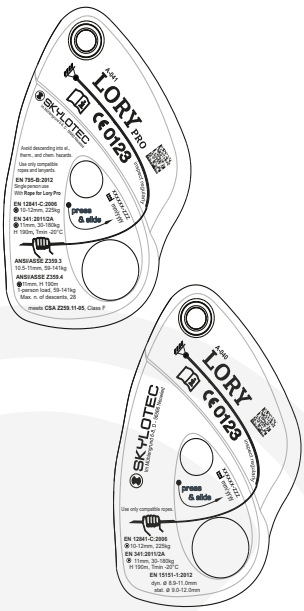
SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

LORY PRO
LORY



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	EL
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Használati útmutató	HU
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Instrucțiuni de utilizare	RO
Navodila	SL
Инструкция за употреба	BG
Upute za uporabu	HR

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA- VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC

MAT-BA-0173-00
Stand 09.04.2019

Informationen/ Informations





GB	Instructions for use	
	Icons	Seite 4-11
	Explanation	Seite 12-16
DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons	page 4-11
	Erklärung	page 17-22
IT	Istruzioni per l'uso	
	Icons	pagina 4-11
	Delucidazion	pagina 22-26
FR	Instructions d´utilisation	
	Icônes	page 4-11
	Explications	page 27-31
ES	Instrucciones de uso	
	Icons	página 4-11
	Declaración	página 32-37
PT	Instruções de serviço	
	Icons	página 4-11
	Declaração	página 38-42
NL	Gebruiksaanwijzing	
	Pictogrammen	pagina 4-11
	Uiteenzetting	pagina 43-47
DK	Brugsanvisning	
	Icons	side 4-11
	Forklaring	side 48-52
NO	Bruksanvisning	
	Ikoner	side 4-11
	Forklaring	side 53-57
FI	Käyttöohjeet	
	Icons	sivu 4-11
	Selitys	sivu 58-62
SE	Bruksanvisning	
	Icons	sida 4-11
	Förklaring	sida 63-67
EL	**Οδηγίες χρήσης**	
	Εικονίδια	Σελίδα 4-11
	Επεξήγηση	Σελίδα 68-73
TR	Talimatlar	
	Icons	sayfa 4-11
	Açıklama	sayfa 74-78
PL	Instrukcja obslugi	
	Icons	strona 4-11
	Wyjaśnienie	strona 79-84
HU	Használati útmutató	
	Jelek	4–11. oldal
	Magyarázat	85-90. oldal
CS	**Návod k použití**	
	Ikony	Strana 4–11
	Popis	Str. 91-95
SK	**Návod na použitie**	
	Ikony	Strana 4 – 11
	Vysvetlenie	strana 96- 100
RO	**Instrucţiuni de utilizare**	
	Pictograme	Paginile 4-11
	Notă explicativă	Paginile 101-105
SL	Navodila	
	Icons	Page 4-11
	Izjava	Page 106-110
BG	**Инструкции за употреба**	
	Иконки	страница 4 – 11
	Обяснение	страница 111-116
HR	Upute za uporabu	
	Ikone	Stranica 4-11
	Objašnjenje	Stranica 117-121

✓ Nutzung in Ordnung

⚠ Vorsicht bei der Nutzung

☠ Lebensgefahr

⊕ Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

Standards/Normen

Norm	LORY	LORY PRO	Use
EN 341 Class A	✓	✓	Rescue
EN 12841 Type C	✓	✓	Rope access
EN 795 Type B	—	✓	Anchoring device
ANSI/ASSE Z359.3	—	✓	Work positioning and restraint
ANSI/ASSE Z359.4:2013	—	✓	Rescue system
meets CSA Z259.11-05	—	✓	Work positioning and restraint
EN 15151-1	✓		Belay device with assisted locking

EN 341:2011 Class 2A	Ropes diameter Ø 11 mm
EN 12841:2006 Type C	Ropes diameter 10 mm ≤ Ø ≤ 12 mm
EN 15151-1:2012 Type 8	Dynamic ropes diameter 8.9 mm < Ø < 11.4 mm low stretch 9 mm < Ø < 12 mm
EN 795:2012 Type B	Ropes diameter Ø 10.5 mm and 11 mm
ANSI/ASSE Z359.3-2007	Ropes diameter Ø 10.5 mm and 11 mm
ANSI/ASSE Z359.4-2013	Ropes diameter Ø 11 mm
CSA Z259.11-05, Class F	Ropes diameter Ø 10.5 mm and 11 mm

WARNING: Activities done at heights are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarise yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!

EN 341:2011 Class 2A

Working load:
minimum rated load is 30 kg,
maximum rated load is 180 kg.

Maximum descent distance:
190 m (in this case approved for 22 consecutive descents)

Approved temperature range:
-20°C ≤ approved temperature ≤ +60°C

Rope Type (S):
Tests according to the norm EN 341:2011 have been performed with the following low stretch kernmantel ropes (concordant with EN 1891).

Rope model	Static R44 11.0
Diameter	11,2 mm
Sheath slippae Ss	0,1 %
Elongation E	3,2 %
Mass per metre m	77 g/m
Sheath proportion Sp	38 %
Core proportion	62 %
Shrinkage R	3,7 %
Material	PA

Tested and approved for descents with a released energy of 7,5 MJ (according to EN 341 Class A).

$$W = m \times g \times h \times n$$

m: mass (kg)
g: acceleration of gravity = 9,81 m/s^2
h: height (m)
n: number of descents

EN 12841:2006 Type C
Certified for use with low stretch (EN 1891 Type A) ropes with diameters between 10 mm and 12 mm.

Diameter	Maximum rated load
10 mm - 12 mm	225 kg

EN 795:2012 Type B
Certified for use with Rope for LORY PRO.

ANSI/ ASSE Z359.4-2013
Single-person use: (130 lb to 310 lb, 59 kg to 141 kg);
Maximum descent distance: 620 ft = 190 m;
Maximum descent rate: 6.6 ft/s ≈ 2 m/s;
Maximum number of descents: 28;
Rope: low-stretch, Ø = 11 mm.

Tested and approved for multiple descents with a released energy of 5 500 000 foot-pounds. The descent energy rating is determined by:

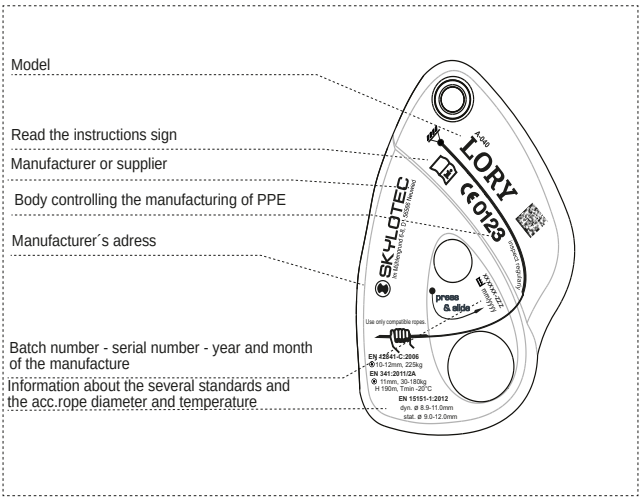
E = W x H x N

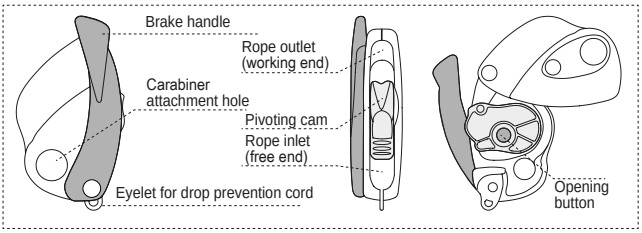
W: Test weight (lb)
H: Descent height (ft)
N: Number of descent

ANSI/ ASSE Z359.3-2007
Single-person use: (130 lb to 310 lb, 59 kg to 141 kg);
To be combined with Rope for LORY PRO only.

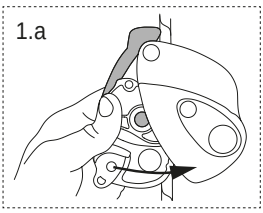
LORY PRO is a multi purpose device for single rope. In the EU it is certified according to the standards EN 341:2011 Class 2A EN 12841:2006 Type C, EN 795:2012 Type B. While the first standard is meant for rescue purposes only the second implies rope access. The third standard covers temporary anchor devices. Additionally, only LORY is certified according to the standard EN 15151-1:2012 as a belay device with assisted locking. In North America LORY PRO is certified according to ANSI/ASSE Z359.4 for assisted-recue and self-rescue systems, ANSI/ASSE Z359.3 for positioning and travel restraint systems and meets CSA Z259.11-05, class F as an adjustable positioning lanyard.

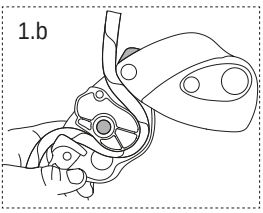
Data on LORY/ Beschriftung LORY

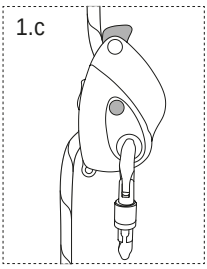




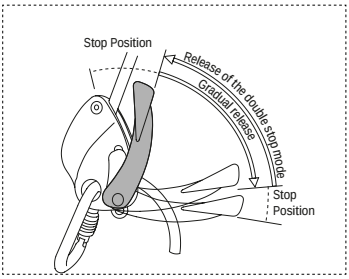
1.) Installation of the rope/ Anbringung des Seils



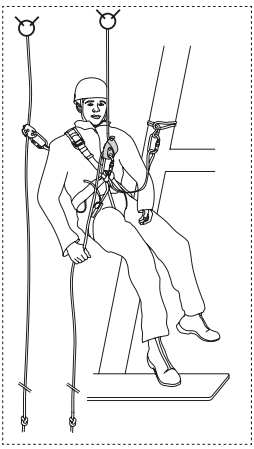




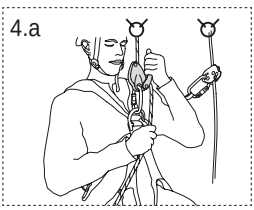
2. Functional principles/ Funktionsprinzip

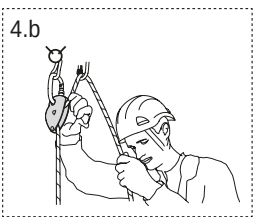


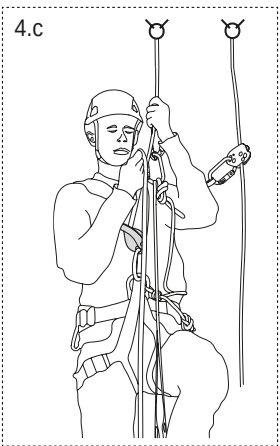
3. Operational check/ Funktionsprüfung



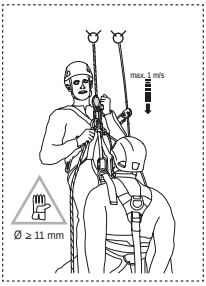
4. Descent and short ascents/ Der Abstieg und kurze Aufstieg



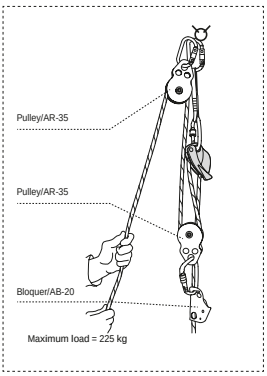




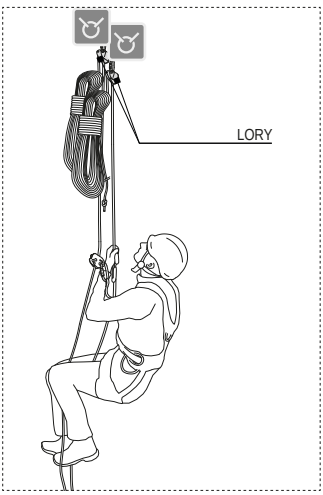
5. Accompanied descent/ Abstieg mit Rettungshelfer



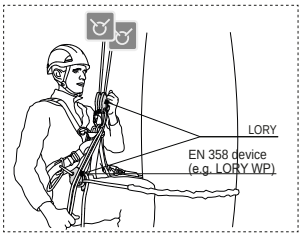
6. Hauling and progress capture systems/
Einfache Flaschenzüge und Flaschenzüge mit Bremse



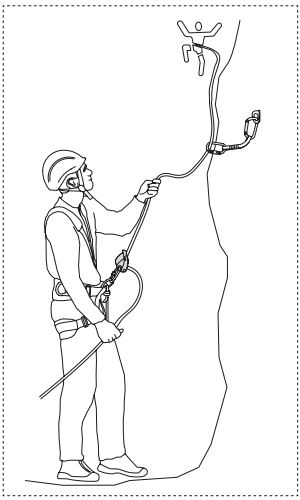
7. Rigging for rescue/ Anbringung der Rettungsausrüstung



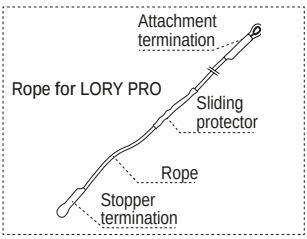
8. Work on wind turbines



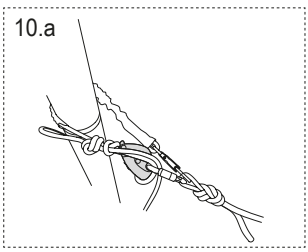
9. Belaying/ Sicherung

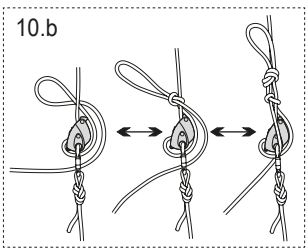


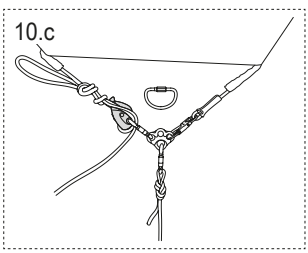
10. Temporary anchoring around a structure/
Vorübergehende Verankerung um die Struktur

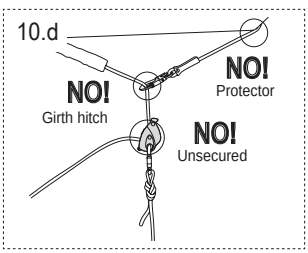


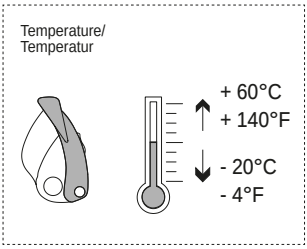
Certified for use only with
Rope for Lory Pro.

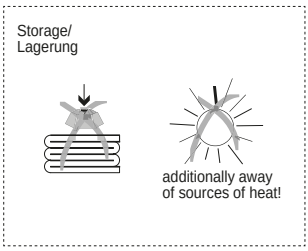


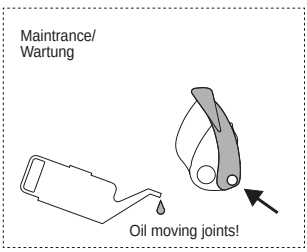


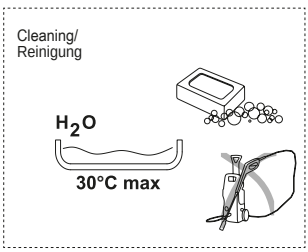




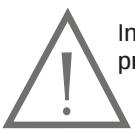








Dangerous products/produits dangereux/gefährliche Produkte



In case of doubt, consult producer or vendor!



Familiarise yourself with this manual and carefully comply with it! This device has been designed to guarantee the level of safety that you can expect from Personal Protective Equipment in accordance with the European Regulation 2016/425.

Safety measures and warnings

a) This device can be used in many different ways, some cannot even be depicted. The guarantee, however, applies exclusively to the recommended techniques shown in the images, not those that have been crossed out or are labelled with a warning symbol.
b) This product may only be used by qualified persons. Otherwise, the user must be under the constant supervision of a qualified person who is responsible for safety. This responsibility also refers to damage, injury and death based on inappropriate use or misuse of the product.
c) This product can be used in conjunction with Personal Protective Equipment in accordance with European Regulation 2016/425 and in accordance with relevant information.
d) When working at height, the site manager must ensure relevant management and planning (including risk assessment and rescue plan) for the work to be carried out.
e) The main functions of this descender are movement on the working line, positioning, restraint, anchoring, belay. You may have to complement the regulations with collective or personal means of protection against falls when working at height. When using the product in accordance with EN 12841 Type C, it must always be used with a fall arrester on a separate safety line.
f) The service life of this product will be extended if you use it with care. Please ensure especially that unprotected parts do not rub on abrasive and/or sharp edges.
g) If the device or the rope is dirty, oily, muddy or icy, the braking function of the device and its safety will be significantly reduced.
h) Prolonged use in a salty environment (e.g. sea cliffs), can compromise the function of the product.
i) Do not subject the product to extreme heat or cold (see working and storage temperatures).
j) Keep the product away from chemical reagents because they may affect its function. If you have any questions, please contact the manufacturer.
k) This device is not tested to work in explosive atmospheres.
l) Avoid descending into electrical, chemical, or thermal hazards. Do not use equipment around moving machinery.
m) Never leave the descender device at the job site (especially outdoors) e.g. at a work station, because weather conditions can affect the quality of the rope.

Operating principles

1. Attaching the rope

To attach the descender device on the rope, press the opening button and simultaneously slide the housing sides apart. The working end of the rope exits the device close to the axle around which the housing sides rotate (see housing drawing). Guide the rope around the cam so that the free end of the rope exits the device between both cam elements. Then push the housing sides back together. The device is only closed properly once the opening button blocks the top housing side and is fully relaesed. LORY used as a descender can be attached to a harness in accordance with EN 813, EN 361 or EN 12277 (Figure 4/A – the operator slides with the descender along the rope) or it can be fastened to an anchor (Figure 4/B – the rope slides through the fixed descender). Warning: The locking mechanism will not work if the rope is not inserted correctly.

2. Operating principles

3. Functional test

- Check that the housing sides cannot slide apart and whether the opening button is released fully (the device is closed correctly).
- Check that the rope is inserted correctly (see housing drawing).
- Before each use, check the function of the device by loading the device with your weight whilst being secured with other means.
- Assess the safety of the entire safety system on which you are relying: Adequate resistance of the anchors (EN 795, ANSI/ ASSE Z359.1 or 18 kN) and the structure which they are fixed on, their correct (higher) positioning to arrest a fall and prevent the pendulum effect, correct positioning of the rope (e.g. protecting sharp edges or exposed areas from rubbing, preventing ill running of the descender, redundancy etc.) and a stopper knot at the free end of the rope. Any overload or dynamic loading of the descender may damage the rope.

4. Descent and short ascents

When loading the system, hold the free end of the rope with one hand and activate the lever with the other (Figure 4/A). This unblocks the rope and allows for a controlled descent. The maximum permitted speed during a descent is 2 m/s. When the lever is pushed down into the end position, the second function (anti panic) of the descender is activated and any descent is stopped immediately. To continue the descent, turn the lever to the closed position (Figure 2) and restart the process. When descending from a fixed position, use a separate braking carabiner (Figure 4/B). The descender is designed in such a way that additional securing

of the device against unintentional descents is not required. For short ascents install a rope clamp on the working end of the rope above the descender device. During an ascent using the rope clamp, pull on the free end of the rope that comes out of the LORY descender.
The rope between the manual rope clamp and the descender must always be tight (see Figure 4/C).

5. Descent with a rescue worker
This kind of evacuation may only be carried out by rescue workers specifically trained for this technique. Impact loading is not permitted. The rescue worker attaches the descender on his/her harness and secures the injured person using an additional rope. A redirectional carabiner for the free end of the rope is not required. For all rescue manoeuvres the use of gloves is recommended. The rescue worker and the injured person must be secured with an additional rope that is independently fastened on the anchor.
WARNING: During a rescue at a speed above 1 m/s, the descender can heat up so much that the rope may become damaged.

6. Simple pulleys and pulleys with a brake
Lifting from a fixed position using the LORY device is best with a 1:1 counter weight and, for heavier loads, using a pulley system with a ratio of 3:1 (Figure 6). Ergonomically speaking, lifting will be easier if you use an additional pulley to redirect the free end of the rope. For the transition between ascent and descent, remove the pulley system, attach a redirectional carabiner to the rope above the LORY and start the descent (Figure 4/B).

7. Rigging for rescue
A double length rope is required.

8. Working on wind turbines
Use the LORY as a descender (EN 12841 C) and a work positioning lanyard (EN 358) for positioning on the turbine blade.

9. Belay
For lead climbing, only LORY with dynamic ropes (EN 892) is suitable. Do not use LORY PRO. Always hold the free rope end in your hand. You will prevent a fall by holding the free rope end in your hand. When lowering a climber, follow a similar procedure as when abseiling.

10. Temporary anchoring around a structure
To construct an anchor, pass Rope for LORY PRO installed in the LORY around the structure and attach both connectors to the next element of the safety chain (Figure 10A). Ensure that the structure on which the anchor is secured has sufficient strength. Secure the device with a mule knot and an overhand knot tie off (Figure 10B). With large angles, avoid tri-axial loading on plain connectors

(e.g.use a rigging plate or connectors made for tri-axial loading) (Figure10C). Always secure the device, protect sharp edges and do not use a girth hitch (Figure 10D). If the anchor is part of a fall protection system, use measures to absorb shock loads.

General information

Regular checks:

- Do not hesitate to dispose of the device if it shows signs of wear or after an overload or a major impact. These may cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty, treat the device as damaged or consult SKYLOTEC.
- The device must be checked by an authorised person once a year. Keep an inspection record for this purpose (see last page of the user manual). We also recommend that a set of equipment is used by one person only as its history of use is best traced and understood in this way.
- Before each use, you must check the device and ensure that all its components (handle, jamming cleat, flanges) are faultless and in good working condition.

Packaging, storage, maintenance and cleaning

Each product is packaged with its INSTRUCTIONS FOR USE. Proper maintenance and storage are essential to ensure correct functioning of the product (as well as of all your equipment) and therefore your safety.

Clean the product with a brush under running cold water from a tap. If stains persist, clean the product with warm water (maximum 30°C) and ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and let it dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. If needed, lightly lubricate the moving joints of the cam and lever with silicon-based oil.

Temperature

The product can be used in a temperature range of -20 °C to +60 °C (-4 °F to 140 °F). We recommend, however, that you store it in a dry place at room temperature.

Service life

The service life is set by the date of production and is theoretically unlimited. The service time starts with the first day of use and depends on the frequency and type of use, on the environment (e.g. marine, cave, corrosive surroundings) and on mechanical wear and damage. The expected service life of a particular device can therefore not be accurately predicted. Its due retirement depends on the user‘s regular examinations and annual inspections by an authorised person.

Warranty and limitations

This product is guaranteed for 3 years from the purchase date against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse using it with components that may affect its function. Normal wear and tear, unauthorised modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accidents, negligence, damage or if the product is used for a purpose for which it was not designed. If you discover a defect, return the product to the retailer you purchased the product from or directly to SKYLOTEC.

SKYLOTEC is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

11. Control card

11.1–11.5 To be completed for audit
11.1 Date
11.2 Tester
11.3 Reason
11.4 Remark
11.5 Next inspection

12. Individual information

12.1-12.4 To be completed by buyer
12.1 Date of purchase
12.2 First use
12.3 User
12.4 Company

13. List of certifying centres

Machen sie sich mit dieser Anleitung vertraut und befolgen sie diese sorgfältig!
Dieses Gerät wurde entwickelt, um den Schutzgrad zu gewährleisten, den man von persönlicher Schutzausrüstung in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung 2016/425 erwarten kann.

Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen

a) Dieses Gerät kann auf verschiedene und sogar nicht darstellbare Arten benutzt werden. Die Garantie gilt jedoch ausschließlich für die empfohlenen, auf den Bildern dargestellten Techniken, die nicht durchgestrichen bzw. nicht mit einem Warnzeichen versehen sind.
b) Dieses Produkt darf nur von entsprechend befähigten Personen benutzt werden. Ansonsten muss sich der Benutzer ständig unter der Aufsicht einer befähigten und für die Sicherheit verantwortlichen Person befinden. Diese Verantwortung bezieht sich auch auf Schäden, Verletzungen und Tod aufgrund der unsachgemäßen Benutzung bzw. des Missbrauchs des Produktes.
c) Dieses Produkt kann zusammen mit persönlicher Schutzausrüstung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 und den einschlägigen Informationen eingesetzt werden.
d) Bei der Arbeit an hoch gelegenen Arbeitsplätzen muss der Bauleiter ein entsprechendes Management und die Planung (inkl. Risikobewertung und Rettungsplan) der durchgeführten Arbeit gewährleisten.
e) Die Lebensdauer dieses Produktes wird verlängert, wenn Sie es mit Sorgfalt verwenden. Achten Sie besonders darauf, dass ungeschützte Teile nicht an scheuernden und/oder scharfen Kanten reiben.
f) Die Hauptfunktionen dieser Abseilbremse sind die Fortbewegung auf dem Arbeitsseil, die Positionierung, Zurückhaltung, Verankerung, Sicherung und der Fallschutz. Es kann nötig sein, die Regelungen durch kollektive oder persönliche Schutzmittel gegen Fälle von hoch gelegenen Arbeitsplätzen zu ergänzen. Bei Anwendung gemäß der EN 12841 Typ C muss das Produkt immer zusammen mit einem Höhensicherungsgerät am separaten Sicherheitsseil verwendet werden.
g) Ist das Gerät oder Seil verschmutzt, verschmiert, schlammig oder vereist, werden die Bremsfunktion des Gerätes und die Sicherheit wesentlich reduziert.
h) Längere Benutzung in salziger Umgebung (z. B. Meereskliffe) kann die Funktion des Produktes verschlechtern.
i) Das Produkt keiner starken Hitze oder Kälte aussetzen (siehe die Arbeitstemperatur und die Lagertemperatur).
j) Verhindern Sie den Kontakt des Gerätes mit chemischen Reagenzstoffen, da diese dessen Funktion verschlechtern können. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
k) Dieses Gerät wurde nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geprüft.
l) Das Hinabsteigen bei elektrischen, chemischen oder thermischen Gefahren ist zu vermeiden. Die Ausrüstung nicht in der Nähe in Bewegung befindlicher Maschinen verwenden.

m) Das Abseilgerät keinesfalls am Einsatzort (insbesondere im Freien), z. B. an einer Arbeitsstation, hinterlassen, da die Seilqualität durch die Witterungsbedingungen beeinträchtigt werden kann.

1. Anbringung des Seils

Zur Anbringung der Abseilbremse am Seil betätigen Sie den Öffnungsknopf und drücken Sie gleichzeitig die Gehäuseseiten auseinander. Das belastete Seilende kommt aus dem Gerät in der Nähe der Drehachse der Gehäuseseiten (siehe Gehäuseskizze). Fädeln Sie das Seil um die Nocke, sodass das freie Seilende zwischen den beiden Nockenelementen aus dem Gerät herauskommt. Drücken Sie danach die Gehäuseseiten wieder zusammen. Das Gerät ist erst dann richtig geschlossen, wenn der Öffnungsknopf die obere Gehäuseseite blockiert und vollkommen eingerastet ist. Wenn LORY als Abseilgerät genutzt wird, kann es gemäß EN 813, EN 361 oder EN 12277 an einem Gurt befestigt werden (Abb. 4.a – Der Bediener lässt sich mit Hilfe des Abseilgeräts am Seil hinab), oder es kann an einen Anker gekoppelt werden (Abb. 4.b – Das Seil gleitet durch das feststehende Abseilgerät).
WARNUNG: Der Schließmechanismus funktioniert nicht, wenn das Seil nicht korrekt eingesetzt ist.

2. Funktionsprinzipien

3. Funktionsprüfung

• Überprüfen Sie, ob die Gehäuseseiten nicht auseinander rutschen können und ob der Öffnungsknopf vollkommen eingerastet ist (das Gerät ist korrekt geschlossen).
• Überprüfen Sie, ob das Seil korrekt eingeführt ist (siehe Gehäuseskizze).
• Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktion des Gerätes, indem Sie das Gerät mit Ihrem Gewicht belasten, wobei Sie sich mit anderen Hilfsmitteln sichern.
• Die Sicherheit der gesamten Schutzvorrichtung muss vor dem Einsatz derselben geprüft werden: i) Die ausreichende Festigkeit der Anker (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 oder 18 kN) und der Struktur, an der diese befestigt sind, ihre korrekte (höhere) Positionierung, um einen Sturz abzusichern und Pendelbewegungen zu verhindern, die korrekte Positionierung des Seils (z. B. Schutz scharfer Kanten oder freiliegender Bereiche vor Reibung, Verhindern eines falschen Laufs des Abseilgeräts, Redundanz etc.) und Bindung eines Stopperknotens am freien Seilende. Durch jede Überlastung oder dynamische Belastung der Abseilbremse kann das Seil beschädigt werden.

4. Der Abstieg und kurze Aufstieg

Während der Belastung des Systems müssen Sie mit einer Hand das freie Seilende halten und mit der anderen Hand den Hebel betätigen (4.a). Dadurch wird das Seil freigegeben und ein kontrollierter Abstieg ermöglicht. Die maximale zugelassene Geschwindigkeit beim Abstieg beträgt 2 m/s. Wird der Hebel nach unten in die Endposition gedrückt, aktiviert sich die zweite, eine Anti-Panik-Stufe der Abseilbremse und

der Abstieg wird sofort angehalten. Um den Abstieg fortzusetzen, drehen Sie den Hebel in die geschlossene Position und beginnen Sie erneut mit dem Abstiegsvorgang. Verwenden Sie zum Abstieg aus einer festen Position einen anderen Bremskarabiner (Abbildung 4.b). Die Abseilbremse ist so konzipiert, dass eine zusätzliche Sicherung des Gerätes gegen unabsichtliche unkontrollierte Abstiege nicht notwendig ist. Für kurze Aufstiege eine Seilklemme am Arbeitsende des Seils über dem Abseilgerät anbringen. Bei einem Aufstieg mit Seilklemme am freien Seilende, das aus dem LORY Abseilgerät herabhängt, ziehen. Das Seil zwischen der manuellen Steigklemme und der Abseilbremse muss immer gespannt sein (4.c).

5. Abstieg mit Rettungshelfer

Diese Art der Evakuierung darf nur von eigens für diese Technik befähigten Rettungshelfern durchgeführt werden. Eine Schlagbelastung ist nicht gestattet. Der Rettungshelfer befestigt die Abseilbremse an seinem Sicherheitsgurt und sichert die verletzte Person durch ein zusätzliches Seil. Ein Umlenkungskarabiner für das freie Seilende ist nicht notwendig, für Rettungsmanöver werden jedoch entsprechende Handschuhe empfohlen.
Der Rettungshelfer und die verletzte Person müssen durch ein zusätzliches, unabhängig am Ankerungspunkt befestigtes Seil gesichert werden.
WARNUNG: Bei der Rettung kann sich bei Geschwindigkeiten über 1 m/s die Abseilbremse so erhitzen, dass dadurch das Seil beschädigt wird.

6. Einfache Flaschenzüge und Flaschenzüge mit Bremse

Das Hochheben aus einer festen Position mit dem Gerät LORY erfolgt am besten mit einem Gegengewicht im Verhältnis von 1:1 und bei schwereren Lasten über einen Flaschenzug im Verhältnis von 3:1 (6). Aus ergonomischer Sicht ist das Hochheben leichter, wenn Sie einen zusätzlichen Flaschenzug zur Umlenkung am freien Seilende verwenden. Zum Wechsel von Aufstieg zu Abstieg entfernen Sie den Flaschenzug, klemmen Sie einen Umlenkungskarabiner an das Seil über dem LORY und beginnen Sie mit dem Abstieg (4.b).

7. Anbringung der Rettungsausrüstung

Es wird eine Doppel-Seillänge benötigt.

8. Arbeiten an Windturbinen

Verwenden Sie das Gerät LORY als Abseilgerät (EN 12841 C) und ein Arbeitsplatzpositionierungsseil (EN 358) zum Positionieren an der Turbinenschaufel.

9. Sicherung

Für das Vorstiegsklettern eignet sich nur das Gerät LORY mit dynamischen Seilen (EN 892). Verwenden Sie kein LORY PRO. Halten Sie immer das freie Seilende in der Hand. Einen Sturz verhindern Sie, indem Sie das freie Seilende festhalten. Beim Herablassen eines Kletterers befolgen Sie ein ähnliches Verfahren wie beim Abseilen.

10. Vorübergehende Verankerung um die Struktur

Um einen Anker zu gestalten, schieben Sie das Seil für LORY PRO um die Struktur und klammern Sie die beiden Verbinder zum nächsten Element auf der Sicherheitskette (10.a). Stellen Sie sicher, dass die Struktur, auf der der Anker befestigt ist, genügende Stärke aufweist. Das Gerät mit einem Halbmastwurf und einem Überhandknoten sichern (10.b). Bei großen Ecken vermeiden Sie eine dreiachsige Belastung der Flachverbinder (z.B. eine Riggingplatte oder Verbinder zur dreiachsigen Belastung verwenden) (10.c). Das Gerät immer sichern, keinen Ankerstich verwenden und scharfe Kanten sichern (10.d)! Wenn der Anker ein Teil des Fallschutzsystems ist, treffen Sie Maßnahmen zur Absorption der Stoßbelastungen.

Allgemeine Informationen

Regelmäßige Kontrollen:

- Das Gerät muss unbedingt entsorgt werden, wenn es Anzeichen von Verschleiß zeigt, oder nachdem es einer Überlastung oder einem größeren Aufprall ausgesetzt wurde. Dadurch können innere oder nicht sichtbare Beschädigungen verursacht werden, die die Widerstandsfähigkeit des Produkts erheblich beeinträchtigen können. Gehen Sie im Zweifelsfall immer davon aus, dass das Gerät beschädigt ist, oder wenden Sie sich an SKYLOTEC.
- Einmal jährlich muss das Gerät durch eine bevollmächtigte Person einer Kontrollprüfung unterzogen werden. Führen Sie diesbezüglich eine Evidenz der Kontrollprüfungen (siehe letzte Seite dieser Gebrauchsanweisung). Ebenso empfehlen wir, dass ein Ausrüstungssatz nur von einer Person benutzt wird, die dadurch am besten die Geschichte der Benutzung verfolgt und versteht.
- Vor jeder Benutzung müssen Sie unbedingt die Abseilbremse kontrollieren und sich vergewissern, dass alle Komponenten des Gerätes (Hebel, Keil, Flansche) keinerlei Schäden aufweisen und sich in einem einwandfreien Arbeitszustand befinden.

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung

Jedes Produkt ist zusammen mit einer Gebrauchsanweisung verpackt. Um die korrekte Funktion des Produktes (und Ihrer Ausrüstung) und nachfolgend auch Ihre Sicherheit zu gewährleisten, müssen Sie unbedingt eine sachgemäße Wartung und Lagerung sicherstellen.

Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kaltem Wasser aus der Wasserleitung. Im Falle von hartnäckigen Flecken reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser (maximal 30°C) mit üblicher Seife. Spülen Sie danach das Produkt gründlich ab, wischen Sie es mit einem Handtuch ab und lassen Sie es abseits von Wärmequellen in einem schattigen und durchlüfteten Raum natürlich trocknen. Ggf. die beweglichen Verbindungen des Keiles und des Hebels mäßig mit einem Öl auf Siliziumbasis einölen.

Temperatur
Das Produkt kann in einem Temperaturbereich von -20 bis +60 °C (-4 °F to 140 °F). eingesetzt werden, es ist jedoch empfehlenswert, dass Sie es in einem trockenen Raum bei Zimmertemperatur aufbewahren.

Lebensdauer
Die Lebensdauer wird mit dem Herstellungsdatum bestimmt und ist theoretisch unbegrenzt. Die Betriebszeit beginnt mit dem Tag der ersten Anwendung und hängt von der Häufigkeit und der Art der Verwendung, der Umgebung (Meeresumgebung, Höhlen, korrosive Umgebung) sowie der mechanischen Abnutzung und Beschädigung ab. Darum kann die erwartete Betriebszeit des jeweiligen Geräts nicht festgelegt werden. Wann das Gerät außer Betrieb genommen wird, hängt darum von regelmäßigen Prüfungen durch den Benutzer und die jährlichen Kontrollen durch eine zuständige Person ab.

Garantie und deren Einschränkungen
Für dieses Produkt wird eine Garantie mit einer Frist von 3 Jahren ab Kaufdatum gegen Material- oder Produktionsfehler gewährt. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßer Nutzung mit Komponenten, die seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen können. Diese Garantie gilt nicht bei Missbrauch, bei normaler Abnutzung, bei unbevollmächtigten Eingriffen oder Änderungen, bei unsachgemäßer Benutzung, bei unsachgemäßer Wartung, bei Unfällen, Nachlässigkeit, Beschädigungen oder wenn dieses Produkt nicht für den vorgesehenen Zweck benutzt wird. Wenn Sie einen Schaden entdecken, geben Sie das Produkt an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, zurück, oder schicken Sie es unmittelbar an das Unternehmen SKYLOTEC zurück.
Das Unternehmen SKYLOTEC übernimmt keine Verantwortung für die Folgen eines unmittelbaren, mittelbaren, zufälligen oder irgendeines anderen Schadens, der auf die Benutzung dieses Produktes zurückzuführen ist.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrollkarte
11.1–11.4 Bei Revision auszufüllen
11.1 Prüfer
11.2 Grund
11.3 Bemerkung
11.4 Nächste Untersuchung

12. Individuelle Informationen
12.1-12.4 Vom Käufer auszufüllen
12.1 Kaufdatum
12.2 Erstgebrauch
12.3 Benutzer
12.4 Unternehmen

13. Liste der zertifizierenden Stellen

Comprendere e seguire attentamente le istruzioni!
Il presente dispositivo è stato progettato per garantire il livello di sicurezza previsto dal Dispositivo di Protezione Individuale in conformità al Regolamento europeo 2016/425.

Misure di sicurezza e avvertenze

a) Ci sono innumerevoli e diversissimi modi possibili di utilizzare questo dispositivo. Solo le tecniche mostrate nelle figure che non sono barrate e che non visualizzano un teschio sono raccomandate e coperte da garanzia.
b) Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente qualificato; in caso contrario l'utente deve essere costantemente monitorato da personale qualificato che ne garantisca la sicurezza e che si assume la responsabilità per danni, lesioni e morte causati da un uso improprio o dall'abuso dell'attrezzatura.
c) Il presente prodotto può essere utilizzato in abbinamento a un Dispositivo di Protezione Individuale conforme al Regolamento europeo 2016/425 e alle relative informazioni.
d) Nei lavori in quota il caposquadra deve garantire una corretta gestione e pianificazione (compresa la valutazione dei rischi e il piano di salvataggio) del lavoro eseguito.
e) Le funzioni principali di LORY sono lo spostamento lungo una fune, il posizionamento, la ritenuta, l'arresto caduta, l'ancoraggio e l'assicurazione. Potrebbe essere necessario integrare l'assetto con mezzi collettivi o personali di protezione contro le cadute dall'alto. Se usato in conformità allo standard EN 12841 di tipo C, deve essere sempre utilizzato in combinazione con un dispositivo di arresto caduta su una fune di sicurezza separata.
f) Questo prodotto durerà più a lungo se sarà utilizzato con cura. In particolare evitare lo sfregamento su materiali abrasivi e/o bordi taglienti.
g) L'azione bloccante del dispositivo, e quindi la sicurezza dell'utente, può essere ridotta notevolmente se il dispositivo o la fune sono sporchi, unti, infangati o ghiacciati.
h) L'uso prolungato in ambienti salini (ad esempio scogliere marine) può influire sulle prestazioni del prodotto.
i) Non esporre il dispositivo a temperature troppo basse o troppo elevate (vedi temperatura di funzionamento e temperatura di conservazione).
j) Evitare qualsiasi contatto con reagenti chimici in quanto essi possono incidere sulle prestazioni di questo prodotto. Contattare il produttore se ci sono dubbi.
k) Il presente dispositivo non è testato per funzionare in atmosfere esplosive.
l) Evitare la discesa in aree con pericolosità di tipo elettrico, chimico. o termico. Non utilizzare attrezzature attorno a macchine in movimento.

m) Non lasciare mai il dispositivo di discesa presso il cantiere di lavoro (in particolare in esterni), ad esempio presso una postazione di lavoro poiché le condizioni atmosferiche possono influire sulla qualità della fune.

Principi di funzionamento

1. Installazione della fune

Per installare il discensore sulla fune premere il pulsante di apertura e, contemporaneamente, separare i lati dell'alloggiamento. L'estremità sotto carico della fune esce dal dispositivo vicino all'asse attorno al quale ruotano i lati dell'alloggiamento (vedi la figura sull'alloggiamento). Portare la fune intorno alle camme in modo che l'estremità libera della fune esca dal dispositivo tra le due camme. Far scorrere, indietro e insieme, i lati dell'alloggiamento. Il dispositivo è chiuso adeguatamente solo quando il pulsante di apertura blocca il lato superiore dell'alloggiamento ed è completamente premuto. LORY utilizzato come discensore può essere attaccato a un'imbracatura conforme alla norma EN 813, EN 361 o EN 12277 (figura 4/A – l'operatore scorre con il discensore lungo la fune) oppure può essere fissato a un ancoraggio (figura 4/B – la fune scorre attraverso il discensore fissato).
ATTENZIONE: se la fune non è inserita correttamente il meccanismo di blocco non funziona.

2. Principi di funzionamento

3. Controllo operativo

• Verificare che i lati dell'alloggiamento non possano scivolare fuori e il pulsante di chiusura sia premuto fino in fondo (il dispositivo è chiuso correttamente).
• Controllare se la fune è inserita correttamente (come indicato nella figura sull'alloggiamento).
• Prima di ogni utilizzo eseguire un controllo operativo del dispositivo mediante un test di carico con il proprio peso corporeo, da effettuarsi mentre si è assicurati con altri mezzi.
• Valutare la sicurezza dell'intero sistema di sicurezza in uso: la resistenza adeguata degli ancoraggi (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 o 18 kN) e della struttura a cui sono fissati, il loro corretto posizionamento (in alto) per arrestare la caduta ed evitare l'effetto pendolo, il corretto posizionamento della fune (ad es. proteggendo gli spigoli vivi o i punti esposti dallo sfregamento, evitando il cattivo scorrimento del discensore, ridondanze ecc.) e fare un nodo d'arresto all'estremità libera della corda. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del discensore può danneggiare la fune.

4. Discesa e breve salita

Quando il sistema è sotto carico, l'utente deve tenere con una mano l'estremità libera della fune e con l'altra tirare gradualmente la maniglia (fig. 4/A). Ciò sblocca la fune e consente una discesa controllata. La velocità massima ammessa di discesa è di 2 m/s.

Tirando la maniglia in basso fino alla sua posizione terminale l'utente attiverà la seconda posizione di bloccaggio del discensore (anti-panico) e la discesa sarà immediatamente arrestata. Per riprendere la discesa ruotare la maniglia fino alla posizione di chiusura (fig. 2) e riavviare il processo. Utilizzare un secondo moschettone di bloccaggio per scendere da una posizione fissa (fig. 4/B). Grazie alle caratteristiche proprie di questo dispositivo non vi è alcuna necessità di assicurarlo ulteriormente per prevenire discese incontrollate accidentali. Per brevi salite installare un morsetto per fune all'estremità di lavoro della fune sopra al dispositivo di discesa. Durante la salita utilizzando il morsetto per fune, afferrare l'estremità libera della fune che esce dal discensore LORY. La fune tra il morsetto e il discensore deve essere continuamente tesa (fig. 4/C).

5. Discesa accompagnata

Questo metodo di evacuazione può essere adottato solo da soccorritori appositamente formati in questa tecnica. Nessun carico a snervamento è tollerato. Il soccorritore fissa il discensore alla sua imbracatura e assicura la persona lesa per mezzo di un cordino aggiuntivo. Non c'è bisogno di un moschettone direzionale per l'estremità libera della fune. Per tutte le manovre di soccorso è tuttavia fortemente raccomandato l'uso di guanti.
Il soccorritore e l'infortunato devono essere assicurati con una fune di sicurezza aggiuntiva, ancorata indipendentemente.
ATTENZIONE: con velocità superiori a 1 m/s durante le operazioni di soccorso, il discensore può riscaldarsi fino a danneggiare la fune.

6. Semplici carrucole e carrucole con discensore

Il sollevamento da una posizione fissa con LORY è ancora più semplice con un contrappeso con rapporto 1:1 e, per carichi più pesanti, con un sistema a carrucola con rapporto 3:1 (fig. 6). Dal punto di vista ergonomico il sollevamento dall'alto è più facile con l'impiego di un'ulteriore carrucola direzionale sull'estremità libera della fune. La transizione dalla salita alla discesa avviene rimuovendo la carrucola, agganciando la fune al moschettone direzionale sopra a LORY e iniziando a calare (fig. 4/B).

7. Attrezzature per salvataggio

La fune deve essere utilizzata a lunghezza doppia.
solo come assemblaggio sopra specificato.

8. Operazioni su turbine eoliche

Utilizzare LORY come discensore (EN 12841 C) e utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro (EN 358) per il posizionamento sulla pala della turbina.

9. Assicurazione

Solo LORY con corde dinamiche (EN 892) è progettato per l'arrampicata (non utilizzare LORY PRO). Non lasciare mai di mano

l'estremità libera della fune. Per arrestare una caduta afferrare saldamente l'estremità libera della fune. Per la discesa dello scalatore seguire le procedure indicate per la discesa lungo una fune.

10. Ancoraggio temporaneo intorno a una struttura

Per costruire un ancoraggio, passare il cordino WP installato in LORY intorno a una struttura e agganciare entrambi i connettori all'elemento successivo della catena di sicurezza (fig. 10A). Assicurarsi che la struttura su cui l'ancoraggio è fissato abbia sufficiente forza. Bloccare il dispositivo mediante un nodo mule e un nodo overhand (fig. 10B). Per grandi angoli evitare carichi triassiali su connettori piatti (ad esempio, utilizzare un piatto di sollevamento o connettori fatti per carichi triassiali) (fig. 10C). Bloccare sempre il dispositivo, proteggere gli spigoli vivi e non utilizzare un nodo a bocca di lupo (fig. 10D)! Se l'ancoraggio è parte di un sistema di arresto caduta, utilizzare misure per assorbire gli urti.

Informazioni generali

Revisione regolare:

• Non esitare a scartare il dispositivo se presenta segni di usura o dopo un sovraccarico o impatti importanti. Questi possono causare danni interni o invisibili che potrebbero comprometterne significativamente la resistenza. In caso di incertezza, considerare il dispositivo come danneggiato o contattare SKYLOTEC.

• Le ispezioni periodiche regolari devono essere effettuate da personale autorizzato per lo meno una volta all'anno. A questo scopo è necessario tenere un registro delle verifiche (vedere il retro di queste istruzioni). Inoltre è fortemente raccomandato che ciascun set di apparecchiature venga utilizzato da una sola persona che possa così monitorarlo al meglio e conoscere l'intero corso del suo utilizzo.

• Prima di ogni uso è obbligatorio controllare il discensore e verificare che tutti i suoi componenti (maniglia, cuneo, raccordi) non presentino difetti e siano in buone condizioni.

Imballaggio, stoccaggio, manutenzione e pulizia

Ogni prodotto è confezionato con le sue ISTRUZIONI PER L'USO. La manutenzione e la conservazione corrette sono imperative per assicurare il corretto funzionamento del prodotto (così come di tutte le attrezzature) e quindi la sicurezza dell'utente.

Pulire il prodotto con una spazzola sotto il rubinetto utilizzando acqua corrente fredda. Se le macchie persistono pulire in acqua calda (max. 30°C) con un normale sapone. Risciacquare quindi accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ventilato, all'ombra e lontano da fonti di calore.

Se necessario, lubrificare con parsimonia i giunti flessibili del cuneo e della maniglia con olio a base di silicio.

Temperature
Il prodotto può essere utilizzato in un intervallo di temperature compreso tra -20 °C e +60 °C (-4 °F e 140 °F). Si consiglia di conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Durata
La durata è impostata con la data di produzione ed è teoricamente illimitata. La durata del servizio inizia con la data del primo utilizzo e dipende dalla frequenza e dal modo d'uso, dall'ambiente in cui esso viene utilizzato (marino, grotta, atmosfera corrosiva), dall'usura meccanica o da eventuali danni. È quindi impossibile indicare la durata esatta di un particolare dispositivo. La sua durata è quindi lasciata ai controlli periodici dell'utente e alle ispezioni annuali della persona competente.

Garanzia e sue limitazioni
Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto nei materiali o di manifattura. La garanzia non è applicabile in casi di abuso dovuto all'utilizzo con componenti che possono influire sulla funzionalità. La garanzia non si applica in caso di uso improprio, per l'usura ed il consumo normali, in caso di modifiche o alterazioni non autorizzate, abuso, manutenzione impropria, incidenti, negligenza, danni o se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quelli per cui è stato progettato. Se si riscontra un difetto è necessario restituire il prodotto al rivenditore presso cui è stato acquistato o direttamente ad SKYLOTEC.
SKYLOTEC non è responsabile delle conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo risultanti dall'uso dei suoi prodotti.

È possibile accedere alla Dichiarazione di conformità completa tramite il seguente link: www.skylotec.com/downloads

11. Scheda di controllo
11.1–11.4 Compilare in caso di revisione
11.1 Revisore
11.2 Motivo
11.3 Annotazione
11.4 Verifica successiva

12. Informazioni individuali
12.1-12.4 Da compilare a cura dell'acquirente
12.1 Data di acquisto
12.2 Primo impiego
12.3 Utilizzatore
12.4 Azienda

13. Elenco degli organismi di certificazione

Assurez-vous de bien comprendre et de respecter attentivement ces instructions !
Cet appareil a été conçu pour garantir le niveau de sécurité attendu d’un équipement de protection individuelle conformément à la directive européenne 2016/425.

Mesures et avertissements de sécurité

a) Il existe un nombre incalculable de manières d‘utiliser cet appareil, certaines dépassant même l‘imagination. Seules les techniques montrées dans les figures qui ne sont pas barrées ou n‘affichent pas de tête de mort sont recommandées et couvertes par la garantie.
b) Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées, et dans le cas contraire, l‘utilisateur doit être constamment surveillé par du personnel formé qui doit garantir la sécurité. Cela inclut la responsabilité pour les dommages, blessures et décès causés par une utilisation incorrecte ou un mauvais usage de l‘appareil.
c) Ce produit peut être utilisé avec un équipement de protection individuelle conformément à la directive européenne 2016/425 et aux informations pertinentes.
d) La durée de vie de ce produit sera prolongée s‘il est utilisé avec soin. En particulier, évitez de le frotter contre des surfaces abrasives et/ou des bords tranchants.
e) Les fonctions essentielles du LORY sont la progression le long d‘une corde de travail, le positionnement, la retenue, l‘arrêt des chutes, l‘ancrage et l‘assurage. Les dispositifs doivent parfois être complétés par des équipements de protection collectifs ou individuels contre les chutes de hauteur. Lorsqu‘il est utilisé conformément à la norme EN 12841 type C, il doit toujours être utilisé conjointement avec un dispositif antichute sur une corde de sécurité indépendante.
f) L‘efficacité du freinage de l‘appareil et par conséquent votre sécurité peuvent être considérablement réduites si l‘appareil ou la corde sont sales, huileux, couverts de terre ou gelés.
g) Une utilisation prolongée dans des environnements salés (par exemple des falaises à la mer) peut affecter les performances du produit.
h) N‘exposez pas l‘appareil à des températures chaudes ou froides extrêmes (voir températures d‘utilisation et de stockage).
i) Évitez tout contact avec des réactifs chimiques car ils risquent d‘affecter les performances de ce produit. Contactez le fabricant en cas de doute.
j) Le descendeur ne doit jamais être laissé sur place (particulièrement à l‘extérieur), par exemple à un poste de travail, en raison de la détérioration de la corde due aux intempéries.
k) Cet appareil n‘a subi aucun test pour les atmosphères explosives.
l) Éviter toute descente présentant des risques électriques, chimiques ou thermiques. Ne pas utiliser l‘appareil près de machine mobile.

m) Ne jamais laisser le descendeur sur le site (particulièrement en plein air), comme sur un poste de travail, car les conditions météorologiques peuvent endommager la qualité de la corde.

Principes de fonctionnement

1. Installation de la corde

Pour installer le descendeur sur la corde, pressez le bouton d'ouverture et faites glissez en même temps les flasques pour les séparer. L'extrémité sollicitée de la corde sort de l'appareil près de l'axe autour duquel pivotent les flasques (pour vous aider, regardez le schéma sur le boîtier). Guidez la corde autour de la came pour que l'extrémité libre de la corde sorte de l'appareil entre les deux éléments pivotants. Refermez les deux flasques. L'appareil n'est fermé correctement que lorsque le bouton d'ouverture verrouille le flasque supérieur et est entièrement remonté. LORY utilisé comme descendeur peut être fixé à un harnais conformément aux normes EN 813, EN 361 ou EN 12277 (figure 4/A – l'opérateur glisse avec le descendeur le long de la corde) ou il peut être fixé à un point d'ancrage (figure 4/B – la corde glisse à travers le descendeur fixe). AVERTISSEMENT : si la corde n'est pas insérée correctement, le mécanisme de verrouillage ne fonctionne pas.

2. Principes de fonctionnement

3. Vérification opérationnelle

• Vérifiez que les flasques du boîtier ne peuvent se séparer et que le bouton de fermeture est complètement remonté (l'appareil est correctement fermé).

• Vérifiez que la corde est correctement insérée (conformément au schéma sur le boîtier).

• Avant chaque utilisation, procédez à une vérification opérationnelle de l'appareil en le testant avec le poids de votre corps tout en étant également assuré par d'autres moyens.

• Évaluez la sécurité du système de sécurité complet que vous utilisez : résistance appropriée des points d'ancrage (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 or 18 kN) et de la structure sur laquelle ils sont fixés, leur positionnement correct (en hauteur) pour arrêter une chute et éviter tout effet de balancier, le positionnement correct des cordes (protection contre les arêtes vives ou les points de frottement, éviter tout mauvais fonctionnement de la poulie, redondance, etc.) et la présence d'un nœud d'arrêt au niveau de l'extrémité libre de la corde. Toute surchage ou tout chargement dynamique du descendeur peut endommager la corde.

4. Descente et courtes montées

Lorsque le système est chargé, l'utilisateur doit tenir d'une main l'extrémité libre de la corde et de l'autre tirer progressivement la poignée (fig. 4/A). Cela libère la corde et permet une descente maîtrisée. La vitesse maximale de descente autorisée est de 2 m/s. En tirant la poignée vers le bas jusqu'à sa position extrême, l'utilisateur active la seconde position de freinage du descendeur

(anti-panique) et la descente sera stoppée instantanément. Pour reprendre la descente, remettez la poignée en position fermée (fig. 2) et recommencez la procédure. Utilisez un deuxième mousqueton de freinage pour descendre depuis une position immobile (fig. 4/B). Grâce à la conception de l'appareil, il n'est pas nécessaire d'assurer en plus l'appareil pour prévenir les descentes accidentelles incontrôlées. Pour les courtes montées, installer un bloqueur de corde sur l'extrémité utile de la corde, au-dessus du descendeur. Pendant la montée avec un bloqueur de corde, tirer l'extrémité libre de la corde sortant du descendeur LORY. Ne laissez jamais de mou entre le bloqueur et le descendeur (fig. 4/C).

5. Descente accompagnée

Cette méthode d'évacuation ne peut être appliquée que par des sauveteurs spécialement formés à cette technique. Aucune charge d'impact n'est acceptée. Le sauveteur accroche le descendeur à son harnais et raccorde la personne blessée à l'aide d'une longe supplémentaire. Il n'est pas nécessaire d'avoir un mousqueton de redirection pour l'extrémité libre de la corde. Cependant, le port de gants est fortement recommandé pour toutes les manœuvres de sauvetage.

Le sauveteur et la personne blessée doivent être assurés par une corde de sécurité supplémentaire fixée indépendamment.

AVERTISSEMENT : en cas de vitesses supérieures à 1 m/s pendant les opérations de secours, le descendeur peut atteindre des températures suffisamment élevées pour endommager la corde.

6. Hissage et systèmes anti-retour

Le hissage avec LORY depuis une position fixe est le plus simple à effectuer soit avec un contrepoids dans un rapport 1:1, soit, pour les charges lourdes, avec un système mécanique de poulies dans un rapport 3:1 (fig. 6). Plus aisé d'un point de vue ergonomique, le tirage depuis le haut peut être réalisé en utilisant une autre poulie de redirection sur l'extrémité libre de la corde. Le passage de la montée à la descente est effectué en enlevant le système de poulies, en attachant la corde dans un mousqueton de redirection au-dessus du LORY et en commençant à descendre (fig. 4/B).

7. Installation de l'équipement pour le sauvetage

Une corde à double longueur doit être utilisée.

8. Travail sur des éoliennes

Utilisez le LORY comme descendeur (EN 12841 C) et utilisez une longe de maintien au travail (EN 358) pour le positionnement sur l'aube de la turbine.

9. Assurage

Seul LORY avec des cordes dynamiques (EN 892) est prévu pour l'escalade en tête (ne pas utiliser LORY PRO). Toujours tenir l'extrémité libre de la corde. Pour arrêter une chute, serrez fermement l'extrémité libre de la corde. Pour faire descendre un

grimpeur, suivez des procédures similaires à celles appliquées pendant la descente.

10. Ancrage temporaire autour d'une structure

Pour faire un ancrage, passez la longe WP fixée dans le LORY autour d'une structure et attachez les deux connecteurs au prochain élément de la chaîne d'assurage (fig. 10A). Assurez-vous que la structure sur laquelle l'ancrage est monté est suffisamment solide. Sécurisez votre ancrage en réalisant un nœud de mule associé à un nœud de pêcheur (fig. 10B). En cas d'angles importants, évitez les charges sur trois axes sur les connecteurs plats (par exemple en utilisant un multiplicateur d'amarrages, ou des connecteurs conçus pour les charges sur trois axes) (fig. 10C). Assurez toujours le dispositif, ne pas faire de tête d'alouette et protégez des bords coupants (fig. 10D) ! Si l'ancrage fait partie d'un système antichute, utilisez des dispositifs d'absorption des chutes.

Informations générales

Examen régulier :

• Ne pas hésiter à ne plus utiliser l'appareil s'il présente des signes d'usure ou après une surcharge ou un choc important. Cela peut causer des dégâts internes ou invisibles qui peuvent réduire nettement la résistance de l'appareil. En cas de doute, partez du principe que l'appareil est endommagé ou consultez SKYLOTEC.

• Des inspections périodiques doivent être effectuées régulièrement par une personne autorisée au moins une fois par an. Un registre d'inspection doit être établi à cette occasion (voir le verso des présentes instructions). En outre, nous recommandons sincèrement qu'un jeu d'équipement ne soit utilisé que par une seule personne, car l'historique de son utilisation est ainsi mieux suivi et compris de cette manière.

• Avant chaque utilisation, il est obligatoire de contrôler le descendeur et de vérifier que tous ses composants (poignée, taquet de coincement, flasques) sont impeccables et en bonne état de fonctionnement.

Emballage, stockage, entretien et nettoyage

Chaque produit est emballé avec ses INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Il est indispensable d'assurer un entretien et un stockage appropriés pour garantir le bon fonctionnement du produit (ainsi que le bon fonctionnement de tout votre équipement), et donc votre sécurité.

Nettoyez le produit à l'aide d'une brosse sous l'eau froide du robinet. Si les tâches persistent, nettoyez-le dans l'eau tiède (maximum 30°C) avec un savon ordinaire. Ensuite, rincez-le bien, essuyez-le avec une serviette et séchez-le naturellement dans une pièce ventilée à l'ombre et à l'écart de sources de chaleur.

Si nécessaire, lubrifiez légèrement les joints mobiles du taquet de coincement et de la poignée avec de l'huile à base de silicone.

Températures
Le produit peut être utilisé dans une plage de température située entre -20 °C et +60 °C (-4 °F à 140 °F). Il est conseillé de le stocker dans un endroit sec à température ambiante.

Durée de vie
La durée de vie est fixée à partir de la date de fabrication et est théoriquement infinie. La durée de vie commence à la date de la première utilisation et dépend de la fréquence et du mode d'utilisation, de l'environnement dans lequel le produit est utilisé (environnement marin, souterrain, atmosphère corrosive), ainsi que de l'usure ou des dommages mécaniques. Il est donc très difficile de prévoir la durée de vie d'un dispositif donné. Son retrait doit donc être décidé en fonction des contrôles réguliers de l'utilisateur et des inspections annuelles d'une personne compétente.

Garantie et limitations
Ce produit est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tout défaut de matériel et de fabrication. La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation incorrecte, avec des composants risquant d'altérer son fonctionnement. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation, d'usure normale, de modifications ou de transformations non autorisées, d'utilisation inappropriée, de mauvais entretien, d'accidents, de négligence, de dommages ou si le produit est utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné. Si vous découvrez un défaut, vous devez renvoyer le produit au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou directement à SKYLOTEC.
SKYLOTEC n'est pas responsable des conséquences des dommages directs, indirects, accidentels ou de tout autre type résultant de l'utilisation de ses produits.
La Déclaration de conformité intégrale est consultable via le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

11. Fiche de contrôle
11.1-11.4 À compléter lors de la révision
11.1 Contrôleur
11.2 Motif
11.3 Remarque
11.4 Prochain contrôle

12. Informations individuelles
12.1-12.4 À compléter par l'acheteur
12.1 Date d'achat
12.2 Première utilisation
12.3 Utilisateur
12.4 Entreprise

13. **Liste des organismes de certification**

¡Examine y siga las instrucciones con cuidado!
Este dispositivo se ha diseñado para garantizar el nivel de seguridad esperado de un equipo de protección individual en virtud del Reglamento de la Unión Europea 2016/425.

Medidas de seguridad y advertencias

a) Existen innumerables e incluso inimaginables modos de usar este dispositivo. Se recomiendan únicamente las técnicas usadas en las figuras que no se encuentran tachadas con una cruz o que no muestran un cráneo y solo esas técnicas están cubiertas por la garantía.
b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas capacitadas adecuadamente. De otro modo personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario y garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y muerte que puedan ocurrir por el uso incorrecto o el uso indebido del equipo.
c) Este producto puede usarse en combinación con un equipo de protección individual de conformidad con el Reglamento de la Unión Europea 2016/425 y conforme a información al respecto.
d) En el trabajo en altura, el capataz debe asegurar la gestión y la planificación correctas (incluso la evaluación de riesgos y el plan de rescate) de los trabajos que se realicen.
e) La duración de este producto se extenderá si se usa con cuidado. En particular, evite frotar contra superficies abrasivas o bordes filosos.
f) Las funciones principales del dispositivo LORY son la progresión por la línea de trabajo, el posicionamiento, la retención, la parada de caídas, el anclaje y el aseguramiento. Puede ser necesario añadir arreglos de medios de protección individual o colectiva de caídas desde alturas. Cuando se use según la norma EN 12841 tupo C se debe usar siempre junto a un dispositivo de detención de caída en una línea de seguridad independiente.
g) La acción de frenado del dispositivo y, por lo tanto, su seguridad se puede reducir considerablemente si el dispositivo o la cuerda se encuentra sucia, tiene grasa, barro o hielo.
h) El uso prolongado en ambientes con sal (por ej. en acantilados sobre el mar) puede afectar el rendimiento del producto.
i) No exponga el dispositivo a calor o frío significativo (vea la temperatura de trabajo y de almacenamiento).
j) Evite cualquier contacto con reactivos químicos ya que pueden afectar el rendimiento de este producto. Comuníquese con el fabricante si tiene dudas.
k) Este dispositivo no ha sido sometido a ensayos de funcionamiento en atmósferas explosivas.
l) Evite descender a lugares donde existan riesgos eléctricos, químicos o térmicos. No use el equipo alrededor de maquinaria en movimiento.

m) Nunca deje el dispositivo de descenso en el lugar de trabajo (especialmente en zonas exteriores) —como, por ejemplo, una estación de trabajo—, ya que las condiciones climáticas pueden afectar la calidad de la cuerda.

Principios de funcionamiento

1. Instalación de la cuerda

Para instalar el dispositivo de descenso en la cuerda, presione el botón de apertura y, al mismo tiempo, deslice separando las partes de la carcasa. El extremo libre de la cuerda con tensión sale del dispositivo cerca del eje, donde giran alrededor las partes de la carcasa (para ayudarse consulte el dibujo de la carcasa). Pase la cuerda alrededor de la leva de tal modo que el extremo libre de la cuerda salga del dispositivo entre los dos elementos de leva. Vuelva a deslizar juntando las partes de la carcasa. El dispositivo se encuentra correctamente cerrado sólo cuando el botón de apertura bloquea la parte superior de las partes de la carcasa y está completamente soltado. Si se usa LORY como un dispositivo de descenso, puede conectarse a un arnés de conformidad con la norma EN 813, EN 361 o EN 12277 (figura 4/A: el operario se desliza con el dispositivo de descenso a lo largo de la cuerda) o puede atarse a un anclaje (figura 4/B: la cuerda se desliza a través del dispositivo de descenso fijado).
ADVERTENCIA: Si la cuerda no se colocó correctamente, el dispositivo de bloqueo no funcionará.

2. Principios de funcionamiento

3. Inspección del funcionamiento

• Verifique que las partes de la carcasa no se deslicen separándose y que el botón de apertura se encuentre completamente soltado (el dispositivo está cerrado correctamente).
• Revise si la cuerda se ha introducido de forma correcta (según el dibuçjo de la carcasa).
• Antes de cada uso, realice una inspección del funcionamiento del dispositivo con el peso de su cuerpo mientras se asegura con otros medios.
• Evalúe la seguridad de todo el sistema de seguridad que esté usando: resistencia adecuada de los anclajes (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 o 18 kN) y la estructura a la que está fijado; un posicionamiento correcto (más alto) del mismo para detener una caída y evitar que se produzca un efecto péndulo; posicionamiento correcto de la cuerda (por ejemplo, protegiendo los bordes afilados o las zonas expuestas frente a la fricción, impidiendo un deslizamiento inadecuado del dispositivo de descenso, redundancia, etc.) y un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda. Cualquier tipo de sobrecarga o carga dinámica del dispositivo de descenso puede dañar la cuerda.

4. Descensos y ascensos cortos

Mientras carga el sistema, el usuario debe sostener con una mano el extremo libre de la cuerda y con la otra mano debe jalar gradualmente la manija (fig. 4/A). Ello desbloqueará la cuerda y permitirá un descenso controlado. La velocidad máxima de descenso permitida es de 2 m/s. Al tirar de la la manija hacia abajo, hasta llegar a la posición final, el usuario activará la segunda posición de freno del dispositivo de descenso (antipánico) y el descenso se detendrá instantáneamente. Para continuar con el descenso, vuelva la manija a la posición cerrada (fig. 2) y vuelva a comenzar el procedimiento. Use un segundo mosquetón de freno para bajar desde una posición fija (fig. 4/B). Debido al diseño del dispositivo, no es necesario asegurar adicionalmente al mismo para evitar descensos accidentales no controlados. Para ascensos cortos, instale una abrazadera de cuerda en el extremo de trabajo de la cuerda por encima del dispositivo de descenso. Mientras asciende usando una abrazadera de cuerda, tire del extremo libre de la cuerda que sale del dispositivo de descenso LORY. Nunca permita que se afloje la cuerda entre el bloqueador de cuerda y el dispositivo de descenso (fig. 4/C).

5. Descenso acompañado

Este método de evacuación solo puede ser adoptado por rescatistas específicamente entrenados en esta técnica. No se tolera una carga de impacto. El rescatista sujeta el dispositivo de descenso a su arnés y conecta a la persona lesionada mediante un cordón adicional. No es necesario instalar un mosquetón de redirección para el extremo libre de la cuerda, sin embargo se recomienda el uso de guantes para todas las maniobras de rescate.

El rescatista y la persona lesionada se deben asegurar con una línea adicional de seguridad anclada de forma independiente.

ADVERTENCIA: Con velocidades de más de 1 m/s durante las operaciones de rescate, el dispositivo de descenso se puede calentar lo suficiente para dañar la cuerda.

6. Izado y sistemas de poleas con bloqueador

El izado desde una posición fija con el dispositivo LORY se realiza con mayor facilidad con un contrapeso de relación 1 : 1, para cargas mayores con un sistema de polea mecánica de relación 3 : 1 (fig. 6). Desde el punto de vista ergonómico es más fácil izar desde arriba con el uso de una polea de redirección en el extremo libre de la cuerda. Para la transición del ascenso al descenso es necesario quitar el sistema de poleas, tensionar la cuerda en el mosquetón de redirección sobre el dispositivo LORY y comience a descender (fig. 4/B).

7. Instalación del equipo de rescate

Se debe usar la largura de cuerda doble.

8. Trabajo en las turbinas de viento
Use el LORY como descensor (EN 12841 C) y use un cordón de posicionamiento (EN 358) para posicionar en la pala de la turbina.

9. Aseguramiento
Sólo el dispositivo LORY con cuerdas dinámicas (EN 892) se destina a las escaladas guiadas (no utilice el dispositivo LORY PRO). Tenga todo el tiempo el extremo libre de la cuerda. Para parar una caída, agarre firmemente el extremo libre de la cuerda. Para bajar al escalador siga los procedimientos similares a los del descenso con cuerda.

10. Anclaje temporáneo alrededor de una estructura
Para crear un anclaje, pase el Cordón WP instalado en el dispositivo LORY alrededor de una estructura y amarre ambos conectores en el elemento siguiente de la cadena de seguridad (fig. 10A). Asegure que la estructura en que se realiza el anclaje tenga resistencia suficiente. Asegure el dispositivo con un nudo medio ballestrinque y una atadura de nudo simple (fig. 10B). Con ángulos largos, evite las cargas triaxiales sobre conectores simples (por ejemplo, use una placa multianclaje o conectores hechos para las cargas triaxiales) (fig. 10C). ¡Asegure siempre el dispositivo, no lo ate alrededor del cuerpo y proteja los extremos afilados (fig. 10D)! Si el enclaje es parte de un sistema de parada de caída, tome medidas para absorber las cargas de impacto.

Información general

Examen regular:
• No dude en desechar el dispositivo si presenta signos de desgaste o después de haberse producido una sobrecarga o un impacto de importancia. Estos fenómenos pueden provocar daños internos o no visibles que podrían debilitar su resistencia notablemente. En caso de duda, manipule el dispositivo como si estuviera dañado o consulte con SKYLOTEC.
• Una persona autorizada debe realizar inspecciones periódicas regulares al menos una vez al año. Para este fin se debe establecer un registro de inspección (vea el revés de estas instrucciones). Además recomendamos que un equipo sea usado por una persona solamente, ya que de esta manera se puede analizar y comprender mejor la historia de su uso.
• Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taco de bloqueo, bridas) no tengan fallas y funcionen correctamente.
Empaquetamiento, almacenamiento, mantenimiento y limpieza
Cada producto se empaqueta con sus INSTRUCCIONES DE USO. Son esenciales un mantenimiento y almacenamiento adecuados para asegurar el funcionamiento correcto del producto (y su equipo) y, por lo tanto, de su seguridad.

Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpielo con agua tibia (máximo 30°C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpielo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor.
Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taco de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona.

Temperaturas
El producto puede usarse en un rango de temperatura de entre −20 °C y +60 °C (entre −4 °F y 140 °F). Se aconseja guardarlo en un lugar seco a temperatura ambiente.

Vida útil
La vida útil comienza en la fecha de producción y teóricamente es sin límites. El tiempo de servicio empieza con la fecha del primer uso y depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del ambiente en que se usa (por ejemplo, marítimo, cuevas, atmósferas corrosivas) y de los desgastes mecánicos y daños. Entonces es muy difícil determinar el tiempo de servicio esperado de un dispositivo particular. Entonces, su retiro debido se basa en las revisiones regulares de parte del usuario y las inspecciones anuales de una persona competente.

Garantía y sus limitaciones
El tiempo de garantía de este producto es de tres años contados a partir de la fecha de compra por cualquier tipo de defectos materiales o de fabricación. La garantía no se aplica en aquellos supuestos de uso indebido en combinación con componentes que puedan afectar a su funcionalidad. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a SKYLOTEC.
SKYLOTEC no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso de este producto.

Puede acceder a la declaración de conformidad completa en el siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

11. Tarjeta de control
11.1–11.4 A cumplimentar al realizar la revisión
11.1 Inspector
11.2 Razón
11.3 Observación
11.4 Siguiente inspección

12. Datos específicos acerca de la cuerda adquirida
12.1-12.4: A llenar por el vendedor
12.1 Fecha de adquisición
12.2 Primera utilización
12.3 Usuario
12.4 Empresa

13. **Lista de organismos de certificación**

Compreender e seguir estas instruções cuidadosamente!
Este dispositivo foi concebido para garantir o nível de segurança que pode esperar do Equipamento de Proteção Individual de acordo com o Regulamento Europeu 2016/425.

Advertências e medidas de segurança

a) Há inúmeros e até mesmo inimagináveis modos possíveis de utilização deste dispositivo. Apenas são recomendadas e abrangidas pela garantia as técnicas mostradas na figura que não estão riscadas ou a exibir um crânio.
b) Este produto deverá ser utilizado exclusivamente por pessoas devidamente qualificadas, caso contrário, o utilizador terá de ser constantemente supervisionado por pessoal qualificado, que terá de garantir a segurança. Isto inclui a responsabilidade contra danos, ferimentos e morte incorridos em virtude do uso impróprio ou indevido do equipamento.
c) Este produto pode ser utilizado em conjunto com o Equipamento de Proteção Individual de acordo com o Regulamento Europeu 2016/425 e outras informações relevantes.
d) Durante os trabalhos a este nível, o encarregado deve assegurar gestão e planeamento adequados (incluindo uma avaliação de risco e plano de emergência) do trabalho que está a ser executado.
e) A vida útil deste produto será aumentada se o mesmo for utilizado com cuidado. Em especial, deve evitar roçar em superfícies abrasivas e/ou bordas afiadas.
f) As principais funções do LORY são progressão ao longo de uma linha de trabalho, o posicionamento, contenção, antiqueda, ancoragem e amarração. Pode ser necessário completar acordos com meios coletivos ou pessoais de proteção contra quedas de altura. Quando utilizado em conformidade com a norma EN 12841 de tipo C, que deve ser sempre usado em conjunto com um dispositivo antiqueda de um cabo de segurança independente.
g) A capacidade de bloqueio do dispositivo e, assim a sua segurança pode ficar consideravelmente reduzida se o dispositivo ou a corda estiver suja, oleosa, enlameada ou gelada.
h) A utilização prolongada em ambientes salinos (por exemplo, falésias) pode afetar o desempenho do produto.
i) Não expor o dispositivo a calor ou frio significativo (consultar temperatura de trabalho e armazenamento).
j) Evitar qualquer contacto com reagentes químicos, porque os mesmos podem afetar o desempenho deste produto. Em caso de dúvida, contacte o fabricante.
k) Este dispositivo não foi testado para ser operado em atmosferas explosivas.
l) Evite a descida para fontes elétricas, químicas ou térmicas. Não utilize o equipamento em torno de maquinaria móvel.
m) Nunca deixe o dispositivo de descida no local do trabalho (especialmente no exterior), p. ex., num posto de trabalho onde as condições meteorológicas possam afetar a qualidade da corda.

Princípios de funcionamento

1. Instalação da corda

Para instalar o descensor na corda, premir o botão de abertura e deslizar simultaneamente ambos os lados do encaixe em separado. A ponta de trabalho da corda sai o dispositivo fecha-se no eixo em torno do qual giram as laterais do encaixe (consultar o esboço do encaixe para obter ajuda). Levar a corda ao redor da câmara para que a extremidade livre da corda saia do dispositivo entre os dois elementos de desalinhamento. Deslize os lados do encaixe para os juntar novamente. O dispositivo só fica devidamente fechado quando o botão de abertura tranca o lado do encaixe superior e está totalmente pressionado. O LORY utilizado como um dispositivo de descida pode ser preso num arnês de acordo com o EN 813, EN 361 ou EN 12277 (figura 4/A – o operador desliza com o dispositivo de descida pela corda) ou pode ser fixado a uma ancoragem (figura 4/B – a corda desliza através do dispositivo de descida fixo).

ADVERTÊNCIA: Se a corda não estiver inserida corretamente, o mecanismo de bloqueio não funciona.

2. Princípios de funcionamento

3. Verificação operacional

• Verifique se os lados do encaixe não podem ser deslizados em separado e o botão de fecho está totalmente desbloqueado (o dispositivo está fechado corretamente).

• Verifique se a corda está inserida corretamente (de acordo com o desenho sobre o encaixe).

• Antes de cada utilização, realize um controlo operacional do dispositivo fazendo um teste de carga com o peso do seu corpo estando protegido por outros meios.

• Avalie a segurança de todo o sistema de segurança em que está a confiar: A resistência adequada das ancoragens (EN 795, ANSI/ ASSE Z359.1 ou 18 kN) e da estrutura a que estão fixadas, o seu posicionamento correto (mais elevado) a fim de travar uma queda e de evitar efeitos de pêndulo, o posicionamento correto das cordas (p. ex., protegendo as arestas afiadas ou áreas expostas à fricção, prevenindo um mau deslizamento do dispositivo de descida, redundância, etc.) e um nó em oito na extremidade livre da corda. Qualquer sobrecarga ou carga dinâmica do descensor pode danificar a corda.

4. Descida e subidas curtas

Ao carregar o sistema, o utilizador deve segurar com uma mão a extremidade livre da corda e com a outra mão, puxar gradualmente a alavanca (Figura 4/A). Isto desbloqueia a corda e permite uma descida controlada. A velocidade máxima permitida para descida é de 2 m/s. Ao puxar a alavanca até à sua posição terminal, o utilizador ativará a segunda posição de bloqueio (anti-pânico) do descensor e a descida será interrompida imediatamente. Para retomar a descida,

basta voltar a colocar a alavanca na posição fechada (Figura 2) e reiniciar o processo. Utilizar um mosquetão de segundo bloqueio para descer de uma posição fixa (Figura 4/B). Devido à construção do dispositivo, não há necessidade de prender de outra forma o dispositivo para prevenção das descidas descontroladas acidentais. Para pequenas subidas, instale um grampo para corda, na extremidade da corda que está a ser utilizada, acima do dispositivo de descida. Durante uma subida, utilizando um grampo para corda, puxe pela extremidade livre da corda que sai do dispositivo de descida LORY. Nunca deixe qualquer folga entre a braçadeira e o dispositivo descensor (Figura 4/C).

5. Descida acompanhada

Este método de evacuação apenas pode ser adotado por socorristas qualificados especificamente nesta técnica. Não é permitido qualquer carregamento de impacto. O socorrista prende o descensor ao seu arnês e conecta-o à pessoa ferida através de uma correia adicional. Não há necessidade de um mosquetão redirecional para a extremidade livre da corda. Contudo, para todas as manobras de salvamento recomenda-se vivamente o uso de luvas.
O socorrista e a pessoa ferida devem ser atados com uma linha de segurança adicional ancorada de forma independente.
ADVERTÊNCIA: Com velocidades acima de 1 m/s durante as operações de resgate, o descensor pode aquecer o suficiente para danificar a linha.

6. Sistemas de captura de progresso e transporte

O transporte de uma posição fixa com o LORY é mais fácil se for feito com um contrapeso de 1 para 1, ou para cargas mais pesadas através de um sistema de roldanas de vantagem mecânica de 3 para 1 (Figura 6). Ergonomicamente pode ser mais fácil puxar de cima empregando outra polia redirecional na extremidade livre da corda. A transição de subida para descida é feita removendo o sistema de roldana, prendendo a corda num mosquetão redirecional por cima do LORY e começar a descer (Figura 4/B).

7. Equipamento para resgate

Deve ser empregado comprimento de corda dupla.

8. Trabalhos em turbinas eólicas

Use o LORY como descendente (EN 12841 C) e use um talabarte de posicionamento de trabalho (EN 358) para posicionamento na pá da turbina.

9. Salvaguarda

Apenas LORY com cordas dinâmicas (EN 892) é destinado a liderança DE escalada (não use LORY PRO). Segure sempre a extremidade livre da corda. Para parar a queda, apertar firmemente a extremidade livre do cabo. Para descer um alpinista, siga os procedimentos similares como durante a descida.

10. Ancoragem temporária em torno de uma estrutura

Para construir uma âncora, passar o cordão de segurança WP instalado no LORY em torno de uma estrutura e clipar ambos os conectores no próximo elemento da cadeia de segurança (fig. 10A). Assegure-se de que a estrutura em que a âncora é construída tem resistência suficiente. Fixe o dispositivo com um nó mula e um nó de ancoragem (fig. 10B). Com grandes ângulos, evitar o carregamento triaxial em conectores simples (por exemplo, usar uma placa de amarração, ou conectores feitos para carga triaxial) (fig. 10C). Coloque sempre o dispositivo, não engate a amarração e proteja as bordas afiadas (fig 10D)! Se a âncora é parte de um sistema antiqueda, usar medidas para absorver as cargas de choque.

Informações gerais

Verificações regulares:

• Não hesite em se desfazer do dispositivo se este apresentar sinais de desgaste ou após uma sobrecarga ou um impacto grande. Estes tipos de eventos podem causar danos internos ou impercetíveis, que poderão enfraquecer a sua resistência. Em caso de dúvida, encare o dispositivo como estando danificado ou consulte a SKYLOTEC.

• Devem ser realizadas inspeções periódicas e regulares por uma pessoa autorizada no mínimo uma vez por ano. Para este efeito, deve ser estabelecido um registo de inspeção (consultar o verso destas instruções). Além disso, recomendamos sinceramente que um conjunto de equipamento seja utilizado apenas por uma pessoa em virtude do histórico de utilização ser melhor traçado e compreendido desta forma.

• Antes de cada utilização, é obrigatório verificar o descensor e verificar se todos os seus componentes (alavanca, grampo de interferência, flanges) se encontram sem defeitos e em boas condições de funcionamento.

Embalagem, armazenamento, manutenção e limpeza

Cada produto é embalado com as respetivas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO. O armazenamento e a manutenção adequados são imperativas para assegurar o correto funcionamento do produto (assim como todo o seu equipamento) e, por conseguinte, a sua segurança.

Limpar o produto com uma escova sob água corrente fria de abastecimento doméstico. Se as manchas persistirem, limpe-o em água morna (máximo 30°C) com sabão comum. Em seguida, enxaguar abundantemente, limpar com uma toalha e deixar secar ao ar num local à sombra e ventilado e afastado de fontes de calor. Se necessário, lubrificar com moderação as junções de deslocação da interferência grampo e do cabo com óleo com base de silicone.

Temperaturas
O produto pode ser utilizado numa amplitude térmica de -20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F), é aconselhável armazená-lo num local seco à temperatura ambiente.

Tempo de vida útil
O tempo de vida útil é definido pela data de produção e é teoricamente ilimitada. O tempo de serviço começa com a data da primeira utilização e depende da frequência e modo de aplicação, no ambiente em que é utilizado (por exemplo, marinho, caverna, atmosfera corrosiva), e sobre o desgaste mecânico e danos. No entanto, é muito difícil determinar o tempo de serviço esperado de um dispositivo em particular. O tempo de serviço é, portanto, determinado por exames regulares do utilizador e inspeções anuais da pessoa competente.

Garantia e as suas limitações
A garantia deste produto é de 3 anos a contar da data da sua compra, cobrindo defeitos materiais ou de fabrico. A garantia não se aplica em casos de utilização indevida através da utilização de componentes que possam afetar a sua função. A garantia não se aplica em casos de utilização indevida, desgaste normal, modificações ou alterações não autorizadas, utilização inadequada, manutenção inadequada, acidentes, negligência, danos ou se o produto for utilizado para um fim para o qual não tenha sido concebido. Se descobrir um defeito, deverá devolver o produto ao revendedor onde adquiriu o produto ou diretamente para a SKYLOTEC.
A SKYLOTEC não é responsável pelas consequências de danos diretos, indiretos, acidentais ou qualquer outro tipo de danos resultantes da utilização dos seus produtos.
A Declaração de conformidade pode ser acedida através da seguinte hiperligação: www.skylotec.com/downloads

11. Cartão de controlo
11.1–11.4 A preencher durante a revisão
11.1 Técnico responsável
11.2 Motivo
11.3 Observação
11.4 Próxima inspeção

12. Informações individuais
12.1-12.4 A preencher pelo comprador
12.1 Data de compra
12.2 Primeira utilização
12.3 Utilizador
12.4 Empresa

13. **Lista dos organismos notificados**

Maak uzelf bekend met deze gebruiksaanwijzing en neem deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht!
Dit apparaat is ontworpen om het veiligheidsniveau te garanderen dat u kunt verwachten van persoonlijke beschermingsmiddelen in overeenstemming met de Europese verordening 2016/425.

Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen

a) Dit apparaat kan op verschillende manier worden gebruikt, ook op manieren die niet zijn afgebeeld. De garantie geldt echter alleen voor de aanbevolen, op de afbeeldingen weergegeven technieken die niet zijn doorgehaald of voorzien van een waarschuwingsteken.
b) Dit product mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerde personen. Anders moet de gebruiker voortdurend onder toezicht van een bevoegde en voor de veiligheid verantwoordelijke persoon zijn. Deze verantwoordelijkheid geldt voor schade, letsel en overlijden als gevolg van ondeskundig gebruik of misbruik van het product.
c) Dit product kan worden gebruikt in combinatie met persoonlijke beschermingsmiddelen in overeenstemming met de Europese verordening 2016/425 en in overeenstemming met de relevante informatie.
d) Bij het werken op hoog gelegen werkplekken moet de bouwleider een dienovereenkomstig beheer en de planning (incl. risicobeoordeling en reddingsplan) van de verrichte werkzaamheden garanderen.
e) De levensduur van dit product wordt verlengd wanneer het met zorg wordt gebruikt. Let er vooral op dat onbeschermde onderdelen niet tegen schurende en/of scherpe randen wrijven.
f) De hoofdfuncties van deze afdaalrem zijn de voortbeweging op de werklijn, positionering, terughouden, verankering, beveiliging en valbescherming. Het kan nodig zijn om de regelingen met collectieve of persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoog gelegen werkplekken aan te vullen. Bij toepassing conform EN 12841 Type C moet het product altijd samen met een valbeveiliging aan de afzonderlijke veiligheidslijn worden gebruikt.
g) Als het apparaat of de lijn vuil, besmeurd, modderig of met ijs is bedekt, dan worden de remmende werking van het apparaat en de veiligheid aanzienlijk verminderd.
h) Bij langdurig gebruik in zoute omgevingen (bijv. zeekliffen) kan de functie van het product slechter worden.
i) Stel het product niet bloot aan grote warmte of koude (zie de werktemperatuur en de opslagtemperatuur).
j) Voorkom dat het apparaat in contact komt met chemische stoffen, omdat deze een nadelige invloed op de functie kunnen hebben. Neem bij vragen contact op met de fabrikant.
k) Dit apparaat is niet getest op het werken in explosieve omgevingen.
l) Vermijd het afdalen bij elektrische, chemische of thermische gevaren. Gebruik geen apparatuur rond bewegende machines.
m) Laat het afdaalapparaat nooit achter op de werkplek (vooral niet buiten), bijvoorbeeld op een werkplek, omdat de weersomstandigheden de kwaliteit van het touw kunnen beïnvloeden.

Werkingsprincipes

1. De lijn aanbrengen

Voor het aanbrengen van de afdaalrem aan de lijn drukt u op de openingsknop en drukt u tegelijkertijd de behuizingszijden uit elkaar. Het belaste lijneinde komt in de buurt van de draaias van de behuizingszijden (zie tekening van de behuizing) uit het apparaat. Plaats de lijn om de nok, zodat het vrije lijneinde tussen de beide nokelementen uit het apparaat komt. Druk hierna de behuizingszijden weer bij elkaar. Het apparaat is pas goed gesloten wanneer de openingskop het bovenste deel van de behuizing blokkeert en volledig is ingedrukt. LORY als afdalingsapparaat kan worden bevestigd aan een harnas volgens EN 813, EN 361 of EN 12277 (Afbeelding 4/A - de operator glijdt met het afdalingsapparaat langs de kabel) of het kan worden bevestigd aan een anker (afbeelding 4/B - de kabel glijdt door het vaste afdalingsapparaat).
WAARSCHUWING: Het sluitmechanisme functioneert niet wanneer de lijn niet correct is geplaatst.

2. Werkingsprincipes

3. Functiecontrole

• Controleer of de behuizingszijden niet uit elkaar kunnen glijden en of de openingsknop volledig is ingedrukt (dan is het apparaat correct gesloten).
• Controleer of de lijn correct is ingevoerd (zie tekening van behuizing).
• Controleer voor elk gebruik de functie van het apparaat door het apparaat met uw gewicht te belasten, waarbij u zich met andere hulpmiddelen zekert.
• Beoordeel de veiligheid van het gehele veiligheidssysteem waarop u vertrouwt: Adequate weerstand van de ankers (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 of 18 kN) en de structuur waarop ze zijn bevestigd, de correcte (hogere) positionering om een val te stoppen en slingereffecten te voorkomen, correcte positionering van de touwen (bijvoorbeeld bescherming tegen scherpe randen of wrijvingspunten, voorkomen van slecht door de katrol lopen, redundantie, etc.) en om een stopknoop aan het vrije uiteinde van het touw te knopen. Door elke overbelasting of dynamische belasting van de afdaalrem kan de lijn worden beschadigd.

4. Afdalen en kort klimmen

Tijdens de belasting van het systeem moet u met één hand het vrije lijneinde vasthouden en met de andere hand de hendel bedienen (afbeelding 4/A). Dit ontgrendelt het touw en maakt een gecontroleerde afdaling mogelijk. De maximaal toegestane snelheid bij het dalen bedraagt 2 m/s. Als de hendel naar benden in de eindpositie wordt gedrukt, dan wordt de tweede stand van de afdaalrem geactiveerd; dit is de anti-paniek-stand waarmee het dalen direct wordt gestopt. Om het afdalen voort te zetten, draait u de hendel in de gesloten positie (afbeelding 2) en begint u opnieuw

met de afdalingsprocedure. Gebruik bij het dalen vanuit een vaste positie een andere remkarabijnhaak (afbeelding 4/B). De afdaalrem is zodanig ontworpen dat een aanvullende beveiliging van het apparaat tegen onopzettelijk ongecontroleerd dalen niet nodig is. Voor korte stijgingen installeert u een kabelklem op het werkend uiteinde van de kabel boven het afdalingsapparaat. Trek tijdens het stijgen met behulp van de touwklem aan het vrije uiteinde van het touw dat uit het LORY-afdalingsapparaat komt. De lijn tussen de handmatige klimklem en de afdaalrem moet altijd gespannen zijn (afbeelding 4/C).

5. Afdalen met reddingswerker

Dit soort evacuatie mag alleen worden uitgevoerd door speciaal voor deze techniek gekwalificeerde reddingswerkers. Slagbelasting is niet toegestaan. De reddingswerker bevestigt de afdaalrem aan zijn veiligheidsgordel en zekert de gewonde persoon met een extra lijn. Een omleidingskarabijnhaak voor het vrije einde van de lijn is niet nodig; voor noodgevallen worden geschikte handschoenen aanbevolen.
De reddingswerker en de gewonde persoon moet worden gezekerd door een extra, onafhankelijk aan het verankeringspunt bevestigde lijn.
WAARSCHUWING: Bij de redding kan bij snelheden boven 1 m/s de afdaalrem zo heet worden dat de lijn hierdoor beschadigd wordt.

6. Eenvoudige katrol en katrol met rem

Het opheffen vanuit een vaste positie met de LORY gaat het beste met een contragewicht in de verhouding 1:1 en bij zwaardere lasten met een katrol in de verhouding van 3:1 (afbeelding 6). Ergonomisch gezien verloopt het takelen gemakkelijker wanneer u een extra katrol gebruikt voor omleiding aan het vrije uiteinde van de lijn. Voor wisselen van klimmen naar dalen verwijdert u de katrol, klemt u een omleidingskarabijnhaak aan de lijn via de LORY en begint u met het dalen (afbeelding 4/B).

7. Aanbrengen van de reddinguitrusting

Er is een dubbele lijnlengte vereist.

8. Werken aan windturbines

Gebruik de LORY als daler (EN 12841 C) en gebruik een werkpositioneringslijn (EN 358) voor positionering op het turbineblad

9. Zekering

Voor het voorklimmen is alleen het apparaat LORY met dynamische lijnen geschikt (EN 892). Gebruik geen LORY PRO. Houd het vrije einde van de lijn altijd in de hand. U voorkomt een val door het vrije einde van de lijn vast te houden. Bij het neerlaten van een klimmer gaat u op dezelfde wijze te werk als bij het afdalen.

10. Tijdelijke verankering rond een structuur

Om een anker te maken, schuift u de in de LORY geïnstalleerde gordel WP rond de structuur en klemt u de beide verbinders op het volgende element op de veiligheidslijn (afbeelding 12A). Controleer of de structuur waarop het anker is bevestigd sterk genoeg is. Zeker het apparaat met een halve mastworp en een bovenhandse knoop (afbeelding 12B). Voorkom bij grote hoeken een 3-assige belasting van de vlakverbinder (bijv. een riggingplaat of verbinders voor 3-assige belasting gebruiken) (afbeelding 12C). Het apparaat altijd zekeren, geen ankersteek gebruiken en scherpe randen zekeren (afbeelding 12D)! Neem maatregelen voor het opvangen van stootbelastingen wanneer het anker onderdeel van een valbeveiligingssysteem is.

Algemene informatie

Regelmatige controles:

• Aarzel niet om het apparaat uit bedrijf te nemen als het tekenen van slijtage vertoont of na een grote belasting of een grote schok. Dergelijke gebeurtenissen kunnen interne of onzichtbare schade veroorzaken die de sterkte van het apparaat aanzienlijk kunnen verminderen. Behandel het apparaat bij twijfel alsof het beschadigd is of neem contact op met SKYLOTEC.

• Eén keer per jaar moet het apparaat door een bevoegd persoon aan een controletest worden onderworpen. Documenteer bewijs van deze controles (zie laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing). We raden u tevens aan dat de uitrusting slechts door één persoon wordt gebruikt; op deze manier heeft deze persoon het meest inzicht in de geschiedenis van het gebruik.

• Voor elk gebruik dient u altijd de afdaalrem te controleren en te controleren of alle onderdelen van het apparaat (hendel, wig, flenzen) onbeschadigd zijn en zich in goede staat bevinden.

Verpakking, opslag, onderhoud en reiniging

Elk product is samen met een GEBRUIKSAANWIJZING verpakt. Om de juiste werking van het product (en uw uitrusting) en dus uw veiligheid te garanderen, moet u altijd zorgen voor deskundig onderhoud en deskundige opslag.

Reinig het product met een borstel onder stromend koud water uit de waterleiding. In het geval van hardnekkige vlekken kan het product worden gereinigd met warm water (30°C) met gewone zeep. Spoel het product hierna grondig af en veeg het met een handdoek af; laat het vervolgens uit de buurt van warmtebronnen op een schaduwrijke en luchtige plaats drogen.

Smeer eventueel de bewegende verbindingen van de wig en de hendel met een beetje olie op siliciumbasis.

Temperatuur
Het product kan worden gebruikt in een temperatuurbereik van -20 °C tot +60 °C (-4 °F tot 140 °F). Het is aan te bevelen om het product in een droge ruimte op kamertemperatuur te bewaren.

Levensduur
De levensduur wordt bepaald door de datum van productie en is in theorie onbeperkt. De gebruiksduur begint met de datum van de eerste toepassing en is afhankelijk van de frequentie en het type gebruik, de omgeving (nabijheid van de zee, holen, corrosieve omgeving) en de mechanische slijtage en beschadiging. Daarom kan de verwachte gebruiksduur van het apparaat niet worden bepaald. Het moment waarop het apparaat uit bedrijf wordt genomen, is dus afhankelijk van regelmatige inspecties door de gebruiker en de jaarlijkse controles door een bevoegd persoon.

Garantie en garantiebeperkingen
Dit product is gedurende 3 jaar vanaf aankoop gegarandeerd tegen eventuele fouten in materialen of fabricage. De garantie is niet van toepassing in geval van verkeerd gebruik met onderdelen die de werking ervan kunnen beïnvloeden. Deze garantie geldt niet bij misbruik, normale slijtage, onbevoegde ingrepen of veranderingen, oneigenlijk gebruik, in het geval van onjuist onderhoud, ongevallen, bij ongevallen, nalatigheid, beschadigingen of indien dit product niet voor het beoogde doel wordt gebruikt. Als u een beschadiging vaststelt, dan kunt u het product terugbrengen naar de winkel waar u het product hebt gekocht; u kunt het ook rechtstreeks terugsturen naar SKYLOTEC.
Het bedrijf SKYLOTEC aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van directe, indirecte, incidentele of andere schade die het gevolg is van het gebruik van dit product.

De volledige Conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: www.skylotec.com/downloads

11. Controlekaart
11.1-11.4 Gelieve bij de inspectie in te vullen
11.1 Controleur
11.2 Reden
11.3 Opmerking
11.4 Volgende inspectie

12. Individuele informatie
12.1-12.4 Gelieve door de koper in te vullen
12.1 Aankoopdatum
12.2 Eerst gebruik
12.3 Gebruiker
12.4 Bedrijf

13. **Lijst van certificatie-instellingen**

Læs venligst anvisningerne i denne manual, og overhold dem nøje! Denne anordning er udviklet til at sikre det sikkerhedsniveau, du kan forvente af personlige værnemidler i henhold til den europæiske forordning 2016/425.

Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

a) Denne enhed kan bruges på forskellig vis, også på måder, som ikke er vist her. Garantien gælder dog udelukkende for de anbefalede og på illustrationerne viste teknikker, der ikke er gennemstreget eller forsynet med et advarselsskilt.
b) Dette produkt må kun anvendes af personer, der er i stand til at bruge det. I modsat fald skal brugeren konstant være under opsyn af en kompetent person, der er ansvarlig for sikkerheden. Dette ansvar omfatter også skader, kvæstelser og død forårsaget af ukyndig brug eller misbrug af produktet.
c) Dette produkt kan anvendes i forbindelse med personlige værnemidler i henhold til den europæiske forordning 2016/425 og i henhold til relevante informationer.
d) Når der arbejdes på højt beliggende arbejdspladser, skal byggelederen sikre relevant ledelse og planlægning (inkl. risikovurdering og redningsplan) af det gennemførte arbejde.
e) Dette produkts levetid forlænges, hvis du bruger det med omhu. Vær særligt opmærksom på, at ubeskyttede dele ikke gnider mod skurende og/eller skarpe kanter.
f) Denne nedfiringsbremses hovedfunktioner er bevægelse på en arbejdsline, positionering, tilbageholdelse, forankring, sikring og faldbeskyttelse. Det kan være nødvendigt at supplere bestemmelserne med kollektive eller personlige beskyttelsesmidler mod fald fra højt beliggende arbejdspladser. Ved anvendelse iht. EN 12841 type C skal produktet altid bruges sammen med et højdesikringsprodukt på en separat sikkerhedsline (backup-system).
g) Hvis enheden eller linen er beskidt, smurt ind i olie eller slam eller er overiset, reduceres enhedens bremsefunktion og dens sikkerhed væsentligt.
h) Lang tids anvendelse i salt miljø (f.eks. havklipper) kan nedsætte produktets funktion.
i) Produktet må ikke udsættes for stor varme eller kulde (se arbejdstemperatur og opbevaringstemperatur).
j) Du skal forhindre, at enheden kommer i kontakt med kemisk reagerende stoffer, da disse kan nedsætte produktets funktion. Ved spørgsmål kontakt venligst producenten.
k) Dette udstyr er ikke testet til arbejde i eksplosive atmosfærer.
l) Undgå nedfiring til elektriske, kemiske eller termale farer. Brug ikke udstyret i nærheden af maskiner i bevægelse.
m) Efterlad aldrig nedfiringsudstyret på arbejdsstedet (især udendørs), f.eks. ved en arbejdsstation, da vejrforholdene kan påvirke linens kvalitet.

Funktionsprincipper

1. Sådan anlægger du linen

For at fastgøre nedfiringsbremsen på linen, aktivér åbningsknappen og tryk samtidig kabinesiderne fra hinanden. Den belastede lineende kommer ud af enheden i nærheden af kabinesidernes rotationsaksel (se kabineskitse). Før linen omkring knasten, således at den frie lineende kommer ud af enheden mellem de to knastelementer. Tryk derefter kabinesiderne sammen igen. Enheden er først rigtig lukket, når åbningsknappen blokerer den øverste kabineside og er helt trykket ind. LORY anvendt som nedfiringsudstyr kan fastgøres til en siddesele i henhold til EN 813, EN 361 eller EN 12277 (Figur 4/A – operatøren glider med nedfiringsudstyret langs med linen), eller det kan fastgøres til et anker (Figur 4/B – linen glider gennem det fastgjorte nedfiringsudstyr).

ADVARSEL: Lukkemekanismen fungerer ikke, hvis linen ikke er monteret korrekt.

2. Funktionsprincipper

3. Funktionskontrol

• Kontrollér, om kabinetsiderne kan glide fra hinanden, og om åbningsknappen er trykket helt ind (enheden er lukket korrekt).

• Kontrollér, om linen er monteret korrekt (se skitsen over kabinettet).

• Kontrollér enhedens funktion inden hver brug ved, at du belaster enheden med din vægt og samtidig sikrer dig med andre hjælpemidler.

• Vurdér sikkerheden af det samlede sikkerhedssystem, som du er afhængig af: Tilstrækkelig ankermodstand (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 eller 18 kN) og modstand af strukturen som de er fastgjort på, korrekt (højere) positionering for at stoppe et fald og forbygge penduleffekt, korrekt positionering af linen (f.eks. beskytte skarpe kanter eller gnidningspunkter, forbygge dårligt kørende taljer, redundans osv.) og binde en stopknude for enden af linens frie ende. Nedfiringsbremsen kan beskadiges af enhver form for overbelastning eller dynamisk belastning.

4. Nedfiring og korte opstigninger

Mens systemet er belastet, skal du holde den frie lineende i den ene hånd og aktivere håndtaget med den anden hånd (illustration 4/A). Derved fjernes blokering af linen, og en kontrolleret nedfiring muliggøres. Den maksimalt tilladte hastighed ved nedfiring er 2 m/s. Hvis håndtaget trykkes ned i slutpositionen, aktiveres et anti-panik-trin i nedfiringsbremsen, og nedfiringen stoppes straks. For at fortsætte nedfiringen, drej håndtaget til lukket position (illustration 2), og forsæt nedfiringen. Til nedfiring fra en fast position skal du bruge en anden bremsekarabinhage (illustration 4/B). Nedfiringsbremsen er konstrueret således, at en ekstra sikring af enheden mod utilsigtet ukontrolleret nedfiring ikke er nødvendig. Ved korte nedfiringer monteres en lineholder i arbejdsenden af linen, der kommer ud af

LORY-nedfringsudstyret. Under klatring ved hjælp af lineholderen trækkes i den frie ende af linen, der kommer ud af LORY-nedfiringsudstyret. Linen mellem den manuelle lineklemme og nedfiringsbremsen skal altid være spændt (illustration 4/C).

5. Nedfiring ved hjælp af en redningsperson
Denne evakueringsmåde må kun gennemføres af redningsfolk med kendskab til denne teknik. Slagbelastning er ikke tilladt. Redningspersonen fastgør nedfiringsbremsen på sit sikkerhedsbælte og sikrer den tilskadekomne person med en ekstra line. En karabinhage til den frie lineende er ikke nødvendig, passende handsker for at udføre redningsmanøvren anbefales dog.
Redningspersonen og den tilskadekomne person skal sikres med en ekstra line, der er fastgjort uafhængigt på ankerpunktet.
ADVARSEL: Ved redningsaktionen kan nedfiringsbremsen ved en hastighed på mere en 1 m/s opvarmes i en sådan grad, at linen beskadiges.

6. Enkelte taljer og taljer med bremse
Løft fra fast position med LORY udføres nemmest med en modvægt i forhold 1:1 og ved tunge laster ved hjælp af en talje i forhold 3:1 (illustration 6). Ud fra en ergonomisk synsvinkel er det lettere at løfte, hvis du bruger en ekstra talje på den frie lineende. Ved skift fra opstigning til nedfiring fjern taljen, sæt en karabinhage på linen over LORY, og start nedfiringen (illustration 4/B).

7. Anlægning af redningsudstyret
Du har brug for en dobbelt linelængde.

8. Arbejde ved vindturbiner
Brug LORY som en nedstigning (EN 12841 C) og brug en arbejdsplaceringsnøgle (EN 358) til positionering på turbinebladet.

9. Sikring
Kun LORY med dynamiske liner (EN 892) er velegnet til klatring. Brug ikke LORY PRO. Hold altid den frie lineende i hånden. Du forhindrer styrt ved at holde fast i den frie lineende. Når en klatrer hejses ned, følges en lignende proces som ved nedfiring.

10. Midlertidig forankring omkring strukturen
For at danne et anker, skyd selen WP, der er installeret i LORY, omkring strukturen, og klem begge forbindelsesdele til næste element på sikkerhedskæden (i 10A). Sikr, at den struktur, hvorpå du har fastgjort ankeret, er stærk nok. Sikr enheden med en HMS knude og en enkel knude (illustration 12B). Ved store hjørner undgå en treakset belastning af den flade forbindelsesdel (brug f.eks. en rigningsplade eller forbindelsesdel til treakset belastning) (illustration 12C). Du skal altid sikre enheden, brug ikke ankerstik og sikr skarpe kanter (illustration 12D)! Hvis ankeret er en del af faldsikringssystemet, husk foranstaltninger for at absorbere stødbelastning.

Generelle informationer

Regelmæssig kontrol:

• Kassér omgående anordningen, hvis den udviser tegn på slitage eller har været udsat for en overbelastning eller en større påvirkning. Den slags kan forårsage interne eller usynlige skader, der kan svække anordningens styrke væsentligt. Hvis du er usikker, skal du behandle anordningen som beskadiget eller kontakte SKYLOTEC.

• En gang om året skal enheden kontrolleres af en autoriseret person. Notér, at kontrollen er gennemført (se sidste side i denne brugsanvisning). Vi anbefaler ligeledes, at udstyret kun anvendes af én person, der således bedst kan følge og forstå udstyrets historik.

• Inden hver brug skal du altid kontrollere nedfiringsbremsen og sikre, at enhedens komponenter (håndtag, kile, flanger) ikke er beskadiget og er i upåklagelig stand.

Emballering, lagring, vedligeholdelse og rengøring

Hvert produkt leveres sammen med en BRUGSANVISNING. For at sikre produktets (og din udrustnings) korrekte funktion og dermed også din sikkerhed, skal du altid sikre korrekt vedligeholdelse og lagring.

Rens produktet med en børste under rindende koldt vand fra en almindelig vandhane. Fjern genstridige pletter med lunkent vand (maks. 30 °C) med almindelig sæbe. Skyl derefter produktet grundigt, tør det af med et håndklæde og lad det tørre naturligt i et skyggefuldt og ventileret rum og ikke i nærheden af varmekilder.

Eventuelt kan du oliere kilens og håndtagets bevægelige dele let med en olie på siliciumbasis.

Temperatur

Produktet kan anvendes inden for et temperaturområde mellem -20 °C og +60 °C (-4 °F og 140 °F), det anbefales dog, at du opbevarer det i et tørt rum ved stuetemperatur.

Levetid

Levetiden bestemmes af produktionsdatoen og er teoretisk set ubegrænset. Driftstiden starter på den første anvendelsesdag og afhænger af brugens hyppighed og art, miljøet (hav, huler, korrosivt miljø) samt af den mekaniske slitage og beskadigelse. Derfor er det ikke muligt at fastlægge udstyrets forventede driftstid. Tidspunktet for, hvornår udstyret tages ud af drift, afhænger derfor af regelmæssig kontrol ved brugeren og den årlige kontrol ved en fagkyndig person.

Garanti og dens begrænsning

Der ydes 3 års garanti på produktet fra købsdatoen for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke i tilfælde af forkert anvendelse sammen med komponenter, der kan påvirke produktets funktion. Denne garanti gælder ikke ved misbrug, ved almindelig slitage, ved ukorrekt indgriben eller ændringer, ved ukyndig brug, ved ukyndig vedligeholdelse, ved ulykker, forsømmelighed, skader eller hvis dette produkt ikke bruges til det formål, det er bestemt til.

Hvis du opdager en skade, returnér produktet til den forhandler, hvor du har købt produktet, eller indsend det direkte til SKYLOTEC. SKYLOTEC overtager ikke ansvar for følgerne for umiddelbar, direkte, tilfældig eller anden type skade, der kan føres tilbage til brugen af dette produkt.

Den komplette Overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrolkort

11.1–11.4 Skal udfyldes ved revision
11.1 Kontrollant
11.2 Grund
11.3 Anmærkning
11.4 Næste undersøgelse

12. Individuelle Informationer Individuelle oplysninger til det købte produkt

12.1-12.4 Skal udfyldes af køber
12.1 Købsdato
12.2 Første brug
12.3 Bruger
12.4 Virksomhed

13. **Liste over certificeringsorganer**

Gjør deg kjent med denne bruksanvisningen og følg den nøye!
Denne enheten er designet for å garantere et sikkerhetsnivå som du kan forvente av personlig sikkerhetsutstyr i henhold til Europaparlamentets- og rådsforordning 2016/425.

Sikkerhetstiltak og advarsler

a) Denne enheten kan brukes på ulike og til og med ikke fremstillbare måter. Garantien gjelder imidlertid utelukkende for de anbefalte teknikkene som er fremstilt på bildene som ikke er krysset ut hhv. utstyrt med et varselsymbol.
b) Dette produktet må bare brukes av tilsvarende autoriserte personer. Eller må brukeren være under konstant tilsyn av en autorisert person som er ansvarlig for sikkerheten. Dette ansvaret gjelder også for skader, personskader og dødsfall grunnet feil bruk hhv. misbruk av produktet.
c) Dette produktet kan brukes sammen med personlig verneutstyr i samsvar med Europaparlamentets- og rådsforordning 2016/425 og i henhold til relevant informasjon.
d) Ved arbeid på arbeidsplasser i høyden må byggherren sørge for tilsvarende styring og planlegging (inkl. risikovurdering og redningsplan) for arbeidet som utføres.
e) Levetiden for dette produktet forlenges hvis det brukes med omhu. Pass spesielt på at ubeskyttede deler ikke gnisser mot skurende og/eller skarpe kanter.
f) Hovedfunksjonen til denne taubremsen er bevegelse langs arbeidstauet, posisjonering, tilbakeholding, forankring, sikring og fallbeskyttelse. Det kan være nødvendig å supplere bestemmelsene med kollektiv eller personlig beskyttelse mot tilfeller av arbeidsplasser i høyden. Ved bruk i henhold til NS-EN 12841 må det alltid brukes et separat sikkerhetstau sammen med en høydesikringsenhet.
g) Hvis enheten eller tauet er tilgriset, innsmurt, fullt av slam eller slitt, reduseres enhetens bremsefunksjon og sikkerhet betraktelig.
h) Lengre bruk i saltholdige omgivelser (f.eks. klipper ved sjøen) kan redusere produktets funksjon.
i) Produktet må ikke utsettes for kraftig varme eller kulde (se arbeidstemperatur og lagringstemperatur).
j) Forhindre at enheten kommer i kontakt med kjemiske reagensstoffer, da disse kan redusere funksjonen. Ta kontakt med produsenten hvis du har spørsmål.
k) Denne enheten er ikke testet for arbeid i eksplosive atmosfærer.
l) Unngå nedstigning i elektriske, kjemiske eller termiske farer. Ikke bruk utstyret rundt bevegelig maskineri.
m) Forlat aldri nedstigningsenheten på arbeidsstedet (spesielt utendørs), f.eks. på en arbeidsstasjon, fordi værforholdene kan påvirke tauets kvalitet

Funksjonsprinsipper

1. Montere tauet

Trykk på åpningsknappen og trykk samtidig kapslingssidene fra hverandre for å sette taubremsen på tauet. Den belastede tauenden kommer ut av enheten i nærheten av kapslingssidenes dreieaksel (se kapslingsskissen). Tre tauet rundt kammen slik at den frie tauenden kommer ut fra enheten mellom de to kamelementene. Trykk deretter kapslingssidene sammen igjen. Enheten er ikke riktig lukket før åpningsknappen på oversiden av kapslingen er blokkert og trykket helt inn. LORY brukt som nedstigningsutstyr kan festes til en sele i henhold til NS-EN 813, NS-EN 361 eller NS-EN 12277 (figur 4/A – operatøren sklir med nedstigningsutstyret langs linen) eller det kan festes til en forankring (figur 4/B – linen sklir gjennom det faste nedstigningsutstyret).
ADVARSEL: Lukkemekanismen fungerer ikke hvis tauet ikke er satt riktig inn.

2. Funksjonsprinsipper

3. Funksjonskontroll

• Kontroller at kapslingssidene ikke kan skli fra hverandre og om åpningsknappen er trykket helt inn (enheten er riktig lukket).
• Kontroller at tauet er ført riktig inn (se kapslingsskisse).
• Kontroller at enheten fungerer før hver bruk ved at enheten belastes med vekten din samtidig som du sikrer deg med andre hjelpemidler.
• Vurder sikkerheten til hele sikkerhetssystemet som du stoler på: Tilstrekkelig motstand av forankringene (NS-EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 eller 18 kN) og strukturen de er festet på, korrekt (høyere) posisjonering av forankringene for å stanse et fall og forhindre pendeleffekter, korrekt posisjonering av linen (for eksempel beskytte mot skarpe kanter eller gnisningspunkter, forhindre feil gjennomgang gjennom trinsen, redundans osv.) og å knytte en stoppeknute i den frie enden av tauet. Ved hver overbelastning eller dynamiske belastning av taubremsen kan tauet bli skadet.

4. Nedstigning og korte oppstigninger

Under belastning av systemet må du holde den frie tauenden med en hånd og betjene spaken med den andre hånden (bilde 4/A). Dette frigjør linen og muliggjør en kontrollert nedstigning. Den maksimalt tillatte hastigheten ved nedstigning er 2 m/s. Hvis spaken trykkes ned til endeposisjonen, aktiveres det andre, et anti-panikk-trinn for taubremsen og nedstigningen stanses umiddelbart. For å fortsette nedstigningen, dreies spaken til lukket posisjon (bilde 2) og nedstigningen starter på nytt. Bruk en ekstra bremsekarabinkrok (bilde 4/B) for nedstigning fra en fast posisjon. Taubremsen er designet slik at det ikke er nødvendig med ekstra sikring av enheten mot utilsiktet ukontrollert nedstigning. For korte nedstigninger, installer en tauklemme på arbeidsenden til linen

over nedstigningsenheten. Under en nedstigning med tauklemmen, trekk i den frie enden av linen som kommer ut av LORY nedstigningsenhet. Tauet mellom den manuelle stigeklemmen og taubremsen må alltid være spent (bilde 4/C).

5. Nedstigning med redningsperson

Denne typen evakuering må bare utføres av redningsfolk spesielt kvalifisert for denne teknikken. Det er ikke tillatt med støtbelastning. Redningspersonen fester taubremsen til sin sikkerhetssele og sikrer den skadde personen med et ekstra tau. Det er ikke nødvendig med en vendekarabinkrok for den frie tauenden, men for redningsmanøvrer anbefales det imidlertid tilsvarende hansker. Redningspersonen og den skadde personen må sikres med et ekstra uavhengig tau festet i ankringspunktet.
ADVARSEL: Under redningen kan taubremsen varmes opp så mye ved hastigheter over 1 m/s at tauet blir skadet.

6. Enkle taljer og taljer med brems

Løfting fra en fast posisjon med enheten LORY utføres best med en motvekt i forholdet 1:1 og ved tyngre laster via en talje i forholdet 3:1 (bilde 6). Ergonomisk sett er løftingen lettere hvis du bruker en ekstra talje for vending på den frie tauenden. For veksling fra stigning til nedstigning fjernes taljen, en vendekarabinkrok klemmes på tauet over LORY og nedstigningen kan begynne (bilde 4/B).

7. Montering av redningsutstyret

Det trengs dobbel taulengde.

8. Arbeid på vindturbiner

Bruk LORY som en nedstigning (EN 12841 C) og bruk en arbeidsposisjoneringskrok (EN 358) for posisjonering på turbinbladet.

9. Sikring

For klatring på led er bare enheten LORY med dynamiske tau egnet (NS-EN 892). Ikke bruk LORY PRO. Hold alltid den frie tauenden i hånden. Du forhindrer et fall ved å holde fast i den frie tauenden. Når en klatrer slippes ned, følges en lignende prosess som ved rappellering.

10. Midlertidig forankring rundt strukturen

For å skape et anker, skyver du selen WP som er installert i LORY rundt strukturen og klemmer sammen de to koblingene til neste element på sikkerhetskjeden (bilde 10A). Sørg for at strukturen som ankeret er festet til, er tilstrekkelig sterk. Sikre enheten med en munterknute og en overhåndsknute (bilde 10B). Ved store hjørner unngår du en treaksial belastning av den flate koblingen (bruk f.eks. en riggingplate eller kobling for treaksial belastning) (bilde 10C). Sikre alltid enheten, ikke bruk ankerstikk og sikre skarpe kanter

(bilde 10D)! Hvis ankeret er den del av fallsikringssystemet, må det innføres tiltak for absorpsjon av støtbelastningen.

Generell informasjon

Regelmessige kontroller:

• Ikke nøl med å slutte å bruke enheten hvis den viser tegn på slitasje eller etter overbelastning eller stor påvirkning. Slike hendelser kan føre til innvendige eller usynlige skader som i betydelig grad kan svekke enhetens styrke. Hvis du er i tvil skal du behandle enheten som ødelagt eller kontakte SKYLOTEC.
• Én gang i året må enheten kontrolleres av en autorisert person. I den forbindelse må du loggføre beviset for kontrolltestene (se siste side i denne bruksanvisningen). Vi anbefaler også at utstyrssettet kun brukes av én person som best kjenner til og forstår brukshistorien for dette settet.
• Før hver bruk må taubremsen kontrolleres og det må påses at alle komponentene til enheten (spak, kile, flenser) ikke er skadet på noe vis og er i perfekt arbeidsstand.

Emballasje, lagring, vedlikehold og rengjøring

Hvert produkt er pakket sammen med en BRUKSANVISNING. For å garantere at produktet (og utstyret) fungerer riktig og kan garantere for din sikkerhet, må det sørges for riktig vedlikehold og lagring.
Rengjør produktet med en kost under rennende, kaldt vann fra springen. Ved hardnakkede flekker kan du rengjøre produktet med varmt vann (maks. 30 °C) og vanlig såpe. Skyll deretter grundig av produktet, tørk det med et håndkle og la det tørke naturlig unna varmekilder i et skyggefullt og gjennomluftet rom. Smør ev. inn de bevegelige forbindelsene til kilen og spaken forsiktig med silisiumsbasert olje.

Temperatur

Produktet kan brukes innenfor et temperaturområde mellom -20 °C til +60 °C (-4 °F til 140 °F), men det anbefales at det oppbevares i et tørt rom ved romtemperatur.

Levetid

Levetiden bestemmes ut fra produksjonsdatoen og er teoretisk sett ubegrenset. Driftstiden starter ved første dags bruk og avhenger av hyppigheten for og type bruk, omgivelsene (sjøomgivelser, huler, korrosiv omgivelse) samt mekanisk slitasje og skader. Derfor er det umulig å fastsette ventet levetid for den aktuelle enheten. Når enheten skal tas ut av bruk, avhenger av regelmessige kontroller av brukeren og de årlige kontrollene av en ansvarlig person.

Garanti og begrensninger

Produktet har 3 års garanti fra kjøpsdato som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke i tilfelle misbruk ved bruk

med komponenter som kan påvirke funksjonen. Denne garantien gjelder ikke ved misbruk, ved normal slitasje, ved uautoriserte inngrep eller endringer, ved feil bruk, ved feil vedlikehold, ved ulykker, uaktsomhet, skade, eller dersom dette produktet ikke brukes til tiltenkt bruk. Hvis du avdekker en skade, må du umiddelbart levere enheten inn til forhandleren der du kjøpte produktet, eller sende den tilbake til firmaet SKYLOTEC.
Firmaet SKYLOTEC påtar seg intet ansvar for konsekvensene av direkte, indirekte, tilfeldige eller andre skader som kan føres tilbake til bruk av dette produktet.

Den fulle samsvarserklæringen kan finnes via følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrollkort

11.1–11.4 Fylles ut ved inspeksjon
11.1 Kontrollør
11.2 Grunn
11.3 Bemerkning
11.4 Neste undersøkelse

12. Individuell informasjon

12.1-12.4 Skal fylles ut av kjøperen
12.1 Kjøpsdato
12.2 Første gangs bruk
12.3 Bruker
12.4 Virksomhet

13. **Liste over sertifiseringsorganer**

Tutustu tähän käyttöohjeeseen huolella ja noudata siinä annettuja ohjeita!
Tämä laite takaa sen turvallisuustason, jota EU:n asetuksen 2016/425 mukaiselta henkilönsuojaimelta voi odottaa.

Turvallisuustoimenpiteet ja varoitukset

a) Tätä laitetta voi käyttää erilaisilla ja jopa ei kuvattavilla tavoilla. Takuu kattaa kuitenkin vain kuvien kautta suositellut ja niissä esitetyt tekniikat, joita ei ole yliviivattu tai joissa ei ole mitään varoitusmerkkiä.
b) Tuotetta saavat käyttää vain vastaavasti siihen pystyvät henkilöt. Muussa tapauksessa käyttäjän tulee olla jatkuvasti pätevän ja turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa. Tämä vastuullisuus koskee myös tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä tai väärästä käytöstä johtavia vahinkoja, loukkaantumisia ja jopa kuolemaa.
c) Tuotetta voidaan käyttää yhdessä EU:n asetuksen 2016/425 mukaisen henkilönsuojaimen kanssa ja asianmukaisten tietojen mukaan.
d) Korkeilla paikoilla työskennellessä täytyy työnjohtajan taata suoritettaville töille sitä vastaava hallinta ja suunnittelu (sisältäen riskiarvioinnin ja pelastussuunnitelman).
e) Tuotteen kestoikä pitenee, kun sitä käytetään huolella. Pidä ennen kaikkea huoli siitä, että suojaamattomat osat eivät pääse kosketuksiin hankaavien ja/tai terävien reunojen kanssa.
f) Tämän laskeutumisjarrun pääasialliset toiminnot ovat liikkuminen työköydessä, asemointi, pito, ankkurointi, varmistus ja putoamissuoja. Tarpeen voi olla, että korkeilla paikoilla työskennellessä kollektiivisten tai henkilökohtaisten suojakeinojen järjestelyjä lisätään putoamisia vastaan. Käytettäessä EN 12841 tyypin C mukaista tuotetta täytyy tuotetta aina käyttää yhdessä turvatarraimella varustetun laitteen kanssa.
g) Jos laite on likainen, rasvainen, mutainen tai jäätynyt, ovat laitteen jarrutustoiminnot huomattavasti huonontuneet.
h) Pitkäaikainen käyttö suolapitoisessa ympäristössä (esim. meren äärellä) voi heikentää tuotteen toimintoa.
i) Älä jätä tuotetta voimakkaaseen kuumuuteen tai pakkaseen (katso työlämpötila ja varastointilämpötila)
j) Estä laitteen kosketus kemiallisesti reagoivien aineiden kanssa, koska ne voivat heikentää laitteen toimintoa. Jos sinulla on kysyttävää, käänny silloin valmistajan puoleen.
k) Laitteen toimintaa ei ole testattu räjähdysalttiissa oloissa.
l) Vältä laskeutumista alueille, joilla vallitsee sähkön, kemikaalien ja lämmönlähteiden aiheuttamia vaaroja. Älä käytä varustetta liikkuvien koneiden läheisyydessä.
m) Älä koskaan jätä laskeutumislaitetta työmaalle (etenkään ulos), sillä sääolot voivat vaikuttaa köyden laatuun.

Toimintoperiaatteet

1. Köyden asennus:

Laskeutumisjarrun asentamisesessa köyteen paina avausnappia ja paina samanaikaisesti kotelon sivut toisistaan erilleen. Kuormitettu köydenpää tulee esille laitteesta kotelon sivujen pyörimisakselin lähellä (katso kotelon kuvio). Pujota köysi nokkapyörän ympäri niin, että köyden vapaa pää tulee laitteesta ulos molempien nokkaelementtien välissä. Paina kotelon sivut taas kiinni. Laite on oikein suljettu, kun avausnappi lukittaa ylemmän kotelon sivun ja on painunut kokonaan sisään. Käytettäessä LORYa laskeutumislaitteena se voidaan kiinnittää EN 813-, EN 361- tai EN 12277 -standardin mukaisiin valjaisiin (kuva 4/A – käyttäjä liukuu laskeutumislaitteella köyttä pitkin) tai se voidaan kiinnittää ankkuriin (kuva 4/B – köysi liukuu kiinnitetyn laskeutumislaitteen läpi). VAROITUS: Lukitusmekanismi ei toimi, jos köysi ei ole korrektisti paikallaan.

2. Toimintoperiaatteet

3. Toiminnon tarkastus

• Tarkista, että kotelon sivut eivät voi liukua toisistaan irti ja että avausnappi on painunut kokonaan sisään (laite on korrektisti suljettu).

• Tarkista että köysi on pujoteltu oikein paikalleen (katso kuva).

• Tarkista laitteen toiminto aina ennen jokaista käyttöä kuormittamalla laitetta omalla painolla, jolloin kuitenkin olet varmistanut itsesi muilla laitteilla.

• Arvioi koko turvallisuusjärjestelmän turvallisuus: Ankkureiden riittävä vastus (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 tai 18 kN) ja kiinnityspinta, niiden oikea (korkea) asetus putoamisen pysäytystä ja heilumista vastaan, köysien oikea sijoitus (esim. suojaus hankaukselta terävissä reunoissa ja kohdissa, köyden esteetön kulku väkipyörässä, jne.) ja pidäkesolmu köyden loppupäässä. Köysi voi vahingoittua jokaisesta laskeutumisjarrun ylikuormituksesta tai dynaamisesta kuormasta.

4. Laskeutuminen ja lyhyet nousut

Järjestelmän kuormituksen aikana käden täytyy pitää kiinni köyden loppupäästä ja toisella kädellä käytetään vipua (kuva 4/A). Tämä vapauttaa köyden ja mahdollistaa itsejarruttavan laskeutumisen. Maksimi sallittu nopeus laskeutumiseen on 2m/sek. Kun vipua painetaan alas pääteasentoon, aktivoituu toinen, laskeutumisjarrun trauma/paniikki-vaihe ja laskeutuminen pysähtyy välittömästi. Laskeutuminen jatkuu kääntämällä vipu suljettuun asentoon (kuva 2) ja aloittamalla laskeutuminen uudestaan. Käytä kiinteästä paikasta laskeutumiseen toista karabiinilukkoa (kuva 4/B). Laskeutumisjarru on suunniteltu niin, että laitetta ei tarvitse varmistaa lisää tahattomasti kontrolloimatonta laskua varten. Lyhyitä nousuja varten asenna köysilukko köyden vapaaseen päähän laskeutumislaitteen yläpuolelle. Laskeuduttaessa köysilukolla vedä köyden vapaasta päästä, joka tulee ulos LORY-laskeutumislaitteesta. Käsikäyttöisen köysilukon ja

laskeutumisjarrun välissä oleva köysi täytyy olla aina kiristettynä (kuva 4/C).

5. Laskeutuminen pelastusavustajan kanssa

Tämän tapaisen evakuoinnin saa suorittaa vain tähän tekniikkaan pätevöityneet pelastusavustajat. Iskukuorma ei ole sallittu. Pelastusavustaja kiinnittää laskeutumisjarrun omaan turvavyöhönsä ja varmistaa loukkaantuneen henkilön vielä toisella köydellä. Karabiinihakaa ei tarvita vapaaseen köydenpäähän, pelastusavustajalle suositellaan kuitenkin vastaavien käsineiden käyttöä. Pelastusavustaja ja loukkaantunut henkilö on varmistettava vielä lisällisellä ankkuripisteeseen kiinnitetyllä köydellä.
VAROITUS: Pelastustoimessa, jos nopeus ylittää 1 m/s, laskeutumisjarru voi kuumentua niin, että köysi vahingoittuu.

6. Yksinkertaiset taljat ja jarrulliset taljat

LORY-laitteella kiinteästä asennosta nostaminen tapahtuu parhaiten 1:1 suhteessa olevalla vastapainolla ja raskaampien kuormien kohdalla taljalla suhteen ollessa 3:1 (kuva 6). Ergonomisesti katsoen nostaminen on helpompaa, kun käytetään taljaa vapaan köydenpään kääntöön. Vaihtaessa nostamisesta laskemiseen talja poistetaan, LORYn yläpuolella olevaan köyteen kiinnitetään karabiinihaka ja laskeutuminen aloitetaan (kuva 4/B).

7. Pelastuslaitteiston asentaminen

Siihen tarvitaan kaksinkertainen köydenpituus.

8. Työskentely tuuliturbiineissa

Käytä LORY: tä laskurina (EN 12841 C) ja käytä työasennonkaulanauhaa (EN 358) turbiiniterän sijoittamiseksi.

9. Turvaus

Kiipeilyyn soveltuu LORY-laite dynaamisilla köysillä (EN 892). Älä käytä LORY PRO -laitetta. Pidä vapaa köydenpää aina kädessä. Putoaminen estetään pitämällä kiinni köyden loppupäästä. Kun kiipeilijä halutaan päästää alas, noudata samaa käytäntöä kuin köydellä alas laskemisessa.

10. Väliaikainen ankkurointi laitekokonaisuuteen

Työnnä LORYyn asennettu vyö WP ankkuroinnin saamiseksi laitekokonaisuuteen ja kiinnitä molemmat liitoskappaleet varmuusketjun seuraavaan elementtiin (kuva 10A). Varmista, että rakenne, johon ankkuri on kiinnitetty, on tarpeeksi vahva. Laite varmistetaan Munterin solmulla ja tavallisella solmulla (kuva 10B). Suurissa kulmissa on vältettävä latteiden liitoskappaleiden kolmiakselista kuormitusta (käytä esim. rigging-laattaa tai liitoskappaletta kolmiakseliseen kuormitukseen) (kuva 10C). Laite on varmistettava aina, ei ankkuri erikoissolmuja ja terävät reunat on varmistettava (kuva 10D)! Jos ankkuri on osa putoamissuojajärjestelmää, huolehdi myös iskukuormituksen poissaamisesta.

Yleisiä informaatioita

Säännölliset tarkastukset:

• Älä epäröi hävittää laitetta, joka on näkyvästi kulunut tai jota on ylikuormitettu tai saanut kovan iskun. Tällaiset tapahtumat voivat aiheuttaa sisäisen tai näkymättömän vaurion, joka heikentää merkittävästi vahvuutta. Epävarmassa tapauksessa käsittele sitä vaurioituneena laitteena tai ota yhteyttä SKYLOTECiin.

• Laite on annettava kerran vuodessa valtuutetun henkilön tarkastettavaksi. Suorita sen vuoksi tarkastuksien selvyys (katso tämän käyttöohjeen viimeinen sivu). Suosittelemme myös, että varusteita käyttää ainoastaan sellainen henkilö, joka parhaiten seuraa ja ymmärtää laitteen käyttöhistorian.

• Ennen jokaista käyttöä laskeutumisjarru on tarkastettava ja varmistuttava, että laitteen komponentit (vipu, kiila, laippa) ovat kunnossa ja niillä pystyy työskentelemään moitteettomasti.

Pakkaus, säilytys, huolto ja puhdistus

Jokaisen tuotteen mukana on KÄYTTÖOHJE. Tuotteen (ja sen varusteiden) korrektin toiminnon ja myös sen turvallisuuden varmistamiseksi on laitteen asiaankuuluva huolto ja säilytys ehdottomasti varmistettava.

Puhdista tuote harjalla juoksevan hanaveden alla. Jos laitteessa on kovapintaisia tahroja, puhdista tuote silloin lämpimällä vedellä (maksimi 30 °C) ja tavallisella saippualla. Huuhtele tuote sen jälkeen perusteellisesti, kuivaa pyyhkeellä ja anna kuivua varjoisassa paikassa hyvin tuuletetussa tilassa ja lämpölähteistä etäällä.

Voitele tarpeen tullen kiilan ja vivun liikkuvat osat piipohjaisella öljyllä.

Lämpötila

Tuotteen käyttölämpötila on –20 °C – +60 °C (–4 °F – 140 °F), suositeltavaa on kuitenkin säilyttää sitä kuivassa huoneilmassa.

Käyttöikä

Kestoikä on määritetty valmistuspäivällä ja on teoreettisesti rajaton. Käyttöaika alkaa ensimmäisenä käyttöpäivänä ja on riippuvainen käyttötavasta, käytön toistuvuudesta ja käyttöympäristöstä (meren läheisyys, luolat, korrosoiva ympäristö) sekä mekaanisesta kulumisesta ja vahingoista. Sen vuoksi kunkin laitteen lopullista käyttöikää ei voida määrittää. Se, milloin laite on poistettava käytöstä, on sen tähden riippuvainen käyttäjän suorittamista säännöllisistä tarkastuksista sekä valtuutetun henkilön tekemistä vuosittaisista kontrolleista.

Takuu ja sen rajoitukset

Tuotteelle on myönnetty ostopäivästä lähtien 3 vuoden takuu, joka kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata väärinkäyttötapauksia, joissa laitteessa on käytetty sen toimintaa heikentäviä komponentteja. Takuu ei ole voimassa väärinkäytössä, normaalissa kulumisessa, valtuuttamattomissa manipuloinneissa ja muutoksissa, asiaankuulumattomassa käytössä, asiattomassa

huollossa, onnettomuuksissa, huolimattomuudessa, vahingoittumisissa tai jos tuotetta ei käytetä sille määrättyyn käyttötarkoitukseen. Mikäli havaitset laitteessa vian, anna laite silloin myyjälle, jolta olet ostanut sen tai lähetä se välittömästi takaisin SKYLOTECille.
Skylotec yritys ei vastaa välittömistä, välillisistä, satunnaisista tai joistakin muista vahingon seurauksista, jotka ovat johdettavissa tämän tuotteen käytöstä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä kokonaisuudessaan seuraavasta linkistä: www.skylotec.com/downloads

11. Tarkastuskortti

11.1–11.4 Täytä tarkistettaessa
11.1 Tarkastaja
11.2 Syy
11.3 Huomautus
11.4 Seuraava tarkastus

12. Yksilölliset tiedot

12.1-12.4 Myyjä täyttää
12.1 Ostopäiväys
12.2 Ensimmäinen käyttöönotto
12.3 Käyttäjä
12.4 Yritys

13. Tarkastavien paikkojen luettelo

Läs och följ dessa anvisningar noggrant!
Denna produkt har utformats för att garantera den grad av säkerhet du kan förvänta av personlig skyddsutrustning i enlighet med den europeiska förordningen 2016/425.

Säkerhetsåtgärder och varningar:

a) Denna anordning kan användas på många sätt; några av dem är t.o.m. oföreställbara. Endast de tekniker som visas i figurerna och som inte är överkorsade eller markerade med en dödskalle rekommenderas och täcks av garantin.
b) Denna produkt får uteslutande användas av lämpligt utbildade personer. I annat fall måste användaren ständigt övervakas av utbildad personal, som måste säkerställa säkerheten. Detta inkluderar ansvar vad gäller skador, personskador och dödsfall som uppstår på grund av felaktig användning eller missbruk av utrustningen.
c) Denna produkt kan användas ihop med personlig skyddsutrustning i enlighet med den europeiska förordningen 2016/425 och i enlighet med relevant information.
d) Vid arbete på höjder måste arbetsledaren säkerställa att det arbete som utförs sköts och planeras på lämpligt sätt (inkl. riskbedömning och räddningsplan).
e) Denna produkts livslängd förlängs om den används med varsamhet. Undvik i synnerhet att produkten nöts mot nötande ytor och/eller vassa kanter.
f) LORY-anordningens huvudfunktioner är förflyttning längs ett arbetsrep, positionering, fasthållning, fallskydd, förankring samt säkring. Det kan vara nödvändigt att komplettera med kollektiva eller personliga skyddsanordningar mot fall från höjder. När anordningen används i enlighet med EN 12841, typ C, ska den alltid användas tillsammans med en fallskyddsanordning på en separat säkerhetslina.
g) Anordningens bromsförmåga (och således din säkerhet) kan försämras avsevärt om anordningen eller repet utsätts för smuts, olja, dy eller is.
h) Långvarig användning i salt miljö (t.ex. vid havsklippor) kan påverka produktens prestanda.
i) Utsätt inte anordningen för hög värme eller kyla (se arbets- och lagringstemperatur).
j) Undvik eventuell kontakt med kemiska reagenser eftersom de kan påverka produktens prestanda. Kontakta tillverkaren om du är osäker.
k) Denna produkt har inte testats för arbete i explosiva miljöer.
l) Undvik nedfirning i elektriska, kemiska och värmerelaterade riskzoner. Använd inte utrustningen i närheten av rörliga maskiner.
m) Lämna aldrig nedfirningsenheten på arbetsplatsen (särskilt inte utomhus) t.ex. vid terminalen, eftersom väderförhållanden kan påverka linans kvalitet.

Funktionsprinciper

1. Placering av rep

För att installera nedfirningsanordningen på repet, tryck på frigöringsknappen och dra samtidigt isär höljets sidor. Repets belastade ände glider ut ur anordningen nära den axel som höljets sidor roterar runt. (Se skissen på höljet.) För repet runt kammekanismen så att den fria änden av repet glider ut ur anordningen mellan de båda kamelementen. Dra ihop höljets sidor igen. Anordningen är korrekt sluten när frigöringsknappen låser den övre sidan av höljet och har släppts helt. LORY som nedfirningsenhet kan fästas i en sele i enlighet med EN 813, EN 361 eller EN 12277 (figur 4/A – användaren glider med nedfirningsenheten längs linan) eller kan fästas vid en förankringspunkt (figur 4/B – linan glider genom den fastsatta nedfirningsenheten). VARNING: Låsmekanismen fungerar inte om repet inte är korrekt placerat.

2. Funktionsprinciper

3. Kontroll av funktion

• Kontrollera att höljets sidor inte kan glida isär och att stängningsknappen är helt släppt (anordningen är korrekt sluten).
• Kontrollera att repet är korrekt placerat (enligt skissen på höljet).
• Innan varje användning ska du kontrollera anordningens funktion genom att belasta den med din kroppstyngd samtidigt som din personliga säkerhet säkerställs med andra tillbehör.
• Kontrollera säkerheten på hela säkerhetssystemet vars säkerhet du är hänvisad till: Adekvat motstånd i förankringspunkten (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 eller 18 kN) och konstruktionen som de är fästa på, deras korrekta (högre) placering för att skydda ett fall och förhindra pendeleffekten, korrekt positionering av linan (t.ex. skydd mot vassa kanter eller skavställen, förhindra att nedfirningsenheten löper trögt, redundans osv.) och en stoppknut på linans fria ände. Varje eventuell överbelastning eller dynamisk belastning på nedfirningsanordningen kan skada repet.

4. Nedfirning och kortare uppfirning

När systemet är under belastning ska användaren hålla i den fria änden av repet med ena handen och gradvis dra i handaget (bild 4/A) med den andra handen. Detta lossar linan och ger en kontrollerad nedfirning. Högsta tillåtna nedfirningshastighet är 2 m/s. Om användaren drar handtaget nedåt till dess ändposition aktiveras nedfirningsanordningens andra bromsposition (antipanik) och nedfirningen stoppas då omedelbart. För att återuppta nedfirningen, återställ handtaget till stängd position (bild 2) och börja om förfarandet. För nedfirning från fast position, använd en andra bromskarbin (bild 4/B). Anordningen är utformad så att ytterligare säkring av anordningen för att förhindra oavsiktlig okontrollerad nedfirning inte behövs. För kortare uppfirning måste man installera en linklämma på dess arbetsände, över nedfirningsenheten. Dra i linans fria ände, som kommer ut ur LORY-

nedfirningsenheten med hjälp av linklämman under uppfirning. Repet mellan repklämman och nedfirningsanordningen måste hela tiden vara sträckt (bild 4/C).

5. Nedfirning med räddningspersonal
Denna evakueringsmetod får endast användas av räddningspersonal som är speciellt utbildad i denna teknik. Stötbelastning är inte tillåten. Räddaren ska koppla fast nedfirningsanordningen i sin räddningssele och ansluta den skadade personen med en extra skyddslina. Karbinhake för omriktning på den fria änden av repet behövs inte. Användning av handskar rekommenderas i samband med alla räddningsaktioner. Räddaren och den skadade personen ska säkras med en extra, separat förankrad säkerhetslina. VARNING: Hastigheter över 1 m/s vid räddningsaktioner kan förorsaka upphettning av nedfirningsanordningen till den grad att repet tar skada.

6. Enkla lyftblock och lyftblock med broms
Uppstigning från fast position med LORY-anordningen genomförs enklast med en motvikt i förhållandet 1:1 medan ett mekaniskt blocksystem i förhållandet 3:1 (bild 6) ska användas för tyngre laster. Ur ett ergonomiskt perspektiv är uppfirning från ovan enklare med hjälp av ett extra lyftblock för omriktning på repets fria ände. För övergång från uppfirning till nedfirning ska du avlägsna blocksystemet, klämma fast repet i karbinhaken för omriktning ovanför LORY-anordningen och påbörja nedfirningen (bild 4/B).

7. Riggning för räddningsaktioner
Dubbel replängd ska användas.

8. Arbete på vindturbiner
Använd LORY som en nedstigning (EN 12841 C) och använd en arbetspositioneringsnyckel (EN 358) för placering på turbinbladet.

9. Säkring
För klättring i täten är endast nedfirningsanordningen LORY med dynamiska rep lämplig (EN 892). Använd inte LORY PRO för det. Håll alltid i den fria änden av repet. Fall förhindras genom att gripa tag hårt i den fria änden av repet. Nedfirning av klättrare sker enligt liknande förfarande som vid annan nedfirning.

10. Tillfällig förankring runt en struktur
När du vill göra en förankring ska du placera skyddslinan (Lanyard WP) i LORY-anordningen runt en struktur och sedan fästa båda kopplingarna i nästa del av säkerhetskedjan (bild 10A). Kontrollera att den struktur som förankringen görs på är tillräckligt stark. Säkra anordningen med en munterknut och en avslutande överhandsknop (bild 10B). Vid stora vinklar måste treaxliga belastningar undvikas på vanliga kopplingar (genom att t.ex. använda en riggningsplatta eller kopplingar avsedda för treaxliga belastningar) (bild 10C).

Säkra alltid anordningen, knyt inga lärkhuvuden och skydda mot skarpa kanter (bild 10D)! Om förankringen ingår i ett fallskyddssystem måste åtgärder vidtas för att absorbera eventuella stötbelastningar.

Allmän information

Regelbunden kontroll:
• Tveka inte att kassera enheten om den uppvisar tecken på slitage eller efter en överbelastning eller större stöt. Sådana händelser kan orsaka interna eller osynliga skador som kan minska dess styrka avsevärt. Om du tvekar, hantera enheten som om den var skadad eller kontakta SKYLOTEC.
• Regelbundna periodiska inspektioner ska utföras av en kompetent person minst en gång om året. För detta ändamål bör ett inspektionsprotokoll upprättas (se baksidan av dessa instruktioner). Dessutom rekommenderas att varje uppsättning av utrustningen endast används av en enda person då dess användningshistorik bäst kan övervakas och förstås på detta sätt.
• Före varje användning är det obligatoriskt att kontrollera anordningen och säkerställa att alla dess komponenter (handtag, repklämma och flänsar) är felfria och i gott skick.

Packning, lagring, underhåll och rengöring

Varje produkt är förpackad med tillhörande BRUKSANVISNING. Korrekt underhåll och förvaring är mycket viktigt för att säkerställa att produkten (liksom din övriga utrustning) fungerar korrekt och därmed din egen säkerhet.
Rengör produkten med en borste under rinnande kallt vatten från en kran. Om fläckarna inte går bort, rengör den i varmt vatten (max. 30°C) med vanlig tvål. Skölj sedan noggrant, torka av den med en handduk och låt den torka naturligt på en skuggig, ventilerad plats åtskild från eventuella värmekällor.
Vid behov, smörj sparsamt de rörliga lederna i kammekanismen och handtaget med silikonbaserad olja.

Temperaturer

Denna produkt kan användas vid temperaturer mellan -20 °C och +60 °C (-4 °F och 140 °F) rekommenderas att den förvaras på en torr plats i rumstemperatur.

Livslängd

Livslängden beror på produktionsdatumet och är teoretiskt sett obegränsad. Livslängden börjar att räknas från och med det första användningsdatumet och beror på hur ofta och det sätt som anordningen används, på den miljö där den används (t.ex. havsmiljö, grottmiljö eller korrosiv miljö) samt på eventuellt mekaniskt slitage och eventuella skador. Det är därför mycket svårt att avgöra livslängden för en viss anordning. Användaren måste granska anordningen regelbundet och en kompetent person granska den årligen för att avgöra om anordningen bör sluta att användas.

Garanti och dess begränsningar

Den här produkten har 3 års garanti från inköpstillfället mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid felanvändning med komponenter som kan påverka dess funktion. Garantin gäller inte vid missbruk, normalt slitage, obehöriga modifieringar eller förändringar, felaktig användning, felaktigt underhåll, olyckor, oaktsamhet, skada eller om produkten används för ändamål som den inte är avsedd för. Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till den återförsäljare där du köpte produkten eller direkt till SKYLOTEC.
SKYLOTEC ansvarar inte för konsekvenser i form av direkta, indirekta, oavsiktliga eller andra typer av skador som uppstår till följd av användningen av dess produkter.

Hela försäkran om överensstämmelse hittar du på följande adress: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrollkort

11.1 - 11.4 Fyll i vid revision
11.1 Kontrollör;
11.2 Orsak
11.3 Anmärkning;
11.4 Nästa undersökning

12. Individuell information

12.1-12.4) Fylls i av köparen
12.1 Inköpsdatum;
12.2 Första användning
12.3 Användare;
12.4 Företag

13. **Förteckning över certifieringsorgan**

Εξοικειωθείτε με αυτό το εγχειρίδιο και τηρήστε το με προσοχή! Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να εξασφαλίζει τον βαθμό ασφαλείας που αναμένετε από τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2016/425.

Μέτρα ασφαλείας και προειδοποιήσεις

a) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πολλούς διαφορετικούς τρόπους, ορισμένοι από τους οποίους δεν μπορούν να απεικονιστούν. Ωστόσο, η εγγύηση παρέχεται αποκλειστικά για τις συνιστώμενες τεχνικές που απεικονίζονται και όχι για αυτές που είναι διαγραμμισμένες ή επισημαίνονται με το σύμβολο προειδοποίησης.
b) Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από καταρτισμένα άτομα. Σε διαφορετική περίπτωση, ο χρήστης πρέπει να εποπτεύεται διαρκώς από ένα καταρτισμένο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια. Αυτή η ευθύνη αφορά επίσης στην πρόκληση ζημιών, τους τραυματισμούς και τον θάνατο από ακατάλληλη ή κακή χρήση του προϊόντος.
c) Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με Εξοπλισμό Ατομικής Προστασίας που συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2016/425 σύμφωνα με τις σχετικές πληροφορίες.
d) Κατά την εργασία σε ύψος, ο υπεύθυνος διαχειριστής πρέπει να διασφαλίσει τη σωστή διαχείριση και προγραμματισμό (συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης κινδύνων και του σχεδίου διάσωσης) των εργασιών που θα εκτελεστούν.
e) Οι βασικές λειτουργίες της συσκευής κατάβασης είναι η μετακίνηση στη γραμμή εργασίας, η τοποθέτηση, η συγκράτηση, η αγκύρωση, η ασφάλιση και η προστασία από πτώση. Ενδεχομένως να χρειαστεί να συμπληρώσετε τους κανονισμούς με συλλογικά ή ατομικά μέτρα προστασίας έναντι πτώσης κατά την εργασία σε ύψος. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με το EN 12841 Τύπος C, θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε πάντα μαζί με ανασχετήρα πτώσης σε ξεχωριστή γραμμή ασφαλείας.
f) Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος θα είναι μεγαλύτερη, εάν το χρησιμοποιείτε με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι ειδικά τα απροστάτευτα μέρη δεν τρίβονται σε τραχιές ή/και αιχμηρές ακμές.
g) Εάν η συσκευή ή το σχοινί έχει λερωθεί, έχει λάδια ή λάσπη ή έχει πιάσει πάγο, η λειτουργία επιβράδυνσης της συσκευής και η ασφάλεια θα μειωθούν σημαντικά.
h) Η παρατεταμένη χρήση σε αλατούχα περιβάλλοντα (π.χ. γκρεμούς πάνω από θάλασσα) μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος.
h) Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική ζέστη ή κρύο (ανατρέξτε στις θερμοκρασίες εργασίας και φύλαξης).
j) Κρατάτε το προϊόν μακριά από χημικά αντιδραστήρια καθώς αυτά μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
k) Αυτή η συσκευή δεν έχει ελεγχθεί ως προς τη χρήση σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.
l) Αποφύγετε την κατάβαση σε χώρους όπου υπάρχουν ηλεκτρικοί, χημικοί ή θερμικοί κίνδυνοι. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό γύρω από κινούμενα μηχανήματα.

m) Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή κατάβασης στον χώρο εργασίας (ειδικά σε εξωτερικούς χώρους), π.χ. στον σταθμό εργασίας, καθώς οι καιρικές συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα του σχοινιού.

Αρχές λειτουργίας

1. Τοποθέτηση του σχοινιού

Για να τοποθετήσετε τη συσκευή κατάβασης στο σχοινί, πιέστε το πλήκτρο ανοίγματος και ταυτόχρονα πιέστε τα τμήματα του περιβλήματος για να ανοίξουν. Το άκρο εργασίας του σχοινιού βγαίνει από τη συσκευή, κοντά στον άξονα γύρω από τον οποίο περιστρέφονται τα τμήματα του περιβλήματος (βλέπε σχέδιο περιβλήματος). Περάστε το σχοινί γύρω από έκκεντρο, ώστε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού να βγει από τη συσκευή, ανάμεσα από τα δύο έκκεντρα στοιχεία. Μετά πιέστε ξανά τα τμήματα περιβλήματος για να κλείσουν. Η συσκευή έχει κλείσει σωστά μόνο όταν το πλήκτρο ανοίγματος καλύπτει την επάνω πλευρά του περιβλήματος και έχει απελευθερωθεί τελείως. Όταν η συσκευή LORY χρησιμοποιείται ως συσκευή κατάβασης μπορεί να προσαρτηθεί είτε σε ιμάντα ανάσχεσης που συμμορφώνεται με τα EN 813, EN 361 ή EN 12277 (εικόνα 4/A - ο χρήστης κινείται με τη συσκευή κατάβασης κατά μήκος του σχοινιού) είτε να στερεωθεί σε ένα σημείο αγκύρωσης (εικόνα 4/B – το σχοινί κινείται μέσα από την ακίνητη συσκευή κατάβασης). Προειδοποίηση: Ο μηχανισμός ασφάλισης δεν θα λειτουργήσει εάν το σχοινί δεν εισαχθεί σωστά.

2. Αρχές λειτουργίας

3. Έλεγχος λειτουργίας

- Ελέγξτε ότι τα τμήματα του περιβλήματος δεν μπορούν να ανοίξουν και ότι το πλήκτρο ανοίγματος είναι τελείως απελευθερωμένο (η συσκευή είναι κλεισμένη σωστά).
- Ελέγξτε εάν το σχοινί έχει εισαχθεί σωστά (βλέπε σχέδιο περιβλήματος).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής ασκώντας το βάρος του σώματος σας ενώ έχετε ασφαλιστεί με άλλα μέσα.
- Αξιολογήστε την ασφάλεια ολόκληρου του συστήματος ασφαλείας το οποίο χρησιμοποιείτε: Επαρκής αντοχή των στοιχείων αγκύρωσης (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 ή 18 kN) και της υποδομής στην οποία έχουν στερεωθεί, σωστή (υψηλότερη) θέση τοποθέτησης για την ανάσχεση πτώσης και την αποτροπή της αιωρούμενης ταλάντωσης, σωστή θέση των σχοινιών (π.χ. προστασία από αιχμηρές ακμές ή σημεία τριβής, αποτροπή οδήγησης μέσα από την τροχαλία, εφεδρεία κ.λπ.) και ύπαρξη κόμπου αναστολής στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Οποιοδήποτε υπερβολικό ή δυναμικό φορτίο στη συσκευή κατάβασης θα προκαλέσει ζημιά στο σχοινί.

4. Κατάβαση και μικρές αναβάσεις

Κατά την άσκηση φορτίου στο σύστημα, κρατήστε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού με το ένα χέρι και ενεργοποιήστε τον μοχλό με το άλλο χέρι (εικόνα 4/A). Αυτό ξεμπλοκάρει το σχοινί και επιτρέπει την ελεγχόμενη κατάβαση. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα κατάβασης είναι 2 m/s. Εάν ο μοχλός πατηθεί προς τα κάτω στην τερματική του θέση, ενεργοποιείται η δεύτερη λειτουργία (επιβράδυνση πανικού) της συσκευής κατάβασης και η κατάβαση διακόπτεται αμέσως. Για να συνεχίσετε την κατάβαση, γυρίστε τον μοχλό στην κλειστή θέση (εικόνα 2) και ξεκινήστε εκ νέου τη διαδικασία. Στην κατάβαση από μια σταθερή θέση, χρησιμοποιήστε ένα ξεχωριστό καραμπίνερ επιβράδυνσης (εικόνα 4/B). Η συσκευή κατάβασης έχει σχεδιαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να μην απαιτείται πρόσθετη ασφάλιση της συσκευής από αθέλητες καταβάσεις. Για μικρές αναβάσεις, εγκαταστήστε έναν σφιγκτήρα σχοινιού στο άκρο εργασίας του σχοινιού, επάνω από τη συσκευή κατάβασης. Κατά την ανάβαση χρησιμοποιήστε τον σφιγκτήρα σχοινιού, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο που εξέρχεται από τη συσκευή κατάβασης LORY.

Το σχοινί ανάμεσα στον χειροκίνητο σφιγκτήρα σχοινιού και τη συσκευή κατάβασης πρέπει να είναι πάντα σφιγμένο (βλέπε εικόνα 4/C).

5. Κατάβαση με διασώστη

Αυτή η μέθοδος εκκένωσης μπορεί να εφαρμοστεί μόνο από διασώστες που έχουν εκπαιδευτεί ειδικά σε αυτήν την τεχνική. Δεν επιτρέπεται η πρόσκρουση. Ο διασώστης στερεώνει τη συσκευή κατάβασης στον δικό του ιμάντα ανάσχεσης και ασφαλίζει το τραυματισμένο άτομο με πρόσθετο σχοινί. Δεν απαιτείται καραμπίνερ αλλαγής κατεύθυνσης για το ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Συστήνεται η χρήση γαντιών για όλους τους ελιγμούς διάσωσης. Ο διασώστης και το τραυματισμένο άτομο πρέπει να ασφαλιστούν με ένα πρόσθετο σχοινί που είναι ανεξάρτητα στερεωμένο στο σημείο αγκύρωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη διάσωση με ταχύτητα πάνω από 1 m/s, η συσκευή κατάβασης μπορεί να ζεσταθεί πολύ και να προκληθούν ζημιές στο σχοινί.

6. Απλές τροχαλίες και τροχαλίες με φρένο

Η ανύψωση από μια σταθερή θέση με τη χρήση της συσκευής LORY μπορεί να γίνει καλύτερα με αντίβαρο 1:1 και, για μεγαλύτερα φορτία, με τη χρήση συστήματος τροχαλιών με αναλογία 3:1 (εικόνα 6). Από πλευράς εργονομίας, η ανύψωση γίνεται ευκολότερα εάν χρησιμοποιήσετε μια πρόσθετη τροχαλία για την αλλαγή κατεύθυνσης του ελεύθερου άκρου του σχοινιού. Για την αλλαγή μεταξύ κατάβασης και ανάβασης, αφαιρέστε το σύστημα τροχαλιών, τοποθετήστε ένα καραμπίνερ αλλαγής κατεύθυνσης στο σχοινί που βρίσκεται επάνω από τη συσκευή LORY και ξεκινήστε την κατάβαση (εικόνα 4/B).

7. Αγκύρωση για διάσωση
Απαιτείται σχοινί με διπλάσιο μήκος.

8. Εργασία σε ανεμογεννήτριες
Χρησιμοποιήστε τη συσκευή LORY ως συσκευή κατάβασης (EN 12841 C) και ένα σχοινί τοποθέτησης θέσης εργασίας (EN 358) για την προσάρτηση στη φτερωτή της γεννήτριας.

9. Ασφάλιση
Για την αναρρίχηση στην πρόσοψη, είναι κατάλληλες μόνο οι συσκευές LORY με δυναμικά σχοινιά (EN 892). Μην χρησιμοποιείτε τις συσκευές LORY PRO. Κρατάτε πάντοτε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού στο χέρι σας. Θα αποτρέψετε μια ενδεχόμενη πτώση εάν κρατάτε στο χέρι σας το ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Για την κάθοδο ενός αναρριχητή, ακολουθήστε παρόμοια διαδικασία με την κατάβαση.

10. Προσωρινή αγκύρωση γύρω από μια υποδομή
Για να κατασκευάσετε ένα σημείο αγκύρωσης, περάστε το σχοινί για τη συσκευή LORY PRO γύρω από την υποδομή και στερεώστε τους δύο συνδέσμους στο επόμενο στοιχείο της αλυσίδας ασφαλείας (εικόνα 10A). Βεβαιωθείτε ότι η υποδομή που έχετε ασφαλίσει το σημείο αγκύρωσης έχει επαρκή αντοχή. Ασφαλίστε τη συσκευή με έναν μουλαρόκομπο και έναν διπλόκομπο (εικόνα 10B). Σε μεγάλες γωνίες αποφύγετε την επίδραση φορτίων σε τρεις άξονες επάνω στους επίπεδους συνδέσμους (π.χ. χρησιμοποιήστε πλάκα αγκύρωσης ή συνδέσμους που έχουν κατασκευαστεί για να δέχονται φορτία σε τρεις άξονες) (εικόνα 10C). Ασφαλίζετε πάντοτε τη συσκευή, προστατεύετε τις αιχμηρές ακμές και μην χρησιμοποιείτε ψαλιδιά (εικόνα 10D). Εάν το σημείο αγκύρωσης αποτελεί τμήμα ενός συστήματος προστασίας από πτώση, εφαρμόστε μέτρα για την απορρόφηση κρουστικών φορτίων.

Γενικές πληροφορίες
Τακτικοί έλεγχοι:

- Μην διστάσετε να απορρίψετε τη συσκευή εάν εμφανίζει σημάδια φθοράς ή μετά από μεγάλη καταπόνηση ή μετά από ισχυρό χτύπημα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, μπορεί να προκληθεί εσωτερική ή μη ορατή ζημιά η οποία ενδέχεται να υποβαθμίσει σημαντικά την αντοχή της. Εάν έχετε αμφιβολίες, θεωρήστε ότι η συσκευή είναι ελαττωματική ή συμβουλευτείτε τη SKYLOTEC.
- Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται μια φορά τον χρόνο από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο. Διατηρείτε για αυτόν τον σκοπό ένα πρωτόκολλο επιθεώρησης (ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήστη). Επίσης συστήνουμε, το σετ εξοπλισμού να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο, καθώς έτσι είναι ευκολότερη η παρακολούθηση του ιστορικού χρήσης.
- Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελέγχετε τη συσκευή και να βεβαιώνεστε ότι όλα τα στοιχεία (λαβή, σφήνα

ακινητοποίησης, πέλματα) δεν φέρουν ζημιές και βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Συσκευασία, αποθήκευση, συντήρηση και καθαρισμός

Κάθε προϊόν συσκευάζεται μαζί με τις αντίστοιχες ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Η σωστή συντήρηση και φύλαξη αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας του προϊόντος (καθώς και ολόκληρου του εξοπλισμού σας), αλλά και για την ασφάλειά σας.

Καθαρίζετε το προϊόν με βούρτσα κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό βρύσης. Εάν οι λεκέδες επιμένουν, καθαρίστε με ζεστό νερό (μέχρι 30°C) και κοινό σαπούνι. Κατόπιν, ξεπλύνετέ το πολύ καλά, σκουπίστε με μια πετσέτα και αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο, σε σκιερό, αεριζόμενο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας. Εάν χρειαστεί, λιπάνετε ελαφρώς τις κινητές συνδέσεις του έκκεντρου και του μοχλού με λάδι σιλικόνης.

Θερμοκρασία

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίας από -20 °C έως +60 °C (από -4 °F έως 140 °F). Ωστόσο, συστήνουμε να το αποθηκεύετε σε έναν στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από την ημερομηνία παραγωγής και, θεωρητικά, είναι απεριόριστη. Ο ωφέλιμος χρόνος χρήσης ξεκινά από την πρώτη ημέρα χρήσης και εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τρόπο χρήσης, από το περιβάλλον όπου χρησιμοποιείται (π.χ. παράκτιες περιοχές, σπήλαια, διαβρωτική ατμόσφαιρα), καθώς και από τις μηχανικές φθορές και ζημιές. Επομένως, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής μίας συγκεκριμένης συσκευής δεν μπορεί να προβλεφθεί με ακρίβεια. Η χρονική στιγμή απόσυρσης εξαρτάται από τους τακτικούς ελέγχους από τον χρήστη και τις ετήσιες επιθεωρήσεις από εξουσιοδοτημένο άτομο.

Εγγύηση και περιορισμοί

Αυτό το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση διάρκειας 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία καλύπτει οποιαδήποτε ελαττώματα στα υλικά ή την κατασκευή. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περιπτώσεις κακής χρήσης με εξαρτήματα που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περιπτώσεις φυσιολογικής φθοράς, μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή αλλαγών, μη ενδεδειγμένης χρήσης, πλημμελούς συντήρησης, ατυχημάτων, αμέλειας, ζημιάς ή εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για σκοπό άλλον από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε. Εάν εντοπίσετε κάποιο ελάττωμα, θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή απευθείας στη SKYLOTEC.

Η SKYLOTEC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από άμεσες, έμμεσες, συμπτωματικές ή οποιουδήποτε άλλου τύπου ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τη χρήση των προϊόντων της.

Η πρόσβαση στην πλήρη δήλωση συμμόρφωσης είναι δυνατή μέσω του παρακάτω συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads

11. Κάρτα ελέγχου
11.1-11.5 Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
11.1 Ημερομηνία
11.2 Ελεγκτής
11.3 Αιτία
11.4 Παρατήρηση
11.5 Επόμενη επιθεώρηση

12. Πρόσθετες πληροφορίες
12.1-12.4 Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
12.1 Ημερομηνία αγοράς
12.2 Πρώτη χρήση
12.3 Χρήστης
12.4 Εταιρία

13. **Κατάλογος φορέων πιστοποίησης**

Bu kılavuzu iyi bir şekilde öğrenin ve buna titizlikle uyun!
Bu cihaz, 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliği uyarınca Kişisel Koruyucu Donanımdan bekleyeceğiniz güvenlik seviyesini garanti edecek şekilde tasarlanmıştır.

Güvenlik önlemleri ve uyarılar

a) Bu cihaz, farklı ve hatta gösterilmeyen türlerde de kullanılabilir. Ancak garanti sadece üzerinde çarpı işareti olmayan veya bir uyarı işareti ile işaretlenmemiş olan önerilen, şekillerde gösterilen teknikler için geçerlidir.
b) Bu ürün sadece uygun nitelikli kişiler tarafından kullanılabilir. Aksi halde kullanıcı nitelikli ve güvenlikten sorumlu kişinin gözetimi altında olmalıdır. Bu sorumluluk, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya kötüye kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar, yaralanmalara ve ölüme ilişkindir.
c) Bu ürün, 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliği ve ilgili bilgiler uyarınca Kişisel Koruyucu Donanım ile birlikte kullanılabilir.
d) Yüksekte bulunan çalışma alanlarındaki çalışmalarda şantiye şefi yapılan çalışmanın uygun yönetimini ve planlamasını (risk değerlendirmesi ve kurtarma planı dahil) sağlamalıdır.
e) Bu ürün özenle kullanıldığında kullanım ömrü uzar. Özellikle kullanılmayan parçaların aşındırıcı ve/veya keskin kenarlara sürtmemesine dikkat edin.
f) Bu halat indirme sisteminin freninin temel işlevleri çalışma halatı üzerinde hareket devamı, konumlandırma, durdurma, bağlama, emniyet ve düşmeye karşı korumadır. Bu, yüksekte bulunan çalışma alanlarından düşmeye karşı düzenlemeleri toplu veya kişisel koruyucu araçlar ile tamamlamak için gerekli olabilir. Ürün, EN 12841 Tip C uyarınca kullanımda daima ayrı bir emniyet halatındaki bir yükseklik emniyeti cihazı ile birlikte kullanılmalıdır.
g) Cihaz veya halat kirli, yağlı, çamurlu veya buzlu ise cihazın fren işlevi ve güvenlik önemli ölçüde azalır.
h) Tuzlu ortamda (örn. deniz kayalıkları) uzun süreli kullanılması ürünün işlevini bozabilir.
i) Ürünü aşırı sıcak veya soğukta kullanmayın (bkz. çalışma sıcaklığı ve depolama sıcaklığı).
j) Cihazın kimyasal reaktif maddeler ile temasını önleyin, çünkü bu cihazın işlevini bozabilir. Sorularınız varsa lütfen üretici ile irtibata geçin.
k) Bu cihaz, patlayıcı atmosferlerde çalışma açısından test edilmemiştir.
l) Elektrikli, kimyasal veya termal tehlikeler içeren yerlere inmekten kaçının. Donanımı, hareketli makine aksamlarının çevresinde kullanmayın.
m) Hava koşulları halatın kalitesini olumsuz etkileyebileceği için indirme cihazını asla bir iş istasyonu gibi çalışma alanında (özellikle açık alanda) bırakmayın.

Çalışma İlkeleri Şekli

1. Halatın takılması
Halat indirme sisteminin frenini halata takmak için açma düğmesine basın ve aynı anda gövdenin yan taraflarını birbirinden ayırın. Yüklenen halat ucu gövde yan tarafının dönme ekseninin yakınındaki cihazdan gelir (bkz. Gövde çizimi). Halatı, serbest halat ucu her iki kam elemanının arasında cihazdan gelecek şekilde kamın etrafına geçirin. Ardından gövdenin yan taraflarını tekrar birleştirin. Cihaz, açma düğmesi gövde yan tarafının üstünü bloke ettiğinde ve tamamen içeri bastırıldığında doğru kapatılır. Bir indirme cihazı olarak kullanılan LORY, EN 813, EN 361 veya EN 12277 uyarınca bir kayışa bağlanabilir (Şekil 4/A – operatör, indirme cihazı ile halat uzunluğunda kayar) veya bir durdurma tertibatına sabitlenebilir (Şekil 4/B – halat, sabitlenmiş indirme cihazı üzerinde kayar).
UYARI: Kapatma mekanizması, halat doğru yerleştirilmemişse çalışmaz.

2. Çalışma ilkeleri

3. İşlev kontrolü
• Gövdenin yan taraflarının kayıp kaymadığını ve açma düğmesinin tamamen bastırılmış olup olmadığını kontrol edin (cihaz doğru bağlanmış).
• Halatın doğru takılıp takılmadığını kontrol edin (bkz. Gövde çizimi).
• Her kullanımdan önce kendinizi diğer yardımcı araçlar ile emniyete aldıktan sonra cihaza kendi ağırlığınız ile yüklenerek cihazın işlevini kontrol edin.
• Bel bağladığınız tüm güvenlik sisteminin güvenliğini değerlendirin: Durdurma tertibatlarının (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 veya 18 kN) ve üzerine sabitlendikleri yapının uygun dayanıklılığa sahip olması, bir düşmeyi ve sarkaç etkisini önlemek için doğru (daha yükseğe) konumlandırılmaları, halatın doğru konumlandırılması (ör. keskin kenarlara veya açıktaki alanlara sürtünmeye karşı korunması, indirme cihazının yanlış hareket etmesinin önlenmesi, artıklık vb.) ve halatın boştaki ucuna bir ceviz bağı atılması. Her türlü aşırı yük veya halat indirme sistemi freninin dinamik yüklenmesi nedeniyle halat zarar görebilir.

4. İniş ve kısa çıkış
Sistem yüklenirken halatın serbest ucu bir elle tutulmalı ve diğer elle kol tetiklenmelidir (Şekil 4/A). Bu, halatın kilidini açar ve kontrollü bir inişe izin verir. İniş sırasında izin verilen maksimum hız 2 m/sn'dir. Kol aşağıya doğru nihai konuma bastırıldığında halat indirme sistemi freninin ikinci bir panik karşıtı kademesi etkinleşir ve iniş derhal durdurulur. İnişi devam ettirmek için kolu kapalı konuma (Şekil 2) getirin ve iniş işlemine tekrar başlayın. İniş için sabit bir konumdan başka bir fren karabinası kullanın (Şekil 4/B). Halat indirme sisteminin freni, istem dışı kontrolsüz inişlere karşı cihaz

için ilave bir emniyet gerekli olmayacak şekilde tasarlanmıştır. Kısa yukarı çekme çalışmaları için indirme cihazının üzerindeki halatın çalışma ucuna bir halat klemensi takın. Halat klemensi kullanılarak yapılan bir yukarı çekme çalışması sırasında LORY indirme cihazından gelen halatın boştaki ucunu çekin. Manuel çıkış kıskacı ile halat indirme sisteminin freni arasındaki halat daima gerdirilmiş olmalıdır (Şekil 4/C).

5. Kurtarma yardımcısı ile iniş
Tahliyenin bu türü sadece bu teknik için nitelikli bir kurtarma yardımcısı tarafından yapılmalıdır. Darbeye izin verilmez. Kurtarma yardımcısı halat indirme sisteminin frenini bir emniyet kemerine sabitler ve yaralı kişiyi ilave bir halat yardımıyla emniyet altına alır. Halatın serbest ucu için bir saptırma karabinaya gerek yoktur, ancak kurtarma manevraları için uygun eldiven önerilir.
Kurtarma yardımcısı ve yaralı kişi bağlama noktasında sabitlenen bağımsız ilave bir halat yardımıyla emniyet altına alınır.
UYARI: Kurtarma sırasında 1 m/sn'nin üzerindeki hızlarda halat indirme sisteminin freni halat zarar görecek şekilde ısınabilir.

6. Basit palangalar ve frenli palangalar
LORY cihazı ile sabit bir konumdan yukarı kaldırma işlemi denge ile 1:1 oranında ve ağır yüklerde bir palanga üzerinden 3:1 oranında gerçekleşir (Şekil 6). Ergonomik açıdan yukarı kaldırma işlemi, serbest halat ucunda saptırma için ilave bir palanga kullanıldığında daha kolaydır. Çıkıştan inişe geçmek için palangayı çıkarın, bir saptırma karabinasını LORY üzerinden halata bağlayın ve inişe başlayın (Şekil 4/B).

7. Kurtarma donanımının takılması
Çift halat uzunluğu gereklidir.

8. Rüzgar türbinlerindeki çalişmalar
LORY'yi bir iniş takımı (EN 12841 C) olarak kullanın ve türbin kanadı üzerine konumlandırmak için çalışma konumlandırma kordonu (EN 358) kullanın.

9. Emniyet
Ön çıkış tırmanıcıları için sadece dinamik halatlı (EN 892) LORY cihazı uygundur. LORY PRO kullanmayın. Serbest halat ucunu daima elde tutun. Serbest halat ucu sıkı tutularak düşme önlenir. Bir tırmanıcı bırakıldığında halat indirme sisteminin freni ile benzer işlemi uygulayın.

10. Yapı etrafında geçici bağlamalar
Bir bağlama yapmak için LORY'de kurulu olan kemeri WP yapı etrafında itin ve her iki bağlayıcıyı da emniyet zincirinde bulunan sonraki elemana bağlayın (Şekil 10A). Sabitlenmiş bağlamadaki yapının yeterli güce sahip olmasını sağlayın. Cihazı bir munter bağı ve yukarıdan aşağı düğüm ile emniyet altına alın (Şekil 10B).

Büyük kenarlarda düz bağlayıcının üç eksenli yüklenmesini önleyin (örn. üç eksenli yükleme için bir donatma plakası veya bağlayıcı kullanın) (Şekil 10C). Cihazı daima emniyet altına alın, bağlama deliği kullanmayın ve keskin kenarları emniyet altına alın (Şekil 10D)! Bağlama, düşmeye karşı koruma sisteminin bir parçası ise darbe yüklerinin emilmesi için önlemler alın.

Genel bilgiler

Düzenli kontroller:
• Çok fazla aşınma belirtileri gösteren veya aşırı yük ya da büyük bir darbe yaşanan cihazları atma konusunda tereddüt etmeyin. Bunlar, cihazın gücünü önemli ölçüde azaltabilecek dahili veya görünmeyen hasarlara neden olabilir. Eğer emin değilseniz cihazı hasarlı kabul edin veya SKYLOTEC ile irtibat kurun.
• Cihaz yılda bir defa yetkili bir kişi tarafından kontrole tabi tutulmalıdır. Bu hususta kontrol raporları gerçekleştirin (bkz. bu kullanım kılavuzunun son sayfası). Ayrıca donanım kitinin sadece kullanım geçmişini takip eden ve anlayan bir kişi tarafından kullanılmasını öneririz.
• Her kullanımdan önce halat indirme sisteminin frenini mutlaka kontrol edin ve cihazın tüm bileşenlerinin (kol, kama, flanş) hasarlı olmadığından ve kusursuz çalışma durumunda bulunduklarından emin olun.

Ambalajlama, depolama, bakım ve onarım
Her ürün bir KULLANIM KILAVUZU ile birlikte ambalajlanır. Ürünün (ve donanımının) doğru işlevini ve ardından emniyetini sağlamak için mutlaka usulüne uygun bakım ve depolama sağlanmalıdır.
Ürünü bir fırça ile su hattından akan soğuk su altında temizleyin. İnatçı lekeler için ürünü sıcak su (maksimum 30 oC) ve normal bir sabun ile temizleyin. Ardından ürünü titizlikle durulayın, bir havlu ile silin ve ısı kaynaklarından uzak bir şekilde gölge ve havalandırılmış bir odada doğal olarak kurutun.
Gerekirse kamanın ve kolun hareketli bağlantılarını kısmen silikon bazlı bir yağ ile yağlayın.

Sıcaklık
Bu ürün, -20 °C ile +60 °C (-4 °F ile 140 °F) arasındaki sıcaklıklarda kullanılabilir. Ancak kuru bir ortamda oda sıcaklığında muhafaza edilmesi önerilir.

Kullanım ömrü
Kullanım ömrü üretim tarihine göre belirlenir ve teorik olarak sınırsızdır. İşletim süresi ilk kullanım gününden itibaren başlar ve kullanımın sıklığı ve türüne, ortama (deniz ortamı, mağaralar, korozif ortam) ve mekanik aşınma ile hasarlara bağlıdır. Bu nedenle her bir cihazın beklenen işletim süresi belirlenemez. Cihazın ne

zaman işletim dışına alınacağı bu nedenle kullanıcı tarafından düzenli kontrollere ve yetkili kişi tarafından yıllık kontrollere bağlıdır.

Garanti ve sınırları
Bu ürün, satın alım tarihinden itibaren 3 yıl boyunca tüm malzeme veya üretim kusurlarına karşı garantilidir. Garanti, cihazın işlevini olumsuz etkileyebilecek bileşenlerle birlikte kullanıldığı hatalı uygulama durumunda geçerli değildir. Bu garanti kötüye kullanımda, normal aşınmada, izinsiz müdahale veya değişikliklerde, usulüne uygun olmayan kullanımda, usulüne uygun olmayan bakımda, kazalarda, dikkatsizlikte, hasarlarda veya bü ürün öngörülen amaç için kullanılmadığında geçerli değildir. Bir hasar tespit ettiğinizde ürünü satın aldığınız satıcıya iade edin veya derhal SKYLOTEC firmasına gönderin.
SKYLOTEC firması bu ürünün kullanılması nedeniyle doğrudan, dolaylı, arızi veya diğer herhangi bir hasar sonucu için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Tam Uygunluk Beyanına aşağıdaki bağlantı üzerinden erişilebilir:
www.skylotec.com/downloads

11. Kontrol grafiği
11.1 - 11.4 Denetimde doldurulacaktır
11.1 Denetçi
11.2 Neden
11.3 Dipnot
11.4 Sonraki muayene

12. Kişisel bilgiler satın alınan ürüne ilişkin kişisel veriler
12.1-12.4 Satıcı tarafından doldurulmalı
12.1 Satın alma tarihi
12.2 İlk kullanım;
12.3 Kullanıcı;
12.4 Şirket

13. Sertifikalı yerlerin listesi

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać jej zaleceń! Urządzenie zostało zaprojektowane, aby zapewniać stopień ochrony wymagany od środków ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego 2016/425.

Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

a) Urządzenie może być używane na różne sposoby, również niedające się przedstawić. Gwarancja odnosi się jednak wyłącznie do zalecanych i przedstawionych na rysunkach technik, które nie są przekreślone ani oznaczone znakiem ostrzegawczym.

b) Produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane osoby. W innym wypadku użytkownik musi nieustannie znajdować się pod nadzorem wykwalifikowanej osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo. Wspomniana odpowiedzialność odnosi się również do szkód, obrażeń ciała i śmierci wskutek użycia produktu w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem.

c) Produktu można używać wraz ze środkami ochrony indywidualnej zgodnymi z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego 2016/425 i zgodnie z odpowiednimi informacjami.

d) W przypadku prac wykonywanych na dużej wysokości kierownik budowy musi zapewnić odpowiedni sposób planowania i kierowania wykonywanymi pracami (łącznie z analizą ryzyka i planem ratunkowym).

e) Żywotność produktu można wydłużyć, obchodząc się z nim w ostrożny sposób. Szczególną uwagę należy zwrócić, by niezabezpieczone elementy nie ocierały o materiały o właściwościach ściernych i/lub ostre krawędzie.

f) Podstawowe funkcje hamulca linowego to przemieszczanie się na linie roboczej, pozycjonowanie, podtrzymywanie, kotwiczenie, asekuracja i ochrona przed upadkiem. Niekiedy może być konieczne uzupełnienie funkcji urządzeń regulacyjnych o kolektywne lub indywidualne środki ochrony przed upadkiem z wysoko położonego miejsca pracy. W przypadku stosowania zgodnie z normą EN 12841 typ C produkt musi być zawsze używany łącznie z przyrządem chroniącym przed upadkiem zamocowanym na odrębnej linie asekuracyjnej.

g) Jeżeli urządzenie lub lina jest zanieczyszczona, pokryta tłustą substancją, zabłocona lub oblodzona, znacząco maleje zarówno zdolność hamowania przyrządu jak i bezpieczeństwo.

h) Użytkowanie przez dłuższy czas w słonym środowisku (np. klify nadmorskie) może negatywnie wpływać na sprawność produktu.

i) Nie narażać produktu na działanie intensywnego ciepła lub zimna (patrz temperatura użytkowania i temperatura przechowywania).

j) Chronić urządzenie przed kontaktem z reagentami chemicznymi, ponieważ mogą mieć szkodliwy wpływ na jego działanie. W przypadku pytań należy skontaktować się z producentem.

k) Urządzenie nie zostało przetestowane pod kątem bezpieczeństwa użytkowania w atmosferach wybuchowych.

l) Należy unikać zjazdu w obszarach zagrożenia elektrycznego, chemicznego lub termicznego. Nie używać sprzętu w pobliżu poruszających się maszyn.
m) Nigdy nie zostawiać urządzenia zjazdowego na miejscu pracy (szczególnie na zewnątrz), np. na stanowisku roboczym, ze względu na pogorszenie parametrów liny w wyniku działania warunków pogodowych.

Zasady działania

1. Zakładanie liny
W celu zamocowania hamulca linowego na linie nacisnąć przycisk do otwierania i jednocześnie rozsunąć boczne części obudowy. Obciążony koniec liny musi wychodzić z urządzenia w pobliżu osi obrotu bocznych części obudowy (patrz szkic obudowy). Przełożyć linę wokół krzywki, tak żeby wolny koniec liny wychodził z urządzenia między dwoma elementami krzywki. Następnie złożyć z powrotem boczne części obudowy. Urządzenie jest poprawnie zamknięte dopiero wtedy, gdy przycisk do otwierania blokuje górną część obudowy i jest całkowicie wciśnięty. Sprzęt LORY używany jako urządzenie zjazdowe można zamocować do uprzęży zgodnej z wymogami normy EN 813, EN 361 lub EN 12277 (rysunek 4/A — operator zjeżdża przy użyciu urządzenia zjazdowego po linie) lub do punktu asekuracyjnego (rysunek 4/C — lina przesuwa się przez nieruchome urządzenie zjazdowe).
OSTRZEŻENIE: mechanizm zamykający nie działa, jeżeli lina nie jest prawidłowo założona.

2. Zasady działania

3. Kontrola działania
• Sprawdzić, czy boczne części obudowy nie mogą się rozsunąć i czy przycisk do otwierania jest całkowicie wciśnięty (urządzenie jest prawidłowo zamknięte).
• Sprawdzić, czy lina jest prawidłowo przełożona (patrz szkic obudowy).
• Przed każdym użyciem sprawdzić działanie urządzenia, obciążając je masą własnego ciała po uprzednim zabezpieczeniu się za pomocą innych środków pomocniczych.
• Ocenić bezpieczeństwo całego systemu bezpieczeństwa, na którym mamy polegać: odpowiednia odporność kotew (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 lub 18 kN) i konstrukcji, do której są zamocowane, ich prawidłowe (wyższe) ustawienie w taki sposób, aby powstrzymać upadek i zapobiec efektowi wahadła, prawidłowe ustawienie liny (np. zabezpieczenie ostrych krawędzi lub punktów przecierania, zabezpieczenie przed niewłaściwym torem ruchu liny w urządzeniu zjazdowym, zastosowanie dodatkowych urządzeń zabezpieczających itd.) i wykonanie węzła ograniczającego na wolnym końcu liny. Każde nadmierne przeciążenie lub obciążenie dynamiczne hamulca linowego może spowodować uszkodzenie liny.

4. Opuszczanie i krótkie podciąganie
Podczas obciążania systemu należy jedną ręką trzymać wolny koniec liny, a drugą ręką operować dźwignią (rysunek 4/A). Spowoduje to odblokowanie liny i umożliwi kontrolowany zjazd. Maksymalna dopuszczalna prędkość podczas zjazdu wynosi 2 m/s. Jeżeli dźwignia zostanie dociśnięta do końca w dół, aktywuje się funkcja antypaniczna hamulca linowego i powoduje natychmiastowe zatrzymanie opuszczania. Aby móc kontynuować opuszczanie, należy obrócić dźwignię do pozycji zamkniętej (rysunek 2) i rozpocząć opuszczanie od nowa. W przypadku opuszczania z punktu nieruchomego należy użyć innego karabinka hamującego (rysunek 4/B). Hamulec linowy został zaprojektowany w taki sposób, że nie jest konieczne dodatkowe zabezpieczenie urządzenia przed niekontrolowanym zjazdem. Aby umożliwić wspinanie się na krótkich dystansach, należy zainstalować zacisk liny na końcu roboczym liny powyżej urządzenia zjazdowego. W trakcie wspinania się przy użyciu zacisku liny należy pociągnąć swobodny koniec liny, wychodzący z urządzenia zjazdowego LORY. Odcinek liny między ręcznym urządzeniem zaciskowym a hamulcem linowym musi być zawsze naprężony (rysunek 4/C).

5. Opuszczanie z ratownikiem
Ten rodzaj ewakuacji może być prowadzony wyłącznie przez ratowników wykwalifikowanych specjalnie pod kątem tej techniki. Zabronione jest gwałtowne obciążanie. Ratownik mocuje hamulec linowy do swojej uprzęży asekuracyjnej i zabezpiecza rannego dodatkową liną. Nie jest konieczny karabinek zwrotny do wolnego końca liny, podczas akcji ratunkowej zaleca się jednak używać odpowiednich rękawic.
Ratownik i ranny muszą być zabezpieczeni dodatkową liną zamocowaną niezależnie w punkcie kotwiczenia.
OSTRZEŻENIE: podczas akcji ratowniczej po przekroczeniu prędkości 1 m/s hamulec linowy może się nagrzać do tego stopnia, że spowoduje uszkodzenie liny.

6. Wielokrążki pojedyncze i wielokrążki z hamulcem
Podciąganie z nieruchomego punktu przy użyciu urządzenia LORY najlepiej jest wykonywać z pomocą przeciwwagi w stosunku 1:1, natomiast w przypadku większych obciążeń przy użyciu wielokrążka w stosunku 3:1 (rysunek 6). Z ergonomicznego punktu widzenia podnoszenie wymaga mniejszego nakładu siły, jeżeli na wolnym końcu liny zastosuje się dodatkowy wielokrążek do zmiany kierunku. Przechodząc od podciągania do opuszczania, należy usunąć wielokrążek, zaczepić do liny nad urządzeniem LORY karabinek zwrotny i rozpocząć opuszczanie (rysunek 4/B).

7. Olinowanie wyposażenia ratunkowego
Potrzebna będzie podwójna długość liny.

8. Prace przy turbinach wiatrowych
Użyj LORY jako zjazd (EN 12841 C) i użyj lonży do pozycjonowania (EN 358) do pozycjonowania łopatki turbiny.

9. Asekuracja

Do wspinaczki linowej nadaje się tylko urządzenie LORY z linami dynamicznymi (EN 892). Nie używać urządzenia LORY PRO. Zawsze trzymać w ręce wolny koniec liny. Upadkowi można zapobiec, trzymając mocno wolny koniec liny. Podczas opuszczania wspinacza należy postępować podobnie jak w przypadku opuszczania się na linie.

10. Tymczasowe kotwienie wokół struktury

Aby wykonać kotwienie, założyć wokół konstrukcji pas WP zainstalowany w urządzeniu LORY i wpiąć obydwa łączniki do najbliższego elementu w łańcuchu bezpieczeństwa (rysunek 10A). Należy się upewnić, że konstrukcja, na której zostanie wykonane kotwienie, jest wystarczająco mocna i wytrzymała. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą półwyblinki i węzła zwykłego (rysunek 10B). W przypadku szerokokątnych narożników unikać trójosiowego obciążenia łączników płaskich (używać np. płytki stanowiskowej lub łącznika do obciążeń trójosiowych) (rysunek 10C). Zawsze dobrze zabezpieczyć urządzenie, nie używać główki skowronka i zabezpieczyć ostre krawędzie (rysunek 10D)! Jeżeli kotwienie jest częścią systemy mającego chronić przed upadkiem, należy podjąć środki mające na celu absorpcję siły uderzenia.

Informacje ogólne

Regularne kontrole:

• Należy wycofać z eksploatacji urządzenie wykazujące oznaki zużycia lub po poważnym przeciążeniu lub uderzeniu. Takie zdarzenia mogą spowodować wewnętrzne, niewidoczne uszkodzenia, które mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość urządzenia. W razie wątpliwości należy uznać urządzenie za uszkodzone lub zasięgnąć porady firmy SKYLOTEC.

• Raz do roku urządzenie należy poddać badaniu kontrolnemu przez upoważnioną osobę. W tym zakresie należy prowadzić ewidencję badań kontrolnych (patrz ostatnia strona niniejszej instrukcji użytkowania). Ponadto zaleca się, żeby jednego kompletu wyposażenia używała tylko jedna osoba, która dzięki temu będzie najlepiej znać historię użytkowania.

• Przed każdym użyciem należy bezwzględnie sprawdzić hamulec linowy i upewnić się, że wszystkie komponenty urządzenia (dźwignia, klin, kołnierze) nie wykazują żadnych uszkodzeń i są w nienagannym stanie roboczym.

Opakowanie, przechowywanie, konserwacja i czyszczenie

W opakowaniu z każdym produktem znajduje się INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA. Aby zagwarantować prawidłowe działanie produktu (i wyposażenia), a w konsekwencji również bezpieczeństwo użytkownika, należy bezwzględnie zapewnić właściwą konserwację i przechowywanie.

Produkt należy myć pod bieżącą, zimną wodą wodociągową, używając do tego szczotki. W przypadku uporczywych zabrudzeń do czyszczenia produktu użyć ciepłej wody (maksymalnie 30°C)

i zwykłego mydła. Następnie dokładnie wypłukać produkt, wytrzeć ręcznikiem i pozostawić do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ciepła w zacienionym, przewiewnym pomieszczeniu.
Ewentualnie można umiarkowanie nasmarować ruchome połączenia klina i dźwigni, używając oleju na bazie silikonu.

Temperatura
Produktu można używać w zakresie temperatur od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F). Przechowywanie zaleca się jednak w suchym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej.

Żywotność
Żywotność określa data produkcji i teoretycznie jest nieograniczona. Okres użytkowania zaczyna się liczyć od dnia pierwszego użycia i zależy od częstotliwości i rodzaju użytkowania, środowiska (atmosfera nadmorska, jaskinie, środowisko korozyjne) oraz zużycia mechanicznego i uszkodzeń. Z tego względu niemożliwe jest definitywne określenie oczekiwanego okresu użytkowania danego urządzenia. Moment wycofania urządzenia z eksploatacji zależy od wyników regularnych oględzin przez użytkownika i corocznej kontroli przez kompetentną osobę.

Gwarancja i jej ograniczenia
Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od dnia zakupu. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego użytkowania z podzespołami wpływającymi na jego działanie. Gwarancja nie obejmuje przypadków użycia niezgodnego z przeznaczeniem, normalnego zużycia, nieuprawnionej ingerencji lub modyfikacji, niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej konserwacji, wypadków, niedbałości, uszkodzenia lub używania produktu w celu, do którego nie jest ono przewidziane. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zwrócić produkt w punkcie sprzedaży, gdzie został nabyty, lub odesłać bezpośrednio do firmy SKYLOTEC.
Firma SKYLOTEC nie ponosi odpowiedzialności za następstwa bezpośredniej, pośredniej, przypadkowej lub jakiejkolwiek innej szkody, będącej skutkiem używania niniejszego wyrobu.

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym łączem: www.skylotec.com/downloads

11. Karta kontrolna
11.1–11.4 Wypełnić przy rewizji sprzętu
11.1 Badający sprzęt
11.2 Powód
11.3 Spostrzeżenie
11.4 Następne badanie

12. Indywidualne informacje
12.1–12.4 Wypełnia nabywca
12.1 Data zakupu

12.2 Data pierwszego użycia
12.3 Użytkownik
12.4 Przedsiębiorstwo

13. Lista certyfikowanych punktów serwisowych

Ismerje meg a használati útmutatót, és tartsa be az abban foglaltakat!
Az eszközt úgy terveztük, hogy az megfeleljen az egyéni védőeszközöktől megkövetelhető biztonsági szintnek az Európai Parlament és Tanács 2016/425-ös, az egyéni védőfelszerelésekről szóló rendelete szerint.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések
a) Az eszköz számtalan módon használható, ezek közül nem mindegyiket tudjuk bemutatni. A jótállás azonban kizárólag a képeken bemutatott technikák alkalmazása esetében érvényes. Amennyiben az eszközt az útmutató áthúzott, vagy figyelmeztető jellel ellátott képei szerint alkalmazza, a jótállás érvényét veszti!
b) A terméket kizárólag képesítéssel rendelkező személyek használhatják. Amennyiben a terméket képesítéssel nem rendelkező személy kívánja használni, akkor azt kizárólag a biztonságért felelős, képesítéssel rendelkező személy folyamatos felügyelete mellett teheti meg. A képesítéssel rendelkező személy felelősségi körbe tartozik továbbá a termék nem megfelelő használatából fakadó anyagi kárért, személyi vagy esetlegesen halálos sérülésért való felelősség is.
c) A termék az egyéni védőfelszerelés részeként, az Európai Parlament és Tanács 2016/425-ös rendeletének és a vonatkozó információknak megfelelően alkalmazható.
d) Magassági munkavégzés során az építésvezető feladata, hogy biztosítsa az elvégzendő munkára vonatkozó megfelelő irányítást és terveket (ide értve a kockázatelemzésre és mentésre vonatkozó terveket is).
e) Az ereszkedő eszköz funkciója a munkavonalon történő mozgás, pozicionálás, zuhanásgátlás, rögzítés és biztosítás. Magassági munkavégzés esetén elképzelhető, hogy Önnek ki kell egészítenie a rendeletben meghatározottakat leesés elleni védelmet biztosító kollektív vagy személyes erőforrásokkal vagy eszközökkel. Amikor a terméket az EN 12841 „C" típusú szabványnak (MSZ EN 12841:2007 – Személy lezuhanását megelőző eszközök. Megközelítési kötélrendszerek. Kötélbeállító eszközök) megfelelően használja, akkor azt minden esetben elkülönített biztonsági vonalon található zuhanásgátlóval együtt kell használni.
f) A termék élettartama megnövekszik, amennyiben megfelelő gondossággal használja. Kérjük különös figyelemmel legyen arra, hogy a nem védett részek koptató és/vagy éles felületekhez ne dörzsölődjenek.
g) Amennyiben az eszköz vagy a kötél szennyezett, olajos, sáros vagy jeges, akkor az eszköz fékező funkciója és biztonsága jelentős mértékben lecsökken.
h) Sós környezetben (pl. tengerparti sziklákon) történő hosszabb idejű használat ronthat a termék funkcióján.
i) Ne tegye ki a terméket szélsőségesen hideg vagy meleg időjárási körülményeknek (lásd a munkavégzésre és tárolásra vonatkozó hőmérsékleti értékeket).

j) A terméket vegyi anyagoktól elzárva tartsa, mert a vegyi anyagok hatással lehetnek a termék működésére. Kérdés esetén kérjük, begye fel a kapcsolatot a termék gyártójával.
k) A terméket nem tesztelték robbanásveszélyes légkörű területen történő munka szempontjából.
i) Ne ereszkedjen le olyan helyre vagy területre, ahol elektromos, vegyi vagy hőveszély áll fenn. Mozgó gépek közelében ne használja a felszerelést.
m) Soha ne hagyja az ereszkedő eszközt a munkaterületen (kifejezetten érvényes ez a szabadtéri területekre) mert az időjárási körülmények hatással lehetnek a kötél minőségére.

Használati alapelvek

1. A kötél csatlakoztatása

Ahhoz, hogy az ereszkedő eszközt csatolni tudja a kötélre, nyomja meg a nyitógombot és ezzel egyidejűleg csúsztassa szét a ház oldalsó részeit. A kötél munkát végző része a tengelyhez közel eső részen jön ki az eszközből; e körül a tengely körül forognak a ház oldalsó részei (lásd a házról készült rajzot). Vezesse a kötelet a vezérmű körül úgy, hogy a kötél szabad vége az eszközből a két vezérműelem között jöjjön ki. Ezt követően nyomja össze a ház oldalsó részeit. Az eszköz kizárólag akkor van megfelelő módon lezárva, ha a nyitógomb lezárja a ház felső részét és teljesen ki van engedve. Ereszkedő eszközként használt LORY is csatlakoztatható a hámhoz, az EN 813, EN 361 vagy EN 12277 (MSZ EN 813:2003 – Személyi védőeszközök magasból való lezuhanás megelőzésére. Beülőhevederzet; MSZ EN 361:2003 – Személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére. Teljes testhevederzet; VAGY MSZ EN 12277:2007 – Hegymászó felszerelések. Biztonsági testhevederzetek. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek) szabványnak megfelelően, vagy rögzítőhöz is csatlakoztatható (4/A ábra – a kezelő az ereszkedő eszköz segítségével ereszkedik a kötél mentén; 4/B ábra – a kötél keresztülhalad a rögzített ereszkedőn). Figyelem: A zárómechanizmus nem fog megfelelően működni, amennyiben a kötelet nem a kellő módon helyezi be az eszközbe.

2. Használati alapelvek

3. Működési teszt

- Ellenőrizze, hogy a ház oldalsó részei ne tudjanak szétcsúszni, amikor a nyitógombot teljesen kioldja (az eszköz kellően zárva van).
- Ellenőrizze, hogy a kötelet a megfelelő módon helyezte be (lásd a házról készült rajzot).
- Minden egyes használatot megelőzően ellenőrizze az eszköz működését a saját súlyának megterhelésével. A tesztet kizárólag úgy végezze el, hogy közben egyéb eszközökkel biztosította magát.

- A biztonságát nyújtó teljes rendszert ellenőrizze le biztonsági szempontból: A rögzítők kellő ellenállását (EN 795 – MSZ EN 795:2013 – Személy lezuhanását megelőző eszközök. Kikötőeszközök; ANSI/ASSE Z359.1 – Amerikai Egyesült Államok leesésvédelmi szabványa; VAGY 18 kN) és a szerkezetet, amelyre rögzítve vannak, a korrekt (magasabb) pozíciójukat a zuhanás meggátlására és az ingahatás kiküszöbölésére, a kötél megfelelő pozícióját, (pl. védve legyen éles szélektől vagy ne legyen kitéve dörzsölésnek, az ereszkedő hibás haladásának és redundanciájának megakadályozására stb.) és a kötél szabad végén található végcsomót. Az ereszkedő bárminemű túlterhelése vagy dinamikus terhelése tönkreteheti a kötelet.

4. Ereszkedés és rövid emelkedések

A rendszer terhelésekor tartsa a kötél szabad végét az egyik kezében, majd a másik kezével aktiválja a kart (4/A ábra). Ezzel kioldja a kötelet és kontrollált ereszkedést hajthat végre. Az ereszkedés maximális megengedett sebessége 2 m/s. Ha a kart a végállásba nyomja, akkor az ereszkedő második funkciója (antipánik) aktiválódik és az ereszkedést a rendszer azonnal leállítja. Az ereszkedés folytatásához fordítsa el a kart a zárt állásba (2. ábra) és kezdje elölről a műveletet. Ha rögzített pozícióból ereszkedik, használjon egy különálló fékező karabinert (4/B ábra). Az ereszkedőt úgy terveztük, hogy a nem szándékos (véletlenszerű) ereszkedés megelőzésére az eszközt nem szükséges további biztosítással ellátni. Rövid ereszkedéshez szereljen kötélszorítót a kötél munkát végző végére, az ereszkedő eszköz fölé. Az ereszkedés alatt használja a kötélszorítót, húzza meg a kötél szabad végét, amely a LORY ereszkedőből jön ki.
A kézzel működtetett kötélszorító és az ereszkedő közötti kötélrésznek minden esetben feszesnek kell lennie (lásd a 4/C ábrát).

5. Ereszkedés mentőmunkás segítségével

Az ilyen típusú mentést kizárólag erre a mentőtechnikára kiképzett mentőmunkás végezheti el. Ütéses terhelés tilos. A mentőmunkás az ereszkedőt a saját hámjához csatlakoztatja és további kötél segítségével biztosítja a sérült személyt. A kötél szabad végéhez nem szükséges átirányító karabinert használni. Javasoljuk, hogy a mentőmanőverek esetében használjon kesztyűt. A mentőmunkást és a sérült személyt további kötéllel kell biztosítani, amelyet független módon rögzítettek a rögzítési ponthoz.
FIGYELMEZTETÉS: A mentés folyamán az 1 m/s feletti ereszkedési sebesség olyannyira felmelegítheti az ereszkedő szerkezetet, hogy a kötél megsérülhet.

6. Egyszerű csiga és fékkel ellátott csigák

A LORY eszközzel végrehajtott, rögzített pontról történő emeléshez a legmegfelelőbb az 1:1 arányú ellensúly, nehezebb súlyok emeléséhez pedig a 3:1 arányú csigarendszer (6. ábra). Ergonómiai értelemben az emelés könnyebb, amennyiben további csiga használatával átirányítja a kötél szabad végét. Az emelkedés és az

ereszkedés közötti átmenethez távolítsa el a csigarendszert, csatlakoztassa a kötélhez az átirányító karabinert a LORY felett, majd kezdje meg az ereszkedést (4/B ábra).

7. Kötélzet mentéshez
Dupla hosszúságú kötélre van szükség.

8. Munka szélturbinákon
Ereszkedőnek használja a LORY-t (EN 12841 C) és a turbina lapátjához történő csatlakozáshoz munkapozícionáló feszítőkötelet (EN 358 - Személyi védőeszközök munkahelyzetekhez és magasból való lezuhanás megelőzésére. Övek a munkahelyzet beállítására, fékezésre és rögzítésre).

9. Biztosítás
Az ereszkedve történő mászáshoz kizárólag dinamikus kötéllel (EN 892 – Hegymászó felszerelések). Dinamikus hegymászó kötelek. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek) felszerelt LORY a megfelelő eszköz. Ne használjon LORY PRO-t. A kötél szabad végét mindig tartsa a kezében. Megakadályozhatja az esést a kötél szabad végének megfogásával. Mászó leengedésekor kövesse a kötélmászás során alkalmazott műveleteket.

10. Struktúra körüli ideiglenes rögzítés
Rögzítőpont létrehozásához vezesse a LORY-ba szerelt LORY PRO kötelet a struktúra körül és mindkét csatlakozót kapcsolja a biztonsági lánc következő eleméhez (10A ábra). Ellenőrizze, hogy a struktúra, amelyre a rögzítőt rögzítette, kellően erős-e. Biztosítsa az eszközt rögzített félszorító nyolcas (rögzített Munter-csomó – „mule knot") és egyszerű csomó segítségével (10B ábra). Nagy szögek segítségével kerülje el az egyszerű csatlakozókra nehezedő háromtengelyű terhelést (pl. használjon teherelosztót vagy háromtengelyű terheléshez tervezett csatlakozókat) (10C ábra). Az eszközt minden esetben biztosítsa, védje meg éles szélektől és peremektől, ne alkalmazzon svábhurkot (10D ábra). Ha a rögzítés a leesésvédelmi rendszer része, mérőeszközök segítségével csökkentse a sokkszerű terhelést.

Általános tudnivalók
Rendszeres ellenőrzés:
- Azonnal cserélje ki az eszközt, ha azon a kopás jelei látszanak, vagy túlterhelés, esetleg nagyobb ütés érte. A fentiek az eszköz belső vagy nem látható sérülését okozhatják és jelentős mértékben csökkenthetik erejét. Amennyiben nem biztos a dolgában, kezelje úgy az eszközt, mintha az megsérült volna, vagy kérjen tanácsot a SKYLOTEC-től.
- Egy erre felhatalmazott személynek az eszközt évente ellenőriznie kell. Az ellenőrzés dokumentációját őrizze meg (lásd a felhasználói útmutató utolsó oldalát). Javasoljuk, hogy egy készletet csak egy személy használjon, mert így lehet

a legkönnyebben nyomon követni és megérteni az eszköz használatának előzményeit.

- Minden egyes használatot után ellenőrizze az eszközt és győződjön meg róla, hogy annak összes alkatrésze (kar, kötéltartó, karimák) hibátlan, a munkavégzéshez megfelelő állapotban van.

Csomagolás, tárolás., karbantartás és tisztítás

A termékeket HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL látjuk el. A termék megfelelő működéséhez és így az Ön biztonságához is elengedhetetlen annak kellő karbantartása és tárolása (de ez igaz az Ön összes felszerelésére is).

A terméket folyó víz alatt, kefe segítségével tisztítsa meg. Makacs szennyeződések esetében meleg vizet (maximum 30 °C) és közönséges szappant használjon. Bő vízzel öblítse le, törölje meg vagy árnyékos, jól szellőző helyen (fűtőtestektől távol) hagyja megszáradni. Ha szükséges, szilikon alapú olajjal vékonyan kenje meg a vezérmű mozgó illesztéseit és a kart.

Hőmérséklet

A terméket az alábbi hőmérsékleti tartományban lehet használni: -20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F). Javasoljuk, hogy a eszközt szobahőmérsékleten tárolja.

Élettartam

A termék élettartamát annak gyártási ideje határozza meg, és gyakorlatilag korlátlan. A termék „szolgálati ideje" az első használati nappal kezdődik és hossza az alkalmazás gyakoriságától, a használat típusától, a környezeti tényezőktől függ (pl. tenger, barlang, korrozív környezet) és a mechanikai használódástól és sérüléstől függ. Ezért az eszköz élettartama pontosan nem meghatározható. Az eszköz leselejtezése a felhasználó rendszeres ellenőrzésétől és az éves ellenőrzést elvégző személytől függ.

Jótállás és korlátozások

A jótállás a termék anyagi vagy gyártási hibáira a termék megvásárlásától számított 3 évig áll rendelkezésre. A jótállás nem érvényes olyan meghibásodás esetében, amely a termék funkciójára hatással lévő alkatrész nem megfelelő használatából ered. Természetes kopás és elhasználódás, a termék engedély nélküli módosítása, nem megfelelő használat, nem megfelelő karbantartás, balesetek, hanyagság esetében, vagy ha a terméket olyan célokkal használták, amelyre azt nem tervezték, a jótállás szintén érvénytelen. Amennyiben hibát észlel, akkor juttassa vissza a terméket a kereskedőhöz, akinél azt megvásárolta vagy küldje el közvetlenül a SKYLOTEC részére.

A SKYLOTEC semminemű felelősséget nem vállal a termék használatából eredő közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy bármilyen egyéb típusú kárért.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi hivatkozáson keresztül érhető el: www.skylotec.com/downloads

11. Ellenőrző lap
11.1–11.5 Felülvizsgálat esetén ki kell tölteni
11.1 Dátum
11.2 Tesztelő
11.3 Ok
11.4 Megjegyzés
11.5 Következő felülvizsgálat

12. Egyéni információk
12.1–12.4 A vásárló tölti ki
12.1 Vásárlás dátuma
12.2 Első használat
12.3 Felhasználó
12.4 Vállalat

13. **Tanúsító szervek listája**

Seznamte se s tímto návodem a pečlivě ho dodržujte!
Toto zařízení bylo navrženo tak, aby zaručovalo úroveň bezpečnosti, kterou můžete očekávat od osobních ochranných prostředků v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady 2016/425.

Bezpečnostní opatření a výstrahy

a) Toto zařízení lze používat mnoha různými způsoby, přičemž některé ani nejde vyobrazit. Záruka však platí výhradně na doporučené techniky zobrazené na ilustracích, nikoli na ty, jež jsou přeškrtnuty nebo jsou označeny výstražným symbolem.
b) Tento produkt smějí používat pouze kvalifikované osoby. Jinak musí být uživatel pod nepřetržitým dohledem kvalifikované osoby, která je zodpovědná za bezpečnost. Tato odpovědnost se týká také škod, poranění a smrti z důvodu nesprávného použití nebo zneužití produktu.
c) Tento produkt lze používat ve spojení s osobními ochrannými prostředky v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady 2016/425 a v souladu s relevantními informacemi.
d) Při práci ve výškách musí stavbyvedoucí zajistit relevantní řízení a plánování (včetně hodnocení rizik a záchranného plánu) vykonávané práce.
e) Hlavními funkcemi této slaňovací pomůcky je pohyb po pracovní linii, pozicování, restrikce, kotvení a poutání. Při práci ve výškách může být potřeba směrnice doplnit o kolektivní či osobní prostředky na ochranu proti pádům. Při použití produktu v souladu s nařízením EN 12841 typu C je třeba produkt vždy používat spolu se záchytným zařízením proti pádům na samostatné bezpečnostní linii.
f) Životnost tohoto produktu se prodlouží, pokud o něj budete dobře pečovat. Obzvláště zajistěte, aby se nechráněné části netřely o brusné a/nebo ostré hrany.
g) Pokud je zařízení nebo lano špinavé, zamaštěné, zablácené nebo namrzlé, brzdná funkce zařízení a jeho bezpečnostní vlastnosti se výrazně sníží.
h) Dlouhodobé používání ve slaném prostředí (např. na mořských útesech) může zhoršit fungování produktu.
i) Nevystavujte produkt extrémnímu žáru nebo chladu (viz provozní a skladovací teploty).
j) Udržujte produkt mimo dosah chemických činidel, protože to může ovlivnit jeho fungování. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na výrobce.
k) Fungování toto zařízení není testováno ve výbušných podmínkách.
l) Vyhněte se slaňování do prostředí, kde hrozí nebezpečí úrazu elektřinou, chemickými látkami nebo žárem. Nepoužívejte produkt v okolí pohybujících se strojů.
m) Nikdy nenechávejte slaňovací zařízení na staveništi (obzvláště venku), např. v pracovní stanici, protože povětrnostní podmínky mohou ovlivnit kvalitu lana.

Provozní principy

1. Připevnění lana

Slaňovací zařízení připevníte k lanu tak, že stisknete tlačítko pro otevření a současně posunete boky těla od sebe. Pracovní část lana opustí zařízení v blízkosti hřídele, kolem kterého se otáčí boky těla (viz nákres těla). Naveďte lano kolem vačky tak, aby volný konec lana opustil zařízení mezi oběma prvky vačky. Poté stiskněte boky těla zpět k sobě. Zařízení je správně uzavřeno teprve tehdy, když tlačítko pro otevírání zablokuje horní stranu těla a úplně se uvolní. Zařízení LORY používané jako slaňovací prostředek lze připevnit k popruhům v souladu s normami EN 813, EN 361 nebo EN 12277 (Obrázek 4/A – operátor klouže se slaňovacím zařízením po laně), nebo se dá upevnit ke kotvě (Obrázek 4/B – lano klouže skrze pevným slaňovacím zařízením). Varování: Zamykací mechanismus nebude fungovat bez správně zasunutého lana.

2. Provozní principy

3. Text funkčnosti

- Zkontrolujte, že se boky těla nedají posunou od sebe a zda je tlačítko pro otevírání úplně uvolněno (zařízení je správně uzavřeno).
- Zkontrolujte, zda je lano správně zasunuto (viz nákres těla).
- Před každým použitím zkontrolujte fungování zařízení tak, že zatížíte zařízení vaší váhou, zatímco budete zajištěni jinými prostředky.
- Zhodnoťte bezpečnost celého bezpečnostního systému, na který spoléháte: Adekvátní odpor kotev (normy EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 nebo 18 kN) a struktura, k níž jsou připevněny, jejich správné (vyšší) umístění pro zastavení pádu a zabránění kyvadlovému efektu, správné umístění lana (např. ochrana ostrých hran a vystavených oblastí před odíráním, zabránění špatnému chodu slaňovacího zařízení, nadbytečnost atd.) a stavěcí uzel na volném konci lana. Jakékoli přetížení nebo dynamické zatěžování slaňovacího zařízení může poškodit lano.

4. Sestup a krátké výstupy

Při zatěžování systému podržte volný konec lana jednou rukou, zatímco druhou rukou aktivujte páčku (Obrázek 4/A). Tím se uvolní lano a umožní se kontrolovaný sestup. Maximální povolená rychlost během slaňování je 2 m/s. Když je páčka stisknuta do koncové polohy, aktivuje se druhá funkce (proti panice) slaňovacího zařízení a jakýkoli sestup se okamžitě zastaví. V sestupu budete pokračovat až poté, co páčkou otočíte do uzavřené polohy (Obrázek 2) a restartujete proces. Při sestupu ze zafixované pozice použijte samostatnou brzdicí karabinu (Obrázek 4/B). Slaňovací zařízení je navrženo tak, že další zajišťování zařízení před nechtěnými sestupy nejsou potřeba. Při krátkých výstupech nainstalujte lanový závěs na pracovní konec lana nad slaňovací

zařízení. Během výstupu pomocí lanového závěsu zatáhněte za volný konec lana, který vychází ze slaňovacího zařízení LORY. Lano mezi manuálním lanovým závěsem a slaňovacím zařízením musí být vždy napnuté (viz Obrázek 4/C).

5. Sestup se záchranářem
Tento typ evakuace mohou provádět pouze pracovníci, kteří jsou pro tuto techniku speciálně vyškoleni. Dynamické zatížení není povoleno. Záchranář připevní slaňovací zařízení ke svému postroji a zajistí zraněnou osobu pomocí dalšího lana. Přesměrovací karabina pro volný konec lana není potřeba. Při všech záchranných manévrech se doporučuje použití rukavic. Záchranář a poraněná osoba se musí zajistit dalším lanem, které se nezávisle upevní na kotvu.
VAROVÁNÍ: Během záchrany rychlostí nad 1 m/s se slaňovací zařízení může zahřát tak moc, až to může poškodit lano.

6. Jednoduché použití kladky s brzdou
Zvedání ze zafixované pozice pomocí zařízení LORY je nejlepší s protiváhou 1:1 a – v případě větších zátěží – použití systému kladky s poměrem 3:1 (Obrázek 6). Z ergonomického hlediska bude zvedání lehčí, pokud použijete další kladku pro přesměrování volného konce lana. Pro přechod mezi stoupáním a sestupem odstraňte kladkový systém, připevněte k lanu přesměrovací karabinu nad zařízení LORY a zahajte sestup (Obrázek 4/B).

7. Lana pro záchrannou akci
Je potřeba lano dvojnásobné délky.

8. Práce na větrných turbínách
Pro zachycení na lopatce turbíny použijte zařízení LORY jako slaňovací zařízení (EN 12841 C) a pracovní upevňovací lano (EN 358).

9. Uvázání
Při lezení na obtížnost je vhodné zařízení LORY pouze s dynamickými lany (EN 892). Nepoužívejte zařízení LORY PRO. Volný konec lana si vždy přidržujte rukou. Držením volného konce lana rukou zabráníte pádu. Při spouštění lezce postupujte podobně jako při slaňování.

10. Dočasné ukotvení kolem konstrukce
Chcete-li vytvořit kotvu, protáhněte lano pro LORY PRO nainstalované v zařízení LORY kolem konstrukce a upevněte oba konektory k dalšímu prvku bezpečnostního řetězce (Obrázek 10A). Ujistěte se, že konstrukce, ke které se kotva zajišťuje, má dostatečnou sílu. Zajistěte zařízení pomocí uzlu „mule knot“ a vůdcovského uzlu (Obrázek 10B). V případě velkých úhlů se vyhněte tříosému zatěžování na jednoduchých konektorech (např. použijte kotevní desku nebo konektory určené pro tříosé zatěžování) (Obrázek 10C). Zařízení vždy zajistěte, chraňte ostré

hrany a nepoužívejte uzel prusík (Obrázek 10D). Pokud je kotva součástí systému ochrany proti pádu, použijte prostředky pro absorpci rázového zatížení.

Obecné informace

Pravidelné kontroly:

- Zařízení neváhejte zlikvidovat, pokud začne vykazovat známky opotřebení nebo po přetížení či velkém nárazu. Mohlo by dojít k vnitřnímu nebo neviditelnému poškození, které by mohlo výrazně snížit sílu zařízení. Pokud si nejste jisti, považujte zařízení za poškozené nebo záležitost proberte se společností SKYLOTEC.
- Zařízení musí jednou za rok zkontrolovat oprávněná osoba. K tomuto účelu si veďte deník kontrol (najdete na poslední stránce této uživatelské příručky). Rovněž doporučujeme, aby sadu vybavení používala pouze jedna osoba, protože tak lze nejlépe sledovat a pochopit historii použití.
- Před každým použitím musíte zařízení zkontrolovat a ujistit se, že všechny součásti (rukojeť, pojistka, obruby) bezchybně fungují a jsou v dobrém provozním stavu.

Balení, skladování, údržba a čištění

Ke každému produktu je přibalen NÁVOD K POUŽITÍ. Správná údržba a skladování jsou zásadní pro zajištění správného fungování produktu (i veškerého vašeho vybavení) a tím i pro vaši bezpečnost.

Produkt čistěte kartáčkem pod tekoucí studenou vodou z kohoutku. Pokud skvrny přetrvávají, očistěte produkt teplou vodou (maximálně 30 °C) a běžným mýdlem. Poté ho důkladně opláchněte, otřete ručníkem a nechejte přirozeně uschnout na zastíněném, větraném místě mimo dosah zdrojů tepla. V případě potřeby lehce namažte pohyblivé spoje vačky a páčky olejem na bázi silikonu.

Teplota

Produkt se dá používat při teplotě v rozsahu -20 °C až +60 °C (-4 °F až 140 °F). Doporučujeme však jeho skladování na suchém místě při pokojové teplotě.

Životnost

Životnost se stanovuje od data výroby a teoreticky není nijak omezená. Životnost začíná prvním dnem použití a závisí na frekvenci a typu použití, na prostřední (např. na lodi, v jeskyni, v korozním prostředí) a na mechanickém opotřebení a poškození. Očekávanou životnost konkrétního zařízení proto nelze přesně určit. Termín vyřazení tak závisí na pravidelných kontrolách ze strany uživatele a ročních kontrolách oprávněnou osobou.

Záruka a omezení

U tohoto produktu se poskytuje záruka 3 roky od data prodeje chránící před jakýmikoli vadami materiálu nebo výrobními vadami.

Záruka se nevztahuje na případy nesprávného použití v kombinaci s komponentami, které by mohly ovlivnit jeho fungování. Běžné opotřebení, neoprávnění úpravy či modifikace, nesprávné použití, nesprávná údržba, nehody, nedbalost, poškození nebo použití produktu k účelům, k nimž nebyl navržen. Pokud odhalíte závadu, vraťte produkt obchodníkovi, u kterého jste produkt zakoupili, nebo přímo společnosti SKYLOTEC.
Společnost SKYLOTEC neponese žádnou odpovědnost za důsledky přímého, nepřímého, náhodného nebo jakéhokoli jiného typu poškození vzniklého z používání jejích produktů.

Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na následujícím odkazu: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrolní karta
11.1–11.5 K vyplnění pro audit
11.1 Datum
11.2 Testovací pracovník
11.3 Důvod
11.4 Poznámka
11.5 Další kontrola

12. Individuální informace
12.1–12.4 K vyplnění kupujícím
12.1 Datum nákupu
12.2 První použití
12.3 Uživatel
12.4 Společnost

13. **Seznam certifikovaných míst**

Oboznámte sa s týmto návodom a pozorne ho dodržiavajte!
Toto zariadenie bolo navrhnuté tak, aby zaručovalo úroveň bezpečnosti, ktorú je možné očakávať od osobných ochranných prostriedkov v súlade s európskym nariadením 2016/425.

Bezpečnostné opatrenia a upozornenia

a) Toto zariadenie sa dá použiť mnohými rôznymi spôsobmi, pričom niektoré sa ani nedajú zobraziť. Záruka sa vzťahuje výlučne na odporúčané techniky, ktoré sú zobrazené na obrázkoch, avšak nie na tie, ktoré boli preškrtnuté alebo sú označené výstražným symbolom.

b) Tento výrobok môžu používať iba kvalifikované osoby. V opačnom prípade musí byť používateľ pod neustálym dohľadom kvalifikovanej osoby zodpovednej za bezpečnosť. Táto zodpovednosť sa tiež vzťahuje na poškodenie, zranenie a smrť z dôvodu nevhodného používania alebo nesprávneho použitia výrobku.

c) Tento výrobok je možné používať v spojení s osobnými ochrannými prostriedkami, ktoré sú v súlade s európskym nariadením 2016/425 a v súlade s príslušnými informáciami.

d) Pri výškových prácach je stavbyvedúci povinný zabezpečiť príslušné riadenie a plánovanie (vrátane zhodnotenia rizík a plánu záchrany) pre prácu, ktorá sa má vykonať.

e) Hlavnými funkciami tejto zostupujúcej osoby sú pohyb na pracovnom lane, polohovanie, zadržanie, ukotvenie a istenie. Je možné, že budete musieť doplniť nariadenia kolektívnymi alebo osobnými prostriedkami ochrany proti pádom pri výškových prácach. Výrobok sa pri používaní v súlade s normou EN 12841 typu C musí vždy používať so zabezpečovacím zariadením/ poistkou proti pádu na samostatnom bezpečnostnom lane.

f) Ak budete tento výrobok používať opatrne, jeho životnosť sa predĺži. Dbajte najmä na to, aby sa nechránené časti neotierali o abrazívne a/ alebo ostré hrany.

g) Ak je zariadenie alebo lano znečistené, mastné, zablatené alebo zamrznuté, výrazne sa zníži brzdná funkčnosť zariadenia a jeho bezpečnosť.

h) Dlhodobé používanie v prostredí s vysokým obsahom soli (napr. morské útesy) môže ohroziť funkčnosť výrobku.

i) Výrobok nevystavujte extrémnemu teplu ani chladu (pozri pracovné a skladovacie teploty).

j) Výrobok uchovávajte mimo dosahu chemických činidiel, pretože môžu ovplyvniť jeho funkčnosť. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na výrobcu.

k) Toto zariadenie nie je testované na prácu vo výbušných atmosférach.

l) Vyhnite sa zostupu do elektrických, chemických alebo tepelných nebezpečenstiev. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti pohybujúcich sa strojov.

m) Nikdy nenechávajte zariadenie na zostupovanie na mieste výkonu práce (najmä vonku), napr. na pracovisku, pretože poveternostné podmienky môžu ovplyvniť kvalitu lana.

Zásady prevádzkovania

1. Upevnenie lana

Na upevnenie zlaňovacie zariadenie na lano stlačte tlačidlo otvárania a súčasne posuňte bočné kryty od seba. Pracovný koniec lana vystupuje zo zariadenia v blízkosti osi, okolo ktorej sa otáčajú strany krytu (pozri nákres krytu). Veďte lano okolo vačky tak, aby voľný koniec lana vychádzal zo zariadenia medzi oboma časťami vačky. Následne zatlačte strany krytu naspäť k sebe. Zariadenie je správne uzatvorené len vtedy, keď tlačidlo otvárania blokuje vrchnú stranu krytu a je úplne uvoľnené. Zariadenie LORY používané ako zlaňovacie a istiace zariadenie môže byť pripevnené k postroju v súlade s EN 813, EN 361 alebo EN 12277 (Obrázok 4/A – používateľ sa zlaňuje so zlaňovacím a istiacim zariadením pozdĺž lana) alebo môže byť pripevnené k istiacemu bodu (Obrázok 4/B – lano sa kĺže cez upevnené zlaňovacie a istiace zariadenie). Upozornenie: Ak lano nie je správne vložené, blokovací mechanizmus nebude fungovať.

2. Zásady prevádzkovania

3. Test funkčnosti

- Skontrolujte, či sa strany krytu nemôžu posúvať a či je tlačidlo otvárania úplne uvoľnené (zariadenie je správne zatvorené).
- Skontrolujte, či je lano vložené správne (pozri nákres krytu).
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť zariadenia tak, že zariadenie zaťažíte svojou váhou zatiaľ čo ste zaistený inými prostriedkami.
- Posúďte bezpečnosť celého bezpečnostného systému, na ktorý sa spoliehate: Primeraná odolnosť kotiev (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 alebo 18 kN) a útvarov, na ktorej sú upevnené, ich správne (vyššie) umiestnenie na zastavenie pádu a zabránenie kyvadlového efektu, správne umiestnenie lana (napr. ochrana pred ostrými hranami alebo jeho vystavenosť treniu, zabránenie zlému chodu zlaňovacieho a istiaceho zariadenia, nadbytočnosť, atď.) a brzdný/zadrhovací uzol na voľnom konci lana. Akékoľvek preťaženie alebo dynamické zaťaženie zlaňovacieho a istiaceho zariadenia môže poškodiť lano.

4. Zostupy a krátke výstupy

Pri nasadzovaní systému držte jednou rukou voľný koniec lana a druhou aktivujte páku (Obrázok 4/A). Toto odblokuje lano a umožňuje kontrolovaný zostup. Maximálna povolená rýchlosť počas zostupu je 2 m/s. Ak je páka zatiahnutá smerom nadol do koncovej polohy, aktivuje sa druhá bezpečnostná funkcia (anti-panik) zlaňovacieho a istiaceho zariadenia a akýkoľvek zostup sa okamžite zastaví. Na pokračovanie v zostupe pretočte páku do zatvorenej polohy (Obrázok 2) a opätovne spustite mechanizmus. Pri zostupe zo stabilnej polohy použite samostatnú brzdovú karabínu (Obrázok 4/B). Zlaňovacie a istiace zariadenie je navrhnuté tak, že nie je potrebné dodatočné istenie zariadenia proti

neúmyselnému spúšťaniu. Pre krátke výstupy nainštalujte lanovú svorku na pracovný koniec lana nad zlaňovacie a istiace zariadenie. Počas výstupu s použitím lanovej svorky poťahujte voľným koncom lana, ktoré vystupuje zo zlaňovacieho a istiaceho zariadenia LORY. Lano medzi ručnou lanovou svorkou a zlaňovacím a istiacim zariadením musí byť vždy pevné (pozri Obrázok 4/C).

5. Zostup so záchranárom

Tento druh evakuácie smú vykonávať len záchranári, ktorí sú špeciálne vyškolení na túto techniku. Nárazová záťaž nie je povolená. Záchranár pripevní zlaňovacie a istiace zariadenie na svoj postroj a zranenú osobu zaistí pomocou dodatočného lana. Karabína na presmerovanie voľného konca lana nie je potrebná. Pri všetkých záchranných manévroch sa odporúča použitie rukavíc. Záchranár a zranená osoba musia byť zaistení dodatočným lanom, ktoré je samostatne upevnené v istiacom bode.
UPOZORNENIE: Ak rýchlosť počas záchrany presiahne 1 m/s, zlaňovacie a istiace zariadenie sa môže zahriať do takej miery, že sa môže poškodiť lano.

6. Jednoduché kladky a kladky s brzdou

Zdvíhanie zo stabilnej polohy pomocou zariadenia LORY je najlepšie s protizávažím 1:1 a pre ťažšie zaťaženie s použitím systému kladiek s pomerom 3:1 (Obrázok 6). Na presmerovanie voľného konca lana by z ergonomického hľadiska bolo jednoduchšie použiť dodatočnú kladku. Pre prechod medzi výstupom a zostupom odoberte systém kladiek, na lano nad zariadením LORY upevnite presmerovaciu karabínu a začnite zostup (Obrázok 4/B).

7. Záchranársky výstroj

Vyžaduje sa lano s dvojitou dĺžkou.

8. Práce na veterných turbínach

Na pripevnenie na lopatku turbíny použite zariadenie LORY ako zlaňovacie a istiace zariadenie (EN 12841 C) a pracovné polohovacie lano (EN 358).

9. Istenie

Pri lezení na obtiažnosť (lead climbing – lezenie prvolezca a istenie zdola) je vhodné zariadenie LORY používať len s dynamickými lanami (EN 892). Nepoužívajte zariadenie LORY PRO. Vždy držte voľný koniec lana v ruke. Tým, že budete držať voľný koniec lana v ruke, predídete pádu. Pri spúšťaní horolezca postupujte podľa podobného postupu ako pri zlaňovaní.

10. Dočasné ukotvenie okolo útvaru

Ak chcete vytvoriť istiaci bod, prehodte lano zariadenia LORY PRO, ktoré je inštalované v zariadení LORY, okolo útvaru a pripojte obe spojky k ďalšiemu prvku bezpečnostného reťazca (Obrázok 10A). Uistite sa, že útvar, na ktorom je istiaci bod upevnený, má dostatočnú

pevnosť. Zariadenie zaistite zadrhovacou slučkou a utiahnite vodcovským uzlom (Obrázok 10B). V prípade veľkých uhlov sa vyhnite trojosovému zaťaženiu na klzných spojkách (napr. použitie kotevnej dosky alebo spojky vyrobené na trojosové zaťaženie) (Obrázok 10C). Vždy zaistite zariadenie, zabraňujte styku s ostrými hranami a nepoužívajte kotevný uzol/jednoduchý prúsik (Obrázok 10D). Ak je istiaci bod súčasťou systému na ochranu pred pádom, použite opatrenia na absorbovanie nárazového zaťaženia.

Všeobecné informácie

Pravidelné kontroly:

- Ak zariadenie vykazuje známky opotrebovania po nadmernom zaťažení alebo veľkom páde, neváhajte ho zlikvidovať. Môže to spôsobiť vnútorné alebo neviditeľné poškodenie, ktoré môže výrazne oslabiť jeho silu. Ak si nie ste istý, so zariadením zaobchádzajte ako keby bolo poškodené prípadne to odkonzultujte so spoločnosťou SKYLOTEC.
- Zariadenie musí raz ročne skontrolovať autorizovaná osoba. Na tento účel si veďte záznam o kontrolách (pozri poslednú stranu používateľského manuálu). Zároveň odporúčame, aby jedna sada zariadenia bola používaná výlučne jednou osobou, pretože len ona má najlepšie odsledovanú históriu jej používania a rozumie tomu.
- Pred každým použitím musíte skontrolovať zariadenie a uistiť sa, že všetky jeho súčasti (rukoväť, uväzník, príruby) sú bezchybné a v dobrom prevádzkovom stave.

Obal, uskladnenie, údržba a čistenie

Súčasťou každého balenia výrobku je jeho NÁVOD NA POUŽITIE. Adekvátna údržba a uskladnenie sú nevyhnutné na zabezpečenie správneho fungovania výrobku (ako aj celej vašej výbavy), a tým aj vašej bezpečnosti.

Výrobok očistite kefou pod tečúcou studenou vodou z vodovodného kohútika. Ak škvrny pretrvávajú,produkt vyčistte teplou vodou (maximálne 30 °C) a bežným mydlom. Potom ho dôkladne opláchnite, utrite uterákom a nechajte ho prirodzene vyschnúť na tienenom vetranom mieste mimo zdrojov tepla. Ak je to potrebné, jemne namažte pohyblivé spoje vačky a páky olejom na silikónovej báze.

Teplota

Výrobok je možné použiť v teplotnom rozmedzí od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F). Odporúčame však, aby ste ho skladovali na suchom mieste pri izbovej teplote.

Životnosť

Životnosť je určená dátumom výroby a teoreticky je neobmedzená. Doba životnosti začína prvým dňom používania a jej dĺžka závisí od frekvencie a typu používania, od prostredia (napr. prímorské prostredie, jaskyne, korózne prostredie) a od mechanického opotrebovania a poškodenia. Z toho dôvodu nie je možné presne

predpovedať očakávanú životnosť konkrétneho zariadenia. Riadne vyradenie závisí od pravidelných prehliadok používateľa a ročných kontrol zo strany autorizovaného personálu.

Záruka a obmedzenia

Záruka na tento projekt trvá tri roky od zakúpenia voči materiálnym alebo výrobným vadám. Záruka sa nevzťahuje na prípady nesprávneho použitia súčastí, ktoré môžu ovplyvniť jeho funkčnosť. Sú nimi bežné opotrebovanie, neoprávnené úpravy alebo obmeny, nesprávne použitie, neodborná údržba, nehody, nedbalosť, poškodenie alebo ak sa výrobok používa na účely, na ktoré nebol určený. Ak zistíte vadu, výrobok vráťte predajcovi, u ktorého ste ho zakúpili, alebo priamo spoločnosti SKYLOTEC.
Spoločnosť SKYLOTEC nezodpovedá za následky priameho, nepriameho, náhodného alebo akéhokoľvek iného druhu poškodenia vyplývajúceho z používania jej výrobkov.

Úplné znenie Prehlásenia o zhode je prístupné prostredníctvom nasledujúceho odkazu: www.skylotec.com/downloads

11. Kontrolná karta

11.1 – 11.5 Na dokončenie ku auditu
11.1 Dátum
11.2 Tester
11.3 Dôvod
11.4 Poznámka
11.5 Ďalšia kontrola

12. Osobitné informácie

12.1 – 12.4 Na dokončenie zo strany kupujúceho
12.1 Dátum nákupu
12.2 Prvý krát použité
12.3 Používateľ
12.4 Spoločnosť

13. **Zoznam certifikačných orgánov**

Familiarizați-vă cu acest manual și respectați-l cu atenție!
Acest dispozitiv a fost proiectat în vederea asigurării nivelului de siguranță pe care îl așteptați de la echipamentul individual de protecție în conformitate cu Regulamentul european 2016/425.

Măsuri și avertismente de siguranță

a) Acest dispozitiv poate fi utilizat în multe moduri diferite, dintre care unele nu pot fi descrise. Totuși, garanția este valabilă doar pentru tehnicile recomandate prezentate în imagine și nu pentru tehnicile care au fost șterse sau marcate cu un simbol de avertizare.
b) Acest produs poate fi utilizat doar de persoane calificate. În caz contrar, utilizatorul trebuie să se afle sub supravegherea constantă a unei persoane calificate care este responsabilă de siguranță. De asemenea, această responsabilitate vizează și daunele, vătămările și decesul cauzate de utilizarea inadecvată sau utilizarea incorectă a produsului.
c) Acest produs poate fi utilizat împreună cu un echipament individual de protecție în conformitate cu Regulamentul european 2016/425 și informațiile relevante.
d) Pentru desfășurarea activităților la înălțime, șeful de șantier trebuie să asigure organizarea și planificarea relevante (inclusiv evaluarea riscurilor și planul de salvare) ale activității care va fi desfășurate.
e) Funcțiile principale ale acestui coborâtor sunt deplasarea pe frânghia de lucru, poziționarea, reținerea, ancorarea, amararea. Poate fi necesar să respectați regulamente suplimentare privind mijloacele de protecție colectivă sau personală împotriva căderilor atunci când desfășurați activități la înălțime. Atunci când utilizați produsul în conformitate cu EN 12841 Tip C, trebuie să folosiți întotdeauna un opritor de cădere pe o frânghie de siguranță separată.
f) Durata de viață a acestui produs va fi extinsă, dacă îl utilizați cu atenție. Vă rugăm să vă asigurați în special că piesele neprotejate nu se freacă de margini abrazive și/sau ascuțite.
g) Dacă dispozitivul sau frânghia sunt murdare, grase, pline de noroi sau înghețate, eficiența funcției de frânare a dispozitivului și siguranța acestuia vor fi reduse semnificativ.
h) Utilizarea de lungă durată într-un mediu sărat (de exemplu, pe stâncile din zonele marine) poate compromite funcționarea produsului.
i) Nu expuneți produsul la căldură sau frig extreme (consultați temperaturile de lucru și de depozitare).
j) Țineți produsul departe de reactivi pentru că aceștia pot afecta funcționarea sa. Dacă aveți orice întrebări, vă rugăm să contactați producătorul.
k) Acest dispozitiv nu a fost verificat în ceea ce privește funcționarea în atmosfere explozive.
l) Evitați coborârea în cazul unor pericole electrice, chimice sau termice. Nu utilizați echipamentul în apropierea mecanismelor mobile.

m) Nu lăsați niciodată dispozitivul de coborâre pe șantier (mai ales în aer liber), de exemplu, într-un post, întrucât condițiile meteorologice pot afecta calitatea frânghiei.

Principii de funcționare

1. Fixarea frânghiei
Pentru a fixa dispozitivul de coborâre pe frânghie, apăsați butonul de deschidere și glisați simultan părțile pe care este situată carcasa despărțindu-le. Capătul de lucru al frânghiei iese din dispozitiv în apropierea axului în jurul căruia se rotesc părțile pe care este situată carcasa (consultați desenul carcasei). Ghidați frânghia în jurul camei astfel încât capătul liber al frânghiei să iasă din dispozitiv între ambele părți componente ale camei. Apoi apăsați părțile pe care este situată carcasa și apropiați-le din nou. Dispozitivul este închis corespunzător doar atunci când butonul de deschidere blochează partea de sus pe care este situată carcasa și este eliberat complet. LORY utilizat drept coborâtor poate fi atașat la un ham în conformitate cu EN 813, EN 361 sau EN 12277 (Figura 4/A – operatorul alunecă folosind coborâtorul de-a lungul frânghiei) sau poate fi fixat de o ancoră (Figura 4/B – frânghia alunecă prin coborâtorul fixat). Avertisment: Mecanismul de blocare nu va funcționa dacă frânghia nu este introdusă corect.

2. Principii de funcționare

3. Test de funcționare

- Verificați că părțile pe care este situată carcasa nu pot fi glisate și îndepărtate și dacă butonul de deschidere este eliberat complet (dispozitivul este închis corect).
- Verificați dacă frânghia este introdusă corect (consultați desenul carcasei).
- Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționarea dispozitivului solicitând dispozitivul cu greutatea dumneavoastră în timp ce sunteți asigurat(ă) cu alte mijloace.
- Evaluați siguranța întregului sistem de siguranță pe care vă bazați: Rezistența adecvată a ancorelor (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 sau 18 kN) și structura pe care sunt fixate, poziționarea corectă a acestora (la o înălțime mai mare) pentru a opri căderea și efectul de pendul, pentru a corecta poziționarea frânghiei (de exemplu, protejarea împotriva frecării de marginile ascuțite sau zonele expuse, prevenirea funcționării necorespunzătoare a coborâtorului, a redundanței etc.) și un nod opritor la capătul liber al frânghiei. Orice suprasarcină sau solicitare dinamică a coborâtorului pot deteriora frânghia.

4. Coborâre și urcări de scurtă durată
În timpul solicitării sistemului, țineți capătul liber al frânghiei cu o mână și acționați pârghia cu cealaltă mână (Figura 4/A). Astfel, frânghia este deblocată și puteți efectua o coborâre controlată.

Viteza maximă permisă în timpul unei coborâri este 2 m/s. Atunci când pârghia este împinsă în jos în poziția finală, a doua funcție (antipanică) a coborâtorului este activată și orice coborâre este oprită imediat. Pentru a continua coborârea, rotiți pârghia în poziția închis (Figura 2) și reîncepeți procesul. Atunci când coborâți dintr-o poziție fixă, utilizați o carabinieră de frână separată (Figura 4/B). Coborâtorul este proiectat astfel încât nu este necesară asigurarea suplimentară a dispozitivului împotriva coborârilor neintenționate. Pentru urcări de scurtă durată, instalați un fixator de frânghie pe capătul de lucru al frânghiei situate deasupra dispozitivului de coborâre. În timpul unei urcări în cadrul căreia utilizați fixatorul de frânghie, trageți capătul liber al frânghiei care iese din coborâtorul LORY.
Frânghia dintre fixatorul manual de frânghie și coborâtor trebuie să fie întotdeauna bine întinsă (consultați Figura 4/C).

5. Coborârea cu un membru al echipei de salvare
Acest tip de evacuare poate fi efectuat doar de către membrii echipei de salvare instruiți în mod specific pentru această tehnică. Nu este permisă sarcina de impact. Membrul echipei de salvare atașează coborâtorul pe hamul său și asigură persoana vătămată utilizând o frânghie suplimentară. Nu este necesară o carabinieră de redirecționare pentru capătul liber al frânghiei. Pentru toate manevrele de salvare se recomandă utilizarea mănușilor. Membrul echipei de salvare și persoana vătămată trebuie să fie asigurați cu o frânghie suplimentară care este fixată independent pe ancoră.
AVERTISMENT: În timpul unei operațiuni de salvare la o viteză mai mare de 1 m/s, coborâtorul se poate încălzi atât de mult încât frânghia se poate deteriora.

6. Scripeți simpli și scripeți cu frână
Ridicarea dintr-o poziție fixă utilizând dispozitivul LORY se efectuează în mod optim folosind o contragreutate cu raport de 1:1 și, în cazul unor sarcini mai mari, folosind un sistem de scripeți cu un raport de 3:1 (Figura 6). Din punct de vedere ergonomic, ridicarea va fi efectuată mai ușor, dacă utilizați un scripete suplimentar pentru a redirecționa capătul liber al frânghiei. Pentru a efectua trecerea de la urcare la coborâre și invers, scoateți sistemul de scripeți, atașați o carabinieră de redirecționare pe frânghia situată deasupra dispozitivului LORY și începeți coborârea (Figura 4/B).

7. Dotarea pentru operațiunea de salvare
Este necesară o frânghie cu lungime dublă.

8. Desfășurarea activității pe turbinele eoliene
Utilizați dispozitivul LORY drept coborâtor (EN 12841 C) și un șnur de poziționare de lucru (EN 358) pentru fixarea de paleta turbinei.

9. Amarare
Pentru escalada „lead climbing" este adecvat doar dispozitivul LORY cu corzi dinamice (EN 892). Nu utilizați LORY PRO. Țineți

întotdeauna capătul liber al frânghiei în mână. Veți preveni căderea ținând capătul liber al frânghiei în mână. Atunci când coborâți un alpinist, respectați o procedură similară din timpul coborârii în rapel.

10. Ancorarea temporară în jurul unei structuri

Pentru a realiza o ancoră, treceți Frânghia pentru LORY PRO instalată în LORY PRO în jurul structurii și atașați ambii conectori de următorul element al lanțului de siguranță (Figura 10A). Asigurați-vă că structura de care este fixată ancora are o rezistență suficientă. Asigurați dispozitivul cu un nod „mule" și o jumătate de nod (Figura 10B). Utilizând unghiuri mari, evitați să supuneți conectorii simpli unei solicitări triaxiale (de exemplu, utilizați o placă pentru ancorare sau conectori fabricați pentru sarcina triaxială) (Figura10C). Asigurați întotdeauna dispozitivul, protejați-vă împotriva marginilor ascuțite și nu utilizați un nod „girth" (Figura 10D). Dacă ancora face parte din sistemul de protecție împotriva căderii, utilizați măsurile de preluare a sarcinii de șoc.

Informații generale

Verificări regulate:

- Nu ezitați să aruncați dispozitivul, dacă acesta prezintă semne de uzură sau după o suprasarcină sau un impact major. Impactul poate cauza deteriorarea internă sau invizibilă care poate slăbi semnificativ rezistența dispozitivului. Dacă aveți dubii, considerați dispozitivul deteriorat sau consultați SKYLOTEC.
- Dispozitivul trebuie să fie verificat de o persoană autorizată o dată pe an. Păstrați evidența inspecțiilor în acest sens (consultați ultima pagină a manualului utilizatorului). De asemenea, recomandăm utilizarea unui set de echipamente de către o singură persoană doar în măsura în care se ține evidența utilizărilor anterioare în mod optim, iar utilizatorul a înțeles acest lucru.
- Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați dispozitivul și să vă asigurați că toate componentele sale (mâner, clemă de fixare, flanșe) nu prezintă defecte și se află în bună stare de funcționare.

Ambalare, depozitare, întreținere și curățare

Fiecare produs este furnizat împreună cu INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE aferente. Întreținerea și depozitarea corespunzătoare sunt esențiale pentru asigurarea funcționării corecte a produsului (precum și a întregului dumneavoastră echipament) și, prin urmare, pentru siguranța dumneavoastră.

Curățați produsul cu o perie sub jetul de apă curentă rece de la robinet. Dacă petele persistă, curățați produsul cu apă caldă (maximum 30 °C) și săpun obișnuit. Apoi clătiți bine produsul, ștergeți-l cu un prosop și lăsați-l să se usuce natural într-un loc umbros și ventilat, la distanță de sursele de căldură. Dacă este necesar, lubrifiați ușor articulațiile mobile ale camei și ale pârghiei cu ulei pe bază de silicon.

Temperatură
Produsul poate fi utilizat într-un interval de temperatură cuprins între -20 °C și +60 °C (-4 °F și 140 °F). Totuși, vă recomandăm să depozitați produsul într-un loc uscat, la temperatura camerei.

Durata de viață
Durata de viață este stabilită în funcție de data de fabricație și, teoretic, este nelimitată. Durata de serviciu începe în prima zi de utilizare și depinde de frecvența și tipul utilizării, de mediu (de exemplu, mediu marin, peșteră, mediu coroziv) și de uzura mecanică și deteriorarea mecanică. Prin urmare, durata de viață preconizată a unui anumit dispozitiv nu poate fi prevăzută cu precizie. Scoaterea din funcțiune ulterioară depinde de verificările regulate efectuate de utilizator și de inspecțiile anuale efectuate de o persoană autorizată.

Garanție și restricții
Garanția pentru acest produs este de 3 ani de a data achiziției și acoperă orice defecte ale materialelor sau de fabricație. Garanția nu este valabilă în cazurile de utilizare incorectă împreună cu piese componente care pot afecta funcționarea produsului. De asemenea, garanția nu este valabilă în cazurile de uzură normală, modificări sau schimbări neautorizate, utilizare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, accidente, neglijență, deteriorare sau utilizare a produsului într-un scop diferit de cel pentru care a fost destinat. Dacă observați un defect, returnați produsul comerciantului cu amănuntul de la care l-ați achiziționat sau direct companiei SKYLOTEC.
SKYLOTEC nu este responsabilă de consecințele daunelor directe, indirecte, accidentale sau de orice alt tip cauzate de utilizarea produselor sale.

Declarația de Conformitate completă poate să fie accesată la link-ul următor: www.skylotec.com/downloads

11. Fișă de control
11.1-11.5 A se completa pentru verificare
11.1 Date
11.2 Persoana care a realizat testarea
11.3 Motiv
11.4 Observație
11.5 Următoarea verificare

12. Informații individuale
12.1-12.4 A se completa de către cumpărător
12.1 Data achiziției
12.2 Prima utilizare
12.3 Utilizator
12.4 Companie

13. **Lista autorităților certificate**

Skrbno preučite in upoštevajte ta navodila!
Ta naprava je zasnovana za zagotavljanje ravni varnosti, ki jo lahko pričakujete pri osebni varovalni opremi, v skladu z zahtevami iz evropske Uredbe št. 2016/425.

Varnostni ukrepi in opozorila

a) To napravo je mogoče uporabljati na več načinov; nekateri med njimi so celo nepredstavljivi. Priporočljive tehnike na slikah, za katere velja garancija, so samo tiste, ki niso prekrižane in ob katerih ni prikazan simbol lobanje.
b) Ta izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe. Sicer mora biti uporabnik pod stalnim nadzorom usposobljenega osebja, ki mora zagotoviti varnost. To vključuje odgovornost v zvezi s škodo, poškodbami in smrtjo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe opreme.
c) Ta izdelek je mogoče uporabljati skupaj z osebno varovalno opremo v skladu z evropsko Uredbo št. 2016/425 in relevantnimi informacijami.
d) Pri delu na višini mora delovodja poskrbeti za ustrezno vodenje in načrtovanje (vključno z oceno tveganja in načrtom reševanja) del, ki se izvajajo.
e) Če boste izdelek uporabljali skrbno, boste podaljšali njegovo življenjsko dobo. Še posebej bodite pozorni, da preprečite drgnjenje ob abrazivne površine in/ali ostre robove.
f) Glavne funkcije naprave LORY so pomikanje ob delovni vrvi, pozicioniranje, zadrževanje, prestrezanje padcev, sidranje in varovanje. Morda bo potrebno urediti dodatne ukrepe za individualno ali skupinsko varovanje pred padci z višine. Pri uporabi v skladu s standardom EN 12841 – tip C, je treba napravo vedno uporabljati v kombinaciji z napravo za zadrževanje padcev, nameščeno na ločeni varovalni vrvi.
g) Če je naprava ali vrv umazana, mastna, blatna ali zaledenela, se lahko zavorni učinek naprave in s tem varnost bistveno spremeni.
h) Dolgotrajnejša uporaba v slanih okoljih (npr. na obmorskih klifih) lahko poslabša delovanje izdelka.
i) Naprave ne izpostavljajte veliki vročini ali mrazu (glejte delovno temperaturo in temperaturo shranjevanja).
j) Preprečite stik naprave z agresivnimi kemikalijami, saj lahko poslabšajo njeno delovanje. Če imate kakršno koli vprašanje, se obrnite na proizvajalca.
k) Ta naprava ni preskušena za delovanje v eksplozivnih atmosferah.
l) Preprečite spuščanje v okolja z električnimi, kemijskimi ali toplotnimi nevarnostmi. Opreme ne uporabljajte v bližini premikajočih se strojev.
m) Naprave za spuščanje nikoli ne puščajte na deloviščih (zlasti na prostem), npr. delovni postaji, ker lahko vremenske razmere vplivajo na kakovost vrvi.

Načela delovanja

1. Namestitev vrvi

Za namestitev zavore na vrv pritisnite gumb za odpiranje in istočasno povlecite narazen stranici ohišja. Delovni konec vrvi izstopi iz naprave blizu osi, okoli katere se vrtita stranici ohišja (pomagajte si s skico na ohišju). Vrv napeljite okrog čeljusti, tako da prosti konec vrvi izstopi iz naprave med čeljustjo in naslonom. Stranici ohišja ponovno povlecite skupaj. Naprava je ustrezno zaprta šele, ko gumb za odpiranje zablokira zgornjo stranico ohišja in je do konca sproščen. Napravo LORY, ki je uporabljena kot naprava za spuščanje, je mogoče pritrditi na varovalne pasove v skladu s standardom EN 813, EN 361 ali EN 12277 (slika 4/A – upravljavec drsi z napravo za spuščanje po vrvi) ali pa jo je mogoče pritrditi na sidrišče (slika 4/B – vrv drsi skozi fiksirano napravo za spuščanje).
OPOZORILO: Če vrv ni pravilno vstavljena, zaklepni mehanizem ne deluje.

2. Načela delovanja

3. Preverjanje delovanja

• Preverite, ali stranici ohišja ne moreta zdrsniti narazen in ali je gumb za odpiranje do konca sproščen (naprava je pravilno zaprta).
• Preverite, ali je vrv pravilno vstavljena (kot na skici ohišja).
• Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave, tako da izvedete preizkusno obremenitev s svojo telesno težo, pri čemer ste zavarovani pred padcem na drug način.
• Ocenite varnost celotnega varnostnega sistema, na katerega se zanašate: primerna vzdržljivost sidrišč (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 ali 18 kN) in strukture, na katere je pritrjen, njegov pravilni (višji) položaj za zaustavitev padca in preprečevanje nihajnih učinkov, pravilni položaj vrvi (npr. zaščita pred ostrimi robovi ali izpostavljenimi točkami drgnjenja, preprečevanje napačnega teka skozi napravo za spuščanje, redundanca itd.) in vezanje končnega vozla na prostem koncu vrvi. Vsakršna preobremenitev ali dinamična obremenitev zavore lahko poškoduje vrv.

4. Spust in krajši vzponi

Med obremenitvijo sistema mora uporabnik z eno roko držati prosti konec vrvi, z drugo pa postopoma vleči ročico (slika 4/A). S tem odstranite blokado vrvi in omogočite nadzorovano spuščanje. Najvišja dovoljena hitrost spusta je 2 m/s. Če uporabnik potegne ročico navzdol do končnega položaja, aktivira drugi (anti-panic) položaj za ustavitev zavore in spust se v trenutku ustavi. Za nadaljevanje spuščanja ročico vrnite v zaprti položaj (slika 2) in ponovno začnite postopek. Za spuščanje s sidrišča uporabite dodatno preusmeritveno vponko (slika 4/B). Zavora je zasnovana tako, da dodatno zavarovanje naprave za preprečitev nenamernih nenadzorovanih spustov ni potrebno. Za kratke vzpone namestite ročno prižemo na obremenjeni konec vrvi nad napravo za

spuščanje. Med vzponom, pri katerem uporabljate ročno prižemo, povlecite prosti konec vrvi, ki izhaja iz naprave LORY. Vrv med ročno prižemo in zavoro mora biti vseskozi napeta (slika 4/C).

5. Spust s ponesrečencem
Ta način evakuacije lahko izvajajo le reševalci, ki so posebej usposobljeni za to tehniko. Vsakršna dinamična obremenitev ni dovoljena. Reševalec pritrdi zavoro na svoj varovalni pas in pripne ponesrečenca z dodatno ustrezno povezavo. Preusmeritvena vponka za prosti konec vrvi ni potrebna, se pa za vse reševalne manevre toplo priporoča uporaba rokavic.
Reševalec in poškodovana oseba morata biti zavarovana z dodatno varovalno vrvjo, ki je pritrjena v samostojno sidrišče.
OPOZORILO: Pri hitrostih med reševanjem, ki presegajo 1 m/s, se lahko zavora tako segreje, da povzroči poškodbe na vrvi.

6. Škripčevja
Dviganje bremen s sidrišča z napravo LORY se najlažje izvaja s sistemom protiteže v razmerju 1 : 1, za težja bremena pa s kripčevjem v razmerju 3 : 1 (slika 6). Z ergonomskega vidika je dviganje od zgoraj lažje z uporabo dodatnega preusmeritvenega škripca na prostem koncu vrvi. Za prehod z vzpenjanja v spuščanje odstranite škripčevje, vpnite prosti konec vrvi v preusmeritveno vponko in začnite spuščati (slika 4/B).

7. Opremljanje za morebitno reševanje
Vedno je treba uporabiti dvojno dolžino vrvi.

8. Delo na vetrnih turbinah
Uporabite LORY kot spust (EN 12841 C) in uporabite vrvico za pozicioniranje (EN 358) za pozicioniranje lopatice turbine.

9. Varovanje
Za plezanje v vodstvu je primerna le naprava LORY z dinamičnimi vrvmi (EN 892). Ne uporabljajte LORY PRO. Vseskozi držite prosti konec vrvi. Padec preprečite tako, da trdno stisnete prosti konec vrvi. Za spuščanje plezalca sledite podobnim postopkom kot pri spustu po vrvi.

10. Začasno sidranje okrog strukture
Sidrišče napravite tako, da pozicijsko vrv Lanyard WP, napeljano skozi LORY, ovijete okrog strukture ter obe vponki pritrdite v naslednji element v varovalni verigi (slika 10A). Prepričajte se, da je struktura, na kateri je nameščeno sidrišče, dovolj trdna. Zavarujte napravo z mulinim vozlom in enojnim ribiškim (slika 10B). Pri velikih kotih se izogibajte trosmernemu obremenjevanju običajnih vponk (uporabite npr. sidriščno ploščo ali vponke, zasnovane za obremenitev v treh smereh) (slika 10C). Napravo vedno zavarujte, ne uporabljajte kavbojskih vozlov in zaščitite ostre robove (slika 10D)! Če je sidrišče

del sistema za prestrezanje padca, poskrbite za ukrepe za blaženje sunkov.

Splošne informacije

Redno pregledovanje:

• Napravo obvezno zavrzite, če kaže znake obrabe ali po preobremenitvi ali močnem udarcu. Taki dogodki lahko povzročijo notranje ali nevidne poškodbe, ki lahko bistveno okrnijo vzdržljivost izdelka. Če ste v dvomih, obravnavajte napravo kot poškodovano ali pa se obrnite na podjetje SKYLOTEC.
• Pooblaščena oseba mora enkrat na leto izvesti redni pregled naprave. Vodite evidenco pregledov (glejte zadnjo stran teh navodil). Prav tako priporočamo, da en komplet opreme uporablja le ena oseba, saj lahko tako najbolje spremlja in razume celoten potek njene uporabe.
• Pred vsako uporabo obvezno preverite zavoro in se prepričajte, da so vse njene komponente (ročica, čeljust, prirobnice) brez okvar in v dobrem delovnem stanju.

Embalaža, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje

Vsak izdelek je zapakiran skupaj z NAVODILI ZA UPORABO. Pravilno vzdrževanje in shranjevanje je nujno potrebno za zagotovitev pravilnega delovanja izdelka (in opreme) in varnosti.
Izdelek čistite s krtačo pod tekočo hladno vodo iz vodovoda. Pri trdovratnih madežih izdelek očistite v topli vodi (največ 30 °C) z navadnim milom. Nato ga temeljito sperite, obrišite z brisačo in naravno posušite v senčnem prezračenem prostoru, ločeno od virov toplote.
Po potrebi gibljive spoje čeljusti in ročice zmerno namažite z oljem na osnovi silicija.

Temperatura

Izdelek je mogoče uporabljati v temperaturnem razponu od –20 °C do +60 °C (od –4 °F do 140 °F), vendar pa je priporočljivo, da ga shranjujete v suhem prostoru pri sobni temperaturi.

Življenjska doba

Življenjska doba se začne na datum proizvodnje in je teoretično neomejena. Uporabna doba začne teči od prve uporabe in je odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja uporabe (npr. na morju, v jamah, v jedkem ozračju) ter od mehanske obrabe in poškodb. Pričakovano dobo uporabnosti naprave je zato zelo težko napovedati. Odločitev o tem, kdaj napravo umakniti iz uporabe, prepuščamo uporabniku, od katerega se pričakuje redno pregledovanje; vsako leto naj napravo pregleda tudi ustrezno usposobljena oseba.

Garancija in njene omejitve

Za izdelek velja od datuma nakupa 3-letna garancija za morebitne napake v materialu ali izdelavi. Garancija ne velja v primerih nepravilne uporabe s komponentami, ki lahko vplivajo na delovanje izdelka. Garancija ne velja pri zlorabi, običajni obrabi, nepooblaščenih posegih ali spremembah, nepravilni uporabi, nepravilnem vzdrževanju, nesrečah, malomarnosti, poškodbi ali če izdelek ni bil uporabljen za predvideni namen. Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju SKYLOTEC. Podjetje SKYLOTEC ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali kakršne koli druge vrste škode, ki nastanejo z uporabo tega izdelka.

Celotno izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi:
www.skylotec.com/downloads

11. Nadzorna kartica
11.1-11.4 Izpolniti pri reviziji
11.1 Revizor
11.2 Razlog
11.3 Opomba
11.4 Naslednji pregled

12. Individualne informacije
12.1-12.4 Izpolni kupec
12.1 Datum nakupa
12.2 Prva uporaba
12.3 Uporabnik
12.4 Podjetje

13. Seznam organov, ki izdajajo certifikate

Запознайте се с това ръководство и го спазвайте старателно! Това устройство е предназначено за гарантиране на нивото на безопасност, което можете да очаквате от лични предпазни средства в съответствие с Европейски регламент 2016/425.

Мерки за безопасност и предупреждения

a) Това устройство може да се използва по много различни начини, някои дори не могат да бъдат изобразени. Гаранцията обаче се отнася изключително за показаните на илюстрациите препоръчани техники, но не и за тези, които са задраскани с кръст или са обозначени с предупредителен символ.

b) Този продукт може да се използва само от квалифицирани лица. В противен случай потребителят трябва да бъде под постоянен надзор от квалифицирано лице, което отговаря за безопасността. Тази отговорност се отнася също за щети, нараняване и смърт поради неподходяща употреба или нарушаване на правилата за експлоатация на продукта.

c) Този продукт може да се използва съвместно с лични предпазни средства в съответствие с Европейски регламент 2016/425 и съгласно съответната информация.

d) При работа нависоко, ръководителят на обекта трябва да осигури съответно управление и планиране (включително оценка на риска и спасителен план) за работата, която трябва да се извърши.

e) Основните функции на това устройство за спускане са движение по работната линия, позициониране, задържане, закрепване, подсигуряване. Когато работите нависоко, може да се наложи да допълвате правилата с колективни или лични средства за защита срещу падане. Когато продуктът се използва в съответствие с EN 12841 тип C, той трябва да се използва винаги с устройство за задържане при падане на отделна обезопасяваща линия.

f) Срокът на експлоатация на продукта може да бъде удължен, ако го използвате внимателно. Моля, погрижете се специално незащитените части да не се трият върху абразивни елементи и/или остри ръбове.

g) Ако устройството или въжето са замърсени, омаслени, покрити с кал или обледени, спирачната му функция и неговата безопасност ще бъдат намалени в значителна степен.

h) Продължителната употреба в солени среди (например морски скали) може да повлияе на работните характеристики на продукта.

i) Не излагайте устройството на екстремна топлина или студ (вижте температурите на работа и съхранение).

j) Дръжте продукта настрани от химически реактиви, понеже те могат да повлияят на работните характеристики на този продукт. Ако имате някакво въпроси, моля, свържете се с производителя.

k) Това устройство не е изпитано за работа във взривоопасна атмосфера.

l) Избягайте спускане при наличие на електрически, химически и температурни опасности. Не използвайте оборудването около движещи се машини.
m) Никога не оставяйте устройството за спускане на работната площадка (особено на открито), т.е. на работната станция, понеже метеорологичните условия могат да повлияят върху качеството на въжето.

Принципи на работа

1. Присъединяване на въжето
За да присъедините устройството за спускане към въжето, натиснете бутона за отваряне и плъзнете едновременно страните на корпуса, така че да се разделят. Работният край на въжето излиза от устройството близо до оста, около която се въртят страните на корпуса (вижте чертежа на корпуса). Прекарайте въжето около гърбицата така, че свободният край на въжето да излезе от устройството между двата гърбични елемента. След това натиснете страните на корпуса обратно, за да се съберат. Устройството е затворено правилно, щом бутонът за отваряне блокира горната страна на корпуса и бъде напълно освободен. Използваното като устройство за спускане устройство LORY може да бъде закрепено към сбруя в съответствие с EN 813, EN 361 или EN 12277 (фигура 4/A – операторът се плъзга с устройството за спускане по въжето) или то може да бъде закрепено към анкер (фигура 4/B – въжето се плъзга през закрепено устройство за спускане). Предупреждение: Заключващият механизъм няма да действа, ако въжето не е вкарано правилно.

2. Принципи на работа

3. Функционална проверка
- Проверете дали страните на корпуса не могат да се плъзнат и да се разделят и дали бутонът за отваряне е напълно освободен (устройството е затворено правилно).
- Проверете дали въжето е вкарано правилно (вижте чертежа на корпуса).
- Преди всяка употреба извършвайте проверка на действието на устройството, като го натоварите с теглото на Вашето тяло, като същевременно бъдете обезопасени чрез други средства.
- Оценете безопасността на цялата система за обезопасяване, на която разчитате: адекватната издръжливост на анкерите (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 или 18 kN) и на структурата, на която са закрепени те, тяхното правилно (по-високо) позициониране за задържане на падането и предотвратяване на ефектите на махалото, правилното разполагане на въжето (напр. защита от остри ръбове или точки на триене, предотвратяване на лошо движение на устройството за

спускане, резервиране и др.) и ограничителен възел в свободния край на въжето. Всяко претоварване или динамично натоварване на устройството за спускане може да повреди въжето.

4. Спускане и кратки издигания

При натоварване на системата дръжте с едната си ръка свободния край на въжето, а с другата задействайте лоста (фигура 4/A). Той освобождава въжето и дава възможност за управляемо спускане. Максимално допустимата скорост при спускане е 2 m/s. Когато лостът се натисне надолу в крайно положение, тогава се активира втората функция на устройството за спускане (антипаника) и спускането се спира незабавно. За да продължите да се спускате, преместете лоста в затворено положение (фигура 2) и рестартирайте процеса. Когато се спускате от фиксирано положение, използвайте отделен спирачен карабинер (фигура 4/B). Устройството за спускане е конструирано по такъв начин, че не е необходимо допълнително обезопасяване на устройството срещу непреднамерени спускания. За кратки издигания монтирайте скоба за въже на работния край на въжето, над устройството за спускане. По време на издигането с помощта на скобата за въже дърпайте свободния край на въжето, който излиза от устройството за спускане LORY.

Частта от въжето, която се намира между ръчната скоба за въже и устройството за спускане, трябва да бъде винаги обтегната (вижте фигура 4/C).

5. Спускане с работник спасител

Този метод на евакуация може да се прилага само от специално обучени на тази техника работници спасители. Не се допуска ударно натоварване. Работникът спасител закрепва устройството за спускане към неговата/нейната сбруя и обезопасява пострадалото лице с допълнително въже. Не е необходим пренасочващ карабинер за свободния край на въжето. Препоръчва се използване на ръкавици за всички действия по спасяването. Работникът спасител и нараненото лице трябва да бъдат обезопасени чрез допълнително въже, което е закрепено независимо към анкера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При скорости над 1 m/s по време на спасяването устройството за спускане може да се нагрее дотолкова, че да се повреди въжето.

6. Прости макари и макари със спирачка

Повдигане от фиксирана позиция с помощта на устройството LORY се осъществява най-добре с противотежест 1:1, а за по тежки товари се използва система от макари със съотношение 3:1 (Фигура 6). Ако говорим за ергономичност, повдигането ще бъде по-лесно, ако използвате допълнителна макара за пренасочване на свободния край на въжето. За преминаване

между повдигане и спускане, отстранете системата от макари, прикрепете карабинер за пренасочване към въжето над LORY и започнете спускането (фигура 4/B).

7. Снаряжение за спасяване
Изисква се въже с двойна дължина.

8. Работа по вятърни турбини
Използвайте LORY като устройство за спускане (EN 12841 C) и въже за позициониране при работа (EN 358) за закрепване към лопатката на турбината.

9. Подсигуряване
За насочено катерене е подходящо само устройство LORY с динамични въжета (EN 892). Не използвайте LORY PRO. Винаги дръжте свободния край на въжето с ръка. Като държите свободния край на въжето с ръка, Вие ще предотвратите падане. При спускане на катерач, следвайте същата процедура, като при спускане с въже.

10. Временно закрепване около конструкция
За да изградите анкер, прекарайте въжето за LORY PRO, инсталирано в LORY, около конструкцията и закрепете двата съединителя към следващия елемент на обезопасяващата верига (фигура 10A). Уверете се, че конструкцията, на която се закрепва анкерът, е достатъчно здрава. Закрепете устройството с възел за динамично обезопасяване и пристегнете с прост възел (фигура 10B). При големи ъгли избягвайте триосното натоварване на плоски съединители (напр. използване на плочка за окачване или съединители, предназначени за триосно натоварване) (фигура10C). Винаги обезопасявайте устройството, предпазвайте острите ръбове и не използвайте „глуха“ примка (фигура 10D). Ако анкерът е част от система за предпазване от падане, вземете мерки за омекотяване на ударните натоварвания.

Обща информация
Редовни проверки:

- Не се колебайте да изведете от експлоатация устройството, ако при него са налице признаци на износване или след претоварване или силен удар. Те могат да причинят вътрешни или невидими повреди, които могат да намалят значително неговата здравина. При неувереност третирайте устройството като повредено или се консултирайте със SKYLOTEC.
- Устройството трябва да се проверява от упълномощено лице най-малко веднъж годишно. За тази цел водете дневник за проверките (вижте обратната страна на ръководството за потребителя). Ние препоръчваме също даден комплект оборудване да се използва само от един

човек, тъй като неговата хронология на употреба се проследява и се разбира най-добре по този начин.

- Преди всяка употреба Вие трябва да извършите задължително проверка на устройството и да проверите дали всички негови компоненти (ръчка, заклинваща скоба, фланци) са изправни и са в добро работно състояние.

Опаковане, съхранение, техническо обслужване и почистване
Всеки от продуктите е опакован заедно с неговите ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА. Правилните техническо обслужване и съхранение са важни за гарантиране на правилното функциониране на продукта (а също и на цялото Ваше оборудване), следователно и за Вашата безопасност.
Почиствайте продукта с четка под течаща от водопроводната мрежа студена вода. При наличие на упорити петна, почиствайте продукта с топла вода (максимално 30°C) и обикновен сапун. След това го изплакнете обилно, избършете го с кърпа и го оставете да изсъхне по естествен начин на сенчесто и проветриво място далеч от източници на топлина. Ако е необходимо, смажете пестеливо подвижните съединения на заклинващата скоба и ръчката със силиконово масло.

Температура
Продуктът може да се използва в температурния диапазон от –20°C до +60°C (–4°F до 140°F). Препоръчваме обаче продуктът да се съхранява на сухо място при стайна температура.

Срок на експлоатация
Срокът на експлоатация започва от датата на производство и теоретично е неограничен. Времето на използване започва да тече от първия ден на употреба и зависи от честотата и начина на използване, от средата, в която се използва (напр. морска, пещерна, предизвикваща корозия атмосфера), както и от механично износване или повреждането му. Поради това очакваният срок на експлоатация на дадено устройство не може да се прогнозира точно. Моментът, когато продуктът трябва да се бракува, зависи от редовните проверки и годишни инспекции от оторизирано лице.

Гаранция и ограничения
Гаранцията за този продукт е 3 години от датата на закупуване по отношение на всякакви дефекти в материалите или изработката. Гаранцията не се отнася за случаи на злоупотреба и използването му с компоненти, които могат да повлияят върху неговото действие. Нормално износване, неразрешени преработки или промени, неправилна употреба, неправилно техническо обслужване, злополука, небрежност, повреждане или ако продуктът се използва за цели извън неговото предназначение. Ако установите някакъв дефект, върнете продукта на продавача, от който сте закупили продукта, или директно на SKYLOTEC.

SKYLOTEC не носи отговорност за последиците от преки, непреки, случайни или всякакъв друг вид щети, произтекли от използването на неговите продукти.

Пълната Декларация за съответствие може да се види на следния линк: www.skylotec.com/downloads

11. Контролна карта
11.1 – 11.5 За попълване за евентуален одит
11.1 Дата
11.2 Контрольор
11.3 Причина
11.4 Забележка
11.5 Следваща проверка

12. Индивидуална информация
12.1 – 12.4 Да се попълни от купувача
12.1 Дата на покупката
12.2 Първа употреба
12.3 Потребител
12.4 Фирма

13. **Списък на сертифицираните органи**

Upoznajte se s ovim priručnikom i pažljivo ga se pridržavajte!
Ova je naprava namijenjena da zajamči razinu sigurnosti koju možete očekivati od osobne zaštitne opreme u skladu s Europskom uredbom 2016/425.

Sigurnosne mjere i upozorenja

a) Ova se naprava može upotrebljavati na mnogo različitih načina, neke od njih čak niti ne možemo prikazati. Međutim, jamstvo se odnosi isključivo na preporučene tehnike prikazane na slikama, ali ne i na one prekrižene ili označene simbolom upozorenja.
b) Ovim se proizvodom smiju koristiti isključivo kvalificirane osobe. U protivnom, korisnik mora biti pod stalnim nadzorom kvalificirane osobe odgovorne za sigurnost. Ta se odgovornost također odnosi i na oštećenja, ozljede i smrt uslijed neodgovarajuće uporabe ili zloporabe ovog proizvoda.
c) Ovaj se proizvod mora upotrebljavati zajedno s osobnom zaštitnom opremom koja je u skladu s Europskom uredbom 2016/425 te s ostalim relevantnim informacijama.
d) Pri radovima na visini voditelj gradilišta mora se pobrinuti za izvršavanje relevantnog upravljanja radovima i njihovog planiranja (uključujući i procjenu rizika i plan spašavanja).
e) Osnovne funkcije ove naprave za spuštanje jesu kretanje po radnom užetu, pozicioniranje, vezivanje, sidrenje, pričvršćivanje. Moguće je da ćete zakonom propisanu opremu morati nadopuniti kolektivnim ili osobnim sredstvima zaštite od pada pri radovima na visini. U slučaju uporabe ovog proizvoda u skladu s normom EN 12841 tip C, uvijek ga morate upotrebljavati zajedno s napravom za sprječavanje pada na zasebnom sigurnosnom užetu.
f) Produljit ćete vijek trajanja ovog proizvoda ako se njime koristite pažljivo. Posebno se pobrinite za to da se nezaštićeni dijelovi ne trljaju o abrazivne površine i/ili oštre bridove.
g) Ako su ova naprava ili uže prljavi, puni ulja, blata ili leda, to će znatno umanjiti funkciju kočenja ove naprave i njezinu sigurnost.
h) Dugotrajno korištenje u području s povišenim salinitetom (npr. na morskim liticama) može kompromitirati učinkovitost ovog proizvoda.
i) Ne izlažite ovaj proizvod ekstremnoj toplini ni hladnoći (provjerite temperature za rad i skladištenje).
j) Držite ovaj proizvod podalje od kemijskih reagensa jer oni mogu utjecati na njegovo funkcioniranje. Imate li bilo kakvih pitanja, obratite se proizvođaču.
k) Ova naprava nije ispitana za rad u potencijalno eksplozivnim atmosferama.
l) Izbjegavajte se spuštati u električki, kemijski ili termički opasna područja. Ne koristite se ovom opremom oko strojeva koji se kreću.
m) Nikada ne ostavljajte napravu za spuštanje na mjestu rada (osobito na otvorenom) jer vremenski uvjeti mogu utjecati na kvalitetu užeta.

Načela rada

1. Pričvršćivanje užeta

Za pričvršćivanje naprave za spuštanje na uže pritisnite gumb za otvaranje pa istodobno razdvojite obje strane kućišta. Radni kraj užeta izlazi iz ove naprave u blizini osovine oko koje se obje strane kućišta okreću (vidi crtež kućišta). Povlačite uže oko ispupčenja tako da slobodni kraj užeta izlazi iz ove naprave između dvaju elemenata ispupčenja. Potom ponovno sastavite obje strane kućišta. Ova je naprava ispravno zatvorena isključivo onda kada gumb za otvaranje blokira gornju stranu kućišta i u cijelosti je otpušten. LORY, kada se upotrebljava kao naprava za spuštanje, može se pričvrstiti za sigurnosni pojas u skladu s normama EN 813, EN 361 ili EN 12277 (sl. 4/A – osoba klizi niz uže s napravom za spuštanje) ili se može pričvrstiti na sidrište (sl. 4/C – uže klizi kroz fiksiranu napravu za spuštanje). Upozorenje: Mehanizam za zaključavanje neće funkcionirati ako uže nije ispravno umetnuto.

2. Načela rada

3. Ispitivanje funkcionalnosti

- Provjerite mogu li se obje strane kućišta razdvojiti i je li gumb za otvaranje u cijelosti otpušten (je li naprava ispravno zatvorena).
- Provjerite je li uže ispravno umetnuto (vidi crtež kućišta).
- Prije svake uporabe provjerite funkcionira li ova naprava tako što ćete ovu napravu opteretiti svojom težinom uz istodobnu zaštitu drugim sredstvima.
- Procijenite sigurnost cjelokupnog sustava zaštite na koji se oslanjate: adekvatan otpor sidrišta (EN 795, ANSI/ASSE Z359.1 ili 18 kN) te konstrukcija na koju su pričvršćeni, njihov ispravan (viši) položaj radi sprječavanja pada i izazivanja njihanja, ispravan položaj užeta (npr. zaštita od oštrih bridova ili područja izložena trljanju, sprječavanje krivog klizanja naprave za spuštanje, redundantnosti itd.) i čvor za zaustavljanje na slobodnom kraju užeta. Preopterećenje ili dinamičko opterećenje naprave za spuštanje može oštetiti uže.

4. Spuštanje i kratko penjanje

Pri opterećivanju ovog sustava držite slobodni kraj užeta jednom rukom pa drugom rukom aktivirajte ručicu (slika 4/A). Tako se otpušta uže i omogućuje kontrolirano spuštanje. Najveća dopuštena brzina tijekom spuštanja je 2 m/s. Kada se ta ručica pritisne prema dolje u krajnji položaj, aktivira se druga funkcija naprave za spuštanje (protiv panike) te se smjesta zaustavlja svako spuštanje. Za nastavak spuštanja okrenite tu ručicu u zatvoreni položaj (slika 2) pa ponovite cijeli proces. Pri spuštanju iz fiksnog položaja upotrijebite zasebni karabiner za kočenje (slika 4/B). Ova je naprava za spuštanje osmišljena je tako da nije potrebno dodatno pričvršćivanje naprave kao zaštita od nenamjernog spuštanja.

Za kratka penjanja ugradite stezaljku užeta na radnom kraju užeta iznad naprave za spuštanje. Tijekom penjanja uz pomoć stezaljke užeta povlačite slobodan kraj užeta koji izlazi iz naprave za spuštanje LORY.
Uže između ručne stezaljke užeta i naprave za spuštanje mora uvijek biti zategnuto (vidi sliku 4/C).

5. Spuštanje sa spasiteljem
Ovu vrstu evakuacije mogu izvoditi isključivo spasitelji koji su posebno osposobljeni za ovu tehniku. Nije dopušteno udarno opterećenje. Spasitelj pričvršćuje ovu napravu za spuštanje na svoj sigurnosni pojas, a dodatnim užetom pričvršćuje ozlijeđenu osobu. Nije potreban karabiner za promjenu smjera za slobodni kraj užeta. Za sve manevre spašavanja preporučuje se uporaba rukavica. Spasitelj i ozlijeđena osoba moraju biti osigurani dodatnim užetom koje je zasebno pričvršćeno na sidrište.
UPOZORENJE: Tijekom spašavanja brzinom većom od 1 m/s ova se naprava za spuštanje može toliko zagrijati da se uže može oštetiti.

6. Jednostavni koloturnici i koloturnici s kočnicom
Najbolje je podizati s fiksnog položaja uz pomoć naprave za spuštanje LORY s protuutegom u omjeru 1:1, a za teže terete sa sustavom koloturnika u omjeru 3:1 (slika 6). Ergonomski gledano, podizanje će biti lakše ako se služite dodatnim koloturnikom za preusmjeravanje slobodnog kraja užeta. Za prijelaz s penjanja na spuštanje i obratno uklonite sustav koloturnika, pričvrstite karabiner za promjenu smjera na uže iznad naprave za spuštanje LORY pa započnite sa spuštanjem (slika 4/B).

7. Oprema za spašavanje
Potrebno je dvostruko dulje uže.

8. Radovi na vjetroturbinama
Za pričvršćivanje na lopaticu turbine upotrijebite napravu za spuštanje LORY (EN 12841 C) i uže za radno pozicioniranje (EN 358).

9. Pričvršćivanje
Za način penjanja kod kojega prvi penjač postavlja opremu, a osiguran je odozdo, prikladna je samo naprava LORY s dinamičnom užadi (EN 892). Ne upotrebljavajte napravu LORY PRO. Uvijek držite slobodni kraj užeta u svojoj ruci. Držeći slobodni kraj užeta u svojoj ruci, spriječit ćete pad. Pri spuštanju penjača poštujte isti postupak kao i pri spuštanju.

10. Privremeno sidrenje oko konstrukcije
Za izradu sidrišta provucite uže za napravu LORY PRO koje je umetnuto u napravu LORY oko konstrukcije pa oba konektora pričvrstite na sljedeći element sigurnosnog lanca (slika 10A). Pobrinite se za to da konstrukcija na koju je sidrište pričvršćeno bude dovoljno snažna. Pričvrstite ovu napravu provizornim čvorom

i šesticom (slika 10B). Kod velikih kutova izbjegavajte triaksijalno opterećenje na običnim konektorima (npr. upotrijebite jedrarsku pločicu ili konektore izrađene za triaksijalno opterećenje) (slika 10C). Uvijek osigurajte ovu napravu, zaštite oštre bridove i ne upotrebljavajte kaubojski čvor (slika 10D). Ako je sidrište dio sustava zaštite od pada, primijenite mjere apsorpcije udarnih opterećenja.

Općenite informacije

Redovite provjere:

- Ne oklijevajte odložiti ovu napravu u otpad ako pokazuje znakove istrošenosti ili nakon preopterećenja ili jakog udarca. To može prouzročiti unutarnja ili nevidljiva oštećenja koja mogu znatno oslabiti snagu ove naprave. Ako ste u nedoumici, s ovom napravom postupajte kao da je oštećena te se obratite tvrtci SKYLOTEC.
- Ovu napravu jedanput godišnje mora pregledati ovlaštena osoba. U te svrhe vodite evidenciju pregleda (vidi zadnju stranicu korisničkog priručnika). Također preporučujemo da jedan komplet opreme upotrebljava samo jedna osoba jer tako se najbolje može pratiti i razumjeti povijest njezinog korištenja.
- Prije svake uporabe obvezno morate provjeriti ovu napravu za spuštanje te potvrditi da su svi njezini dijelovi (ručica, stezaljka, prirubnice) ispravni i u dobrom radnom stanju.

Pakiranje, skladištenje, održavanje i čišćenje

Svaki se proizvod pakira sa svojim UPUTAMA ZA UPORABU. Propisno održavanje i skladištenje ključni su za ispravan rad vašeg proizvoda (kao i sve vaše opreme), a time i za vašu sigurnost.
Proizvod očistite četkom pod mlazom hladne vode iz slavine. Ako mrlje ne nestanu, očistite ga toplom vodom (najviše 30 °C) i običnim sapunom. Zatim ga temeljito isperite, obrišite krpom i pustite da se prirodno suši na prozračnom mjestu u hladu, daleko od izvora topline. Po potrebi pokretne zglobove stezaljke i ručicu lagano podmažite uljem na bazi silikona.

Temperatura

Ovaj se proizvod smije upotrebljavati na rasponu temperatura od -20 °C do +60 °C (-4 °F do 140 °F). Međutim, preporučujemo da ga skladištite na suhom mjestu na sobnoj temperaturi.

Vijek trajanja

Vijek trajanja određuje datum proizvodnje te je teoretski neograničen. Vijek trajanja započinje s prvim danom uporabe te ovisi o učestalosti i vrsti uporabe, o opremi (npr. na moru, u špiljama, u korozivnim okružjima) i o mehaničkom trošenju i oštećenjima. Očekivani vijek trajanja određene naprave stoga se ne može točno predvidjeti. Njezino odlaganje u otpad ovisi o redovitim pregledima korisnika i godišnjim pregledima ovlaštene osobe.

Jamstvo i ograničenja
Jamstvo za ovaj proizvod obuhvaća sve greške u materijalima ili proizvodnji u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ovo se jamstvo ne odnosi na slučajeve zloporabe s dijelovima koji mogu utjecati na rad ove naprave. Jamstvo ne vrijedi u slučaju normalnog trošenja i habanja, neovlaštenih izmjena ili preinaka, nepropisne uporabe, neispravnog održavanja, nezgoda, nemara, oštećenja ili ako se proizvod upotrebljava u nenamjenske svrhe. Ako otkrijete kvar, trebali biste vratiti proizvod trgovcu na malo od kojega ste ga kupili ili izravno tvrtci SKYLOTEC.
Tvrtka SKYLOTEC nije odgovorna za posljedice izravne, neizravne, slučajne ili bilo koje druge štete nastale korištenjem njezinih proizvoda.

Potpuni tekst Izjave o sukladnosti dostupan je preko sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads

11. Контролен картон
11.1–11.5 Попълва се при ревизия
11.1 Дата
11.2 Контрольор
11.3 Причина
11.4 Забележка
11.5 Следваща проверка

12. Индивидуална информация
12.1–12.4 Попълва се от купувача
12.1 Дата на покупката
12.2 Първа употреба
12.3 Потребител
12.4 Фирма

13.) Списък на сертифицираните органи

Model:	LORY	LORY PRO
Purchase date:		
Serial No.:		
Date of firt use:		
Year of manufacture:		
User:		

Inspection every 12 month

11.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:

11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:
11.1) Inspector/Prüfer:
11.2) Reason/Grund:
11.3) Remark/Bemerkung:
11.4) Next check/Nächste Überprüfung:

12.) Individual information/Individuelle Information

12.1) Date of purchase/Kaufdatum:
12.2) First use/Erstgebrauch:
12.3) User/Nutzer:
12.4) Company/Unternehmen:

13.) **List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden** Stellen

NB 0123:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 80339 München/Germany
NB 0158:	DEKRA Testing and Certification GmbH Zertifizierstelle Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum/Germany
NB 0299:	DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung Zwengenberger St.68 42781 Haan/Germany
NB 0082:	APAVE 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193 13322 Marseille Cedex 16 France
NB 0321:	SATRA Technology Centre Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, NN16 8SD/United Kingdom

SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

GORDON HSG-020/
GORDON RESCUE
HSG-020-R

1 + 2

Instruction for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	инструкции	BG
Instruções de serviço	PT	Instrukcije	HR
Gebruiksaanwijzing	NL		
Brugsanvisning	DK		
Bruksanvisning	NO		
Käyttöohjeet	FI		
Bruksanvisning	SE		
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0184-01
Stand 18.07.2019

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)



GB Instruction for use
Icons page 5-8
Explanation page 9-13

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 5-8
Erklärung Seite 14-19

IT Istruzioni per l'uso
Icons pagina 5-8
Delucidazion pagina 20-24

FR Instructions d´utilisation
Icons page 5-8
Déclaration page 25-29

ES Instrucciones de uso
Icons página 5-8
Declaración página 30-35

PT Instruções de serviço
Icons página 5-8
Declaração página 36-41

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 5-8
Uiteenzetting zijde 42-46

DK Brugsanvisning
Icons side 5-8
Forklaring side 47-51

NO Bruksanvisning
Icons side 5-8
Forklaring side 52-56

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 5-8
Selitys sivu 57-61

SE Bruksanvisning
Icons sida 5-8
Förklaring sida 62-66

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 5-8
Εξήγηση σελίδα 67-72

TR Talimatlar
Icons sayfa 5-8
Açıklama sayfa 73-77

PL Instrukcja obslugi
Icons strona 5-8
Wyjaśnienie strona 78-83

HU Használati útmutató
Ikonok Oldal 5-8
Magyarázat Oldal 84-88

CZ Návod k použití
Ikony Strana 5-8
Vysvětlení Strana 89-93

SK Návod na použitie
Ikony Strana 5-8
Vysvetlenie Strana 94-98

RO Instrucțiuni de utilizare
Pictograme Pagina 5-8
Explicația Pagina 99-103

SL Navodila
Icons page 5-8
Izjava page 104-108

BG инструкции
Икони Страница 5-8
Разяснение Страница 109-114

HR Upute za upotrebu
Simboli Stranica 5-8
Objašnjenje Stranica 115-119

Usage okay/Nutzung in Ordnung

Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

Danger to life/Lebensgefahr

Not applicable/Not available in this version/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

1.) Explanation of Markings/Erklärung der Kennzeichnungen

Abb. 1: HSG-020 GORDON

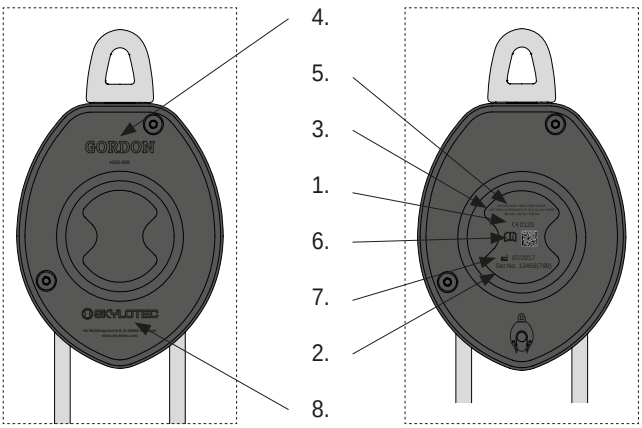
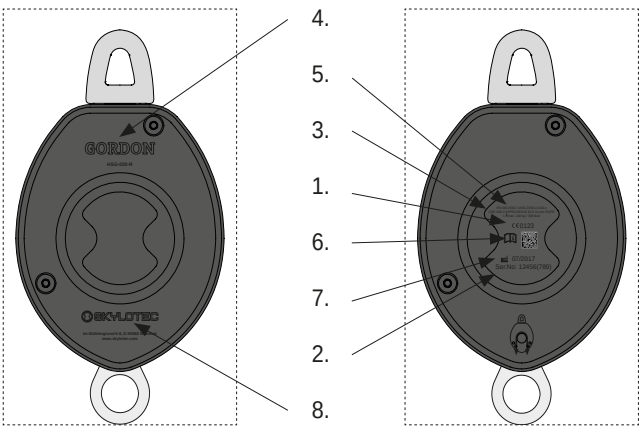


Abb. 2: HSG-020-R GORDON RESCUE



1	Notified body • Überwachende Stelle
2	Serial number • Seriennummer
3	Cable type • Seiltypen
4	Product type • Typenbezeichnung
5	Standard • Norm
6	Read the instruction manual • Gebrauchsanleitung beachten
7	Month and year of manufacturing • Monat und Jahr der Herstellung
8	Manufacturer • Hersteller

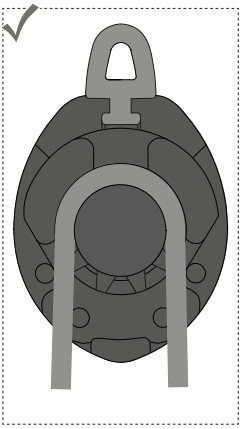
Tabelle 1 Markings/Kennzeichnungen

2.) Correct use GORDON and GORDON RESCUE/
Richtige Anwendung GORDON und GORDON RESCUE

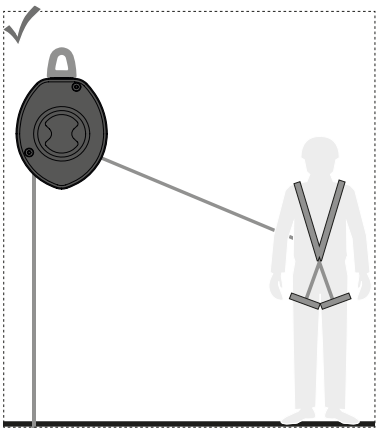
2.1 Von Skylotec zugelassene Seile:

- Super Static 10.5 (R-064)
- Super Static 11.0 (R-079)
- X-Trem Dynamik 11mm (R-052)

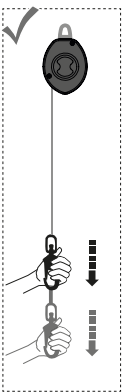
2.2



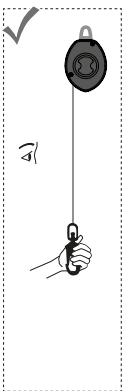
2.3



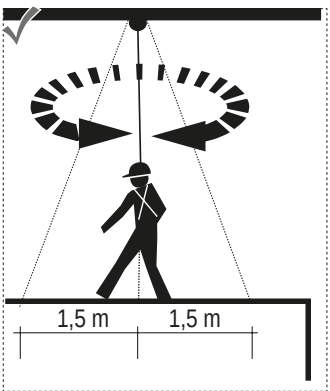
2.4



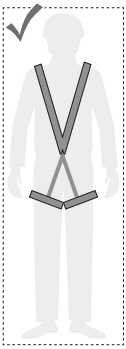
2.5



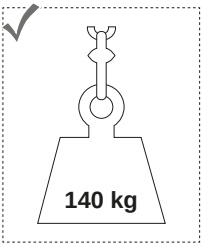
2.6



2.7

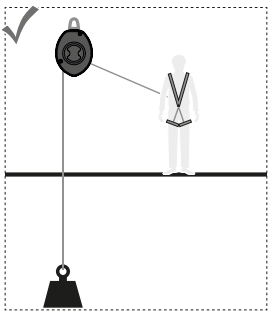


2.8

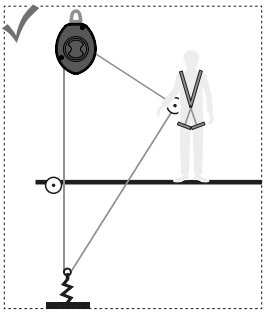


max.

2.9

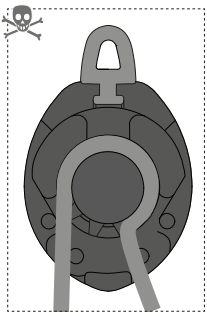


2.10

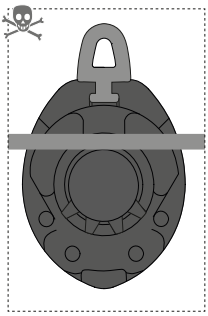


3.) Incorrect use GORDON and GORDON RESCUE/
Falsche Anwendung GORDON und GORDON RESCUE

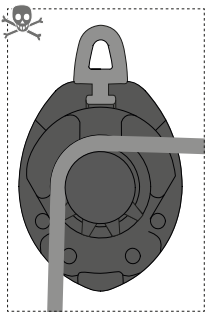
3.1



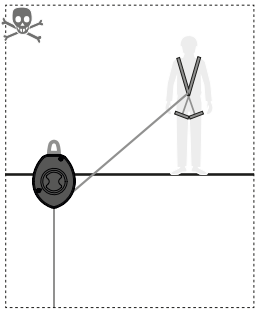
3.2



3.3



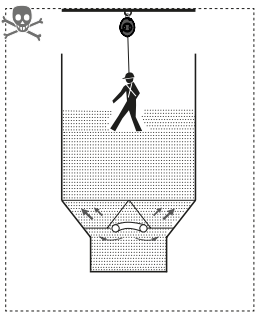
3.4



3.5



3.6



3.7




Usage okay


Proceed with caution during usage


Danger to life

Not applicable/Not available in this version

1.) Marking (see Table 1)

2.) General notes

SKYLOTEC equipment and components to protect against falls from heights match or exceed applicable European, American or other international standards. Please read these instructions carefully before using the product. The activities for which this equipment is used are, by their very nature, dangerous. This equipment should therefore only be used by someone who is competent and who has been specially trained in how to use it. The user accepts all responsibility for the fact that he has been fully instructed in the correct use of this equipment, has read these instructions, will use the equipment only in accordance with its intended purpose and will take all required safety precautions. A risk assessment must always be carried out before every use, and a rescue plan for work at heights must be submitted. The manufacturer or dealer cannot be held liable for any damage, injury or fatalities that occur following the incorrect use of this product. Always check the compatibility of all of the components of a safety system with each other, and ensure the safe functioning of the system. If you are unsure about how to use the product, contact a suitably trainer person or contact the manufacturer. When a complete system is supplied, individual components of the complete system must not be replaced. The devices must not be opened. Only SKYLOTEC and its service partners, as well as people trained specially by SKYLOTEC (level 2), may open the device and replace the system‘s components

3.) Use

This product is a retractable fall arrested which completely locks the wheel as soon as a sudden downwards movement occurs (lowering too fast, fall, loss of equilibrium), regardless of the running direction. The product may only be used with a rope approved by Skylotec for the device (Fig. 2.1). The correct attachment of the guy rope is essential for avoiding serious or even life-threatening injuries. (Fig. 2.2). An incorrectly inserted guy rope can result in serious or even life-threatening injuries (Fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).

The fall arrester should always be installed above the user and must not be exceed horizontally. (Fig. 2.3. + 3.4.)

Before using the device, a visual and functional inspection must be carried out (Fig. 2.4 + 2.5). First check the unit, including the full length of the safety line, for damage (cracks, deformities, etc.).

Carry out a visual inspection of the roller plates, wheels and axles for damage, malfunction and legibility of their markings in order to ensure that all moving parts are able to move correctly. Extreme temperatures and the effects of chemicals such as rust, cracks and signs of wear and tear can impair the safety of the product. If a check raises any uncertainties regarding the device‘s safety, or if a fall from a height has occurred, the device must be taken out of use immediately. If a repair or the replacement of parts is required, this must be carried out only by the manufacturer or an authorised repair specialist (Level 2) (Fig. 3.5). The lifespan of a reel depends on the extent to which and how it was used, as well as how it has been maintained, and can be more than 10 years. With prolonged use in harsh conditions, e.g. dust, sand and mud, the intervals between material checks must be shortened and the lifespan of the device may also be reduced.

The system must only be used by one person at a time. The product must be positioned so that the system‘s freedom of movement and the fall path are not impaired and it is protected from transverse and buckling loads. Work as closely as possible to the anchor point (max. 1.5 m perpendicular to the anchor point viewed in both directions along the fall edge) in order to avoid injuries from a swinging fall (fig. 2.6). When this product is used in environments with caustic chemicals, moving machinery parts, electrical sources of danger, sharp edges and rough surfaces, extreme care must be exercised. The rope can become slippery due to moisture and frost. Equipment should only be used with extreme care under such conditions. Retractable fall arresters must not be used to protect people over bulk goods or other similar materials you can sink into (Fig. 3.6).

Only certified harnesses (eg EN 361) are permitted for use with retractable fall arresters (figure 2.7).The permissible rated load of each person to be secured is 140 kg (Fig. 2.8).

The required clearance below the user‘s feet must be at least 2.1 m if the anchor point is above the user and the equipment is being used as a retractable fall arrester. If the Rescue eyelet of the GORDON Rescue is being used as an anchor point, the instructions of the equipment being combined with it must also be taken into account when determining the required clearance below the user.

The device may, in exceptional cases, be used to secure loads of up to 140 kg. After load securing, a level 2 check must be carried out. Before this check has taken place, the device must not, under any circumstances, be used again for personal safety purposes!

Throughout the working process, care must be taken to ensure that all persons involved are adequately secured against falls from a height! Particular attention should be paid to the secure closure of all connectors.

4.) Anchor point

The anchor point to which the equipment is attached must have a minimum strength of 10 KN (1 t). Anchor points must comply with

EN 795. Connectors must comply with EN 362. Supporting parts of buildings can be used as secure anchor points, for example. Anchoring on ladder rungs, window spars and heating pipes, etc. is not permitted. The strength and position of the anchor point are fundamentally important with regard to safety. The position of the anchor point should therefore always be chosen so that the rope does not run over edges when abseiling, and does not run past sharp-edged objects or rough masonry surfaces. If an adequate distance cannot be maintained, a suitable edge protector should be used. In every case, a secure connection must be established between the corresponding body-holding device and the retractable fall arrester. Comply with the instructions for use of the other devices used!

5.) GORDON instructions for use

This product is primarily used for safety when climbing ladders or other structures in the context of workplace safety. The device can however also be used for high-wire parcours or sport climbing if the device is checked at least once a year in accordance with the industry standard.

One end of the rope is secured to the user‘s equipment, while a second person or weight prevents the formation of rope slack. The weight must always be determined according to the rope length before first use (Fig. 2.9). The rope forms a loop with one or two sewn-in rings. As soon as the first user has reached the top end of the ladder, the second user attaches the rope to the bottom end of the ladder and starts to climb it. The first ring is then located at the bottom end of the ladder once the second user has reached the top end of the ladder (Fig. 2.10). A reel must be used for deflection (EN 12278). This merely deflects the rope in order to prevent the development of rope slack. As soon as the first user has reached the top of the ladder and is no longer in the system, the second user can secure themselves to the lower loop and start climbing (fig. 2.10). It is possible to ascent (climb higher) vertically the attachment point of the GORDON and GORDON RESCUE when deflection points are approved in accordance with EN 795 and the unit is properly secured to the mounting surface. It is important to ensure that there is always enough incoming rope. The deflection points may be exeeded by max. 0.8 m (3.7).

6.) GORDON Rescue instructions for use

The device may be used as part of a system with or in concert with specific, recognised international standards relating to its specific use, and the anchor point is able to withstand the loads involved. The Rescue eyelet is also tested as an anchor point in accordance with EN795:2012. This may only be used by one user at a time if that user is equipped with a device which limits the dynamic forces in the event of a fall arrest procedure to a maximum of 6 kN. SKYLOTEC recommends labelling the eyelet using audit stickers which clearly detail when the next inspection must be carried out.

Blocks and tackles can be secured to this eyelet following DIN EN 1496; only approved components may be installed for this:
Connectors: Screw gates EN 362-Q
Connectors: Carabiners EN 362-B
Low-stretch coated-core rope EN1891 Pulleys EN 12278

7.) Care and maintenance

Cleaning

The device can cleaned regularly (or after each use in maritime environments) with a mild cleaning agent. After this, the device must dry without artificial influences (direct heat). Moving parts can be regularly lubricated with a resin, acid and silicone-free multi-purpose oil which does not attack rubber, paint or plastic, or a (PTFE) dry lubricant spray. The lanyard is made of PA and must only be cleaned with warm water or a neutral cleaning agent. Never use thinner or similar substances. Any cleaning agent residue should be removed completely with clear water.

Storage and transport

The device should be stored in a dry, clean place and kept away from corrosive or chemical substances. The device should be protected from damage when being transported.

8.) Regular checks

The inspections (documented visual and functional checks) must take place at least once a year (in accordance with EN) and should be carried out by a qualified person in accordance with DGUV guideline 312-906 (i.e. complying with national guidelines for PPE inspection). When used by different people (more than 3 a day), the check must be carried out every 6 months. The time intervals should, however, be adjusted to the actual conditions of use. This means that shorter intervals may be required, especially when used in challenging ambient conditions. Maintenance (documented disassembly and intensive inspection) must be carried out at least once every 5 years and may only be carried out by SKYLOTEC or a service company trained by Skylotec. Regular inspection and maintenance depends on the actual lifting intervals and the atmosphere (dust, moisture etc.) in which the Gordon / Gordon Rescue is used. The device must be protected against contact with third-party materials such as salts, oils, chemicals, paints and against the impact of fire, welding flames and sparks, acids and alkalis, and similar. During an inspection, a record card must be completed for each product in accordance with Point 10) and entered in the Skylotec Homebase.

9.) Identification and warranty certificate

Information on the applied stickers corresponds to that on the supplied product.
a) Product name
b) Product number
c) Size / length
d) Material

e) Serial no.
f) Month and year of manufacture
g 1-x) Standards (international)
h 1-x) Certification number
i 1-x) Certification centre
j 1-x) Certification date
k 1-x) Max. number of people
l 1-x) Test weight / Test load
m 1-x) Max. load
n) Monitoring of production processes; quality management system
o) Source of declaration of conformity

You can get the full declaration of conformity by clicking the following link: www.skylotec.com/downloads

10.) Control card
10.1–10.5) To be completed for audit
10.1) Date
10.2) Tester
10.3) Reason
10.4) Remark
10.5) Next inspection

11.) Individual information
11.1–11.4) Completed by purchaser
11.1) Date of purchase
11.2) First use
11.3) User
11.4) Company

12.) List of Notified Bodies (NB)

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

— Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

1.) Kennzeichnung (siehe Tabelle 1)

2.) Allgemeine Hinweise

SKYLOTEC-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung darf daher nur von einer kompetenten und speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, diese Anleitung gelesen und verstanden hat, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten muss vorhanden sein. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produktes nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller. Bei Lieferung eines vollständigen Systems dürfen Bestandteile des vollständigen Systems nicht ersetzt werden.

Die Geräte dürfen nicht geöffnet werden. Nur SKYLOTEC und dessen Servicepartner, sowie durch SKYLOTEC speziell geschulte Personen (Level 2) dürfen das Gerät öffnen und Bestandteile des Systems austauschen

3.) Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Höhensicherungsgerät, welches das Rad komplett blockiert, sobald es ungeachtet der Laufrichtung zu einer plötzlichen Abwärtsbewegung kommt (zu schnelles Absenken, Fall, Gleichgewichtsverlust). Das Produkt darf nur mit einem von Skylotec auf das Gerät zugelassene Seil verwendet werden (Abb. 2.1). Die korrekte Anbringung des Seils ist unerlässlich, um schwere oder gar lebensgefährliche Verletzungen zu vermeiden. (Abb. 2.2). Falsch eingelegtes Seil kann zu schweren

oder gar lebensgefährlichen Verletzungen führen (Abb. 3.1 + 3.2 + 3.3).
Das Höhensicherungsgerät sollte immer über dem Anwender angebracht sein und darf nicht horizontal überstiegen werden. (Abb. 2.3. + 3.4.)
Vor Verwendung der Vorrichtung muss eine Sicht- und Funktionskontrolle (Abb. 2.4+2.5) durchgeführt werden. Überprüfen Sie zunächst die Einheit, einschließlich der vollen Länge der Seils auf Beschädigungen (Risse, Deformierungen, usw.) Führen Sie eine Sichtprüfung der Rollenplatten, Räder und Achsen auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit der Kennzeichnung durch, um sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile sich korrekt bewegen können. Extreme Temperaturen und Chemikalieneinwirkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Wenn eine Überprüfung zu Zweifeln am sicheren Zustand des Gerätes führt oder ein Absturz erfolgt ist, ist dieses Gerät umgehend aus dem Verkehr zu ziehen. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft (Level 2) durchgeführt werden (Abb. 3.5). Die Lebensdauer einer Rolle hängt von dem Umfang und der Art und Weise der Verwendung sowie der Wartung ab und kann mehr als 10 Jahre betragen. Bei längerer Verwendung unter harten Bedingungen, z. B. Staub, Sand und Schlamm, sind die Intervalle der Materialprüfungen zu verkürzen; die Lebensdauer des Gerätes kann ebenfalls verkürzt sein.
Das System darf nur von einer Person genutzt werden. Das Produkt muss so positioniert werden, dass die Bewegungsfreiheit des Systems und der Fallweg nicht beeinträchtigt und vor Quer- und Knickbelastung geschützt ist. Arbeiten Sie so dicht wie möglich am Anschlagpunkt (max. 1,5m lotrecht vom Anschlagpunkt aus gesehen in beide Richtungen entlang der Absturzkante), um Verletzungen durch einen Pendelsturz zu vermeiden (Abb. 2.6). Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Geräte dürfen unter solchen Bedingen nur mit größter Vorsicht verwendet werden.
Über Schüttgut oder o. Ä. Stoffen, in denen man versinken kann, dürfen Höhensicherungsgeräte nicht zur Sicherung von Personen eingesetzt werden (Abb. 3.6).
Zur Benutzung der Höhensicherungsgeräte sind nur zertifizierte Auffanggurte (z.B. EN 361) zugelassen (bild 2.7). Die zulässige Nennlast der zu sichernden Person beträgt 140kg (Abb. 2.8).
Die erforderliche lichte Höhe unterhalb der Füße des Benutzers muss mindestens 2,1 m betragen, wenn sich der Anschlagpunkt oberhalb des Benutzers befindet und die Ausrüstung als Höhensicherungsgerät verwendet wird. Wird die Rescue Öse des

GORDON Rescue als Anschlagpunkt verwendet, sind zur Ermittlung des erforderlichen Freiraums unterhalb des Benutzers auch die Anleitungen der damit kombinierten Ausrüstungen zu beachten.
Das Gerät darf in Ausnahmefällen zur Lastsicherung von bis zu 140kg verwendet werden, nach der Lastsicherung muss eine Level2 Überprüfung durchgeführt werden. Bevor diese Überprüfung nicht stattgefunden hat, darf das Gerät unter keinen Umständen wieder zur Personensicherung eingesetzt werden!
Während des gesamten Arbeitsvorgangs ist darauf zu achten, dass alle beteiligten Personen ausreichend gegen Absturz gesichert sind!
Es ist auf den sicheren Verschluss sämtlicher Verbindungselemente zu achten.

4.) Anschlagpunkt

Der Anschlagpunkt, an dem die Ausrüstung befestigt wird, muss eine Mindestfestigkeit von 10 KN (1t) aufweisen. Anschlagpunkte müssen EN 795 entsprechen. Verbindungselemente müssen EN 362 entsprechen. Als sicherer Anschlagpunkt können z.B. tragende Teile von Konstruktionen dienen. Das Anschlagen an Leitersprossen, Fensterholmen, Heizungsrohren etc. ist nicht zulässig. Die Belastbarkeit und Lage des Anschlagpunktes sind für die Sicherheit wesentlich. Die Lage des Anschlagpunktes ist deshalb immer so zu wählen, dass das Seil beim Abseilen nicht über Kanten läuft und nicht an scharfkantigen Gegenständen oder rauen Mauerflächen vorbei läuft. Falls ein ausreichender Abstand nicht eingehalten werden kann, ist ein geeigneter Kantenschutz zu verwenden. In jedem Fall ist eine sichere Verbindung zwischen der entsprechenden Körperhaltevorrichtung und dem Höhensicherungsgerät herzustellen. Die Gebrauchsanweisung der mitverwendeten Geräte ist zu beachten!

5.) Gebrauchshinweise GORDON

Dieses Produkt dient primär zur Sicherung beim Besteigen von Leitern oder anderen Strukturen beim Arbeitsschutz. Das Gerät kann aber auch Verwendung in Hochseilparcours oder beim Sportklettern finden, wenn das Gerät nach Industrie Standard min. einmal jährlich überprüft wird.Ein Seilende ist an der Ausrüstung des Benutzers befestigt, eine zweite Person oder ein Gewicht verhindert die Schlaffseilbildung. Das Gewicht muss hierbei immer entsprechend der Seillänge vor erstmaligem Benutzen ermittelt werden (Abb. 2.9).Das Seil bildet mit ein oder zwei eingenähten Ringen eine Schlaufe. Sobald der erste Benutzer das obere Ende der Leiter erreicht hat, bringt der zweite Benutzer das Seil am unteren Leiterende an und beginnt mit dem Aufstieg. Sobald der erste Benutzer das obere Ende der Leiter erreicht hat und sich nicht mehr im System befindet, kann der zweite Benutzer in die untere Schlaufe sichern und beginnt mit dem Aufstieg (Abb. 2.10). Das GORDON und GORDON RESCUE darf vertikal überstiegen

werden, wenn Umlenkpunkte gemäß EN 795 ausgelegt sind und das Gerät ordnungsgemäß am Untergrund befestigt ist. Hierbei ist darauf zu achten, dass stets genügend einlaufendes Seil vorhanden ist. Die Umlenkpunkte dürfen max. 0,8 m überstiegen werden (3.7).

6.) Gebrauchshinweise GORDON Rescue

Das Gerät darf als Teil eines Systems verwendet werden, das mit oder in Übereinstimmung mit spezifischen anerkannten internationalen Standards in Bezug auf die spezifische Verwendung steht und der Anschlagpunkt in der Lage ist, den Lasten standzuhalten. Die Rescue-Öse ist zusätzlich als Anschlagpunkt nach EN795:2012 geprüft; diese darf nur von einem einzelnen Benutzer verwendet werden- wenn dieser mit einem Mittel ausgestattet ist, welches die dynamischen Kräfte bei einem Auffangvorganges auf höchstens 6kN begrenzt. SKYLOTEC empfiehlt die Kennzeichnung der Öse mittels Revisionsaufkleber, aus welchem ersichtlich ist, wann die nächste Inspektion durchgeführt werden muss. An dieser Öse können Flaschenzüge in Anlehnung an DIN EN 1496 befestigt werden, dazu dürfen nur zugelassen Komponenten verbaut werden:
Verbindungselemente: Schraubglieder EN 362-Q
Verbindungselemente: Karabiner EN 362-B
Kernmantelseile mit geringer Dehnung EN1891
Seilrollen EN 12278

7.) Pflege und Wartung

Reinigung

Das Gerät kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Gerät ohne künstliche Beeinflussung (Direkte Wärmeeinleitung) trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem harz-, säure- und silikonfreien Multiöl, das Gummi, Lack und Kunststoffe nicht angreift, oder einem Trockengleitspray (PTFE-) geschmiert werden. Das Verbindungsmittel besteht aus PA und darf nur mit warmen Wasser oder neutralem Reinigungsmittel gereinigt werden. Keinesfalls mit Verdünnung oder o. Ä.. Reste des Reinigungsmittels sind restlos mit klarem Wasser auszuspülen.

Lagerung und Transport

Das Gerät ist trocken und sauber zu lagern und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufzubewahren. Das Gerät sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist.

8.) Regelmäßige Überprüfungen

Die mindestens jährlich (nach EN) stattfindende Überprüfung (dokumentierte Sicht- und Funktionskontrolle) muss von einer sachkundigen Person gemäß DGUV Grundsatz 312-906 (d. h. den nationalen Vorschriften für die PSA-Überprüfung entsprechend) durchgeführt werden. Bei Gebrauch durch verschiedene Personen (mehr als 3 täglich) muss die Prüfung alle 6 Monate durchgeführt

werden. Die Zeitabstände sollten jedoch den tatsächlichen Einsatzbedingungen angepasst werden. Somit sind eventuell kürzere Abstände erforderlich, insbesondere beim Einsatz unter anspruchsvollen Umgebungsbedingungen.
Die mindestens alle 5 Jahre stattfindende Wartung (dokumentierte Zerlegung und intensive Überprüfung) darf nur durch SKYLOTEC oder ein von Skylotec geschulter Servicebetrieb durchgeführt werden. Die regelmäßige Überprüfung und Wartung richtet sich nach den tatsächlichen Hubintervallen und der Atmosphäre (Staub, Feuchtigkeit, usw.) in der das Gordon/Gordon Rescue eingesetzt wird. Vor Kontakt von Fremdstoffen wie Salze, Öle, Chemikalien, Lacke sowie vor den Einwirkungen von Feuer, Schweißflammen und –funken, Säuren und Laugen und ähnlichem ist das Gerät zu schützen. Bei einer Überprüfung für jedes Produkt muss eine Kontrollkarte gemäß Punkt 10) ausgefüllt werden und in die Skylotec-Homebase eingetragen werden.

9.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.
a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe /Länge
d) Material
e) Serien- Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (international)
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüfgewicht/Prüflast
m 1-x) Max. Belastung
n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrollkarte
10.1–10.5) Bei Revision auszufüllen
10.1) Datum
10.2) Prüfer
10.3) Grund
10.4) Bemerkung
10.5) Nächste Untersuchung

11.) Individuelle Informationen
11.1–11.4) Vom Käufer auszufüllen
11.1) Kaufdatum
11.2) Erstgebrauch

11.3) Benutzer
11.4) Unternehmen

12.) Liste der zertifizierenden Stellen

Utilizzo corretto

Attenzione durante l‘utilizzo

Pericolo di morte

Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

1.) Marcatura (vedi tabella 1)

2.) Indicazioni generali

Gli elementi e i componenti dell’attrezzatura SKYLOTEC per la protezione contro le cadute da alta quota rispettano e superano irequisiti previsti dalle norme europee, americane e internazionali in vigore. Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Le attività nelle quali viene impiegata la presente attrezzatura sono pericolose per loro natura - per tale motivo questa attrezzatura deve essere utilizzata solo da persone competenti e appositamente istruite a tale scopo. L’utente si assume la responsabilità di essere informato in merito al corretto impiego di questa attrezzatura, di aver letto e compreso le presenti istruzioni, di utilizzare l’attrezzatura esclusivamente per lo scopo a cui è destinata e di attuare tutte le procedure di sicurezza necessarie. Prima di ciascun impiego è necessario eseguire una valutazione dei rischi e presentare un piano di salvataggio per i lavori in quota. Il produttore o il rivenditore non può essere ritenuto responsabile per danni, lesioni o decessi avvenuti successivamente a causa di un utilizzo non conforme. Assicurarsi sempre che tutti i componenti di un sistema di sicurezza siano compatibili fra loro e che il sistema possa funzionare in modo sicuro. In caso di incertezze in merito all’impiego del prodotto, rivolgersi a una persona competente oppure contattare il produttore. Qualora venga fornito un sistema completo, i singoli componenti dello stesso non devono essere sostituiti. Non è consentito aprire i dispositivi. Solo la SKYLOTEC e i suoi centri di assistenza oppure le persone appositamente istruite dalla SKYLOTEC (Level 2) possono aprire i dispositivi e sostituire i componenti del sistema.

3.) Utilizzo

Il presente prodotto consiste in un dispositivo di sicurezza retrattile, che blocca completamente la ruota nel caso in cui, malgrado la direzione di scorrimento, avvenga un movimento improvviso verso il basso (discesa troppo rapida, caduta, perdita dell’equilibrio). Il prodotto può essere utilizzato solo con una corda approvata da Skylotec per il dispositivo (Fig. 2.1). È indispensabile attaccare correttamente la fune di posizionamento per evitare lesioni gravi o pericoli di vita. (Fig. 2.2). Le funi di posizionamento inserite in modo scorretto possono comportare lesioni gravi o pericoli di vita (Fig. 3.1 + 3.2 + 3.3). Il dispositivo anticaduta deve sempre essere installato sopra l‘utente e non deve essere superato orizzontalmente.

(Fig. 2.3. + 3.4.) Prima di utilizzare il dispositivo è necessario eseguire un controllo visivo e funzionale (Fig. 2.4+2.5). Ispezionare innanzitutto l'unità, inclusa l'intera lunghezza della fune di sicurezza, per individuare eventuali danni (fenditure, deformazione, corrosione, ecc.). Eseguire un controllo visivo delle piastre delle carrucole, delle ruote e delle assi verificando la presenza di danni, il cattivo funzionamento e la leggibilità del contrassegno, per assicurarsi che tutte le parti mobili si possano muovere correttamente. Temperature estreme, l'azione di agenti chimici come la ruggine, fenditure e tracce di usura possono pregiudicare la sicurezza del prodotto. Qualora il controllo generi dei dubbi r Se un controllo solleva dubbi sulla sicurezza del dispositivo o se si è verificata una caduta da un'altezza, il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori servizio. Se è necessaria una riparazione o la sostituzione di parti, questa deve essere eseguita solo dal produttore o da uno specialista di riparazioni autorizzato (Livello 2) (Fig. 3.5). l'entità e dal tipo di utilizzo nonché dalla manutenzione e può superare anche i 10 anni. In caso di un impiego più lungo in condizioni difficili, come ad es. in presenza di polvere, sabbia o fango, è necessario ridurre gli intervalli fra i controlli dei materiali; anche la durata del dispositivo può essere ridotta.

Il sistema può essere utilizzato soltanto da una persona. Il prodotto deve essere posizionato in modo tale da non pregiudicare la libertà di movimento del sistema e la distanza di caduta; esso deve inoltre essere protetto da carichi trasversali e causanti deformazioni. Lavorare quanto più vicino possibile al punto di ancoraggio (max. 1,5m in verticale dal punto di ancoraggio, considerate entrambe le direzioni lungo il brodo di caduta), per evitare lesioni dovute a una caduta con effetto pendolo (Fig. 2.6). Prestare la massima attenzione quando si utilizza il presente prodotto in ambienti con agenti chimici corrosivi, parti meccaniche in movimento, fonti elettriche pericolose, spigoli vivi e superfici ruvide. In caso di umidità o gelo, la fune può diventare scivolosa. In tali circostanze, utilizzare il dispositivo solamente prestando estrema attenzione.

I dispositivi retrattili non vanno utilizzati per assicurare persone in caso di lavori svolti sopra liquidi o materiali similari nei quali si può sprofondare (Fig. 3.6).

Solo imbragature certificate (ad es. EN 361) sono consentite per l'uso con dispositivi anticaduta retrattili (figura 2.7). Il carico nominale ammesso della persona da assicurare è pari a 140kg (Fig. 2.8).

L'altezza libera necessaria sotto i piedi dell'utente deve essere pari ad almeno 2,1 m, quando il punto di ancoraggio si trova sopra l'utente e l'apparecchiatura viene impiegata come dispositivo di sicurezza retrattile. Qualora l'anello Rescue di GORDON Rescue venga usato come punto di ancoraggio, per stabilire lo spazio libero indispensabile al di sotto dell'utente è necessario seguire anche le istruzioni delle attrezzature ad esso collegate.

In casi eccezionali, il dispositivo può essere impiegato anche per assicurare carichi fino a 140kg; dopo aver assicurato un carico è necessario eseguire un controllo Level2. Finché non viene effettuato tale controllo, il dispositivo non può essere impiegato nuovamente in nessuna circostanza per assicurare delle persone!

È possibile salire (salire più in alto) verticalmente il punto di attacco di
Durante l'intero processo di lavoro è necessario assicurarsi che tutte le persone coinvolte siano sufficientemente protette contro la caduta. Occorre controllare la chiusura corretta di tutti gli elementi di collegamento.

4.) Punto di ancoraggio

Il punto di ancoraggio a cui viene fissato il dispositivo deve avere una resistenza minima di 10 KN (1t). I punti di ancoraggio devono corrispondere alla EN 795. I connettori devono corrispondere alla EN 362. Come punti di ancoraggio sicuri si possono usare ad es. gli elementi portanti delle costruzioni. Non è consentito agganciarsi ai pioli delle scale, ai montanti delle finestre, ai tubi del riscaldamento, ecc. La tenuta di carico e la posizione del punto di ancoraggio sono essenziali per la sicurezza. È quindi necessario scegliere sempre la posizione del punto di ancoraggio in modo tale che, durante la discesa, la fune non scorra su spigoli e non passi accanto a oggetti con spigoli vivi o superfici ruvide dei muri. Qualora non sia possibile mantenere una distanza sufficiente, bisogna utilizzare dei paraspigoli adeguati. In ogni caso è necessario creare un collegamento sicuro fra il dispositivo di protezione individuale e il dispositivo di sicurezza retrattile. Seguire le istruzioni per l'uso dei dispositivi utilizzati in abbinamento!

5.) Indicazioni per l'uso di GORDON

Nell'ambito della sicurezza sul lavoro, questo prodotto serve in primo luogo per assicurarsi quando si sale su scale o altre strutture. Il dispositivo può essere impiegato anche nei percorso a ostacoli nei parchi avventura o per l'arrampicata sportiva qualora sia stato controllato almeno una volta l'anno secondo gli standard del settore industriale.
un'estremità della fune è attaccata al dispositivo dell'utente e una seconda persona o un peso evita l'allentamento della fune. In questo caso, prima del primo utilizzo è necessario calcolare il peso in relazione alla lunghezza della fune (Fig. 2.9).
La fune forma un cappio con uno o due anelli applicati. Non appena il primo utente raggiunge l'estremità superiore della scala, il secondo utente porta la fune all'estremità inferiore della scala e inizia la salita. Il primo anello si trova quindi all'estremità inferiore della scala quando il secondo utente ha raggiunto l'estremità superiore della scala (Fig. 2.10). Per il rinvio è necessario utilizzare una carrucola (EN 12278). Essa serve esclusivamente a deviare la fune per evitare l'allentamento della stessa. . Non appena il primo utente raggiunge l'estremità superiore della scala e non si trova più nel sistema, il secondo utente può assicurarsi all'anello inferiore e iniziare la salita (Fig. 2.10). GORDON e GORDON RESCUE quando i punti di deflessione sono approvati in conformità con EN 795 e l'unità è correttamente fissata alla superficie di montaggio. È importante assicurarsi che ci sia sempre abbastanza corda in arrivo. I punti di deflessione possono essere superati di max. 0,8 m (3,7).

6.) Indicazioni per l'uso di GORDON Rescue

Il dispositivo può essere impiegato come parte di un sistema conforme ai particolari standard internazionali riconosciuti in merito a tale specifico impiego e nel caso in cui il punto di ancoraggio sia in grado di resistere al carico. L'occhiello Rescue è ulteriormente omologato come punto di ancoraggio secondo EN795:2012. Esso può essere impiegato solo da un singolo utente quando quest'ultimo è dotato di con un dispositivo in grado di limitare a 6kN le forze dinamiche risultanti da un azione di arresto. SKYLOTEC consiglia di contrassegnare l'occhiello con l'adesivo dell'ispezione tecnica, sul quale si evince quando deve essere eseguita l'ispezione successiva. In ottemperanza alla DIN EN 1496, a tale occhiello possono essere fissati dei paranchi; a tal fine devono essere installati solo dei componenti omologati:

Connettori: Maglie rapide EN 362-Q
Connettori: Moschettoni EN 362-B
Corde con guaina a basso coefficiente di allungamento EN1891
Carrucole EN 12278

7.) Cura e manutenzione

Pulizia

Il dispositivo può essere pulito regolarmente (o dopo l'utilizzo in ambiente marittimo) con un detergente neutro. Successivamente far asciugare il dispositivo senza azioni esterne artificiali (immissione diretta di calore). Le parti mobili possono essere lubrificate regolarmente con uno spray lubrificante a secco (PTFE) o con dell'olio multiuso privo di resine, acidi e silicone, senza che entri a contatto con le parti in gomma, plastica o verniciate. Il connettore è realizzato in PA e può essere pulito solo con acqua calda o con un detergente neutro. Non utilizzare mai diluenti o prodotti analoghi. Rimuovere completamente i residui di detergente con acqua pulita.

Stoccaggio e trasporto

Stoccare il dispositivo in luogo asciutto e pulito e conservarlo lontano da sostanze corrosive o chimiche. Trasportare il dispositivo in modo da evitare che subisca dei danneggiamenti.

8.) Controlli periodici

L'ispezione (controllo visivo e funzionale documentato) che deve avere luogo almeno una volta all'anno (secondo la EN) deve essere eseguita da una persona competente in base alla norma del Regolamento DGUV 312-906 (o alle norme nazionali vigenti in materia di ispezioni dei DPI). Qualora il dispositivo venga utilizzato da diverse persone (più di 3 volte al giorno), il controllo deve essere eseguito ogni 6 mesi. Gli intervalli temporali devono comunque essere adeguati alle reali condizioni di impiego. Ciò significa possono essere necessari intervalli più brevi, in particolare in caso di impiego in condizioni ambientali estreme. La manutenzione che deve essere effettuata almeno ogni 5 anni (smontaggio e revisione esperta documentati) può essere eseguita solo da SKYLOTEC o da un'azienda di assistenza

appositamente istruita dalla Skylotec. La revisione e la manutenzione regolari dipendono dagli intervalli di sollevamento effettivi e dall'ambiente (polvere, umidità, ecc.) in cui viene utilizzato il dispositivo Gordon/Gordon Rescue. Evitare che il dispositivo entri in contatto con sostanze come sali, oli, agenti chimici, vernici e proteggerlo da fuoco, fiamme e scintille di saldatura, acidi, soluzioni alcaline e simili. In occasione dell'ispezione, è necessario compilare una scheda di controllo per ciascun prodotto in base al Punto 11.) e registrarla nella Skylotec-Homebase.

9.) Certificato di identificazione e di garanzia
Le informazioni sull'adesivo applicato corrispondono a quelle del prodotto fornito.
a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Dimensioni / lunghezza
d) Materiale
e) Nr. di serie
f) Mese e anno di fabbricazione
g 1-x) Norme (internazionali)
h 1-x) Numero certificazione
i 1-x) Ente di certificazione
j 1-x) Data certificazione
k 1-x) Numero max. di persone
l 1-x) Peso/carico omologato
m 1-x) Carico max.
n) Ente di vigilanza sulla produzione; sistema di gestione della qualità
o) Fonte della dichiarazione di conformità
La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylotec.com/downloads

10.) Scheda di controllo
10.1-10.5) Compilare in caso di collaudo
10.1) Data
10.2) Collaudatore
10.3) Causa
10.4) Nota
10.5) Prossimo controllo

11.) Informazione individuale
11.1–11.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
11.1) Data di acquisto
11.2) Primo utilizzo
11.3) Utilizzatore
11.4) Azienda

12.) Lista degli enti certificatori


Utilisation ok


Prudence durant l'utilisation


Danger de mort

Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

1.) Marquage (voir tableau 1)

2.) Consignes générales

Les équipements et composants SKYLOTEC pour la protection contre les chutes à grandes hauteurs correspondent ou dépassent les normes européennes, américaines ou internationales en vigueur. Veuillez lire l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le produit. Les activités pour lesquelles cet équipement est utilisé sont de nature dangereuse – cet équipement doit donc être utilisé exclusivement par une personne compétente et formée à son utilisation. L'utilisateur est tenu de s'assurer de l'utilisation correcte de l'équipement, d'avoir lu le manuel et de l'avoir compris, d'utiliser l'équipement exclusivement de manière conforme et de respecter toutes les procédures de sécurité nécessaires. Il est impératif d'évaluer les risques avant toute utilisation et de préparer un plan de sauvetage pour les travaux en hauteur. Le fabricant ou le revendeur ne peut être tenu responsable en cas de dégâts, blessures ou mort dus à une utilisation non conforme. Veuillez vous assurer de la compatibilité de tous les composants d'un système de sécurité et du fonctionnement sûr du système. Si vous avez des doutes quant à l'utilisation du produit, veuillez contacter une personne compétente ou le fabricant. Pour tout système livré complet, il ne faut remplacer aucun composant du système. Ne pas ouvrir les appareils. Seuls l'entreprise SKYLOTEC et ses partenaires agréés, ainsi que les personnes formées par SKYLOTEC (niveau 2) sont autorisés à ouvrir l'appareil et à remplacer les composants du système.

3.) Utilisation

Ce produit est un équipement de sécurisation en hauteur qui bloque complètement la roue dès qu'un mouvement vers le bas soudain est détecté et indépendamment du sens de rotation (descente brutale, chute, perte d'équilibre). Le produit ne peut être utilisé qu'avec une corde approuvée par Skylotec pour le dispositif. (fig. 2.1). L'installation correcte de la corde de maintien est indispensable afin d'éviter des blessures graves voire mortelles. (fig. 2.2). Une corde de maintien mal installée peut provoquer des blessures graves voire mortelles (fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Le dispositif antichute doit toujours être installé au-dessus de l'utilisateur et ne doit pas être dépassé horizontalement. (Fig. 2.3. + 3.4.) Avant d'utiliser le dispositif, il faut effectuer un contrôle visuel et de fonctionnement (fig. 2.4 + 2.5). Veuillez ensuite vérifier l'état de

l'unité, y compris toute la longueur de la ligne d'assurage (déchirures, déformations, etc.). Réalisez un contrôle visuel des plaques de roulettes, roues, essieux, dysfonctionnement éventuel et lisibilité des marquages afin de vous assurer de la mobilité de toutes les pièces mobiles. Des températures extrêmes et tout contact avec des produits chimiques ainsi que la rouille, les fissures ou les traces d'usure peuvent compromettre la sécurité du produit.Si un contrôle soulève des incertitudes quant à la sécurité de l'appareil, ou en cas de chute d'une hauteur, l'appareil doit être immédiatement mis hors d'usage. Si une réparation ou un remplacement de pièces est nécessaire, cela ne doit être effectué que par le fabricant ou par un réparateur agréé (Niveau 2) (Fig. 3.5) La durée de vie d'une poulie dépend de la fréquence et du type d'utilisation ainsi que de la maintenance, et peut atteindre 10 ans. En cas d'utilisation prolongée dans des conditions difficiles, en présence de poussière, de sable ou de boue par exemple, il faut raccourcir les intervalles de vérification du matériel et prendre en compte que la durée de vie de l'appareil peut également être plus courte.

Le système peut uniquement être employé par une seule personne. Le produit doit être placé de telle manière à garantir la liberté de mouvement du système et à ne pas compromettre la course de chute. Il faut également le protéger contre les charges transversales et les contraintes de flambage. Veuillez travailler aussi près que possible du point d'ancrage (max. 1,5 m perpendiculairement au point d'ancrage, quel que soit le côté, et le long de la bordure) afin d'éviter des blessures liées à une chute en oscillation (fig. 2.6). En cas d'utilisation du produit dans des environnements présentant des produits chimiques corrosifs, des pièces de machines mobiles, des sources électriques dangereuses, des arêtes vives et des surfaces rugueuses, il faut faire preuve d'une grande précaution. La corde peut devenir glissante à cause de l'humidité ou du gel. Dans de telles conditions, il faut utiliser les appareils avec une grande précaution.

Ne jamais utiliser les équipements de sécurisation en hauteur pour la protection de personnes au-dessus de produits en vrac ou de matériaux dans lesquels il est possible de s'enfoncer (fig. 3.6).

Seuls les harnais certifiés (par exemple EN 361) sont autorisés pour une utilisation avec des antichutes à rappel automatique (figure 2.7). La charge nominale autorisée de la personne à sécuriser est de 140 kg (fig. 2.8).

La hauteur obligatoire sous les pieds de l'utilisateur doit être au moins de 2,1 m quand le point d'ancrage se trouve au-dessus de l'utilisateur et que l'équipement est utilisé comme équipement de sécurisation en hauteur. Si un anneau Rescue de GORDON Rescue est utilisé comme point d'ancrage, il faut respecter les instructions des différents équipements afin de définir l'espace nécessaire à respecter sous l'utilisateur.

Dans certains cas exceptionnels, l'équipement peut être utilisé pour sécuriser des charges jusqu'à 140 kg. Après la sécurisation de la charge, il faut réaliser un contrôle de niveau 2. Avant la réalisation de

ce contrôle, il ne faut en aucun cas utiliser l'appareil pour sécuriser des personnes !
Pendant l'ensemble des étapes de travail, il faut veiller à ce que les personnes participantes soient suffisamment protégées contre tout risque de chute ! Il faut veiller à ce que tous les éléments de liaison soient correctement verrouillés.

4.) Point d'ancrage

Le point d'ancrage sur lequel l'équipement est fixé doit présenter une solidité minimale de 10 KN (1t). Les points d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795. Les éléments de raccordement doivent être conformes à la norme EN 362. Les éléments porteurs d'une structure peuvent par exemple représenter un point d'ancrage sûr. Les fixations sur des échelons, montants de fenêtre, tuyaux de chauffage, etc., ne sont pas autorisées. La résistance et le positionnement du point d'ancrage sont essentiels pour la sécurité. Le point d'ancrage doit donc être placé de manière à ce que, pendant la descente, la corde ne glisse pas contre des bords, des objets tranchants ou des murs rugueux. Si une distance suffisante ne peut être respectée, il faut utiliser une protection contre les arêtes vives. Dans tous les cas, il faut garantir un raccord sûr entre le dispositif de préhension du corps et l'équipement de sécurisation en hauteur. Il faut respecter les manuels d'utilisation des autres appareils utilisés !

5.) Consignes d'utilisation GORDON

Ce produit sert avant tout à protéger des personnes contre les chutes quand elles montent sur des échelles ou d'autres structures. L'appareil peut également être utilisé pour un parcours accrobranches ou pour l'escalade dans la mesure où l'appareil est soumis à une vérification annuelle conforme au standard industriel.
une des extrémités de la corde est fixée sur l'équipement de l'utilisateur ; une deuxième personne ou un poids évite une détente de la corde. Le poids doit toujours être défini en fonction de la longueur de la corde du premier utilisateur (fig. 2.9).
La corde forme une boucle avec un ou deux anneaux cousus. Dès que le premier utilisateur a atteint l'extrémité supérieure de l'échelle, le deuxième utilisateur passe la corde sur l'extrémité inférieure de l'échelle et commence l'ascension. Le premier anneau se trouve sur l'extrémité inférieure de l'échelle quand le deuxième utilisateur a atteint l'extrémité supérieure de l'échelle (fig. 2.10). Pour le renvoi, il faut utiliser une poulie (EN 12278). Elle guide simplement la corde afin d'éviter tout détente de la corde. Dès que le premier utilisateur a atteint l'extrémité supérieure de l'échelle, et ne se trouve donc plus dans le système, le deuxième utilisateur peut s'accrocher à l'anneau inférieur et commencer l'ascension (fig. 2.10).Il est possible de monter (monter plus haut) verticalement le point de fixation du GORDON et du GORDON RESCUE lorsque les points de déviation sont approuvés conformément à la norme EN 795 et que l'unité est correctement fixée à la surface de montage. Il est important de

s‘assurer qu‘il y a toujours assez de corde d‘arrivée. Les points de déviation peuvent être dépassés de max. 0,8 m (3,7).

6.) Consignes d‘utilisation GORDON Rescue

L‘appareil peut être utilisé comme partie d‘un système conforme aux normes internationales spécifiques reconnues pour l‘utilisation spécifique, et que le point d‘ancrage est en mesure de supporter des charges. L‘anneau Rescue a également été vérifié comme point d‘ancrage conformément à la norme EN795:2012. L‘anneau ne doit être utilisé que par une seule personne, et celui-ci doit être équipé d‘un dispositif qui limite les forces dynamiques à 6 kN en cas d‘arrêt. SKYLOTEC recommande le marquage de l‘anneau à l‘aide d‘un autocollant de révision qui indique clairement la date de la prochaine inspection. En référence à la norme DIN EN 1496, des palans peuvent être fixés sur cet anneau. Seuls des composants autorisés peuvent être installés :
Éléments de raccordement : Maillon EN 362-Q
Éléments de raccordement : Mousqueton EN 362-B
Cordes de tressage avec faible allongement EN1891
Poulies EN 12278

7.) Entretien et maintenance

Nettoyage

L‘appareil peut être nettoyé régulièrement (ou après chaque utilisation en environnement maritime) avec un nettoyant doux. Ensuite, l‘appareil doit sécher naturellement (pas de source de chaleur directe). Les pièces mobiles peuvent être graissées régulièrement avec une huile multi-usage sans résine, sans acide et sans silicone et qui n‘attaque pas les caoutchouc, les vernis et les plastiques, ou avec un spray lubrifiant sec (PTFE). L‘élément de raccordement est composé de PA et doit être nettoyé exclusivement avec de l‘eau chaude ou un nettoyant neutre. En aucun cas avec une dilution ou similaire. Il faut bien rincer le nettoyant avec de l‘eau claire.

Stockage et transport

L‘appareil doit être stocké au sec et au propre, loin de substances corrosives ou chimiques. L‘appareil doit être protégé de tout dégât pendant le transport.

8.) Contrôles réguliers

La vérification annuelle minimale conforme à la norme EN (contrôle visuel et de fonctionnement documenté) doit être réalisée par un spécialiste conformément à la règle 312-906 de la DGUV (dispositions nationales pour la vérification des EPI). En cas d‘utilisation par plusieurs personnes (plus de 3 par jour), il faut réaliser le contrôle tous les 6 mois. L‘intervalle doit toutefois être adapté aux conditions d‘utilisation réelles. Des intervalles plus courts sont éventuellement nécessaires, particulièrement en cas d‘utilisation dans des environnements exigeants.
La maintenance devant être réalisée au minimum tous les 5 ans (démontage documenté et vérification poussée) doit être effectuée

exclusivement par SKYLOTEC ou un réparateur formé par Skylotec. La vérification et la maintenance régulières dépendent des intervalles de levage et de l'atmosphère (poussière, humidité, etc.) dans lequel le Gordon/Gordon Rescue est utilisé. Il faut protéger l'appareil de tout contact avec des impuretés comme du sel, de l'huile, des produits chimiques, du vernis ainsi que du feu, des flammes et des étincelles de soudage, des acides et des alcalis et autres substances similaires. Lors du contrôle de chaque produit, il faut remplir une fiche d'identification conformément au point 10), et la saisir dans la HOMEBASE Skylotec.

9.) Certificat d'identification et de garantie
Les informations indiquées sur l'autocollant apposé correspondent au produit livré.
a) Nom produit
b) Référence produit
c) Dimensions / longueur
d) Matière
e) N° de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (internationales)
h 1-x) Numéro de certification
i 1-x) Centre de certification
j 1-x) Date de certification
k 1-x) Nombre de personne max.
l 1-x) Poids/charge de test
m1-x) Charge max.
n) Centre de contrôle de la fabrication ; système de contrôle de la qualité
o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

10.) Fiche de contrôle
10.1–10.5) À compléter lors de la révision
10.1) Date
10.2) Contrôleur
10.3) Motif
10.4) Remarque
10.5) Prochain contrôle

11.) Infomations de l'individual
11.1–11.4) à compléter par l'acheteur
11.1) date d'achat
11.2) première utilisation
11.3) utilisateur
11.4) société

12.) Liste des centres de certification

Uso correcto

Precauciones antes de utilizar

Peligro de muerte

No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

1.) Referencia (véase tabla 1)

2.) Indicaciones generales

Las piezas de equipamiento SKYLOTEC y los componentes para la protección en caso de caídas desde grandes alturas cumplen o superan lo exigido por las normas europeas, americanas y otras normas internacionales vigentes. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipamiento son peligrosas por naturaleza; por ello, este equipamiento solo debe ser utilizado por una persona competente y especialmente instruida para manejarlo. El usuario se hace responsable de exigir toda la información necesaria para utilizar correctamente este equipamiento, leer y entender estas instrucciones, utilizar el equipamiento únicamente para el fin previsto y practicar todos los procedimientos de seguridad necesarios. Antes de cualquier uso, es imprescindible efectuar una evaluación de riesgos y presentar un plan de salvamento para trabajos en altura. El fabricante o el distribuidor no puede ser considerado responsable de daños, lesiones o muertes posteriores asociados a un uso incorrecto. Compruebe siempre la compatibilidad entre todos los componentes de un sistema de seguridad y dé los pasos necesarios para garantizar el funcionamiento seguro del sistema. En caso de dudas relacionadas con la utilización del producto, diríjase a una persona competente o póngase en contacto con el fabricante. En caso de entrega de un sistema completo, no se permite sustituir componentes del sistema completo. No se deben abrir los aparatos. Solo SKYLOTEC y su socio de servicio, así como las personas instruidas especialmente por SKYLOTEC (nivel 2) pueden abrir el aparato y sustituir los componentes del sistema

3.) Utilización

Este producto es un aparato de protección en altura que bloquea por completo la rueda en cuanto, independientemente del sentido de desplazamiento, se produce un movimiento de descenso brusco (bajada demasiado rápida, caída, pérdida de equilibrio). El producto solo se puede usar con una cuerda aprobada por Skylotec para el dispositivo (fig. 2.1). Para evitar lesiones de gravedad o incluso mortales, es fundamental colocar correctamente la cuerda de sujeción. (fig. 2.2). Una cuerda de sujeción mal colocada puede provocar lesiones de gravedad o incluso mortales (fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).

El dispositivo de detención de caídas debe instalarse siempre por encima del usuario y no debe excederse horizontalmente. (Fig. 2.3. + 3.4.)

Antes de utilizar el aparato se debe realizar un control visual y de funcionamiento (fig. 2.4+2.5). En primer lugar, compruebe que la unidad, incluida toda la longitud de las cuerdas de seguridad, no presenta daños (grietas, deformaciones, etc.). Realice una inspección visual de armaduras, ruedas y ejes para comprobar que no presentan daños, funcionan correctamente y las identificaciones son legibles y garantizar que todas las piezas móviles pueden moverse correctamente. Las temperaturas extremas y la exposición química, así como el óxido, las grietas y los signos de desgaste pueden afectar a la seguridad del producto. Si una comprobación genera dudas sobre la seguridad del dispositivo, o si se ha producido una caída desde una altura, el dispositivo debe ponerse fuera de uso inmediatamente. Si se requiere una reparación o el reemplazo de piezas, esto debe ser realizado únicamente por el fabricante o un especialista autorizado en reparaciones (Nivel 2) (Fig. 3.5). La vida útil de un rodillo depende del ámbito y la forma de uso, así como del mantenimiento, y puede sobrepasar los 10 años. Si se utiliza durante mucho tiempo en condiciones exigentes, p. ej. polvo, arena y lodo, deberán acortarse los intervalos de revisión de los materiales; también puede haberse acortado la vida útil del aparato.

El sistema solo debe ser utilizado por una persona. El producto debe colocarse de manera que no se impida la libertad de movimientos del sistema ni se obstaculice el recorrido de caída y que esté protegido de cargas transversales/de pandeo. Para evitar lesiones por un efecto péndulo (fig. 2.6), trabaje lo más cerca posible del punto de anclaje (máx. 1,5 m en vertical del punto de anclaje en ambas direcciones a lo largo del borde de caída). Si se utiliza este producto en entornos con productos químicos corrosivos, piezas móviles de máquinas, fuentes de peligros de naturaleza eléctrica, bordes afilados y superficies rugosas, debe actuarse con la máxima precaución. La cuerda puede volverse resbaladiza con la humedad y el hielo. En tales condiciones, los aparatos deben utilizarse siempre extremando la precaución.

Los aparatos de protección en altura no deben utilizarse para el aseguramiento de personas sobre cargas a granel o similares en las que la persona pudiera hundirse (fig. 3.6).

Solo se permite el uso de arneses certificados (p. Ej., EN 361) con descargadores de caídas retráctiles (figura 2.7). La carga nominal autorizada de la persona que vaya a ser asegurada es de 140 kg (fig. 2.8).

La altura libre necesaria bajo los pies del usuario debe ser al menos de 2,1 m, siempre que el punto de anclaje se encuentre por encima del usuario y el equipo se utilice como aparato de protección en altura. Si se utiliza el mosquetón Rescue del GORDON Rescue como punto de anclaje, también deberán tenerse en cuenta las

instrucciones de los equipos combinables para calcular el espacio libre necesario bajo el usuario.
En casos excepcionales, el aparato se puede utilizar para asegurar cargas de hasta 140 kg; después de asegurar la carga, deberá efectuarse una revisión de nivel 2. ¡Antes de efectuar esta revisión, el aparato no debe volver a utilizarse para el aseguramiento de personas bajo ninguna circunstancia!
¡Durante todo el proceso de trabajo, se debe prestar atención a que todas las personas implicadas estén suficientemente aseguradas contra una caída!
Se debe prestar atención al cierre seguro de todos los conectores.

4.) Punto de anclaje
El punto de anclaje al que se fija el equipo debe ofrecer una resistencia mínima de 10 KN (1t). Los puntos de anclaje deben cumplir la norma EN 795. Los conectores deben cumplir la norma EN 362. Como punto de anclaje seguro, se pueden utilizar por ejemplo elementos estructurales de construcciones. Se prohíbe la sujeción a travesaños de escaleras, largueros de ventanas, tubos de calefacción, etc. La resistencia y la ubicación del punto de anclaje son esenciales para la seguridad. Por ello, la ubicación del punto de anclaje debe seleccionarse siempre de manera que la cuerda, al descender, no se desplace sobre ningún borde ni se aproxime a objetos con bordes afilados o a paredes de superficie rugosa. Si no se puede mantener una distancia suficiente, debe utilizarse una protección de bordes adecuada. En cualquier caso, debe garantizarse una conexión segura entre el correspondiente dispositivo de sujeción del cuerpo y el aparato de protección en altura. ¡Se deben respetar las instrucciones de uso de los demás aparatos utilizados!

5.) Indicaciones de uso GORDON
El objetivo principal de este producto es el aseguramiento al subir o trepar por escaleras y otras estructuras en el marco de la protección laboral. El aparato también puede utilizarse en circuitos con recorridos en altura o en la escalada deportiva, siempre que se revise al menos una vez al año para garantizar que cumple con el estándar industrial.
Un extremo de la cuerda está fijado al equipamiento del usuario, otra persona o un peso impide que la cuerda se afloje. En este caso, el peso debe calcularse siempre antes del primer en uso y en función de la longitud de la cuerda (fig. 2.9).
La cuerda, con una o dos anillas cosidas, forma un arnés. En cuanto el primer usuario llega al extremo superior de la escalera, el segundo usuario sujeta la cuerda al extremo inferior de la escalera y empieza a subir. La primera anilla se encuentra en el extremo inferior de la escalera cuando el segundo usuario alcanza el extremo superior de la escalera (fig. 2.10). En este proceso, es necesario utilizar un rodillo para la desviación (EN 12278). Este se encarga simplemente de desviar la cuerda para evitar que esta

se afloje. . Una vez que el primer usuario ha alcanzado el extremo superior de la escalera y ya no se encuentra en el sistema, el segundo usuario puede asegurar el arnés inferior y empezar la subida (fig. 2.10). Es posible ascender (ascender más arriba) verticalmente el punto de unión de GORDON y GORDON RESCUE cuando los puntos de deflexión están aprobados de acuerdo con la norma EN 795 y la unidad está bien sujeta a la superficie de montaje. Es importante asegurarse de que siempre haya suficiente cuerda entrante. Los puntos de deflexión se pueden exceder en max. 0,8 m (3,7).

6.) Indicaciones de uso GORDON Rescue

El aparato puede utilizarse como parte de un sistema que cumpla con normas internacionales específicas reconocidas en lo que respecta a la utilización específica y el punto de anclaje sea capaz de aguantar las cargas. El mosquetón Rescue ha sido comprobado adicionalmente como punto de anclaje conforme a EN795:2012; este solo debe ser utilizado por un único usuario y siempre que esté equipado con un medio que limite las cargas dinámicas a un máximo de 6kN durante una amortiguación. SKYLOTEC recomienda identificar el mosquetón con una pegatina de revisión en la que se vea claramente cuándo debe efectuarse la siguiente inspección. En este mosquetón se pueden fijar polipastos de acuerdo con DIN EN 1496, también se pueden montar otros componentes siempre que estén homologados:
Conectores: eslabones rápidos EN 362-Q
Conectores: mosquetones EN 362-B
Cuerdas con núcleo revestido con extensión reducida EN1891
Poleas EN 12278

7.) Cuidados y mantenimiento

Limpieza

El aparato puede limpiarse regularmente (o después de cada uso en un entorno marítimo) con un detergente suave. A continuación, el aparato debe secarse sin ayuda de elementos artificiales (introducción de calor directo). Las piezas móviles pueden lubricarse regularmente con un aceite multiusos sin resina, ácido ni silicona, que no agreda gomas, pinturas ni plásticos, o con un lubricante seco en espray (PTFE-). El elemento de amarre es de PA y solo debe limpiarse con agua caliente o con un detergente neutro. En ningún caso con disolvente o similares. Los restos de detergente deben enjuagarse por completo con agua limpia.

Almacenamiento y transporte

El aparato debe almacenarse seco y limpio, alejado de sustancias corrosivas o químicas. El aparato debe transportarse de tal modo que no pueda sufrir daños.

8.) Comprobaciones periódicas

La revisión (inspección visual y de funcionamiento documentada), que debe tener lugar como mínimo una vez al año (según EN), deberá ser llevada a cabo por un experto de conformidad con el principio 312-906 de la DGUV (es decir, de conformidad con las directivas nacionales para la revisión de EPI). En caso de utilización por parte de diferentes personas (más de 3 al día), la prueba debe efectuarse cada 6 meses. No obstante, los intervalos de tiempo deben ajustarse a las condiciones de uso reales. Por lo tanto, puede ser necesario acortar los intervalos, sobre todo en caso de utilización en condiciones ambientales exigentes.

El mantenimiento (despiece documentado y revisión intensiva), que debe tener lugar como mínimo cada 5 años, debe ser realizado exclusivamente por SKYLOTEC o por una empresa de servicio formada por Skylotec. La comprobación regular y el mantenimiento dependen de los intervalos de elevación reales y de la atmósfera (polvo, humedad, etc.) en la que se utiliza el Gordon/Gordon Rescue.

El aparato debe ser protegido para evitar el contacto con sustancias extrañas como sales, aceites, productos químicos o pinturas y mantenerse a salvo de fuegos, llamas y chispas de soldadura, ácidos y lejías o similares. En la comprobación de cada producto, debe cumplimentarse una ficha de registro conforme al punto 10) que se registrará luego en la Skylotec Homebase.

9.) Certificado de identificación y de garantía

Los datos en los adhesivos aplicados se corresponden con los del producto suministrado.

a) Nombre del producto
b) Número de artículo
c) Tamaño/longitud
d) Material
e) N.º de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (internacionales)
h 1-x) Número de certificado
i 1-x) Organismo de certificación
j 1-x) Fecha de certificado
k 1-x) Número máximo de personas
l 1-x) Peso de prueba/carga de prueba
m1-x) Carga máx.
n) Organismo de control de producción; sistema de gestión de calidad
o) Fuente declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el enlace siguiente: www.skylotec.com/downloads

10.) Tarjeta de control

10.1–10.5) A cumplimentar al realizar la revisión

10.1) Fecha
10.2) Inspector
10.3) Razón
10.4) Observación
10.5) Siguiente inspección

11.) Información de la persona
11.1–11.4) A cumplimentar por el comprador
11.1) Fecha de compra
11.2) Primera utilización
11.3) Usuario
11.4) Empresa

12.) Lista de organismos de certificación


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte

Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

1.) Sinalização (veja a tabela 1)

2.) Instruções gerais

As peças do equipamento SKYLOTEC e os componentes para proteção de quedas de locais altos são correspondentes ou excedem as normas europeias, americanas ou internacionais vigentes. Antes de utilizar o produto, agradecemos que leia cuidadosamente estas instruções. As atividades nas quais este equipamento é utilizado são de natureza perigosa – este equipamento deverá apenas utilizado por uma pessoa competente e com os conhecimentos necessários para o seu manuseamento. O utilizador assume a responsabilidade de estar devidamente informado sobre a utilização correta deste equipamento, de ter lido e compreendido estas instruções e de utilizar este equipamento apenas para os fins previstos, respeitando todas as medidas de segurança necessárias. Antes de cada utilização, é indispensável levar a cabo uma avaliação de riscos e elaborar um plano de resgate para trabalhos em altitude. O fabricante ou o vendedor não poderão, posteriormente, ser responsabilizados por eventuais danos, ferimentos ou casos de morte decorrentes de uma utilização incorreta. Garanta sempre a compatibilidade entre todos os componentes dos sistemas de segurança e proporcione um funcionamento seguro do sistema. Caso não esteja seguro sobre a utilização do produto, consulte uma pessoa competente ou contacte o fabricante. Na entrega de um sistema completo, não é permitida a substituição dos componentes do sistema completo. Os equipamentos não devem ser abertos. Apenas a SKYLOTEC e os seus parceiros de serviço, assim como as pessoas especialmente formadas pela SKYLOTEC (nível 2), devem abrir o equipamento e substituir os componentes do sistema.

3.) Utilização

Este produto consiste num equipamento retrátil para prevenção de quedas de alturas que bloqueia completamente a roda, assim que ocorra um movimento de descida súbito, não obstante o sentido de deslocação (baixar demasiado rápido, queda, perda de equilíbrio). O produto só pode ser usado com um cabo aprovado pela Skylotec para o dispositivo (fig. 2.1). A fixação correta do cabo de segurança é imprescindível, de forma a evitar quaisquer ferimentos graves ou perigo de vida. (fig. 2.2). Um cabo de segurança colocado de forma

errada pode originar ferimentos graves ou perigo de vida (fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).
O trava-queda deve sempre ser instalado acima do usuário e não deve ser excedido horizontalmente. (Fig. 2.3. + 3.4.)
Antes da utilização do equipamento têm de ser levadas a cabo uma verificação visual e uma verificação funcional (fig. 2.4+2.5). Comece por verificar a unidade, incluindo todo o comprimento das linhas de segurança retráteis, para se certificar de que não apresentam danos (rasgões, deformações, corrosão, etc.). Leve a cabo uma verificação visual das placas de rolamentos, rodas e eixos, verificando danos, avarias e a legibilidade da sinalização, de forma a assegurar-se que todas as peças móveis se podem mover corretamente. Temperaturas extremas e influência de químicos, assim como ferrugem, rasgões e sinais de desgaste podem interferir com a segurança do produto. Se uma verificação levantar qualquer incerteza a respeito da segurança do dispositivo, ou se uma queda de altura tiver ocorrido, o dispositivo deve ser retirado imediatamente. Se for necessária uma reparação ou a substituição de peças, esta deve ser executada apenas pelo fabricante ou por um especialista de reparação autorizado (Nível 2) (Fig. 3.5). A vida útil de um rolo depende do âmbito e da forma de utilização, assim como da manutenção e pode ser superior a 10 anos. No caso de utilizações prolongadas e condições severas, como, por exemplo, pó, areia e lama, os intervalos de verificação do material devem ser reduzidos – a vida útil do equipamento pode, igualmente, ser reduzida.
O sistema pode apenas ser utilizado por uma única pessoa. O produto terá de ser posicionado de forma a que a liberdade de movimentos do sistema e a queda não sejam prejudicadas e esteja protegido de cargas transversais e de torção. Trabalhe tão perto quanto possível do ponto de ancoragem (máx. de 1,5 m perpendicular do ponto de ancoragem vistos de ambas as direções ao longo da borda de queda), de forma a evitar ferimentos causados pelo risco de queda pendular (fig. 2.6). Aquando da utilização deste produto em ambientes com produtos químicos corrosivos, peças móveis de máquinas, fontes de risco elétricas, arestas afiadas e superfícies ásperas, é necessária a maior prudência. O cabo pode ficar escorregadio quando exposto a humidade e geada. Sob estas condições, os equipamentos só podem ser utilizados com a maior prudência.
Por cima de produtos a granel ou similares, nos quais é possível enterrar-se, não é permitida a colocação de equipamentos retráteis para prevenção de quedas de alturas (fig. 3.6), de forma a garantir a segurança das pessoas.
Somente chicotes certificados (por exemplo, EN 361) são permitidos para uso com trava-quedas retráteis (figura 2.7). A carga nominal permitida da pessoa a proteger é de 140 kg (fig. 2.8).
A altura livre necessária por baixo dos pés do utilizador tem de ter um mínimo de 2,1 m, quando o ponto de fixação se encontrar por cima do utilizador e o equipamento é utilizado como equipamento

retrátil para prevenção de quedas. Caso seja utilizado o mosquetão Rescue do GORDON Rescue como ponto de ancoragem, para a determinação do espaço livre necessário abaixo do utilizador é ,igualmente, necessário ter em consideração as instruções dos equipamentos associados.
Em casos excecionais, o equipamento pode ser utilizado para a fixação de carga até 140 kg – após a fixação de carga tem de ser levada a cabo uma verificação Level2. Antes desta verificação ter sido efetuada, o equipamento não pode, em caso algum, ser utilizado novamente para a segurança de pessoas.
Durante a totalidade do procedimento de trabalho, é necessário assegurar que todas as pessoas envolvidas estão suficientemente protegidas de quedas!
Deve, especialmente, prestar-se atenção ao fecho seguro de todos os elementos de ligação.

4.) Ponto de ancoragem
O ponto de ancoragem no qual o equipamento é fixo deve ter uma resistência mínima de 10 KN (1t). Os pontos de ancoragem devem cumprir a norma EN 795. Os elementos de ligação devem cumprir a norma EN 362. Como ponto de ancoragem seguro, podem servir, por exemplo, pontos de suporte de construções. Não é permitida a afixação a degraus de escadas, montantes de janelas, tubos de aquecimento, etc. A capacidade de carga e a posição do ponto de ancoragem são essenciais em termos de segurança. A posição do ponto de ancoragem tem de ser escolhida de forma a que o cabo em descida não passe por arestas, objetos de arestas vivas ou paredes ásperas. Caso não seja possível manter a distância necessária, é necessária a utilização de proteção de arestas adequadas. Em todos os casos, é necessário estabelecer uma ligação segura entre o respetivo dispositivo de fixação ao corpo e o equipamento retrátil para prevenção de quedas. É necessário respeitar o manual de instruções dos produtos utilizados.

5.) Instruções de utilização GORDON
Este produto serve, sobretudo, para a segurança no trabalho na subida de escadas ou outras estruturas. O equipamento pode, igualmente, ser utilizado em parcour com cabo ou escalada desportiva, caso o equipamento seja verificado, pelo menos, uma vez por ano de acordo com os padrões da indústria. Uma extremidade do cabo é afixada ao equipamento do utilizador e uma segunda pessoa ou um peso impede o afrouxamento do cabo. Neste caso, o peso tem de ser sempre calculado em função do equivalente do comprimento do cabo do primeiro utilizador (fig. 2.9).
O cabo forma um laço com um ou dois anéis apertados. Assim que o primeiro utilizador alcançar a parte superior da escada, o segundo utilizador afixa o cabo à extremidade inferior da escada e inicia a subida. Quando o segundo utilizador chegar à extremidade superior da escada, o primeiro anel encontra-se então na

extremidade inferior da escada (fig. 2.10). Neste caso, tem de ser colocado um rolo para a mudança de direção (EN 12278). Este desvia apenas o cabo para evitar o afrouxamento do mesmo. Assim que o primeiro utilizador alcançar a parte superior da escada e já não se encontrar no sistema, o segundo utilizador pode prender-se ao laço inferior e iniciar a subida (fig. 2.10). É possível subir (subir mais alto) verticalmente o ponto de fixação do GORDON e GORDON RESCUE quando os pontos de deflexão forem aprovados de acordo com a norma EN 795 e a unidade estiver devidamente fixada na superfície de montagem. É importante garantir que sempre haja corda suficiente. Os pontos de deflexão podem ser excedidos por max. 0,8 m (3,7).

6.) Instruções de utilização GORDON Rescue

Este equipamento pode ser utilizado como parte integrante do sistema, em conformidade com standards internacionais específicos reconhecidos relacionados com a utilização específica, e quando o ponto de ancoragem está em condições de resistir à carga. O mosquetão Rescue está, adicionalmente, verificado em conformidade com as normas EN795:2012. Pode apenas ser utilizado por um único utilizador quando está equipado com meios que limitem a 6 kN as forças dinâmicas atuantes que ocorrem durante um processo antiqueda. A SKYLOTEC recomenda a sinalização do mosquetão com um autocolante de inspeção que permita ver com clareza quando tem de ser efetuada a próxima revisão. A este mosquetão podem ser afixadas roldanas em conformidade com a norma DIN EN 1496, podendo apenas ser utilizados componentes certificados.

Elementos de ligação: Mosquetão de aparafusar EN 362-Q

Elementos de ligação: Mosquetão EN 362-B

Corda entrançadas com baixo coeficiente de alongamento EN1891

Rolos de corda EN 12278

7.) Conservação e manutenção

Limpeza

O equipamento pode ser limpo regularmente (ou a seguir a cada utilização em ambiente marítimo) com um agente de limpeza suave. De seguida, o equipamento tem de secar sem meios artificiais (dissipação de calor). As peças móveis podem ser regularmente lubrificadas com um óleo multiúsos sem resina, ácido e silicone que não agrida borracha, verniz e plástico ou com um lubrificante seco em spray (PTFE). O elemento de ligação é de PA e pode apenas ser limpo com água quente ou agentes de limpeza neutros. Nunca com diluente ou similares. Os restos dos agentes de limpeza devem ser completamente retirados com água limpa.

Armazenamento e transporte

O equipamento deve ser guardado num local limpo e seco e nunca nas proximidades de substâncias corrosivas ou químicas.

O transporte do equipamento deve ser efetuado de forma a evitar danos.

8.) Inspeções regulares

De acordo com as normas EN, a verificação anual mínima (verificações visual e funcional documentadas) tem de ser levada a cabo por um técnico devidamente qualificado nos termos do DGUV princípio 312-906 (princípios emitidos pelo sindicato, ou seja, correspondentes às normas alemãs relativas à verificação de EPI). No caso de utilização por diversas pessoas (diariamente, por mais de 3), a verificação tem de ser efetuada semestralmente. Os intervalos de tempo devem ser adaptados às condições efetivas de utilização. Por conseguinte, poderão ser necessários intervalos mais curtos – sobretudo nos casos de utilização em condições ambientais adversas. A manutenção que tem de ter lugar, pelo menos, a cada 5 anos (desmontagem e verificação profunda documentadas) só pode ser levada a cabo pela SKYLOTEC ou pela assistência técnica certificada pela Skylotec. A verificação e a manutenção regulares regem-se pelos intervalos de elevação efetivos de utilização do equipamento do tipo retrátil para prevenção de quedas de alturas e pelo tipo de atmosfera (pó, humidade, etc.) em que é utilizado o Gordon/Gordon Rescue. É necessário proteger o equipamento do contacto com contaminantes, tais como sal, óleo, produtos químicos, verniz; dos efeitos do fogo, chamas de soldar, faíscas, ácido, soluções alcalinas e semelhantes. Aquando da verificação de cada produto tem de ser preenchido um cartão de controlo de acordo com o ponto 10) e registado na Homebase da Skylotec.

9.) Certificado de identificação e de garantia

As informações constantes dos autocolantes aplicados correspondem ao produto fornecido.

a) Designação do produto
b) Número de artigo
c) Altura/comprimento
d) Material
e) N.º de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Normas (internacionais)
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Organismo notificado
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) N.º máximo de pessoal
l 1-x) Peso de ensaio/carga de ensaio
m1-x) Carga máxima
n) Entidade monitorizadora do fabrico; sistema de gestão da qualidade
o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral em: www.skylotec.com/download

10.) Cartão de controlo
10.1–10.5) A preencher durante a revisão
10.1) Data
10.2) Técnico responsável
10.3) Motivo
10.4) Observação
10.5) Próxima inspeção

11.) Informação Pessoal
11.1–11.4) A preencher pelo comprador
11.1) Data de compra
11.2) Primeira utilização
11.3) Usuário
11.4) Empresa

12.) Lista dos organismo de certificação


Gebruik ok


Voorzichtig bij gebruik


Levensgevaar

Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

1.) Kenmerking (zie tabel 1)

2.) Algemene richtlijnen

De uitrusting en componenten van SKYLOTEC ter bescherming tegen vallen van grote hoogte voldoen aan de huidige Europese, Amerikaanse of andere internationale normen of overtreffen deze. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product gebruikt. De activiteiten waarbij deze uitrusting wordt gebruikt, zijn inherent gevaarlijk; daarom mag deze uitrusting alleen worden gebruikt door een competente persoon die speciaal is opgeleid om ermee te werken. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij is geïnstrueerd over het juiste gebruik van deze uitrusting, deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen, de uitrusting alleen voor het beoogde doel overeenkomstig de voorschriften gebruikt en alle noodzakelijke veiligheidsprocedures uitvoert. Vóór elk gebruik dient er altijd een risicobeoordeling te worden uitgevoerd en moet er een reddingsplan voor werken op hoogte aanwezig zijn. De fabrikant of de dealer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ontstane schade, letsel of overlijden als gevolg van onjuist gebruik. Verzeker u altijd van de onderlinge compatibiliteit van alle componenten van een beveiligingssysteem en zorg ervoor dat het systeem veilig kan functioneren. Als u niet zeker bent over het gebruik van het product, neem dan contact op met een bevoegd persoon of neem contact op met de fabrikant. Als er een compleet systeem wordt geleverd, mogen delen van het complete systeem niet worden vervangen. De apparaten mogen niet worden geopend. Alleen SKYLOTEC en zijn servicepartners, evenals personen die speciaal zijn opgeleid door SKYLOTEC (niveau 2), mogen het apparaat openen en onderdelen van het systeem vervangen.

3.) Gebruik

Dit product is een valbeveiliging die het wiel ongeacht de rijrichting volledig blokkeert zodra er een plotselinge neerwaartse beweging is (te snel neerlaten, vallen, verlies van evenwicht). Het product mag alleen worden gebruikt met een touw dat door Skylotec is goedgekeurd voor het apparaat (afb. 2.1). De juiste bevestiging van de positioneringslijn is van cruciaal belang om ernstig of zelfs levensgevaarlijk letsel te voorkomen. (Afb. 2.2). Een incorrect geplaatste positioneringslijn kan leiden tot ernstig of zelfs levensgevaarlijk letsel (afb. 3.1 + 3.2 + 3.3).

De valbeveiliging moet altijd boven de gebruiker worden geïnstalleerd en mag niet horizontaal worden overschreden. (Fig. 2.3. + 3.4.) Voor gebruik van het apparaat moet er een visuele en functionele controle (afb. 2.4+2.5) worden uitgevoerd. Controleer allereerst de eenheid, inclusief de volledige lengte van de intrekbare veiligheidslijn, op beschadigingen (scheuren, vervormingen, corrosie, etc.). Voer een visuele controle uit van de rolplaten, wielen en assen op beschadiging, storing en leesbaarheid van de markering om u ervan te verzekeren dat alle bewegende onderdelen correct bewegen. Extreme temperaturen en de effecten van chemicaliën plus roest, scheuren en tekenen van slijtage kunnen de veiligheid van het product beïnvloeden. Als een controle onzekerheden aan het licht brengt over de veiligheid van het apparaat of als een val van een hoogte is opgetreden, moet het apparaat onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Als reparatie of vervanging van onderdelen vereist is, mag dit alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkende reparatiespecialist (niveau 2) (fig. 3.5). De levensduur van een rol is afhankelijk van de mate en manier van gebruik en onderhoud en kan meer dan 10 jaar bedragen. Voor langdurig gebruik onder zware omstandigheden, zoals stof, zand en modder, moeten de intervallen van de materiaalcontroles worden verkort; ook de levensduur van het apparaat kan korter zijn.

Het systeem mag slechts door één persoon worden gebruikt. Het product moet zodanig worden geplaatst dat de bewegingsvrijheid van het systeem en de valweg niet worden belemmerd en het product beschermd is tegen dwars- en knikbelasting. Werk zo dicht mogelijk bij het verankeringspunt (niet meer dan 1,5 m verticaal vanaf het verankeringspunt in beide richtingen langs de valzijde) om Vverwondingen door een slingerval te voorkomen (afb. 2.6). Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van dit product in omgevingen met bijtende chemicaliën, bewegende machineonderdelen, elektrische gevaren, scherpe randen en ruwe oppervlakken. De lijn kan door vocht en vorst glad worden. Apparaten moeten onder dergelijke omstandigheden met de grootste zorg worden gebruikt.

Hoogtezekeringsapparaten mogen niet worden gebruikt voor de beveiliging van mensen boven stortgoed of vergelijkbare stoffen waarin u kunt wegzakken (afb. 3.6).

Alleen gecertificeerde harnassen (bijv. EN 361) zijn toegestaan voor gebruik met intrekbare valdempers (figuur 2.7). De toegestane nominale last van de te beveiligen persoon bedraagt 140kg (afb. 2.8). De vereiste binnenwerkse hoogte onder de voeten van de gebruiker moet ten minste 2,1 m bedragen wanneer het verankeringspunt zich boven de gebruiker bevindt en de uitrusting als hoogtezekeringsapparaat wordt gebruikt. Als het rescue-oog van de GORDON Rescue als verankeringspunt wordt gebruikt, moet er voor het bepalen van de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker ook rekening worden gehouden met de handleidingen van de gecombineerde uitrustingen. Het apparaat kan in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt voor een lastzekering tot 140 kg; na de lastzekering moet er een Level2-test worden uitgevoerd. Voordat

deze controle heeft plaatsgevonden, mag het apparaat in geen geval opnieuw worden gebruikt voor het beveiligen van mensen! Tijdens het gehele werkproces moet ervoor worden gezorgd dat alle betrokkenen adequaat worden beschermd tegen vallen!
Let op een veilige sluiting van alle verbindingselementen.

4.) Verankeringspunt

Het verankeringspunt waaraan de uitrusting wordt bevestigd, moet een minimale sterkte hebben van 10 KN (1t). Verankeringspunten moeten aan EN 795 voldoen. Verbindingselementen moeten aan EN 362 voldoen. Als veilig verankeringspunt kunnen bijvoorbeeld dragende delen van constructies dienen. Bevestigen aan laddersporten, kozijnen, verwarmingsbuizen, etc. is niet toegestaan. De belastbaarheid en de positie van het verankeringspunt zijn essentieel voor de veiligheid. De positie van het verankeringspunt moet daarom altijd zodanig worden gekozen dat de lijn tijdens het afdalen niet over randen loopt en niet langs scherpe voorwerpen of ruwe muuroppervlakken loopt. Als er onvoldoende afstand kan worden aangehouden, dient er een geschikte kantbescherming te worden gebruikt. In ieder geval moet er een veilige verbinding tussen de bijbehorende lichaamsdraagvoorziening en het hoogtezekeringsapparaat worden gemaakt. Neem de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken apparaten in acht!

5.) Gebruiksrichtlijnen GORDON

Dit product dient primair ter beveiliging bij het beklimmen van ladders of andere constructies voor arbeidsveiligheid. Het apparaat kan ook worden gebruikt voor hoogteparcoursen of bij sportklimmen indien het apparaat conform de industrienorm minimaal eenmaal per jaar wordt gecontroleerd.
Een lijnuiteinde is bevestigd aan de uitrusting van de gebruiker, een tweede persoon of een gewicht voorkomt een slappe lijn. Het gewicht moet altijd vóór het eerste gebruik worden bepaald op basis van de lengte van de lijn (afb. 2.9). De lijn vormt met één of twee ingenaaide ringen een lus. Zodra de eerste gebruiker de bovenkant van de ladder heeft bereikt, bevestigt de tweede gebruiker de lijn aan de onderkant van de ladder en begint hij met de klim. De eerste ring bevindt zich dan onderaan de ladder wanneer de tweede gebruiker de bovenkant van de ladder heeft bereikt (afb. 2.10). Hierbij moet een rol worden gebruikt voor de omleiding (EN 12278). Deze leidt de lijn alleen om ter voorkoming van een slappe lijn. Zodra de eerste gebruiker de bovenkant van de ladder heeft bereikt en zich niet meer in het systeem bevindt, kan de tweede gebruiker zich in de onderste lus zekeren en de beklimming beginnen (afb. 2.10). Het is mogelijk om het bevestigingspunt van de GORDON en GORDON RESCUE verticaal op te klimmen (omhoog te klimmen), wanneer afbuigingspunten zijn goedgekeurd in overeenstemming met EN 795 en de eenheid correct is bevestigd aan het montageoppervlak. Het is belangrijk om ervoor te

zorgen dat er altijd voldoende inkomend touw is. De afbuigpunten mogen maximaal worden overschreden. 0,8 m (3,7).

6.) Gebruiksrichtlijnen GORDON Rescue

Het apparaat kan worden gebruikt als onderdeel van een systeem dat voldoet aan specifieke erkende internationale normen voor het specifieke gebruik en indien het verankeringspunt bestand is tegen de belastingen. Het rescue-oog wordt bovendien getest als verankeringspunt volgens EN795: 2012; het mag alleen door één enkele gebruiker worden gebruikt als het is uitgerust met een middel dat de dynamische krachten bij het opvangen beperkt tot een maximum van 6 kN. SKYLOTEC adviseert het oog te markeren door middel van een revisiesticker die aangeeft wanneer de volgende inspectie moet worden uitgevoerd. Bij dit oog kunnen katrolblokken DIN EN 1496 worden bevestigd conform; hiervoor mogen alleen goedgekeurde onderdelen worden geïnstalleerd:
Verbindingselementen: Schroefschakels EN 362-Q
Verbindingselementen: Karabijnhaak EN 362-B
Kernmantel-lijnen met geringe rekking EN1891
Lijnrollen EN 12278

7.) Verzorging en onderhoud

Reiniging

Het apparaat kan regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) met een mild reinigingsmiddel worden gereinigd. Daarna moet het apparaat zonder kunstmatige invloed (directe warmtetoevoer) drogen. Bewegende delen kunnen regelmatig worden gesmeerd met een hars-, zuur- en siliconenvrije multi-olie die rubber, verf en kunststoffen niet aantast of met een droog smeermiddel (PTFE). Het verbindingsmiddel bestaat uit PA en mag alleen worden schoongemaakt met warm water of een neutraal reinigingsmiddel. In geen geval met verdunning of iets dergelijks. Resten van het reinigingsmiddel moeten volledig met schoon water worden weggespoeld.

Opslag en transport

Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats, uit de buurt van corrosieve of chemische middelen. Het apparaat moet zo worden getransporteerd dat het niet kan worden beschadigd.

8.) Regelmatige inspecties

De minimaal jaarlijks plaatsvindende (conform EN) controle (gedocumenteerde visuele en functionele controle) moet door een bevoegd persoon in overeenstemming met DGUV principe 312-906 (d.w.z. conform de nationale voorschriften voor de inspectie van persoonlijke beschermingsmiddelen) worden uitgevoerd. Bij gebruik door verschillende personen (meer dan 3 per dag) moet de test elke 6 maanden worden uitgevoerd. De intervallen moeten echter worden aangepast aan de werkelijke gebruiksom-standigheden. Er kunnen dus kortere intervallen nodig zijn, vooral bij gebruik in veeleisende omgevingscondities. Het minimaal elke 5 jaar plaatsvindende

onderhoud (gedocumenteerd demontage en intensieve controle) mag alleen door SKYLOTEC of een door Skylotec geschoold servicebedrijf worden uitgevoerd. De regelmatige inspectie en het onderhoud zijn gebaseerd op de werkelijke hefintervallen en de atmosfeer (stof, vocht, enz.) waarin de Gordon/Gordon Rescue wordt gebruikt. Het apparaat moet worden beschermd tegen contact met vreemde stoffen zoals zouten, oliën, chemicaliën, verf en tegen de effecten van vuur, lasvlammen en -vonken, zuren en logen en dergelijke. Bij een controle moet voor elk product een controlekaart volgens punt 10) worden ingevuld en ingevoerd in de Skylotec-homebase.

9.) Identificatie- en garantiecertificaat
Informatie over de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product.
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Maat/lengte
d) Materiaal
e) Serie-nr.
f) Maand en jaar van productie
g 1-x) Normen (internationaal)
h 1-x) Certificaatsnummer
i 1-x) Certificeringsinstantie
j 1-x) Certificaatdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testgewicht/testbelasting
m1-x) Max. belasting
n) Instelling voor productiebewaking; kwaliteitsbeheersysteem
o) Bron conformiteitsverklaring
De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link openen: www.skylotec.com/downloads

10.) Controlekaart
10.1–10.5) Gelieve bij de inspectie in te vullen
10.1) Datum
10.2) Controleur
10.3) Reden
10.4) Opmerking
10.5) Volgende inspectie

11.) Persoonsinformatie
11.1–11.4) Gelieve door de koper in te vullen
11.1) Aankoopdatum
11.2) Eerste gebruik
11.3) Gebruiker
11.4) Bedrijf

12.) Lijst van certificatie-instellingen


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare

Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

1.) Mærkning (se tabel 1)

2.) Generelle oplysninger

SKYLOTEC- udstyr og komponenter til beskyttelse mod styrt fra store højder opfylder eller overgår gældende europæiske, amerikanske eller andre internationale standarder. Læs venligst omhyggeligt denne vejledning, inden du bruger produktet. De situationer, i hvilke dette udstyr bruges, er i deres natur farlige – udstyret må derfor kun bruges af en kompetent person, der er særligt uddannet i brugen af dette udstyr. Brugeren er ansvarlig for, at han kender til den korrekte brug af udstyret, har læst og forstået denne vejledning, kun bruger udstyret i henhold til dets bestemmelse og følger alle påkrævede sikkerhedsprocedurer. Inden hver brug skal der altid gennemføres en risikovurdering, og ved arbejder i højder skal der forelægges en redningsplan. Producenten eller forhandleren kan ikke gøres ansvarlig for senere indtrædende skader, kvæstelser eller dødsfald på grund af ukyndig brug. Sørg altid for, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible, og sørg for, at systemet fungerer sikkert. Hvis du ikke er sikker på produktets korrekt brug, henvend dig til en kompetent person, eller kontakt producenten.

Ved levering af et komplet system må bestanddele fra det komplette system ikke udskiftes. Produkterne må ikke åbnes. Kun SKYLOTEC og dens servicepartnere eller personer, der er særligt uddannet af SKYLOTEC (niveau 2), må åbne produktet og udskifte systemets dele.

3.) Anvendelse

Dette produkt er faldsikringsudstyr, der komplet blokerer hjulet, så snart der – uanset fremløbsretning – sker en pludselig nedadgående bevægelse (for hurtig nedsænkning, fald, balancetab). Produktet må kun anvendes med et reb godkendt af Skylotec til enheden (ill. 2.1). Korrekt montage af støttelinen er ufravigelig for at undgå alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser. (ill. 2.2). En forkert monteret støtteline kan medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser (ill. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Faldafbryderen skal altid installeres over brugeren og må ikke overskrides vandret. (ill 2.3. + 3.4.)

Inden udstyret anvendes, skal der gennemføres en visuel og en funktionel kontrol. (ill. 2.4 + 2.5). Kontrollér først enheden og sikkerhedslinen i hele dens længde for skader (revner,

deformationer osv.). Gennemfør en visuel kontrol af rullepladerne, hjulene og akslerne for skader, fejlfunktion og mærkningens læsbarhed for at sikre, at alle bevægelige dele kan bevæge sig korrekt. Ekstreme temperaturer og påvirkning fra kemikalier som rust, revner og slidtage kan medføre nedsat produktsikkerhed. Hvis en check rejser usikkerhed omkring enhedens sikkerhed, eller hvis der er sket et fald fra en højde, skal enheden straks tages ud af brug. Hvis der kræves reparation eller udskiftning af dele, skal dette kun udføres af fabrikanten eller en autoriseret reparationsspecialist (niveau 2) (figur 3.5). En rulles levetid er afhængig af anvendelsens omfang og type samt vedligeholdelsen og kan være på mere end 10 år. Ved længere tids brug under hårde betingelser, f.eks. med støv, sand og slam, skal intervallerne for materialekontrollerne forkortes; det kan også afkorte produktets levetid. Systemet må kun anvendes af én person. Produktet skal positioneres således, at systemets bevægelsesfrihed og faldruten ikke nedsættes og er beskyttet mod tværgående belastning og knæk. Arbejdet bør udføres så tæt som muligt ved ankerpunktet (maks. 1,5 m lodret set fra ankerpunktet i begge retninger langs med nedstyrtningskanten) for at undgå kvæstelser forårsaget af pendulsving ved fald (ill. 2.6). Ved anvendelse af dette produkt i miljøer med ætsende kemikalier, bevægelige maskindele, elektriske farekilder, skarpe kanter og ru overflader skal der udvises største forsigtighed. Linen kan blive glat ved fugt og frost. Under sådanne betingelser må udstyret kun anvendes med største forsigtighed. Over massegods eller andet materiale, som man kan synke ned i, må faldsikringsudstyr ikke bruges til sikring af personer (ill. 3.6).

Kun certificerede seler (f.eks. EN 361) er tilladt til brug med indtrækbare faldafbrydere (figur 2.7). Den tilladte nominelle last af den person, der skal sikres, er 140 kg (ill. 2.8).

Den påkrævede højde under brugerens fødder skal være mindst 2,1 m, hvis ankerpunktet er over brugeren og udstyret bruges som faldsikringsudstyr. Hvis GORDON Rescues Rescue Loop anvendes som ankerpunkt, skal der til identifikation af den påkrævede højde under brugeren også tages højde for vejledningen for det udstyr, der bruges sammen med.

Udstyret må i undtagelsestilfælde bruges til lastsikring af op til 140 kg, efter lastsikringen skal der gennemføres en Level 2-kontrol. Så længe denne kontrol ikke er gennemført, må udstyret under ingen omstændigheder igen anvendes til personsikring!

Under hele arbejdsprocessen skal man være opmærksom på, at alle involverede personer er sikret tilstrækkeligt mod nedstyrtning!

Man skal være opmærksom på, at låsen på alle forbindelseselementer virker forsvarligt.

4.) Ankerpunkt

Ankerpunktet, som udstyret skal fastgøres på, skal have en min. bæreevne på 10 KN (1t). Ankerpunkter skal overholde EN 795. Forbindelseselementer skal overholde EN 362. Sikre ankerpunkter

er f.eks. bærende dele af konstruktioner. Anhugning på stigesprosser, vinduessprosser, radiatorrør osv. er ikke tilladt. Ankerpunktets belastningsgrænse og position er væsentlige for sikkerheden. Ankerpunktets position skal derfor altid vælges således, at linen ved nedfiring ikke kører over kanter og ikke løber forbi genstande med skarpe kanter eller ru murflader. Hvis en tilstrækkelig afstand ikke kan overholdes, skal der bruges en egnet kantbeskyttelse. Der skal altid etableres en sikker forbindelse mellem det pågældende holdesystem og faldsikringsudstyret. Overhold betjeningsvejledningen til det medfølgende udstyr!

5.) Brugsanvisninger GORDON

Dette produkt er primært beregnet til sikring ved opstigning på stiger eller andre strukturer med relation til arbejdssikkerheden. Produktet kan også bruges ved parkour på line eller ved sportsklatring, hvis det i henhold til industriel standard kontrolleres mindst en gang årligt.

Lineenden fastgøres på brugerens udstyr; en anden person eller en vægt forhindrer tovslæk. Inden første brug skal vægten svarende til linens længde fastlægges (ill. 2.9).

Linen danner en strop med en eller to isyede ringe. Så snart den første bruger har nået stigens øvre ende, fastgør den anden bruger linen ved stigens nedre ende og starter så opstigningen. Den første ring befinder sig så ved stigens nedre ende, når den anden bruger er nået op til stigens øvre ende (ill. 2.10.). Til omstyring skal der bruges en rulle (EN 12278). Denne omstyrer kun linen for at forhindre tovslæk. Så snart den første bruger har nået stigens øvre ende og ikke længere er i systemet, kan den anden bruger sikre den nederste strop og begynde opstigningen (ill. 2.10). Det er muligt at hæve (klatre højere) lodret fastgørelsespunktet til GORDON og GORDON RESCUE, når afbøjningspunkterne er godkendt i henhold til EN 795, og enheden er korrekt fastgjort til monteringsfladen. Det er vigtigt at sikre, at der altid er nok indkommende reb. Afbøjningspunkterne kan udføres med max. 0,8 m (3,7).

6.) Brugsanvisninger GORDON Rescue

Udstyret må bruges som en del af et system, der med eller i overenstemmelse iht. den specifikke anvendelse er i overenstemmelse med særlige, anerkendte internationale standarder, og ankerpunktet er i stand til at modstå lasten. Rescue Loop er kontrolleret ekstra som ankerpunkt iht. EN795:2012; den må kun bruges af en enkelt bruger, hvis denne er udstyret med et middel, der begrænser de dynamiske kræfter ved selve faldsikringen på højst 6 kN. SKYLOTEC anbefaler mærkning af loopen ved hjælp af revisionsmærkat, hvoraf det fremgår, hvornår den næste inspektion skal gennemføres. På denne loop kan der fastgøres taljer iht. DIN EN 1496; her må kun bruges godkendte komponenter:

Forbindelseselementer: Skruedele EN 362-Q

Forbindelseselementer: Karabinhager EN 362-B
Kernesvøbsliner med lille elasticitet (EN1891
Lineruller EN 12278

7.) Vedligeholdelse og pleje

Rengøring

Udstyret kan renses regelmæssigt (eller efter hver brug i maritimt miljø) med et mildt rensemiddel. Derefter skal udstyret tørre uden kunstig påvirkning (direkte varmepåvirkning). Bevægelige dele kan regelmæssigt smøres med en harpiks-, syre- og silikonefri multiolie, der ikke angriber gummi, lak og kunststof, eller med en tørglidespray (PTFE-). Forbindelseselementet består af PA og må kun renses med varmt vand eller et neutralt rensemiddel. Under ingen omstændigheder med fortynder el.lign. Rensemiddelrester skal skylles helt af med rent vand.

Opbevaring og transport

Udstyret skal opbevares tørt og rent og må ikke opbevares i nærheden af korrosive eller kemiske stoffer. Udstyret bør transporteres således, at det ikke kan beskadiges.

8.) Regelmæssige kontroller

Kontrollen (dokumenteret visuel og funktionel kontrol) skal gennemføres mindst én gang årligt (iht. EN) af en fagkyndig person iht. BGG 312-906 (national forskrift for kontrol af personligt sikringsudstyr). Hvis udstyret bruges af flere forskellige brugere (mere end 3 dagligt), skal der gennemføres en kontrol hver 6. måned. Tidsintervallerne bør dog tilpasses de faktisk anvendelsesbetingelser. Således kræves eventuel kortere intervaller, navnlig ved brug under krævende omgivelsesbetingelser. Vedligeholdelsen (dokumenteret adskillelse og detaljeret kontrol) mindst hvert 5. år må kun gennemføres af SKYLOTE eller et af Skylotec uddannet servicefirma. Den regelmæssige kontrol og vedligeholdelse er afhængig af de faktiske løfteintervaller og det miljø (støv, fugtighed osv.), hvor Gordon/Gordon Rescue bruges.
Inden kontakt med fremmede stoffer som salt, olie, kemikalier, lakker samt inden påvirkning fra ild, svejseflammer og -gnister, syrer og lud og lignende skal udstyret beskyttes. Ved en kontrol af hvert produkt skal et kontrolkort (iht. punkt 10) udfyldes og registreres i Skylotec-homebasen.

9.) Identifikations- og garanticertifikat

Oplysninger på de påførte selvklæbende etiketter svarer til dem på det medfølgende produkt.
a) Produktnavn
b) Artikelnummer
c) Størrelse/længde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produktionsmåned og -år

g 1-x) Standarder (international)
h 1-x) Certifikatsnummer
i 1-x) Certifikatsmyndighed
j 1-x) Certifikatsdato
k 1-x) Maks. antal personer
l 1-x) Kontrolvægt/kontrollast
m1-x) Maks. belastning
n) Produktionskontrolmyndighed; kvalitetsstyresystem
o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrolkort
10.1–10.5) Skal udfyldes ved revision
10.1) Dato
10.2) Kontrollant
10.3) Grund
10.4) Anmærkning
10.5) Næste undersøgelse

11.) Personoplysninger
11.1–11.4) Skal udfyldes af køber
11.1) Købsdato
11.2) Første anvendelse
11.3) Bruger
11.4) Virksomhed

12.) Liste over certificeringsorganer


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare

Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

1.) Merking (se tabell 1)

2.) Generell informasjon

SKYLOTEC-utstyr og fallbeskyttelseskomponenter oppfyller eller overgår dagens europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Vennligst les denne brukanvisningen nøye før du bruker produktet. De aktivitetene som krever dette utstyret er i utgangspunktet farlige - dette utstyret bør derfor bare brukes av en kompetent person som har fått spesiell opplæring i å håndtere det. Det er brukerens ansvar å sørge for at han har blitt informert om riktig bruk av dette utstyret, har lest og forstått denne bruksanvisningen, bruker utstyret bare i henhold til hensikten og følger alle nødvendige sikkerhetsprosedyrer. Det er viktig å utføre en risikovurdering før bruk og kunne legge frem en redningsplan for arbeid i høyden. Produsenten eller forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle etterfølgende skader, skader eller død på grunn av feilaktig bruk. Kontroller alltid kompatibiliteten til alle de ulike komponentene i sikkerhetssystemet med hverandre, og forsikre deg om at systemet fungerer trygt og slik det skal. Dersom du ikke er sikker på om du bruker produktet, må du kontakte en kompetent person eller kontakte produsenten.
Ved levering av et komplett system, må enkeltdeler av systemet ikke byttes ut. Enhetene må ikke åpnes. Kun SKYLOTEC og autoriserte servicepartnere, samt personer som har fått spesiell opplæring av SKYLOTEC (Level 2) kan åpne enhetene og skifte ut bestanddeler i systemet.

3.) Bruk

Dette produktet er et høydesikringsapparat som helt blokkerer hjulet så snart det skjer en plutselig nedadgående bevegelse, uavhengig av løperetningen (for rask senking, fall, tap av balanse). Produktet må bare brukes med et tau som er godkjent av Skylotec for enheten (Ill. 2.1). Den korrekte festingen av sikkerhetslinen er viktig for å unngå alvorlige eller livstruende skader. (Ill. 2.2). En sikkerhetsline som er satt inn feil kan føre til alvorlige eller til og med livstruende skader (Ill. 3.1 + 3.2 + 3.3).
Høydesikringsapparatet må alltid installeres over brukeren (Ill. 2.3) og må aldri forbigås (Ill. 3.4).
Fallavlederen skal alltid installeres over brukeren og må ikke overskrides horisontalt. (Ill 2.3, + 3.4.) Kontroller først enheten inkludert hele lengden av den inntrekkbare sikkerhetslinen for skader (rifter, misdannelser, korrosjon osv.). Foreta en visuell

kontroll av taljeplater, hjul og aksler med tanke på skade, funksjonsfeil og lesbarhet av merket for å sikre at alle bevegelige deler kan bevege seg slik de skal. Ekstreme temperaturer, kjemikalier, rust, sprekker og tegn på slitasje kan svekke produktsikkerheten. Hvis en undersøkelse gir usikkerhet om enhetens sikkerhet, eller hvis fallet fra en høyde har oppstått, må enheten umiddelbart tas ut av bruk. Hvis det kreves reparasjon eller utskifting av deler, må dette kun utføres av produsenten eller en autorisert reparasjonsspesialist (nivå 2) (figur 3.5). Levetiden til en talje er avhengig av bruk og vedlikehold og kan være over 10 år. Ved langvarig bruk under vanskelige forhold, f.eks. ved mye støv, sand og slam, skal intervallene mellom materialtestene forkortes; levetiden til enheten kan også forkortes.

Systemet skal kun brukes av en person om gangen. Produktet må plasseres slik at bevegelsesfriheten til systemet og fallveien ikke hindres og er beskyttet mot tverr- og knekkbelastning. Arbeid så tett til festepunktet som mulig (maks. 1,5 m sett loddrett fra festepunktet i begge retninger langs fallkanten) for å unngå personskader grunnet et pendelfall (fig. 2.6). Det bør utvises ekstrem forsiktighet ved bruk av dette produktet i miljøer med korrosive kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske farer, skarpe kanter og grove overflater. Sikkerhetslinen kan bli glatt ved fuktighet og frost. Enheten må brukes med største forsiktighet under slike forhold.

Over bulkmateriale eller lignende stoffer, der det er mulig å synke, skal høydesikringsapparat ikke brukes til å sikre personer (Ill. 3.6). Kun sertifiserte seler (f.eks. EN 361) er tillatt for bruk med inntrekkbare fallavledere (figur 2.7). Den tillatte nominelle belastningen til personen som skal sikres er 140 kg (Ill. 2.8).

Den nødvendige klareringshøyden under brukerens føtter må være minst 2,1 m når ankerpunktet ligger over brukeren, og utstyret brukes som høydesikringsapparat. Dersom redningsmaljen til GORDON Rescue brukes som ankerpunkt, må instruksjonene for hele utstyret tas i betraktning for å bestemme den nødvendige klaringen under brukeren.

Enheten kan i unntakstilfeller brukes til lastsikring på opptil 140 kg. I etterkant må det da utføres en Level2-gjennomgang som kontroll. Før denne kontrollen har funnet sted, må enheten under ingen omstendigheter brukes igjen til sikring av personer!

Under hele arbeidsprosessen må det sikres at alle involverte personer er tilstrekkelig beskyttet mot fall!

Det må spesielt sørges for at samtlige koblingsstykker (karabinkroker) er sikkert lukket.

4.) Forankring

Forankringen som utstyret festes i, må ha en minimum styrke på 10 kN (1t t). Forankringspunktet må oppfylle EN 795. Koblingsstykkene må oppfylle EN 362. Som sikkert ankerpunkt kan f.eks. være bærende deler av konstruksjonen. Det må ikke forankres i stigerør, vinduskarmer, varmerør eller lignende.

Bæreevnen og posisjonen til forankringen er vesentlig for sikkerheten. Plasseringen av forankringspunktet må derfor alltid være slik at sikkerhetslinen ikke løper over kanter under rappellering og ikke kjører forbi skarpe kanter eller grove vegger. Dersom en tilstrekkelig avstand ikke kan opprettholdes, må en passende kantbeskyttelse brukes. Under alle omstendigheter skal det opprettes en sikker forbindelse mellom den tilhørende kroppsholdingsanordningen og høydesikringsapparatet. Bruksanvisningen til de enhetene som brukes må leses nøye!

5.) Bruk av GORDON

Dette produktet brukes først og fremst til sikring ved bruk av stiger eller andre konstruksjoner som krever ekstra sikkerhet. Enheten kan også brukes i parcour i høyden eller til sportsklatring dersom enheten oppfyller industristandard. Den må kontrolleres minimum en gang i året.

Fest en ende til brukerens utstyr, en annen person eller en vekt som forhindrer slakk sikringsline. Vekten må alltid bestemmes etter sikringslinens lengde før første gangs bruk (Ill. 2.9).

Sikringslinen danner en løkke med en eller to innsydde ringer. Så snart den første brukeren har nådd toppen av stigen, fester den andre brukeren sikringslinen til bunnen av stigen og begynner oppstigningen. Den første ringen vil da være på bunnen av stigen når den andre brukeren når toppen av stigen (Ill. 2.10). I dette tilfellet må det benyttes en talje til omdirigering (EN 12278). Denne dirigerer bare sikringslinen å hindre slakk. Så snart den første brukeren har nådd øvre ende av stigen og ikke lenger befinner seg i systemet, kan den andre brukeren sikre seg i den nedre løkken og begynne å klatre (fig. 2.10). Det er mulig å stige (klatre høyere) vertikalt på festepunktet til GORDON og GORDON RESCUE når avbøyningspunktene er godkjent i samsvar med EN 795 og enheten er ordentlig festet til monteringsflaten. Det er viktig å sikre at det alltid er nok innkommende tau. Avbøyningspunktene kan utøves med maks. 0,8 m (3,7).

6.) Bruk av GORDON Rescue

Enheten kan brukes som en del av et system som overholder spesifikke anerkjente, internasjonale standarder for bestemt bruk, og at forankringspunktet er i stand til å tåle belastningene. Rescu-maljen er i tillegg testet som forankringspunkt i henhold til EN795: 2012; den kan bare brukes av en enkelt bruker - dersom den er utstyrt med et middel som begrenser de dynamiske kreftene ved retur til maksimalt 6 kN. SKYLOTEC anbefaler merking av maljen ved hjelp av et revisjonsmerke som viser når neste inspeksjon må utføres. Til denne maljen kan det festes taljer i henhold til DIN EN 1496. Kun godkjente komponenter kan installeres:

Koblingsstykker: Skrueforbindelser EN 362-Q
Koblingsstykker: Karabinkrok EN 362-B
Kernmanteltau med lav strekkevne EN1891
Taljer EN 12278

7.) Vedlikehold og stell

Rengjøring

Enheten skal rengjøres regelmessig (eller etter hver bruk i maritime omgivelser) med et mildt vaskemiddel. Deretter må enheten tørke uten kunstig påvirkning (unngå direkte varme). Bevegelige deler kan smøres regelmessig med harpiks-, syre- og silikonfri multiolje som ikke angriper gummi, maling og plast, eller et tørt smøremiddel (PTFE). Bindemiddelet består av PA og må kun rengjøres med varmt vann eller nøytralt vaskemiddel. Bruk aldri tynner elle lignende. Alle rester av rengjøringsmidlet må skylles bort med rent vann.

Oppbevaring og transport

Oppbevar enheten på et tørt og rent sted, borte fra etsende eller kjemiske stoffer. Enheten skal transporteres slik at det er trygt mot skade.

8.) Regelmessige kontroller

Kontrollen som finner sted minst én gang i året (iht. EN) (dokumentert visuell kontroll og funksjonkontroll) må utføres av en sakkyndig person i henhold til DGUV artikkel 312-906 (dvs. de nasjonale forskriftene for PSA-kontroll). Når enheten brukes av forskjellige personer (mer enn 3 daglig), må testen utføres hver 6. måned. Intervallene skal imidlertid justeres til de faktiske bruksforholdene. Kortere avstander kan derfor være påkrevet, spesielt ved bruk under krevende miljøforhold.

Vedlikeholdet som finner sted minst hvert 5. år (dokumentert demontering og innstendig kontroll) må kun utføres av SKYLOTEC eller en servicebedrift som har fått opplæring av SKYLOTEC. Regelmessig kontroll og vedlikehold retter seg etter de faktiske løfteintervallene og atmosfæren (støv, fuktighet osv.) der Gordon/ Gordon Rescue brukes

Enheten må beskyttet mot kontakt med fremmede stoffer som salter, oljer, kjemikalier, maling/lakk og mot virkningen av brann, sveiseflammer og gnister, syrer og alkalier og lignende. Ved kontroll av hvert enkelt punkt, skal et kontrollkort i henhold til punkt 10) fylles ut og innføres i SkylotecHomebase.

9.) Identifiserings- og garantisertifikat
Informasjon om de anvendte klistremerkene stemmer overens med dem som leveres sammen med produktet. a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Måned og år for produksjon
g 1-x) Standarder (internasjonale)
h 1-x) Sertifikatsnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatsdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Kontrollvekt/kontrollast
m1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkingsorgan, kvalitetsstyringssystem
o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned fra følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrollkort
10.1–10.5) Fylles ut ved inspeksjon
10.1) Dato
10.2) Kontrollør
10.3) Grunn
10.4) Bemerkning
10.5) Neste undersøkelse

11.) Person-opplysninger
11.1–11.4) Fylles ut av kjøper
11.1) Kjøpsdato
11.2) Førstegangsbruk
11.3) Bruker
11.4) Foretak

12.) Liste over sertifiseringsorganer


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara

Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

1.) Tunnus (katso taulukko 1)

2.) Yleisiä huomautuksia

SKYLOTEC-varusteosat ja komponentit korkealta paikalta putoamisen suojaamiseen vastaavat voimassa olevia eurooppalaisia ja muita kansainvälisiä normeja tai ylittävät ne. Lue ohjeet tarkoin ennen tuotteen käyttöä. Tehtävät, joihin käytetään tätä varustetta, ovat luonnostaan vaarallisia - tätä varustetta saa käyttää sen vuoksi vain pätevä ja erikoisesti sen käyttöön huolella perehtynyt henkilö. Käyttäjä kantaa vastuun siitä, että hänelle on selvitetty varusteen korrekti käyttö, että hän on lukenut ja ymmärtänyt ohjeen ja että hän käyttää laitetta vain tarkoituksenmukaisesti ja että hän harjoittelee kaikkia turvallisuustoimenpiteitä. Riskinarviointi on suoritettava jokaista käyttöä varten ja korkeilla paikoilla työskentelyä varten on esitettävä pelastussuunnitelma. Valmistajaa tai myyjää ei voi asettaa vastuuseen myöhemmin esiintyneistä vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, mikäli ne ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä. Varmista aina kaikkien komponenttien yhteensopivuus, ja mahdollista järjestelmän turvallinen toimintotapa. Mikäli olet epävarma tuotteen käytöstä, käänny siinä tapauksessa pätevän henkilön puoleen tai ota yhteys valmistajaan.

Täydellisen järjestelmän toimituksessa ei täydellisen järjestelmän osarakenteita saa korvata. Laitteita ei saa avata. Laitteen saavat avata ja järjestelmän osia vaihtaa vain SKYLOTEC ja sen valtuuttamat huoltopartnerit, sekä SKYLOTECIN erityisesti kouluttamat henkilöt (taso 2)

3.) Käyttö

Tällä tuotteella tarkoitetaan kelautuvaa tarrainta, mikä lukittaa rattaan heti, jos sen juoksusuunta muuttuu tahattomasti yhtäkkiseen alaspäinliikkeeseen (liian nopea laskeutuminen putoaminen, tasapainon menetys). Tuotetta saa käyttää vain Skylotecin laitteelle hyväksymän köyden kanssa (kuva 2.1.). Pitoköyden korrekti kiinnitys on ehdoton, jolla estetään vakavat tai jopa hengenvaaralliset loukaantumiset. (Kuva 2.2). Väärin kiinnitetty pitoköysi voi johtaa vakaviin tai jopa hengenvaarallisiin loukkaantumisiin (kuva 3.1 + 3.2 + 3.3).

Kaatumisenestolaite on aina asennettava käyttäjän yläpuolelle eikä se saa ylittää vaakasuoraa. (Kuva 2.3. + 3.4.)

Ennen laitteen käyttöä se on tarkastettava silmämääräisesti ja toiminto on kokeiltava (kuva 2.4+2.5). Tarkasta ensin yksikkö, sisältäen ulosliikkuvassa vaimentavassa liitosvälineessä mahdollisesti esiintyvät viat (repeytymiset, muodonmuutokset ym.). Tarkasta silmämääräisesti rullalaatat, rullat ja akselit ja varmista, että kaikkii liikkuvat osat myös liikkuvat korrektisti. Äärilämpötilat ja kemialliset aineet sekä ruoste, repeytymät ja kulumiset voivat vaikuttaa tuoteturvallisuuteen negatiivisesti. Jos tarkistus aiheuttaa epävarmuustekijöitä laitteen turvallisuudesta tai jos putoaa korkeudesta, laite on poistettava käytöstä välittömästi. Jos korjausta tai osien vaihtoa tarvitaan, sen saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu korjausasiantuntija (taso 2) (kuva 3.5). Rullan kestoikä on riippuvainen käytön laajuudesta ja tavasta sekä huollosta, ja voi olla jopa yli 10 vuotta. Pitempi aikaisessa käytössä vaikeissa olosuhteissa, joissa esiintyy esim. pölyä, hiekkaa tai mutaa, täytyy materiaalitarkastuksen aikoja lyhentää; laitteen käyttöikä voi myös lyhentyä.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan yksi henkilö. Tuote on asemoitava niin, että järjestelmän liikkuminen ei ole estetty eikä vaikuta putoamistiehen ja että laite on suojattu poikittaisilta ja taittokuormituksilta. Työskentele mahdollisimman lähellä kiinnityskohtaa (kork. 1,5m luotisuorassa kiinnityskohtaan molempiin suuntiin putoamisreunaa pitkin), estämään vapaasti liikkuvista osista syntyviä loukkaantumisia (kuv 2.6). Jos laitetta käytetään kemiallisten aineiden, liikkuvien koneosien, sähköisten vaaralähteiden, terävien reunojen ia karkeiden pintojen lähettyvillä, on oltava erittäin varovainen. Köysi voi muuttua liukkaaksi märästä ja pakkasesta. Laitetta saa käyttää tällaisissa tilanteissa erittäin varovaisesti.

Irtotavaran yläpuolella ym. Aineissa, joihin voi upota, laitetta ei saa käyttää henkilöiden turvaamiseksi (kuva 3.6).

Vain sertifioidut johtosarjat (esim. EN 361) ovat sallittuja käytettäväksi sisäänvedettävien putoamissulkimien kanssa (kuva 2.7). Varmistettavan henkilön sallittu nimelliskuormitus on 140 kg (kuva 2.8.).

Vaadittu sisäkorkeus käyttäjän jalkojen alla täytyy olla vähintään 2,1 m, jos kiinnityskohta on käyttäjän yläpuolella ja varustetta käytetään putoamisenestolaitteena. Jos GORDON Rescuen pelastussilmukkaa käytetään kiinnityskohtana, on silloin käyttäjän alla olevan vaaditun vapaatilan laskentaan huomioitava myös siihen liitetyn varusteen käyttöohjeet.

Laitetta saa käyttää poikkeuksellisesti 140 kg painoisen kuormanvarmistamiseen, varmistamisen jälkeen on suoritettava taso2 tarkastus. Ennen tätä tarkastusta laitetta ei saa käyttää missään tapauksessa henkilön suojaamiseen!

Koko työskentelyn aikana on huolehdittava siitä, että kaikki henkilöt ovat riittävästi varmistettu putoamisen varalta!

Erityisesti on huomioitava liitoselementtien varma lukitus.

4.) Kiinnityskohta

Kiinnityskohdan lujuuden, johon varuste kiinnitetään, täytyy kestää vähintään 10 KN (1t). Erikoisten kiinnityskohtien täytyy vastataeurooppalaista EN 795. Erikoisten kiinnityskohtien täytyy vastata eurooppalaista EN 362. Turvallisena kiinnityskohtana voi käyttää esim. rakenteiden kantavia osia. Kiinnittäminen esimerkiksi tikapuiden poikkipuihin, lämmitysputkiin ym. on kielletty. Kiinnityskohdan kestävyys ja asemointi ovat olennaisia turvallisuudelle. Kiinnityskohdan paikka on sen vuoksi aina valittava niin, että köysi ei kulje sitä löystäessä reunojen ylitse eikä teräväreunaisten tavaroiden tai karkeiden muurien päällä. Jos riittävää etäisyyttä ei voida pitää, täytyy käyttöön ottaa sopiva reunasuojus. Joka tapauksessa täytyy huolehtia vastaavasta kehonpitolaitteistosta ja putoamisenestolaitteistosta. Toimituksen mukana olevaa käyttöohjetta on noudatettava!

5.) GORDON käyttöohje

Tämä tuote on ensisijaisesti tarkoitettu estämään putoamisia tikapuihin nousussa tai muissa työturvallisuuden toimissa. Laitetta voi käyttää myös nuorallakävelyparkuureissa sekä muussa urheilukiipelyssä, jos laite tarkastetaan teollisuusstandardien mukaisesti.

Köyden loppupää kiinniteteään käyttäjän varusteisiin, toinen henkilö tai paino estää köyden löystymisen. Paino lasketaan aina ennen ensimmäistä käyttöä köyden pituuden mukaisesti (kuva 2.9.). Köysi muodostaa yhdellä tai kahdella siihen ommellulla renkaalla lenkin. Heti kun ensimmäinen käyttäjä on saavuttanut tikapuiden yläpään, tuo toinen käyttäjä köyden tikapuiden alapäähän ja aloittaa nousun. Ensimmäinen rengas sijaitsee silloin tikapuiden alapäässä, kun toinen käyttäjä saavuttaa tikapuiden yläpään (kuva 2.10.). Tässä pitää käyttää kääntöön tarkoitettua köysirullaa (EN 12278). Se ohjaa ainoastaan köyttä ja estää löystymisen. Heti kun ensimmäinen käyttäjä on saavuttanut tikkaiden yläpään eikä enää ole kytkettynä järjestelmään, toinen käyttäjä voi varmistaa alemman lenkin ja aloittaa nousun (kuva 2.10). GORDON- ja GORDON RESCUE -laitteiden kiinnityspisteitä voidaan nostaa (ylöspäin) pystysuunnassa, kun poikkipisteet on hyväksytty standardin EN 795 mukaisesti ja laite on kiinnitetty asianmukaisesti kiinnityspintaan. On tärkeää varmistaa, että tuleva köysi on aina riittävä. Poikkeama-alueet voivat ylittää max. 0,8 m (3,7).

6.) GORDON Rescue käyttöohje

Laitetta saa käyttää osana järjestelmässä, mikä on erityistä käyttöä varten osa tai yhteensopiva erityisesti hyväksyttyjen kansainvälisten standardien kanssa ja kun kiinnityskohta kestää kuormitukset. Pelastus-silmukka on lisäksi tarkastettu EN795:2012 mukaiseti kiinnityskohtana; sitä saa käyttäkäytettävissä on pysäyttämisessä 6kN dynaamisia voimia rajoittava väline. SKYLOTEC suosittelee kiinnittämään lenkkiin tunnuksen, josta näkyy seuraavaksi suoritettava

tarkastusaika. Tähän lenkkiin voi kiinnittää DIN EN 1496 mukaisen taljan, siihen saa asentaa ainoastaan hyväksyttyjä komponentteja.
Liitoselementit: Ruuvilenkki EN 362-Q
Liitoselementit: Karbiini EN 362-B
Vähän joustava työköysi, jossa ydin ja mantteli EN1891 mukainen
Köysirullat EN12278

7.) Hoito ja huolto

Puhdistus

Laitteen saa puhdistaa säännöllisesti (tai jokaisen käytön jälkeen meriläheisessä ympäristössä) miedolla puhdistusaineella. Sen jälkeen laite annateen kuivua ilman mekaanisia vaikutuksia (suora lämmön suuntaus). Liikkuvat osat voi käsitellä säännöllisesti hartsia, happoja ja silikoonia sisältämättömällä multiöljyllä, mikä ei vahingoita kumia, lakkaa ja muoviosia, tai kuivaliukusprayllä (PTFE-). Liitoselementti koostuu PAsta ja sen saa puhdistaa vedellä tai neutraalilla puhdistusaineella. Älä koskaan käytä liuotusainetta tai vastaavaa. Puhdistusaineen jäämät on poistettava laitteesta puhtaalla vedellä.

Säilytys ja kuljetus

Laitetta säilytetään kuivassa ja puhtaassa paikassa, lähellä ei saa olla syövyttäviä tai kemiallisia aineita. Laitetta kuljetetaan sitä mitenkään vahingoittamatta.

8.) Säännölliset tarkistukset

Säännölliset tarkastukset vähintään kerran vuodessa (EN mukainen) suoritettava tarkastus (dokumentoitu silmämääräinen tarkastus ja toiminnon tarkastus) on suoritettava DGUV, periaatteen 312-906 (ts. kansallisten asetuksien mukainen) henkilökohtaisten suojaimien tarkastukseen pätevä henkilö. Jos laitetta käyttää eri henkilöt (yli 3 henkilöä päivittäin) täytyy tarkastus suorittaa 6 kuukauden välein. Ajat on sopeuettava aina todellisten käyttöjen mukaisesti. Mahdollisesti lyhyemmät tarkastusvälit ovat tarpeen, erityisesti jos käyttö tapahtuu vaativissa olosuhteissa.
Vähintään 5 vuoden välein suoritettavan huollon (dokumentoitu purkaminen ja intensiivinen tarkastus) saa suorittaa vai SKYLOTEC tai Skylotecin siihen kouluttama huoltoliike. Säännöllinen tarkastus ja huolto määräytyy putoamissuojaimen todellisista nostoväleistä ja olosuhteista (pöly, kosteus jne.), jossaGordon/Gordon Rescue laite tulee käyttöön.
Laite on suojattava vierailta aineilta, kuten suola, öljyt, kemikaalit, lakat sekä tuli, hitsausksesta aiheutuva kuumuus ja kipinät, hapot ja emäkset tai muut vastaavanlaiset aineet. Jokaisen tuotteen tarkastuksen yhteydessä täytyy täyttää tuotetta koskeva kohdan 10) mukainen tarkastuskortti ja tiedot on siirrettävä Skylotecin - Homebase-tietokantaan.

9.) Tunnistus- ja takuutodistus
Tarrassa oleva tunnukset kohdistusvat toimituksessa olevaan tuotteeseen.
a) Tuotenimi
b) Tuotenumero
c) Koko /Pituus
d) Materiaali
e) Sarja-nro.
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Normit (kansainvälinen)
h 1-x) Sertifikaattinumero
i 1-x) Sertifiointipaikka
j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
k 1-x) Kork. sall. henkilömäärä
l 1-x) Tarkastuspaino /kuorma
m1-x) Kork. sall. kuormitus
n) Valmistusta tarkkaileva paikka; Laadunhallintajärjestelmä
o) Lähde vaatimustenmukaisuustodistus

Täydellinen vaatimustenmukaisuustodistus on ladattavissa seuraavassa linkissä: www.skylotec.com/downloads

10.) Tarkastuskortti
10.1–10.5) Täytä tarkistettaessa
10.1) Päiväys
10.2) Tarkastaja
10.3) Syy
10.4) Huomautus
10.5) Seuraava tarkastus

11.) Henkilökohtainen tieto
11.1–11.4) Myyjän täytettävä
11.1) Ostospäivämäärä
11.2) Ensikäyttö
11.3) Käyttäjä
11.4) Zritys

12.) Sertifiointipaikkojen lista


Användning ok


Laktta försiktighet vid användning


Livsfara

Kan inte användas på detta sätt

1.) Märkning (se tabell 1)

2.) Allmänt

SKYLOTEC utrustningsdelar och komponenter för fallskydd från höga höjder motsvarar eller överträffar gällande europeiska, amerikanska eller andra internationella standarder. Läs noggrant igenom denna instruktion innan du använder produkten. De aktiviteter då denna utrustning används är till sin natur farliga. Denna utrustning får därför endast användas av en kompetent person som är speciellt utbildad för att hantera den. Användaren är ansvarig för att ha klart för sig hur denna utrustning används på rätt sätt, att läsa och förstå denna instruktion, att endast använda utrustningen för det avsedda ändamålet och att öva alla nödvändiga säkerhetsåtgärder. En riskbedömning ska ovillkorligen genomföras före varje användning, och det ska finnas en räddningsplan för höghöjdsarbeten. Tillverkaren eller återförsäljaren kan inte i efterhand göras ansvarig för sakskador, personskador eller dödsfall som inträffar på grund av osakkunnig användning. Säkerställ alltid att alla komponenter i ett säkerhetssystem är kompatibla och möjliggör att systemet kan fungera säkert. Kontakta en kompetent person eller tillverkaren om du är osäker på hur produkten ska användas.
Vid leverans av ett komplett system får beståndsdelarna i det kompletta systemet inte bytas ut. Enheterna får inte öppnas. Endast SKYLOTEC och dess servicepartner samt personer som är speciellt utbildade (nivå 2) av SKYLOTEC får öppna enheten och byta komponenter i systemet.

3.) Användning

Denna produkt är en höjdsäkringsutrustning som blockerar löphjulet fullständigt vid en plötslig rörelse nedåt, oberoende av riktning (för snabb nedfirning, fall, förlust av jämvikten). Produkten får endast användas med ett rep som är godkänt av Skylotec för enheten (fig. 2.1). Korrekt fastsättning av stödbältet är absolut nödvändigt för att allvarliga eller till och med livsfarliga personskador ska undvikas (fig. 2.2). Felaktigt påsatt stödbälte kan medföra allvarliga eller till och med livsfarliga personskador (fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).
Fallhämmaren ska alltid installeras över användaren och får inte överskrida horisontellt. (Figur 2.3, + 3.4.)
Syna utrustningen och kontrollera funktionen innan utrustningen används (fig. 2.4 + 2.5). Kontrollera först eventuella skador på

enheten, inklusive säkerhetslinans hela längd (sprickor, deformationer m.m.). Granska skador på löphjulsskivorna, hjulen och axlarna, felfunktion och märkningens läsbarhet för att säkerställa att alla rörliga delar kan röra sig som de ska. Onormala temperaturer och påverkan av kemikalier samt rost, sprickor och nötningsskador kan ha en negativ inverkan på produktsäkerheten. Om en check ger upphov till osäkerhet angående enhetens säkerhet, eller om fallet från en höjd har uppstått, måste apparaten omedelbart tas ur bruk. Om en reparation eller byte av delar är nödvändig, måste detta endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad reparationsspecialist (nivå 2) (bild 3.5) Livslängden på ett löphjul beror på hur ofta och på vilket sätt det används samt underhållet, och kan vara längre än fem år. Vid längre användning under svåra förhållanden, t.ex. damm, sand och slam, ska intervallen mellan materialkontrollerna minskas. Likaså kan utrustningens livslängd minskas.

Systemet får endast användas av en person. Produkten ska placeras så att systemets rörelsefrihet och fallsträckan inte påverkas och att den skyddas mot tvär- och böjbelastningar. Arbeta så nära förankringspunkten som möjligt (max. 1,5 m lodrätt i båda riktningarna längs fallkanten, sett från förankringspunkten) för att undvika skador genom fritt svängande fall (fig. 2.6). Var ytterst försiktig när denna produkt används i miljöer med frätande kemikalier, rörliga maskindelar, elektriska riskkällor, vassa kanter och råa ytor. Linan kan bli hal av väta och frost. Utrustningen får endast användas med största försiktighet under sådana förhållanden.

Höjdsäkringsutrustningar får inte användas för säkring av personer över bulklast eller liknande material som man kan sjunka ned i (fig. 3.6). Endast certifierade sele (t.ex. EN 361) är tillåtna för användning med infällbara fallhämmare (figur 2.7). Den tillåtna nominell lasten för den person som ska säkras är 140 kg (fig. 2.8).

Det erforderliga fria utrymmet under användarens fötter ska vara minst 2,1 m om förankringspunkten befinner sig ovanför användaren och utrustningen används som höjdsäkringsutrustning. Om Rescue-öglan i GORDON Rescue används som förankringspunkt ska även instruktionerna för den kombinerade utrustningen beaktas vid beräkning av det fria utrymmet under användaren.

Utrustningen får i undantagsfall användas för lastsäkring upp till 140 kg. Efter lastsäkringen ska en nivå 2-kontroll genomföras. Innan en sådan kontroll har utförts får utrustningen på inga villkor användas för säkring av personer igen!

Se till att alla berörda personer är tillräckligt säkrade mot fall under den tid arbetet pågår!

Kontrollera att alla kopplingselement är säkert låsta.

4.) Förankringspunkt

Förankringspunkten som utrustningen fästs i ska ha en hållfasthet på minst 10 kN (1 ton). Förankringspunkterna ska motsvara

SS-EN 795. Kopplingselementen ska motsvara SS-EN 362. Som säker förankringspunkt kan t.ex. bärande delar av konstruktionen fungera. Förankring i stegpinnar, fönsterposter, värmerör m.m. är inte tillåtet. Förankringspunktens belastbarhet och läge är väsentligt för säkerheten. Förankringspunktens läge ska alltid väljas så att linan inte löper över kanten vid nedfirning och inte löper över vasskantade föremål eller råa murytor. Om det inte går att hålla tillräckligt avstånd ska ett lämpligt kantskydd användas. Under alla omständigheter ska det vara en säker koppling mellan kroppshållaranordningen och höjdsäkringsutrustningen. Följ bruksanvisningarna för de enheter som produkten används tillsammans med!

5.) Bruksanvisning GORDON

Denna produkt är i första hand avsedd som arbetsskyddande säkring vid uppstigning på stegar eller andra strukturer. Utrustningen kan emellertid även komma till användning i höghöjdsbanor eller vid sportklättring, om utrustningen kontrolleras minst en gång om året enligt branschstandard.
Ena änden av linan fästs i användarens utrustning och en medhjälpare eller en vikt förhindrar att linan slackar. Vikten ska alltid dimensioneras så att den motsvarar linans längd före det första användningstillfället (fig. 2.9).
Linan bildar en slinga med en eller två isydda ringar. När användare 1 har nått toppen på stegen fäster användare 2 linan i stegens nederdel och börjar uppstigningen. Den första ringen befinner sig då vid stegens nederdel när användare 2 har nått toppen på stegen (fig. 2.10). Ett block måste användas för att styra om linan (SS-EN 12278). Den styr bara om linan för att förhindra slak lina. När användare 1 har nått toppen på stegen och inte längre befinner sig i systemet kan användare 2 säkra sig i den nedre öglan och påbörja uppstigningen (fig- 2.10). GORDON och GORDON RESCUE är möjliga att stigma (klättra högre) vertikalt vid monteringspunkten när avböjningspunkterna är godkända enligt EN 795 och enheten är ordentligt fastsatt på monteringsytan. Det är viktigt att se till att det alltid finns tillräckligt med inkommande rep. Avböjningspunkterna kan exeeded med max. 0,8 m (3,7).

6.) Bruksanvisning GORDON Rescue

Utrustningen får användas som del i ett system som överensstämmer med specifika, erkända internationella standarder vad gäller den specifika användningen och där förankringspunkten klarar av belastningarna. Rescue-öglan är dessutom provad som förankringspunkt enligt SS-EN 795:2012. Den får endast användas av en enskild användare, förutsatt att användaren är försedd med medel som begränsar de dynamiska krafterna till max. 6 kN vid en uppfångning. SKYLOTEC rekommenderar att öglan märks med en revisionsetikett där det framgår när nästa inspektion ska ske. I denna ögla kan block och talja enligt SS-EN 1496 fästas, men endast godkända komponenter får användas.

Kopplingselement: Skruvlänkar SS-EN 362-Q
Kopplingselement: Karbinhake SS-EN 362-B
Kärnmantellinor med liten töjning SS-EN 1891
Linrullar SS-EN 12278

7.) Vård och underhåll

Rengöring

Utrustningen kan rengöras regelbundet med ett milt rengöringsmedel (eller efter varje användning i marin miljö). Sedan ska utrustningen självtorka utan yttre inverkan (direkt värmetillförsel). Rörliga delar kan smörjas regelbundet med en harts-, syra- och silikonfri universalolja som inte angriper gummi, lack och plast, eller med PTFE-sprej. Kopplingslinan består av polyamid (PA) och får endast rengöras med varmt vatten eller ett neutralt rengöringsmedel. Aldrig med förtunning eller liknande. Rester av rengöringsmedlet ska sköljas bort fullständigt med rent vatten.

Förvaring och transport

Utrustningen ska förvaras torrt och rent och inte i närheten av korrosiva eller kemiska ämnen. Utrustningen ska transporteras så att den inte kan skadas.

8.) Regelbundna kontroller

Den kontroll (dokumenterad syning och funktionskontroll) som ska ske minst en gång om året enligt SS-EN ska utföras av en sakkunnig person enligt DGUV grundsats 312-906 (d.v.s. motsvarande de nationella föreskrifterna för kontroll av personlig skyddsutrustning). Om olika personer (mer än tre dagligen) använder utrustningen ska kontrollen ske var sjätte månad. Tidsintervallen bör dock anpassas efter de faktiska användningsförhållandena. Det innebär eventuellt kortare intervall, speciellt vid användning i krävande miljöer.
Det underhåll som ska ske minst vart 5:e år (dokumenterad isärtagning och noggrann kontroll) får endast utföras av SKYLOTEC eller ett av Skylotec utbildat serviceföretag. De regelbundna kontrollerna och underhållen anpassas efter de faktiska lyftintervallen och den miljö (damm, fuktighet etc.) som gäller där Gordon/Gordon Rescue används.
Utrustningen ska skyddas mot kontakt med främmande ämnen som salt, oljor, kemikalier, lacker och mot inverkan av eld, svetslågor och svetsgnistor, syror och alkalier och liknande. Vid en kontroll ska ett kontrollkort fyllas i för varje produkt enligt punkt 10 och införas i Skylotec-Homebase.

9.) Identifikations- och garanticertifikat

Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar
den medföljande produkten.
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd

d) Material
e) Serienr
f) Tillverkningsmånad och år
g 1-x) Standarder (internationella)
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringsorgan
j 1-x) Certifieringsdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Provvikt/provbelastning
m 1-x) Max. belastning
n) Tillverkningsövervakande organ, kvalitetsledningssystem
o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överenstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrollkort
10.1–10.5) Fyll i vid revision
10.1) Datum
10.2) Kontrollant
10.3) Orsak
10.4) Anmärkning
10.5) Nästa undersökning

11.) Personlig information
11.1–11.4) Fylls i av köparen
11.1) Inköpsdatum
11.2) Första användning
11.3) Användare
11.4) Företag

12.) Förteckning över certifieringsorgan

GR Οδηγίες χειρισμού


Χρήση okay


Προσοχή κατά τη χρήση


Θανάσιμος κίνδυνος

Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

1.) Σήμανση (βλέπε πίνακα 1)

2.) Γενικές υποδείξεις

Τα στοιχεία εξοπλισμού SKYLOTEC και τα εξαρτήματα για την προστασία από πτώσεις από μεγάλο ύψος πληρούν ή υπερκαλύπτουν τα ισχύοντα ευρωπαϊκά, αμερικανικά ή άλλα διεθνή πρότυπα. Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Οι δραστηριότητες στις οποίες χρησιμοποιείται αυτός ο εξοπλισμός είναι εκ φύσεως επικίνδυνες – επομένως, αυτός ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο που έχει καταρτιστεί ή εκπαιδευτεί στον χειρισμό του εξοπλισμού. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για το γεγονός ότι έχει ενημερωθεί σχετικά με τη σωστή χρήση αυτού του εξοπλισμού, έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες, χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης και λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας. Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί οπωσδήποτε μια αξιολόγηση κινδύνου και να κατατεθεί ένα σχέδιο διάσωσης για εργασίες σε μεγάλο ύψος. Ο κατασκευαστής ή ο εμπορικός αντιπρόσωπος δεν φέρει την ευθύνη για ζημιές, τραυματισμούς ή θανάτους που θα προκληθούν από μη ενδεδειγμένη χρήση. Βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα όλων των εξαρτημάτων ενός συστήματος ασφαλείας μεταξύ τους και διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία του συστήματος. Εάν δεν είστε βέβαιοι για τη χρήση του προϊόντος, απευθυνθείτε σε ένα καταρτισμένο άτομο ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Εάν παραδοθεί ένα ολοκληρωμένο σύστημα δεν επιτρέπεται να αντικατασταθούν μεμονωμένα εξαρτήματα του ολοκληρωμένου συστήματος. Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να ανοιχθούν. Μόνο η SKYLOTEC και οι συνεργάτες service, καθώς και τα άτομα που έχουν εκπαιδευτεί ειδικά από την SKYLOTEC (επίπεδο 2) επιτρέπεται να ανοίξουν τη συσκευή και να αντικαταστήσουν εξαρτήματα του συστήματος.

3.) Χρήση

Αυτό το προϊόν είναι ένας ανασχετήρας πτώσης, ο οποίος μπλοκάρει τελείως τον τροχό, μόλις εκτελεστεί, ανεξάρτητα από τη φορά περιστροφής, μια απότομη καθοδική κίνηση (ταχεία κάθοδος, πτώση, απώλεια ισορροπίας). Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με σχοινί εγκεκριμένο από τη Skylotec για τη

συσκευή (εικ. 2.1). Η σωστή τοποθέτηση του σχοινιού συγκράτησης είναι άκρως απαραίτητη, προκειμένου να αποφευχθούν σοβαροί ή ακόμα και θανάσιμοι τραυματισμοί. (εικ. 2.2) Το λάθος τοποθετημένο σχοινί συγκράτησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή ακόμα και θανάσιμους τραυματισμούς (εικ. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Ο απαγωγέας πτώσης θα πρέπει πάντα να εγκαθίσταται πάνω από τον χρήστη και δεν πρέπει να υπερβαίνει οριζόντια. (Σχήμα 2.3. + 3.4.)

Πριν από τη χρήση της διάταξης θα πρέπει να διεξαχθεί οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας (εικ. 2.4+2.5). Ελέγξτε πρώτα τη μονάδα, συμπεριλαμβανομένου του σχοινιού ασφαλείας σε όλο το μήκος του, για τυχόν φθορές (ρωγμές, παραμορφώσεις, διάβρωση κ.λπ.) Πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο των πλακών, των τροχών και των αξόνων για ζημιές, λανθασμένη λειτουργία ή ευκρίνεια των σημάνσεων ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά μέρη μπορούν να κινηθούν σωστά. Οι ακραίες θερμοκρασίες και η επίδραση χημικών ουσιών όπως σκουριά, ρωγμές ή σημάδια φθοράς μπορεί να οδηγήσουν σε περιορισμό της ασφάλειας προϊόντος. Εάν ένας έλεγχος εγείρει τυχόν αβεβαιότητες σχετικά με την ασφάλεια της συσκευής ή αν έχει σημειωθεί πτώση από ύψος, η συσκευή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας. Εάν απαιτείται επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, αυτό πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο τεχνικό επισκευής (Επίπεδο 2) (Εικ. 3.5) Η διάρκεια ζωής ενός ράουλου εξαρτάται από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από τη συντήρηση, και μπορεί να ξεπεράσει τα 10 χρόνια. Σε παρατεταμένη χρήση κάτω από αντίξοες συνθήκες, π.χ. σκόνη, άμμος, λάσπη, θα πρέπει να μειωθούν τα χρονικά διαστήματα για τους ελέγχους υλικών. Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ενδεχομένως να είναι μικρότερη. Το σύστημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Το προϊόν πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην περιορίζεται η ελευθερία κινήσεων και η διαδρομή πτώσης αλλά και να προστατεύεται από εγκάρσια φορτία και τσακίσματα. Εργάζεστε πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο αγκύρωσης (μέγ. απόσταση 1,5m ευθεία από το σημείο αγκύρωσης και προς τις δύο κατευθύνσεις κατά μήκος της ακμής πτώσης), ώστε να αποτρέψετε τραυματισμούς από ταλαντούμενη πτώση (εικ. 2.6). Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος σε περιβάλλοντα με καυστικά χημικά, κινητά μέρη μηχανημάτων, πηγές ηλεκτρικού κινδύνου, αιχμηρές ακμές ή τραχιές επιφάνειες, θα πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Το σχοινί μπορεί να γίνει ολισθηρό από την υγρασία ή τον παγετό. Υπό τέτοιες συνθήκες, οι συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με μεγάλη προσοχή. Επάνω από χύδην υλικά ή άλλα παρόμοια υλικά που παρουσιάζουν κίνδυνο βύθισης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ανασχετήρες πτώσης για την προστασία ατόμων (εικ. 3.6).

Μόνο πιστοποιημένες καλωδιώσεις (π.χ. EN 361) επιτρέπονται για χρήση με αναδιπλούμενους απαγωγείς πτώσης (σχήμα 2.7).

Το επιτρεπόμενο ονομαστικό φορτίο του ασφαλιζόμενου ατόμου ανέρχεται στα 140kg (εικ 2.8).
Το απαιτούμενο εσωτερικό ύψος κάτω από τα πόδια του χρήστη πρέπει να είναι τουλάχιστον 2,1 m, εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται επάνω από τον χρήστη και ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται ως ανασχετήρας πτώσης. Εάν ως σημείο αγκύρωσης χρησιμοποιηθεί ο κρίκος διάσωσης της GORDON Rescue, θα πρέπει για τον υπολογισμό του απαιτούμενου ελεύθερου χώρου κάτω από τον χρήστη να ληφθούν υπόψη και οι οδηγίες των εξοπλισμών που θα συνδυαστούν. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη ασφάλιση φορτίων έως 140kg, μετά την ασφάλιση φορτίου θα πρέπει να πραγματοποιηθεί έλεγχος επιπέδου 2. Πριν από τη διεξαγωγή αυτού του ελέγχου δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί η συσκευή για την ασφάλιση ατόμων!
Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε όλα τα συμμετέχοντα άτομα είναι επαρκώς ασφαλισμένα από ενδεχόμενη πτώση! Πρέπει να δοθεί προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο όλων των στοιχείων σύνδεσης.

4.) Σημείο αγκύρωσης
Το σημείο αγκύρωσης, στο οποίο στερεώνεται ο εξοπλισμός, πρέπει να παρουσιάζει ελάχιστη αντοχή 10 KN (1t). Τα σημεία αγκύρωσης πρέπει να ανταποκρίνονται στο EN 795. Τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να ανταποκρίνονται στο EN 362. Ως ασφαλή σημεία αγκύρωσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για παράδειγμα φέροντα τμήματα κατασκευών. Δεν επιτρέπεται η πρόσδεση σε σκαλοπάτια, μπάρες παραθύρων, σωλήνες συστημάτων θέρμανσης κ.λπ. Η αντοχή και η θέση του σημείου αγκύρωσης είναι καθοριστικοί παράγοντες για την ασφάλεια. Η θέση του σημείου αγκύρωσης θα πρέπει να επιλέγεται έτσι, ώστε το σχοινί κατά το ξετύλιγμα να μην περνά επάνω από ακμές, αιχμηρά αντικείμενα ή τραχιές επιφάνειες τοίχου. Εάν δεν μπορεί να τηρηθεί μια επαρκής απόσταση, πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατάλληλη προστασία ακμής. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μια ασφαλής σύνδεση μεταξύ της διάταξης στήριξης σώματος και του ανασχετήρα πτώσης. Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης των συσκευών που θα χρησιμοποιηθούν μαζί με τον εξοπλισμό!

5.) Υποδείξεις χρήσης GORDON
Αυτό το προϊόν χρησιμεύει πρωτίστως για την ασφάλιση κατά την ανάβαση σε σκάλες ή άλλες κατασκευές προστασίας κατά την εργασία. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε αναρριχητικούς στίβους ή τοίχους αναρρίχησης, εάν η συσκευή ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά ετησίως σύμφωνα με τα βιομηχανικά πρότυπα.
Το ένα άκρο στερεώνεται στον εξοπλισμό του χρήστη, ενώ ένα δεύτερο άτομο ή ένα βάρος εμποδίζει το χαλάρωμα του σχοινιού.

Το βάρος θα πρέπει να υπολογίζεται πάντοτε σύμφωνα με το μήκος σχοινιού, πριν από την πρώτη χρήση (εικ. 2.9).
Το σχοινί σχηματίζει μια θηλιά με έναν ή δύο ραμμένους κρίκους. Μόλις ο πρώτος χρήστης φτάσει στο επάνω άκρο της σκάλας, ο δεύτερος χρήστης δένει το σχοινί στο κάτω άκρο της σκάλας και ξεκινά την ανάβαση. Ο πρώτος κρίκος βρίσκεται στο κάτω άκρο της σκάλας, όταν ο δεύτερος χρήστης φτάσει στο επάνω άκρο της σκάλας (εικ. 2.10). Εδώ θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ράουλο για την αλλαγή της κατεύθυνσης (EN 12278). Αυτό το ράουλο αλλάζει την κατεύθυνση ώστε να αποτραπεί το χαλάρωμα του σχοινιού. Μόλις ο πρώτος χρήστης φτάσει στο επάνω άκρο της σκάλας και δεν βρίσκεται πλέον εντός του συστήματος, ο δεύτερος χρήστης μπορεί να ασφαλίσει τον κάτω βρόχο και να ξεκινήσει την ανάβαση (εικ. 2.10). Είναι δυνατό να ανέβει κατακόρυφα το σημείο προσάρτησης των GORDON και GORDON RESCUE όταν τα σημεία παραμόρφωσης έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το EN 795 και η μονάδα είναι σωστά στερεωμένη στην επιφάνεια τοποθέτησης. Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι υπάρχει πάντα αρκετό εισερχόμενο σχοινί. Τα σημεία εκτροπής μπορούν να εκτελεστούν μέχρι το μέγιστο. 0,8 m (3.7).

6.) Υποδείξεις χρήσης GORDON Rescue

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως μέρος του συστήματος, το οποίο πληροί τα ειδικά αναγνωρισμένα διεθνή πρότυπα σχετικά με τη συγκεκριμένη χρήση και το σημείο αγκύρωσης είναι σε θέση να στηρίξει τα φορτία. Ο κρίκος διάσωσης έχει ελεγχθεί επιπρόσθετα ως σημείο αγκύρωσης κατά EN795:2012. Αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από έναν χρήστη εάν έχει εξοπλιστεί με ένα μέσο που περιορίζει τα δυναμικά φορτία ανάσχεσης σε 6kN το πολύ. Η SKYLOTEC συστήνει τη σήμανση του κρίκου με αυτοκόλλητο επιθεώρησης στο οποίο θα αναγράφεται πότε πρέπει να πραγματοποιηθεί η επόμενη επιθεώρηση. Σε αυτόν τον κρίκο μπορούν να στερεωθούν βαρούλκα σύμφωνα με το DIN EN 1496. Επιτρέπεται να τοποθετηθούν μόνον εγκεκριμένα εξαρτήματα:
Στοιχεία σύνδεσης: Βιδωτά στελέχη EN 362-Q
Στοιχεία σύνδεσης: Καραμπίνερ EN 362-B
Σχοινιά με περίβλημα πυρήνα περιορισμένης διαστολής EN1891
Ράουλα σχοινιού EN 12278

7.) Φροντίδα και συντήρηση

Καθαρισμός

Η συσκευή μπορεί να καθαρίζεται τακτικά (ή μετά από κάθε χρήση σε θαλάσσια περιβάλλοντα) με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια θα πρέπει η συσκευή να στεγνώσει χωρίς τεχνητά μέσα (άμεση επίδραση θερμότητας). Τα κινητά μέρη μπορούν να λιπαίνονται τακτικά με ένα λιπαντικό πολλαπλών χρήσεων που δεν περιέχει ρητίνη, οξέα ή σιλικόνη και δεν καταστρέφει τα λάστιχα, το χρώμα ή τα πλαστικά μέρη ή με ένα σπρέι ξηρής ολίσθησης (PTFE). Το μέσο σύνδεσης αποτελείται από PA και

επιτρέπεται να καθαρίζεται μόνο με ζεστό νερό ή ουδέτερο απορρυπαντικό. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαλύτες ή παρόμοια υλικά. Τα υπολείμματα του καθαριστικού μέσου θα πρέπει να ξεπλένονται με άφθονο καθαρό νερό.

Αποθήκευση και μεταφορά
Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνό και καθαρό χώρο και όχι κοντά σε διαβρωτικές ή χημικές ουσίες. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται με τέτοιον τρόπο ώστε να είναι προστατευμένη από πιθανές ζημιές.

8.) Τακτικές επιθεωρήσεις
Ο έλεγχος (τεκμηριωμένος οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) που εκτελείται μία φορά ετησίως (σύμφωνα με το πρότυπο EN) θα πρέπει να πραγματοποιείται από καταρτισμένο άτομο σύμφωνα με το DGUV 312-906 (σύμφωνα δηλαδή με τους εθνικούς κανονισμούς για τον έλεγχο PSA). Σε χρήση από διαφορετικά άτομα (πάνω από 3 καθημερινά) θα πρέπει ο έλεγχος να διεξάγεται κάθε 6 μήνες. Τα χρονικά διαστήματα θα πρέπει ωστόσο να προσαρμόζονται στις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Ενδεχομένως να απαιτούνται μικρότερα χρονικά διαστήματα, ειδικά σε χρήση υπό απαιτητικές συνθήκες περιβάλλοντος. Η συντήρηση που πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά κάθε 5 χρόνια (τεκμηριωμένη αποσυναρμολόγηση και διεξοδικός έλεγχος) επιτρέπεται να εκτελείται μόνον από τη SKYLOTEC ή ένα τμήμα service που έχει εκπαιδευτεί από την Skylotec. Ο τακτικός έλεγχος και η συντήρηση προσαρμόζεται ανάλογα με τα πραγματικά χρονικά διαστήματα ανύψωσης και τις συνθήκες περιβάλλοντος (σκόνη, υγρασία κ.λπ.) στο οποίο χρησιμοποιείται το Gordon/Gordon Rescue.
Η συσκευή θα πρέπει να προστατεύεται από ξένες ουσίες όπως άλατα, έλαια, χημικά, χρώματα καθώς και από τις επιδράσεις φωτιάς, φλόγας, σπινθήρων συγκόλλησης, οξέων και αλκαλικών διαλυμάτων. Κατά τον έλεγχο θα πρέπει για κάθε προϊόν να συμπληρωθεί μια κάρτα ελέγχου σύμφωνα με το σημείο 10) και να καταχωρηθεί στο σύστημα Skylotec.

9.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά
του προϊόντος που παραδίδεται.
a) Ονομασία προϊόντος
b) Κωδικός προϊόντος
c) Μέγεθος /μήκος
d) Υλικό
e) Σειριακός αριθμός
f) Μήνας και έτος κατασκευής
g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)
h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
i 1-x) Φορέας πιστοποίησης

j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
l 1-x) Βάρος ελέγχου/φορτίο ελέγχου
m1-x) Μέγ. φορτίο
n) Εποπτικός φορέας παραγωγής, σύστημα διασφάλισης ποιότητας
o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη στον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylotec.com/downloads

10.) Κάρτα ελέγχου
10.1–10.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
10.1) Ημερομηνία
10.2) Ελεγκτής
10.3) Αιτία
10.4) Παρατήρηση
10.5) Επόμενη εξέταση

11.) Πρόσθετες πληροφορίες
11.1–11.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
11.1) Ημερομηνία αγοράς
11.2) Πρώτη χρήση
11.3) Χρήστης
11.4) Επιχείρηση

12.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης


Kullanılabilir


Kullanırken dikkat


Hayati tehlike

Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

1.) İşaret (bkz. tablo 1)

2.) Genel bilgiler

Uzun mesafeli yüksekliklerden düşmeye karşı korumaya yönelik SKYLOTEC donanım parçaları ve bileşenleri, geçerli Avrupa, Amerikan veya diğer uluslararası standartlara uygunluk taşır ve hatta bu standartların üzerindedir. Ürünü kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu detaylı bir şekilde okuyun. Bu donanımın kullanıldığı işlemler, doğası gereği tehlikelidir. Bu nedenle bu donanım yalnızca yetkinlik sahibi ve özel olarak bu konuda eğitim görmüş bir kişi tarafından kullanılabilir. Kullanıcı, bu donanımın doğru kullanım şeklinin kendisine açıklanması, bu kılavuzu okuyup anladığı, donanımı yalnızca amacına uygun bir şekilde kullanacağı ve tüm gerekli iş güvenliği konusunda alıştırmalar yapması konusunda gerekli sorumluluğu üstlenir. Her türlü kullanım öncesi mutlaka bir risk değerlendirmesi yapılmalı ve yüksekte çalışmalara ilişkin bir kurtarma planı bildirilmelidir. Üretici veya satıcı, usulüne aykırı kullanımdan dolayı sonradan hasarlar, yaralanmalar veya ölüm durumları için sorumlu tutulamaz. Bir emniyet sisteminin tüm bileşenlerinin birbiriyle uyumlu olduğundan daima emin olun ve sistemin güvenli çalışmasını sağlayın. Ürünün kullanımı konusunda emin değilseniz, yetkili birine sorun veya üreticiye danışın.

Komple sistemin teslim edilmesi durumunda komple sistemin bileşenleri değiştirilmemelidir. Cihazlar açılmamalıdır. Sadece SKYLOTEC ve servis ortakları ve ayrıca SKYLOTEC tarafından özel olarak eğitilmiş kişiler (2. seviye) cihazı açabilir ve sistemin bileşenlerini değiştirebilir.

3.) Kullanım

Bu ürün, hareket yönüne dikkat edilmemesi durumunda ani bir şekilde aşağı hareket etmesi durumunda (çok hızlı inme, düşme, denge kaybı) tekerleği komple bloke eden bir yükseklik emniyetli cihazdır. Ürün sadece cihaz için Skylotec tarafından onaylanmış bir ip ile kullanılabilir. (Res. 2.1). Ağır ve hatta hayati tehlike taşıyabilecek yaralamaları önlemek için tutma halatının doğru takılması şarttır. (Res. 2.2). Yanlış takılan tutma halatı ağır ve hatta hayati tehlike taşıyabilecek yaralanmalara yol açabilir (Res. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Düşme önleyici her zaman kullanıcının üstüne monte edilmeli ve yatay olarak aşılmamalıdır. (Şekil 2.3. + 3.4.)

Tertibat kullanımından önce görsel kontrol ve işlev kontrolü (Res. 2.4 + 2.5) gerçekleştirilmelidir. Önce üniteyi, emniyet tipinin

tam uzunluğu dahil hasar bakımından (çatlak, deformasyon vs.) kontrol edin. Tüm hareketli parçaların düzgün hareket edebilmesini sağlamak için makara plakalarını, tekerlekleri ve aksları hasar, işlev bozukluğu, işaretin okunaklılığı bakımından gözle kontrol edin. Aşırı sıcaklık ve kimyasal etkisi, paslanma, çatlak ve aşınma belirtileri ürün emniyetinin olumsuz etkilenmesine yol açabilir. Bir kontrol, cihazın güvenliği ile ilgili herhangi bir belirsizliği arttırırsa veya yükseklikten düşme olursa, cihazın derhal kullanımdan kaldırılması gerekir. Onarım veya parçaların değiştirilmesi gerekirse, bu sadece üretici veya yetkili bir tamir uzmanı tarafından yapılmalıdır (Seviye 2) (Şek. 3.5). Bir tekerleğin kullanım ömrü, kullanım kapsamına ve türüne, ayrıca bakımına bağlıdır ve 10 yıldan daha uzun sürebilir. Örneğin toz, kum ve çamur gibi zorlu koşullarda malzeme kontrollerinin aralıkları kısaltılmalıdır; cihazın kullanım ömrü de kısaltılmış olabilir.

Sistem yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Ürün, sistemin hareket özgürlüğü ve düşme yolu olumsuz etkilenmeyecek, çapraz yüke ve bükülme yüküne karşı korunacak şekilde konumlandırılmalıdır. Sallanarak düşmeden dolayı yaralanmaları önlemek için dayanak noktasına mümkün olduğunca yakın (dayanak noktasından bakıldığında her iki yönde düşüş kenarı boyunca maks. 1,5 m) dikey çalışın (Res. 2.6). Bu ürünün aşındırıcı kimyasallar, hareketli makine parçaları, elektrikli tehlike kaynakları, keskin kenarlıklar ve pürüzlü yüzeylerde kullanılması durumunda son derece dikkatli olunması gerekmektedir. Halat ıslaklık ve donma nedeniyle kayganlaşabilir. Cihazlar bu gibi koşullarda yalnızca son derece itina gösterilerek kullanılmalıdır.

Batılabilecek dökme ürün ya da benzeri maddeler üzerinde yükseklik emniyetli cihazlar kişilerin güvenliği için kullanılamaz (Res. 3.6).

Geri çekilebilir düşme önleyicileri ile kullanım için yalnızca sertifikalı kablo demetlerine (örn. EN 361) izin verilir (şekil 2.7). Emniyete alınacak kişinin izin verilen nominal yükü 140 kg'dır (Res. 2.8).

Dayanak noktası kullanıcının üst kısmındaysa ve donanım bir yükseklik emniyetli cihaz olarak kullanılacaksa, kullanıcının ayakları altındaki gerekli boşluk payı en az 2,1 m olmalıdır. GORDON Rescue'nun kurtarma halkası dayanak noktası olarak kullanılacaksa, kullanıcının alt kısmındaki gerekli boş alanı bulmak için bununla kombineli olan donanımların kılavuzları da dikkate alınmalıdır.

Cihaz istisna durumlarında 140 kg'a kadar yük emniyeti için kullanılabilir, yük emniyetinin ardından bir Level2 kontrolü uygulanmalıdır. Bu kontrol işlemi gerçekleşmeden önce cihaz hiçbir koşulda tekrar kişi emniyeti için kullanılmamalıdır!

Tüm süreç esnasında işlem dahilindeki herkesin düşmeye karşı yeterince emniyete alınmasına dikkat edilmelidir!

Tüm bağlantı elemanlarının güvenli kilitlenmesine dikkat edilmelidir.

4.) Dayanak noktası

Donanımın sabitlendiği dayanak noktası 10 KN'lik (1t) bir asgari dayanıklılık sergilemelidir. Dayanak noktaları EN 795'e uygun olmalıdır. Bağlantı elemanları EN 362'ye uygun olmalıdır. Güvenli dayanak noktası olarak örneğin yapıların taşıyıcı parçaları görev yapabilir. Merdiven basamaklarına, pencere sütunlarına, ısıtıcı borularına vs. bağlanmasına izin verilmez. Dayanak noktasının yüklenebilirliği ve konumu güvenlik açısından önemlidir. Bu nedenle dayanak noktasının konumu, halatın indirme sırasında kenarların üzerinden geçmeyeceği ve keskin kenarlı nesnelerin veya pürüzlü duvar yüzeylerinin kenarından geçmeyeceği şekilde seçilmelidir. Yeterli bir mesafeye uyulamaması durumunda uygun bir kenar koruması kullanılmalıdır. Her durumda ilgili vücut tutma tertibatı ile yükseklik emniyetli cihaz arasında güvenli bir bağlantı oluşturulmalıdır. Birlikte kullanılan cihazların kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır!

5.) GORDON kullanım açıklamaları

Bu ürün öncelikli olarak iş güvenliğinde merdivenlere veya diğer yapılara çıkarken emniyet sağlamak içindir. Ancak cihaz, yılda en az bir kez kontrol edilmesi durumunda endüstriyel standartlara göre yüksek halat parkurlarında veya sportif tırmanışlar için de kullanılabilir.

Halatın bir ucu kullanıcı donanımına sabitlenir, ikinci bir kişi veya bir ağırlık gevşek halat oluşumunu önler. Burada ağırlık daima halat uzunluğunun ilk kullanım öncesindeki durumu tespit edilmelidir (Res. 2.9).

Halat, dikili bir veya iki halka ile bir ilmek oluşturmaktadır. İlk kullanıcı merdivenin üst sınırına ulaştığında ikinci kullanıcı halatı, alt halat ucuna getirir ve tırmanmaya başlar. İkinci kullanıcı merdivenin üst kısmına ulaştığında birinci halka merdivenin alt kısmında bulunur (Res. 2.10). Bu esnada saptırma için bir tekerlek kullanılmalıdır (EN 12278). Bu tekerlek, gevşek halat oluşumunu önlemek için halatı saptırır. . İlk kullanıcı merdivenin üst sınırına ulaştığında ve artık sistemde bulunmadığında ikinci kullanıcı, alt ilmeği emniyete alabilir ve tırmanmaya başlar (Res. 2.10). GORDON ve GORDON KURTARMA'nın bağlantı noktasını, sapma noktaları EN 795'e göre onaylandığında ve ünite montaj yüzeyine düzgün bir şekilde sabitlendiğinde dikey olarak tırmanmak mümkündür. Her zaman yeterli gelen ipin olduğundan emin olmak önemlidir. Sapma noktaları maks. 0,8 m (3,7).

6.) GORDON Rescue kullanım açıklamaları

Cihaz bir sistemin, özel kullanıma ilişkin olarak kabul gören özel uluslararası standartlara uygun olan ve dayanak noktasının yükleri sabit tutacak durumunda olduğu bir parçası olarak kullanılabilir. Kurtarma halkası ayrıca EN795:2012 uyarınca dayanak noktası olarak test edilmiştir; yalnızca bir yakalama işleminde dinamik güçleri azami 6kN ile sınırlayan bir araç ile donatılmış olması durumunda tek bir kullanıcı tarafından kullanılabilir. SKYLOTEC,

halkanın işaretinin, sonraki denetimin ne zaman yapılması gerektiği görülebilen revizyon yapıştırıcısıyla işaretlenmesini önerir. Bu halkaya DIN EN 1496 uyarınca palangalar sabitlenebilir, bunun için yalnızca izin verilen bileşenler monte edilebilir:
Bağlantı elemanları: Vida tutucular EN 362-Q
Bağlantı elemanları: Karabina EN 362-B
Düşük uzamalı mantolu halat EN1891
Halat makaraları EN 12278

7.) Koruyucu bakım ve bakım

Temizlik
Cihaz düzenli olarak (veya deniz ortamında her kullanımın ardından) hafif özellikli temizlik malzemeleriyle temizlenebilir. Ardından cihaz yapay etkiler olmaksızın (doğrudan ısı girişi) kurumalıdır. Hareketli parçalar düzenli olarak reçine, asit ve silikon içermeyen, lastiğe, boyaya ve plastik maddelere zarar vermeyen bir çoklu yağ veya bir kurutucu sprey (PTFE) ile yağlanabilir. Bağlantı malzemesi PA'dan oluşur ve yalnızca ılık su veya nötr temizlik maddesiyle temizlenebilir. Kesinlikle inceltici vb. ile değil. Temizlik maddesinin kalıntıları temiz su ile iyice durulanmalıdır.

Depolama ve taşıma
Cihaz kuru ve temiz bir şekilde depolanmalı ve aşındırıcı ya da kimyasal maddelerin yakınında muhafaza edilmemelidir. Cihaz, hasarlanmalara karşı güvenli bir şekilde taşınmalıdır.

8.) Düzenli kontroller
En az yılda bir defa (EN uyarınca) gerçekleşen kontrol (belgelenen gözetim ve işlev kontrolü) DGUV ilkesi 312-906 uyarınca bir uzman tarafından (yani PSA kontrolü için ulusal talimatlara uygun) gerçekleştirilmelidir. Farklı kişiler tarafından kullanılması durumunda (günde 3 kişiden fazla) kontrol işlemi 6 ayda bir yapılmalıdır. Ancak zaman aralıkları gerçek uygulama koşullarına uyarlanmalıdır. Böylelikle, özellikle zorlu ortam koşullarında daha kısa aralıklar gerekli olabilir. En az 5 yılda bir gerçekleşen bakım çalışması (belgelenen parçalara ayırma ve yoğun kontrol) sadece SKYLOTEC firması veya Skylotec tarafından eğitim verilmiş bir servis işletmesi tarafından gerçekleştirilebilir. Düzenli kontrol ve bakım çalışması gerçek strok aralıklarına ve içerisinde Gordon/ Gordan Rescue'nun kullanıldığı atmosfere (toz, nem, vs.) göre değişir. Tuz, yağ, kimyasal, boya gibi yabancı maddelere temastan ve ateş, kaynak alevleri ve kıvılcımları, asit ve alkali çözelti ve benzerine karşı cihaz korunmalıdır. Her ürün için kontrol esnasında madde 10) uyarınca bir kontrol kartı doldurulmalı ve Skylotec-Homebase'e kaydedilmelidir.

9.) Tanım ve garanti belgesi
Uygulanan etiketlerin üzerindeki bilgiler birlikte teslim edilen ürününkilerle aynıdır.
a) Ürün adı

b) Ürün numarası
c) Boyut / uzunluk
d) Materyal
e) Seri no.
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (uluslar arası)
h 1-x) Sertifika numarası
i 1-x) Sertifika veren kurum
j 1-x) Sertifika tarihi
k 1-x) Maks. kişi sayısı
l 1-x) Test ağırlığı/test yükü
m1-x) Maks. yük
n) Üretimi denetleyen kurum; kalite yönetim sistemi
o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden açılabilir: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrol karti
10.1–10.5) Denetimde doldurulacaktır
10.1) Tarih
10.2) Denetçi
10.3) Neden
10.4) Dipnot
10.5) Bir sonraki kontrol

11.) Kişisel bilgi
11.1–11.4) Alıcı tarafından doldurulacak
11.1) Satın alma tarihi
11.2) İlk kullanım
11.3) Kullanıcı
11.4) Şirket

12.) Sertifikalı yerlerin listesi


Prawidłowe zastosowanie


Ostrożność podczas użytkowania


Zagrożenie dla życia

Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

1.) Oznaczenie (patrz tabela 1)

2.) Informacje ogólne

Elementy wyposażenia i komponenty firmy SKYLOTEC do ochrony przed upadkiem z dużych wysokości spełniają lub przekraczają wymagania obowiązujących europejskich, amerykańskich lub innych międzynarodowych norm. Przed użyciem produktu należy szczegółowo przeczytać niniejszą instrukcję. Czynności, podczas których używane jest niniejsze wyposażenie, co do zasady są niebezpieczne — dlatego to wyposażenie może być używane wyłącznie przez osobę odpowiednio przeszkoloną do obchodzenia się ze sprzętem oraz jego wyposażeniem. Użytkownik jest świadomy prawidłowego używania tego wyposażenia, przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję, używa wyposażenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przećwiczył wszystkie wymagane procedury bezpieczeństwa oraz ponosi odpowiedzialność z tym związaną. Przed każdym użyciem należy koniecznie przeprowadzić ocenę ryzyka oraz przygotować plan ratunkowy dla prac wysokościowych. Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne powstałe szkody, obrażenia lub śmiertelne wypadki spowodowane nieprawidłowym użyciem wyposażenia. Należy zawsze sprawdzać wszystkie komponenty pod kątem prawidłowego działania wszystkich systemów bezpieczeństwa oraz zapewnić ich bezpieczny sposób funkcjonowania. Jeśli użytkownik nie ma pewności co do użytkowania produktu, powinien zwrócić się do osoby kompetentnej w tym zakresie lub skontaktować się z producentem. W przypadku dostawy kompletnego systemu nie wolno zastępować jego elementów będących częścią całości. Urządzeń nie wolno otwierać. Wyłącznie SKYLOTEC i jego partnerzy serwisowi, a także osoby specjalnie przeszkolone przez SKYLOTEC (poziom 2) mają prawo otwierać urządzenie i wymieniać elementy systemu.

3.) Użytkowanie

W przypadku niniejszego produktu mamy do czynienia z urządzeniem samohamownym do zabezpieczania na wysokości, które całkowicie blokuje kółko, gdy tylko nastąpi nieprzewidziana zmiana kierunku nagłego przemieszania się (zbyt szybkie obniżanie się, upadek, utrata równowagi). Produkt może być używany tylko z liną zatwierdzoną przez Skylotec do urządzenia (rys. 2.1). Niezbędne jest prawidłowe umieszczenie liny podtrzymującej w celu uniknięcia ciężkich, a nawet zagrażających

życiu obrażeń. (rys. 2.2). Nieprawidłowo umieszczona lina podtrzymująca może doprowadzić do ciężkich, a nawet zagrażających życiu obrażeń (rys. 3.1 + 3.2 + 3.3).
Zabezpieczenie przed upadkiem powinno być zawsze instalowane nad użytkownikiem i nie może przekraczać poziomu. (Rysunek 2.3. + 3.4.)
Przed użyciem wyposażenia należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i kontrolę działania (rys. 2.4 + 2.5). Należy najpierw sprawdzić jednostkę, włącznie z całkowitą długością liny zabezpieczającej, pod kątem uszkodzeń (rysy, odkształcenia itp.). Należy także przeprowadzić kontrolę wzrokową płytek krążków, kółek i osi pod kątem uszkodzeń, nieprawidłowego działania oraz czytelności oznaczeń w celu upewnienia się, że wszystkie ruchome elementy poruszają się w sposób prawidłowy. Ekstremalne temperatury i oddziaływanie chemikaliów, a także rdza, rysy i widoczne ślady zużycia mogą prowadzić do pogarszania się właściwości produktu. Jeśli kontrola rodzi jakiekolwiek wątpliwości dotyczące bezpieczeństwa urządzenia lub jeśli nastąpił upadek z wysokości, urządzenie należy natychmiast wycofać z użytku. Jeśli wymagana jest naprawa lub wymiana części, musi to wykonać tylko producent lub autoryzowany specjalista ds. Napraw (poziom 2) (rys. 3.5). Żywotność krążków zależy od zakresu i sposobu używania oraz konserwacji, i może wynosić ponad 10 lat. W przypadku dłuższego używania w trudnych warunkach, np. narażenia na kurz, piasek i osad, należy częściej przeprowadzać kontrolę materiału; żywotność sprzętu może się wówczas skrócić.
System może być używany wyłącznie przez jedną osobę. Produkt należy umieścić w taki sposób, aby nie dochodziło do utrudniania swobody przemieszczania się systemu i drogi upadku oraz tak, aby zabezpieczał przed obciążeniem poprzecznym i zginającym. Należy pracować możliwie jak najbliżej punktu kotwiczącego (maks. 1,5 m pionowo od punktu kotwiczącego, patrząc w obu kierunkach wzdłuż krawędzi grożącej upadkiem) w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych upadkiem wahadłowym (rys. 2.6). W przypadku używania tego produktu w otoczeniu żrących chemikaliów należy wyjątkowo ostrożnie obchodzić się z ruchomymi elementami sprzętu, elektrycznymi źródłami niebezpieczeństwa, ostrymi krawędziami oraz szorstkimi powierzchniami. Lina może stawać się śliska pod wpływem wilgoci i mrozu. W takich warunkach sprzęt może być używany wyłącznie przy zachowaniu najwyższej ostrożności.
Urządzeń samohamownych do zabezpieczania osób na wysokości nie należy stosować nad materiałami sypkimi lub podobnymi, w których można ugrzęznąć (rys. 3.6).
Tylko certyfikowane uprzęże (np. EN 361) są dozwolone do stosowania z chowanymi ogranicznikami upadku (rysunek 2.7). Dopuszczalne obciążenie znamionowe zabezpieczanej osoby wynosi 140 kg (rys. 2.8).
Wymagana wysokość w świetle poniżej stóp użytkownika musi wynosić co najmniej 2,1 m, jeśli powyżej użytkownika znajduje się

punkt kotwiczący i wyposażenie jest używane jako urządzenie samohamowne do zabezpieczania na wysokości. Jeśli uchwyt ratunkowy GORDON Rescue jest używany jako punkt kotwiczący, należy przestrzegać także instrukcji dodatkowego wyposażenia w celu zapewnienia wymaganej ilości wolnego miejsca poniżej użytkownika.
W wyjątkowych przypadkach urządzenia można używać do zabezpieczania obciążenia do 140 kg, po zabezpieczeniu obciążenia należy wykonać kontrolę poziomu 2. Dopóki nie zostanie przeprowadzona taka kontrola, urządzenie pod żadnym pozorem nie może być ponownie używane do zabezpieczania osób. Możliwe jest wynurzenie (wznoszenie wyżej) pionowo punktu mocowania
Podczas całego przebiegu pracy należy zwracać uwagę, aby wszystkie osoby uczestniczące w pracy posiadały odpowiednie zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości!
Należy zwracać uwagę na bezpieczne zamknięcie wszystkich elementów złącznych.

4.) Punkt kotwiczący
Punkt kotwiczący, na którym mocowany jest osprzęt, musi wykazywać się minimalną wytrzymałością 10 kN (1t). Punkty kotwiczące muszą być zgodne z normą EN 795. Elementy złączne muszą być zgodne z normą EN 362. Jako bezpieczny punkt kotwiczący mogą przykładowo służyć nośne elementy konstrukcji. Mocowanie szczebli, ramek, rurek grzewczych itp. nie jest dozwolone. Wytrzymałość i położenie punktu kotwiczącego mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa. Dlatego należy zawsze wybrać położenie punktu kotwiczącego w taki sposób, aby lina podczas opuszczania się nie przebiegała przez krawędzie ani przedmioty z ostrymi krawędziami lub szorstkie powierzchnie muru. Jeśli nie ma możliwości zachowania wystarczającej odległości, należy użyć właściwej osłony na krawędzie. W każdym przypadku należy utworzyć bezpieczne połączenie pomiędzy właściwą uprzężą a urządzeniem do zabezpieczania na wysokości. Należy przestrzegać instrukcji obsługi dodatkowo używanego sprzętu.

5.) Instrukcja obsługi urządzenia GORDON
Niniejszy produkt służy przede wszystkim do zabezpieczania pracownika podczas wspinania się po drabinkach lub innych strukturach. Urządzenie może jednak być używane także w parkach wysokolinowych lub podczas wspinaczki sportowej, jeśli urządzenie jest poddawane kontroli zgodnie ze standardami przemysłowymi minimum raz do roku.
Koniec liny należy zamocować na osprzęcie użytkownika, druga osoba lub obciążnik zapobiega poluzowaniu się liny. Przy czym obciążnik musi zawsze przed pierwszym użyciem być odpowiednio poprowadzony przez całą długość liny (rys. 2.9).
Lina tworzy pętlę z jednym lub dwoma pierścieniami. Jeśli pierwszy użytkownik dotarł do górnego końca drabinki, drugi użytkownik

mocuje linę na dolnym końcu drabinki i rozpoczyna wchodzenie. Pierwszy pierścień znajduje się na dolnym końcu drabinki wówczas, gdy drugi użytkownik dotarł do górnego końca drabinki (rys. 2.10). Przy czym należy używać krążka do zmiany kierunku (EN 12278). Zmienia ona jedynie kierunek liny, aby zapobiegać jej luzowaniu się. Gdy pierwszy użytkownik osiągnie szczyt drabiny i nie będzie znajdował się już w systemie, drugi użytkownik może ubezpieczyć się w dolnej pętli i rozpocząć wchodzenie (rys. 2.10). GORDON i GORDON RESCUE, gdy punkty ugięcia są zatwierdzone zgodnie z normą EN 795, a urządzenie jest odpowiednio przymocowane do powierzchni montażowej. Ważne jest, aby zawsze mieć wystarczającą ilość przychodzącej liny. Punkty ugięcia mogą być przekroczone o max. 0,8 m (3,7).

6.) Instrukcja obsługi urządzenia GORDON Rescue

Urządzenie może być używane jako część systemu, która spełnia specjalne międzynarodowe normy w odniesieniu do specjalistycznego zastosowania, a punkt kotwiczący znajduje się w położeniu gwarantującym wytrzymałość obciążenia. Uchwyt ratunkowy musi zostać dodatkowo sprawdzony jako punkt kotwiczący zgodnie z EN795:2012; może on być używany wyłącznie przez pojedynczego użytkownika, jeśli został on wyposażony w mechanizm, który będzie ograniczał dynamiczne siły podczas procedury powstrzymywania spadania z wartością nie przekraczającą 6 kN. SKYLOTEC zaleca oznaczenie uchwytu za pomocą etykiety kontrolnej, z której jasno wynika, kiedy należy przeprowadzić kolejny przegląd. Na tym uchwycie można zamocować wielokrążki zgodnie z normą DIN EN 1496; w tym celu można montować wyłącznie dopuszczone komponenty:
Elementy złączne: ogniwa śrubowe EN 362-Q
Elementy złączne: karabińczyki EN 362-B
Lina rdzeniowa o małym wydłużaniu EN1891
Krążek linowy EN 12278

7.) Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie

Urządzenie można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w warunkach morskich) przy użyciu łagodnych środków czyszczących. Następnie należy osuszyć urządzenie bez używania sztucznych suszarek (bezpośrednie nadmuchiwanie ciepła). Ruchome elementy można regularnie smarować uniwersalnym smarem bez zawartości żywicy, kwasów i silikonu, nie naruszając gumy, lakieru i tworzywa sztucznego, lub nasmarować sprayem szybkoschnącym (teflon). Podzespół łączący składa się z PA i może być czyszczony wyłącznie przy użyciu ciepłej wody lub neutralnego środka czyszczącego. W żadnym wypadku nie używać rozcieńczalnika lub podobnych środków. Resztki środka czyszczącego dokładnie wypłukać czystą wodą.

Przechowywanie i transport

Sprzęt należy przechowywać w suchym i czystym miejscu z dala od substancji chemicznych i powodujących korozję. W czasie transportu należy zabezpieczyć sprzęt przed możliwością uszkodzenia.

8.) Regularne kontrole

Co najmniej raz w roku (zgodnie z normą EN) wymagane jest sprawdzenie (udokumentowana kontrola wzrokowa i kontrola działania) przez rzeczoznawcę zgodnie z zasadą DGUV 312-906 (tj. zgodnie z odpowiednimi krajowymi przepisami dotyczącymi sprawdzania środków ochrony indywidualnej). W przypadku używania przez różne osoby (więcej niż 3 dziennie) należy przeprowadzać kontrolę co 6 miesięcy. Odstępy czasowe powinny jednak być dostosowane do rzeczywistych warunków użytkowania. Dlatego mogą być ewentualnie niezbędne krótsze odstępy, zwłaszcza w przypadku używania w wymagających warunkach otoczenia.

Co najmniej co 5 lat należy przekazać sprzęt wyłącznie firmie SKYLOTEC lub autoryzowanemu serwisowi w celu przeprowadzenia konserwacji (udokumentowane rozłożenie na części i dokładne sprawdzenie). Regularne kontrole i konserwacja są zależne od rzeczywistej częstotliwości i atmosfery (zapylenie, wilgotność itd.) użytkowania sprzętu Gordon/Gordon Rescue.

Należy chronić sprzęt przed kontaktem z ciałami obcymi takimi jak sole, oleje, chemikalia, lakiery oraz działaniem ognia, płomieni i iskier spawalniczych, kwasów i ługów oraz podobnych. Podczas kontroli każdego produktu należy wypełnić kartę kontrolną zgodnie z punktem 10 oraz wprowadzić do oprogramowania „Homebase" firmy Skylotec.

9.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji

Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu.

a) Nazwa produktu
b) Numer artykułu
c) Wielkość/długość
d) Materiał
e) Numer seryjny
f) Miesiąc i rok produkcji
g 1-x) Normy (międzynarodowe)
h 1-x) Numer certyfikatu
i 1-x) Urząd certyfikacji.
j 1-x) Data certyfikacji
k 1-x) Maks. ilość osób
l 1-x) Ciężar kontrolny/obciążenie testowe
m1-x) Maks. obciążenie
n) Siedziba kontroli produkcji; System Zarządzania Jakością
o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności znajduje się pod poniższym linkiem www.skylotec.com/downloads

10.) Karta kontrolna
10.1–10.5) Wypełnnić przy rewizji sprzętu
10.1) Data
10.2) Badający sprzęt
10.3) Powód
10.4) Spostrzeżenie
10.5) Następne badanie

11.) Informacje o osobie
11.1–11.4) Do wypełnienia przez kupującego
11.1) Data sprzedaży
11.2) Pierwsze użycie
11.3) Użytkownik
11.4) Firma

12.) Lista certyfikowanych punktów serwisowych

 Használat rendben

 Használat közben legyen óvatos

 Életveszély

— Nem alkalmazható vagy nem áll rendelkezésre

1.) Jelölés (lásd 1. táblázat)

2.) Általános tudnivalók

A SKYLOTEC felszerelési elemek és zuhanásvédő komponensek megfelelnek az érvényes európai, amerikai, ill. más nemzetközi szabványoknak vagy teljesítményükben meg is haladják azokat. Kérjük, a termék használata előtt olvassa át a teljes útmutatót. A felszerelést használó tevékenységek természetüknél fogva veszélyesek, ezért a felszerelést csak a komponenseket ismerő és kifejezetten a kezelésükre kiképzett személy használhatja. A felhasználó felelőssége, hogy tisztában legyen a felszerelés helyes használatával, továbbá felelőssége a kézikönyv elolvasása és megértése, a felszerelés kizárólag rendeltetésnek megfelelő használata és a szükséges biztonsági eljárások végrehajtása. Használat előtt feltétlenül kockázatértékelést kell végezni, és magasban végzendő munkákhoz mentési tervnek kell rendelkezésre állnia. A gyártó vagy a kereskedő nem tehető később felelőssé a szakszerűtlen használatból eredő károkért, sérülésekért, halálesetekért. Mindig biztosítsa a biztonsági rendszer valamennyi elemének kompatibilitását és tegye lehetővé a rendszer biztonságos működését. Ha nem biztos a termék használatában, forduljon illetékes személyhez vagy a gyártóhoz. Teljes rendszer szállításakor nem szabad cserélni a rendszer alkotórészeit.
Az eszközöket nem szabad kinyitni. Csak a SKYLOTEC és szervizpartnerei, valamint a SKYLOTEC által speciálisan képzett személyek (2. szint) nyithatják ki az eszközt és cserélhetik ki a rendszer alkotórészeit.

3.) Használat

Ez a termék olyan magassági biztosító eszköz, amely a mozgás irányától függetlenül teljesen blokkolja a kereket, amint hirtelen lefelé mozdul (túl gyors süllyedés, esés, egyensúlyvesztés). A terméket csak a Skylotec által a készülékhez jóváhagyott kötéllel szabad használni (2.1. ábra). A kötél helyes elhelyezése elengedhetetlen a súlyos, akár életveszélyes sérülések elkerüléséhez. (2.2. ábra). A helytelenül behelyezett kötél súlyos, akár életveszélyes sérülést okozhat (3.1. + 3.2. + 3.3. ábra).
A leesésgátlót mindig a felhasználó fölé kell telepíteni, és nem lehet vízszintesen nagyobb. (2.3. Ábra + 3.4.)
A szerkezet használata előtt vizuális és működési ellenőrzést kell végezni (2.4. + 2.5. ábra). Először ellenőrizze az egység sérüléseit, beleértve a kötél teljes hosszát is (repedések, deformációk stb.).

Vizuálisan ellenőrizze a görgőlapok, kerekek és tengelyek sérüléseit, hibás működését és a jelölés olvashatóságát annak biztosítására, hogy minden mozgó alkatrész helyesen mozoghasson. A szélsőséges hőmérséklet és a vegyi anyagok hatása, valamint a rozsda, a repedések és az elhasználódás jelei csökkenthetik a termékbiztonságot.Ha az ellenőrzés bármilyen bizonytalanságot okoz az eszköz biztonságosságával kapcsolatban, vagy ha a magasságból való csökkenés történt, a készüléket azonnal ki kell venni a használatból. Ha javításra vagy alkatrészek cseréjére van szükség, ezt csak a gyártónak vagy egy hivatalos szakszerviznek kell elvégeznie (2. szint) (3.5. Ábra). A görgő élettartama a használat mértékétől, módjától és a karbantartástól függ és meghaladhatja az 10 évet. Nehéz körülmények pl. por, homok és sár közötti hosszú használat esetén rövidíteni kell az anyagvizsgálatok közötti időket; az eszköz élettartama is rövidülhet.

A rendszert egyszerre csak egy személy használhatja. A terméket úgy kell elhelyezni, hogy ne befolyásolja hátrányosan a rendszer szabad mozgását, az esés útját, valamint védett legyen a keresztirányú és kihajlító terhelés ellen. A rögzítőponthoz a lehető legközelebb dolgozzon (a rögzítőpontból nézve legfeljebb 1,5 m-rel merőlegesen mindkét irányban a zuhanóél mentén), hogy elkerülje a lengő zuhanás miatti sérülést (2.6. ábra). Rendkívül óvatosan kell eljárni, ha a terméket maró hatású vegyi anyagok, mozgó gépalkatrészek, elektromos veszélyforrások, éles szélek és érdes felületek környezetében használja. A kötél nedvesen és fagyottan csúszóssá válhat. Ilyen körülmények között az eszközöket a lehető legnagyobb óvatossággal kell használni.

Ömlesztett anyagok vagy hasonló anyagok felett, amelyekben elsüllyedhet a személy, nem szabad magassági biztosító eszközt használni (3.6. ábra).

Kizárólag hitelesített kábelkötegeket (pl. EN 361) lehet használni a visszahúzható leeséságtlókkal (2.7. Ábra). A rögzítendő személy megengedett névleges terhelése 140 kg (2.8. ábra).

A felhasználó lába alatt szükséges nettó magasságnak legalább 2,1 m-nek kell lennie, ha a rögzítőpont a felhasználó felett van és a felszerelést magassági biztosító eszközként használja. Ha a GORDON Rescue mentőszemét rögzítőpontként használja, akkor a felhasználó alatt szükséges üres tér kiszámítására a vele kombinált felszereléshez tartozó utasításokat is figyelembe kell venni. Az eszköz kivételes esetekben akár 140 kg teher biztosítására is használható. A teher biztosítása után 2. szintű átvizsgálást kell végezni. Ilyen átvizsgálás előtt az eszközt semmilyen körülmények között nem szabad személy biztosítására újra használni!

A teljes munkafolyamat során ügyeljen arra, hogy minden érintett személy megfelelően védett legyen zuhanás ellen!

Különösen figyelni kell az összes kötőlem biztonságos zárására.

4.) Emelőpont

A felszerelést csak legalább 10 KN (1 t) szilárdságú rögzítőpontra szabad rögzíteni. A rögzítőpontoknak az EN 795 szabványnak kell megfelelniük. A kötőelemeknek az EN 362 szabványnak kell megfelelniük. Biztonságos rögzítőpontként, pl. szerkezetek tartó részeként szolgál. Létrafokra, ablakgerendára, fűtőcsőre stb. rögzíteni tilos. A rögzítőpont helye és terhelhetősége a biztonság lényeges eleme. A rögzítőpont helyét ezért mindig úgy kell megválasztani, hogy a kötél ereszkedés közben ne haladjon át széleken, éles szélű tárgyakon vagy érdes falfelületeken. Ha nem lehet elegendő távolságot tartani, megfelelő élvédőt kell használni. Mindenképp biztonságos kötést kell kialakítani a megfelelő testtartó szerkezet és a magassági biztosító eszköz között. Tartsa be a többi felhasznált eszköz használati utasítását is!

5.) A GORDON használati utasítása

A terméket elsősorban létrán vagy más munkavédelmi szerkezeten végzett mászás közbeni biztosításra szolgál. Az eszköz magas kötélpályán vagy sportmászásra is használható, ha az ipari szabványnak megfelelően évente legalább egyszer átvizsgálják. A kötél vége a felhasználó szerkezetéhez van rögzítve, és második személy vagy súly megakadályozza a kötél ernyedését. A súlyt mindig a kötél hosszának megfelelően, az első használat előtt kell meghatározni (2.9. ábra).A kötél egy vagy két bevarrott gyűrűvel hurkot képez. Miután az első felhasználó elérte a létra tetejét, a második felhasználó a kötelet a létra aljára helyezi és megkezdi a felszállást. Amint az első felhasználó elérte a létra tetejét és már nincs a rendszerben, a második felhasználó biztosíthatja az alsó hurkot és kezdheti a felszállást (2.10. ábra).

Lehetőség van a GORDON és a GORDON RESCUE rögzítési pontjának függőleges felemelésére, amikor az EN 795 szabvány szerint engedélyezik az elhajlási pontokat, és az egység megfelelően rögzítve van a szerelési felülethez. Fontos, hogy mindig legyen elegendő bejövő kötél. Az eltérítési pontokat max. 0,8 m (3,7).

6.) A GORDON Rescue használati utasításai

Az eszközt olyan rendszer részeként lehet használni, amely a specifikus nemzetközi szabványokkal összhangban megfelel a specifikus használatnak és a rögzítőpont bírja a terhelést. A mentőszem az EN795:2012 szabvány szerint rögzítőpontként bevizsgált; a mentőszemet egyszerre csak egy felhasználó használhatja - ha olyan eszközzel felszerelt, amely legfeljebb 6 kN-ra korlátozza a dinamikus erőket felfogó folyamat közben. A SKYLOTEC a szem felülvizsgálati matricával végzett jelölését ajánlja, amely jelzi, hogy mikor kell a következő állapotellenőrzést végezni. Ezen a szemen a palackhúzók a DIN EN 1496 szerint rögzíthetők. Ehhez csak engedélyezett komponensek építhetők be: Kötőelemek: EN 362-Q szerinti csavarelemek

Kötőelemek: Karabiner EN 362-B
EN1891 szerinti, alacsony tágulású magköpenyes kötél
EN 12278 szerinti kötélgörgők

7.) Gondozás és karbantartás

Tisztítás

Az eszköz rendszeresen (vagy minden tengeri környezetben történő használat után) enyhe hatású tisztítószerrel tisztítható. Ezután az eszközt mesterséges befolyásolás (közvetlen hőbevitel) nélkül kell szárítani. A mozgó alkatrészek rendszeresen gyanta-, sav- és szilikonmentes, többcélú, a gumit, a festéket és a műanyagot nem megtámadó olajjal vagy szárazcsúszó spray-vel (PTFE-) kenhetők. A kötőanyag PA-ból áll és csak meleg vízzel vagy semleges tisztítószerrel tisztítható. Hígító vagy hasonló szer használata tilos. A tisztítószer maradványait tiszta vízzel teljesen le kell öblíteni.

Tárolás és szállítás

Az eszközt száraz, tiszta helyen, korrodáló hatású vagy vegyi anyagoktól távol kell tárolni. Az eszközt sérülés ellen biztosítottan kell szállítani.

8.) Rendszeres ellenőrzések

Az átvizsgálást (dokumentált vizuális és funkcionális ellenőrzést), amelyre évente legalább egyszer kerül sor, szakképzett személynek kell elvégeznie a DGUV 312-906 elve szerint (azaz a személyi védőfelszerelés vizsgálatára vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően). Különböző személyeknél általi (naponta 3-nál többszöri) használat esetén a vizsgálatot 6 havonta kell elvégezni. A vizsgálati időközöket azonban a tényleges használati feltételekhez kell igazítani. Így rövidebb időközökre lehet szükség különösen akkor, ha erős igénybevételt jelentő környezeti körülmények között használják az eszközt.

A karbantartást legalább 5 évente (dokumentált szétszerelés és alapos átvizsgálás) a SKYLOTEC vagy a Skylotec által képzett szolgáltató üzemnek kell végeznie. A rendszeres átvizsgálás és karbantartás a tényleges löketintervallumok és a felhasználás helyének légköre (por, páratartalom stb.) alapján történik. Az eszközt védeni kell idegen anyagokkal, például sókkal, olajokkal, vegyi anyagokkal, festékekkel szemben és tűz, hegesztőláng és -szikra, savak, lúgok és hasonló hatások ellen. Minden termék átvizsgálásakor a 10. pont szerinti ellenőrző kártyát ki kell tölteni és be kell írni a Skylotec weblapjába.

9.) Azonosító és jótállási tanúsítás
A felragasztott matricák információi
megfelelnek a mellékelt terméknek.
a) Termék neve
b) Cikkszám
c) Méret/hossz
d) Anyag
e) Sorozatszám
f) Gyártás éve és hónapja
g 1-x) Szabványok (nemzetközi)
h 1-x) Tanúsítás-azonosító
i 1-x) Tanúsító hely
j 1-x) Tanúsítás dátuma
k 1-x) Max. személyszám
l 1-x) Vizsgálati súly/vizsgálati terhelés
m 1-x) Max. terhelés
n) Gyártásfelügyelő hely; minőségellenőrzési rendszer
o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásról tölthető le: www.skylotec.com/downloads

10.) Ellenőrző kártya
10.1–10.5) Ellenőrzéskor kitöltendő
10.1) Dátum
10.2) Ellenőrzést végzi
10.3) Oka
10.4) Megjegyzés
10.5) Következő vizsgálat

11.) Egyedi információk
11.1–11.4) Vevő tölti ki
11.1) Vásárlás dátuma
11.2) Első használat
11.3) Felhasználó
11.4) Vállalkozás

12.) Tanúsító szervek listája

CZ Návod k použití

 Použití v pořádku

 Pozor při používání

 Nebezpečí ohrožení života

 Nepoužitelné nebo není k dispozici

1.) Označení (viz tabulka 1)

2.) Obecné poznámky

Součásti výstroje a komponenty SKYLOTEC na ochranu před pády z velkých výšek odpovídají nebo převyšují platné evropské, americké nebo jiné mezinárodní normy. Než použijete tento výrobek, podrobně si přečtěte tento návod. Aktivity, při nichž se používá tato výstroj, jsou od přírody nebezpečné – proto může tuto výstroj používat jen kompetentní osoba speciálně vyškolená pro zacházení s ní. Uživatel přebírá odpovědnost za to, že je poučen o správném použití této výstroje, přečetl si tento návod a porozuměl mu, používá výstroj jen podle jejího účelu použití a provádí všechny potřebné bezpečnostní postupy. Hodnocení rizik je bezpodmínečně nutné provést před každým použitím a musí být k dispozici záchranný plán pro práce ve výškách. Výrobce nebo prodejce nemůže být činěn odpovědným za škody, zranění nebo úmrtí vzniklé v důsledku nesprávného použití. Vždy zajistěte vzájemnou kompatibilitu všech součástí bezpečnostního systému a umožněte bezpečnou činnost systému. Pokud si nejste jisti použitím výrobku, obraťte se na kompetentní osobu nebo kontaktujte výrobce. Při dodání kompletního systému nesmí být nahrazeny součásti kompletního systému.
Zařízení se nesmí otvírat. Jen společnost SKYLOTEC a její servisní partneři a také osoby speciálně vyškolené společností SKYLOTEC (úroveň 2) mohou otvírat zařízení a vyměňovat součásti systému

3.) Použití

U tohoto výrobku se jedná o výškové zajišťovací zařízení, které kompletně blokuje kolo, jakmile dojde k náhlému pohybu dolů (příliš rychlé klesání, pád, ztráta rovnováhy) bez ohledu na směr chodu. Výrobek smí být používán pouze s lanem schváleným společností Skylotec pro zařízení (obr. 2.1). Je nutné správné umístění lana, abyste zabránili těžkým nebo dokonce životu nebezpečným zraněním. (obr. 2.2). Nesprávně uložené lano může vést k těžkým nebo dokonce životu nebezpečným zraněním (obr. 3.1 + 3.2 + 3.3).
Svodič pádu by měl být vždy nainstalován nad uživatelem a nesmí být vodorovně překročen. (Obrázek 2.3. + 3.4.)
Před použitím zařízení musí být provedena vizuální a funkční kontrola (obr. 2.4 + 2.5). Nejprve zkontrolujte na možné poškození (natržení, deformace atd.) jednotku včetně celé délky lana. Proveďte vizuální kontrolu desky kladky, kol a os na poškození,

chybnou funkci a čitelnost označení, abyste zajistili, že se všechny pohyblivé díly mohou správně pohybovat. Extrémní teploty a působení chemikálií a také rez, praskliny a projevy opotřebení mohou vést k omezení bezpečnosti výrobku. Pokud kontrola vyvolá nejistotu týkající se bezpečnosti zařízení nebo dojde-li k pádu z výšky, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. Pokud je požadována oprava nebo výměna dílů, musí být provedena pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním technikem (úroveň 2) (obr. 3.5). Životnost kladky závisí na rozsahu a způsobu použití a také údržbě a nesmí být delší než 5 let. Při delším použití za těžkých podmínek, např. prach, písek a bahno, je nutné zkrátit intervaly kontrol materiálu, rovněž se může zkrátit životnost zařízení.

Systém může používat pouze jedna osoba. Výrobek musí být umístěn tak, aby neomezoval svobodu pohybu systému a dráhu pádu a byl chráněn před příčným zatížením a zatížením vzpěrem. Pracujte co nejblíže kotevnímu bodu (max. 1,5 m svisle od kotevního bodu v obou směrech podél hrany pádu), abyste se vyvarovali zraněním v důsledku pádu na laně (obr. 2.6). Při použití tohoto výrobku v prostředích s žíravými chemikáliemi, pohyblivými díly stroje, zdroji nebezpečí elektrického charakteru, ostrými hranami a hrubými povrchy je třeba zachovávat mimořádnou opatrnost. V důsledku vlhkosti a mrazu může být lano kluzké. Za takových podmínek mohou být zařízení používána jen s nejvyšší opatrností.

Výšková zajišťovací zařízení se nesmí používat k zajištění osob (obr. 3.6) nad posypovým materiálem nebo podobnými látkami, do nichž se lze ponořit.

Pro použití se zatahovacími svodiči jsou povoleny pouze certifikované postroje (např. EN 361) (obrázek 2.7). Dovolené jmenovité zatížení zajišťované osoby je 140 kg (obr. 2.8).

Potřebná světlá výška pod nohama uživatele musí být minimálně 2,1 m, když se kotevní bod nachází nad uživatelem a výstroj se používá jako výškové zajišťovací zařízení. Pokud se oko Rescue systému GORDON Rescue používá jako kotevní bod, je nutné při stanovení potřebného volného prostoru pod uživatelem dodržovat také návody kombinovaných výstrojí.

Ve výjimečných případech lze zařízení použít k zajištění břemene až do 140 kg, po zajištění břemene musí být provedena kontrola úrovně 2. Než proběhne tato kontrola, nesmí být zařízení za žádných okolností znovu používáno k zajištění osob!

Během celého průběhu práce je nutné dávat pozor na to, aby byly všechny zúčastněné osoby dostatečně zajištěny proti pádu!

Je nutno dbát na bezpečné uzavření všech spojovacích prvků.

4.) Kotevní bod

Kotevní bod, v němž je výstroj upevněna, musí vykazovat minimální pevnost v tahu 10 KN (1 t). Kotevní body musí odpovídat EN 795. Spojovací prvky musí odpovídat EN 362. Jako bezpečný kotevní bod mohou sloužit například nosné části konstrukcí. Upevňování na příčky žebříku, rámy oken, trubky topení atd. není přípustné.

Zatížitelnost a poloha kotevního bodu jsou pro bezpečnost zásadní. Proto musí být poloha kotevního bodu vždy zvolena tak, aby lano při slaňování nevedlo přes hrany a předměty s ostrými hranami nebo hrubé povrchy. Pokud nelze zachovat dostatečný odstup, je třeba použít vhodnou ochranu hran. V každém případě je třeba zajistit bezpečné spojení mezi příslušným zádržným zařízením a výškovým zajišťovacím zařízením. Je nutné dodržovat návod k použití i ostatních používaných zařízení!

5.) Informace o použití GORDON

Tento výrobek slouží k primárnímu zajištění při výstupu na žebříky nebo jiné konstrukce během ochrany při práci. Ale zařízení najde využití i při parkourech na visutém laně nebo u sportovních lezců, když bylo zařízení kontrolováno podle průmyslových standardů min. jednou ročně.

Jeden konec lana je upevněn na výstroj uživatele, druhá osoba nebo zátěž brání prověšení lana. Zátěž při tom musí být před prvním použitím vždy stanovena podle délky lana (obr. 2.9).Lano tvoří smyčku s jedním nebo dvěma našitými kruhy. Jakmile první uživatel dosáhne horního konce žebříku, připevní druhý uživatel lano na spodní část žebříku a zahájí výstup. Jakmile první uživatel dosáhne horního konce žebříku a již není v systému, může se druhý uživatel zajistit do dolní smyčky a zahájí výstup (obr. 2.10). Je možné stoupat (stoupat výš) svisle k bodu připevnění GORDON a GORDON RESCUE, když jsou body průhybu schváleny podle EN 795 a jednotka je řádně připevněna k montážní ploše. Je důležité zajistit, aby bylo vždy dostatek přívodního lana. Body průhybu mohou být zvýšeny o max. 0,8 m (3,7).

6.) Informace o použití GORDON Rescue

Zařízení lze použít jako součást sytému, který souvisí nebo je v souladu se specifickými uznávanými mezinárodními standardy s ohledem na specifické použití, a kotevní bod je schopný odolat zatížení. Oko Rescue je dodatečně kontrolováno jako kotevní bod podle EN795:2012; může ho používat jen jediný uživatel – když je vybaven prostředkem, který omezuje dynamické síly při procesu zachycení na nejvíce 6 kN. Společnost SKYLOTEC doporučuje označení oka pomocí nálepky revize, z níž je zřejmé, kdy musí být provedena příští kontrola. Na toto oko lze v návaznosti na DIN EN 1496 upevnit kladkostroje, k těm mohou být připojené jen schválené komponenty:

Spojovací prvky: Šroubové články EN 362-Q
Spojovací prvky: Karabiny EN 362-B
Lana s opláštěním s nízkou průtažností EN1891
Lanové kladky EN 12278

7.) Péče a údržba

Čištění

Zařízení lze pravidelně (nebo po každém použití v prostředí u moře) čistit jemným čisticím prostředkem. Potom musí zařízení uschnout bez umělého vlivu (přímý přívod tepla). Pohyblivé díly lze

pravidelně mazat multiolejem bez obsahu pryskyřic, kyselin a silikonů, který nenarušuje gumu, lak a plasty, nebo suchým kluzným sprejem (PTFE-). Spojovací prostředek je z PA a lze ho čistit jen teplou vodou nebo neutrálním čisticím prostředkem. V žádném případě ředidlem apod. Zbytky čisticího prostředku je nutné zcela opláchnout čistou vodou.

Skladování a přeprava

Zařízení je třeba ukládat suché a čisté a neskladovat ho v blízkosti korozivních nebo chemických látek. Zařízení musí být přepravováno tak, aby bylo zajištěno před poškozením.

8.) Pravidelné kontroly

Nejméně jednou ročně (dle EN) musí kompetentní odborník provádět kontrolu (dokumentovanou vizuální a funkční kontrolu) podle zásad DGUV (německé zákonné úrazové pojištění) 312-906 (tzn. dle národních předpisů pro kontrolu OOPP). Při použití různými osobami (více než 3 denně) musí být kontrola provedena každých 6 měsíců. Časové intervaly však musí být přizpůsobeny skutečným podmínkám použití. Tak jsou případně nutné kratší intervaly, především při použití za náročných okolních podmínek.
Nejméně každých 5 let je nutná údržba (dokumentovaná demontáž a intenzivní kontrola), kterou smí provádět pouze společnost SKYLOTEC nebo servisní pracovník školený společností Skylotec. Pravidelná kontrola a údržba se řídí podle skutečného počtu zdvihů a podle prostředí (prach, vlhko atd.), ve kterém se používá Gordon / Gordon Rescue. Je nutné chránit zařízení před kontaktem s cizími látkami, jako jsou soli, oleje, chemikálie, laky, a také před působením ohně, svařovacích plamenů a jisker, kyselin a zásad a podobně. Při kontrole každého výrobku musí být vyplněna kontrolní karta podle bodu 10.) a zadána do databáze Skylotec.

9.) Osvědčení o identifikaci a záruce

Informace na použitých štítcích odpovídají těm
na dodaném produktu.

a) Název produktu
b) Číslo výrobku
c) Velikost/délka
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Měsíc a rok výroby
g 1-x) Norma (mezinárodní)
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Místo certifikace
j 1-x) Datum certifikátu
k 1-x) Max. počet osob
l 1-x) Kontrolní hmotnost / kontrolní zátěž
m 1-x) Max. zatížení
n) Místo dohlížející nad výrobou, systém správy kvality
o) Zdroj prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrolní karta
10.1–10.5) Vyplňte při revizi
10.1) Datum
10.2) Zkušební technik
10.3) Důvod
10.4) Poznámka
10.5) Další kontrola

11.) Individuální informace
11.1–11.4) Vyplní kupující
11.1) Datum nákupu
11.2) První použití
11.3) Uživatel
11.4) Podnik

12.) Seznam certifikovaných míst

SK Návod na použitie

 Používanie v poriadku

 Opatrnosť pri používaní

 Nebezpečenstvo ohrozenia života

 Nepoužiteľné alebo nie sú k dispozícii

1.) Označenie (pozri tabuľku 1)

2.) Všeobecné pokyny

Časti vybavenie SKYLOTEC a komponenty na ochranu pred pádmi z veľkých výšok spĺňajú alebo prekračujú súčasné platné európske, americké alebo iné medzinárodné normy. Pred použitím výrobku si prosím podrobne prečítajte tento návod. Aktivity, pri ktorých sa používa toto vybavenie, sú vo svojej podstate nebezpečné – toto vybavenie smie preto používať iba kompetentná a špeciálne pre zaobchádzanie s ním zaškolená osoba. Používateľ preberá zodpovednosť za to, že si objasnil správne používanie tohto vybavenia, že si prečítal a porozumel tomuto návodu, používal zariadenie iba v súlade s jeho určením a že vykonal všetky potrebné bezpečnostné postupy. Vyhodnotenie rizika sa bezpodmienečne vykoná pred každým použitím a pre výškové práce musí byť k dispozícii záchranný plán. Výrobca alebo predajca neručí za akékoľvek dodatočne vzniknuté škody, zranenia alebo smrteľné prípady v dôsledku neodborného použitia. Stále zabezpečte vzájomnú kompatibilitu všetkých komponentov bezpečnostného systému a umožnite bezpečné fungovanie systému. Ak si nie ste istý používaním výrobku, obráťte sa na kompetentnú osobu alebo kontaktujte výrobcu. Ak je dodávaný kompletný systém, nesmú sa vymieňať časti komponentov kompletného systému.

Prístroje sa nesmú otvárať. Len SKYLOTEC a jeho servisní partneri, ako aj osoby špeciálne vyškolené firmou SKYLOTEC (Level 2) môžu prístroj otvoriť a vymeniť časti komponentov systému

3.) Použitie

U tohto výrobku sa jedná o zariadenie na zaistenie vo výške, ktoré úplne zablokuje koleso, akonáhle dôjde k náhlemu pohybu smerom nadol, bez ohľadu na smer jazdy (príliš rýchle spustenie, pád, strata rovnováhy). Výrobok sa smie používať iba s lanom schváleným spoločnosťou Skylotec pre zariadenie (obr. 2.1). Správne pripevnenie lana je nevyhnutné, aby sa zabránilo vážnym alebo dokonca život ohrozujúcim zraneniam. (obr. 2.2). Nesprávne vložené lano môže viesť k vážnym alebo dokonca život ohrozujúcim zraneniam (obr. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Zvodič pádu by mal byť vždy inštalovaný nad užívateľom a nesmie byť prekročený horizontálne. (Obrázok 2.3. + 3.4.)

Pred použitím zariadenia sa musí vykonať vizuálna kontrola a kontrola funkčnosti (obr. 2.4 + 2.5). Najprv skontrolujte jednotku

vrátane celej dĺžky lana, či nie je poškodená (trhliny, deformácie atď.) Vizuálne skontrolujte valcové dosky, kolesá a nápravy, na škody, chybnú funkciu čitateľnosť označenia, aby sa zabezpečilo, že všetky pohyblivé časti sa môžu pohybovať správne. Extrémne teploty a vystavenie chemikáliám, ako aj hrdza, praskliny a známky opotrebovania môžu viesť k ohrozeniu bezpečnosti výrobku. Ak kontrola vyvolá akékoľvek pochybnosti týkajúce sa bezpečnosti zariadenia alebo ak dôjde k pádu z výšky, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania. Ak sa vyžaduje oprava alebo výmena súčiastok, musí byť vykonaná iba výrobcom alebo autorizovaným servisom (úroveň 2) (obr. 3.5). Životnosť kladky závisí od rozsahu a spôsobu použitia ako aj od údržby a môže trvať viac ako 10 rokov. Pri dlhšom používaní v náročných podmienkach, napr. prach, piesok a bahno, je potrebné skrátiť intervaly skúšok materiálu; tak isto môže byť skrátená životnosť prístroja.
Systém smie používať iba jedna osoba. Výrobok musí byť umiestnený tak, aby nebola ohrozená voľnosť pohybu systému a dráha pádu a aby bol chránený proti priečnemu zaťaženiu a zalomeniu. Pracujte čo najbližšie k viazaciemu bodu (max. 1,5 m kolmo na viazací bod v oboch smeroch pozdĺž hrany pádu), aby sa zabránilo poraneniam kyvadlovým pádom (obr. 2.6). Pri používaní tohto výrobku v prostredí so žieravými chemikáliami, pohybujúcimi sa časťami stroja, elektrickými zdrojmi nebezpečenstva, ostrými hranami a drsnými povrchmi je potrebná zvýšená opatrnosť. Lano sa môže stať klzkým vplyvom vlhkosti a mrazu. Za týchto podmienok sa zariadenia smú používať s maximálnou opatrnosťou. Nad sypkým materiálom a. pod. Látky, do ktorých sa možno ponoriť, nesmú sa zariadenia na zaistenie vo výške použiť na zaistenie osôb (obr. 3.6).
Na použitie so zasúvacími zachytávačmi pádu sú povolené iba certifikované popruhy (napr. EN 361) (obrázok 2.7).Prípustné menovité zaťaženie istiacej osoby má byť 140 kg (obr. 2.8).
Požadovaná svetlá výška pod nohami používateľa musí byť najmenej 2,1 m, ak sa nachádza viazací bod nad používateľom a vybavenie sa používa ako zariadenie na zaistenie vo výške. Ak sa používa záchranné oko GORDON Rescue ako viazací bod, je potrebné dodržiavať pokyny pre zariadenie kombinované s vybaveniami, aby sa určil požadovaný voľný priestor pod požívateľom.
Zariadenie sa môže používať vo výnimočných prípadoch na zaistenie bremena až do 140 kg, po zaistení bremena sa musí vykonať kontrola Level 2. Než sa táto kontrola neuskutoční, zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie znovu použiť na istenie osôb!
Počas celého pracovného postupu sa dbá na to, aby všetky zúčastnené osoby, boli dostatočne zaistené proti pádu!
Dbá sa na bezpečné uzavretie všetkých spojovacích prvkov.

4.) Viazací bod

Viazací bod, v ktorom je zariadenie upevnené musí vykazovať minimálnu pevnosť 10 KN (1t). Viazacie body musia byť v súlade

s normou EN 795. Spojovacie prvky musia byť v súlade s normou EN 362. Ako bezpečný viazací bod, môže poslúžiť napr. nosné časti konštrukcií. Zavesenie nie je dovolené na priečky rebríka, okenné rámy, kúrenárske rúry atď. Nosnosť a umiestnenie viazacieho bodu sú podstatné pre bezpečnosť. Poloha viazacieho bodu by preto mala byť vždy taká, aby lano počas zlaňovania neprechádzalo cez hrany a po ostrých predmetoch alebo drsných povrchoch stien. Ak nie je možné dodržať dostatočnú vzdialenosť, musí sa použiť vhodná ochrana hrán. V každom prípade sa musí vytvoriť bezpečné spojenie medzi odpovedajúcim zariadením na držanie tela a zariadením na zaistenie vo výške. Musia sa dodržiavať pokyny na používanie spolu používaných zariadení!

5.) Pokyny na používanie GORDON

Tento výrobok sa primárne používa na zaistenie pri výstupe rebríkov alebo iných konštrukcií v oblasti bezpečnosti práce. Prístroj je možné použiť aj pri parkúroch s vysokými lanami alebo pri športovom lezení, ak sa zariadenie podľa priemyselnému štandardu kontroluje min. raz ročne.

Koniec lana je pripevnený k vybaveniu používateľa, druhá osoba alebo závažie zabraňuje tvoreniu uvoľnenia lana. Hmotnosť sa musí pritom pred prvým použitím vždy určiť zodpovedajúc dĺžke lana (obr. 2.9).Lano tvorí slučku s jedným alebo dvoma prišitými krúžkami. Akonáhle prvý používateľ dosiahne horný koniec rebríka, druhý používateľ pripojí lano na spodný koniec rebríka a začne s výstupom. Akonáhle prvý používateľ dosiahne horný koniec rebríka a už nie je v systéme, druhý používateľ sa môže istiť v spodnej slučke a začať s výstupom (obr. 2.10). Ak je bod ohybu schválený podľa EN 795 a jednotka je správne pripevnená k montážnej ploche, je možné stúpanie (stúpanie vyššie) vertikálne na miesto pripojenia GORDON a GORDON RESCUE. Je dôležité zabezpečiť, aby bolo vždy dosť prichádzajúceho lana. Body vychýlenia môžu byť vyvolané max. 0,8 m (3,7).

6.) Pokyny na používanie GORDON Rescue

Zariadenie sa smie používať ako súčasť systému, ktorý vyhovuje špecifickým uznávaným medzinárodným normám pre špecifické použitie a spĺňa tieto požiadavky a že viazací bod je v stave odolať zaťaženiam. Záchranné oko sa dodatočne testuje ako viazací bod podľa EN795:2012; toto môže používať len jeden používateľ – ak je vybavený prostriedkom obmedzujúcim dynamické sily počas zachytávacieho postupu na maximálne 6 kN. SKYLOTEC odporúča označiť oko revíznou nálepkou, z ktorej je zrejme, kedy sa musí vykonať nasledujúca inšpekcia. V tomto závesnom oku je možné namontovať kladkostroje podľa DIN EN 1496, k tomu smú byť inštalované len schválené komponenty:

Spojovacie prvky: Skrutková karabína EN 362-Q
Spojovacie prvky: Skrutková karabína EN 362-B
Lano s oplášteným jadrom s nízkou rozťažnosťou EN1891
Lanová kladka EN 12278

7.) Ošetrovanie a údržba

Čistenie

Prístroj sa môže pravidelne čistiť (alebo po každom použití v morskom prostredí) jemným čistiacim prostriedkom. Potom musí zariadenie vyschnúť bez umelého vplyvu (priamy prívod tepla). Pohyblivé časti sa môžu pravidelne mazať viaczložkovým olejom bez obsahu živice, kyseliny a silikónu, ktorý nenapadá gumu, farby a plasty, alebo suchým klzným sprejom (PTFE-). Spojovací prostriedok pozostáva z PA a môže sa čistiť iba teplou vodou alebo neutrálnym čistiacim prostriedkom. V žiadnom prípade s riedením a. pod. Zvyšky čistiaceho prostriedku sa musia dokonale opláchnuť čistou vodou.

Skladovanie a preprava

Zariadenie sa skladuje na suchom a čistom mieste, mimo dosahu korozívnych alebo chemických látok. Zariadenie by malo byť prepravované tak, aby bolo chránené pred poškodením.

8.) Pravidelné preskúšania

Kontrola (dokumentovaná vizuálna a funkčná kontrola), ktorá sa vykonáva aspoň raz ročne (v súlade s normou EN), musí byť vykonaná kvalifikovanou osobou v súlade s DGUV Zásada 312-906 (t.j. zodpovedajú národným predpisom pre kontrolu OOP). Pri používaní rôznymi osobami (viac ako 3 denne) sa kontrola musí vykonať každých 6 mesiacov. Intervaly by sa však mali prispôsobiť skutočným podmienkam používania. Preto môžu byť potrebné kratšie rozpätia, najmä pri použití v náročných podmienkach prostredia.

Údržbu, najmenej každých 5 rokov (zdokumentovaná demontáž a intenzívna revízia) smie vykonávať len firma SKYLOTEC alebo servisná firma vyškolená spoločnosťou Skylotec. Pravidelná revízia a údržba sa riadi skutočnými zdvíhacími intervalmi a atmosférou (prach, vlhkosť atď.), v ktorej je použité zariadenie Gordon/Gordon Rescue. Zariadenie musí byť chránené pred kontaktom s cudzími látkami, ako sú soli, oleje, chemikálie, farby ako aj pred účinkami požiaru, plameňom a iskrami zvárania, kyselinami a zásadami a podobne. Pri revízii každého výrobku musí byť vyplnená kontrolná karta podľa bodu 10.) a vložená do domácej databáze Skylotec.

9.) Identifikačný a záručný list
Informácie o použitých nálepkách zodpovedajú informáciám dodaného výrobku.
a) Názov výrobku
b) Číslo výrobku
c) Veľkosť/dĺžka
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Mesiac a rok výroby
g 1-x) Normy (medzinárodné)
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Certifikačný orgán
j 1-x) Dátum certifikácie
k 1-x) Max. počet osôb
l 1-x) Testovacia hmotnosť/testovacia záťaž
m 1-x) Max. zaťaženie
n) Orgán pre dohľad nad výrobou; systém riadenia kvality
o) Zdroj Prehlásenie o zhode

Plné znenie vyhlásenia o zhode je možné vyžiadať na nasledovnom linku: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrolná karta
10.1 – 10.5) Vyplňte pri revízii
10.1) Dátum
10.2) Kontrolór
10.3) Dôvod
10.4) Poznámka
10.5) Ďalšia skúška

11.) Individuálne informácie
11.1 – 11.4) Vyplniť kupujúcim
11.1) Dátum nákupu
11.2) Prvé použitie
11.3) Používateľ
11.4) Podnik

12.) Zoznam certifikačných orgánov

RO Instrucțiuni de utilizare

 Utilizare în regulă

 Acordați atenție în timpul utilizării

 Pericol de moarte

— Nu se aplică sau nu există

1.) Marcajele (vezi tabel 1)

2.) Indicații generale

Componentele echipamentelor SKYLOTEC și componentele pentru protecția la căderi de la înălțimi mari corespund sau depășesc cerințele normelor europene, americane sau alte norme internaționale. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție, înainte de a utiliza produsul. Activitățile la care este utilizat acest echipament sunt periculoase prin natura lor – acest echipament trebuie utilizat deci numai de către persoane competente, instruite special pentru utilizarea acestui tip de echipament. Utilizatorul își asumă răspunderea pentru faptul că este instruit în mod suficient cu privire la utilizarea corectă a acestui echipament, că utilizează echipamentul numai conform destinației sale și îndeplinește toate procedurile necesare de securitate. O evaluare de risc trebuie efectuată neapărat înainte de orice utilizare și planul de salvare pentru lucrările la înălțime trebuie să fie disponibil. Producătorul sau comerciantul nu poate să fie făcut responsabil ulterior pentru daunele apărute, pentru vătămările sau cazurile de deces ca urmare a unei utilizări inadecvate. Asigurați în permanență compatibilitatea tuturor componentelor unui sistem de securitate în raport între ele și permiteți o funcționare sigură a sistemului. În cazul în care nu sunteți sigur cu privire la utilizarea produsului, adresați-vă unei persoane competente sau contactați producătorul. La livrarea unui sistem complet nu este permisă înlocuirea unor componente a sistemului complet.

Aparatele nu trebuie deschise. Numai SKYLOTEC și partenerii săi de service, precum și persoanele instruite special de SKYLOTEC (Nivel 2) au voie să deschidă aparatul și să schimbe componente ale sistemului.

3.) Utilizarea

În cazul acestui produs este vorba despre un echipament de înaltă securitate, care blochează roata complet, de îndată ce are loc o mișcare bruscă în jos, independent de direcția de rulare (coborâre rapidă, cădere, pierderea echilibrului).Produsul poate fi utilizat numai cu o frânghie aprobată de Skylotec pentru dispozitiv (Fig. 2.1). Montarea corectă a funiei este absolut necesară, pentru a evita vătămările grave sau chiar mortale (Fig. 2.2). Funiile introduse greșit pot conduce la vătămări grave sau chiar mortale (Fig. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Descărcătorul ar trebui să fie instalat întotdeauna deasupra utilizatorului și nu trebuie să depășească orizontal. (Figura 2.3.3 + 3.4).

Înainte de utilizarea dispozitivului, trebuie efectuat un control vizual și funcțional (Fig. 2.4 + 2.5). Verificați mai întâi unitatea, inclusiv întreaga lungime a funiei, cu privire la deteriorări (rupturi, deformări etc.). Efectuați o verificare vizuală a plăcilor cu role, a roților și axelor cu privire la deteriorări, disfuncționalități și lizibilitatea marcajelor, pentru a vă asigura că toate piesele mobile pot să fie mișcate corect. Temperaturile extreme și efectele substanțelor chimice, precum și rugina, rupturile și semnele de uzură pot conduce la o afectare negativă semnificativă a securității produsului. Dacă un control ridică incertitudini legate de siguranța dispozitivului sau dacă sa produs o cădere de la o înălțime, dispozitivul trebuie scos din uz imediat. Dacă este necesară o reparație sau înlocuirea pieselor, aceasta trebuie efectuată numai de producător sau de un specialist autorizat de reparații (nivelul 2) (figura 3.5)

Durata de exploatare a rolei depinde de volumul și de modul de utilizare, precum și de întreținere și poate fi de peste 10 ani. În cazul unei utilizări mai îndelungate în condiții dure, de ex. praf, nisip și noroi, intervalele pentru verificările materialelor trebuie scurtate; durata de exploatare a dispozitivului poate fi de asemenea scurtată.

Sistemul poate fi utilizat numai de o singură persoană. Produsul trebuie poziționat în așa fel, încât libertatea de mișcare a sistemului și cursa de cădere să nu fie limitate, iar acesta să fie protejat de solicitări transversale și de îndoire. Lucrați cât mai aproape cu putință de punctul de fixare (max. 1,5 m pe verticală de la punctul de fixare în ambele direcții, de-a lungul marginii de cădere), pentru a evita vătămările cauzate de o cădere din pendulare (Fig. 2.6). La utilizarea acestui produs în medii cu substanțe chimice caustice, cu componente mobile ale mașinilor, surse electrice de pericole, muchii ascuțite și suprafețe rugoase trebuie avută o grijă deosebită. Funia poate deveni alunecoasă ca urmare a umezirii și înghețului. Dispozitivele pot fi folosite în aceste condiții numai cu cea mai mare grijă.

Deasupra materialelor vrac sau a substanțelor asemănătoare, în care este posibilă scufundarea, aparatele de asigurare la înălțime nu trebuie utilizate pentru asigurarea persoanelor (Fig. 3.6).

Numai hamurile certificate (de ex. EN 361) sunt permise pentru utilizarea cu descărcătoare retractabile (figura 2.7). Sarcina nominală a persoanei de asigurat este de 140 kg (Fig. 2.8).

Spațiul liber necesar sub picioarele utilizatorului trebuie să fie de minim 2,1 m, dacă punctul de fixare se situează deasupra utilizatorului și echipamentul este utilizat ca și dispozitiv de asigurare la înălțime. În cazul în care este utilizată urechea Rescue a GORDON Rescue ca și punct de fixare, pentru determinarea spațiului liber necesar sub utilizator trebuie respectate și instrucțiunile echipamentelor combinate cu acesta.

Aparatul trebuie utilizat în situații excepționale pentru asigurarea sarcinilor de până la 140 kg, după asigurare fiind necesară

efectuarea unei verificări Level2. Înainte ca această verificare să fi avut loc, aparatul nu trebuie în nici un caz utilizat din nou pentru asigurarea persoanelor!
Pe parcursul întregului proces de lucru trebuie avut în vedere ca toate persoanele implicate să fie asigurate suficient împotriva căderii! Trebuie să se acorde atenție mai ales fixării tuturor elementelor de îmbinare.

4.) Punct de ancorare
Punctul de ancorare utilizat pentru prinderea echipamentului trebuie să aibă o stabilitate minimă de 10 KN (1 t). Punctele de ancorare trebuie să corespundă EN 795. Elementele de conectare trebuie să corespundă EN 362. Ca și punct sigur de ancorare pot fi utilizate de ex. componentele portante ale construcțiilor. Fixarea de treptele scărilor, ramele geamurilor, țevile de încălzire etc. nu este permisă. Capacitatea de încărcare și poziția punctului de ancorare sunt condiții esențiale pentru siguranță. Poziția punctelor de ancorare trebuie astfel aleasă în așa fel, încât funia să nu treacă la coborâre peste margini și peste obiecte tăioase sau suprafețe aspre ale zidăriei. În cazul în care nu este respectată o distanță suficientă, trebuie utilizată o protecție adecvată pentru margini. În orice caz este necesară asigurarea unei legături sigure între dispozitivul de asigurare corporală și dispozitivul de asigurare la înălțime. Trebuie respectate instrucțiunile aparatelor utilizate în conexiune!

5.) Indicațiile de utilizare GORDON
Acest produs este destinat în principal asigurării la urcarea scărilor sau a altor structuri, pentru protecția muncii. Aparatul poate însă să fie utilizat și la traseele pe cabluri la înălțime sau cățărare sportivă, dacă aparatul este verificat cel puțin o dată pe an, conform standardului din industrie.
Un capăt al funiei este fixat de echipamentul utilizatorului, o a doua persoană sau o greutate menține funia întinsă. Greutatea trebuie să fie determinată în acest context întotdeauna conform lungimii funiei, înainte de prima utilizare (Fig. 2.9).Funia formează cu unul sau două inele cusute o buclă. De îndată ce primul utilizator a atins capătul superior al scării, al doilea utilizator fixează funia de capătul inferior al scării și începe urcarea. De îndată ce primul utilizator a atins capătul superior al scării și nu se mai află în sistem, al doilea utilizator poate asigura bucla inferioară și începe urcarea (Fig. 2.10). Este posibilă ridicarea verticală a punctului de prindere al GORDON și GORDON RESCUE în cazul în care punctele de deformare sunt aprobate conform EN 795 și unitatea este fixată corespunzător pe suprafața de montare. Este important să se asigure că există întotdeauna suficientă coardă. Punctele de deformare pot fi exeedate cu max. 0,8 m (3,7).

6.) Indicațiile de utilizare GORDON Rescue
Aparatul poate să fie utilizat ca și parte a unui sistem, care este conform sau se înscrie în prevederile specifice recunoscute ale unui standard internațional în raport cu utilizarea specifică,

iar punctul de ancorare dispune de capacitatea portantă suficientă pentru sarcină. Urechea Rescue este testată suplimentar ca și punct de ancorare, conform EN795:2012; aceasta poate să fie utilizată numai de către un sigur utilizator, când acesta este echipat cu un echipament, care limitează forțele dinamice în cadrul unui proces de prindere la maxim 6 kN. SKYLOTEC recomandă marcarea urechii prin intermediul unei etichete auto-adezive de revizuire, de pe care să fie vizibil, când trebuie efectuată următoarea inspecție. Pe această ureche pot să fie fixați scripeți în conformitate cu DIN EN 1496, putând fi utilizate numai componente avizate în acest sens:
Elementele de îmbinare: Carabiniere asigurate cu filet EN 362-Q
Elementele de îmbinare: Carabiniere EN 362-B
Funii cu nucleul înfășurat, cu întindere redusă EN1891
Role de funie EN 12278

7.) Îngrijirea și întreținerea
Curățarea
Aparatul poate să fie curățat la intervale regulate (sau după fiecare utilizare în mediu marin) cu un detergent neagresiv. După aceea, aparatul trebuie să se usuce fără o influență artificială (inducerea directă de căldură). Componentele mobile pot să fie lubrifiate la intervale regulate cu un ulei multifuncționale, lipsit de rășini, acizi și silicon, care nu agresează cauciucul, lacul și plasticul, sau cu un spray uscat de lubrifiere (PTFE). Elementul de conectare este compus din PA și poate să fie spălat numai cu apă caldă sau detergenți neutri. În Nici un caz cu diluanți sau substanțe similare. Resturile de detergenți trebuie curățate fără urme cu apă limpede.
Depozitarea și transportul
Aparatul trebuie depozitat uscat și curat și nu trebuie depozitat în apropierea substanțelor corozive sau chimice. Aparatul trebuie transportat în așa fel, încât să fie sigur față de daune.

8.) Verificările regulate
Verificarea ce are loc minim la interval de un an (conform EN) (control vizual și funcțional documentat) trebuie să fie efectuată de o persoană avizată conform Principiului DGUV 312-906 (respectiv în concordanță cu normele naționale pentru verificarea echipamentelor de protecție personală). În cazul utilizării de către persoane diferite (de mai mult de 3 ori pe zi), verificarea trebuie efectuată la fiecare 6 luni. Intervalele de timp trebuie adaptate condițiilor reale de exploatare. Astfel este posibil să fie necesare intervale de timp mai scurte, în special la utilizarea în condiții de mediu solicitante.
Întreținerea ce are loc minim la interval de 5 ani (dezasamblare și verificare intensivă documentată) va fi efectuată numai de către SKYLOTEC sau de către un service instruit de către Skylotec. Verificările și operațiunile de întreținere periodice se orientează după intervalele reale de ridicare și după atmosfera (praf, umiditate etc.) în care sunt utilizate Gordon/Gordon Rescue. Înainte de contactul cu substanțele străine, precum sărurile, uleiurile, lacurile,

precum și în cazul acțiunii focului, a flăcărilor și scânteilor de sudură, a acizilor și leșiilor și a substanțelor similare, dispozitivul trebuie protejat. La verificarea oricărui produs, este necesară completarea unei fișe de control conform punctului 10) și trebuie înregistrată în Skylotec-Homebase.

9.) Certificatul de identificare și garanție
Informațiile de pe etichetele aplicate corespund cu cele ale produsului livrat alăturat.
a) Denumire produs
b) Număr articol
c) Mărime/Lungime
d) Material
e) Nr. serie
f) Luna și anul de producție
g 1-x) Normele (internațional)
h 1-x) Număr certificat
i 1-x) Autoritatea de certificare
j 1-x) Data de certificare
k 1-x) Numărul max. de persoane
l 1-x) Greutatea de verificare/sarcina de verificare
m 1-x) Solicitarea max.
n) Autoritatea de supraveghere a producției; Sistemul de management al calității
o) Sursa Declarația de conformitate

Declarația de conformitate completă poate fi accesată la adresa: www.skylotec.com/downloads

10.) Carte de control
10.1–10.5) A se completa la revizie
10.1) Data
10.2) Inspector
10.3) Motiv
10.4) Observație
10.5) Următoarea verificare

11.) Informații individuale
11.1–11.4) A se completa de către cumpărător
11.1) Data achiziționării
11.2) Prima utilizare
11.3) Utilizator
11.4) Firma

12.) Lista autorităților certificate


Primerna uporaba


Previdno pri uporabi


Smrtna nevarnost

Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

1.) Oznaka (glejte tabelo 1)

2.) Splošni napotki

Deli opreme in komponente SKYLOTEC za zaščito pred padci z velike višine ustrezajo ali presegajo veljavne evropske, ameriške in druge mednarodne standarde. Prosimo, da temeljito preberete ta navodila, preden začnete uporabljati izdelek. Aktivnosti, pri katerih se uporablja ta oprema, so že po naravi nevarne, zato sme to opremo uporabljati samo kompetentna oseba, ki usposobljena posebej za ravnanje z njo. Uporabnik prevzema odgovornost za to, da je poučen o pravilni uporabi te opreme, da je prebral in razumel ta navodila, da opremo uporablja samo v skladu z njenim namenom uporabe in izvaja vse potrebne varnostne postopke. Pred vsako uporabo je treba obvezno opraviti oceno tveganja in predložiti reševalni načrt za dela na višini. Proizvajalec ali trgovec ne odgovarja za pozneje nastalo škodo, telesne poškodbe ali smrtne primere, ki nastopijo zaradi nestrokovne uporabe. Vedno se prepričajte, da so vse komponente varovalnega sistema med seboj združljive, in zagotovite varno delovanje sistema. Če niste sigurni glede uporabe izdelka, se obrnite na kompetentno osebo ali stopite v stik s proizvajalcem. V primeru dobave popolnega sistema ni dovoljeno zamenjati komponent popolnega sistema. Naprav ni dovoljeno odpirati. Samo podjetje SKYLOTEC in njegovi servisni partnerji ter osebe, posebej šolane s strani podjetja SKYLOTEC (nivo 2) smejo odpirati napravo in zamenjevati komponente sistema.

3.) Uporaba

Ta izdelek je višinska varovalna naprava, ki povsem blokira kolesce, takoj ko ne glede na smer vrtenja pride do nenadnega premikanja navzdol (prehitro spuščanje, padec, izguba ravnotežja). Izdelek lahko uporabljate samo z vrvjo, ki jo za napravo odobri Skylotec (slika 2.1). Držalno vrv je obvezno treba pravilno namestiti, da ne pride do hudih ali celo življenjsko nevarnih telesnih poškodb. (slika 2.2). Zaradi napačno nameščene držalne vrvi lahko pride do hudih ali celo smrtno nevarnih telesnih poškodb (slike 3.1 + 3.2 + 3.3).

Odvodnik padca mora biti vedno nameščen nad uporabnikom in ne sme biti presežen vodoravno. (Slika 2.3. + 3.4.) Pred uporabo naprave je treba opraviti vizualni pregled in preverjanje delovanja (sliki 2.4 + 2.5). Najprej preverite enoto, vključno s celotno dolžino varovalne vrvice, glede poškodb (razpoke, deformacije itd.).

Vizualno preverite plošče kolutov, kolesca in osi glede poškodb, nepravilnega delovanja in čitljivosti oznake, da se prepričate, da se vsi deli lahko pravilno premikajo. Skrajne temperature in kemikalije ter rja, razpoke in znaki obrabe lahko negativno vplivajo na varnost izdelka. Če preverjanje poveča negotovost glede varnosti naprave ali če pride do padca z višine, je treba napravo nemudoma odstraniti iz uporabe. Če je potrebno popravilo ali zamenjava delov, mora to izvesti samo proizvajalec ali pooblaščeni serviser (raven 2) (sl. 3.5). Življenjska doba koluta je odvisna od obsega in načina uporabe ter od vzdrževanja in lahko znaša več kot pet let. V primeru daljše uporabe po težkimi pogoji, npr. prah, pesek in blato, je treba intervale preverjanja materiala skrajšati; življenjska doba izdelka se prav tako lahko skrajša.
Sistem sme uporabljati samo ena oseba. Izdelek je treba namestiti na takšen položaj, da neomejeno gibanje sistema in pot padca nista ovirana in da je zaščiten pred prečno ter prelomno obremenitvijo. Delajte čim bolj blizu pritrdilni točki (maks. 1,5 m navpično, gledano od pritrdilne točke v obe smeri vzdolž roba), da ne pride do telesnih poškodb zaradi nihajnega padca (slika 2.6). Pri uporabi tega izdelka v okoljih z jedkimi kemikalijami, premikajočimi se deli strojev, električnimi viri napetosti, ostrimi robovi in grobimi površinami je treba ostati skrajno previden. Vrv lahko zaradi mokrote in zmrzali postane spolzka. V takšnih pogojih je naprave dovoljeno uporabljati samo s skrajno previdnostjo.
Nad sipkim materialom ali podobnimi snovmi, v katere se je mogoče pogrezniti, višinskih varovalnih naprav ni dovoljeno uporabljati za zaščito oseb (slika 3.6).
Dovoljene so samo certificirane varnostne pasove (npr. EN 361) z zložljivimi odvodniki padca (slika 2.7). Dovoljena nazivna obremenitev osebe, ki bo zavarovana, znaša 140 kg (slika 2.8).
Zahtevana najmanjša višina pod nogami uporabnika mora znašati vsaj 2,1 m, če je pritrdilna točka nad uporabnikom in se oprema uporablja kot višinska varovalna naprava. Če se reševalno ušesce opreme GORDON Rescue uporablja kot pritrdilna točka, je treba pri ugotavljanju potrebnega prostora pod uporabnikom upoštevati tudi navodila opreme, ki se kombinira z njo.
Napravo je samo izjemoma dovoljeno uporabljati za zavarovanje tovora do 140 kg, po zavarovanju tovora je treba izvesti preverjanje na ravni 2. Dokler to preverjanje ni opravljeno, naprave pod nobenimi pogoji ni dovoljeno uporabiti za zavarovanje oseb!
Med celotnim delovnim postopkom je treba paziti, da so vse udeležene osebe zadostno zavarovane pred padcem!
Paziti je treba, da so vsi priključki varno zaprti.

4.) Pritrdilna točka

Pritrdilna točka, na katero bo oprema pritrjena, mora imeti minimalno vzdržljivost 10 kN (1 t). Pritrdilne točke morajo ustrezati standardu EN 795. Priključki morajo ustrezati standardu EN 362. Ko varne pritrdilne točke lahko služijo npr. nosilni deli konstrukcij. Pritrditev na prečke lestev, okenske stebričke, ogrevalne cevi itd. ni

dovoljena. Obremenljivost in položaj pritrdilne točke sta bistvenega pomena za varnost. Položaj pritrdilne točke je zato treba vedno izbrati tako, da vrv pri spuščanju ne teče prek robov in mimo ostrih predmetov ali hrapavih zidov. Če ni mogoče zagotoviti zadostne razdalje, je treba uporabiti primerno zaščito za robove. V vsakem primeru je treba poskrbeti za varno povezavo med ustrezno držalno pripravo za telo in višinsko varovalno napravo. Upoštevati je treba navodila za uporabo naprav, ki se tudi uporabljajo!

5.) Napotki za uporabo GORDON

Ta izdelek je primarno namenjen za zavarovanje pri hoji po lestvah ali drugih strukturah pri zaščiti pri delu. Naprava pa se lahko uporablja tudi na progah z visokimi vrvmi ali pri športnem plezanju, če se naprava vsaj enkrat letno pregleda po industrijskem standardu.

En konec vrvi je pritrjen na opremo uporabnika, druga oseba ali utež preprečuje, da bi se vrv zrahljala. Težo uteži je treba vedno ugotoviti glede na dolžino vrvi pred prvo uporabo (slika 2.9).

Vrv tvori zanko z enim ali dvema všitima obročema. Takoj ko prvi uporabnik doseže zgornji konec lestve, drugi uporabnik pritrdi vrv na spodnji konec lestve in se začne vzpenjati. Prvi obroč se nato nahaja na spodnjem koncu lestve, ko drugi uporabnik doseže zgornji konec lestve (slika 2.10). Pri tem je treba uporabiti kolut za preusmeritev (EN 12278). Ta preusmeri samo vrv, da se ta ne zrahlja. Ko prvi uporabnik doseže zgornji konec lestve in se ne nahaja več v sistemu, se lahko drugi uporabnik pritrdi v spodnjo zanko in se začne vzpenjati (slika 2.10). Višino navzgor (navzgor) lahko dvignemo navpično na mesto pritrditve GORDON-a in GORDON RESCUE, če so v skladu s standardom EN 795 odobrene preusmeritvene točke in je naprava ustrezno pritrjena na montažno površino. Pomembno je zagotoviti, da je vedno dovolj vhodne vrvi. Točke deformacije se lahko iztečejo z maks. 0,8 m (3,7).

6.) Napotki za uporabo GORDON Rescue

Napravo je dovoljeno uporabljati samo kot del sistema, ki je skladen s specifičnimi priznanimi mednarodnimi standardi glede specifične uporabe in je pritrdilna točka sposobna vzdržati obremenitve. Reševalno ušesce je po EN 795:2012 preverjeno tudi kot pritrdilna točka; to sme uporabljati samo en uporabnik – če je ta opremljen s sredstvom, ki dinamične sile pri prestrezanju omeji na največ 6 kN. Podjetje SKYLOTEC priporoča, da se to ušesce označi z revizijsko nalepko, na kateri je navedeno, kdaj je treba opraviti naslednji pregled. Na to ušesce je mogoče pritrditi škripce, ki so skladni z DIN EN 1496. V ta namen je dovoljeno uporabiti samo dovoljene komponente:

Priključki: vijačni členi EN 362-Q
Priključki: karabini EN 362-B
Vrvi z zaščitnim slojem z majhnim raztezanjem EN 1891
Škripci EN 12278

7.) Nega in vzdrževanje

Čiščenje
Napravo lahko redno (ali po vsaki uporabi v morskem okolju) čistite z blagim čistilom. Nato se mora naprava posušiti brez umetnega vplivanja (neposredno dovajanje toplote). Premične dele lahko redno mažete z večnamenskim oljem, ki ne vsebuje smole, kisline in silikona in ki ni agresivno do gume, laka in plastike, ali s suhim lubrikantom (PTFE). Zanka je izdelana iz PA in jo je dovoljeno čistiti samo s toplo vodo ali z nevtralnim čistilom. Pod nobenim pogojem je ne čistite z razredčilom. Ostanke čistila sperite s čisto vodo.
Skladiščenje in transport
Napravo skladiščite v suhem in čistem stanju ter ne v bližini korozivnih ali kemičnih snovi. Napravo transportirajte tako, da se ne more poškodovati.

8.) Redne kontrole
Najmanj enkrat letno (po standardu EN) mora strokovnjak opraviti pregled (dokumentiran vizualni pregled in preverjanje delovanja) v skladu načelom 312-906 predpisa DGUV (tj. v skladu z državnimi predpisi za preverjanje osebne zaščitne opreme). Če opremo uporabljajo različne osebe (več kot tri na dan), je treba preskus opraviti na vsakih šest mesecev. Časovne razmike je treba prilagoditi dejanskim pogojem uporabe. Potemtakem bodo morda potrebni krajši razmiki, zlasti v primeru uporabe v zahtevnih pogojih okolice.
Vzdrževanje, ki ga je treba opraviti vsaj na vsakih pet let (dokumentirana razstavitev in intenzivno preverjanje), sme izvajati samo podjetje SKYLOTEC ali servis, šolan s strani podjetja Skylotec. Redno preverjanje in vzdrževanje sta odvisna od dejanskih intervalov dviganja in ozračja (prah, vlaga itd.), v katerem se uporablja oprema Gordon / Gordon Rescue.
Napravo je treba zaščititi pred stikom s tujki, kot so soli, olja, kemikalije, laki in pred ognjem, plameni in iskrami, ki nastajajo pri varjenju, kislinami in lugi ter podobnimi snovmi. Pri preverjanju vsakega izdelka je treba izpolniti nadzorno kartico v skladu s točko 11) in jo vnesti v podatkovno bazo podjetja Skylotec.

9.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od priloženega izdelka.
a) Ime izdelka
b) Številka izdelka
c) Velikost/dolžina
d) Material
e) Serijska št.
f) Mesec in leto izdelave
g 1-x) Standardi (mednarodni)
h 1-x) Številka certifikata
i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
j 1-x) Datum izdaje certifikata
k 1-x) Najv. dovoljeno število oseb

l 1-x) Kontrolna teža/kontrolna obremenitev
m1-x) Najv. dovoljena obremenitev
n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje; sistem za upravljanje kakovosti
o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:
www.skylotec.com/downloads

10.) Nadzorna kartica
10.1–10.5) Rednem letnem pregledu
10.1) Datum
10.2) Revizor
10.3) Razlog
10.4) Opomba
10.5) Naslednji pregled

11.) Individualne Informacije
11.1–11.4) Izpolni kupec
11.1) Datum nakupa
11.2) Prva uporaba
11.3) Uporabnik
11.4) Podjetje

12.) Seznam organov, ki izdajajo certifikate


Използването е наред


Внимавайте при използване


Опасност за живота

Не може да се използва или не е налице

1.) Обозначение (вижте таблица 1)

2.) Общи указания

Частите за оборудване и компонентите SKYLOTEC за предпазване от падане от големи височини отговарят или надвишават приложимите европейски, американски или други международни стандарти. Прочетете изцяло това ръководство, преди да използвате продукта. Дейностите, при които се използва това оборудване, са по своята същност опасни, така че това оборудване трябва да се използва само от компетентно лице, специално обучено да борави с него. Отговорност на потребителя е да бъде напълно наясно с правилното използване на това оборудване, да прочете и разбере това ръководство, да използва оборудването само в съответствие с предназначението му и да изпълни всички необходими процедури за безопасност. Преди всяка употреба трябва задължително да се направи оценка на риска и трябва да има спасителен план при работи на височина. Производителят или търговецът не могат да бъдат държани отговорни за каквито и да било възникнали по-късно повреди, нараняване или смърт, причинени от неправилна употреба. Винаги осигурявайте съвместимостта на всички компоненти на системата за сигурност помежду им и позволявайте на системата да функционира безопасно. Ако не сте сигурни за използването на продукта, обърнете се към компетентно лице или се свържете с производителя. Ако се доставя цялостна система, части от цялата система не трябва да се подменят.

Устройствата не трябва да се отварят. Само SKYLOTEC и неговите сервизни партньори, както и специално обучени от SKYLOTEC лица (ниво 2) могат да отварят устройството и да сменят части на системата.

3.) Употреба

Този продукт е устройство за спиране на падането, което напълно блокира колелото, веднага щом внезапно се извърши движение надолу, независимо от посоката на движение (много бързо спускане, падане, загуба на равновесие). Продуктът може да се използва само с въже, одобрено от Skylotec за устройството (фиг. 2.1). Правилното поставяне на въжето е задължително, за да се избегнат сериозни или дори животозастрашаващи наранявания (фиг. 2.2). Неправилно поставеното въже може да доведе до сериозни или дори животозастрашаващи наранявания (фиг. 3.1 + 3.2 + 3.3).

Устройството за защита от падане трябва винаги да се монтира над потребителя и не трябва да се надвишава хоризонтално. (Фиг. 2.3. + 3.4.)

Преди използване на приспособлението трябва да се направи визуална и функционална проверка (фиг. 2.4 + 2.5). Първо проверете уреда, след това цялата дължина на въжето за повреди (пукнатини, деформации и др.). Визуално проверете планките на ролките, колелата и осите за повреди, неправилно функциониране и четливост на обозначението, за да сте сигурни, че всички подвижни части могат да се движат правилно. Екстремни температури и излагане на въздействието на химикали, както и ръжда, пукнатини и признаци на износване могат да влошат безопасността на продукта. Ако проверката повдигне несигурност относно безопасността на устройството или ако е настъпило падане от височина, устройството трябва да бъде извадено незабавно. Ако се изисква ремонт или подмяна на части, това трябва да се извърши само от производителя или от оторизиран специалист по ремонт (ниво 2) (фиг. 3.5). Продължителността на живот на ролка зависи от обхвата и начина на използване и поддръжка и може да бъде повече от 5 години. При продължителна употреба в тежки условия, напр. прах, пясък и кал, интервалите на тестовете на материала трябва да бъдат съкратени; животът на устройството също може да бъде съкратен.

Системата трябва да се използва само от едно лице. Продуктът трябва да бъде разположен така, че свободата на движение на системата и пътят на падане да не се нарушават и да са защитени срещу напречно натоварване и прегъване. Работете възможно най-близо до точката на закрепване (макс. 1,5 m отвесно, гледано от точката на закрепване в двете посоки по продължение на ръба на падане), за да се избегнат нараняване от люлеещо се падане (фиг. 2.6). При използване на този продукт в среда с корозивни химикали, движещи се части на машина, електрически опасности, остри ръбове и неравни повърхности трябва да се проявява изключително внимание. Въжето може да стане хлъзгаво поради влага и замръзване. Устройства могат да се използват при такива условия само с най-голямо внимание.

Над насипен товар или други подобни материали, в които може да се потъне, не трябва да се използват устройства за защита от падане (фиг. 3.6).

Допускат се само сертифицирани колани (напр. EN 361) за използване с прибиращи се водонагнетатели (фигура 2.7). Допустимото номинално тегло на осигуряването лице е 140 kg (фиг. 2.8).

Необходимата височина на светлия отвор под краката на потребителя трябва да бъде най-малко 2,1 m, когато точката на закрепване е над потребителя и оборудването се използва

като устройство за защита от падане. Ако се използва Rescue халка на GORDON Rescue като точка на закрепване, също трябва да се спазват инструкциите за комбинираното с нея оборудване, за да се определи необходимото разстоянието под потребителя.
Устройството може да се използва в изключителни случаи за обезопасяване на товар до 140 kg, след защита на товара трябва да се извърши проверка на ниво 2. Преди тази проверка да се извърши, при никакви обстоятелства устройството не трябва да се използва отново за лична безопасност!
По време на целия работен процес се уверете, че всички участващи лица са достатъчно защитени срещу падане!
Трябва да се внимава за безопасното заключване на всички свързващи елементи.

4.) Точка на закрепване
Точката на закрепване, към която се закрепва оборудването, трябва да има минимална якост 10 KN (1 t). Точките на закрепване трябва да съответстват на EN 795. Свързващите елементи трябва да съответстват на EN 362. Като сигурни точки на закрепване могат например да служат носещи части на конструкциите. Закрепване за напречници на стълби, греди на прозорци, отоплителни тръби и т.н. не е допустимо. Товароносимостта и местоположението на точката за закрепване са от съществено значение за безопасността. Следователно положението на точката на закрепване трябва винаги да бъде такова, че въжето да не пресича ръбовете по време на спускане и да не минава покрай предмети с остри ръбове или груби стени. Ако не може да се поддържа достатъчно разстояние, трябва да се използва подходяща защита на ръба. Във всеки случай трябва да се установи сигурна връзка между съответното устройство за задържане на тялото и устройството за спиране на падането. Ръководството за употреба на използваните устройства трябва да се спазва!

5.) Указания за употреба GORDON
Този продукт се използва предимно за осигуряване при закрепване на стълби или други конструкции за безопасност при работа. Устройството може да се използва и при паркур на големи височини или при спортно катерене, ако устройството се проверява най-малко веднъж годишно съгласно промишления стандарт.
Единият край на въжето е закрепен към оборудването на потребителя, втори човек или тежест предотвратяват отпускането на въжето. Теглото трябва винаги да се определя в зависимост от дължината на въжето преди първата употреба (фиг. 2.9).С един или два зашити пръстена въжето образува контур. Щом първият потребител достигне горния край на стълбата, вторият потребител закрепва въжето за долния край на стълбата и започва изкачването. Щом първият потребител

достигне горния край на стълбата и не се намира повече в системата, вторият потребител може да се осигури в долния контур и да започне изкачването (фиг. 2.10). Възможно е да се изкачи (изкачи по-високо) вертикално точката на закрепване на GORDON и GORDON RESCUE, когато точките на отклонение са одобрени в съответствие с EN 795 и устройството е правилно закрепено към монтажната повърхност. Важно е да се гарантира, че винаги има достатъчно входящо въже. Точките на отклонение могат да бъдат премахнати от макс. 0.8 m (3.7).

6.) Указания за употреба GORDON Rescue

Устройството може да се използва като част от система, която съответства или отговаря на специфични признати международни стандарти за специфична употреба, и точката на закрепване може да издържи натоварванията. Халката Rescue допълнително се изпитва като точка на закрепване съгласно EN795:2012; тя може да се използва само от един потребител – ако той е оборудван със средство, ограничаващо динамичните сили по време на процес на улавяне до максимум 6 kN. SKYLOTEC препоръчва обозначаването на халката с ревизионен стикер, от който се вижда кога трябва да се извърши следващата инспекция. На тази халка могат да бъдат закрепени полиспасти в съответствие с DIN EN 1496, за целта могат да бъдат монтирани само одобрени компоненти:
Свързващи елементи: Карабинери с винтова муфа EN 362-Q
Свързващи елементи: Карабинер EN 362-B
Алпийски въжета със слабо разтягане EN1891
Ролки за въжета EN 12278

7.) Грижа и техническо обслужване

Почистване

Устройството може да се почиства редовно (или при морски условия след всяка употреба) с лек почистващ препарат. След това устройството трябва да изсъхне без изкуствена намеса (директно подаване на топлина). Движещите се части могат да се смазват редовно с многофункционално масло, несъдържащо смола, киселина и силикон, което не атакува каучук, боя и пластмаси, или със сух плъзгащ спрей (PTFE). Свързващото средство се състои от полиамид и може да се почиства само с топла вода или неутрален почистващ препарат. В никакъв случай с разредител или други подобни. Остатъците от почистващото средство трябва да се измият напълно с чиста вода.

Съхранение и транспорт

Устройството трябва да се съхранява сух и чист и далеч от корозивни или химически вещества. Устройството трябва да се транспортира така, че да е предпазено от повреди.

8.) Редовни проверки

Извършваната най-малко веднъж годишно (съгласно европейските стандарти (EN) проверка (документирана визуална и функционална проверка) трябва да се извършва от компетентно лице съгласно принципът на Германското застраховане за злополуки 312-906 (т.е. с националните предписания за проверка на ЛПС). При употреба от различни лица (повече от 3 на ден) проверката трябва да се извършва на всеки 6 месеца. Но интервалите трябва да се адаптират към действителните условия на употреба. Така може да са необходими по-къси периоди, особено при използване в натоварващи условия на околната среда.

Провеждането най-малко на 5 години техническо обслужване (документирано разглобяване и интензивно изпитване) може да се извършва само от SKYLOTEC или обучен от Skylotec сервиз. Редовната проверка и техническо обслужване са съобразени с действителните интервали на вдигане и с атмосферата (прах, влажност и т.н.), на която е изложено устройството Gordon/Gordon Rescue. Устройството трябва да бъде защитено от контакт с чужди вещества като соли, масла, химикали, бои, както и срещу въздействието на огън, пламъци и искри от заваряване, киселини и основи и други подобни. В случай на проверка за всеки продукт трябва да се попълни контролна карта съгласно точка 10) и да се въведе в основната база на Skylotec.

9.) Сертификат за идентификация и гаранция

Информацията върху апликираните стикери съответства на тези на доставения продукт.

a) Име на продукта
b) Номер на артикула
c) Размер/дължина
d) Материал
e) Сериен №
f) Месец и година на производство
g 1-x) Стандарти (международни)
h 1-x) Номер на сертификат
i 1-x) Сертифициращ орган
j 1-x) Дата на сертификат
k 1-x) Макс. брой лица
l 1-x) Изпитателно тегло/изпитателен товар
m 1-x) Макс. натоварване
n) Орган за мониторинг на производството; система за управление на качеството
o) Източник декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде изтеглена на следната връзка: www.skylotec.com/downloads

10.) Контролен картон
10.1 – 10.5) Попълва се при ревизия
10.1) Дата
10.2) Контрольор
10.3) Причина
10.4) Забележка
10.5) Следваща проверка

11.) Индивидуална информация
11.1 – 11.4) Попълва се от купувача
11.1) Дата на покупката
11.2) Първа употреба
11.3) Потребител
11.4) Фирма

12.) Списък на сертифицираните органи

 Upotreba u redu

 Oprez prilikom upotrebe

 Opasnost za život

— Nije primjenjivo ili nije dostupno

1.) oznaka (vidi tablicu 1)

2.) Opće napomene

Dijelovi opreme i komponente za zaštiti od pada s velikih visina tvrtke SKYLOTEC u skladu su s važećim, europskim, američkim ili drugim međunarodnim normama ili prekoračuju njihove zahtjeve. Prije upotrebe proizvoda detaljno pročitajte ove upute. Aktivnosti pri kojima se upotrebljava ova oprema same su po sebi opasne – stoga ovu opremu smije upotrebljavati samo stručna osoba koja je posebno obučena za rukovanje njome. Korisnik je dužan biti u potpunosti upućen u ispravnu upotrebu ove opreme, pročitati i razumjeti ove upute, upotrebljavati opremu samo u skladu s namjenom te izvršiti sve potrebne sigurnosne postupke. Prije bilo kakve upotrebe neophodno je izvršiti procjenu rizika, a treba postojati i plan spašavanja za radove na visini. Proizvođač ili prodavač ne mogu biti odgovorni za bilo kakvo naknadno oštećenje, ozljede ili smrt zbog nepravilne upotrebe. Uvijek osigurajte kompatibilnost svih komponenata nekog sigurnosnog sustava i omogućite sigurnosno funkcioniranje sustava. Ako niste sigurni u to kako se upotrebljava proizvod, obratite se stručnoj osobi ili proizvođaču. Ako je isporučen kompletan sustava, sastavni dijelovi kompletnog sustava ne smiju se mijenjati.

Uređaji se ne smiju otvarati. Samo zaposlenici tvrtke SKYLOTEC ili njezini servisni partneri te osobe koje je tvrtka SKYLOTEC posebno obučila (2. razina) smiju otvarati uređaj i mijenjati sastavne dijelove sustava.

3.) Upotreba

Ovaj proizvod je naprava za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom koja u potpunosti blokira kolotur čim se, bez obzira na smjer kretanja, naglo pomakne prema dolje (prebrzo spuštanje, pada, gubitak ravnoteže). Proizvod se smije koristiti samo s užetom odobrenim od strane Skylotec za uređaj (slika 2.1). Neophodno je ispravno pričvrstiti čelično uže kako bi se izbjegle teške ili čak životno opasne ozljede (slika 2.2). Pogrešno umetnuto čelično uže može dovesti do teških ili čak životno opasnih ozljeda (slike 3.1 + 3.2 + 3.3).

Uređaj za zaustavljanje pada uvijek mora biti postavljen iznad korisnika i ne smije se prekoračiti vodoravno. (Slika 2.3. + 3.4.)

Prije upotrebe uređaja treba izvršiti vizualnu kontrolu i kontrolu funkcija (slike 2.4 + 2.5). Najprije pregledajte jedinicu, uključujući cijelu duljinu čeličnog užeta, s obzirom na to postoje li oštećenja

(pukotine, deformacije itd.). Vizualno pregledajte ploče kolotura, kotače i osovine u pogledu oštećenja, pogrešnih funkcija i čitljivosti oznaka kako biste utvrdili da se svi pokretni dijelovi mogu ispravno pomicati. Ekstremne temperature i utjecaj kemikalija, kao i hrđa, pukotine i znakovi trošenja mogu negativno utjecati na sigurnost proizvoda. Ako provjera podigne nejasnoće u vezi sa sigurnošću uređaja, ili ako je došlo do pada s visine, uređaj se mora odmah ukloniti iz upotrebe. Ako je potreban popravak ili zamjena dijelova, to mora obaviti samo proizvođač ili ovlašteni stručnjak za popravke (Razina 2) (Sl. 3.5). Vijek trajanja valjka ovisi o opsegu, načinu korištenja i o održavanju te može iznositi dulje od 10 godina. U slučaju dulje upotrebe u teškim uvjetima, npr. prašina, pijesak i mulj, intervale provjere materijala treba skratiti, a vijek trajanja uređaja također se može skratiti.
Sustav smije upotrebljavati samo jedna osoba. Proizvod treba biti postavljen tako da sloboda kretanja sustava i put pada nisu narušeni, a on sam zaštićen od poprečnog i prijelomnog opterećenja. Radite što bliže sidrišnoj točki (maks. 1,5 m okomito gledano od sidrišne točke u oba smjera uzduž ruba na kojem postoji opasnost od pada), da biste izbjegli ozljede uslijed pada s njihanjem (slika 2.6). U slučaju upotrebe ovog proizvoda u okolinama s nagrizajućim kemikalijama, pokretnim dijelovima stroja, električnim izvorima opasnosti, oštrim rubovima i hrapavim površinama trebate biti vrlo oprezni. Čelično uže može biti sklisko zbog vlage i mraza. U takvim se uvjetima uređaji moraju upotrebljavati s najvećim oprezom.
Iznad rasutog materijala ili sličnih tvari, u koje možete propasti, naprave za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom ne smiju se upotrebljavati za osiguranje ljudi (slika 3.6).
Dopušteni su samo certificirani uporišta (npr. EN 361) s uvlačivim odvodnicima za spuštanje (slika 2.7). Dopušteno nominalno opterećenje osobe koja se osigurava iznosi 140 kg (slika 2.8).
Kada je sidrište iznad korisnika, a oprema se upotrebljava kao naprava za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom, potreban minimalan slobodan razmak ispod nogu korisnika mora iznositi najmanje 2,1 m. Ako se ušica Rescue naprave GORDON Rescue upotrebljava kao točka pričvršćenja, da bi se utvrdio potreban slobodan prostor ispod korisnika treba uzeti u obzir i upute kombinirane opreme.
Uređaj se u iznimnim slučajevima može upotrebljavati za osiguranje tereta do 140 kg, nakon osiguranja tereta treba izvršiti provjeru 2. razine. Prije nego izvršite tu provjeru, uređaj se ni u kojem slučaju ne smije ponovo upotrijebiti za osiguranje osoba!
Tijekom cijelog radnog postupka treba pripaziti na to da su sve uključene osobe dovoljno zaštićene od pada!
Treba pripaziti na sigurno zatvaranje svih spojnih elemenata.

4.) Sidrište

Sidrište na koje se pričvršćuje oprema mora imati najmanju čvrstoću od 10 KN (1 t). Sidrišne točke moraju biti u skladu

s normom EN 795. Spojni elementi moraju biti u skladu s normom EN 362. Kao sigurno sidrište mogu poslužiti npr. nosivi dijelovi konstrukcija. Pričvršćivanje na prečke ljestava, prozorske stupove, cijevi za grijanje itd. nije dopušteno. Opteretivost i položaj sidrišta od ključne su važnosti za sigurnost. Stoga položaj sidrišne točke treba uvijek odabrati tako da čelično uže pri spuštanju ne prelazi preko rubova, predmeta oštrih rubova ili grubih zidnih površina. Ako se ne možete držati na dovoljnoj udaljenosti, treba upotrijebiti odgovarajuću zaštitu za rubove. U svakom slučaju treba uspostaviti sigurnu vezu između odgovarajućeg uređaja za držanje tijela i naprave za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom. Treba poštovati i upute za upotrebu uređaja kojima se pritom koristite!

5.) Upute za upotrebu naprave GORDON

Ovaj se proizvod prvenstveno upotrebljava za osiguranje pri penjanju ljestvama ili drugim konstrukcija u zaštiti na radu. Međutim, uređaj se može upotrebljavati i pri hodanju na visini po čeličnom užetu ili pri sportskom penjanju kada se uređaj prema industrijskom standardu treba provjeravati min. jednom godišnje.

Jedan kraj čeličnog užeta pričvršćen je na opremu korisnika, dok druga osoba ili uteg sprečavaju da se uže olabavi. Uteg se pritom mora uvijek utvrditi prije prvog korištenja u skladu s duljinom čeličnog užeta (slika 2.9).Čelično uže s jednim ušivenim prstenom ili dvama ušivenim prstenima čini jednu petlju. Čim prvi korisnik dođe do gornjeg kraja ljestava, drugi korisnik na donjem kraju ljestava pričvršćuje čelično uže i počinje se penjati. Čim prvi korisnik dođe do gornjeg kraja ljestava i nije više u sustavu, drugi korisnik može se osigurati u donjoj petlji i započeti s usponom (slika 2.10). Moguće je uspon (uspon više) okomito na mjesto pričvršćenja GORDON-a i GORDON RESCUE-a kada su točke progiba odobrene u skladu s EN 795 i jedinica je ispravno pričvršćena na površinu za montažu. Važno je osigurati da uvijek ima dovoljno dolaznog užeta. Točke progiba mogu biti izbačene maks. 0.8 m (3.7).

6.) Upute za upotrebu naprave GORDON Rescue

Uređaj se smije upotrebljavati kao dio sustava koji je, u odnosu na specifičnu upotrebu, u skladu sa specifičnim priznatim međunarodnim standardima, a sidrišna točka može izdržati opterećenja. Ušica Rescue dodatno je ispitana kao sidrišna točka u skladu s EN795:2012, ali smije je upotrebljavati samo jedan korisnik, kada je sidrišna točka opremljena sredstvom koje pri postupku zaustavljanja pada ograničava dinamičke sile na maksimalno 6 kN. Tvrtka SKYLOTEC preporučuje da se ušica označi naljepnicom tehničkog pregleda iz koje je vidljivo kada treba izvršiti sljedeći pregled. Na tu ušicu mogu se pričvrstiti koloturnici u skladu s normom DIN EN 1496, u čiju se svrhu smiju ugraditi samo odobrene komponente:

Spojni elementi: spojni element s navojem i maticom (karabiner s maticom) u skladu s EN 362-Q

Spojni elementi: samozatvarajući spojni element (karabiner) u skladu s EN 362-B
Nerastezljiva užad s jezgrom i plaštem u skladu s EN1891
Koloturi EN 12278

7.) Njega i održavanje
Čišćenje
Uređaj se može čistiti redovito (ili nakon svake upotrebe u morskom okruženju) blagim sredstvom za čišćenje. Nakon toga uređaj treba sušiti bez umjetnog utjecaja (izravan unos topline). Pokretni dijelovi mogu se redovito podmazivati višenamjenskim uljem koje ne sadrži smolu, kiseline ni silikon te ne nagriza gumu, lak i plastiku ili sprejem za podmazivanje kliznih elemenata (PTFE). Spojno sredstvo sastoji se od PA i smije se čistiti samo toplom vodom ili neutralnim sredstvom za čišćenje. Nikako ne razrjeđivačem ili sličnim sredstvom. Ostatke sredstva za čišćenje treba potpuno isprati čistom vodom.
Skladištenje i transport
Uređaj treba čuvati na suhom i čistom mjestu, ne u blizini korozivnih ili kemijskih tvari. Uređaj treba transportirati zaštićeno od oštećenja.

8.) Redovite provjere
Pregled koji se obavlja najmanje jednom godišnje (prema EN) (dokumentirana vizualna kontrola i kontrola funkcija) treba provesti stručna osoba u skladu s propisima DGUV, načelo 312-906 (tj. u skladu s nacionalnim propisima za provjeru OZO). Ako više osoba upotrebljava uređaj (više od 3 dnevno), provjeru treba obavljati svakih 6 mjeseci. Međutim, vremenske intervale treba prilagoditi stvarnim uvjetima upotrebe. Stoga će možda biti potrebne eventualno kraći intervali, posebno u slučaju upotrebe u zahtjevnim okolnim uvjetima.
Održavanje, koje se provodi najmanje svakih 5 godina (dokumentirano rastavljanje i intenzivna provjera), smije obavljati samo tvrtka SKYLOTEC ili servis koji je obučila tvrtka Skylotec. Redovita provjera i održavanje ovise o stvarnim intervalima dizanja i atmosferi (prašina, vlaga, itd.) u kojoj se uređaj Gordon / Gordon Rescue upotrebljava. Uređaj treba zaštititi od dodira sa stranim tvarima kao što su soli, ulja, kemikalije, lakovi te od utjecaja vatre, plamena i iskri od zavarivanja, kiselina i lužina te sličnih tvari. U slučaju provjere za svaki proizvod treba ispuniti kontrolnu karticu prema točki 10) i unijeti je u bazu Skylotec.

9.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo
Informacije na zalijepljenim naljepnicama odgovara informacijama na isporučenom proizvodu.
a) Naziv proizvoda
b) Broj artikla
c) Veličina/duljina
d) Materijal
e) Serijski broj
f) Mjesec i godina proizvodnje
g 1-x) Norme (međunarodne)
h 1-x) Broj certifikata
i 1-x) Certifikacijsko tijelo
j 1-x) Datum certifikata
k 1-x) Maks. broj osoba
l 1-x) Kontrolna težina / kontrolni teret
m 1-x) Maks. opterećenje
n) Tijelo koje nadzire proizvodnju; sustav upravljanja kvalitetom
o) Izvor izjave o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti na sljedećoj poveznici: www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrolna kartica
10.1 – 10.5) Ispunjava se pri reviziji
10.1) Datum
10.2) Ispitivač
10.3) Razlog
10.4) Napomena
10.5) Sljedeća provjera

11.) Pojedinačne informacije
11.1 – 11.4) Ispunjava kupac
11.1) Datum kupnje
11.2) Prva upotreba
11.3) Korisnik
11.4) Poduzeće

12.) Popis certifikacijskih tijela

Notes/Notizen

Notes/Notizen

9.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

10.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

11.) Individual information/Individuelle Information

11.1–11.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
11.1) Date of purchase/Kaufdatum
11.2) First use/Erstgebrauch
11.3) User/Nutzer
11.4) Company/Unternehmen

12.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0060: APAVE
191, rue de Vaugirard
75015 PARIS/France

NB 0321: SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United Kingdom

NB 2777: SATRA Technology Europe Ltd
Business Park
Clonee, Dublin15 YN2P, Ireland.

SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

PULLEYS

1 + 2

Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

89/686/EEC → ● 25.07.2018 ● → (EU) 2016/425

© SKYLOTEC

MAT-BA-0108
Stand 29.05.18

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)



GB Instruction for use
Icons page 4-13
Explanation page 14-17

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 4-13
Erklärung Seite 18-22

IT Istruzioni per l‘uso
Icons pagina 4-13
Dichiarazione pagina 23-26

FR Instructions d´utilisation
Icons page 4-13
Déclaration page 27-30

ES Instrucciones de uso
Icons página 4-13
Declaración página 31-35

PT Instruções de serviço
Icons página 4-13
Declaração página 36-40

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 4-13
Uiteenzetting zijde 41-44

DK Brugsanvisning
Icons side 4-13
Forklaring side 45-48

NO Bruksanvisning
Icons side 4-13
Forklaring side 49-52

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 4-13
Selitys sivu 53-x56

SE Bruksanvisning
Icons sida 4-13
Förklaring sida 57-60

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 4-13
Εξήγηση σελίδα 61-65

TR Talimatlar
Icons sayfa 4-13
Açıklama sayfa 66-69

PL Instrukcja obslugi
Icons strona 4-13
Wyjaśnienie strona 70-74

SL Navodila
Icons page 4-13
Izjava page 75-78

CZ Instrukce
Icons page 4-13
Prohlášení page 79-82



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung



Danger to life/Lebensgefahr

Not applicable/Not available in this version/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

CE 0123

TÜV Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
D-85748 Garching, Germany

WARNING:
Activities done at heights are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarise yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!

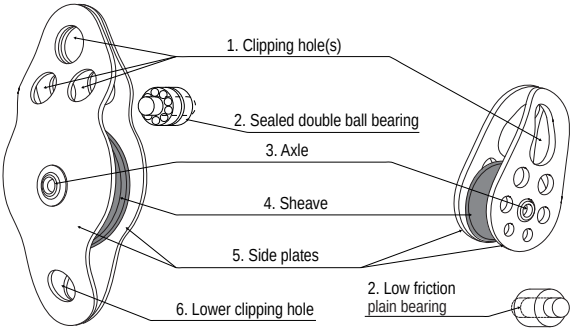
POLLUX, CASTOR, and CASTOR DOUBLE are large diameter, low friction rescue pulleys with movable side plates. DAREOS is smaller diameter pulley with movable side plates. The pulleys are tested to work on ropes of an equal or smaller diameter than 13 mm that comply with standards for low-stretch (EN 1891), dynamic (EN 892), or UIAA rope standards.

Legende/Legende

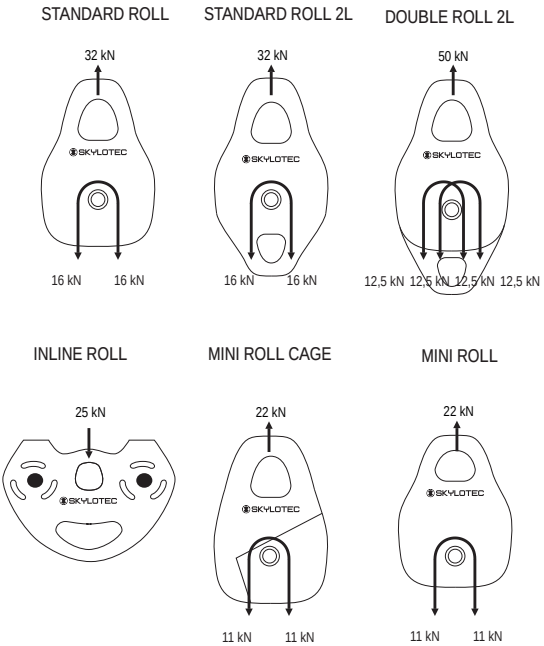
CE	Standard/Norm	
	L x W (mm)/ L x B (mm)	
	Weight(g)/Gewicht(g)	
	Pulley Diameter(mm)/Rollen Seildurchmesser(mm)	
∅	Rope diameter (mm)/Seildurchmesser (mm)	
	Max. breaking strength (kN)/Bruchlast max. (kN)	
mat	Material/Material Aluminium alloy/AL Aluminium-Legierung Nickel plated-steel/St Ni Stahl vernickelt Galvanzed steel/St Zn Stahl verzinkt / High grade steel/VA Edelstahl	
Art. No.	Article number/Artikelnummer	
BMP	Testnumber/Prüfnummer	
	Certifier/Zertifizierer: 1. CE 0123 2. CE 0120 3. CE 2008	 TÜV PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstraße 11 85748 Garching SGS United Kingdom Ltd. Systems & Services Certification Rossmore Business Park Ellesmere Port CH 65 3EN South Wirral Cheshire, UK DOLOMITICERT SCARL Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) Italy

TYPE	CE	g			∅		mat	Art. No.	BMP	
ENTER ROLL A		250			13	32 kN	AL	H-065	In combination with SAFETY ROLL	
STANDARD ROLL	EN 12278	200	123x70	27	13	32 kN	AL	H-067	12-0019	3
DOUBLE ROLL 2L	EN 12278	354	152x70	27	13	50 kN	AL	H-068	12-0020	3
MINI ROLL	EN 12278	114	74x44	30	13	22 kN	AL	H-070	P5 12 08 563 68 199	1
STANDARD ROLL 2L	EN 12278	212	147x70	27	13	32 kN	AL	H-072	P5 12 08 563 68 192	1
ENTER ROLL B		380		17	13	32 kN	AL	H-073		
INLINE ROLL	EN 12278	291	80x114	32	13	25 kN	AL	H-093	0082/052/136/02/08/0044-05/10/13	2
MINI ROLL CAGE	EN 12278	90	82x45	32	13	22 kN	AL	H-099	P5 12 06 56368 193	1
POLLUX	EN 12278	260	130x80	65	13	36 kN	AL	H-200	P5 17 08 26570 035	1
CASTOR	EN 12278	280	170x80	65	13	36 kN	AL	H-201	P5 17 08 26570 036	1
CASTOR DOUBLE	EN 12278	485	170x80	65	13	48 kN	AL	H-202	P5 17 08 26570 037	1
DAREOS	EN 12278	112	85x50	42	14	30 kN	AL	H-203	P5 17 08 26570 034	1

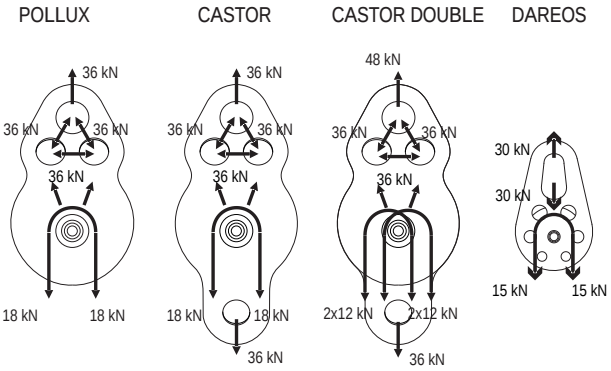
Nomenclature of parts/Bennenung der Teile



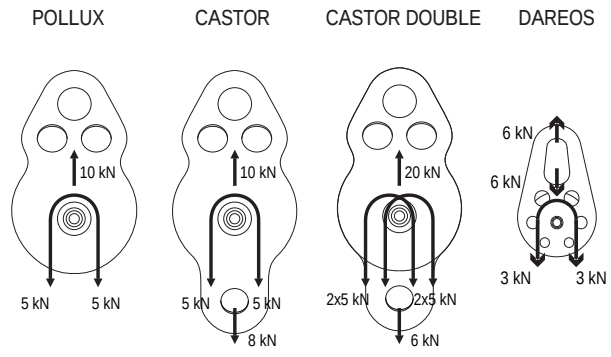
Breaking strength/Bruchlast



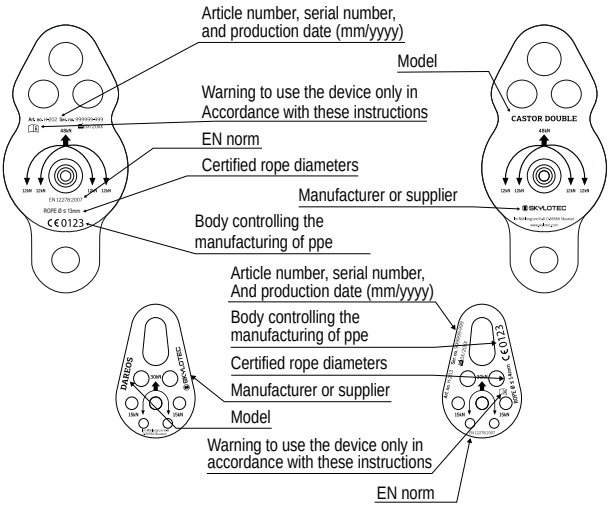
Minimum breaking strength/Minimale Bruchlast



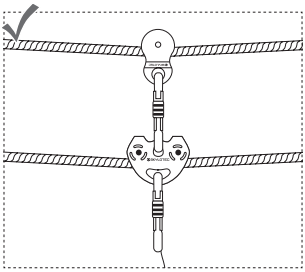
Working load limit/Bruchlastlimit

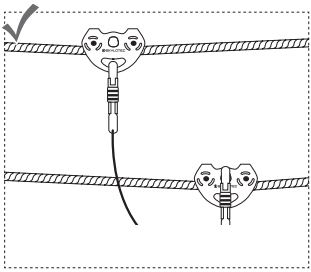


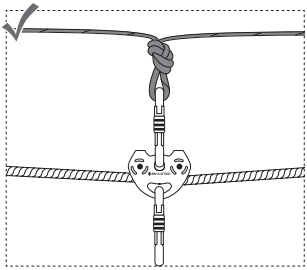
Information on the Pulleys/Informationen auf den Seilrollen

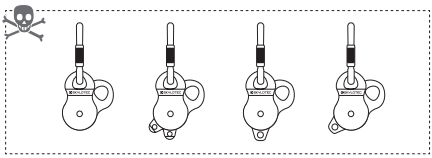


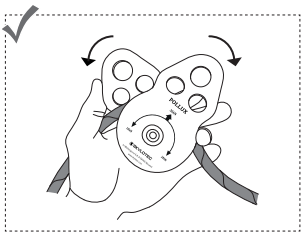
1.) Attaching the device to the rope/Befestigung des Geräts am Seil

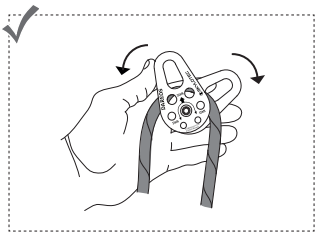


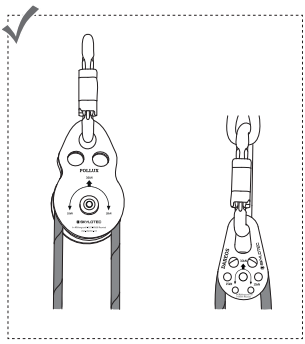


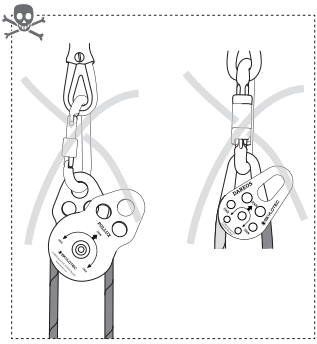




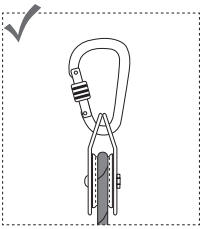


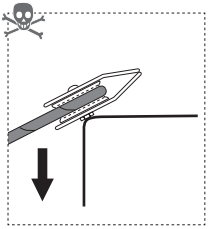


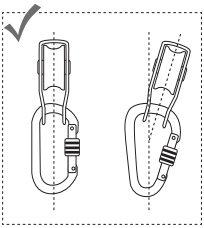


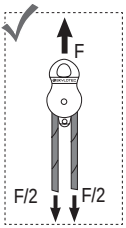


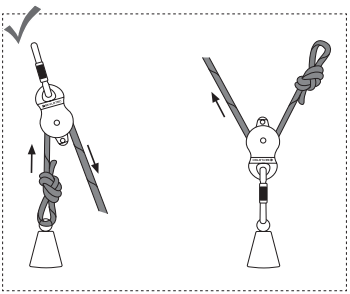
2.) Correct positioning/Richtige Positionierung

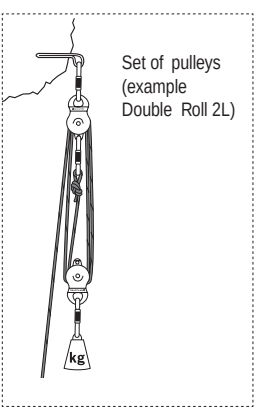




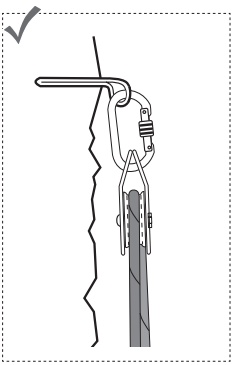


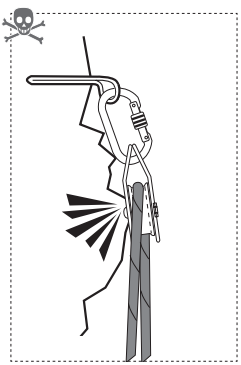




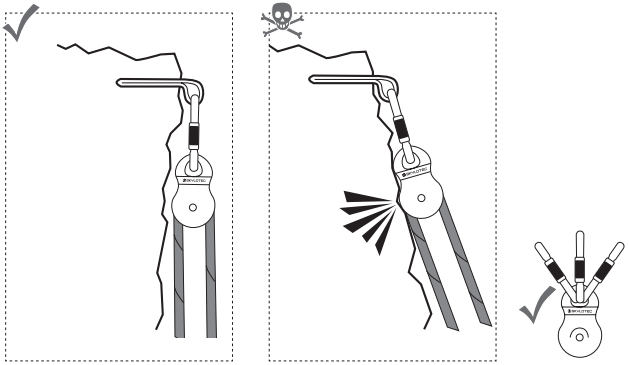


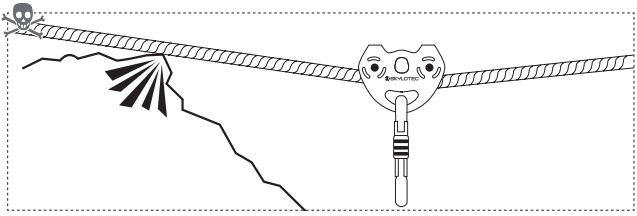
Set of pulleys
(example
Double Roll 2L)

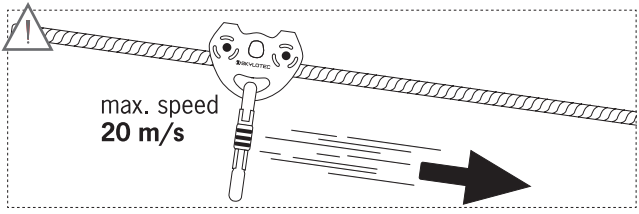


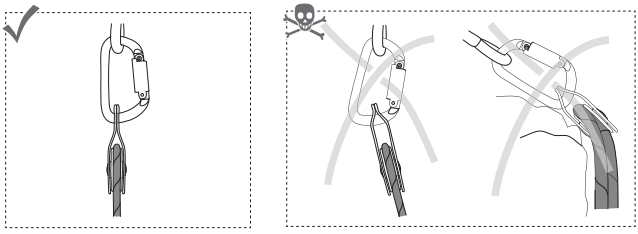


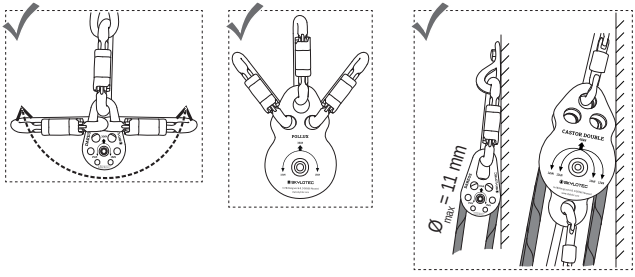




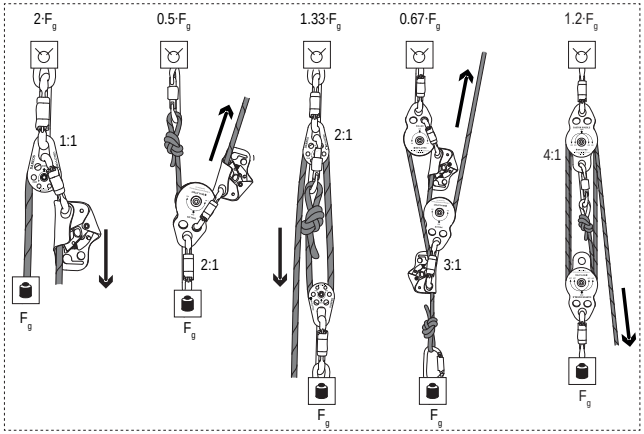



max. speed
20 m/s

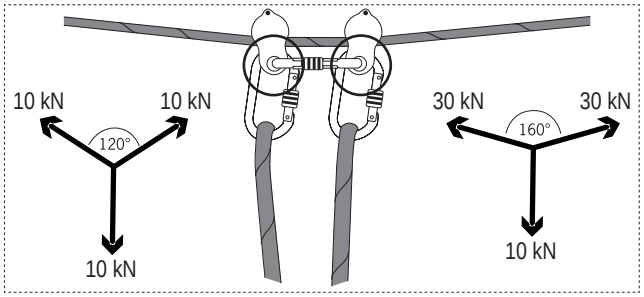


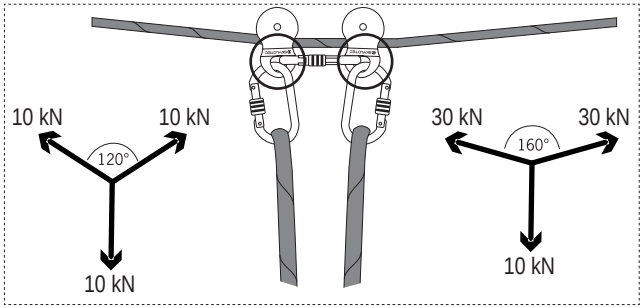

Ø max = 11 mm

3.) Hauling and progress capture systems/

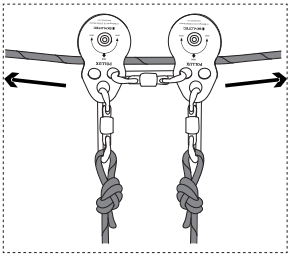


4.) Traverse line systems/

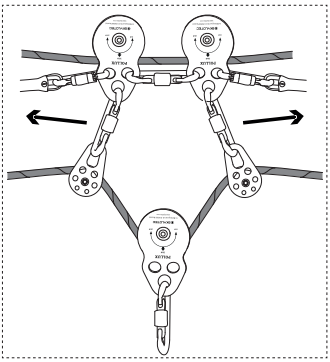




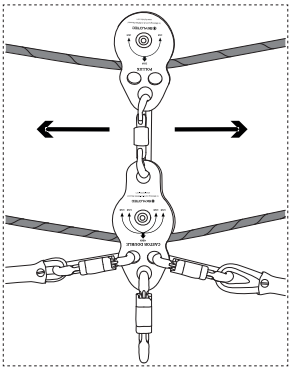
Zipline/



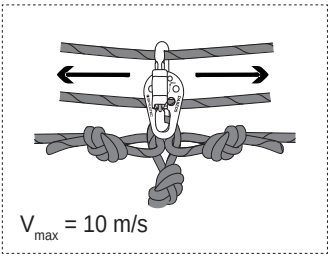
English reeve/



Double main line/



Compact double main line/



V_{max} = 10 m/s

Not suitable for use with steel cables/


Usage okay


Proceed with caution during usage


Danger to life

Not applicable/Not available in this version

Read these instructions carefully and understand them before use.

This device was designed to offer you the degree of safety expected from personal protective equipment in accordance with the European Directive 89/686/EEC and the European Regulation (EU) 2016/425.

Safety measures and warnings

a) There are innumerable and even unimaginable possible modes of use of this device. Only techniques shown in the figures that are not crossed out or displaying a skull are recommended and covered by the warranty.

b) This product must be used exclusively by adequately skilled persons, otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee for the safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.

c) This product may be used combined with personal protective equipment conforming to the European Directive 89/686/EEC or the European regulation (EU) 2016/425 and compatibly with the relevant information.

d) The lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular, avoid rubbing against abrasive surfaces and/or sharp edges.

e) In very dirty, muddy or icy conditions performance may be affected.

f) Prolonged use in salty environments (e.g. sea cliffs) may affect the performance of the product.

g) Do not expose the device to significant heat or cold (see work and stock temperature).

h) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the producer if in doubt.

i) It is essential to assess the reliability and security of the entire safety system you are relying on: adequate resistance of the anchors and the structure they are fixed on, their correct (higher) positioning to arrest a fall and prevent pendulum effects, correct positioning of the ropes (e.g. protecting sharp edges or points of rubbing, preventing ill running through the pulley, redundancy, etc.) and to tie a stopper knot at the free end of the rope.

Pulleys are designed for use in the areas of occupational safety, rescue services, tree climbing and spanning. They are conceived

to be employed in fall protection, work position or rescue systems and for raising and lowering loads. Both plates should be locked at all times when using pulleys and secured with a suitable coupling. The pulleys should not be subjected to axial loading (loading in the direction of the roller axis). Roller dimensions differ, depending on the model involved. You should therefore ensure prior to use that the pulley is suitable for use with your rope system (see label for rope sizes). SKYLOTEC pulleys (aluminium rollers) should NOT be used together with steel cables. The pulleys should be used with a system that conforms to recognised international standards or specific usage standards usually encountered in the sector and employing an anchor point with an appropriate payload. The suitability of an installation should be checked by an appropriately-qualified person.

Functioning Principles

1.) Attaching the device to the rope

All rescue pulleys have rotating side plates. Spread them apart enough to enable the insertion of the rope (about 90°). Insert the rope, align the side plates back together and lock them by clipping a carabiner into one of pulley‘s clipping holes.

2.) Correct Positionning

The pulleys should hang free of impediment from the carabiner or other obstructions and should be aligned with the axis of pull. Carabiners may be clipped into all three clipping holes simultaneously with arbitrary pulling directions to hold the pulley firmly in position.

3.) Hauling (mechanical advantage) and progress capture systems

Before relying on the system always test it and verify that the used rope clamp is jamming in the correct direction.
WARNING: The working load limit of the system is reduced to the working load limit of the rope clamp.

4.) Traverse line systems

Temporary anchors on traverse line systems may be constructed by connecting additional tow and back lines into side clipping holes (large pulleys) or directly into the bight of the central knot of the pulley (smaller pulley) and blocking them. The same lines may be used to move the load along the main load bearing line. Single or doubled, the pulleys may also be used for high speed Tyrolean traverses (e.g. the flying fox setups).

General information, regular examination:

- Do not hesitate to retire the device if it shows signs of wear or after a major fall or a major impact. They could cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty treat the device as damaged or consult SKYLOTEC.

- Additionally, treat the device as faulty if any of the forth mentioned applies: absence or illegibility of markings; absence of any elements affecting the equipment form and function; evidence of defects in or damage to hardware elements including but not limited to cracks, sharp edges, deformation, absence of parts, corrosion, and other forms of alteration; any other condition that calls to question the suitability of the equipment for its intended purpose.
- Regular periodical inspections must be carried out by a competent person at least once a year. For this purpose an inspection record should be established (see the ending sections of these instructions).
- Before each use, it is obligatory to check the device and verify that all its components (side plates integrity and smooth rotation, sheave integrity and smooth rotation, clipping holes, etc.) are faultless and in good working condition.

Packing, storage, maintenance and cleaning

Each product is packed with its INSTRUCTIONS FOR USE. Proper maintenance and storage are imperative to ensure correct functioning of the product (as well as all your equipment) and thus your safety. Clean the product with a brush under running tap water. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 30 °C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. If needed, lube sparingly the moving parts of a clean device with silicon based oil.

Temperatures

While it is allowed to use this product within the temperature range from -40 °C to 80 °C, it is advisable to stock it in a dry place at room temperature.

Lifetime

Lifetime is set by the date of production and is theoretically unlimited. Service time starts with the date of first use and depends on frequency and mode of application, on environment where it is used (e.g. marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear and damage. It is therefore very difficult to determine the expected service time of a particular device. Its due retirement is therefore left to user‘s regular examinations and competent person‘s annual inspections.

Guarantee and its limitations

This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear and tear, unauthorised modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accidents, negligence, damage or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased the product from or directly to.

SKYLOTEC is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

5.) Identification and warranty certificate

The information on the applied labels correspond to those of the supplied product (see serial number). The preprinted table reflects the status of certification / standardization on the instruction date. Binding are the information noted on the product.

a. Productname
b. Item no
c. Size /length
d. Material
e. Series no.
f. Month and year of manufacture
g. 1-x Standard(s) (international)
h. 1-x Certification no.
i. 1-x Testing institute
j. 1-x Certification date
k. 1-x Max. persons
l. 1-x Test weight/test load
m. 1-x Max. load
n. Production control system; Quality management system
o. Source declaration of conformity

You can get the full declaration of conformity by clicking on this link: www.skylotec.com/downloads

6.) Control card

6.1–6.5) To be completed for audit
6.1) Date
6.2) Tester
6.3) Reason
6.4) Remark
6.5) Next inspection

7.) Individual information

7.1–7.4) Completed by purchaser
7.1) Date of purchase
7.2) First use
7.3) User
7.4) Company

8.) List of Notified Bodies (NB)

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

— Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Vor dem Gebrauch müssen diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam gelesen werden.
Dieses Gerät wurde entwickelt, um Ihnen den Sicherheitsgrad zu gewährleisten, welcher von persönlicher Schutzausrüstung gemäß der Richtlinie 89/686/EEC und europäischen Vorschriften (EU) 2016/425 erwartet wird.

Sicherheitsmassnahmen und Warnungen
a) Es gibt unzählige und sogar unvorstellbar mögliche Einsatzmöglichkeiten dieses Gerätes. Nur Techniken, die auf den Abbildungen dargestellt sind, welche nicht überkreuzt sind oder einen Schädel abbilden, werden empfohlen und von der Garantie gedeckt.
b) Dieses Produkt darf nur von entsprechend ausgebildeten Personen benutzt werden, ansonsten muss der Benutzer von geschultem Personal, welches die Sicherheit gewährleisten kann, ständig überwacht werden. Dies umfasst Haftungsansprüche gegen Schäden, Verletzungen und Tod, welche durch unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung des Gerätes entstanden sind.
c) Dieses Produkt darf in Kombination mit persönlicher Schutzausrüstung gemäß der europäischen Richtlinie 89/686 / EWG oder der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 verwendet werden und mit den relevanten Informationen kompatibel sein.
d) Die Lebensdauer dieses Produktes verlängert sich, wenn es mit Sorgfalt verwendet wird. Insbesondere muss Abreiben gegen rauhe Oberflächen und/oder scharfe Kanten vermieden werden.
e) Bei sehr schmutzigen, schlammigen oder eisigen Bedingungen kann die Leistung beeinträchtigt sein.
f) Längere Verwendung in salzigen Umgebungen (z. B. Meeresklippen) kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
g) Setzen Sie das Gerät keiner starken Hitze oder Kälte aus (siehe Arbeits- und Lagertemperatur).
h) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien, da diese die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen können. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
i) Es ist zwingend erforderlich, die Zuverlässigkeit und Sicherheit des gesamten genutzten Sicherheitssystems zu prüfen: die ausreichende Festigkeit der Anker und der Struktur, an der diese befestigt sind, ihre korrekte (höhere) Positionierung, um einen Sturz abzusichern und Pendelbewegungen zu verhindern, die korrekte Positionierung der Seile (z. B. Schutz scharfer Kanten

oder Reibungspunkte, Verhindern eines falschen Laufs durch die Seilscheibe, Redundanz etc.) und einen Stopperknoten am freien Seilende zu binden. Seilrollen sind für den Einsatz in Bereichen der Sicherheit am Arbeitsplatz, der Rettungsdienste, des Baumkletterns und des Seilspannens konzipiert. Sie sind für den Einsatz in der Höhensicherung, in Arbeitspositionierungs- und Bergungssystemen sowie für das Anheben oder Absenken von Lasten vorgesehen. Beide Platten sollten jederzeit während der Nutzung der Seilrollen verriegelt und mit einer geeigneten Kupplung gesichert werden. Die Seilrollen dürfen keiner Axiallast (Belastung in Richtung der Rollenachse) ausgesetzt werden. Die Abmessungen der Rollen können je nach verwendetem Modell abweichen. Vergewissern Sie sich daher vor der Benutzung, dass die Seilrolle für die Verwendung mit Ihrem Seilsystem geeignet ist (siehe Etikett für Seilgrößen). Seilrollen von SKYLOTEC (Aluminiumrollen) sollten NICHT in Verbindung mit Stahlkabeln genutzt werden. Die Seilrollen sollten mit einem System verwendet werden, das die Anforderungen der anerkannten internationalen Normen oder speziellen Nutzungsvorschriften für den Bereich erfüllt und einen Verankerungspunkt mit einer ausreichenden Tragkraft verwendet. Die Eignung der Installation sollte von einer ausreichend qualifizierten Person geprüft werden.

Funktionsprinzip

1.) Anbringen des Geräts an dem Seil

Alle Bergungsseilrollen haben drehbare Seitenplatten. Spreizen Sie die Platten weit genug auseinander, um das Seil einführen zu können (ca. 90°). Führen Sie das Seil ein, führen Sie die Platten wieder zusammen und verriegeln Sie sie durch Anklemmen eines Karabinerhakens in eine der Klemmöffnungen der Seilrolle.

2.) Korrekte Positionierung

Die Seilrollen sollten frei und ohne durch den Karabiner oder andere Hindernisse eingeschränkt zu werden, hängen und an der Zugachse ausgerichtet werden. Karabiner können in alle drei Klemmöffnungen gleichzeitig mit beliebigen Zugrichtungen eingehakt werden, um die Seilrolle fest in Position zu halten.

3.) Zug- (Hebelübersetzung) und Rücklaufsperren

Bevor Sie ein System nutzen, testen Sie es und vergewissern Sie sich, dass die verwendete Seilklemme in die richtige Richtung blockiert.
WARNUNG: Die maximale Nutzlast des Systems ist auf die maximale Nutzlast der Seilklemme beschränkt.

4.) Traversenseilsysteme

Vorübergehende Anker an Traversenseilsystemen können konstruiert werden, indem zusätzliche Zug- und Rückseile mit den seitlichen Klemmöffnungen (große Seilrollen) oder direkt mit der Schlaufe des zentralen Knotens der Seilrolle (kleinere Seilrolle) verbunden und blockiert werden. Die gleichen Seile können genutzt

werden, um die Last entlang des hauptlasttragenden Seils zu bewegen. Seilrollen können darüber hinaus einzeln oder doppelt für Traversen schneller Hilfsseilbahnen verwendet werden (z. B. für Seilrutschen).

Allgemeine Informationen

Regelmäßige Prüfung:

- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sobald es Anzeichen von Verschleiß zeigt (für Seilabrieb siehe Anzeige auf der schwenkbaren Riemenscheibe) oder nach einem schweren Sturz oder Stoß. Dies könnte innere oder unsichtbare Schäden verursachen, welche seine Stärke erheblich beinträchtigen könnten. Im Zweifelfall das Gerät als beschädigt betrachten oder sich an SKYLOTEC wenden.
- Regelmäßige periodische Überprüfungen sollten mindestens einmal jährlich von einer bevollmächtigten Person durchgeführt werden. Zu diesem Zweck sollte ein Prüfprotokoll abgefasst werden (siehe Rückseite dieser Anleitung). Darüber hinaus empfehlen wir, dass ein Satz der Ausstattung nur von einer Person verwendet wird, da seine Verwendungsgeschichte auf diese Weise am besten verfolgt und verstanden werden kann.
- Vor jeder Verwendung ist es unbedingt erforderlich das Abseilgerät zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle seine Bestandteile (Griff, Klemmklampe, Flanschen) einwandfrei und in gutem Arbeitszustand sind.

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung

Jedes Produkt wurde mit eigener GEBRAUCHSANWEISUNG verpackt. Richtige Wartung und Lagerung sind zwingend, um die korrekte Funktion der Produkte (sowie der gesamte Ausstattung) und damit Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kalten Haushaltswasser reingen. Wenn die Flecken zu hartnäckig sind, in warmem Wasser (maximal 30°C) mit gewöhnlicher Seife reinigen. Danach gründlich auswaschen, mit einem Handtuch abwischen und an einem schattigen, belüfteten Ort, entfernt von Wärmequellen, natürlich trocknen lassen. Bei Bedarf die beweglichen Verbindungen der Klemmklampen und den Griff sparsam mit Silikonöl einschmieren.

Temperaturen

Während es zulässig ist, dieses Produkt im Temperaturbereich von -20°C bis 60°C zu verwenden, ist die Lagerung bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort ratsam.

Lebensdauer

Es ist unmöglich die genaue Lebensdauer dieses Produktes anzugeben, da sie von der Verwendungshäufigkeit und -art abhängig ist sowie von der Umgebung, in welcher es verwendet wird (Meer, Höhlen, korrosive Atmosphäre), und vom mechanischen Verschleiß oder Schäden. Bei vorausgesetzter richtiger

Verwendung (in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen) kann die erwartete Lebensdauer des Produktes mit durchschnittlicher Verwendung auf 7 Jahre festgesetzt werden.

Garantie und ihre Begrenzungen

Dieses Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht in Fällen von Missbrauch, bei normaler Abnutzung, unerlaubten Modifikationen oder Änderungen, unsachgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Wartung, Unfällen, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt für Zwecke verwendet wird, für welche es nicht ausgelegt ist. Wenn Sie einen Schaden entdecken, sollen Sie das Produkt an den Händler zurückgeben, von welchem Sie das Produkt erworben haben, oder sich direkt an SKYLOTEC wenden.

SKYLOTEC ist nicht verantwortlich für die Folgen direkter, indirekter, zufälliger oder jeder anderen Art von Schäden, welche sich aus der Verwendung dieses Produktes ergeben.

5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Die Angaben auf den aufgebrachten Etiketten entsprechen denen des gelieferten Produktes (siehe Seriennummer). Die vorgedruckte Tabelle gibt den Status der Zertifizierung/Standardisierung zum Zeitpunkt der Anweisung wieder. Bindend sind die auf dem Produkt angegebenen Informationen.

a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe /Länge
d) Material
e) Serien- Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (international)
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüfgewicht/Prüflast
m 1-x) Max. Belastung
n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkarte

6.1–6.5) Bei Revision auszufüllen
6.1) Datum
6.2) Prüfer
6.3) Grund
6.4) Bemerkung
6.5) Nächste Untersuchung

7.) Individuelle Informationen
7.1–7.4) Vom Käufer auszufüllen
7.1) Kaufdatum
7.2) Erstgebrauch
7.3) Benutzer
7.4) Unternehmen

8.) Liste der zertifizierenden Stellen


Utilizzo corretto


Attenzione durante l‘utilizzo


Pericolo di morte

Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Da leggere attentamente prima dell‘utilizzo

Questo dispositivo è stato progettato per offrirvi il livello di sicurezza previsto dall‘attrezzatura protettiva personale secondo la direttiva 89/686/EEC e regolamenti europei (EU) 2016/425.

Misure di sicurezza e avvertenze

a) Ci sono innumerevoli e addirittura inimmaginabili modi possibili di utilizzo di questo dispositivo. Solo le tecniche mostrate nelle figure come non barrate e senza simbolo di morte sono autorizzate e coperte da garanzia.

b) Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente qualificate, altrimenti l‘utente deve essere costantemente supervisionato da personale qualificato, che deve garantire la sicurezza. Ciò include la responsabilità per i danni, le lesioni e la morte derivanti dall‘uso improprio o dal cattivo uso dell‘attrezzatura.

c) Questo prodotto può essere usato in combinazione con l‘attrezzatura protettiva personale secondo la direttiva 89/686/CEE o normative europee (EU) 2016/425 e compatibilmente con le informazioni pertinenti.

d) La durata di questo prodotto sarà estesa se verrà usato con cura. In particolare, evitando lo sfregamento contro superfici abrasive e/o spigoli vivi.

e) L‘azione frenante del dispositivo, e quindi la vostra sicurezza, possono essere compromesse se il dispositivo o la corda sono sporchi, unti, fangosi o ghiacciati.

f) L‘uso prolungato in ambienti salini (ad esempio scogliere) può influire sulle prestazioni del prodotto.

g) Non esporre il dispositivo a temperature troppo calde o troppo fredde (vedi temperatura di utilizzo e conservazione).

h) Evitare ogni contatto con reagenti chimici in quanto possono influire sulle prestazioni del prodotto. Contattare il produttore in caso di dubbio.

i) È essenziale valutare l’affidabilità e la sicurezza dell’intero sistema di sicurezza in uso: la resistenza adeguata degli ancoraggi e della struttura a cui sono fissati, il loro corretto posizionamento (in alto) per arrestare una caduta ed evitare l’effetto pendolo, il corretto posizionamento delle funi (es. proteggendo gli spigoli vivi o i punti di sfregamento, evitando il cattivo scorrimento attraverso la carrucola, ridondanze, ecc.) e fare un nodo d’arresto all’estremità libera della corda. Le carrucole sono progettate per essere

impiegate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro, nei servizi di salvataggio, nell'arrampicata sugli alberi e negli attraversamenti. Sono concepite per essere utilizzate per la protezione anticaduta, per i sistemi di posizionamento sul lavoro o di recupero nonché per sollevare e abbassare dei carichi. Quando si usano le carrucole, entrambe le piastre devono sempre essere chiuse e assicurate a un attacco idoneo. Le carrucole non devono essere soggette a carichi assiali (carico nella direzione dell'asse del rullo). Le dimensioni del rullo variano a seconda del modello impiegato. Prima di utilizzare la carrucola è quindi necessario assicurarsi che sia adatta a essere impiegata con il sistema di funi in essere (vedere l'etichetta per la dimensione della fune). Le carrucole della SKYLOTEC (rulli in alluminio) NON devono essere usate con cavi in acciaio. Le carrucole devono essere usate con un sistema conforme agli standard internazionali riconosciuti o agli standard specifici tipici di un determinato settore, impiegando un punto di ancoraggio che abbia un carico utile appropriato. L'idoneità all'installazione deve essere opportunamente verificata da un esperto.

Principi di funzionamento

1.) Collegamento del dispositivo alla fune

Tutte le carrucole di recupero sono dotate di piastre laterali orientabili. Allargare sufficientemente tali piastre per consentire l'inserimento della fune (circa 90°). Inserire la fune, riallineare le piastre laterali e chiuderle insieme applicando un moschettone in uno dei fori presenti sulla carrucola.

2.) Posizionamento corretto

Le carrucole devono essere libere da impedimenti creati dal moschettone o da altri ostacoli e devono essere allineate con l'asse di tiro. I moschettoni possono essere fissati a tutti i tre appositi fori simultaneamente con direzioni di tiro arbitrarie per mantenere la puleggia saldamente in posizione.

3.) Sistemi di traino (vantaggio meccanico) e di carrucola bloccante

Prima di assicurarsi a un sistema, testarlo sempre e verificare che il morsetto usato per la corda si blocca nella direzione corretta.
AVVERTENZA: Il limite di carico di lavoro del sistema si riduce al limite di carico di lavoro del morsetto bloccafune.

4.) Sistemi di traversate

Gli ancoraggi temporanei a sistemi di traversate possono essere realizzati collegando delle funi addizionali di traino e di arresto ai fori laterali (carrucole grandi) o direttamente al doppino del nodo centrale della carrucola (carrucole piccole) e bloccandole. Le stesse funi possono essere usate per spostare il carico lungo la fune di carico principale. Con protezione singola o doppia, le carrucole possono essere usate per le traversate tirolesi ad alta velocità (es. impostazioni di "volpe volante").

Informazioni generali

Controllo regolare:

- Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di usura per abrasione (per l'abrasione della corda si veda l'indicatore sulla puleggia basculante) o dopo una forte caduta o un forte impatto. Questi potrebbero causare danni interni o invisibili che possono indebolire significativamente la sua resistenza. In caso di dubbio, considerare il dispositivo danneggiato o consultare SKYLOTEC.
- Devono essere eseguite periodiche ispezioni regolari da parte di personale autorizzato, almeno una volta all'anno. A questo scopo, deve essere realizzata una scheda di controllo (vedere il retro di queste istruzioni). Inoltre, si consiglia caldamente che il set di attrezzatura venga utilizzato da una sola persona in quanto la sua esperienza di uso è meglio tracciata e compresa in questo modo.
- Prima di ogni uso, è obbligatorio controllare il discensore e verificare che tutti i suoi componenti (maniglia, bloccante, flange) non presentino avarie e siano in buone condizioni.

Imballaggio, stoccaggio, manutenzione e pulizia

Ogni prodotto viene imballato con le relative istruzioni d'uso. È indispensabile una corretta manutenzione e conservazione per garantire il corretto funzionamento del prodotto (così come di tutte le apparecchiature) e quindi la vostra sicurezza. Pulire il prodotto con una spazzola sotto l'acqua corrente fredda di uso domestico. Se le macchie persistono, pulirlo in acqua calda (massimo 30°C) con sapone normale. Quindi risciacquare accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ombreggiato e ventilato, lontano da fonti di calore. Se necessario, lubrificare con parsimonia le articolazioni mobili del bloccante e della maniglia con olio a base di silicone.

Temperature

Poiché è possibile utilizzare questo prodotto entro un campo di temperatura da -20°C a 60°C, si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Durata

È impossibile indicare la durata esatta di questo prodotto poiché dipende dalla frequenza e modalità di applicazione, dall'ambiente in cui viene utilizzato (marino, cave, atmosfera corrosiva) e dall'usura meccanica o dai danni. Dato per scontato il suo corretto utilizzo (secondo queste istruzioni), la durata del prodotto, con un uso medio, dovrebbe essere di 7 anni.

Garanzia e sue limitazioni

Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non si applica in caso di cattivo uso, usura normale, modifiche o alterazioni non autorizzate, uso improprio, manutenzione impropria, incidenti,

negligenza, danni o se il prodotto viene utilizzato per uno scopo per cui non è stato progettato. Se si riscontra un difetto, è necessario restituire il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato o direttamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC non è responsabile delle conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo, derivanti dall'uso dei suoi prodotti.

5.) Certificato di identificazione e di garanzia
Le informazioni sulle etichette applicate corrispondono a quelle del prodotto fornito. La tabella prestampata corrisponde allo stato della certificazione/normativa alla data della presente guida. Le informazioni annotate sul prodotto sono vincolanti.
a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Dimensioni / lunghezza
d) Materiale
e) Nr. di serie
f) Mese e anno di fabbricazione
g 1-x) Norme (internazionali)
h 1-x) Numero certificazione
i 1-x) Ente di certificazione
j 1-x) Data certificazione
k 1-x) Numero max. di persone
l 1-x) Peso/carico omologato
m 1-x) Carico max.
n) Ente di vigilanza sulla produzione; sistema di gestione della qualità
o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylotec.com/downloads

6.) Scheda di controllo
6.1-6.5) Compilare in caso di collaudo
6.1) Data
6.2) Collaudatore
6.3) Causa
6.4) Nota
6.5) Prossimo controllo

7.) Informazione individuale
7.1–7.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
7.1) Data di acquisto
7.2) Primo utilizzo
7.3) Utilizzatore
7.4) Azienda

8.) Lista degli enti certificatori


Utilisation ok


Prudence durant l'utilisation


Danger de mort

—
Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

A lire attentivement avant l'emploi
Cet appareil a été conçu pour vous offrir le niveau de sécurité d'un équipement de protection individuelle conforme à la directive 89/686/CEE ou réglementation européenne (EU) 2016/425.

Mesures de sécurité et avertissements
a) Il existe d'innombrables et même d'inimaginable possibilités d'utilisation de cet appareil. Seules les techniques montrées sur les illustrations, qui ne sont pas barrées ou marquées d'une tête de mort, sont recommandées et couvertes par la garantie.
b) Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées, sinon l'utilisateur doit être constamment surveillé par du personnel agréé pour garantir sa sécurité. Cela engage la responsabilité contre les dommages, blessures et décès occasionnés par une mauvaise utilisation de l'équipement.
c) Ce produit peut être utilisé en combinaison avec un équipement de protection individuelle conforme à la directive 89/686/CEE et compatible avec les informations pertinentes.
d) La durée de vie de ce produit sera prolongée s'il est employé avec soin. Evitez notamment de le frotter contre des surfaces abrasives et/ou sur des bords tranchants.
e) L'action de blocage du dispositif, et donc votre sécurité, peut être considérablement réduite si l'appareil ou la corde est sale, gras, boueux ou givré.
f) Une utilisation prolongée dans un environnement salé (par ex. sur des falaises du littoral) peut affecter la performance du produit.
g) N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid important (voir les températures de travail et de rangement).
h) Evitez tout contact avec les réactifs chimiques, car ils peuvent affecter les performances de ce produit. Contactez le fabricant en cas de doute.
i) Il est essentiel d'évaluer la fiabilité et la sécurité de l'intégralité du système de sécurité que vous utilisez : la résistance appropriée des ancrages et de la structure sur laquelle ils sont fixés, leur positionnement correct (en hauteur) pour arrêter une chute et éviter tout effet de balancier, le positionnement correct des cordes (protection contre les arêtes vives ou les points de frottement, éviter tout mauvais fonctionnement de la poulie, redondance, etc.) et la présence d'un nœud d'arrêt au niveau de l'extrémité libre de la corde. Les poulies ont été conçues pour une utilisation dans des zones de sécurité au travail, de services de sauvetage, de grimpe

d‘arbres et de traversée. Elles ont été conçues pour la protection contre les chutes, le positionnement au travail ou les systèmes de sécurité ainsi que pour lever et baisser des charges. Les deux plaques doivent être verrouillées au même moment lors de l‘utilisation des poulies et sécurisées à l‘aide d‘un raccord approprié. Les poulies ne doivent pas être soumises à une charge axiale (chargement dans le sens de l‘axe du cylindre). Les dimensions du cylindre diffèrent selon le modèle utilisé. Avant toute utilisation, vous devez donc vous assurer que la poulie convient bien au système de corde utilisé (voir étiquette pour les tailles de cordes). Les poulies SKYLOTEC (cylindre en aluminium) NE doivent PAS être utilisées avec des câbles en acier. Il faut utiliser les poulies avec un système conforme aux normes internationales ou aux normes liées aux usages spécifiques en vigueur dans le secteur concerné, et qui utilise un point d‘ancrage avec une charge utile adaptée. La conformité d‘une installation doit être vérifiée par une personne qualifiée.

Principes de fonctionnement

1.) Fixation de l‘appareil à la corde

Toutes les poulies de sauvetage sont équipées de plaques latérales rotatives. Les écarter suffisamment pour permet l‘insertion de la corde (environ 90 °). Insérer la corde, aligner les deux plaques latérales et les fixer en fermant le mousqueton sur l‘un des trous d‘attache de la poulie.

2.) Positionnement correct

Les poulies ne doivent pas être gênées par le mousqueton ou tout autre obstacle et doivent être alignées avec l‘axe de traction. Les mousquetons peuvent être fixés sur les trois trous d‘attache simultanément en tirant dans des directions quelconques pour maintenir fermement la poulie en position.

3.) Systèmes de hissage (avantage mécanique) et anti-retour

Avant d‘utiliser le système, toujours le tester et vérifier que le bloqueur se coince dans la bonne direction.
AVERTISSEMENT : la limite de charge de travail du système est réduite à la limite de charge de travail du bloqueur.

4.) Systèmes de corde de traversée

Des ancrages temporaires sur des systèmes de corde de traversée peuvent être réalisés en raccordant des cordes de remorquage et arrière supplémentaires dans l‘un des trous d‘attache latéraux (poulies larges), ou directement sur la anse du trou central de la poulie (petite poulie), et de les bloquer. Les mêmes cordes peuvent être utilisées pour déplacer des charges le long de la corde supportant la charge principale. Simple ou double, les poulies peuvent également être utilisées pour des tyroliennes haute vitesse (modes tyroliennes).

Informations générales

Un examen régulier:

- N‘hésitez pas à retirer l‘appareil s‘il présente des signes d‘usure (pour vérifier l‘abrasion de la corde regardez l‘indicateur sur la poulie pivotante) ou après une chute ou un impact importants. Ils peuvent causer des dommages internes ou invisibles qui peuvent affaiblir considérablement sa force. En cas d‘incertitude, considérez l‘appareil comme endommagé ou consultez SKYLOTEC.
- Une personne agréée doit régulièrement effectuer des inspections périodiques, au moins une fois par an. Pour cela, un registre d‘inspection devrait être établi (voir au dos de ces instructions). De plus, nous recommandons vivement qu‘un équipement complet soit utilisé par une seule personne et que son historique d‘utilisation soit suivi au mieux et demeure lisible.
- Avant chaque usage, il est indispensable de vérifier le descendeur et de vérifier que tous ses composants (poignée, taquet coinceur, brides) sont irréprochables et en bon état de fonctionnement.

Emballage, rangement, entretien et nettoyage

Chaque produit est emballé avec les INSTRUCTIONS D‘UTILISATION. Un entretien et un rangement appropriés sont ndispensables pour assurer le bon fonctionnement du produit (ainsi que de tout votre matériel) et donc assurer votre sécurité.
Nettoyez le produit avec une brosse à l‘eau courante d‘un robinet. Si les taches persistent, lavez à l‘eau chaude (30°C maximum) avec un savon ordinaire. Puis rincez abondamment, essuyez avec une serviette et laissez sécher naturellement dans un endroit ombragé aéré, loin d‘une sources de chaleur.
Si nécessaire, lubrifiez légèrement les articulations mobiles du taquet coinceur et la poignée avec une huile silicone.

Températures

Bien qu‘il soit possible d‘utiliser ce produit entre des températures allant de -20°C à 60°C, il est conseillé de le ranger dans un endroit sec à température ambiante.

Durée de vie

Il est impossible d‘indiquer avec exactitude la durée de vie de ce produit, cela dépend de la fréquence et du mode d‘utilisation, de l‘environnement (marin, souterrain, atmosphère corrosive) et de l‘usure mécanique ou des altérations. Avec une utilisation correcte (conforme à ces instructions), la durée de vie attendue de ce produit est de 7 ans en moyenne.

Garantie et ses limites

Ce produit est garanti 3 ans à compter de l‘achat contre tout vice de matériel ou de fabrication. La garantie ne s‘applique pas pour les cas de mauvaise utilisation, d‘usure normale, de modifications ou

transformations non autorisées, de mauvais entretien, d'accidents, de négligence, de dommages ou si le produit est utilisé autrement que dans le but destiné. Si vous découvrez un défaut, vous devez retourner le produit à son vendeur ou directement à SKYLOTEC. SKYLOTEC n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre dommage résultant de l'utilisation de ce produit.

5.) Certificat d'identification et de garantie
Les informations sur les étiquettes apposées correspondent à celles du produit fourni. Le tableau pré-imprimé reflète l'état de la certification/la réglementation relative à la date des instructions. Les informations mentionnées sur le produit sont contraignantes.
a) Nom produit
b) Référence produit
c) Dimensions / longueur
d) Matière
e) N° de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (internationales)
h 1-x) Numéro de certification
i 1-x) Centre de certification
j 1-x) Date de certification
k 1-x) Nombre de personne max.
l 1-x) Poids/charge de test
m1-x) Charge max.
n) Centre de contrôle de la fabrication ; système de contrôle de la qualité
o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

6.) Fiche de contrôle
6.1–6.5) À compléter lors de la révision
6.1) Date
6.2) Contrôleur
6.3) Motif
6.4) Remarque
6.5) Prochain contrôle

7.) Infomations de l'individual
7.1–7.4) à compléter par l'acheteur
7.1) date d'achat
7.2) première utilisation
7.3) utilisateur
7.4) société

8.) Liste de centre de certification

 Uso correcto

 Precauciones antes de utilizar

 Peligro de muerte

— No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Leer atentamente antes del uso

Este dispositivo se diseñó para ofrecerle un grado de seguridad esperado del equipo de protección personal de acuerdo con la Directiva 89/686/EEC.

Medidas de seguridad y advertencias

a) Hay innumerables e incluso inimaginables formas de usar este dispositivo. Solamente se recomiendan las técnicas usadas en las figuras que no tienen cruces y que no muestran un cráneo y esas técnicas están cubiertas por la garantía.

b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas correctamente capacitadas. De lo contrario personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario, este personal debe garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y la muerte que puedan ocurrir
por el uso incorrecto o el mal uso del equipo.

c) Este producto se debe usar junto con un equipo de protección personal que cumpla con la Directiva 89/686/ECC o regulaciones europeas (EU) 2016/425 y sea compatible con la información relevante.

d) La duración de este producto se extenderá si se usa con cuidado. En particular, evite frotar contra superficies abrasivas o bordes filosos.

e) La acción de frenado del dispositivo y, por lo tanto, su seguridad se pueden reducir considerablemente si el dispositivo o la cuerda está sucia, tiene grasa, barro o hielo.

f) El uso prolongado en ambientes con sal (por ej. la costa del mar) puede afectar el rendimiento del producto.

g) No exponga el dispositivo a calor o frío significativo (vea la temperatura de trabajo y de almacenamiento).

h) Evite el contacto con reactivos químicos ya que pueden afectar el rendimiento de este producto. Comuníquese con el fabricante si tiene dudas.

i) Es esencial evaluar la fiabilidad y el buen funcionamiento de todo el sistema de seguridad utilizado: la resistencia adecuada de los anclajes y la estructura a la que están fijados, su correcto posicionamiento (superior) para amortiguar caídas y evitar el efecto péndulo, la colocación correcta de las cuerdas (p. ej., protegiéndolas de bordes afilados o puntos de fricción, previniendo el deslizamiento inadecuado por la polea, la redundancia, etc.) y la colocación de un nudo de detención en el extremo libre de la

cuerda. Las poleas están diseñadas para su utilización en ámbitos de seguridad ocupacional, servicios de rescate, subida a árboles y polipastos. Están concebidas para la protección contra caídas, sistemas de posicionamiento en el lugar de trabajo o sistemas de rescate, así como para elevar y bajar cargas. Ambas placas deberán estar trabadas en todo momento al usar las poleas y deberán asegurarse con un acople adecuado. Las poleas no deben someterse a cargas axiales (cargas en la dirección del eje del rodillo). Las dimensiones del rodillo varían en función del modelo. Por lo tanto, antes de utilizar la polea, deberá asegurase de que es adecuada para su sistema de cuerdas (consultar la etiqueta para ver los tamaños de cuerda). Las poleas SKYLOTEC (rodillos de aluminio) NO deben utilizarse con cables de acero. Las poleas deberán utilizarse con sistemas que cumplan las normas internacionales vigentes o las disposiciones especiales de uso habituales del sector, empleando un punto de anclaje con una carga útil apropiada. La idoneidad del montaje deberá ser verificada por una persona cualificada para ello.

Principios de funcionamiento

1.) Acoplamiento del dispositivo a la cuerda
Todas las poleas de rescate disponen de placas laterales rotatorias. Sepárelas lo suficiente como para permitir la inserción de la cuerda (unos 90°). Inserte la cuerda, vuelva a alinear las placas laterales juntándolas y asegúrelas enganchando un mosquetón en uno de los orificios de agarre de la polea.

2.) Posicionamiento correcto
Las poleas deberán colgar libremente del mosquetón sin impedimentos ni obstrucciones y quedar alineadas con el eje de tensión. Pueden insertarse mosquetones simultáneamente en los tres orificios de agarre con direcciones de tensión arbitrarias para sujetar con firmeza la polea en su posición.

3.) Sistemas de transporte (ventaja mecánica) y captura progresiva
Antes de depositar su confianza en el sistema, compruebe y verifique siempre que la abrazadera empleada bloquea la cuerda en la dirección correcta.
ADVERTENCIA: La carga de trabajo límite del sistema se reduce a la carga de trabajo límite de la abrazadera para cuerda.

4.) Sistemas de línea transversal
Pueden montarse anclajes temporales en sistemas de línea transversal conectando líneas de remolque y retroceso en los orificios de amarre laterales (poleas grandes) o directamente en el seno del nudo central de la polea (poleas más pequeñas) y a continuación bloqueándolas. Las mismas líneas pueden emplearse para mover la carga a lo largo de la línea de carga principal. Las poleas también pueden emplearse, de forma individual o en

parejas, para líneas transversales tipo tirolina de alta velocidad (p. ej., montajes de tirolina tipo Flying Fox).

Información general

Examen regular:

- No dude en retirar el dispositivo si muestra signos de desgaste (para obtener información sobre la abrasión de la cuerda vea el indicador en la polea giratoria) o después de una caída o impacto importante. Pueden causar daño interno o invisible que puede debilitar significativamente su fuerza. En caso de incertidumbre trate al dispositivo como dañado o consulte con SKYLOTEC.
- Una persona autorizada debe realizar inspecciones periódicas regulares al menos una vez al año. Para este fin se debe establecer un registro de inspección (vea el dorso de estas instrucciones). Además, sinceramente debemos recomendar que un equipo sea usado por una persona solamente, ya que de esta manera se analiza y comprende mejor su historia de uso.
- Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taco de bloqueo, bridas) no tengan fallas y funcionen correctamente.

Empaquetamiento, almacenamiento, mantenimiento y limpieza

Cada producto se empaca con sus INSTRUCCIONES DE USO. El mantenimiento y almacenamiento adecuado son esenciales paraasegurar el funcionamiento correcto del producto (y su equipo) y, por lo tanto, de su seguridad. Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpielo con agua tibia (máximo 30°C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpielo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor. Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taco de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona.

Temperaturas

Aunque se permite usar este producto en un rango de temperatura de -20°C a 60°C, se aconseja guardarlo en un lugar seco a temperatura ambiente.

Duración

Es imposible indicar la duración exacta de este producto ya que depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del ambiente donde se usa (atmósfera corrosiva, marina, cueva) y del daño o desgaste mecánico. Si se usa correctamente (de acuerdo con estas instrucciones), la duración del producto en un uso promedio se espera que sea de 7 años.

Garantía y sus limitaciones

Este producto posee una garantía de 3 años desde la fecha de compra, contra fallas en el material o la mano de obra. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso de este producto.

5.) Certificado de identificación y de garantía

La información contenida en las etiquetas se corresponde con la de los productos suministrados. La tabla preimpresa refleja el estado de la certificación/normativa en la fecha de la instrucción. La información sobre el producto es vinculante.

a) Nombre del producto
b) Número de artículo
c) Tamaño/longitud
d) Material
e) N.º de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (internacionales)
h 1-x) Número de certificado
i 1-x) Organismo de certificación
j 1-x) Fecha de certificado
k 1-x) Número máximo de personas
l 1-x) Peso de prueba/carga de prueba
m1-x) Carga máx.
n) Organismo de control de producción; sistema de gestión de calidad
o) Fuente declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el enlace siguiente: www.skylotec.com/downloads

6.) Tarjeta de control

6.1–6.5) A cumplimentar al realizar la revisión
6.1) Fecha
6.2) Inspector
6.3) Razón
6.4) Observación
6.5) Siguiente inspección

7.) Información de la persona
7.1–7.4) A cumplimentar por el comprador
7.1) Fecha de compra
7.2) Primera utilización
7.3) Usuario
7.4) Empresa


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte

Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

Estas instruções de montagem têm sempre de ser cuidadosa e atentamente antes da utilização.
Este equipamento foi desenvolvido para lhe assegurar o grau de segurança expectável de um equipamento de proteção individual em conformidade com a Diretiva 89/686/CEE e com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu.

Medidas de segurança e avisos
a) Este equipamento pode ser utilizado de inúmeras maneiras, algumas delas inimagináveis. Só as técnicas representadas nas figuras que não tenham uma cruz por cima ou que não representem um crânio são recomendadas e estão cobertas pela garantia.
b) Este produto só pode ser utilizado por pessoas que tenham recebido a devida formação para o utilizarem; se não for o caso, o utilizador tem sempre de ser vigiado por pessoas devidamente formadas e que podem garantir a respetiva segurança. Estão englobados reivindicações de responsabilidade e pedidos de indemnização por danos, lesões ou morte resultantes de uma utilização inadequada ou indevida do equipamento.
c) Este produto pode ser utilizado com um equipamento de proteção individual de acordo com a Diretiva 89/686/CEE e com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e tem de ser compatível com as exigências relevantes.
d) A vida útil deste produto será maior se o mesmo for usado de forma cuidadosa. De modo especial, tem de ser evitada a fricção contra superfícies ásperas e/ou contra arestas vivas.
e) O desempenho deste produto pode ser negativamente influenciado por condições de muita sujidade, de presença de lama ou de presença de gelo.
f) Uma utilização mais prolongada em ambientes com salinidade elevada (como, por exemplo, em penhascos marinhos) pode prejudicar o desempenho do produto.
g) Não exponha o aparelho a calor ou frio intensos (ver Temperatura de trabalho e de armazenamento).
h) Evite qualquer contacto com reagentes químicos que poderão comprometer o desempenho deste produto. Em caso de dúvida, contacte o fabricante.
i) É essencial avaliar a fiabilidade e a segurança de todo o sistema de segurança em que está a confiar: resistência adequada das ancoragens e da estrutura a que estão fixadas, o seu

posicionamento correto (mais elevado), a fim de travar uma queda e de evitar efeitos de pêndulo, o posicionamento correto das cordas (por exemplo, protegendo arestas afiadas ou pontos de fricção, prevenindo um mau deslizamento na polia, redundância, etc.) e dar um nó em oito na extremidade da corda. As polias foram concebidas para serem utilizadas em zonas de segurança no trabalho, de serviços de salvamento, de subida de árvores e de travessia. Foram concebidas para serem utilizadas em sistemas de proteção contra quedas, de posicionamento para o trabalho e de salvamento, bem como para içar e baixar cargas. Quando utilizar polias, certifique-se de que ambas as placas estejam sempre bloqueadas e presas por meio de um acoplamento adequado. As polias não devem ser submetidas a cargas axiais (carga na direção do eixo do rolo). As dimensões do rolo podem variar, dependendo do modelo em causa. Por isso, antes de utilizar a polia, deve sempre certificar-se de que ela é a adequada para ser utilizada com o seu sistema de corda (consulte a etiqueta para se informar sobre os tamanhos das cordas). As polias da SKYLOTEC (rolos de alumínio) NÃO devem ser utilizadas em conjunto com cabos de aço. As polias devem ser utilizadas com um sistema que esteja em conformidade com as normas internacionais reconhecidas ou com normas de utilização específicas normalmente adotadas no setor, e que empreguem um ponto de ancoragem com uma carga útil apropriada. A adequação de toda e qualquer instalação deve ser sempre verificada por uma pessoa com as devidas qualificações.

Princípios de funcionamento

1.) Prender o dispositivo à corda
Todas as polias de salvamento dispõem de placas laterais rotativas. Afaste-as uma da outra o suficiente para inserir a corda (cerca de 90°). Insira a corda, volte a alinhar as placas laterais uma com a outra e bloqueie-as, prendendo um mosquetão num dos orifícios de colocação de mosquetões da polia.

2.) Posiciona mento correto
As polias devem ficar suspensas, sem que o seu movimento seja impedido por mosquetões ou outras obstruções, e devem estar alinhadas com o eixo de tração. Os mosquetões podem ser presos simultaneamente aos três orifícios de colocação de mosquetões, com direções de tração arbitrárias para manterem a polia firmemente na devida posição.

3.) Sistemas de transporte (vantagem mecânica) e sistemas de captura de progresso
Antes de confiar no sistema, teste-o sempre e certifique-se de que o dispositivo de fixação da corda utilizado a está a fixar na direção correta. AVISO: O limite da carga de trabalho do sistema sofre uma redução para o limite do dispositivo de fixação da corda.

4.) Sistemas de linha de travessia

As ancoragens temporárias em sistemas de linha de travessia podem ser construídas por meio da ligação de linhas de arrasto e traseiras adicionais a orifícios de retenção laterais (polias grandes) ou diretamente à laçada do nó central da polia (polia mais pequena), bloqueando-os. Podem ser utilizadas as mesmas linhas para deslocar a carga ao longo da linha principal de suporte de cargas. Simples ou duplas, as polias também podem ser utilizadas para tirolesas de alta velocidade (como, por exemplo, as configurações para flying fox).

Informações gerais

Inspeção regular:

- Não continue a utilizar o aparelho assim que notar indícios de desgaste ou na sequência de uma queda ou um embate graves. Isto poderia causar danos internos ou invisíveis que, por sua vez, poderiam prejudicar significativamente a prestação do produto. Em caso de dúvida, considerar o aparelho como danificado ou contactar a SKYLOTEC.
- As inspeções periódicas regulares devem ser realizadas, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa autorizada para tal. Para este fim, dever-se-á redigir um protocolo de teste (ver o verso deste manual). Além disso, recomendamos que seja apenas uma pessoa a utilizar um conjunto do equipamento. Desta forma, o respetivo histórico de utilização poderá ser rastreado e compreendido da melhor maneira.
- Antes de cada utilização, é indispensável inspecionar o equipamento de descida e garantir que todos os respetivos componentes (pega, gancho de aperto, flanges) se encontram em perfeitas condições e em bom estado operacional.

Embalagem, armazenamento, manutenção e limpeza

Cada produto foi embalado com o respetivo MANUAL DE UTILIZAÇÃO. É obrigatório proceder à manutenção e ao armazenamento corretos a fim de garantir o funcionamento correto dos produtos (bem como de todo o equipamento) e, por conseguinte, a segurança do utilizador. Limpar o produto com uma escova debaixo de água fria corrente. Se as nódoas persistirem, lavar em água quente (no máximo, a 30°C) com um sabão comum. De seguida, enxaguar abundantemente, secar com um pano e deixar secar naturalmente num local arejado, à sombra, afastado de fontes de calor. Se necessário, lubrificar a pega e as uniões móveis dos ganchos de aperto com óleo de silicone.

Temperaturas

É permitido utilizar este produto na gama de temperatura entre -20°C a 60°C. No entanto, é aconselhável armazená-lo num local seco à temperatura ambiente.

Vida útil

Não é possível indicar com precisão a vida útil deste produto, visto que a mesma depende da frequência e do modo de utilização, assim como do ambiente em que é utilizado (mar, grutas, atmosfera corrosiva) e do desgaste ou danos mecânicos. Pressupondo uma utilização correta (de acordo com estas instruções), a vida útil esperada do produto, com uma utilização mediana, pode ser estipulada em 7 anos.

Garantia e respetivas limitações

Este produto tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra relativamente a todos os erros de fabrico ou de material. A garantia não se aplica em caso de utilização inadequada, desgaste normal, modificações ou alterações não autorizadas, utilização incorreta, manutenção incorreta, acidentes, negligência, danos ou quando o produto é utilizado para fins para os quais não foi concebido. Se detetar danos, deverá devolver o produto ao fornecedor que lhe vendeu o produto ou contactar diretamente a SKYLOTEC.

A SKYLOTEC não é responsável pelas consequências de danos diretos, indiretos, aleatórios, ou de outra natureza, que possam decorrer da utilização deste produto.

5.) Certificado de identificação e de garantia

As informações nos autocolantes aplicados correspondem às informações do produto fornecido. A tabela pré-preenchida reflete o estado da certificação/definição de normas à data de elaboração destas instruções. As informações indicadas no produto são vinculativas.

a) Designação do produto
b) Número de artigo
c) Altura/comprimento
d) Material
e) N.º de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Normas (internacionais)
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Organismo notificado
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) N.º máximo de pessoal
l 1-x) Peso de ensaio/carga de ensaio
m1-x) Carga máxima
n) Entidade monitorizadora do fabrico; sistema de gestão da qualidade
o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral em: www.skylotec.com/download

6.) Cartão de controlo:
6.1–6.5) A preencher durante a revisão
6.1) Data
6.2) Técnico responsável
6.3) Motivo
6.4) Observação
6.5) Próxima inspeção

7.) Informação Pessonal
7.1–7.4) A preencher pelo comprador
7.1) Data de compra
7.2) Primeira utilização
7.3) Usuário
7.4) Empresa

8.) Lista de **Organismo notificado**

 Gebruik ok

 Voorzichtig bij gebruik

 Levensgevaar

— Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Voor gebruik moeten deze gebruiksaanwijzingen aandachtig worden gelezen.
Dit apparaat is ontworpen om u het veiligheidsniveau te bieden dat verwacht wordt van persoonlijke beschermingsuitrusting in overeenstemming met Richtlijn 89/686/EEG en Europese regelgeving (EU) 2016/425.

Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen
a) Er zijn talloze en zelfs onvoorstelbare mogelijke toepassingen van dit apparaat. Alleen de technieken die worden weergegeven in de illustraties die niet zijn doorgestreept of waarop een schedel is afgebeeld, worden aanbevolen en vallen onder de garantie.
b) Dit product mag alleen worden gebruikt door hiertoe opgeleide personen; anders moet de gebruiker voortdurend worden gecontroleerd door opgeleid personeel dat de veiligheid kan garanderen. Dit omvat aansprakelijkheidsclaims voor schade, verwondingen en overlijden veroorzaakt door ondeskundig of oneigenlijk gebruik van het apparaat.
c) Dit product kan worden gebruikt in combinatie met persoonlijke beschermingsuitrusting in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/686/EEG of de Europese Verordening (EU) 2016/425 en moet compatibel zijn met de relevante vereisten.
d) De levensduur van dit product neemt toe wanneer het voorzichtig wordt gebruikt. Met name wrijving langs ruwe oppervlakken en/of scherpe randen dient te worden vermeden.
e) In zeer vuile, modderige of ijzige omstandigheden kunnen de prestaties worden beïnvloed.
f) Langdurig gebruik in zoute omgevingen (bijvoorbeeld zeekliffen) kan de prestaties van het product beïnvloeden.
g) Stel het apparaat niet bloot aan overmatige hitte of koude (zie werktemperatuur en opslagtemperatuur).
h) Vermijd elk contact met chemische reagentia omdat deze de prestaties van dit product kunnen beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant.
i) Het is van essentieel belang om de betrouwbaarheid en veiligheid te beoordelen van het hele veiligheidssysteem waarop u vertrouwt: adequate weerstand van de ankers en de structuur waarop ze zijn bevestigd, hun correcte (hogere) positionering om een val te stoppen en slingereffecten te voorkomen, correcte positionering van de touwen (bijvoorbeeld bescherming tegen scherpe randen of wrijvingspunten, voorkomen van slecht door de katrol lopen,

redundantie, etc.) en om een stopknoop aan het vrije uiteinde van het touw te knopen. Katrollen zijn ontworpen voor gebruik met betrekking tot arbeidsveiligheid, reddingsdiensten, boomklimmen en vastsjorren. Ze zijn ontworpen om te worden gebruikt bij valbescherming, werkpositie- of reddingsystemen en voor het heffen en laten zakken van lasten. Beide platen moeten te allen tijde zijn gesloten bij gebruik van katrollen en met een geschikte koppeling worden vergrendeld. De katrollen mogen niet worden onderworpen aan axiale belasting (belasting in de richting van de as van de rol). De afmetingen van de rollen verschillen afhankelijk van het model. Controleer daarom voor het gebruik of de katrol geschikt is voor gebruik met uw touwsysteem (zie het etiket voor touwmaten). SKYLOTEC katrollen (aluminium rollen) mogen NIET samen met stalen kabels worden gebruikt. De katrollen dienen te worden gebruikt met een systeem dat voldoet aan erkende internationale normen of specifieke gebruiksnormen die gewoonlijk in de sector worden gehanteerd en waarbij een ankerpunt met een geschikte last wordt gebruikt. De geschiktheid van een installatie moet door een gekwalificeerd persoon worden gecontroleerd.

Werkingsprincipes

1.) Bevestiging van het apparaat aan het touw

Alle reddingkatrollen beschikken over roterende zijplaten. Breng deze voldoende uit elkaar om het plaatsen van het touw mogelijk te maken (ongeveer 90°). Steek het touw erin, breng de zijplaten weer bij elkaar en sluit ze door een karabijnhaak in een van de clipopeningen van de katrol te klikken.

2.) Correcte positionering

De katrollen moeten vrij van de karabijnhaak of andere obstakels hangen en moeten worden uitgelijnd met de trekas. Karabijnhaken kunnen tegelijkertijd in alle drie de clipopeningen worden geklikt met willekeurige trekrichtingen om de katrol stevig op zijn plaats te houden.

3.) Hijsen (mechanisch voordeel) en progressiesystemen

Voordat u op het systeem vertrouwt, moet u het altijd eerst testen en controleren of de gebruikte touwklem in de juiste richting klemt. WAARSCHUWING: De werkbelastingslimiet van het systeem wordt verlaagd tot de werklastlimiet van de touwklem.

4.) Traverse-lijnsystemen

Tijdelijke ankers op traverse-lijnsystemen kunnen worden gemaakt door extra sleep- en achterlijnen aan te sluiten in zijdelingse clipopeningen (grote katrollen) of direct in de lus van de centrale knoop van de katrol (kleinere katrol) en ze te blokkeren. Dezelfde lijnen kunnen worden gebruikt om de last langs de belangrijkste lastdragende lijn te verplaatsen. De katrollen, enkel of dubbel, kunnen ook worden gebruikt voor Tiroolse traversen met hoge snelheid (bijvoorbeeld voor flying fox).

Algemene informatie

Regelmatige controle:

- Stop met het gebruik van het apparaat zodra het tekenen van slijtage vertoont of na een zware val of stoot. Dit kan interne of onzichtbare schade veroorzaken die de sterkte aanzienlijk kan beïnvloeden. Als u twijfelt, beschouw het apparaat dan als beschadigd of neem contact op met SKYLOTEC.
- Regelmatige periodieke controles dienen ten minste eenmaal per jaar door een bevoegde persoon te worden uitgevoerd. Voor dit doel moet er een inspectieprotocol worden geschreven (zie de achterkant van deze handleiding). Bovendien raden we aan dat één set van de uitrusting telkens slechts door één persoon wordt gebruikt, omdat op deze manier de gebruiksgeschiedenis het best kan worden getraceerd en begrepen.
- Vóór elk gebruik is het absoluut vereist om het afdaalmiddel te controleren en u ervan te verzekeren dat alle onderdelen (greep, klem, flenzen) in goede staat verkeren.

Verpakking, opslag, onderhoud en reiniging

Elk product is met een eigen GEBRUIKSAANWIJZING verpakt. Correct onderhoud en opslag zijn verplicht om de correcte werking van de producten (evenals de volledige uitrusting) en dus uw veiligheid te garanderen. Reinig het product met een borstel onder stromend koud huishoudwater. Als de vlekken te hardnekkig zijn, reinig dan in warm water (maximaal 30° C) met gewone zeep. Vervolgens goed afspoelen, afvegen met een handdoek en op een natuurlijke manier laten drogen op een schaduwrijke, geventileerde plaats uit de buurt van warmtebronnen. Smeer indien nodig de beweegbare verbindingen van de klemmen en de greep spaarzaam met siliconenolie.

Temperaturen

Hoewel het is toegestaan dit product binnen een temperatuurbereik van -20° C tot 60° C te gebruiken, wordt opslag bij kamertemperatuur op een droge plaats aanbevolen.

Levensduur

Het is onmogelijk om de exacte levensduur van dit product aan te geven, omdat dit afhangt van de frequentie en het type gebruik en de omgeving waarin het wordt gebruikt (zee, grotten, corrosieve atmosfeer) en van mechanische slijtage of beschadiging. Uitgaande van correct gebruik (conform deze instructies) is de verwachte levensduur van het product bij gemiddeld gebruik 7 jaar.

Garantie en de beperkingen ervan

Dit product heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum tegen defecten in materialen en productiefouten. De garantie geldt niet bij misbruik, normale slijtage, ongeautoriseerde wijzigingen of wijzigingen, oneigenlijk gebruik, slecht onderhoud, ongevallen, nalatigheid, schade of indien het product wordt gebruikt voor

doeleinden waarvoor het niet is ontworpen. Indien u schade constateert, moet u het product retourneren naar de dealer waar u het product hebt gekocht of rechtstreeks contact opnemen met SKYLOTEC.

SKYLOTEC is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van directe, indirecte, incidentele of andere soorten schade die uit het gebruik van dit product voortvloeien.

5.) Identificatie- en garantiecertificaat
Informatie over de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product. De voorgedrukte tabel geeft de status van certificering/standaardisatie op de instructiedatum weer. De op het product aangegeven informatie is bindend.
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Maat/lengte
d) Materiaal
e) Serie-nr.
f) Maand en jaar van productie
g 1-x) Normen (internationaal)
h 1-x) Certificaatsnummer
i 1-x) Certificeringsinstantie
j 1-x) Certificaatdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testgewicht/testbelasting
m1-x) Max. belasting
n) Instelling voor productiebewaking; kwaliteitsbeheersysteem
o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link openen: www.skylotec.com/downloads

6.) Controlekaart
6.1–6.5) Gelieve bij de inspectie in te vullen
6.1) Datum
6.2) Controleur
6.3) Reden
6.4) Opmerking
6.5) Volgende inspectie

7.) Persoonsinformatie
7.1–7.4) Gelieve door de koper in te vullen
7.1) Aankoopdatum
7.2) Eerste gebruik
7.3) Gebruiker
7.4) Bedrijf

8.) Lijst van certificatie-instellingen


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare

Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem inden brug
Denne enhed er udvikler for at kunne give dig den sikkerhed, der forventes af personlige værnemidler iht. direktiv 89/686/EEC og den europæiske forordning (EU) 2016/425.

Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler
a) Denne enhed kan bruges på utallige og endda næsten utænkelige måder. Kun teknikker, der er vist på illustrationerne, og som ikke er mærket med et forbudssymbol eller et dødningehoved, anbefales og er dækket af garantien.
b) Dette produkt må kun bruges af uddannede personer, i modsat fald skal brugeren være under konstant opsyn af uddannet personale, der kan garantere for sikkerheden. Det omfatter garantikrav i tilfælde af skader, personskader og død, som er forårsaget af ukyndig eller forkert brug af enheden.
c) Dette produkt må bruges sammen med personlige værnemidler i henhold til det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller den europæiske forordning (EU) 2016/425 og skal være kompatibel med de relevante krav.
d) Levetiden af dette produkt forlænges, hvis det bruges med omhu. Navnlig skal det undgås, at produktet skurer mod ru overflader og/eller skarpe kanter.
e) Under betingelser med megen snavs, slam eller is kan ydeevnen nedsættes.
f) Ved længere tids brug i saltholdigt miljø (f.eks. klipper ved havet) kan produktets ydeevne nedsættes.
g) Udsæt ikke enheden for ekstrem varme eller kulde (se indsats- og lagertemperatur).
h) Undgå enhver kontakt med kemiske stoffer, da dette kan nedsætte produktets ydeevne. Kontakt producenten, hvis du er i tvivl.
i) det er vigtigt at vurdere pålideligheden og sikkerheden af hele sikkerhedssystemet, som du afhænger af: Passende modstand af ankrene og strukturen som de er fastsat på, deres korrekte (højere) positionering, så de stopper et fald og forbygger penduleffekter, korrekt positionering af reb (f.eks. beskytte skarpe kanter eller gnidningspunkter, forbygger dårligt kørende taljer, redundans osv.) og binde en stopknude for enden af den frie ende af rebet. Taljer er designet til brug i områder med arbejdsmæssig sikkerhed, redningsservicer, træklatring og bevoksning. De er beregnet til anvendelse ved faldbeskyttelse, arbejdspositions- eller

redningssystemer og til at hæve og sænke læs. Begge plader skal være låste hele tiden, når taljerne bruges og sikret med en passende kobling. Taljerne må ikke udsættes for aksial læsning (læsning langs hjulakslerne). Hjuldimensionerne varierer, afhængig af den anvendte model. Du skal derfor sikre, at taljerne er passende til anvendelsen af dit rebsystem forud for brug (se mærkaten for rebstørrelser). SKYLOTEC taljer (aluminiumshjul) må IKKE bruges sammen med stålkabler. Taljerne skal anvendes med et system, som opfylder anerkendte internationale standarder eller specifikke brugsstandarder, som er normalt i denne sektor og anvendelsen af ankerpunkter med en passende nyttelast. Installationens egnethed skal kontrolleres af en passende kvalificeret person.

Principper for funktion

1.) Påsætning af enheden på rebet

Alle redningstaljer har roterende sideplader. Tag dem nok fra hinanden for at indsætte rebet (omkring 90 °). Indsæt rebet, og genplacer sidepladerne og lås dem ved at sætte en karabinhage ind i en af taljens fastsættelseshuller.

2.) Korrekt positionering

Taljerne skal hænge uhindret frit fra karabinhagen eller andre forhindringer, og skal være justeret i forhold til trækakslen. Karabinhager kan sættes ind i alle tre fastsættelseshuller med vilkårlige trækretninger for at holde taljen sikkert på plads.

3.) Transport (mekanisk fordel) og låsesystem

Før du stoler på systemet, så kontroller det og få bekræftet, at det brugte rebspænde låser i den korrekte retning.
ADVARSEL: Arbejdsbyrdegrænsen af systemet er reduceret til arbejdsbyrdegrænsen for rebspændet.

4.) Gennemkørende linjesystemer

Midlertidige ankre på gennemkørende linjesystemer kan være konstrueres ved at forbinde yderligere slæb- og backlinjer i siden af fastgørelseshullerne (store taljer) eller direkte ind i midten af samlingen i taljeknuden (mindre taljer) og blokere dem. De samme linjer kan bruges til at flytte læs langs hovedlæssets pejlelinje. Enkelt eller dobbelt, taljerne kan også bruges til højhastighedssvævebaner (f.eks. flying fox-setups).

Generelle informationer

Regelmæssig kontrol:

- Undlad at bruge enheden, så snart du observerer tegn på slitage eller efter et alvorligt styrt eller stød. Det kan forårsage indvendige eller usynlige skader, der kan forringe styrken betragteligt. Hvis du er i tvivl, skal enheden betragtes som ødelagt, eller du kan henvende dig til SKYLOTEC.
- Regelmæssig periodisk kontrol bør gennemføres mindst engang årligt af en bemyndiget person. Der bør udarbejdes en kontrolprotokol (se bagsiden af denne vejledning).

Desuden anbefaler vi, at et udstyret kun bruges af en og samme person, da brugshistorikken på denne måde er mest gennemskuelig.

- Inden hver brug skal nedfiringsudstyret altid kontrolleres, og det skal sikres, at alle delene (greb, klemmeklampe, flanger) fungerer og er i upåklagelig stand.

Emballering, lagring, vedligeholdelse og rengøring

Hvert produkt leveres sammen med en BRUGSANVISNING. Korrekt vedligeholdelse og opbevaring er absolut nødvendigt for at kunne garantere korrekt funktion af produktet (samt hele udstyret) og dermed også garantere for din sikkerhed. Rengør produktet med en børste under rindende koldt vand. Brug varmt vand (maks. 30°C) og almindelig sæbe til genstridige pletter. Skyl derefter grundigt, tør af med et håndklæde og lad udstyret lufttørre på et skyggefuldt, ventileret sted og ikke i nærheden af en varmekilde. Smør ved behov klemmeklampernes bevægelige forbindelser samt grebet med en smule silikoneolie.

Temperaturer

Det er tilladt at bruge dette produkt inden for et temperaturområde fra -20°C til 60°C, dog tilrådes opbevaring et tørt sted ved stuetemperatur.

Levetid

Det er umuligt at angive en præcis levetid for dette produkt, fordi den er afhængig af brugshyppigheden og -måden samt af de omgivelser, produktet anvendes i (hav, huler, korrosiv atmosfære) og af den mekaniske slitage eller beskadigelser. Ved korrekt brug (i overensstemmelse med de foreliggende anvisninger) kan produktets forventede levetid ved gennemsnitligt brug fastsættes til 7 år.

Garanti og dens begrænsninger

Dette produkt har en 3-årig garanti på enhver materiale- eller produktionsfejl. Garantien omfatter ikke misbrug, normal slitage, ikke tilladte modifikationer eller ændringer, ukyndig brug, ukyndig vedligeholdelse, ulykker, uagtsomhed, beskadigelse eller hvis produktet bruges til formål, som det ikke er beregnet til. Hvis du opdager en skade, bør du returnere produktet til den forhandler, hvor du har købt produktet, eller henvende dig direkte til SKYLOTEC.

SKYLOTEC hæfter ikke for følger af direkte, indirekte, hændelige eller andre former for skader, der er en følge af brugen af dette produkt.

5.) Identifikations- og garanticertifikat

Oplysningerne på de selvklæbende etiketter svarer til det medfølgende produkts oplysninger. Den fortrykte tabel er et udtryk for certificeringens /standardens stand på vejledningsdagen. Oplysningerne på produktet er bindende.

a) Produktnavn
b) Artikelnummer
c) Størrelse/længde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produktionsmåned og -år
g 1-x) Standarder (international)
h 1-x) Certifikatsnummer
i 1-x) Certifikatsmyndighed
j 1-x) Certifikatsdato
k 1-x) Maks. antal personer
l 1-x) Kontrolvægt/kontrollast
m1-x) Maks. belastning
n) Produktionskontrolmyndighed; kvalitetsstyresystem
o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolkort
6.1–6.5) Skal udfyldes ved revision
6.1) Dato
6.2) Kontrollant
6.3) Grund
6.4) Anmærkning
6.5) Næste undersøgelse

7.) Personoplysninger
7.1–7.4) Skal udfyldes af køber
7.1) Købsdato
7.2) Første anvendelse
7.3) Bruger
7.4) Virksomhed

8.) Liste over Certifikatsmyndighed


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare

—— Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Les denne bruksanvisningen nøye før bruk.
Denne enheten ble utviklet for å garantere deg den sikkerhetsgraden som forventes av personlig verneutstyr i henhold til direktivet 89/686/EØF og PVU-forordningen (EU) 2016/425.

Sikkerhetstiltak og advarsler
a) Det finnes utallige og til og med ufattelige mulige bruksområder for denne enheten. Kun teknikker som fremstilles på bildene, som ikke er krysset over eller skildrer en hodeskalle, blir anbefalt og dekkes av garantien.
b) Dette produktet må kun brukes av tilsvarende opplærte personer, ellers må brukeren være under konstant tilsyn av en opplært person som kan garantere for sikkerheten. Dette inkluderer erstatningsansvar for materielle skader, personskader og dødsfall som skyldes feil bruk eller misbruk av enheten.
c) Dette produktet kan brukes i kombinasjon med personlig verneutstyr i henhold til EU-direktivet 89/686/EØF eller PVU-forordningen (EU) 2016/425 og må være kompatibel med relevant informasjon.
d) Levetiden for dette produktet blir forlenget dersom det brukes forsiktig. Unngå særlig slitasje mot røffe overflater og/eller skarpe kanter.
e) Ved svært skitne, gjørmete eller isete forhold kan ytelsen påvirkes.
f) Lengre tids bruk i salte omgivelser (f.eks. klipper ved havet) kan produktets ytelse påvirkes.
g) Ikke utsett enheten for kraftig varme eller kulde (se drifts- og oppbevaringstemperatur).
h) Unngå enhver kontakt med kjemiske reagenser, siden disse kan påvirke produktets ytelse. Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil.
i) Det er viktig å vurdere påliteligheten og sikkerheten til hele sikkerhetssystemet du stoler på: Tilstrekkelig motstand i ankrene og strukturen de er festet på, korrekt (høyere) posisjonering av ankrene for å stanse et fall og forhindre pendeleffekter, korrekt posisjonering av tauene (for eksempel beskytte mot skarpe kanter eller gnisningspunkter, forhindre feil gjennomgang gjennom trinsen, redundans osv.) og å knytte en stoppeknute i den frie enden av tauet. Trinser er konstruert for bruk innen arbeidssikkerhet, redningstjenester, treklatring og kryssing. De er utarbeidet for å brukes i fallsikring, arbeidsposisjon eller redningssystemer samt for å løfte og senke laster. Begge platene må være sperret samtidig

når trinsene brukes og sikret med en egnet kobling. Trinsene må ikke utsettes for aksial belastning (belastning i retning hjulakselen). Hjuldimensjonene varierer, avhengig av modellen involvert. Du må derfor før bruk sørge for at trinsen er egnet for bruk med tausystemet ditt (se merking for taudimensjoner). SKYLOTEC trinser (aluminiumshjul) må IKKE brukes sammen med stålvaiere. Trinsene må brukes med et system som samsvarer med anerkjente internasjonale standarder eller spesifikke bruksstandarder som vanligvis oppstår i sektoren, og som bruker et ankerpunkt med en passende nyttelast. Installasjonens egnethet må kontrolleres av en kvalifisert person.

Funksjonsprinsipper

1.) Feste enheten på tauet
Alle redningstrinser har roterende sideplater. Spre dem langt nok fra hverandre til at du kan sette inn tauet (ca. 90°). Sett inn tauet, juster sideplatene sammen igjen og lås dem ved å feste en karabinkrok inn i ett av trinsens festehull.

2.) Korrekt posisjonering
Trinsen må henge fritt uten hindring fra karabinkroken eller andre hindringer, og må justeres med trekkaksen. Karabinkroken kan være festet i alle de tre festehullene samtidig med vilkårlig trekkretning for å holde trinsen fast på plass.

3.) Trekking (mekanisk fordel) og fremdriftssystemer
Før du stoler på systemet, må det alltid testes og bekreftes at tauklemmen som brukes klemmer seg fast i riktig retning.
ADVARSEL: Systemets arbeidsbelastningsgrense reduseres til tauklemmens arbeidsbelastningsgrense.

4.) Traverslinjesystemer
Midlertidige forankringer på traverslinjesystemer kan konstrueres ved å koble ekstra slepe- og returliner inn i sidefestehullene (store trinser) eller direkte inn i krumningen i den sentrale knuten på trinsen (mindre trinse) og sperre dem. De samme linjene kan brukes til å flytte lasten langs hovedbelastningslinjen. Enkle eller doble kan trinsens også brukes for høyhastighets tyrolske traverser (f.eks. flyrefleksoppsettene).

Generell informasjon

Regelmessig kontroll:
- Ikke bruk enheten lenger så snart det viser tegn på slitasje eller etter et alvorlig fall eller slag. Det kan forårsake interne eller usynlige skader som kan påvirke styrken betraktelig. Dersom du er i tvil, må enheten anses som skadet, eller du må ta kontakt med SKYLOTEC.
- Regelmessige periodiske kontroller må utføres minst én gang i året av en autorisert person. Til dette formålet må det opprettes en kontrollprotokoll (se baksiden av denne bruksanvisningen). Dessuten anbefaler vi at ett sett av utstyret

kun brukes av én person, på den måten er det enklest å følge og forstå brukshistorien.

- Før hver bruk anbefales det på det sterkeste at nedstigningsutstyret kontrolleres for å sikre at alle komponenter (håndtak, klemme, flenser) er i god stand.

Emballasje, lagring, vedlikehold og rengjøring

Hvert produkt leveres sammen med en BRUKSANVISNING. Riktig vedlikehold og oppbevaring er obligatorisk for å sikre at produktet fungerer riktig (samt hele utstyret) og dermed din egen sikkerhet. Rengjør produktet med en børste under rennende kaldt husholdningsvann. Hvis det er noen vanskelige flekker, kan det rengjøres i varmt vann (maks. 30 °C) med vanlig såpe. Skyll deretter grundig med rent vann, tørk med et håndkle og la utstyret tørke naturlig på et skyggefullt, ventilert sted unna varmekilder. Ved behov må de bevegelige forbindelsene til klemmene og håndtaket smøres lett inn med silikonolje.

Temperaturer

Det er tillatt å bruke dette produktet i temperaturområdet mellom -20 °C og 60 °C, men det anbefales å oppbevare det ved romtemperatur på et tørt sted.

Levetid

Det er umulig å angi nøyaktig levetid for dette produktet, siden dette avhenger av brukshyppighet og -type samt omgivelsene som utstyret brukes i (sjø, huler, korrosiv atmosfære), og av mekanisk slitasje og skader. Forutsatt riktig bruk (i overensstemmelse med denne bruksanvisningen) kan forventet levetid for produktet med gjennomsnittlig bruk fastsettes til 7 år.

Garanti og begrensninger for denne

Dette produktet har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen for alle material- eller produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke ved misbruk, normal slitasje, uautoriserte modifiseringer eller endringer, feil bruk, feil vedlikehold, ulykker, uaktsomhet, skader eller hvis produktet brukes til formål som det ikke er konstruert for. Dersom du oppdager en skade, må du levere produktet tilbake til forhandleren som du kjøpte produktet av, eller ta direkte kontakt med SKYLOTEC.

SKYLOTEC er ikke ansvarlig for følger av direkte, indirekte, tilfeldige eller andre typer skader som resulterer fra bruk av dette produktet.

5.) Identifiserings- og garantisertifikat

Informasjon på de påsatte klistremerkene for det medfølgende produktet. Den forhåndstrykte tabellen gjenspeiler statusen for sertifiseringen/standardiseringen på anvisningsdatoen. Informasjonen som produktet er merket med, er bindende.

a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale

e) Serienr.
f) Måned og år for produksjon
g 1-x) Standarder (internasjonale)
h 1-x) Sertifikatsnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatsdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Kontrollvekt/kontrollast
m1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkingsorgan, kvalitetsstyringssystem
o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned fra følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort
6.1–6.5) Fylles ut ved inspeksjon
6.1) Dato
6.2) Kontrollør
6.3) Grunn
6.4) Bemerkning
6.5) Neste undersøkelse

7.) Person-opplysninger
7.1–7.4) Fylles ut av kjøper
7.1) Kjøpsdato
7.2) Førstegangsbruk
7.3) Bruker
7.4) Foretak

8.) Liste over Sertifiseringsorgan


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara

— Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Ennen käyttöä tämä käyttöohje on luettava tarkoin.
Laite on suunniteltu turvallisuuden takaamiseen, jota vaaditaan direktiivin 89/686(ETY ja eurooppalaisten asetuksien (EU) 2016/425 mukaisilta henkilökohtaisilta suojaimilta.

Turvallisuustoimenpiteet ja varoitukset
a) Tätä laitetta voi käyttää lukuisiin ja jopa uskomattomiin käyttötarkoituksiin. Suositeltavia ja takuun kattavia teknikoita ovat vain kuvatut tekniikat, mutta eivät yliruksatut tai pääkallolla merkatut tekniikat.
b) Tätä tuotetta saavat käyttää vain siihen vastaavasti koulutetut henkilöt, muissa tapauksissa henkilön on oltava jatkuvasti koulutetun sekä turvallisuuden varmistavan henkilön valvonnan alaisena: Se koskee vastuuvaatimuksia vahinkoja, loukkaantumisia ja kuolemaa vastaa, mitkä ovat aiheutuneet laitteen asiattomasta tai väärästä käytöstä.
c) Tätä tuotetta saa käyttää yhdessä eurooppalaisen direktiivin 89/686/ ETY tai eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisten henkilökohtaisten suojaimien kanssa ja tuotteen täytyy olla yhteensopiva kaikkien vaatimuksien kanssa.
d) Tämän tuotteen kestoikä pitenee huolellisessa käytössä. Erityisesti hankautumisia karkeita pintoja ja teräviä reunoja vastaan on vältettävä.
e) Erittäin likaisissa, mutaisissa tai jäisissä olosuhteissa laitteen tohokkuus voi heiketä.
f) Pitempiaikainen käyttö suolapitoisessa ympäriustössä (meriläheisyys) voi myös vaikuttaa negatiivisesti laitteen kuntoon.
g) Älä koskaan jätä laitetta kuumuuteen tai pakkaseen (katso työ- ja säilytyslämpötila).
h) Vältä kontaktia kemiallisiin aineisiin, koska se voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen kuntoon ja toimintoon. Epävarmuuksissa on käännyttävä valmistajan puoleen.
i) On ehdottoman tärkeää arvioida koko turvallisuusjärjestelmän luotettavuus ja käyttövarmuus: ankkureiden riittävä vastus ja kiinnityspinta, niiden oikea (korkea) asetus putoamisen pysäytystä ja heilumista vastaan, köysien oikea sijoitus (esim. suojaus hankaukselta terävissä reunoissa ja kohdissa, köyden esteetön kulku väkipyörässä, jne.) ja pidäkesolmun sitominen köyden loppupäähän. Väkipyöriä käytetään työturvallisuudessa, pelastustoimissa, puukiipeilyssä ja välimatkojen ylittämisessä. Ne on tarkoitettu käytettäviksi putoamissuojalaitteina, työpisteissä tai pelastusjärjestelmissä sekä kuormien nostamisessa ja

laskemisessa. Väkipyöriä käytettäessä kummankin levyn tulee olla aina lukittu ja varmistettu sopivalla kytkennällä. Väkipyöriä ei saa altistaa aksiaaliselle kuormitukselle (kiekon akselinsuuntainen kuormittaminen). Kiekon mitat rippuvat käytetystä mallista. Siksi ennen käyttöä tulee aina varmistaa, että väkipyörä sopii köysijärjestelmään (katso köyden koko tuotelapusta). SKYLOTEC-väkipyöriä (alumiinikiekot) EI saa käyttää teräskaapeleiden kanssa. Väkipyöriä tulee käyttää järjestelmässä, joka noudattaa tunnettuja kansainvälisiä standardeja tai alalla yleensä käytössä olevia standardeja ja jossa käytetään ankkurointipistettä sopivalla hyötykuormalla. Asennuksen sopivuus tulee tarkistuttaa tehtävään pätevällä henkilöllä.

Toimintaperiaatteet

1. Laitteen kiinnittäminen köyteen
Kaikissa pelastukseen käytettävissä väkipyörissä on sivulevyt. Levitä ne riittävälle etäisyydelle toisistaan niin, että voit kiinnittää köyden (noin 90°). Kiinnitä köysi, aseta sivulevyt takaisin paikoilleen ja lukitse ne kiinnittämällä sulkurengas yhteen väkipyörän kiinnitysrei´istä.

2. Oikea asettaminen
Väkipyörien tulee riippua esteettä sulkurenkaasta tai muista pidäkkeistä ja ne tulee kohdistaa vetoakseliin nähden. Sulkurenkaat voidaan kiinnittää samanaikaisesti kaikkiin kolmeen kiinnitysreikään, jotta väkipyörä pysyy tukevasti asennossaan kaikissa vetosuunnissa.

3. Hinaaminen (mekaaninen hyötysuhde) ja sieppausjärjestelmät
Älä luota sokeasti järjestelmään vaan testaa se aina ensin ja varmista, että köysilukko lukkiutuu oikeaan suuntaan.
VAROITUS: Järjestelmän käyttökuormitusraja alennetaan köysilukon käyttökuormitusrajaan.

4. Poikittaiset köysijärjestelmät
Poikittaisiin köysijärjestelmiin voidaan asentaa väliaikaiset ankkurit yhdistämällä ylimääräinen hinaus- ja takaköysi sivulla oleviin kiinnitysreikiin (isot väkipyörät) tai suoraan väkipyörän keskisolmun silmukkaan (pienet väkipyörät) ja lukitsemalla ne. Samoja köysiä voidaan käyttää kuorman kuljetukseen kuormitettua pääköyttä pitkin. Väkipyöriä voidaan käyttää myös yksittäin tai kaksin nopeissa poikittaisissa riippuköysiasennuksissa.

Yleistä

Säännöllinen tarkastus:
- Älä käytä laitetta enää, jos siinä näkyy kulumisia tai pahan putoamisen tai kolhaisun jälkeen. Se voi aiheuttaa laitteeseen sisäisiä tai näkymättömiä vahinkoja, mitkä vaikuttavat voimakkaasti sen vahvuuteen. Jos olet epävarma, niin katso

tuote vahingoittuneeksi tai käänny siinä tapauksessa SKYLOTECin puoleen.

- Säännölliset tarkastukset on pidettävä kerran vuodessa ja on annettava valtuutetun asiantuntijan toimeksi. Tarkastus on dokumentoitava tarkastuskirjaan (katso tämän ohjeen takaosa). Lisäksi suosittelemme, että varustesarjaa käyttää vain yksi henkoilö, koska hänen käyttötarinaansa voidaan seurata ja ymmärtää sillä tavoin parhaiten.
- Ennen jokaista käyttöä köysi on tarkastettava ehdottomasti ja on varmistettava, että sen kaikki osat (kahva, köydenkiristin, laipat) ovat moitteettomat ja käyttökuntoiset).

Pakkaus, säilytys, huolto ja puhdistus

Jokaisen tuotteen mukana on KÄYTTÖOHJE. Oikea huolto ja säilytys on välttämätöntä, jotta tuotteen toiminto (sekä koko varusteen) ja turvallisuus on taattu. Tuote puhdistetaan harjalla juoksevan hanaveden alla. Jos läikät ovat liian vaikeita poistaa, laite puhdistetaan silloin lämpimällä vedellä ja saippualla (maks. 30°C). Sen jälkeen perusteellinen huuhtelu, kuivaus puyyhkeellä ja säilytys varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa, etäällä lämpölähteistä. Tarpeen vaatiessa liitokset ja köydenkiristin/pollari ja kahva voidaan käsitellä silikoniöljyllä.

Lämpötilat

Kun sallittua, niin tätä laitetta käytetään -20°C - 60°C lämpötila-alueilla, ja säilytystä suositellaan huonelämpötilassa ja kuivassa paikassa.

Käyttöikä

Laitteen täydellistä käyttöikää on mahdoton ilmoittaa, koska se on riippuvainen laitteen toistuvasta käytöstä ja tavasta sekä käyttöympäristöstä, (meri, luolat, korrosioituva ympäristö) sekä mekaanisesta kulumisesta tai vahingoista. Kun käyttö on asianmukaista (tähän käyttöohjeeseen nojautuva) voi odotettava käyttöikä olla jopa 7 vuotta.

Takuu ja rajoitukset

Tämän tuotteen kaikille materiaali- ja valmistusvirheille annetaan 3 vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Takuu ei kata tapauksia väärinkäytöstä, normaalia kulumista, luvattomia muutoksia tai lisäyksiä, asiaankuulumatonta käyttöä, huoltoa, tapaturmia, tahallisuutta, vahinkoa tai jos tuotetta käytetään vieraisiin tarkoituksiin. Jos havaitset vahingon, anna tuote silloin takaisin myyjälle, jolta olet ostanut tuotteen, tai ota suoraan yhteys SKYLOTECiin.

SKYLOTEC ei ole vastuussa välittömistä, välillisistä tai satunnaisista tai muista vahingoista, mitkä ovat seurauksina tuotteen käytöstä.

5.) Tunnistus- ja takuutodistus

Tarrojen tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja. Esipainettu taulukko kuvastaa sertifioinnin/standardoinnin tilaa käyttöohjeen päivämääränä. Sitovia ovat tuotteeseen merkityt tiedot.

a) Tuotenimi
b) Tuotenumero
c) Koko /Pituus
d) Materiaali
e) Sarja-nro.
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Normit (kansainvälinen)
h 1-x) Sertifikaattinumero
i 1-x) Sertifiointipaikka
j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
k 1-x) Kork. sall. henkilömäärä
l 1-x) Tarkastuspaino /kuorma
m1-x) Kork. sall. kuormitus
n) Valmistusta tarkkaileva paikka; Laadunhallintajärjestelmä
o) Lähde vaatimustenmukaisuustodistus

Täydellinen vaatimustenmukaisuustodistus on ladattavissa seuraavassa linkissä: www.skylotec.com/downloads

6.) Tarkastuskortti

6.1–6.5) Täytä tarkistettaessa
6.1) Päiväys
6.2) Tarkastaja
6.3) Syy
6.4) Huomautus
6.5) Seuraava tarkastus

7.) Henkilökohtainen tieto

7.1–7.4) Myyjän täytettävä
7.1) Ostospäivämäärä
7.2) Ensikäyttö
7.3) Käyttäjä
7.4) Zritys

8.) Lista Sertifiointipaikka


Användning ok


Laktta försiktighet vid användning


Livsfara

Kan inte användas på detta sätt

Läs detta meddelande noggrant innan användning
Denna anordning har utformats för att erbjuda dig den grad av säkerhet som förväntas av personlig skyddsutrustning i enlighet med direktiv 89/686/EEG.

Säkerhetsåtgärder och varningar
a) Det finns otaliga och även oförställbara olika sätt att använda anordningen. Endast tekniker som visas i figurerna som inte är överkorsade eller markerade med en dödskalle rekommenderas och täcks av garantin.
b) Denna produkt måste uteslutande användas av lämpligt utbildad personal, i annat fall måste användaren ständigt övervakas av utbildad personal som måste säkerställa säkerheten. Detta inkluderar ansvar vad gäller skador, olyckor och dödsfall som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktigt bruk av utrustningen.
c) Denna produkt kan användas i kombination med personlig skyddsutrustning i överensstämmelse med direktiv 89/686/EEG och beaktande av relevant information.
d) Livslängden för denna produkt kommer att förlängas om den används med varsamhet. Undvik i synnerhet att nöta mot abrasiva ytor och / eller vassa kanter.
e) Nedfirningsdonets primära funktion är framskridande längs en arbetslinje och är inte lämplig för användning i ett fallskyddsystem. Det måste alltid användas tillsammans med en falluppfångande enhet på en oberoende säkerhetslina.
f) Anordningens bromsverkan, och därmed din säkerhet, kan reduceras avsevärt om anordningen eller repet är smutsigt, oljigt, lerigt eller isigt.
g) Långvarig användning i salt miljö (t.ex. havsklippor) kan påverka produktens prestanda.
h) Utsätt inte anordningen för hög värme eller kyla (se arbets- och lagringstemperatur).
i) Det är viktigt att bedöma tillförlitligheten och säkerheten för hela det säkerhetssystem som du är beroende av. Det gäller förankringspunkternas hållfasthet och de strukturer de är fästa i, att de sitter på rätt (höjd)läge för att fånga upp ett fall och hindra pendlingseffekter, att linorna ligger rätt (t.ex. att skydda vassa kanter eller nötningspunkter, förhindra att linorna löper fel genom linrullen, redundans etc.) samt att knyta en stoppknop i den fria änden av linan. Linrullarna är avsedda för att säkra arbetsmiljön, för räddningstjänster, trädklättring och stagning. De är konstruerade

för att användas i fallskyddssystem, för arbetsplatsplacering eller i räddningssystem och för att hissa upp och fira ned laster. Båda locken ska alltid vara låsta när linrullarna används och säkrade med en lämplig koppling. Linrullarna bör inte utsättas för axiell belastning (belastning i rullaxelns riktning). Rullarnas mått skiljer sig åt beroende på vilken modell det rör sig om. Kontrollera därför före användning att linrullen är lämplig att använda tillsammans med ditt linsystem (se etiketten för linstorlekar). SKYLOTEC linrullar (aluminiumrullar) bör INTE användas tillsammans med stålvajrar. Linrullarna bör användas tillsammans med ett system som uppfyller erkända internationella standarder eller specifika användningsstandarder som vanligtvis påträffas inom segmentet, samt med en förankringspunkt med lämplig lastvikt. Lämpligheten av en installation bör kontrolleras av en kvalificerad person.

Funktionsprinciper

1.) Fästa enheten i linan

Alla räddningslinrullar har roterande sidolock. Dra isär dem tillräckligt mycket för att kunna föra in linan (ca 90°). För in linan, fäll tillbaka sidolocken och lås dem genom att sätta i en karbinhake i ett av linrullens fästhål.

2.) Korrekt placering

Linrullarna ska hänga så att de inte påverkas av karbinhaken eller andra hinder och bör ligga i linje med dragkraftens riktning. Karbinhakar kan sättas i alla tre fästhål samtidigt med valfria dragriktningar för att hålla linrullen stadigt på plats.

3.) Firning (mekanisk fördel) och progressiva uppfångnings-system

Prova alltid systemet innan du förlitar dig på det och verifiera att den använda linklämman spärrar i rätt riktning.
VARNING! Systemets belastningsgräns är begränsad till linklämmans belastningsgräns.

4.) Korsande linsystem

Tillfälliga förankringspunkter på korsande linsystem kan åstadkommas genom att man drar extra drag- och returlinor genom sidofästhålen (stora linrullar) eller direkt genom öglan i linrullens mittre knop (små linrullar) och låser dem. Samma linor kan användas för att förflytta lasten längs huvudlastens bärlina. Linrullarna kan användas enkla eller dubbla för tyrolska höghastighetstraverser (t.ex. för uppställningar med löplinor).

Allmän information

Regelbunden besiktning:

- Tveka inte att kassera anordningen om den visar tecken på förslitning (för repets nötning se indikator på den svängbara remskivan) eller efter ett högre fall eller efter åverkan. De kan orsaka inre eller osynliga skador som kan försvaga dess

styrka väsentligt . Betrakta anordningen som skadad eller kontakta ANTHRON vid minsta tvivel.

- Regelbundna återkommande inspektioner bör utföras av behörig fackman minst en gång om året. För detta ändamål bör ett inspektionsprotokoll inrättas (se baksidan av dessa instruktioner). Dessutom rekommenderas att en uppsättning av utrustning används av en enda person, då dess användningshistoria bäst spåras och förstås på detta sätt.
- Före varje användning är det obligatoriskt att kontrollera nedfirningsdonet och säkerställa att alla dess komponenter (handtag, repklämma och flänsar) är felfria och i gott skick.

Packning, lagring, underhåll och rengöring

Varje produkt är packad med tillhörande BRUKSANVISNING. Korrekt underhåll och förvaring är mycket viktigt för att säkerställa korrekt funktion av produkten (liksom din övriga utrustning) och därmed din säkerhet. Rengör produkten med en borste under rinnande kallt vatten från kran. Om fläckarna kvarstår, rengör den i varmt vatten (max 30°C) med vanlig tvål.
Skölj noggrant, torka den med en handduk och låt den torka naturligt i en ventilerad skuggig plats åtskild från värmekällor. Vid behov, smörj sparsamt de rörliga lederna i repklämma och handtag med silikonbaserad olja.

Temperaturer

Även om det är tillåtet att använda denna produkt inom temperaturområdet från -20°C till 60°C, är det lämpligt att lagra den på en torr plats i rumstemperatur Livslängd
Det är omöjligt att ange denna produkts exakta livslängd, eftersom det är beroende på hur ofta och på sättet den används, på miljön där den används (marin, grotta, korrosiv atmosfär) och mekaniskt slitage eller skada. Förutsatt att den används korrekt (i enlighet med dessa instruktioner), förväntas produktens livslängd, vid genomsnittlig användning, vara 7 år.

Garanti

Och dess begränsningar Denna produkt har en garanti på 3 år från inköpsdatum som täcker eventuella fel i material eller tillverkning. Garantin gäller inte vid felaktig användning, normalt slitage, obehöriga modifieringar eller förändringar, oriktig användning, felaktigt underhåll, olyckor, oaktsamhet, skada eller om produkten används för ändamål som den inte är avsedd för. Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till återförsäljaren där du köpte produkten eller direkt till SKYLOTEC.
SKYLOTEC ansvarar inte för följder av direkta, indirekta, oavsiktliga eller någon annan formav skador som uppkommer till följd av användning av dess produkter.

5.) Identifikations- och garanticertifikat

Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar den medföljande produkten. Den förtryckta tabellen visar status för

certifiering/standardisering vid instruktionens datum. Den information som är märkt på produkten är bindande.
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd
d) Material
e) Serienr
f) Tillverkningsmånad och år
g 1-x) Standarder (internationella)
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringsorgan
j 1-x) Certifieringsdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Provvikt/provbelastning
m 1-x) Max. belastning
n) Tillverkningsövervakande organ, kvalitetsledningssystem
o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överenstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort
6.1–6.5) Fyll i vid revision
6.1) Datum
6.2) Kontrollant
6.3) Orsak
6.4) Anmärkning
6.5) Nästa undersökning

7.) Personlig information
7.1–7.4) Fylls i av köparen
7.1) Inköpsdatum
7.2) Första användning
7.3) Användare
7.4) Företag

8.) Lista Certifieringsorgan

GR Οδηγίες χειρισμού

 Χρήση okay

 Προσοχή κατά τη χρήση

 Θανάσιμος κίνδυνος

— Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Πριν από τη χρήση θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για να παρέχει το επίπεδο προστασίας που προβλέπει η Ευρωπαϊκή Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και οι ευρωπαϊκοί κανονισμοί (ΕΕ) 2016/425 για τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

Μέτρα προστασίας και προειδοποιήσεις
α) Υπάρχουν αμέτρητες δυνατότητες χρήσης αυτής της συσκευής. Συστήνονται και καλύπτονται από την εγγύηση μόνον οι τεχνικές που παρουσιάζονται στις εικόνες και οι οποίες δεν είναι διαγραμμισμένες ή δεν απεικονίζουν ένα κρανίο.
β) Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα, διαφορετικά θα πρέπει ο χρήστης να εποπτεύεται από καταρτισμένο προσωπικό, το οποίο είναι σε θέση να εγγυηθεί την ασφάλεια. Αυτό περιλαμβάνει τις αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές, τραυματισμούς και θάνατο που προκλήθηκαν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση ή κατάχρηση της συσκευής.
γ) Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ατομικό εξοπλισμό προστασίας σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 89/686/ΕΟΚ ή τον ευρωπαϊκό κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και πρέπει να πληροί τις σχετικές προδιαγραφές.
δ) Η διάρκεια ζωής του προϊόντος παρατείνεται με την προσεκτική μεταχείριση. Ειδικότερα, θα πρέπει να αποφεύγεται η τριβή επάνω σε τραχιές επιφάνειες ή/και αιχμηρές ακμές.
ε) Η απόδοση μπορεί να περιοριστεί σε συνθήκες παγετού και σε βρώμικο, λασπώδες περιβάλλον.
στ) Η παρατεταμένη χρήση σε συνθήκες υψηλής αλατότητας (π.χ. σε βραχώδεις ακτές) μπορεί να περιορίσει την απόδοση αυτού του προϊόντος.
ζ) Μην εκθέτετε τη συσκευή σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (βλέπε θερμοκρασία εργασίας και αποθήκευσης).
η) Αποφύγετε κάθε επαφή με χημικά αντιδραστήρια, διότι αυτά μπορεί να περιορίσουν την απόδοση του προϊόντος. Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
i) Είναι σημαντικό να αξιολογηθεί η αξιοπιστία και η ασφάλεια ολόκληρου του συστήματος ασφαλείας που χρησιμοποιείτε: επαρκής αντοχή των στοιχείων αγκύρωσης και της υποδομής στην οποία έχουν στερεωθεί, σωστή (υψηλότερη) θέση

τοποθέτησης για την ανάσχεση της πτώσης και την αποτροπή της αιωρούμενης ταλάντωσης, σωστή θέση των σχοινιών (π.χ. προστασία από αιχμηρές ακμές ή σημεία τριβής, αποτροπή οδήγησης μέσα από την τροχαλία, εφεδρεία κ.λπ.) και ύπαρξη κόμπου αναστολής στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Οι τροχαλίες έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε εφαρμογές ασφαλείας εργατικού προσωπικού, σε διασώσεις, σε αναρριχήσεις σε δέντρα και σε συνδέσεις. Προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές προστασίας από πτώση, σε θέσεις εργασίας και σε συστήματα διάσωσης, καθώς και για το ανέβασμα και κατέβασμα φορτίων. Και οι δύο πλάκες θα πρέπει να είναι πάντοτε κλειδωμένες και ασφαλισμένες με κατάλληλο σύνδεσμο, όταν χρησιμοποιούνται οι τροχαλίες. Οι τροχαλίες δεν πρέπει να δέχονται αξονικό φορτίο (άσκηση φορτίου προς την κατεύθυνση του άξονα του ράουλου). Οι διαστάσεις των ράουλων διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο. Πριν από τη χρήση θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τροχαλία είναι κατάλληλη για τη χρήση με το δικό σας σύστημα σχοινιών (βλέπε ετικέτα με τα μεγέθη σχοινιών). Οι τροχαλίες SKYLOTEC (αλουμινένια ράουλα) ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με συρματόσχοινα. Οι τροχαλίες πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με σύστημα που συμμορφώνεται προς τα διεθνή πρότυπα ή τις ειδικές προδιαγραφές χρήσης και να στερεώνονται σε σημεία αγκύρωσης με την αντίστοιχη ικανότητα φορτίου. Πρέπει να ελεγχθεί η καταλληλότητα της εγκατάστασης από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

Αρχές λειτουργίας

1.) Σύνδεση της συσκευής στο σχοινί
Όλες οι τροχαλίες διάσωσης διαθέτουν περιστρεφόμενες πλευρικές πλάκες. Ανοίξτε τις τόσο ώστε να είναι δυνατή η εισαγωγή του σχοινιού (περίπου 90°). Περάστε το σχοινί, ευθυγραμμίστε μεταξύ τους τις πλευρικές πλάκες και ασφαλίστε τις τοποθετώντας ένα καραμπίνερ σε μία από τις οπές ασφάλισης της τροχαλίας.

2.) Σωστή τοποθέτηση
Οι τροχαλίες θα πρέπει να κρέμονται χωρίς να εμποδίζονται από το καραμπίνερ ή άλλα εμπόδια και θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες προς τον άξονα έλξης. Τα καραμπίνερ πρέπει να είναι ασφαλισμένα και στις τρεις οπές ασφάλισης ταυτόχρονα για να αποτρέπονται οι αυθαίρετες κατευθύνσεις έλξης και να συγκρατείται η τροχαλία σταθερά στη θέση της.

3.) Ανέλκυση (μηχανικό πλεονέκτημα) και συστήματα ανάσχεσης
Προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα δοκιμάστε το και βεβαιωθείτε ότι ο σφιγκτήρας σχοινιού είναι μπλοκαρισμένος προς τη σωστή κατεύθυνση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το όριο φορτίου εργασίας του συστήματος μειώνεται στο όριο φορτίου εργασίας του σφιγκτήρα σχοινιού.

4.) Συστήματα γραμμών τραβέρσας
Τα προσωρινά σημεία αγκύρωσης σε γραμμικά συστήματα τραβέρσας μπορούν να υλοποιηθούν με τη σύνδεση πρόσθετων γραμμών έλξης και επιστροφής στις πλευρικές οπές ασφάλισης (μεγάλες τροχαλίες) ή απευθείας στον κεντρικό βρόχο της τροχαλίας (μικρή τροχαλία) και την ασφάλισή τους. Οι ίδιες γραμμές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη μετακίνηση του φορτίου κατά μήκος της κύριας γραμμής φορτίου. Οι τροχαλίες, μονές οι διπλές, μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για τιρολέζικες τραβέρσες υψηλής ταχύτητας (π.χ. διατάξεις „flying fox“).

Γενικές πληροφορίες

Τακτικός έλεγχος:
- Μην χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή, εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή μετά από σοβαρή πτώση ή χτύπημα. Ενδέχεται να προκληθούν εσωτερικές ή μη ορατές ζημιές που μπορεί να περιορίσουν σημαντικά την αντοχή του. Εάν έχετε αμφιβολίες, θεωρήστε ότι η συσκευή παρουσιάζει ελάττωμα ή απευθυνθείτε στην SKYLOTEC.
- Οι τακτικοί περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο. Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να τηρείται ένα πρωτόκολλο ελέγχου (βλέπε οπισθόφυλλων αυτών των οδηγιών). Επιπλέον συστήνουμε, το ίδιο σετ εξοπλισμού να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο, διότι με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να παρακολουθείτε και να κατανοείτε καλύτερα το ιστορικό χρήσης.
- Πριν από κάθε χρήση είναι απαραίτητο να ελέγχετε τη συσκευή κατάβασης και να βεβαιώνεστε ότι όλα τα εξαρτήματά της (λαβή, σφιγκτήρες, φλάντζες) βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Συσκευασία, αποθήκευση, συντήρηση και καθαρισμός
Κάθε προϊόν συσκευάστηκε μαζί με τις δικές του ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Η σωστή συντήρηση και αποθήκευση είναι απαραίτητες προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας των προϊόντων (και ολόκληρου του εξοπλισμού) και επομένως και της δικής σας ασφάλειας. Καθαρίστε το προϊόν με μία βούρτσα κάτω από κρύο νερό. Εάν οι λεκέδες είναι επίμονοι, καθαρίστε σε ζεστό νερό (μέχρι 30°C) με κοινό σαπούνι. Μετά ξεπλύνετε καλά, σκουπίστε με μία πετσέτα και αφήστε να στεγνώσει σε ένα σκιερό και καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας. Εάν χρειαστεί, λιπάνετε τις κινητές συνδέσεις των σφιγκτήρων και τη λαβή με λάδι σιλικόνης.

Θερμοκρασίες
Παρόλο που αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μια περιοχή θερμοκρασιών από -20°C έως 60°C, συστήνεται η αποθήκευση σε στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου.

Διάρκεια ζωής
Δεν είναι δυνατό να αναφέρουμε συγκεκριμένη διάρκεια ζωής του προϊόντος, επειδή αυτή εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τρόπο χρήσης, από τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο χρησιμοποιείται (θάλασσα, σπηλιές, διαβρωτική ατμόσφαιρα), καθώς και από τις μηχανικές φθορές και ζημιές. Στη σωστή και προβλεπόμενη χρήση με μέση συχνότητα (σύμφωνα με τις υποδείξεις), η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος μπορεί να οριστεί στα 7 χρόνια.

Εγγύηση και περιορισμοί
Αυτό το προϊόν καλύπτεται για κατασκευαστικά ελαττώματα και αστοχία υλικών από εγγύηση διάρκειας 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις κατάχρησης, φυσιολογική φθορά, μη εγκεκριμένες μετατροπές ή αλλαγές, μη ενδεδειγμένη χρήση, ακατάλληλη συντήρηση, ατυχήματα, αμέλεια ή χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Εάν εντοπίσετε μια ζημιά, θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στον εμπορικό αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε ή να επικοινωνήσετε απευθείας με την SKYLOTEC.

Η SKYLOTEC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις άμεσες, έμμεσες, τυχαίες ή οποιεσδήποτε άλλες συνέπειες από ζημιές που έχουν προκληθεί από τη χρήση αυτού του προϊόντος.

5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά του προϊόντος που παραδίδεται. Στον προσυμπληρωμένο πίνακα παρατίθεται η έκδοση της πιστοποίησης/τυποποίησης κατά την ημερομηνία σύνταξης των οδηγιών. Οι πληροφορίες που αναγράφονται στο προϊόν είναι δεσμευτικές.
a) Ονομασία προϊόντος
b) Κωδικός προϊόντος
c) Μέγεθος /μήκος
d) Υλικό
e) Σειριακός αριθμός
f) Μήνας και έτος κατασκευής
g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)
h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
l 1-x) Βάρος ελέγχου/φορτίο ελέγχου
m1-x) Μέγ. φορτίο
n) Εποπτικός φορέας παραγωγής, σύστημα διασφάλισης ποιότητας
o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη

στον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylotec.com/downloads

6.) Κάρτα ελέγχου
6.1–6.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
6.1) Ημερομηνία
6.2) Ελεγκτής
6.3) Αιτία
6.4) Παρατήρηση
6.5) Επόμενη εξέταση

7.) Πρόσθετες πληροφορίες
7.1–7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
7.1) Ημερομηνία αγοράς
7.2) Πρώτη χρήση
7.3) Χρήστης
7.4) Επιχείρηση

8.) Κατάλογος Φορέας πιστοποίησης

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

— Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

Bu kullanım kılavuzu ürün kullanılmadan önce tamamen okunmalıdır.
Bu cihaz, 89/686/AET yönetmeliği ve Avrupa talimatları (AB) 2016/425 uyarınca kişisel koruyucu donanımdan beklenen güvenlik deresinin sağlanması için geliştirilmiştir.

Güvenlik önlemleri ve uyarılar
a) Bu cihazın sayısız ve hatta tahmin edilemez kullanım olanakları vardır. Sadece üzeri işaretli olmayan ya da kuru kafa işaretine sahip resimlerde gösterilen teknikler tavsiye edilir ve garanti kapsamına girer.
b) Bu ürün sadece eğitimli kişiler tarafından kullanılabilir, bunun dışında kullanıcı, güvenlik sağlayabilen eğitimli personel tarafından sürekli denetlenmelidir. Cihazın tekniğine uygunsuz ya da kötüye kullanımı nedeniyle ortaya çıkan hasar, yaralanma ve ölüme karşı tazminat haklarını kapsar.
c) Bu ürün Avrupa yönetmeliği 89/686/AET ya da Avrupa düzenlemesi (AB) 2016/425 uyarınca kişisel koruyucu donanım ile kombinasyon halinde kullanılabilir ve önemli talepler ile uyumlu olmalıdır.
d) Bu ürün dikkatli kullanıldığında kullanım ömrü uzar. Özellikle pürüzlü yüzeylerde ve/veya sivri kenarlarda sürükleme önlenmelidir.
e) Çok kirli, çamurlu ya da buzlu koşullarda gücü zarar görebilir.
f) Tuzlu ortamlarda uzun süre kullanım (örn. deniz kayalıkları) ürünün gücüne zarar verebilir.
g) Cihazı kesinlikle aşırı ısı ya da soğuğa maruz bırakmayın (bkz. çalışma ve depolama koşulları).
h) Bu ürünün gücüne zarar verebileceğinden kimyasal reaktiflerle her tür teması önleyin. Tereddüt durumunda üreticiye başvurun.
i) Bel bağladığınız tüm güvenlik sisteminin güvenilirliğini ve güvenliğini değerlendirmek çok önemlidir: durdurma tertibatının ve üzerine sabitlendikleri yapının uygun dayanıklılığa sahip olması, bir düşmeyi ve sarkaç etkilerini önlemek için doğru (daha yükseğe) konumlandırılmaları, halatların doğru konumlandırılması (ör. keskin kenarlara veya sürtünme noktalarına karşı korunması, halat makaralarının yanlış hareket etmesinin önlenmesi, artıklık vb.) ve halatın boştaki ucuna bir ceviz bağı atılması. Halat makaraları iş güvenliği, kurtarma hizmetleri, ağaca tırmanma ve ip germe alanlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Düşme korumasında, çalışma konumunda veya kurtarma sistemlerinde ve yüklerin kaldırılması ve indirilmesinde kullanıma yöneliktir. Her iki levha da halat makaraları kullanılırken her zaman kilitlenmeli ve uygun bir

bağlantı elemanı ile sabitlenmelidir. Halat makaraları eksenel yüke (makara ekseni yönünde yüke) maruz bırakılmamalıdır. Makara ebatları modeline göre farklılık gösterir. Bu nedenle kullanmadan önce halat makarasının halat sisteminizle birlikte kullanıma uygun olduğundan emin olmalısınız (halat ebatları etiketine bakın). SKYLOTEC halat makaraları (alüminyum makaralar) çelik kablolarla birlikte KULLANILMAMALIDIR. Halat makaraları tanınmış uluslararası standartlarla veya genellikle sektörde karşılaşılan özel kullanım standartlarıyla uyumlu ve uygun taşıma kapasitesine sahip bir dayanak noktası kullanılan bir sistemle birlikte kullanılmalıdır. Bir kurulumun uygunluğu, uygun niteliklere sahip bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

Çalışma Prensipleri

1) Cihazın halata bağlanması
Tüm kurtarma halatı makaraları, dönen yan levhalara sahip olmalıdır. Halatın takılabilmesi için bunları (yaklaşık 90°) birbirinden ayırın. Halatı takın, yan levhaları yeniden birbirleriyle aynı hizaya getirin ve halat makarasının karabina takma deliklerinden birine bir karabina takarak kilitleyin.

2) Doğru Konumlandırma
Halat makaraları, karabina bağı veya diğer engeller nedeniyle hiçbir şekilde engellenmeden asılı durmalı ve çekme ekseniyle hizalanmalıdır. Halat makarasını yerinde sıkıca tutmak için çekme yönleri isteğe bağlı şekilde aynı anda üç karabina takma deliğine takılabilir.

3) Taşıma (mekanik avantaj) ve konum sabitleme sistemleri
Sisteme güvenmeden önce her zaman kullanılan halat kelepçesinin doğru yönde sıkıştığını test edip doğrulayın.
UYARI: Sistemin çalışma yükü sınırı, halat kelepçesinin çalışma yükü sınırına düşürülür.

4) Travers ip sistemleri
Travers ip sistemleri üzerindeki geçici durdurma tertibatları, yan karabina takma deliklerine (büyük halat makaraları) veya doğrudan halat makarasının orta düğüm bedenine (daha küçük halat makarası) ek çekme ve yedek ipler bağlanıp kilitlenerek tertip edilebilir. Aynı ipler yükü, ana yük taşıma halatı boyunca hareket ettirmek için kullanılabilir. Tek veya ikili halat makaraları ayrıca yüksek hızlı Tyrolean traversler (ör. flying fox kurulumları) için de kullanılabilir.

Genel bilgiler

Düzenli kontrol:

- Aşınma belirtileri olduğunda ya da sert bir düşme ya da darbe sonrasında cihazı artık kullanmayın. Bunlar güce ciddi ölçüde zarar verebilecek iç ya da görünmez hasarlara neden olabilir. Tereddüt halinde cihazı hasarlı olarak kabul edin ya da SKYLOTEC firmasına başvurun.

- Düzenli periyodik kontroller yılda en az bir defa yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu amaçlar bir kontrol protokolü hazırlanmalıdır (bkz. bu kılavuzun arka tarafı). Bunun dışında donanımın bir setinin sadece bir kişi tarafından kullanılmasını tavsiye ediyoruz, kullanım hikayesi en iyi bu şekilde izlenip anlaşılabilir.
- Her kullanım öncesinde indirme cihazının kontrol edilip tüm yapı parçalarının (sap, sıkıştırma mandalı, flanşlar) kusursuz ve iyi çalışma durumunda olması sağlanmalıdır.

Ambalajlama, depolama, bakım ve onarım
Her ürün kendine ait bir KULLANIM TALİMATI ile birlikte ambalajlanmıştır. Ürünlerin doğru işlevinin (tüm donanımın) ve böylece sizin güvenliğinizin sağlanabilmesi için doğru bakım ve depolama zorunludur. Ürünü fırça ve akan soğuk su altında temizleyin. Lekeler inatçıysa sıcak suda (maksimum 30°C) sabun ile temizleyin. Ardından tamamen yıkayın, havlu ile kurulayın ve gölgeli, havalandırmalı bir yerde, ısı kaynaklarından uzak bir şekilde doğal olarak kurutun. Gerektiğinde sıkıştırma mandalının hareketleri bağlantılarını ve sapı hafif silikon yağı ile yağlayın.

Sıcaklıklar
Bu ürünün -20°C ila 60°C'lik sıcaklık alanında kullanılmasına izin veriliyorsa, depolama işleminin kuru bir yerde oda sıcaklığında yapılması tavsiye edilir.

Kullanım ömrü
Kullanım sıklığına ve türüne veya kullanıldığı ortama (deniz, mağara, aşındırıcı atmosfer) ve mekanik aşınma veya hasara bağlı olduğundan bu ürünün tam kullanım ömrünü tahmin etmek mümkün değildir. Şart koşulan doğru kullanım durumunda (bu talimatlarla uyumluluk halinde) ürünün beklenen kullanım ömrü 7 yıllık ortalama kullanım ile belirlenebilir.

Garanti ve sınırları
Bu ürün satın alındıktan sonra her tür materyal ve üretim hatalarında 3 yıllık garantiye sahiptir. Garanti kötüye kullanım, normal aşınma, yasak modifikasyon ya da değişiklik, tekniğine uygunsuz kullanım, tekniğine uygunsuz bakım, kaza, ihmalkarlık, hasar durumlarında veya ürün tasarlanmadığı amaçlar için kullanıldığında garanti geçerli değildir. Bir hasar tespit ederseniz ürünü satın aldığınız firmaya ya da doğrudan SKYLOTEC firmasına geri göndermelisiniz.

SKYLOTEC bu ürünün kullanılması sonucunda ortaya çıkan doğrudan, dolaylı ya da diğer hasar hasarlardan sorumlu değildir.

5.) Kimlik ve garanti belgesi
Uygulanan etiketlerin üzerindeki bilgiler birlikte teslim edilen ürününkilerle aynıdır. Ön baskılı tablo, kılavuz tarihindeki sertifikasyon/norm mevzuatı güncelliğini yansıtır. Ürün üzerinde belirtilen bilgileri bağlayıcıdır.
a) Ürün adı

b) Ürün numarası
c) Boyut / uzunluk
d) Materyal
e) Seri no.
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (uluslar arası)
h 1-x) Sertifika numarası
i 1-x) Sertifika veren kurum
j 1-x) Sertifika tarihi
k 1-x) Maks. kişi sayısı
l 1-x) Test ağırlığı/test yükü
m1-x) Maks. yük
n) Üretimi denetleyen kurum; kalite yönetim sistemi
o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden açılabilir: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrol karti
6.1–6.5) Denetimde doldurulacaktır
6.1) Tarih
6.2) Denetçi
6.3) Neden
6.4) Dipnot
6.5) Bir sonraki kontrol

7.) Kişisel bilgi
7.1–7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
7.1) Satın alma tarihi
7.2) İlk kullanım
7.3) Kullanıcı
7.4) Şirket

8.) Sertifikalı yerlerin listesi


Prawidłowe zastosowanie


Ostrożność podczas użytkowania


Zagrożenie dla życia

Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić oczekiwany poziom bezpieczeństwa środków ochrony osobistej zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG i europejskimi przepisami (UE) 2016/425.

Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia
a) Istnieje niezliczona, wręcz niewyobrażalna liczba możliwych zastosowań urządzenia. Zalecane i objęte gwarancją są wyłącznie techniki przedstawione na ilustracjach, które nie są przekreślone ani opatrzone czaszką.
b) Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, w przeciwnym razie użytkownik musi być stale kontrolowany przez wyszkolony personel, który jest w stanie zagwarantować bezpieczeństwo. Obejmuje to również roszczenia z tytułu odpowiedzialności za szkody, obrażenia i śmierć spowodowane niewłaściwym lub stanowiącym nadużycie użytkowaniem urządzenia.
c) Produkt ten może być używany w połączeniu ze środkami ochrony osobistej zgodnie z europejską dyrektywą 89/686/EWG lub europejskim rozporządzeniem (UE) 2016/425 i musi być zgodny z odpowiednimi wymogami.
d) Żywotność niniejszego produktu wydłuża się, jeśli jest on użytkowany z ostrożnością. W szczególności należy unikać ścierania szorstkich powierzchni i/lub ostrych krawędzi.
e) W warunkach dużego zanieczyszczenia, błota lub oblodzenia wydajność może ulec pogorszeniu.
f) Dłuższe użytkowanie w środowisku słonym (np. klify) może mieć negatywny wpływ na wydajność produktu.
g) Nie wystawiać urządzenia na działanie silnego ciepła lub zimna (patrz temperatura użytkowania i temperatura przechowywania).
h) Unikać kontaktu z odczynnikami chemicznymi, ponieważ mogą one wpłynąć na wydajność tego produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
i) Rzeczą zasadniczą jest ocena niezawodności i bezpieczeństwa całego systemu bezpieczeństwa, na którym mamy polegać: odpowiednia odporność kotew i konstrukcji, do której są zamocowane, ich prawidłowe (wyższe) ustawienie w taki sposób, aby powstrzymać upadek i zapobiec efektowi wahadła, prawidłowe ustawienie lin (np. zabezpieczenie ostrych krawędzi lub punktów przecierania, zabezpieczenie przed niewłaściwym torem ruchu liny

w bloczku, zastosowanie dodatkowych urządzeń zabezpieczających itd.) i wykonanie węzła ograniczającego na wolnym końcu liny. Bloczki są przeznaczone do zapewniania bezpieczeństwa pracy, stosowania w służbach ratunkowych, do wspinaczki po drzewach i rozpinania lin. Stworzono je z myślą o zastosowaniu w systemach zabezpieczających przed upadkiem, ustalaniu pozycji pracy lub w systemach ratunkowych oraz do podnoszenia i opuszczania ładunków. Podczas stosowania bloczka obie płytki powinny być zawsze zablokowane i zabezpieczone odpowiednim łącznikiem. Bloczków nie należy wystawiać na obciążenia działające w osi (obciążenia w kierunku osi koła bloczka). Wielkość rolki jest różna w zależności od danego modelu. Dlatego przed użyciem należy upewnić się, czy bloczek nadaje się do stosowania z posiadanym systemem lin (rozmiary lin są podawane na etykiecie). Bloczków SKYLOTEC (aluminiowe rolki) NIE należy stosować ze stalowymi linami. Bloczki należy stosować z systemem, który spełnia obowiązujące normy międzynarodowe lub normy obowiązujące dla konkretnego zastosowania w danej branży oraz z zastosowaniem punktu kotwiczenia o odpowiedniej nośności. Osoba o odpowiednich kwalifikacjach powinna sprawdzić, czy instalacja nadaje się do danego zastosowania.

Zasady działania

1.) Mocowanie urządzenia do liny
Wszystkie bloczki ratunkowe wyposażone są w obrotowe płytki boczne. Należy je rozchylić na tyle, aby umożliwić wprowadzenie liny (o około 90°). Wprowadzić linę, zestawić razem płytki boczne w pierwotny sposób i zablokować je, wpinając karabinek w jeden z otworów mocujących bloczka.

2.) Prawidłowe ustawienie
Bloczki należy zawiesić tak, aby karabinek i inne przedmioty nie przeszkadzały w ich działaniu oraz ustawić w osi ciągnięcia. Karabinki można wpiąć we wszystkie trzy otwory do wpinania jednocześnie w dowolnych kierunkach ciągnięcia, aby pewnie utrzymywać bloczek w danej pozycji.

3.) Systemy wyciągania (przełożenie mechaniczne) i z funkcją blokowania cofania się liny
Aby polegać na systemie, należy go zawsze przed użyciem poddać próbie i sprawdzić, czy stosowana lina blokuje się w odpowiednim kierunku.
OSTRZEŻENIE: Limit nośności roboczej systemu jest ograniczany limitem nośności roboczej zacisku liny.

4.) Systemy lin trawersowych
Tymczasowe kotwy na systemach lin trawersowych można wykonać, podłączając dodatkowe liny ciągnące i tylne do bocznych otworów do wpinania (duże bloczki) lub bezpośrednio do pętli węzła centralnego bloczka (mniejsze bloczki) i ich zablokowanie. Te same liny można stosować do przesuwania ładunku wzdłuż

głównej liny nośnej. Bloczki w układzie pojedynczym lub podwójnym można również stosować do szybkobieżnych kolejek tyrolskich (np. do przejazdu na linie rozpiętej pomiędzy dwoma punktami).

Informacje ogólne

Regularna kontrola:

- Nie należy używać urządzenia, gdy widoczne są oznaki zużycia lub po poważnym upadku lub uderzeniu. Może to spowodować wewnętrzne lub niewidoczne uszkodzenia, które mogą znacząco obniżyć wytrzymałość urządzenia. W razie wątpliwości należy uznać urządzenie za uszkodzone lub zwrócić się z nim do firmy SKYLOTEC.
- Regularne kontrole okresowe powinny być przeprowadzane co najmniej raz w roku przez osobę upoważnioną. W tym celu należy sporządzić sprawozdanie z kontroli (patrz tył niniejszej instrukcji). Ponadto zalecamy, aby jeden zestaw sprzętu był używany tylko przez jedną osobę, ponieważ jest to najlepszy sposób na śledzenie i zrozumienie historii jego użytkowania.
- Przed każdym użyciem bezwzględnie należy sprawdzić przyrząd zjazdowy i upewnić się, że wszystkie jego elementy (uchwyt, zacisk, kołnierze) są w nienagannym stanie technicznym.

Opakowanie, przechowywanie, konserwacja i czyszczenie

W opakowaniu z każdym produktem znajduje się osobna INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA. Prawidłowa konserwacja i przechowywanie są niezbędne do zapewnienia prawidłowego funkcjonowania produktów (i całego sprzętu) i tym samym dla bezpieczeństwa użytkownika. Czyścić produkt szczotką pod bieżącą zimną wodą. Jeśli plamy są zbyt uporczywe, należy czyścić produkt w ciepłej wodzie (maksymalnie 30°C) zwykłym mydłem. Następnie dokładnie spłukać, wytrzeć ręcznikiem i pozostawić do naturalnego wyschnięcia w zacienionym, wentylowanym miejscu z dala od źródeł ciepła. W razie potrzeby połączenia ruchome zacisków i uchwytu lekko nasmarować olejem silikonowym.

Temperatury

Dopuszcza się stosowanie niniejszego produktu w zakresie temperatur od -20°C do 60°C, natomiast zalecane jest jego przechowywanie w temperaturze pokojowej w suchym miejscu.

Okres użytkowania

Nie jest możliwe dokładne określenie żywotności produktu, ponieważ zależy ona od częstotliwości i rodzaju użytkowania, środowiska, w którym produkt jest używany (morze, jaskinie, atmosfera korozyjna) oraz zużycia mechanicznego lub uszkodzeń. Przy zakładanym prawidłowym użytkowaniu (zgodnie z niniejszą instrukcją) przewidywana żywotność produktu używanego ze średnią częstotliwością wynosi 7 lat.

Gwarancja i jej ograniczenia

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne, licząc od daty zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania, normalnego zużycia, nieautoryzowanych modyfikacji lub zmian, niewłaściwej konserwacji, wypadków, zaniedbań, uszkodzeń lub jeśli produkt jest używany do celów, do których nie jest przeznaczony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy zwrócić produkt do sprzedawcy, u którego został zakupiony, lub skontaktować się bezpośrednio z firmą SKYLOTEC.

Firma SKYLOTEC nie ponosi odpowiedzialności za skutki bezpośrednich, pośrednich, przypadkowych lub innego rodzaju szkód wynikających z użytkowania tego produktu.

5.) Certyfikat Identyfikacja i gwarancja

Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu. Nadrukowana tabelka stanowi odzwierciedlenie stanu certyfikacji / formy aktualnej na dzień wydania instrukcji. Wiążące są informacje zawarte na produkcie.

a) Nazwa produktu
b) Numer artykułu
c) Wielkość/długość
d) Materiał
e) Numer seryjny
f) Miesiąc i rok produkcji
g 1-x) Normy (międzynarodowe)
h 1-x) Numer certyfikatu
i 1-x) Urząd certyfikacji.
j 1-x) Data certyfikacji
k 1-x) Maks. ilość osób
l 1-x) Ciężar kontrolny/obciążenie testowe
m1-x) Maks. obciążenie
n) Siedziba kontroli produkcji; System Zarządzania Jakością
o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności znajduje się pod poniższym linkiem

www.skylotec.com/downloads

6.) Karta kontrolna

6.1–6.5) Wypełnnić przy rewizji sprzętu
6.1) Data
6.2) Badający sprzęt
6.3) Powód
6.4) Spostrzeżenie
6.5) Następne badanie

7.) Informacje o osobie
7.1–7.4) Do wypełnienia przez kupującego
7.1) Data sprzedaży
7.2) Pierwsze użycie
7.3) Użytkownik
7.4) Firma

8.) Wykaz urząd certyfikacji


Primerna uporaba


Previdno pri uporabi


Smrtna nevarnost

Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Pred uporabo natančno preberite navodila

Ta naprava je zasnovana za zagotavljanje ravni varnosti, ki jo je mogoče pričakovati od osebne varovalne opreme v skladu z direktivo 89/686/EEC.

Varnostni ukrepi in opozorila

a) Ta naprava se lahko uporablja na nešteto načinov, ki so lahko celo nepredstavljivi. Priporočljive tehnike na slikah, za katere velja garancija, so zgolj tiste, ki niso prekrižane in ob katerih ni prikazan simbol lobanje.

b) Ta izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe. V nasprotnem primeru mora biti uporabnik pod stalnim nadzorom usposobljenega osebja, ki mora zagotoviti varnost. To vključuje odgovornost v zvezi s škodo, poškodbami in smrtjo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe opreme.

c) Ta izdelek se lahko uporablja skupaj z osebno varovalno opremo, ki ustreza direktivi 89/686/EEC, in skladno z ustreznimi informacijami.

d) Ob skrbni uporabi tega izdelka boste podaljšali njegovo življenjsko dobo. Še posebej bodite pozorni, da preprečite drgnjenje ob abrazivne površine in/ali ostre robove.

e) Glavna funkcija zavore je pomikanje po delovni vrvi. Zavora ni primerna za uporabo s pasovi za delo na višini. Vedno jo morate uporabljati skupaj z napravo za zaustavljanje padcev na ločeni varnostni vrvi.

f) Če je naprava ali vrv umazana, mastna, blatna ali zaledenela, bosta zaviranje naprave in posledično tudi vaša varnost bistveno zmanjšana.

g) Daljša uporaba v slanih okoljih (npr. na obmorskih pečinah) lahko poslabša delovanje izdelka.

h) Naprave ne izpostavljajte močni vročini ali mrazu (glejte delovno temperaturo in temperaturo shranjevanja).

i) Obvezno morate oceniti zanesljivost in varnost celotnega varnostnega sistema, ki ga uporabljate: ustrezna vzdržljivost sidrišč in konstrukcije, na katere je pritrjen, njegov pravilni (višji) položaj za zaustavitev padca in preprečevanje nihajnih učinkov, pravilni položaj na vrveh (npr. zaščita pred ostrimi robovi ali točkami drgnjenja, preprečevanje napačnega teka skozi škripec, redundanca itd.) in vezanje končnega vozla na prostem delu vrvi. Škripci so zasnovani za uporabo na področju varnosti pri delu, reševalnih službb, plezanju na drevesa in premostitve. Zasnovani so za uporabo z zaščitami pred padcem, v delovnem položaju ali s

sistemi za reševanje ter za dviganje in spuščanje tovorov. Med uporabo škripcev morata biti obe ploščici vedno zaklenjeni in pritrjeni s primerno spojko. Škripcev ne smete izpostavljati osni obremenitvi (obremenitev v smeri osi valja). Mere valjev se razlikujejo glede na uporabljen model. Pred uporabo se morate zato prepričati, da je škripec primeren za uporabo z vašim vrvnim sistemom (informacije o velikostih vrvi so navedene na nalepki). Škripcev SKYLOTEC (aluminijasti valji) NE smete uporabljati z jeklenimi vrvmi. Škripce morate uporabljati s sistemom, ki je skladen s priznanimi mednarodnimi standardi ali standardi posebnega načina uporabe, ki je običajno prisoten v sektorju, ter s sidriščem z ustrezno obremenitvijo. Primernost namestitve mora pregledati ustrezno usposobljena oseba.

Principi delovanja

1.) Namestitev naprave na vrv

Vsi škripci za reševanje so opremljeni z vrtljivimi stranskimi ploščicami. Ustrezno jih razprite, da boste lahko vstavili vrv (približno 90°). Vstavite vrv, znova poravnajte ploščice in jih zaklenite tako, da pripnete vponko v eno od odprtin za pripenjanje na škripcu.

2.) Nastavljanje pravilnega položaja

Škripci morajo prosto viseti tako, da jih ne ovirajo vponke ali druge ovire, poleg tega pa morajo biti poravnani z osjo potega. Vponke lahko pripnete v vse tri odprtine za pripenjanje hkrati s poljubnimi smermi potega, ki držijo škripec čvrsto na mestu.

3.) Sistemi za dvigovanje (mehanski pospešek) in sistemi s samoblokado

Sistem pred uporabo vedno preskusite in se prepričajte, da se uporabljena vrvna prižema zatakne v pravilni smeri.
OPOZORILO: Omejitev delovne obremenitve sistema se zmanjša na omejitev delovne obremenitve vrvne prižeme.

4.) Sistemi za vrvno prečenje

Začasna sidrišča na sistemih za vrvno prečenje lahko izdelate tako, da dodatne vlečne in zadnje vrvi priključite na stranske odprtine za pripenjanje (veliki škripci) oziroma neposredno na prelom osrednjega vozla škripca (majhen škripec) ter jih blokirate. Iste vrvi lahko uporabite za premikanje tovora vzdolž smerne črte glavne obremenitve. Enojne ali dvojne škripce lahko uporabljate tudi za visokohitrostna tirolska prečenja (npr. priprave za »letečo lisico«).

Splošne informacije

Redno pregledovanje:

- Če na napravi opazite znake obrabe (za stopnjo odrgnjenosti vrvi glejte kazalnik na vrtljivem škripcu) oz. po padcu z velike višine ali močnem udarcu, napravo brez odlašanja zavrzite, saj lahko v nasprotnem primeru pride do nevidnih okvar v

notranjosti, ki lahko občutno poslabšajo njeno zmogljivost. Če niste prepričani, ravnajte z napravo, kot da je poškodovana ali pa se posvetujte s podjetjem SKYLOTEC.

- Pooblaščena oseba mora izvajati redne preglede naprave enkrat na leto. V ta namen vodite evidenco pregledov (glejte zadnjo stran teh navodil). Prav tako resnično priporočamo, da en komplet opreme uporablja le ena oseba, saj lahko tako najbolje spremljate in razumete zgodovino njene uporabe.
- Pred vsako uporabo obvezno preverite zavoro in se prepričajte, da so vse njene komponente (ročaj, zagozda, prirobnice) brez okvar in v dobrem delovnem stanju.

Embalaža, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje

Vsak izdelek je zapakiran skupaj z NAVODILI ZA UPORABO. Pravilno vzdrževanje in shranjevanje je nujno potrebno za zagotovitev pravilnega delovanja izdelka (in vaše opreme) in posledično vaše varnosti. Izdelek čistite s krtačo pod tekočo hladno vodo iz domačega vodovoda. V primeru trdovratnih madežev izdelek očistite v topli vodi (največ 30°C) z navadnim milom. Nato ga temeljito sperite, obrišite z brisačo in naravno posušite v senčnem prezračenem prostoru, ločeno od virov toplote. Po potrebi gibljive spoje zagozde in ročaja zmerno namažite z oljem na osnovi silicija.

Temperature

Izdelek lahko uporabljate v temperaturnem območju med –20°C in 60°C, vendar pa je priporočljivo, da ga shranjujete na sobni temperaturi v suhem prostoru.

Življenjska doba

Nemogoče je določiti natančno življenjsko dobo izdelka, saj je ta odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja uporabe (morsko, jamsko, korozivno okolje) ter mehanske obrabe ali poškodb. Ob pravilni uporabi (v skladu s temi navodili) je pričakovana življenjska doba povprečno uporabljanega izdelka 7 let.

Garancija in njene omejitve

Za ta izdelek velja garancija za obdobje 3 let od nakupa za primer kakršnih koli poškodb materiala ali izdelave. Garancija ne velja v primerih zlorabe, običajne obrabe, nepooblaščenih posegov ali sprememb, nepravilne uporabe, nepravilnega vzdrževanja, nesreče, malomarnosti, poškodbe ali če izdelek ni bil uporabljen za predvideni namen. Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju SKYLOTEC.

Podjetje SKYLOTEC ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali kakršne koli druge vrste škode, ki izhaja iz uporabe tega izdelka.

5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od priloženega izdelka. V natisnjeni tabeli je prikazano stanje certificiranja/standardizacije ob datumu navodil. Obvezujoče so informacije, navedene na izdelku.
a) Ime izdelka
b) Številka izdelka
c) Velikost/dolžina
d) Material
e) Serijska št.
f) Mesec in leto izdelave
g 1-x) Standardi (mednarodni)
h 1-x) Številka certifikata
i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
j 1-x) Datum izdaje certifikata
k 1-x) Najv. dovoljeno število oseb
l 1-x) Kontrolna teža/kontrolna obremenitev
m1-x) Najv. dovoljena obremenitev
n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje; sistem za upravljanje kakovosti
o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:
www.skylotec.com/downloads

6.) Nadzorna kartica
6.1–6.5) Rednem letnem pregledu
6.1) Datum
6.2) Revizor
6.3) Razlog
6.4) Opomba
6.5) Naslednji pregled

7.) Individualne Informacije
7.1–7.4) Izpolni kupec
7.1) Datum nakupa
7.2) Prva uporaba
7.3) Uporabnik
7.4) Podjetje

8.) Seznam organ, ki je izdal certifikat


Používání v pořádku


Pozor při používání


Ohrožení života

Takto nelze používat/V této verzi nedostupné

Čtěte toto oznámení před použitím si pozorně
Toto zařízení bylo navrženo tak, aby vám poskytlo takový stupeň ochrany, jaký vyžaduje Směrnice 89/686/EEC.

Bezpečnostní opatření a varování
a) Toto zařízení může sloužit k nespočtu různých použití. Doporučené a chráněné zárukou jsou pouze takové techniky, které nejsou přeškrtnuté nebo doplněné symbolem lebky.
b) Tento výrobek musí být používán pouze vhodně vyškolenými osobami. V opačném případě musí být jeho uživatel neustále pod dozorem vyškolené osoby, která musí zajistit bezpečnost. To zahrnuje zajištění proti škodám, zraněním a smrti, které mohou nastat nevhodným užitím nebo zneužitím zařízení.
c) Tento výrobek může být použit v kombinaci osobními ochrannými pomůckami dle Směrnice 89/686/EEC a v souladu s relevantními informacemi v ní.
d) Životnost tohoto výrobku se správnou péčí prodlužuje. Zejména je třeba vyhýbat se tření na abrazivních površích a přes ostré hrany.
e) Primární funkcí slaňovací brzdy je postup po pracovním laně a není vhodná pro použití do systémů zachycování pádu. Vždy musí být používána v kombinaci se zachycovači pádu na nezávislém zabezpečovacím lanu.
f) Brzdná funkce zařízení a tedy i vaše bezpečnost mohou být značně omezeny, jestliže je lano špinavé, mastné, zabahněné nebo namrzlé. g) Delší používání ve slaném prostředí (např. mořské útesy) může mít vliv na funkci výrobku.
h) Nevystavujte zařízení nadměrnému horku či chladu (viz pracovní a skladovací teplota).
i) Je bezpodmínečně nutné zkontrolovat spolehlivost a bezpečnost celkového používaného bezpečnostního systému: dostatečnou pevnost kotvy a struktury, na které je připevněna, její správné (vyšší) nastavení polohy, aby se zabránilo zřícení a kývavým pohybům., správnou polohu lan (např. krytí ostrých hran nebo míst tření, zabránění nesprávného průchodu skrz lanovnici, redundance atd.) a zavázání zakončovacího uzlu na volném konci lana. Lanové kladky jsou koncipovány pro použití v oblastech bezpečnosti na pracovišti, záchranných služeb, lezení na stromy a napínání lana. Jsou uzpůsobeny k použití pro jištění ve výškách, v systémech polohování při práci a záchranářských systémech, stejně jako při zdvihání a pokládání břemen. Obě plochy by měly být vždy během použití lanové kladky zablokované a zajištěné pomocí vhodné

spojky. Lanové kladky by neměly být vystavené žádné axiální zátěži (břemeno ve směru osy kladky). Rozměry kladek se můžou lišit podle použitého modelu. Ujistěte se proto před použitím, že je lanová kladka vhodná pro použití s Vaším lanovým systémem (viz etiketa s velikostmi lan). Lanové kladky SKYLOTEC (hliníkové kladky) by NEMĚLY být použity ve spojení s ocelovými kabely. Lanové kladky by měly být použity se systémem, který splňuje požadavky uznaných mezinárodních norem nebo speciálních předpisů použití pro danou oblast a používá kotevní bod s dostatečnou nosností. Vhodnost instalace by měla být zkontrolována vhodně kvalifikovanou osobou.

Funkční princip

1.) Připevnění přístroje na lanu
Všechny záchranářské lanové kladky mají otočné postranní plochy. Roztáhněte plochy dostatečně od sebe, aby se dalo lano zavést (ca 90°). Zaveďte lano, přitáhněte plochy opět k sobě a zajistěte je prostřednictvím připojení háku karabiny do jedné z upínacích otvorů lanové kladky.

2.) Správné polohování
Lanové kladky mají viset volně bez omezení karabinami nebo jinými zábranami a orientovány směrem k ose tahu. Karabiny lze zaháknout do tří upínacích otvorů současně s libovolnými osami tahu, aby lanovou kladku udržely v pevné pozici.

3.) Blokování tahu (převod páky) a zpětného chodu
Před použitím systému ho otestujte a ujistěte se, že použitá lanová svorka blokuje ve správném směru.
VAROVÁNÍ: Maximální užitná zátěž je omezená na maximální užitnou zátěž lanové svorky.

4.) Závěsné lanové systémy
Přechodné kotvící a závěsné lanové systémy lze konstruovat tím, že jsou přídatná tažná a zpětná lana spojena a blokována postranními upínacími otvory (velké lanové kladky) nebo přímo pomocí smyčky centrálního uzlu (menší lanové kladky). Stejná lana lze použít, aby se dalo břemenem pohybovat podél lana, které nese hlavní zátěž. Lanové kladky tak lze použít jednotlivě nebo dvojitě pro rychlejší pomocné dráhy traverz (např. pro klouzání lana).

Obecné informace

Pravidelná prohlídka:

- Neváhejte zařízení vyřadit, jestliže jeví známky opotřebení (abraze lana viz indikátor na otočné kladce) nebo jestliže došlo k zásadnímu pádu či nárazu. Ty mohou způsobit vnitřní a neviditelné poškození, které může značně oslabit sílu brzdy. V případě nejistoty považujte zařízení za poškozené nebo se obraťte na společnost ANTHRON.

- Autorizovaná osoba by měla provádět alespoň jednou ročně pravidelné prohlídky zařízení. Za tímto účelem je vhodné založit si záznam o prohlídkách (viz zadní strana těchto pokynů). Dále oporučujeme, aby zařízení používala pouze jedna osoba, protože je tak snazší sledovat historii používání zařízení a vést záznamy.
- Před každým použitím je třeba slaňovací brzdu zkontrolovat, zda jsou všechny její součásti (rukojeť, blokovací svorka a patky) bezchybné a v dobrém provozním stavu.

Balení, skladování, údržba a čištění
Každý výrobek je zabalen společně s POKYNY PRO POUŽITÍ. Správná údržba a skladování jsou nezbytné pro zajištění správné funkce výrobku (podobně jako u ostatního vybavení) a tedy i vaší bezpečnosti. Výrobek čistěte pomocí kartáčku pod tekoucí studenou vodou z vodovodu. Jestliže znečištění nepouští, použijte teplou vodu (maximálně 30°C) a obyčejné mýdlo. Poté zařízení pořádně opláchněte, otřete pomocí ručníku a nechte přirozeně oschnout na větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Je-li to třeba, namažte pohyblivé části blokovací svorky a rukojeť trochou silikonového oleje.

Teploty
Přestože je možné zařízení používat v rozsahu teplot od -20°C do 60°C, doporučujeme skladovat jej při pokojové teplotě.

Životnost
Přesnou dobu životnosti zařízení není možné určit, protože závisí na rekvenci a způsobu použití, na prostředí (moře, jeskyně, korozivní prostředí) a na mechanickém opotřebení nebo poškození. Za předpokladu, že je zařízení používáno správně (v souladu s pokyny zde), lze průměrnou dobu životnosti výrobku stanovit na zhruba 7 let.

Záruka a její omezení
Tento výrobek je kryt 3letou zárukou od data zakoupení proti vadám na materiálu a při výrobě. Záruka se nevztahuje na případy zneužití, běžné opotřebení, neautorizované úpravy, nev odné užití, nevhodnou údržbu, nehody, zanedbání, poškození nebo na případy, kdy byl výrobek užit za jiným účelem, než ke kterému byl navržen. Jestliže odhalíte nějakou vadu, vraťte výrobek prodejci nebo přímo společnosti SKYLOTEC.

Společnost SKYLOTEC není odpovědná za následky přímého, nepřímého, náhodného nebo jiného poškození, které vzniklo následkem užití jejích výrobků.

5.) Identifikační a záruční certifikát
Informace na použitých nálepkách souhlasí s informacemi dodaného výrobku (viz sériové číslo). Předtištěná tabulka udává stav certifikace a norem k datu vydání návodu. Závazné jsou informace uvedené na výrobku.

a) Název výrobku
b) Číslo výrobku
c) Velikost/délka
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Měsíc a rok výroby
g 1-x) Normy (mezinárodní)
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Certifikační místo
j 1-x) Datum vydání certifikátu
k 1-x) Max. počet osob
l 1-x) Zkušební hmotnost/zatížení
m1-x) Max. zatížení
n) Certifikační místo; systém řízení kvality
o) Zdroj prohlášení o shodě

Úplné prohlášení o shodě najdete na následující webové stránce:
www.skylotec.com/downloads

6.) Revizní karta
6.1–6.5) Vyplňte při revizní kontrole
6.1) Datum
6.2) Kontrolu provedl
6.3) Důvod
6.4) Poznámka
6.5) Další kontrola

7.) Individuální informace
7.1–7.4) Vyplní kupující
7.1) Datum zakoupení
7.2) První použití
7.3) Uživatel
7.4) Společnost

8.) Seznam certifikačních míst

Notes/Notizen

Notes/Notizen

Notes/Notizen

5.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.		□ ENTER ROLL A □ STANDARD ROLL □ DOUBLE ROLL 2L, □ MINI ROLL □ STANDARD ROLL 2L □ ENTER ROLL B □ INLINE ROLL	□ MINI ROLL CAGE □ INLINE ROLL □ POLLUX □ CASTOR, □ CASTOR DOUBLE □ DAREOS
b.		□ H-065 □ H-067 □ H-068 □ H-070 □ H-072 □ H-073 □ H-093	□ H-099 □ H-100 □ H-200 □ H-201 □ H-202 □ H-203
c.		x= m	
d.			
e.			
f.			
g.	1-x		
h.	1-x		
i.	1-x		
j.	1-x		
k.	1-x		
l.	1-x		
m.	1-x		
n.			
o.		www.skylotec.com/downloads	

6.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

7.) Individual information/Individuelle Information

7.1–7.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen:
7.1) Date of purchase/Kaufdatum:
7.2) First use/Erstgebrauch:
7.3) User/Nutzer:
7.4) Company/Unternehmen:

8.) **List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden** Stellen

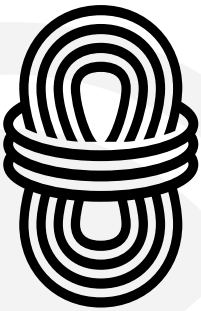
NB 0123:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 80339 München/Germany
NB 0158:	DEKRA EXAM GmbH Prüflaboratorium Bauteilsicherheit Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum/Germany
NB 0299:	DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung Zwengenberger St.68 42781 Haan/Germany
NB 0082:	APAVE 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193 13322 Marseille Cedex 16 France
NB 0321:	SATRA Technology Centre Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire, NN16 8SD/United Kingdom

GEBRAUCHSANLEITUNG

KERNMANTELSEILE MIT GERINGER DEHNUNG



Instruction for use **GB**
Gebrauchsanleitung **DE**
Istruzioni d'uso **IT**
Instructions d'utilisation **FR**
Instrucciones de uso **ES**
Instruções de serviço **PT**
Gebruiksaanwijzing **NL**
Brugsanvisning **DK**
Bruksanvisning **NO**
Käyttöohjeet **FI**
Bruksanvisning **SE**
Οδηγίες χρήσης **GR**
Talimatlar **TR**
Instrukcje **PL**
Használati útmutató **HU**
Návod k použití **CZ**
Návod na použitie **SK**
Instrucțiuni de utilizare **RO**
Navodila **SL**
Ръководство за експлоатация **BG**
Upute za upotrebu **HR**
使用说明书 **CH**



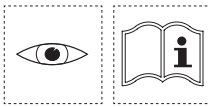
SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC

MAT-BA-0075-00
Stand 22.03.2019

Information/Information



GB Instruction for use
Icons page 5-9
Explanation page 10-16

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 5-9
Erklärung Seite 17-24

IT Istruzioni per l‘uso
Icons pagina 5-9
Spiegazione pagina 25-32

FR Instructions d´utilisation
Icons page 5-9
Déclaration page 33-40

ES Instrucciones de uso
Icons página 5-9
Declaración página 41-48

PT Instruções de serviço
Icons página 5-9
Declaração página 49-56

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 5-9
Uiteenzetting zijde 57-64

DK Brugsanvisning
Ikoner side 5-9
Forklaring side 65-71

NO Bruksanvisning
Icons side 5-9
Forklaring side 72-78

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 5-9
Selitys sivu 79-85

SE Bruksanvisning
Icons sida 5-9
Förklaring sida 86-92

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 5-9
Εξήγηση σελίδα 93-100

TR Talimatlar
Icons sayfa 5-9
Açıklama sayfa 101-107

PL Instrukcja obsługi
Icons strona 5-9
Wyjaśnienie strona 108-115

HU Használati útmutató
Ikonok 5-9. oldal
Nyilatkozat 116-122. oldal

CZ Návod k použití
Ikony Strana 5-9
Vysvětlení Strana 123-129

SK Návod na použitie
Ikony Strana 5-9
Prehlásenie Strana 130-136

RO Instrucțiuni de utilizare
Pictograme Paginile 5–9
Explicarea Paginile 137–144

SL Navodila
Icons page 5-9x
Izjava page 145-151

BG Ръководство за употреба
Icons страница 5 – 9
Декларация страница 152 – 159

HR Upute za upotrebu
Ikone Stranica 5–9
Objašnjenje Stranica 160–166

CH 使用说明书
图标 第 5-9 页
说明 第 167-173 页

✓ Usage okay/Nutzung in Ordnung

⚠ Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

Danger to life/Lebensgefahr

— Not applicable/Not available/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

1.) General information/Allgemeine Informationen

1.1 Outer marking of the product/ (without sewn end termination)
Äußere Kennzeichnung des Produktes (ohne Endvernähung)



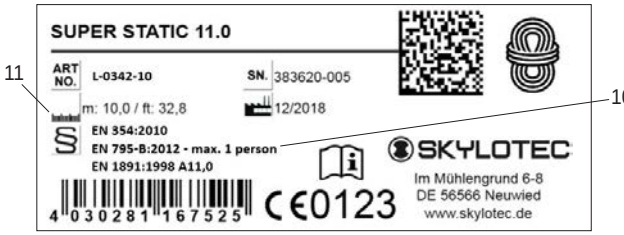
Example/Beispiel

This Label can be found at the beginning and end of the rope/
Dieses Labels ist jeweils am Anfang und Ende des Seils zu finden.

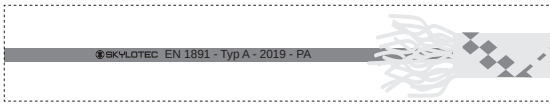


Example/Beispiel

1.2 Outer marking of the product (with sewn end termination)/
Äußere Kennzeichnung des Produktes (mit Endvernähung)



1.3 Inner marking of the product every 1000 mm/
Innere Kennzeichnung des Produktes alle 1000 mm

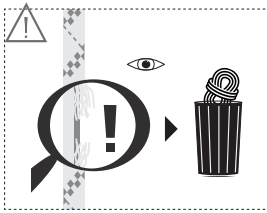


Example/Beispiel

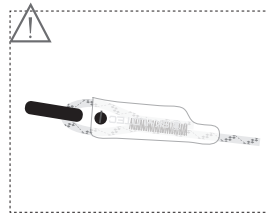
Pictures may differ from the original/
Abbildungen können vom Original abweichen!

2.) Inspection - control of PPE ropes and regular inspection/
Inspektion - Kontrolle PPE Seile und regelmäßige Überprüfung

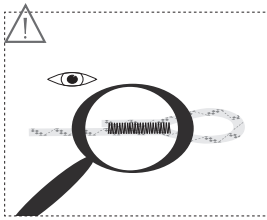
2.1



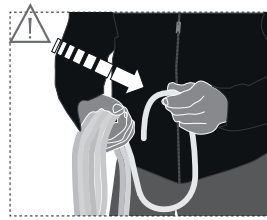
2.2



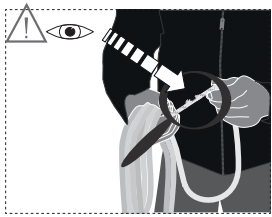
2.3



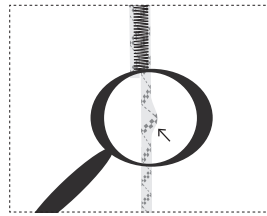
2.4



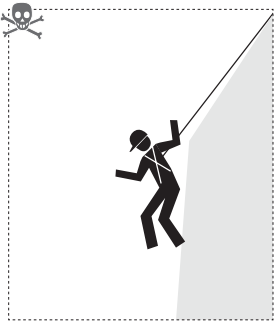
2.5



2.6



2.7



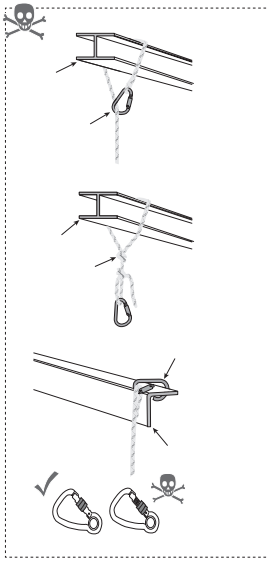
2.8



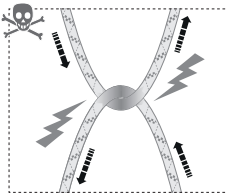
3.) Use/Anwendung

3.1 Sharp edges and friction/Scharfe Kanten und Reibung

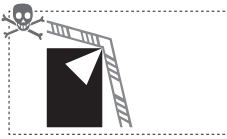
3.1.1



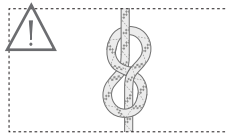
3.1.2



3.1.3

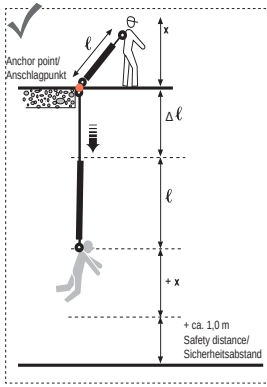


3.1.4

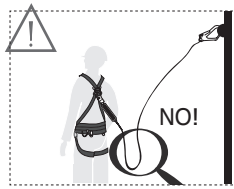


3.2 Important notes/Wichtige Hinweise

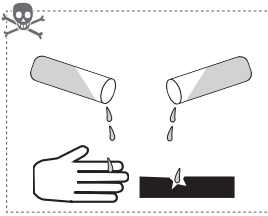
3.2.1



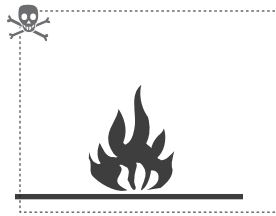
3.2.2



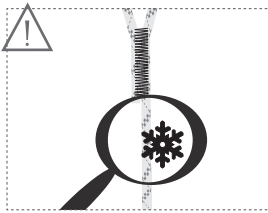
3.2.3



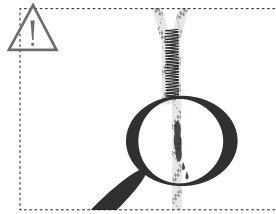
3.2.4



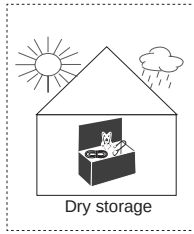
3.2.5



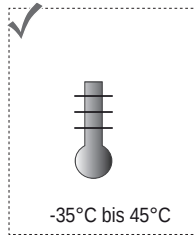
3.2.6



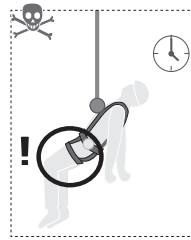
3.2.7



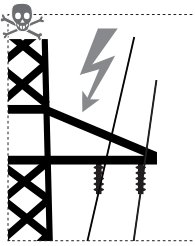
3.2.8



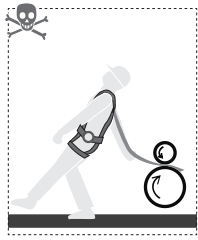
3.2.9



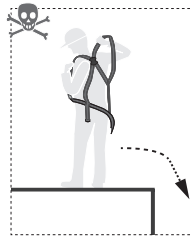
3.2.10



3.2.11

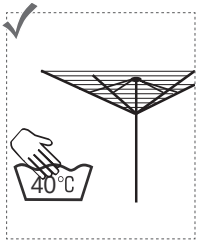


3.2.12

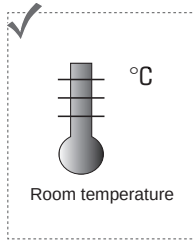


4.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung

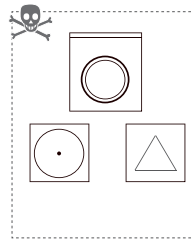
4.1



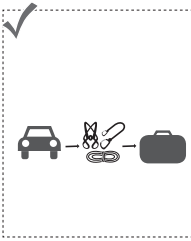
4.2



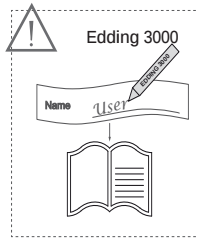
4.3



4.4



4.5




Usage okay


Proceed with caution during usage


Danger to life

Not applicable/Not available in this version

Low stretch EN 1891 certified braided core ropes
These instructions for use must be made available to the user and must be read carefully and observed. Failure to comply may lead to serious injury or even death. The product must not be used beyond its own limitations. The technical details for the relevant low stretch braided core rope can be found at the end of these instructions in the “Technical Data” table. The instructions must always be provided in the relevant language.

1.) General information
The rope is used to protect people in areas where a fall hazard exists. The user must be in good health and have the necessary knowledge of how to use the equipment properly. Only PPE approved for the fall-arrest system may be used, such as an EN 362 certified carabiner, an EN 361 certified body harness (only body harnesses marked “A” may be used) or EN 355 certified energy absorber. Even if the equipment is used correctly, climbing and mountaineering often involve unforeseeable risks and dangers. Accidents can never be ruled out completely. The user bears all responsibility and risk. In order to be able to rescue the injured person as quickly as possible in the event of a fall or other accident, an emergency plan must be available that takes into account rescue measures for all possible emergencies, to avoid a suspension trauma, for example (3.2.9). Danger from electrical equipment (3.2.10) and from moving machine parts (3.2.11) must be avoided.

1.1 & 1.2 External marking of the product
(A label must include the following information as a minimum:)

1. Name
2. Item number
3. Month and year of manufacture
4. Rope type - diameter
5. Standard - year of issue
6. Monitoring of production processes
7. Serial no. or inspection number
8. Follow instruction manual
9. Name of company and address

10. Maximum number of people
11. Length of the rope

1.3 Internal marking of the product

The following information as a minimum must be printed on the marker thread:

Name of manufacturer
Standard
Type of rope
Year of manufacture
Material

2.) Inspection/control of PPE ropes and regular checks

Ropes should not be used if their previous use is not known. The equipment should be made available to its user individually. Before each use, the user must make sure that the PSA is safe and fully functional (2.). If there are any doubts about the safety condition of the equipment, it must be withdrawn from use immediately.
The product must be subjected to regular checks, since the safety of the user depends on the equipment used. Before and after each use, the rope should be inspected for potential damage as follows (2.).

- The seam must be covered by protective tubing or similar (2.2)
- Check terminations, such as seams, splice, compression (2.3)
- Run your fingers along the entire length of the core and sheath of the rope to feel for any hidden damage (2.4)
- Carry out a thorough visual inspection. If there are is any visible damage to the sheath, the rope must be replaced (2.5).
- If there are any thick sections, discolourations, burn marks, rough spots or other unusual changes, we recommend that the rope is replaced (2.6).

The markings must be easy to read (1.1). If the markings are no longer legible, the product is no longer suitable for use. In particular, the straps and ropes must be checked for cracks and cuts, and the metal and plastic parts for deformation (2.1). The check before use may only be skipped if the equipment is part of an emergency equipment set and has previously been checked by a qualified person and packed in a sealed container. Industry ropes must be checked at least once a year by the manufacturer (see DGUV 312-906) or by a party authorised to do so by the manufacturer (2.8). The inspection must be documented.

3.) Use:

The rope may only be used with tested and approved components. The static rope is approved for the following applications:

- For abseiling
- For safety when climbing (for short fall distances (with a fall factor under 0.3))

PLEASE NOTE: For lead climbing, free climbing in rope-based **situations, rescue and cave exploration, EN 892 certified** dynamic ropes should be used!

NOTE: Compatibility must be ensured with other components used in combination with the low stretch braided core rope. All components of the fall-arrest system must be certified and comply with the relevant PPE standards. Adjustment devices for abseil equipment must be adjusted to suit the rope diameter. Metal devices must not have any sharp edges or similar, which could damage the rope. For more details, please see the relevant user manual of the product purchased for this purpose.

PLEASE NOTE: Type B ropes have a lower performance **specification than type A ropes. The risks caused by abrasion,** cuts and wear are therefore higher and require greater attention from the user. Care should be taken to minimise the risk of falling from a height. Type A ropes are therefore better suited to rope-based work or workplace positioning.

PPE should not be put on in an area where there is a risk of falling (3.2.12). During use of the rope, care should be taken to ensure that it is not damaged by sharp or pointed edges or rough objects etc. (3.1.1 + 3.1.3). Therefore, always ensure that the rope is running smoothly. The condition of the product should be checked regularly, also when used in combination with other equipment components. Terminations such as splices, seams or compressions may only be applied by the manufacturer.

PLEASE NOTE: Knots in the rope reduce the breaking load (3.1.4). The strength and position of the anchor point (EN 795 certified) to which the equipment is attached play an essential role when it comes to safety. The substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements must withstand the load. For use in industrial climbing, the anchor point must always have a minimum strength of 12 kN (1.2 t). The anchor device may only be used with personal fall protection equipment, not for lifting gear. The anchor point should be perpendicular above the user. If the anchor point is lower, there may be a risk of crashing into lower-lying structures in the event of a fall!

If the anchor point is on one side of the user, there is a risk of impact on structures positioned on the side. To prevent a swinging fall, any sideways movement towards the centre axis should be limited to a maximum of approx. 45°. If this is not possible or if larger displacements are required, no individual anchor points should be used. Instead, a system according to EN 795 Category D (track) or C (rope) should be used, for example.

Before each use, it must be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below. The height of the anchor point and the required ground clearance must be appropriate in any case to ensure the effectiveness of the system (see fig 3.2.1):

Braking distance of the energy absorber Δl (max. 1.75 m)
+ Output length of the lanyard l (max. 2.0 m)
+ Body size x
+ Safety distance, approx. 1m
+ If necessary, elongation of the anchor device (e.g. EN 795 B/C, observe the manufacturer's instructions for use)
Slack rope (rope sag) should be avoided to keep the potential fall distance short (3.2.2). The potential fall height should always be restricted to the minimum.
Safety information: If the rope has been stressed as the result of a serious fall, it should be taken out of use as quickly as **possible (2.7) and checked by a qualified person (2.8).**
Friction must be avoided (3.1.2).
Protect the rope during transport, e.g. by using equipment bags (fig. 4.4).
The long-term operating temperature of the rope when dry ranges from approx. -35°C to + 45°C (3.2.8)

4.) Use for ropes with prefabricated termination
In addition to point 3) The following notes apply: If the risk assessment performed prior to the start of the work reveals that loads over edges are possible in the event of a fall, appropriate precautionary measures must be taken to reduce this risk to a minimum.
The lanyard may not be extended, knotted or laced. If marked with EN 354 as a lanyard for direct connection between an EN 361 certified body harness and an anchor point, an EN 355 certified energy absorber must be used, for which the total length (including termination of the rope and EN 362 carabiner) must not exceed 2 m.
If marked with EN 795 as an anchor device (e.g. for rope-based access, rescue), the instruction manual for the fall arrester must also be observed.
The anchor device may only be used by one user and as part of a fall-arrest system together with a fall-arrest device, which limits the dynamic forces on the user to a maximum of 6 kN.

5.) Care and storage
Straps and ropes can be cleaned with warm water (max. 40°C) and mild soap (we recommend using, for example, special “SKYWASH” detergent (4.1)). Then rinse well with clean water. Do not dry wet equipment in tumble dryers or above heat sources, instead hang it out to dry in a well-ventilated and shady place (4.3). Avoid contact with chemicals, oils, solvents and other aggressive substances (3.2.3), as well as proximity to heat and open flames (3.2.4) (3.2.3). The equipment should be stored in a dry and clean place (3.2.7), at room temperature (15°C to 25°C) (4.4) and protected from direct sunlight, preferably in equipment bags or cases (4.2). A damp or frozen rope is more sensitive to abrasion and harder to control when used in combination with braking and safety systems (3.2.5). When damp, particles of dirt can get into the inside of the rope

more easily. Dirt can have a negative influence on the static and dynamic strengths of ropes (3.2.6). When wet, the rope can shrink by up to 7%. The rope should therefore always be protected from dirt and transported in suitable packaging (e.g. rope bag). To prevent twisting, the rope should be loosely coiled in the bag. Labelling may only be carried out using an Edding 3000 marker (4.5).

6.) Service life

The actual service life essentially depends exclusively on the condition of the product, which is influenced by a number of factors, including the intensity and type of use under individual conditions, transport, temperature, UV radiation, sharp edges. etc. The service life can, however, be cut short by exceptional circumstances during an individual use, such as through a fall with a fall factor of >1 or less if the equipment has already been damaged through transport, for example. With occasional, appropriate use and correct storage, a rope can be used for several years, whereby the plastic parts, even with careful handling, are subjected to an ageing process. Chaffed fibres, discolourations and hard areas are a sure sign that the product needs replacing. It should also be noted that the product must be replaced if there are any changes to technical regulations and/or a standard relating to the product. The rope must be replaced after a maximum of 10 years.

PLEASE NOTE: It is not possible to make a universally valid statement about the service life of the product. Too many **influencing factors have a role to play here. If there is even the** slightest doubt about the quality of the product, it should be **handed over to a qualified person for inspection.**

NOTE: The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even if the personal fall protection equipment is functioning properly and used correctly. This manufacturer's liability will be rendered null and void if the equipment is modified, or if local regulations are not complied with or followed.

7.) Declaration of conformity

The full declaration of conformity is available via the following link: www.skylotec.com/downloads

8.) Technical data

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bezeichnung/ Name		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	BRAIDED CORE ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Article number		R-069	R-064 white/coloured	R-079 white/coloured	R-055 white/coloured	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-version (with T) white/coloured
Standards	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (with T) EN795-B:2012 (with T)
Rope type	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diameter	mm	12.5	10.5	11.0	9.0	9.0	16.0	12.0	11.0 +/- 0.55
Weight per metre	g/m	115.5	68.2	75	60.7	50.5	162	93	75 +/- 3.75
Static strength without termination / **figure-eight** knots	kN	26.3	32.7	32	25	25	62.5	38	≥ 22 ≥ 15
Static strength with stitched termination	kN	16.5	16.3	18	16	15		25	≥ 15
Core/sheath percentage	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Sheath slippage	%	2	3	0.8	3	3			≤ 2.1
Elongation	%	1.7	4.1	<5	4.7	3		3.0	≤ 5
Shrinkage	%	0.6	2.7		0.8	3		4.0	2.8 ± 0.2
Fall number	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Knotability	[--]	0.8	1.0	1.1	1.0	0.7		1.0	< 1.2
Top arresting force	kN								≤ 6

9.) Identification and warranty certificate
a) Product name
b) Product number
c) Size / length
d) Material
e) Serial no.
f) Month and year of manufacture
g 1-x) Standards (EN and international) + year of issue
h 1-x) Certification number
i 1-x) Certification centre
j 1-x) Certification date
k 1-x) Max. number of persons
l 1-x) Test load / guaranteed breaking force
m 1-x) Max. load
n) Monitoring of production processes, inspection process
o) Source of declaration of conformity

10.) Record card
10.1-10.5) To be completed during audit
10.1) Date
10.2) Inspector
10.3) Reason
10.4) Remark
10.5) Next inspection

11.) Individual information
11.1-11.4) To be completed by purchaser
11.1) Date of purchase
11.2) First use
11.3) Users
11.4) Company

12.) List of certifying centres

13.) Rope book

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

 Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Kernmantelseile mit geringer Dehnung nach EN 1891

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden, ist sorgfältig zu lesen und unbedingt zu beachten. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder sogar dem Tod führen. Das Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden. Die technischen Details des jeweiligen Kernmantelseils mit geringer Dehnung sind am Ende der Anleitung in der Tabelle „Technische Daten“ zu finden. Die Anleitung muss immer in Landessprache vorliegen.

1.) Allgemeines

Das Seil dient zur Sicherung von Personen im absturzgefährdeten Bereich. Der Anwender muss gesundheitlich in guter Verfassung sein und die notwendigen Kenntnisse über die sachgemäße Benutzung der Ausrüstung besitzen. Es darf nur im Auffangsystem zugelassene PSA verwendet werden wie beispielsweise ein Karabiner nach EN 362, ein Auffanggurt nach EN 361 (Es darf nur ein mit „A“ gekennzeichneter Auffanggurt verwendet werden) oder Falldämpfer nach EN 355. Trotz sachgemäßer Anwendung beinhaltet das Klettern und Bergsteigen oft nicht vorhersehbare Risiken und Gefahren. Unfälle können nie ausgeschlossen werden. Die Verantwortung und das Risiko trägt der Benutzer. Um im Falle eines Absturzes oder sonstigen Unfalles die verunfallte Person schnellstmöglich retten zu können, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der Rettungsmaßnahmen für alle möglichen Notfälle berücksichtigt um beispielsweise ein Hängetrauma zu vermeiden (3.2.9). Die Gefahr durch elektrische Anlagen (3.2.10) sowie sich bewegende Maschinenteile (3.2.11) muss vermieden werden.

1.1 & 1.2 äußere Kennzeichnung des Produktes
(Ein Label enthält mindestens folgende Informationen:)

1. Bezeichnung
2. Artikelnummer
3. Monat und Jahr der Herstellung
4. Seiltyp - Durchmesser
5. Norm - Ausgabejahr
6. Fertigungsüberwachende Stelle
7. Serien-Nr. oder Kontrollnummer
8. Anleitung beachten
9. Name der Firma und Adresse

10. Maximale Personenanzahl
11. Länge des Seils

1.3 Innere Kennzeichnung des Produktes

Auf dem Kennfaden sind mindestens folgende Informationen aufgedruckt:

Name des Herstellers
Norm
Seilform
Herstellungsjahr
Material

2.) Inspektion/Kontrolle PSA Seile und regelmäßige Überprüfung

Seile, dessen Vorbenutzung nicht bekannt ist, sollten nicht verwendet werden. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Vor jedem Einsatz muss sich der Benutzer über den betriebssicheren Zustand der PSA und die volle Funktionsfähigkeit vergewissern (2.). Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes der Ausrüstung ist diese sofort der Benutzung zu entziehen.
Es ist unbedingt notwendig das Produkt einer regelmäßigen Prüfung zu unterziehen, da die Sicherheit des Anwenders von seiner Ausrüstung abhängt. Vor und nach jeder Benutzung sollte das Seil auf mögliche Beschädigungen wie folgt überprüft werden (2.).

- Das Nahtbild muss durch einen Schutzschlauch o.ä. abgedeckt werden (2.2)
- Überprüfen der Endverbindungen wie Nähte, Spleiß, Verpressung (2.3)
- Kern und Mantel über die gesamte Seillänge mit den Fingern abtasten um verborgene Schäden zu erfühlen (2.4)
- Eine genaue Sichtprüfung durchführen. Bei sichtbaren Mantelverletzungen muss das Seil ausgetauscht werden (2.5).
- Bei Dickstellen, Verfärbungen, Brandstellen, aufgerauten Stellen oder anderen ungewöhnlichen Veränderungen wird empfohlen das Seil auszutauschen (2.6)

Die Kennzeichnung muss gut lesbar sein (1.1). Ist die Kennzeichnung nicht mehr lesbar, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet. Bei der Überprüfung sind insbesondere die Gurtbänder und Seile auf Risse oder Einschnitte, sowie die Metall- und Kunststoffteile auf Verformungen hin zu untersuchen (2.1). Die Überprüfung vor Gebrauch kann nur dann entfallen, wenn die Ausrüstung Bestandteil einer Notfallausrüstung ist und zuvor durch einen Sachkundigen überprüft und in einem verschlossenen Behältnis verpackt wurde. Industrieseile müssen mindestens einmal jährlich durch den Hersteller (vgl. DGUV 312-906) oder durch den Hersteller autorisierte Personen überprüft werden (2.8). Die Prüfung ist dokumentationspflichtig.

3.) Anwendung:

Das Seil darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwendet werden. Das Statikseil ist für folgende Verwendung zulässig:

- Zum Abseilen
- zur Sicherung beim Klettern (bei kurzen Fallstrecken (bei einem Sturzfaktor unter 0,3))

ACHTUNG: Im Vorstieg, beim Freiklettern in seilunterstützten Situationen, bei der Rettung und in der Höhlenforschung sind Dynamikseile nach EN 892 zu verwenden!

HINWEIS: Die Kompatibilität mit anderen Bestandteilen die in Verbindung mit dem Kernmantelseil mit geringer Dehnung verwendet werden können muss sichergestellt werden. Alle Bestandteile des Auffangsystems müssen zertifiziert sein und den entsprechenden PSA-Normen entsprechen. Einstellvorrichtungen von Abseilgeräten sind dem Seildurchmesser anzupassen. Metallgeräte dürfen keine scharfen Kanten o.ä. aufweisen die das Seil beschädigen könnten. Mehr Details entnehmen Sie bitte aus der jeweiligen Gebrauchsanleitung ihres für diesen Zweck erworbenen Produktes.

ACHTUNG: Seile vom Typ B entsprechen geringeren Leistungsanforderungen als Seile vom Typ A. Die Risiken durch Abrieb, Schnitte, Abnutzung sind daher größer und erfordern eine größere Sorgfalt des Nutzers. Die Möglichkeit eines Absturzes sollte mit großer Sorgfalt minimiert werden. Für seilunterstütze Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionieren sind daher Seile vom Typ A besser geeignet.

PSA darf nicht im absturzgefährdeten Bereich angelegt werden (3.2.12) Während der Verwendung des Seils ist darauf zu achten, dass dieses nicht durch scharfe Kanten, spitze oder raue Gegenstände etc. beschädigt wird (3.1.1 + 3.1.3). Daher immer auf sauberen Seilverlauf achten. Der Zustand des Produktes sollte, auch in Verbindung mit anderen Ausrüstungsbestandteilen, regelmäßig überprüft werden. Endverbindungen wie Spleiße, Nahtbilder oder Verpressungen dürfen nur durch den Hersteller angebracht werden.

ACHTUNG: Knoten im Seil verringern die Bruchlast (3.1.4). Die Belastbarkeit und Lage des Anschlagpunktes (nach EN 795), an dem die Ausrüstung befestigt wird, sind für die Sicherheit wesentlich. Der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente müssen der Belastung standhalten. Für Anwendung beim industriellen Klettern muss der Anschlagpunkt immer eine Mindestfestigkeit von 12 kN (1,2 t) aufweisen. Die Anschlageinrichtung darf nur bei persönlicher Absturzschutzausrüstung benutzt werden und nicht bei Hebeeinrichtungen. Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile!

Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich vom Anwender, so besteht die Gefahr des Anschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu verhindern sollte die seitliche Bewegung zur Mittelachse auf ein Maximum von ca. 45° begrenzt werden. Sollte dies nicht möglich sein, oder größere Auslenkungen erforderlich sein, sollten keine einzelnen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern ein System nach z.b. EN 795 Klasse D (Schiene) oder C (Seil).
Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf dem Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (vgl. Abb. 3.2.1):
Bremsstrecke des Falldämpfers Δl (max. 1,75 m)
+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel l (max. 2,0 m)
+ Körpergröße x
+ Sicherheitsabstand, ca. 1m
+ ggf. Dehnung der Anschlageinrichtung (z. B. EN 795 B/C, Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten)
Schlaffseil (Seildurchhang) ist zu vermeiden, um die mögliche Fallstrecke kurz zu halten (3.2.2). Die mögliche Absturzhöhe sollte immer auf das Minimum beschränkt werden.
Sicherheitshinweis: Sollte das Seil durch einen schweren Sturz beansprucht worden sein, ist dieses schnellstmöglich der Benutzung zu entziehen (2.7) und durch einen Sachkundigen (2.8) zu prüfen.
Reibung unbedingt vermeiden (3.1.2).
Schützen Sie das Seil auch während des Transports z. B. durch Verwendung von Gerätetaschen (Abb. 4.4).
Die Dauergebrauchstemperatur der Seile im trockenem Zustand reicht von ca. -35°C bis + 45°C (3.2.8)

4.) Anwendung bei Seilen mit vorgefertigter Endverbindung
Zusätzlich zu Punkt 3) Anwendung gelten folgende Hinweise: Wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sollten angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Gefährdung auf ein Minimum zu reduzieren.
Das Verbindungsmittel darf nicht verlängert, geknotet oder im Schnürrgang verwendet werden. vBei der Kennzeichnung mit EN 354 als Verbindungsmittel zur direkten Verbindung zwischen einem Auffanggurt nach EN 361 und einem Anschlagpunkt ist ein Falldämpfer nach EN 355 zu verwenden, wobei die
Gesamtlänge (inklusive Endverbindung des Seils und EN 362 Karabiner) 2 m nicht überschreiten darf.
Bei der Kennzeichnung mit EN 795 als Anschlageinrichtung (z.B. für seilunterstützten Zugang, Rettung) ist zusätzlich die Anleitung des Auffanggerätes zu beachten.

Die Anschlageinrichtung ist nur von einem einzelnen Benutzer zu verwenden und als Teil eines Auffangsystems zusätzlich mit einem falldämpfendem Mittel, dass die auf den Anwender wirkenden dynamischen Kräfte auf maximal 6 kN begrenzt.

5.) Pflege und Lagerung

Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (max. 40°C) und milder Seifenlauge (wir empfehlen z. B. Spezial-waschmittel „SKYWASH“) gereinigt werden (4.1). Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Nasse Ausrüstungsgegenstände nicht in Wäschetrocknern oder über Hitzequellen trocken, sondern an einem luftigen und schattigen Ort aufhängen (4.3). Den Kontakt mit Chemikalien, Ölen, Lösungsmitteln und anderen aggressiven Stoffen (3.2.3) sowie die Nähe zu Hitze und offenen Flammen (3.2.4) unbedingt vermeiden (3.2.3). Die Lagerung sollte trocken und sauber (3.2.7), bei Raumtemperatur (15°C bis 25°C) (4.4) und vor Sonneneinstrahlung geschützt erfolgen, am besten in Gerätebeuteln oder Koffern (4.2). Ein feuchtes oder vereistes Seil ist abriebempfindlicher und in Verbindung mit Brems- und Sicherheitssystemen schwieriger zu kontrollieren (3.2.5). Durch Feuchtigkeit können Schmutzpartikel leichter in das Seilinnere gelangen. Schmutz kann die statische und dynamischen Festigkeiten von Seilen negativ beeinflussen (3.2.6). Durch Nässe kann das Seil einem Schrumpfprozess von bis zu 7% unterliegen. Daher sollte der Transport immer schmutzgeschützt und in geeigneter Verpackung (z.B. einem Seilsack) erfolgen. Um Verdrehen zu vermeiden sollte das Seil lose in den Sack gewickelt werden. Die Beschriftung darf nur mit einem Edding 3000 erfolgen (4.5).

6.) Lebensdauer

Grundsätzlich ist die tatsächliche Lebensdauer ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, welcher von zahlreichen Faktoren wie z.B. der Intensität und Art der Benutzung unter individuellen Einsatzbedingungen, Transport, Klima, UV-Strahlung, scharfe Kanten, etc. beeinflusst wird. Die Lebensdauer kann sich durch außergewöhnliche Umstände aber auch auf eine einzige Anwendung wie zum Beispiel bei einem Sturz mit Sturzfaktor >1 verkürzen oder sogar weniger, wenn die Ausrüstung z.B. schon beim Transport beschädigt wurde. Bei gelegentlicher, sachgerechter Anwendung und ordnungsgemäßer Lagerung kann ein Seil mehrere Jahre benutzt werden, wobei die Kunststoffteile, auch bei sorgfältiger Behandlung, einem Alterungsprozess unterliegen. Aufgescheuerte Fasern, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicherer Hinweis darauf, dass das Produkt auszutauschen ist. Ebenso ist zu beachten, dass das Produkt bei Änderungen der technischen Vorschrift und/ oder einer auf das Produkt bezogenen Norm ausgetauscht werden muss. Das Seil muss spätestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.

ACHTUNG: Es ist nicht möglich eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes zu treffen. Zu viele **Einflussfaktoren spielen hierbei eine Rolle. Besteht auch nur** der geringste Zweifel an der Qualität des Produktes, sollte es einer sachkundigen Person zur Überprüfung vorgelegt werden.
HINWEIS: Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.

7.) Konformitätserklärung
Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

8.) Technische Daten

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bezeichnung/ Name		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11,0
Artikel Nummer		R-069	R-064 weiß/farbig	R-079 weiß/farbig	R-055 weiß/farbig	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (mit EV) weiß/farbig
Normen	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (mit EV) EN795-B:2012 (mit EV)
Seiltyp	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Durchmesser	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Meter-gewicht	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statische Belastbarkeit ohne End-verbindung/ Achterknoten	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statische Belastbarkeit mit genähter Endver-bindung	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Kern-/ Mantelanteil	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Mantel-verschiebung	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Dehnung	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Schrumpfung	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Sturzzahl	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Knotbarkeit	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Spitzen-auffangkraft	kN								≤ 6

9.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe / Länge
d) Material
e) Serien-Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (EN und international) + Ausgabejahr
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüflast/ zugesicherte Bruchkraft
m 1-x) Max. Belastung
n) Fertigungsüberwachende Stelle, Kontrollverfahren
o) Quelle Konformitätserklärung

10.) Kontrollkarte
10.1–10.5) Bei Revision auszufüllen
10.1) Datum
10.2) Prüfer
10.3) Grund
10.4) Bemerkung
10.5) Nächste Untersuchung

11.) Individuelle Informationen
11.1–11.4) Vom Käufer auszufüllen
11.1) Kaufdatum
11.2) Erstgebrauch
11.3) Benutzer
11.4) Unternehmen

12.) Liste der zertifizierenden Stellen

13.) Seilbuch


Utilizzo corretto


Attenzione durante l‘utilizzo


Pericolo di morte

Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Corde con guaina a basso coefficiente di allungamento EN 1891
Le istruzioni d'uso devono essere messe a disposizione dell'utente, lette attentamente e seguite in tutte le sue parti senza eccezione alcuna. La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare lesioni gravi o addirittura pericoli di morte. Non è consentito utilizzare il prodotto oltre i suoi limiti. I dati tecnici della rispettiva corda con guaina a basso coefficiente di allungamento sono specificati nella tabella "Dati tecnici" riportata alla fine delle istruzioni d'uso. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nella lingua del paese di utilizzo.

1.) Informazioni generali
La corda serve per assicurare le persone situate in aree a rischio di caduta. L'utente deve godere di un buono stato di salute e disporre delle conoscenze necessarie sull'uso conforme dell'attrezzatura. È consentito utilizzare soltanto DPI omologati per il sistema anticaduta, quali ad esempio moschettoni EN 362, imbracature anticaduta EN 361 (è permesso utilizzare soltanto imbracature anticaduta contrassegnate con la lettera "A") o assorbitori di energia EN 355. A prescindere dall'uso conforme, le attività di arrampicata e alpinismo comportano spesso di per sé rischi e pericoli non prevedibili. Non è mai possibile escludere rischi di infortunio. Rischi e responsabilità sono a carico dell'utente. Affinché in caso di caduta o di altro incidente sia possibile salvare al più presto la persona ferita, occorre predisporre un piano di soccorso che preveda le misure di salvataggio per tutti i possibili casi di emergenza, ad esempio volte ad evitare traumi da sospensione (3.2.9). Evitare pericoli legati agli impianti elettrici (3.2.10) nonché a parti di macchine in movimento (3.2.11).

1.1 & 1.2 Contrassegno esterno del prodotto
(un'etichetta contiene per lo meno le seguenti informazioni:)

1. Denominazione
2. Codice prodotto
3. Mese e anno di fabbricazione
4. Tipo di corda - Diametro
5. Norma - anno di pubblicazione
6. Ente di vigilanza sulla produzione
7. Numero di serie o di controllo

8. Osservare le istruzioni d'uso
9. Nome dell'azienda e indirizzo
10. Numero massimo di persone
11. Lunghezza della corda

1.3 Contrassegno interno del prodotto

Sul filo identificativo sono per lo meno stampate le seguenti informazioni:

Nome del produttore
Norma
Forma della corda
Anno di produzione
Materiale

2.) Ispezione/controllo e verifica regolare dei DPI e della corda

Non utilizzare corde delle quali non si è a conoscenza del loro uso precedente. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale. Prima di ogni utilizzo, l'utente deve accertarsi delle corrette condizioni di sicurezza del DPI e della sua piena funzionalità (2). In caso di dubbio riguardo al buono stato del dispositivo, cessare immediatamente l'utilizzo.
È assolutamente necessario sottoporre il prodotto a controlli regolari, poiché la sicurezza dell'utente è strettamente legata allo stato della sua attrezzatura. Prima e dopo ogni utilizzo verificare nel modo seguente se la corda presenta danneggiamenti (2.).

- La cucitura deve essere coperta da un tubo protettivo o da un oggetto simile (2.2)
- Verificare lo stato dei collegamenti terminali quali cuciture, impiombature, punzonature (2.3)
- Palpare con le dita anima e guaina per l'intera lunghezza della corda per verificare se sono presenti danneggiamenti nascosti (2.4)
- Effettuare un accurato controllo a vista. In presenza di danneggiamenti della guaina sostituire la corda (2.5).
- Si raccomanda di sostituire la corda anche in presenza di ispessimenti, scolorimenti, bruciature, sfilacciature o insolite irregolarità di altro tipo (2.6)

Il contrassegno deve essere leggibile (1.1). Se il contrassegno non è più leggibile, il prodotto non è più adatto all'utilizzo. Durante il controllo, verificare in particolare l'assenza di lacerazioni o tagli su cinghie e funi nonché di deformazioni su componenti in metallo e in plastica (2.1). Al controllo prima dell'uso si può rinunciare solo nel caso in cui il dispositivo faccia parte di un equipaggiamento di emergenza ed esso sia stato precedentemente esaminato da un esperto e imballato in un contenitore chiuso. Le corde industriali devono essere sottoposte a controllo per lo meno una volta all'anno

da parte del produttore (cfr. DGUV 312-906) o di persone da questo autorizzate (2.8). Il controllo deve essere documentato.

3.) Utilizzo:

La corda deve essere utilizzata soltanto con componenti testati e omologati. La corda statica è ammessa per l'uso seguente:

- per effettuare calate
- per assicurarsi durante le arrampicate (in caso di brevi tratti di caduta (in caso di coefficiente di caduta inferiore a 0,3))

ATTENZIONE: Nell'apertura di cordata, nell'arrampicata libera in situazioni assistite da corda, in caso di salvataggio e di escursioni speleologiche utilizzare le corde dinamiche conformi EN 892!

NOTA: la compatibilità con altri elementi utilizzati in combinazione con la corda con guaina a basso coefficiente di allungamento deve essere assicurata. Tutti gli elementi del sistema anticaduta devono essere certificati e conformi alle norme sui DPI in vigore. I dispositivi di regolazione degli apparecchi di discesa devono essere adattati al diametro della corda. I dispositivi in metallo non devono presentare spigoli vivi o parti simili che possono danneggiare la corda. Per maggiori informazioni consultare le istruzioni d'uso del prodotto acquistato per questo scopo.

ATTENZIONE: le corde di tipo B sono conformi a requisiti prestazionali minori rispetto alle corde di tipo A. I rischi dovuti ad abrasione, tagli, usura sono pertanto maggiori e richiedono più attenzione da parte dell'utente. La possibilità di caduta deve essere ridotta ai minimi termini prestando la massima attenzione. Per lo svolgimento di lavori assistiti da corda o per il posizionamento in postazione di lavoro è pertanto più indicato l'uso dei corde di tipo A.

Non indossare il DPI quando si è già nell'area a rischio caduta (3.2.12). Durante l'utilizzo della corda occorre fare attenzione che essa non venga danneggiata da spigoli vivi, oggetti appuntiti o ruvidi ecc. (3.1.1 + 3.1.3). Accertarsi pertanto sempre della libertà di scorrimento della corda. Verificare regolarmente lo stato del prodotto anche in relazione con altri elementi dell'attrezzatura. I collegamenti terminali quali impiombature, cuciture o punzonature possono essere eseguiti solo dal produttore.

ATTENZIONE: i nodi sulla corda riducono il carico di rottura (3.1.4). La resistenza e la posizione del punto di ancoraggio (conforme EN 795), al quale viene fissata l'attrezzatura, sono determinanti ai fini della sicurezza. La base sulla quale questo viene fissato, nonché gli elementi di collegamento, devono potere sostenere il carico. Per l'utilizzo in arrampicata industriale, il punto di ancoraggio deve presentare sempre una resistenza minima di 12 kN (1,2 t). Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato solo per dispositivi di protezione anticaduta personali e non per dispositivi di sollevamento. Il punto di ancoraggio deve trovarsi nella posizione più verticale possibile rispetto all'utente. Se il punto

di ancoraggio si trova al di sotto di essa, in caso di caduta sussiste il pericolo di urtare sui componenti collocati più in basso!
Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente rispetto all'utente, sussiste il pericolo di urtare sui componenti laterali. Per impedire una caduta con effetto pendolo, è opportuno limitare i movimenti laterali rispetto all'asse centrale a un massimo di circa 45°. Qualora ciò non fosse possibile oppure qualora fossero necessarie deviazioni maggiori, non devono essere utilizzati punti di ancoraggio singoli bensì un sistema conforme ad es. alla norma EN 795 Classe D (guida) o C (corda).
Prima di ogni utilizzo è necessario accertarsi che lo spazio libero indispensabile al di sotto dell'utente sia tale da non provocare impatti col terreno o altri ostacoli in caso di caduta. L'altezza del punto di ancoraggio e il tirante d'aria devono essere in ogni caso tali da garantire l'efficacia del sistema (vedi fig. 3.2.1):
Distanza di decelerazione dell'assorbitore di energia Δl (max. 1,75 m)
+ lunghezza di origine del dispositivo di collegamento l (max. 2,0 m)
+ dimensioni del corpo x
+ distanza di sicurezza, circa 1m
+ eventuale allungamento del dispositivo di ancoraggio (adesempio EN 795 B/C, vedi Istruzioni per l'uso del produttore)
Evitare allentamenti (passaggio della corda) per mantenere corta l'altezza di caduta (3.2.2). Ridurre sempre al minimo la possibile altezza di caduta.
Indicazioni di sicurezza: impedire al più presto il riutilizzo di corde che sono state soggette a una sollecitazione in seguito a una caduta grave (2.7) e farle sottoporre a controllo da parte di un perito (2.8).
Evitare assolutamente fenomeni di attrito (3.1.2).
Proteggere la corda anche durante il trasporto, ad esempio utilizzando le apposite borse (fig. 4.4).
La temperatura di utilizzo per le corde allo stato asciutto varia da circa -35°C a + 45°C (3.2.8)

4.) Uso delle corde con collegamento terminale prefabbricato
Oltre al punto 3) Utilizzo attenersi alle istruzioni riportate di seguito:
Se la valutazione del rischio eseguita prima dell'inizio dei lavori evidenzia che in caso di una caduta è possibile un carico di spigolo, occorre adottare misure di protezione adeguate per ridurre al mimino i pericoli.
Non prolungare, non annodare e non utilizzare nel tiro a cappio il dispositivo di collegamento. In caso di contrassegno con EN 354, per il collegamento diretto tra un'imbracatura anticaduta conforme EN 361 e un punto di ancoraggio utilizzare un assorbitore di energia conforme EN 355, laddove la lunghezza totale (incluso il collegamento terminale della corda e il moschettone conforme EN 362) non deve essere superiore a 2 m.

In caso di contrassegno EN 795 come dispositivo di ancoraggio (ad es. per accessi, salvataggi assistiti da corda) si osservino anche le istruzioni d'uso del dispositivo anticaduta.
Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato da una sola persona e, quale parte di un sistema anticaduta, anche con un dispositivo ad assorbimento di energia che limiti a massimo 6 kN le forze dinamiche che agiscono sull'utente.

5.) Manutenzione e custodia

Cinghie e corde possono essere pulite con acqua calda (max. 40°C) e acqua saponata tiepida (si consiglia ad esempio l'uso di un detergente speciale "SKYWASH") (4.1). Successivamente risciacquare bene con acqua pulita. Non asciugare i componenti umidi dell'attrezzatura in asciugatrice o su fonti di calore, ma stenderli in un luogo arieggiato e all'ombra (4.3). Evitare assolutamente (3.2.3) il contatto con prodotti chimici, oli, solventi e altre sostanze aggressive (3.2.3), nonché la vicinanza a fonti di calore e fiamme vive (3.2.4). L'attrezzatura deve essere riposta asciutta e pulita (3.2.7), a temperatura ambiente (15°C a 25°C) (4.4) e protetta dalla luce del sole, preferibilmente in borse o valigie (4.2). Una corda umida o ghiacciata è più esposta all'usura e più difficile da controllare in combinazione con i sistemi di bloccaggio e sicurezza (3.2.5). L'umidità può favorire il passaggio di particelle di sporco all'interno della corda. Lo sporco può influire negativamente sulle resistenze statiche e dinamiche delle corde (3.2.6). Il bagnato può esporre la corda a un processo di restringimento, anche in ragione del 7%. Per tale ragione si consiglia di trasportare la corda al riparo dallo sporco e in un contenitore adeguato (ad esempio in una sacca). Per evitare attorcigliamenti avvolgere la corda nella sacca. Compilare l'etichetta soltanto con un Edding 3000 (4.5).

6.) Durata

Di regola, la reale durata del prodotto varia esclusivamente a seconda del suo stato che dipende a sua volta da numerosi fattori quali ad esempio l'intensità e il tipo di utilizzo nelle specifiche condizioni d'uso, trasporto, clima, raggi UV, spigoli vivi, ecc. La durata può anche ridursi a causa di circostanze insolite, ma anche limitarsi a un solo utilizzo, ad esempio in caso di caduta con un coefficiente >1, o addirittura inferiore qualora l'attrezzatura abbia subito danneggiamenti già durante il trasporto. In caso di utilizzo occasionale e corretto e di custodia conforme, la corda può essere utilizzata per più anni, laddove le parti in materiale sintetico subiscono processi di obsolescenza anche se sottoposte ad accurati trattamenti. La presenza di fibre sbiancate o abrase, scolorimenti e indurimenti è un segnale certo che il prodotto debba essere sostituito. Si osservi inoltre che in caso di modifiche delle prescrizioni tecniche e/ o di una norma riferita al prodotto, questo deve essere sostituito. La corda deve essere sostituita al più tardi dopo 10 anni.

ATTENZIONE: Non è possibile esprimere una previsione generalmente valida sulla durata del prodotto. Troppi sono **i fattori che influiscono in tal senso. Qualora sussista anche** il minimo dubbio sulla qualità del prodotto, occorre sottoporlo **ad un'attenta verifica da parte di un esperto.**

NOTA: la responsabilità del produttore non si estende a danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di protezione individuale anticaduta. In caso di modifiche dell'attrezzatura o di mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la responsabilità estesa sul prodotto del produttore.

7.) Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa può essere scaricata al seguente link: www.skylotec.com/downloads

8.) Dati tecnici

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Denominazione/ Nome		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Codice prodotto		R-069	R-064 bianco/colorato	R-079 bianco/colorato	R-055 bianco/colorato	R-059	R-066	R-073	R-080 /variante L (con cucitura terminale) bianco/colorato
Norme	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (con cucitura terminale) EN795-B:2012 (con cucitura terminale)
Tipo di corda	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diametro	mm	12.5	10.5	11.0	9.0	9.0	16.0	12.0	11,0 +/- 0,55
Peso a metro	g/m	115.5	68.2	75	60.7	50.5	162	93	75 +/- 3,75
Resistenza statica senza collegamento terminale/ nodo a otto	kN	26.3	32.7	32	25	25	62.5	38	≥ 22 ≥ 15
Resistenza statica con collegamento terminale cucito	kN	16.5	16.3	18	16	15		25	≥ 15
Percentuale di anima/guaina	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Spostamento della guaina	%	2	3	0.8	3	3			≤ 2,1
Allungamento	%	1.7	4.1	<5	4.7	3		3.0	≤ 5
Restringimento	%	0.6	2.7		0.8	3		4.0	2,8 ± 0,2
Numero di cadute	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Materiale	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Annodabilità	[--]	0.8	1.0	1.1	1.0	0.7		1.0	< 1,2
Forza di arresto massima	kN								≤ 6

9.) Certificato di identificazione e di garanzia
a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Dimensioni / lunghezza
d) Materiale
e) Nr. di serie
f) Mese e anno di fabbricazione
g 1-x) Norme (EN e internazionali) + anno di pubblicazione
h 1-x) Numero certificazione
i 1-x) Ente di certificazione
j 1-x) Data certificazione
k 1-x) Numero max. di persone
l 1-x) Carico omologato/ forza di rottura ammessa
m 1-x) Carico max.
n) Ente di vigilanza sulla produzione, procedura di controllo
o) Fonte della dichiarazione di conformità

10.) Scheda di controllo
10.1-10.5) Compilare in caso di revisione
10.1) Data
10.2) Persona competente
10.3) Motivo
10.4) Annotazione
10.5) Verifica successiva

11.) Informazioni individuali
11.1-11.4) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
11.1) Data di acquisto
11.2) Data del primo utilizzo
11.3) Nome dell'utilizzatore
11.4) Azienda

12.) Elenco degli organismi di certificazione

13.) Libretto della corda


Utilisation ok


Prudence durant l'utilisation


Danger de mort

—
Non applicable de cette manière/
Non disponible avec cette version

Corde de tressage avec faible allongement selon la norme EN 1891

Ce mode d'emploi doit être mis à disposition de l'utilisateur, lu attentivement et impérativement respecté. Le non-respect peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Il est interdit d'utiliser le produit au-delà de ses limites. Les détails techniques des différentes cordes de tressage avec faible allongement se trouvent dans le tableau « Caractéristiques techniques » à la fin de la notice. Le mode d'emploi doit toujours être disponible dans la langue de l'utilisateur.

1.) Généralités

La corde sert à assurer la sécurité des personnes dans des zones à risque de chute. L'utilisateur doit être en bonne santé et posséder les connaissances nécessaires relatives à l'utilisation conforme de l'équipement. Seuls des EPI homologués peuvent être utilisés dans le système d'arrêt des chutes comme par exemple un mousqueton selon la norme EN 362, un harnais selon la norme EN 361 (uniquement utiliser un harnais marqué « A ») ou un amortisseur antichute selon la norme EN 355. Malgré une utilisation conforme, l'escalade et l'alpinisme comportent des risques et des dangers souvent imprévisibles. Il est impossible d'exclure tout risque d'accident. L'utilisateur assume la responsabilité et le risque. Afin de pouvoir secourir le plus rapidement possible les personnes accidentées en cas de chute ou d'accident, prévoir un plan d'urgence qui prend en compte des mesures de sauvetage pour toutes les situations d'urgence éventuelles afin d'éviter un traumatisme de suspension par exemple (3.2.9). Éviter tout danger lié aux installations électriques (3.2.10) ainsi qu'aux pièces de machines en mouvement (3.2.11).

1.1 & 1.2 Marquage extérieur du produit
(une étiquette comprend au minimum les informations suivantes :)

1. Désignation
2. Référence
3. Mois et année de fabrication
4. Type de corde - diamètre
5. Norme - année de publication

6. Centre de contrôle de la fabrication
7. Numéro de série ou numéro de contrôle
8. Respecter les instructions d'utilisation
9. Nom et adresse de l'entreprise
10. Nombre maximal de personnes
11. Longueur de la corde

1.3 Marquage intérieur du produit

Le fil distinctif comporte au moins les informations suivantes :

Nom du fabricant
Norme
Forme de la corde
Année de fabrication
Matériau

2.) Inspection/contrôle des cordes EPI et examen régulier
Ne pas utiliser les cordes dont on ne connaît pas l'utilisation faite auparavant. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui s'en sert habituellement. Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que l'EPI est dans un état fiable et fonctionne parfaitement (2.). En cas de doute sur la sécurité et l'état de l'équipement, le retirer immédiatement du service.
Il est absolument nécessaire de faire contrôler régulièrement le produit car la sécurité de l'utilisateur dépend de son équipement. Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état de la corde comme suit (2.).

- La couture doit être recouverte par une gaine de protection ou quelque chose de similaire (2.2)
- Contrôle des extrémités comme les coutures, épissures, sertissages (2.3)
- Avec les doigts, palper le noyau et la gaine sur toute la longueur de la corde afin de détecter des défauts cachés (2.4)
- Effectuer un contrôle visuel minutieux. Il faut remplacer la corde en cas de détérioration visible de la gaine (2.5)
- Il est recommandé de remplacer la corde en cas de renflements, décolorations, brûlures, endroits rugueux ou autres modifications inhabituelles (2.6)

Le marquage doit être bien lisible (1.1). Si le marquage n'est plus lisible, le produit n'est plus apte à être utilisé. Lors du contrôle, vérifier en particulier que les sangles et les cordes ne présentent aucune coupure ni déchirure et que les pièces métalliques et en plastique ne présentent aucune déformation (2.1). Il est uniquement possible de ne pas effectuer le contrôle avant utilisation si l'équipement fait partie d'un équipement d'urgence et qu'il a été vérifié au préalable par un spécialiste et emballé dans un récipient fermé. Les cordes industrielles doivent être contrôlées au moins une fois par an par le fabricant (cf. DGUV 312-906) ou par des

personnes autorisées par le fabricant (2.8). Le contrôle doit obligatoirement être documenté.

3.) Utilisation :

La corde doit exclusivement être utilisée avec des composants contrôlés et agréés. La corde statique est agréée pour l'utilisation suivante :

- pour descendre
- pour assurer la sécurité lors de l'escalade (pour de faibles hauteurs de chute (avec un facteur de chute inférieur à 0,3))

ATTENTION : Utiliser des cordes dynamiques selon la norme EN 892 en cas d'escalade en tête, d'escalade libre dans des situations d'accès par corde, de sauvetage et en spéléologie !

REMARQUE : S'assurer de la compatibilité avec d'autres composants pouvant être utilisés en association avec la corde de tressage avec faible allongement. Tous les composants du système d'arrêt des chutes doivent être certifiés et répondre aux normes correspondantes sur les EPI. Adapter les dispositifs de réglage des appareils de descente au diamètre de la corde. Les appareils métalliques ne doivent pas présenter d'arêtes vives ou autres qui pourraient endommager la corde. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le mode d'emploi correspondant au produit que vous avez acquis à cette fin.

ATTENTION : Les cordes de type B répondent à des exigences de performance plus faibles que les cordes de type A. Les risques d'abrasion, de coupure, d'usure sont donc plus élevés et nécessitent une plus grande attention de la part de l'utilisateur. Minimiser la possibilité de chute avec le plus grand soin. Les cordes de type A sont donc mieux adaptées aux travaux ou positionnements de lieux de travail avec accès par corde.

L'EPI ne doit pas être enfilé dans une zone à risque de chute (3.2.12). Pendant l'utilisation de la corde, veiller à ce que celle-ci ne soit pas endommagée par des arêtes vives, des objets pointus ou rugueux etc. (3.1.1 + 3.1.3). Par conséquent, s'assurer que le passage de la corde soit toujours propre. Contrôler régulièrement l'état du produit, également en association avec d'autres composants de l'équipement. Seul le fabricant est autorisé à mettre en place les extrémités comme les épissures, coutures ou sertissages.

ATTENTION : Les nœuds dans la corde diminuent la charge de rupture (3.1.4). La résistance et le positionnement du point d'ancrage (selon la norme EN 795) sur lequel est fixé l'équipement sont essentiels pour la sécurité. Le support sur lequel ce point d'ancrage est fixé ainsi que les éléments de liaison doivent résister à la charge. Pour une utilisation en escalade industrielle, le point d'ancrage doit toujours avoir une résistance minimale de 12 kN (1,2 t). Le dispositif d'ancrage doit exclusivement être utilisé avec un équipement de protection antichute personnel et jamais

avec un dispositif de levage. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se situer à la verticale au-dessus de l'utilisateur. Si le point d'ancrage se situe au-dessous de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants installés à une hauteur inférieure en cas de chute !
Si le point d'ancrage se situe sur le côté de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants latéraux. Afin d'éviter toute chute en oscillation, limiter les déplacements latéraux par rapport à l'axe médian à un angle maximal d'env. 45°. Si cela s'avère impossible ou que des déviations plus importantes sont nécessaires, ne pas employer de points d'ancrage individuels mais plutôt un système conforme p. ex. à la norme EN 795, classe D (rail) ou C (corde).
Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre nécessaire au-dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute. La hauteur du point d'ancrage et la garde au sol requise doivent systématiquement être suffisantes afin de garantir l'efficacité du système (cf. fig. 3.2.1) :
Distance de freinage de l'amortisseur antichute Δl (max. 1,75 m)
+ longueur initiale du moyen de liaison (max. 2,0 m)
+ taille du corps x
+ distance de sécurité, env. 1 m
+ le cas échéant, allongement du dispositif d'ancrage (p. ex. EN 795 B/C, respecter les instructions d'utilisation du fabricant)
Éviter d'avoir une corde lâche (corde qui flotte) afin que la hauteur de chute éventuelle reste aussi faible que possible (3.2.2). Toujours réduire la hauteur de chute potentielle au minimum.
Consigne de sécurité : Si la corde est sollicitée par une chute lourde, la retirer le plus vite possible du service (2.7) et la faire contrôler par un spécialiste (2.8).
Éviter absolument tout frottement (3.1.2).
Protégez la corde également pendant le transport en utilisant p. ex. des sacoches de rangement (fig. 4.4).
À sec, la température d'utilisation continue des cordes est comprise entre environ -35 °C et +45 °C (3.2.8)

4.) Utilisation de cordes avec l'extrémité déjà en place
Les indications suivantes s'appliquent en plus du point 3) Utilisation :
Si l'évaluation du risque réalisée avant le début des travaux démontre qu'une contrainte peut être exercée sur une arête en cas de chute, prendre des mesures de sécurité appropriées afin de réduire le risque au minimum.
Le moyen de liaison ne doit pas être utilisé s'il est rallongé, noué ou lacé. Pour le marquage avec EN 354 comme moyen de liaison pour assembler directement un harnais selon la norme EN 361 et un point d'ancrage, utiliser un amortisseur antichute selon la norme EN 355 sans que la longueur totale (extrémité de la corde et mousqueton EN 362 compris) n'excède 2 m.

Pour le marquage avec EN 795 comme dispositif d'ancrage (p. ex. pour un accès par corde, un sauvetage), respecter en plus le manuel du dispositif antichute.
Le dispositif d'ancrage doit uniquement être utilisé par un seul utilisateur et comme composant d'un système d'arrêt des chutes avec en plus un amortisseur antichute qui limite les forces dynamiques exercées sur l'utilisateur à 6 kN maximum.

5.) Entretien et stockage

Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40 °C max.) et une solution savonneuse douce (nous recommandons p. ex. le détergent spécial « SKYWASH ») (4.1). Bien rincer ensuite à l'eau claire. Ne jamais faire sécher les équipements humides dans un sèche-linge ou au-dessus d'une source de chaleur. Les étendre dans un endroit bien aéré et ombragé (4.3). Impérativement éviter tout contact avec des produits chimiques, des huiles, des solvants et autres substances agressives (3.2.3) ainsi que la proximité avec des sources de chaleur et des flammes nues (3.2.4) (3.2.3). Le stockage doit s'effectuer dans un endroit sec et propre (3.2.7), à température ambiante (de 15 °C à 25 °C) (4.4) et à l'abri des rayons du soleil, de préférence dans des sacs ou des coffres (4.2). Une corde humide ou gelée est plus sensible à l'abrasion et plus difficile à maîtriser lorsqu'elle est assemblée à un système de freinage et de sécurité (3.2.5). Les particules de saleté peuvent pénétrer plus facilement à l'intérieur de la corde à cause de l'humidité. La saleté peut avoir une influence négative sur les résistances statiques et dynamiques des cordes (3.2.6). La corde peut être soumise à un phénomène de rétrécissement atteignant 7 % à cause de l'humidité. C'est pourquoi il convient de toujours effectuer le transport à l'abri de la saleté et dans un emballage adéquat (un sac à corde p. ex.). Enrouler la corde en vrac dans le sac afin d'éviter qu'elle se déforme. Uniquement utiliser un marqueur permanent pour le marquage (4.5).

6.) Durée de vie

En principe, la durée de vie réelle dépend uniquement de l'état du produit, lui-même influencé par de nombreux facteurs comme p. ex. l'intensité et le type d'utilisation dans des conditions individuelles d'utilisation, le transport, les conditions climatiques, le rayonnement UV, les arêtes vives etc. Des circonstances exceptionnelles comme par exemple une chute avec un facteur de chute >1 peuvent cependant réduire la durée de vie à une seule utilisation, voire moins si l'équipement a été endommagé pendant le transport p. ex. Une corde peut servir plusieurs années si elle est utilisée occasionnellement et correctement et stockée comme il se doit. Les pièces en plastique sont cependant soumises à un processus de vieillissement, même si elles sont manipulées avec soin. Les fibres usées par les frottements, les décolorations et le raidissement de la corde indiquent clairement que le produit doit

être remplacé. Tenir compte également du fait qu'il faut remplacer le produit en cas de modifications du règlement technique et/ou d'une norme relative au produit. Remplacer la corde au plus tard au bout de 10 ans.

ATTENTION : Il est impossible d'affirmer un principe général concernant la durée de vie du produit. Trop de facteurs entrent en compte. S'il existe le moindre doute concernant la qualité du produit, le soumettre pour examen à une personne compétente.

REMARQUE : La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels qui pourraient également survenir en cas de fonctionnement correct et d'utilisation normale des équipements de protection individuelle contre les chutes. Les clauses de garantie du fabricant sont suspendues en cas de modification apportée à l'équipement ou de non-respect de ce mode d'emploi et des règles de prévention des accidents en vigueur.

7) Déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

8.) Caractéristiques techniques

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Désignation/ nom		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Référence		R-069	R-064 blanc/coloré	R-079 blanc/coloré	R-055 blanc/coloré	R-059	R-066	R-073	R-080 /variante L (avec terminaison cousue) blanc/coloré
Normes	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (avec terminaison cousue) EN 795-B:2012 (avec terminaison cousue)
Type de corde	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diamètre	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Poids au mètre	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Résistance statique sans terminaison/ nœud en huit	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Résistance statique avec terminaison cousue	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Proportion noyau/gaine	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Glissement de la gaine	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Allongement	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Rétraction	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Nombre de chutes	n	5	14	>5	6	5		5	5 min.
Matériau	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Nouabilité	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Force de choc max.	kN								≤ 6

9.) Certificat d'identification et de garantie
a) Nom produit
b) Référence
c) Taille/longueur
d) Matériau
e) N° de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (EN et internationales) + année de publication
h 1-x) Numéro de certificat
i 1-x) Centre de certification
j 1-x) Date de certification
k 1-x) Nombre de personnes max.
l 1-x) Charge de test/force de rupture garantie
m 1-x) Charge max.
n) Centre de contrôle de la fabrication, méthode de contrôle
o) Source déclaration de conformité

10.) Fiche d'identification
10.1–10.5) À remplir en cas de révision
10.1) Date
10.2) Contrôleur
10.3) Motif
10.4) Remarque
10.5) Prochain contrôle

11.) Informations personnelles
11.1–11.4) À remplir par l'acheteur
11.1) Date d'achat
11.2) Première utilisation
11.3) Utilisateur
11.4) Entreprise

12.) Liste des organismes de certification

13.) Carnet de la corde

 Uso correcto

 Precauciones antes de utilizar

 Peligro de muerte

— No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Cuerda con núcleo revestido con extensión reducida conforme a la norma EN 1891

Estas instrucciones de uso deberán ponerse a disposición del usuario; asimismo, deberán leerse y seguirse obligatoriamente. No seguir estas instrucciones de uso puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. El producto no puede usarse más allá de sus límites. Los datos técnicos sobre la correspondiente cuerda con núcleo revestido con extensión reducida podrán encontrarse al final de las instrucciones, en la tabla «Datos técnicos». Las instrucciones siempre deberán estar disponibles en el correspondiente idioma nacional.

1.) Información general

La cuerda tiene como objeto el aseguramiento de personas en zonas con riesgo de caída. El usuario deberá estar en buena condición física y poseer los conocimientos necesarios sobre el uso correcto del equipo. Solo se permite usarlo en EPI homologado del sistema de sujeción como, por ejemplo, un mosquetón conforme a la norma EN 362, un arnés anticaídas conforme a la norma EN 361 (solo se permite usarlo con un arnés anticaídas marcado con una «A») o un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355. A pesar de usarlo correctamente, la escalada y el alpinismo entrañan riesgos y peligros que a menudo no pueden preverse. Nunca pueden descartarse accidentes. El usuario utiliza el producto bajo su riesgo y responsabilidad. Para poder salvar cuanto antes a una persona accidentada en caso de caída o de cualquier otro accidente, debe disponerse de un plan de emergencia en el que se incluyan medidas de rescate para todos los supuestos de situaciones de emergencia con el fin de evitar, por ejemplo, un trauma por suspensión (3.2.9). Debe evitarse el peligro que entrañan las instalaciones eléctricas (3.2.10) y las piezas móviles de máquinas (3.2.11).

1.1 & 1.2 Marcado exterior del producto
(una etiqueta contiene como mínimo la siguiente información:)

1. Denominación
2. Número de artículo
3. Mes y año de fabricación
4. Tipo de cuerda y diámetro

5. Norma y año de emisión
6. Organismo de control de producción
7. Número de serie o número de control
8. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
9. Nombre de la empresa y dirección
10. Número máximo de personas
11. Longitud de la cuerda

1.3 Marcado interior del producto

El hilo de identificación muestra como mínimo la siguiente información estampada:

Nombre del fabricante
Norma
Forma de la cuerda
Año de fabricación
Material

2.) Inspección y control de las cuerdas EPI y revisión periódica

No deberían utilizarse cuerdas cuyo uso previo sea desconocido. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. Antes de cada utilización, el usuario debe asegurarse de que el EPI funcione perfectamente y esté en un estado operativo seguro (2.). En caso de duda en cuanto a la seguridad operativa del equipo, se deberá descartar su uso de inmediato.

Resulta imprescindible revisar el producto periódicamente, ya que la seguridad del usuario depende de su equipo. Antes y después de cada utilización, debería comprobarse si la cuerda presenta daños; para ello, siga las siguientes indicaciones (2.).

- Las costuras deben cubrirse con un tubo flexible de protección o un objeto similar (2.2).
- Revise las conexiones finales, como costuras, empalme o prensado (2.3).
- Palpe el núcleo y el revestimiento a lo largo de toda la cuerda para detectar daños ocultos (2.4).
- Lleve a cabo una inspección visual exhaustiva. La cuerda deberá cambiarse si existen daños visibles en el revestimiento (2.5).
- Se recomienda cambiar la cuerda si se detectan defectos de espesor, decoloraciones, quemaduras, zonas rugosas o cualquier otra alteración fuera de lo común (2.6).

El marcado debe ser legible (1.1). Si el marcado ya no es legible, el producto dejará de ser adecuado para usarlo. Durante la revisión, se debe comprobar en particular la presencia de desgarros y cortes en correas y cuerdas y de deformaciones en las piezas metálicas y de material sintético (2.1). Puede prescindirse de la revisión antes del uso únicamente si el equipo forma parte de un equipo de emergencia que haya sido sometido previamente a una revisión por parte de una persona competente y embalado en un

recipiente cerrado. Las cuerdas industriales deben ser revisadas al menos una vez al año por el fabricante (véase DGUV 312-906) o por personas que haya autorizado el fabricante (2.8). Es obligatorio documentar la revisión.

3.) Aplicación:

La cuerda debe utilizarse únicamente con componentes homologados y verificados. La cuerda estática está homologada para los siguientes usos:

- para descender;
- para asegurar en escalada (en caso de caídas cortas [con un factor de caída inferior a 0,3]).

ATENCIÓN: ¡deben usarse cuerdas dinámicas conforme a la norma EN 892 en escalada del primero en la cordada, escalada **libre, rescate y espeleología!**

NOTA: debe garantizarse la compatibilidad con otros componentes que puedan usarse en combinación con la cuerda con núcleo revestido con extensión reducida. Todos los componentes del sistema de sujeción deben estar certificados y cumplir con las correspondientes normas en materia de equipos de protección individual. Los dispositivos de ajuste de los dispositivos de descenso deben adaptarse al diámetro de la cuerda. Los dispositivos metálicos no deben presentar bordes afilados ni otras características que pudieran dañar la cuerda. Si quiere conocer más detalles al respecto, consulte las correspondientes instrucciones de uso para el producto que haya adquirido a tal fin.

ATENCIÓN: las cuerdas de tipo B cumplen con menos requisitos de rendimiento que las cuerdas de tipo A; por ello, los riesgos de abrasión, cortes y desgaste son mayores **y exigen que el usuario actúe con mayor cuidado. Debería minimizarse la posibilidad de que se produzca una caída de** altura siendo muy cuidadoso. Por lo tanto, las cuerdas de tipo A son más adecuadas para trabajos con cuerdas o posición en el lugar de trabajo.

No se permite colocar EPI en zonas con riesgo de caída (3.2.12). Mientras se usa la cuerda, deberá tenerse cuidado para no dañarla con bordes afilados, objetos puntiagudos o rugosos, etc. (3.1.1 + 3.1.3); por este motivo, deberá garantizarse que la cuerda discurra limpiamente. Debería revisarse periódicamente el estado del producto, también en combinación con otros componentes del equipo. Las conexiones finales —como empalmes, costuras o prensados— solo deben ser incorporadas por el fabricante.

ATENCIÓN: los nudos presentes en la cuerda reducen la carga de rotura (3.1.4). La resistencia y la ubicación del punto de anclaje (conforme a la norma EN 795) en el que se sujeta el equipo resultan esenciales para garantizar la seguridad. La superficie de sujeción del punto de anclaje y los elementos de unión utilizados deben soportar ser la carga. Para aplicaciones de escalada industrial, el punto de anclaje debe tener siempre una resistencia mínima de

12 kN (1,2 t). Solo se permite utilizar el dispositivo de anclaje con equipos anticaídas individuales, no con dispositivos elevadores. El punto de anclaje debería encontrarse en una posición lo más vertical posible por encima del usuario. ¡Si el punto de anclaje está por debajo, en caso de caída hay peligro de golpearse con algún componente situado más abajo!
Si el punto de anclaje se encuentra a un lado del usuario, hay peligro de golpearse con algún componente situado a un lado. A fin de evitar una caída en péndulo, el movimiento lateral con respecto al eje medio debe limitarse a un máximo de aproximadamente 45 grados; si ello no fuera posible o si fuese necesario realizar desplazamientos mayores, no deberán usarse puntos de anclaje individuales, sino elegir un sistema que cumpla con los requisitos para, por ejemplo, la clase D (riel) o C (cuerda) de la norma EN 795.
Antes de cada uso, debe asegurarse que por debajo del usuario haya espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo. La altura del punto de anclaje y el espacio libre necesario hasta el suelo deben ser siempre suficientes para garantizar la efectividad del sistema (véase la fig. 3.2.1):
Distancia de frenado del absorbedor de energía Δl (máx. 1,75 m)
+ Longitud de salida del elemento de amarre l (máx. 2,0 m)
+ Estatura x
+ Distancia de seguridad de aproximadamente 1 metro
+ Si procede, la extensión del dispositivo de anclaje (por ejemplo, norma EN 795 B/C; siga las instrucciones de uso del fabricante)
Debe evitarse una cuerda floja (holgura de la cuerda) para mantener una distancia corta de caída (3.2.2). La altura de caída debería limitarse siempre al mínimo.
Indicación de seguridad: Si la cuerda se somete a un esfuerzo **provocado por una caída grande, aquella deberá dejar de** utilizarse lo antes posible (2.7) y ser revisada por una persona competente (2.8).
Evite terminantemente que se produzca fricción (3.1.2).
Proteja la cuerda también durante su transporte utilizando, por ejemplo, fundas de equipos (fig. 4.4).
La temperatura de uso continuado de las cuerdas en estado seco es de entre −35 °C y +45 °C aproximadamente (3.2.8).

4.) Uso con cuerdas provistas de una conexión final preconfeccionada

Además del apartado 3) «Aplicación», deben seguirse las siguientes indicaciones: Si, tras llevar a cabo la evaluación de riesgos previa al inicio de los trabajos, se detecta que es posible que se produzca una carga sobre un borde en caso de caída, deberían tomarse medidas de precaución para reducir el riesgo al mínimo.
No se permite alargar ni anudar el elemento de amarre ni usarlo con un paso de cordón. En caso de estar marcado como un elemento de amarre conforme a la norma EN 354 para una conexión directa

entre un arnés anticaídas conforme a la norma EN 361 y un punto de anclaje , deberá usarse un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355 (la longitud total [incluyendo la conexión final de la cuerdas y los mosquetones EN 362] no debe ser superior a 2 metros).
Asimismo, en caso de estar marcado como un dispositivo de anclaje conforme a la norma EN 795 (por ejemplo, para acceso o rescate mediante cuerdas), deberán seguirse las instrucciones del aparato de sujeción.
Solo se permite el uso del dispositivo de anclaje por un único usuario y como parte del sistema de sujeción en combinación con un elemento absorbedor de energía que limite las fuerzas dinámicas que actúan sobre el usuario a un máximo de 6 kN.

5.) Cuidados y almacenamiento

Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua caliente (máx. 40 °C) y una solución jabonosa suave (recomendamos, por ejemplo, el detergente especial «SKYWASH») (4.1); a continuación, enjuague bien con agua limpia. Los componentes del equipo que se hayan mojado no deben secarse en la secadora ni poniéndolos sobre fuentes de calor, sino que deben colgarse en un lugar ventilado y a la sombra (4.3). Debe evitarse (3.2.3) terminantemente el contacto con productos químicos, aceites, disolventes y otras sustancias agresivas (3.2.3), así como ubicaciones próximas a calor y llamas abiertas (3.2.4). El producto debe almacenarse en un lugar seco y limpio (3.2.7), a temperatura ambiente (entre 15 °C y 25 °C) (4.4) y protegido de la radiación solar; asimismo, a ser posible debería almacenarse dentro de bolsas o maletines de dispositivos (4.2). Una cuerda húmeda o helada es sensible a la abrasión y más difícil de controlar en combinación con sistemas de frenado y seguridad (3.2.5). La humedad hace que las partículas de suciedad penetren con mayor facilidad en el interior de la cuerda. Asimismo, la suciedad puede tener un efecto negativo en la resistencia estática y dinámica de las cuerdas (3.2.6). La humedad puede encoger la cuerda en hasta un 7 por ciento; por ello, siempre debe transportarse protegida frente a la suciedad y en un embalaje adecuado (por ejemplo, un saco de cuerda). Para evitar que se tuerza, la cuerda debería enrollarse con holgura dentro del saco. Solo se permite rotular la cuerda utilizando un Edding 3000 (4.5).

6.) Vida útil

Por lo general, la vida útil real depende exclusivamente del estado del producto, que está expuesto a numerosos factores como, por ejemplo, la intensidad y el tipo de uso en condiciones específicas de utilización, el transporte, el clima, la radiación ultravioleta o la presencia de bordes afilados. Si el equipo sufre daños durante el transporte —entre otros motivos—, la vida útil puede acortarse debido a circunstancias extraordinarias; no obstante, la vida útil

también puede acortarse con un solo uso si, por ejemplo, se produce una caída con un factor de caída superior a 1 o incluso menor. Si se usa ocasionalmente y de una manera correcta y se almacena adecuadamente, una cuerda podrá usarse durante varios años; no obstante, las piezas de material sintético están sometidas a un proceso de envejecimiento incluso si se tratan con cuidado. Los rozamientos en las fibras, las decoloraciones y los endurecimientos son un signo inequívoco de que el producto debe cambiarse. Asimismo, deberá cambiarse el producto si tienen lugar modificaciones en la especificación técnica o en una norma relacionada con el producto. La cuerda deberá cambiarse cada 10 años como tarde.

ATENCIÓN: no es posible hacer una afirmación general sobre la vida útil del producto, ya que muchos factores influyen sobre la misma. Si existe la más mínima duda sobre la calidad del producto, este debería ser revisado por una persona competente.

NOTA: la responsabilidad del fabricante con respecto al producto no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, incluso si el equipo de protección individual contra caídas funciona y se utiliza correctamente. Cualquier modificación del equipo o inobservancia de las presentes instrucciones o de la normativa vigente en materia de prevención de accidentes invalidará la responsabilidad del fabricante con respecto al producto.

7.) Declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra haciendo clic en el siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

8.) Datos técnicos

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Denominación/ Nombre		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Número **de artículo**		R-069	R-064 blanco/color	R-079 blanco/color	R-055 blanco/color	R-059	R-066	R-073	R-080 /Variante L (con cosido final) blanco/color
Normas	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (con cosido final) EN795-B:2012 (con cosido final)
Tipo de cuerda	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diámetro	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/−0,55
Peso por metro	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/−3,75
Resistencia estática sin **conexión final** ni nudos en ocho	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Resistencia estática con **conexión final** cosida	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Proporción núcleo/ revestimiento	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/−3
Desplazamiento del revestimiento	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Extensión	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Retracción	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Número de caídas	n	5	14	> 5	6	5		5	mín. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Anudabilidad	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Fuerza máxima de sujeción	kN								≤ 6

9.) Certificado de identificación y de garantía
a) Nombre del producto
b) Número de artículo
c) Talla/Longitud
d) Material
e) N.º de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (EN e internacionales) + año de emisión
h 1-x) Número de certificado
i 1-x) Organismo de certificación
j 1-x) Fecha de certificado
k 1-x) Número máximo de personas
l 1-x) Carga de prueba/Resistencia a la rotura garantizada
m 1-x) Carga máxima
n) Organismo de control de producción; procedimiento de control
o) Fuente de la declaración de conformidad

10.) Ficha de registro
10.1-10.5) Completar durante la revisión
10.1) Fecha
10.2) Inspector
10.3) Motivo
10.4) Observación
10.5) Siguiente inspección

11.) Información específica
11.1-11.4) Debe ser completada por el comprador
11.1) Fecha de adquisición
11.2) Primera utilización
11.3) Usuario
11.4) Empresa

12.) Lista de organismos de certificación

13.) Registro de cuerdas


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte

Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

Cordas entrançadas com baixo coeficiente de alongamento de acordo com a norma EN1891

Estas instruções de serviço têm de ser disponibilizadas ao utilizador, que as deve ler cuidadosamente e as deve cumprir rigorosamente. O incumprimento destas instruções pode dar azo a ferimentos graves ou mesmo à morte. O produto não pode ser utilizado para além dos seus limites. Os dados técnicos da corda entrançada com baixo coeficiente de alongamento estão no fim das instruções de serviço, na tabela "Dados técnicos". As instruções têm sempre de ser disponibilizadas no idioma do respetivo do país.

1.) Generalidades

A corda destina-se a proteger pessoas em áreas onde existe perigo de queda em altura. O utilizador tem de estar em boa forma e de ter os conhecimentos necessários sobre a utilização adequada do equipamento. No sistema antiqueda só podem ser utilizados EPI, como, por exemplo, um mosquetão de acordo com a norma EN 362, um arnês antiqueda de acordo com a norma EN 361 (só pode ser utilizado um arnês antiqueda com a referência "A") ou o amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355. Mesmo quando o equipamento é utilizado adequadamente, a escalada e o alpinismo não estão isentos de perigos, muitas vezes não previsíveis. A ocorrência de acidentes nunca pode ser excluída. A responsabilidade, inclusive por eventuais riscos corridos, cabe ao utilizador. Para que seja possível salvar as vítimas o mais depressa possível em caso de queda em altura ou de outro acidente, tem de existir um plano de emergência que tenha em conta medidas de salvamento para todas as situações de emergência que possam surgir durante os trabalhos, a fim de evitar um trauma de suspensão (3.2.9). Os perigos resultantes de instalações elétricas (3.2.10) e de componentes móveis de máquinas (3.2.11) têm de ser evitados.

1.1 & 1.2 Referência externa do produto
(Uma etiqueta tem de conter, pelo menos, as seguintes informações:)

1. Designação
2. Número de artigo
3. Mês e ano de fabrico
4. Tipo de corda - diâmetro da corda

5. Norma - ano de emissão
6. Organismo responsável pela inspeção da produção
7. N.º de série ou de controlo
8. Cumpra as indicações do manual de instruções de serviço
9. Designação social e endereço da empresa
10. Número máx. de pessoas
11. Comprimento da corda

1.3 Referência interna do produto

O fio marcador deve ter, pelo menos, as seguintes informações impressas:

Nome do fabricante
Norma
Forma da corda
Ano de fabrico
Material

2.) Inspeção/verificação de cordas utilizadas como EPI e verificação regular

Não devem ser utilizadas cordas cuja utilização anterior seja desconhecida. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. Antes de cada utilização, o utilizador deve garantir que o EPI se encontra em bom estado e que está totalmente operacional (2). Em caso de dúvidas sobre o estado de segurança do equipamento, deixar imediatamente de o utilizar.

É imprescindível submeter o produto a uma verificação regular, uma vez que a segurança do utilizador depende do respetivo equipamento. Antes e depois de cada utilização, a corda deve ser verificada da forma indicada abaixo, para confirmar que não apresenta danos (2.).

- A costura deve ser coberta por uma manga de proteção ou similar (2.2)
- Os terminais, como costuras, entrançamento e montagens por pressão, devem ser verificados (2.3)
- Passar os dedos pelo núcleo e pelo revestimento, ao longo de todo o seu comprimento, para sentir eventuais danos não visíveis (2.4)
- Proceder a uma inspeção visual rigorosa. Caso o revestimento apresente danos visíveis, a corda tem de ser substituída (2.5).
- Recomenda-se que, se forem detetados pontos mais grossos, com alterações da cor, com sinais de queimaduras, rugosos ou com outras alterações anómalas, a corda seja substituída (2.6)

A referência tem de estar bem legível (1.1). Se a referência já não for legível o produto já não é adequado para ser utilizado. Durante a verificação, devem examinar-se as correias e as cordas, para comprovar que não apresentam fissuras ou cortes, assim como os componentes metálicos e de material sintético, para comprovar

que não estão deformados (2.1). Só é possível prescindir desta verificação anterior à utilização se o equipamento fizer parte integrante de um equipamento de emergência e se tiver sido verificado previamente por um perito e embalado num recipiente tapado. As cordas industriais têm de ser verificadas uma vez por ano, pelo menos, pelo fabricante (cons. a legislação alemã DGUV 312-906) ou por pessoas devidamente autorizadas pelo fabricante (2.8). A verificação tem de ser obrigatoriamente documentada.

3.) Utilização:

A corda só pode ser utilizada com componentes verificados e aprovados. A corda estática está autorizada para as seguintes utilizações:

- descida/rapel
- proteção durante escaladas (quedas livres curtas (fator de queda inferior a 0,3))

ATENÇÃO: No caso dos primeiros da cordada, de escalada livre com corda de apoio, de salvamento e de espeleologia devem ser utilizadas cordas dinâmicas de acordo com a norma EN 892!

AVISO: Tem de ser garantida a compatibilidade com outros componentes utilizados em conjunto a corda entrançada com baixo coeficiente de alongamento. Todos os componentes do sistema antiqueda têm de ser certificados e de satisfazer os requisitos das normas EPI correspondentes. Os dispositivos de ajuste individuais de equipamentos de descida devem ser adaptados ao diâmetro da corda. Os componentes metálicos não devem ter arestas afiadas ou similares, que possam danificar a corda. Para mais informações, consultar as instruções de serviço do produto por si adquirido para este fim.

ATENÇÃO: Os requisitos de desempenho das cordas do tipo B são inferiores aos das cordas do tipo A. Assim sendo, os riscos resultantes de abrasão, cortes e desgaste são maiores e exigem, portanto, maior cuidado por parte do utilizador. **Devem ser tomados todos os cuidados possíveis para evitar a** possibilidade de uma queda em altura. Desta forma, quando forem realizados trabalhos com sustentação por corda ou quando tiver lugar um posicionamento no local de trabalho, as cordas mais adequadas serão as cordas do tipo A.

O EPI não deve ser instalado numa zona onde existe perigo de queda em altura (3.2.12). Sempre que for utilizada uma corda, deve ser prestada atenção para que ela não seja danificada por arestas afiadas, objetos afiados ou ásperos, etc. (3.1.1 + 3.1.3). Por isso, tem sempre de se certificar de que os pontos de passagem da corda não apresentem esses riscos. O estado do produto deve ser verificado periodicamente, inclusive em conjunto com outros componentes do equipamento. Os terminais, como

entrançamentos, costuras ou montagens por pressão, só devem ser instalados pelo fabricante.

ATENÇÃO: Nós na corda reduzem a resistência à rutura (3.1.4). A carga admissível e a posição do ponto de ancoragem (de acordo com a norma EN 795) a que o equipamento vai ser preso, são importantes para a segurança. A base a que este ponto de ancoragem é fixado, assim como os elementos de união, devem estar aptos a suportar a carga. Em caso de utilização em escalada industrial, o ponto de ancoragem tem de se caracterizar sempre por uma resistência mínima de 12 kN (1,2 t). O dispositivo de ancoragem só pode ser utilizado com equipamento individual de proteção contra quedas em altura e nunca com equipamentos de elevação. O ponto de ancoragem deve ficar o mais possível na vertical, por cima do utilizador. Se o ponto de ancoragem ficar por baixo, em caso de queda existe o perigo de embate contra componentes que estejam mais em baixo!

Se o ponto de ancoragem estiver posicionado lateralmente em relação ao utilizador, existe o perigo de embate contra componentes laterais. A fim de evitar o risco de queda pendular, o deslocamento lateral em relação ao eixo central deve limitar-se a um ângulo de aprox. 45°. Caso isso não seja possível, ou se forem necessários desvios maiores, não devem ser utilizados pontos de ancoragem individuais, mas um sistema em conformidade com, por ex., a norma EN 795 classe D (calha) ou C (corda).

Antes de cada utilização é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para, em caso de queda, impedir o embate no solo ou num obstáculo. A altura do ponto de ancoragem e do espaço livre necessário em relação ao solo devem ser sempre calculados de modo a garantir a eficácia do sistema (cons. fig. 3.2.1):

Distância de travagem do amortecedor de quedas Δl (max. 1,75 m)
+ comprimento inicial do dispositivo de ligação l (máx. 2,0 m)
+ altura do utilizador x
+ distância de segurança, aprox. 1 m
+ event. alongamento do dispositivo de ancoragem (p. ex., conforme estipulado na norma EN 795 B/C, consulte as instruções de utilização do fabricante)

Deve ser evitada a falta de tensão na corda (afrouxamento da corda), para manter a extensão da queda tão curta quanto possível (3.2.2). A altura possível da queda deve ser sempre limitada ao mínimo possível.

Indicação de segurança: Se a corda tiver sido sujeita a um esforço grande devido a uma queda, deve ser retirada de **utilização o mais depressa possível (2.7) e ser verificada por** um perito (2.8).

Evitar imprescindivelmente a fricção (3.1.2).

Proteger a corda inclusive durante o transporte, utilizando sacos para aparelhos ou malas (fig. 4.4).

A temperatura de utilização contínua das cordas em seco estende-se de -35° C a +45° C (3.2.8)

4.) Utilização de cordas com terminal previamente feito

Além das indicações dadas no ponto 3) Utilização, aplicam-se ainda as seguintes indicações: Se a avaliação do risco realizada antes do trabalho revelar que, em caso de queda, existe a possibilidade de carga sobre uma aresta, devem ser adotadas precauções de segurança adequadas para reduzir o risco ao mínimo possível.

O dispositivo de ligação não pode ser prolongado, ter nós ou ser utilizado em operações com corda enlaçada. Se o dispositivo tiver a referência de acordo com a norma EN 354, indicadora de que se trata de um dispositivo de ligação para ligação direta entre um arnês antiqueda de acordo com a norma EN 361 e um ponto de ancoragem, tem de ser utilizado um amortecedor de quedas de acordo com a norma EN 355, em que o comprimento total (incluindo o terminal da corda e d mosquetão de acordo com a norma EN 362) não pode ser superior a 2 m.

Se o dispositivo tiver a referência de acordo com a norma EN 795, indicadora de que se trata de um dispositivo de ancoragem (para, por exemplo, um acesso ou um salvamento com corda de apoio), também devem ser cumpridas as indicações do manual do dispositivos antiqueda.

O dispositivo de ancoragem só deve ser utilizado por um único utilizador, e, enquanto componente de um sistema antiqueda, deve ser utilizado adicionalmente com um meio amortecedor de quedas que reduza as forças dinâmicas a que o utilizador fica exposto a, no máximo, 6 kN.

5.) Manutenção e armazenamento

As correias e as cordas podem ser limpas com água morna (máx. 40° C) e um detergente suave (recomendamos, por exemplo, o detergente especial "SKYWASH") (4.1). No fim, enxaguar bem com água limpa. Não secar componentes de equipamento húmidos em máquinas de secar ou sobre fontes de calor, mas sim num local arejado e à sombra (4.3). Evitar imprescindivelmente (3.2.3) o contacto com produtos químicos, óleos, solventes e outras substâncias agressivas (3.2.3), bem como a proximidade a fontes de calor e chamas desprotegidas (3.2.4). O produto deve ser armazenado seco e limpo (3.2.7), à temperatura ambiente (15° C a 25° C) (4.4) e protegido da incidência direta do sol, de preferência no saco ou na mala do equipamento (4.2). Uma corda húmida ou congelada é mais sensível à abrasão e mais difícil de controlar em conjunto com sistemas de travagem e de segurança (3.2.5). A humidade permite que partículas de sujidade penetrem mais facilmente no interior da corda. A sujidade pode prejudicar as resistências estática e dinâmica de cordas (3.2.6). A humidade pode sujeitar a corda a um processo de retração de até 7 %.

É por isso que o produto deve ser sempre transportado protegido da sujidade e dentro de uma embalagem adequada (como, por exemplo, um saco para cordas). Para evitar torções, a corda deve ser enrolada no saco sem ficar demasiado apertada. A inscrição só pode ser feita com uma caneta Edding 3000 (4.5).

6.) Vida útil

Por norma, a vida útil efetiva depende exclusivamente do estado do produto, o qual, por sua vez, é influenciado por inúmeros fatores, como, por exemplo, a intensidade e o tipo de utilização em condições de utilização individuais, o transporte, o clima, os raios UV, arestas afiadas, etc. No entanto, e devido a circunstâncias extraordinárias, a vida útil também se pode limitar a uma única utilização, como acontece, por exemplo, em caso de queda com um fator de queda >1, ou mesmo a menos, no caso de o equipamento sofrer danos durante o transporte, por exemplo. Em caso de uso ocasional e correto, e de armazenamento adequado, uma corda pode ser utilizada durante vários anos, sendo que os componentes de material sintético, mesmo que manuseados com cuidado, estão sujeitos a um processo de envelhecimento. Fibras soltas por abrasão, alterações da cor e endurecimentos são uma indicação segura de que o produto tem de ser substituído. Também é necessário ter em conta que o produto tem de ser substituído em caso de alteração das normas técnicas e/ou de uma norma que diga diretamente respeito ao produto. A corda tem de ser substituída o mais tardar ao fim de 10 anos.

ATENÇÃO: É impossível fazer uma declaração universal sobre a vida útil do produto. Os fatores que a podem influenciar são demasiados. Na eventualidade de existir a mais pequena dúvida sobre o estado do produto, este deve ser submetido **a verificação por um perito.**

AVISO: A responsabilidade do fabricante do produto não se estende a danos materiais ou pessoais que possam ocorrer mesmo com o funcionamento adequado e a utilização adequada de equipamentos de proteção individual contra quedas. Em caso de modificações do equipamento, bem como de incumprimento destas instruções ou das normas de prevenção de acidentes válidas, a responsabilidade alargada do fabricante relativamente ao produto é anulada.

7.) Declaração de conformidade

Pode consultar a declaração de conformidade integral aqui: www.skylotec.com/downloads

8.) Dados técnicos

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Designação/nome		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Número de artigo		R-069	R-064 branco/colorido	R-079 branco/colorido	R-055 branco/colorido	R-059	R-066	R-073	R-080 /Versão L (com ponta cosida) branco/colorido
Normas	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (com ponta cosida) EN795-B:2012 (com ponta cosida)
Tipo de corda	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diâmetro	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Peso/metro	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Carga admissível estática sem terminal/nó de oito	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Carga admissível estática com terminal cosida	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Material do núcleo/ do revestimento	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Deslocação do revestimento	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Alongamento	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Retração	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Número de quedas	n	5	14	>5	6	5		5	mín. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Capacidade de utilização para nós	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Força de detenção máxima	kN								≤ 6

9.) Identificação e certificado de garantia
a) Designação do produto
b) Número de artigo
c) Altura/comprimento
d) Material
e) N.º de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Normas (EN e internacionais) e ano de emissão
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Organismo notificado
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) Número máx. de pessoas
l 1-x) Carga de ensaio/força de rutura garantida
m 1-x) Carga máx.
n) Organismo responsável pela inspeção da produção; processo de controlo
o) Origem da declaração de conformidade

10.) Cartão de registo
10.1-10.5) A preencher durante a revisão
10.1) Data
10.2) Técnico responsável
10.3) Motivo
10.4) Observação
10.5) Próxima inspeção

11.) Informações individuais
11.1-11.4) A preencher pelo comprador
11.1) Data de compra
11.2) Primeira utilização
11.3) Utilizador
11.4) Empresa

12.) Lista dos organismos notificados

13.) Livro da corda


Gebruik ok


Voorzichtig bij gebruik


Levensgevaar

— Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Kernmantel-lijn met geringe rek volgens EN 1891
Deze handleiding moet aan de gebruiker worden verstrekt, moet zorgvuldig worden gelezen en dient te worden nageleefd. Het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Het product mag niet buiten zijn specificatiegrenzen worden gebruikt. De technische details van de betreffende kernmantel-lijn met geringe rek zijn te vinden aan het einde van de handleiding in de tabel “Technische specificaties”. De handleiding moet altijd in de plaatselijke taal beschikbaar zijn.

1.) Algemeen
De lijn (het touw) wordt gebruikt voor de beveiliging van mensen op plaatsen met valgevaar. De gebruiker moet in goede gezondheid verkeren en over de nodige kennis over het juiste gebruik van de uitrusting beschikken. De uitrusting mag alleen in het valbeveiligingssysteem van toegestane PBM's worden gebruikt zoals een karabijnhaak conform EN 362, een harnasgordel conform EN 361 (Er mag alleen een harnasgordel die met “A“ is gemarkeerd worden gebruikt) of een valbeveiligingssysteem conform EN 355. Ondanks het juiste gebruik brengen klimmen en bergbeklimmen vaak onvoorspelbare risico's en gevaren met zich mee. Ongevallen kunnen nooit worden uitgesloten. De verantwoordelijkheid en het risico zijn voor de gebruiker. Om in het geval van een val of een ander ongeval de gewonde persoon zo snel mogelijk te kunnen redden, moet er een noodplan beschikbaar zijn dat rekening houdt met reddingsmaatregelen voor alle mogelijke noodsituaties om bijvoorbeeld een hangtrauma te voorkomen (3.2.9). Gevaar door elektrische apparatuur (3.2.10) en bewegende machineonderdelen (3.2.11) moet worden vermeden.

1.1 & 1.2 Externe markering van het product
(Een label bevat ten minste de volgende informatie:)

1. Beschrijving
2. Artikelnummer
3. Maand en jaar van fabricage
4. Lijntype - diameter
5. Norm - jaar van uitgave
6. Fabricagecontrole-instelling
7. Serie-nr. of controlenummer

8. Handleiding naleven
9. Naam van bedrijf en adres
10. Maximale aantal personen
11. Lengte van de lijn

1.3 Interne markering van het product

Op de identificatielijn is ten minste de volgende informatie gedrukt:

Naam van de fabrikant
Norm
Lijnvorm
Productiejaar
Materiaal

2.) Inspectie/controle PBM-lijnen en regelmatige inspectie

Lijnen waarvan het vorige gebruik onbekend is, mogen niet worden gebruikt. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Vóór elk gebruik moet de gebruiker zich ervan verzekeren dat de PBM veilig en volledig functioneel is (2.). Bij twijfel over een veilige toestand van de uitrusting dient het gebruik direct te worden gestaakt.
Het is absoluut noodzakelijk om het product aan een regelmatige inspectie te onderwerpen, omdat de veiligheid van de gebruiker van zijn uitrusting afhangt. Voor en na elk gebruik moet de lijn als volgt worden gecontroleerd op mogelijke schade (2.).

- Het naadpatroon moet worden afgedekt door een beschermhuls of iets dergelijks (2.2)
- Controleer de eindverbindingen zoals naden, splitsen, persverbinding (2.3)
- Tast de kern en mantel met de vingers over de gehele lengte van de lijn af om verborgen schade te voelen (2.4)
- Voer een nauwkeurige visuele inspectie uit. In het geval van zichtbare mantelschade moet de lijn worden vervangen (2.5).
- Bij dikke plekken, verkleuringen, brandplekken, opgeruwde plekken of andere ongewone veranderingen wordt het aanbevolen om de lijn te vervangen (2.6)

De markering moet goed leesbaar zijn (1.1). Als de markering niet meer leesbaar is, dan is het product niet langer geschikt voor gebruik. Controleer met name de gordelbanden en lijnen op scheuren of sneden, en de metalen en kunststofonderdelen op vervorming (2.1). De controle vóór gebruik kan alleen worden weggelaten wanneer de uitrusting onderdeel van een nooduitrusting is en eerder door een deskundige is gecontroleerd en in een gesloten houder is verpakt. Industriële lijnen moeten minstens één keer per jaar worden geïnspecteerd door de fabrikant (zie DGUV 312-906) of door de fabrikant geautoriseerde personen (2.8). De controle moet worden gedocumenteerd.

3.) Gebruik:

De lijn mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde componenten. De statische lijn is toegestaan voor het volgende gebruik:

- voor afdalen
- voor bescherming tijdens klimmen (bij korte val (met een valfactor onder 0,3))

LET OP: Bij voorklimmen, bij vrij klimmen in met lijnondersteuning, bij redding en bij speleologie moeten dynamische lijnen conform EN 892 worden gebruikt!

SPECIALE AANWIJZING: De compatibiliteit met andere onderdelen die in combinatie met de kernmantel-lijn met geringe rek kunnen worden gebruikt, moet worden gegarandeerd. Alle onderdelen van het valbeveiligingssysteem moeten gecertificeerd zijn en voldoen aan de relevante PBM-normen. Instelvoorzieningen van afdaalapparaten moeten worden aangepast aan de lijndiameter. Metalen apparaten mogen geen scherpe randen of iets dergelijks hebben die de lijn kunnen beschadigen. Raadpleeg voor meer informatie de betreffende gebruiksaanwijzing van het product dat u voor dit doel hebt gekocht.

LET OP: Lijnen van type B hebben lagere prestatie-eisen dan lijnen van type A. De risico's door slijtage en sneden zijn daarom groter en vereisen meer zorgvuldigheid van de gebruiker. De mogelijkheid van een val van hoogte moet met de grootste zorgvuldigheid worden geminimaliseerd. Voor lijnondersteunde werkzaamheden of werkpositionering zijn lijnen van type A daarom beter geschikt.

PBM mogen niet worden geplaatst op plaatsen met valgevaar (3.2.12) Let er bij het gebruik van de lijn op dat deze niet wordt beschadigd door scherpe randen, puntige of ruwe voorwerpen etc. (3.1.1 + 3.1.3). Let er daarom altijd op dat de lijn vrij kan lopen. De toestand van het product moet regelmatig worden gecontroleerd, ook in combinatie met andere onderdelen van de uitrusting. Eindverbindingen zoals splitsen, naden of persverbindingen mogen alleen door de fabrikant worden aangebracht.

LET OP: Knopen in de lijn reduceren de breuklast (3.1.4). De belastbaarheid en positie van het verankeringspunt (conform EN 795), waarop de uitrusting wordt bevestigd, zijn van essentieel belang voor uw veiligheid. De ondergrond waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd en de aan te sluiten elementen moeten de belasting kunnen weerstaan. Voor industriële klimtoepassingen moet het verankeringspunt altijd een minimale sterkte van 12 kN (1,2 t) hebben. De aanslagvoorziening mag alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeveiligingsvoorzieningen en niet met hefwerktuigen. Het verankeringspunt moet zich zo verticaal mogelijk boven de gebruiker bevinden. Als het verankeringspunt zich onder het punt bevindt, bestaat bij een val het risico dat lagere onderdelen geraakt worden!

Als het verankeringspunt zich aan de zijkant van de gebruiker bevindt, bestaat het risico dat de onderdelen aan de zijkant worden geraakt. Om een slingerval te voorkomen, mag de zijdelingse beweging naar de centrale as maximaal ca. 45° bedragen. Is dit niet mogelijk of zijn er grotere afbuigingen nodig, dienen er geen afzonderlijke verankeringspunten gebruikt te worden, maar een systeem conform bijv. EN 795 klasse D (rail) of C (lijn).
Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen. De hoogte van het verankeringspunt en het benodigde vloeroppervlak moet in ieder geval voldoende zijn om een effectief gebruik van het systeem te garanderen (zie afb. 3.2.1):
Remweg van de valdemper Δl (max. 1,75 m)
+ uitgangslengte van het verbindingsmiddel l (max. 2,0 m)
+ lichaamslengte x
+ veiligheidsafstand, ca. 1m
+ evt. rekking van de aanslagvoorziening (bv. EN 795 B/C, gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht nemen)
Slappe lijn (doorhangende lijn) moet worden voorkomen om de mogelijke val kort te houden (3.2.2). De mogelijke valhoogte moet altijd tot het minimum worden beperkt.
Veiligheidsinformatie: Als de lijn door een zware val is beschadigd, moet deze zo snel mogelijk uit gebruik worden genomen (2.7) en worden gecontroleerd door een bevoegd persoon (2.8).
Wrijving altijd voorkomen (3.1.2).
Bescherm de lijn ook tijdens het transport bijvoorbeeld met behulp van tassen of koffers (afb 4.4).
De continue bedrijfstemperatuur van de lijnen in droge toestand varieert van ca. -35° C tot + 45° C (3.2.8)

4.) Toepassing voor lijnen met geprefabriceerde eindverbinding
In aanvulling op punt 3) zijn de volgende richtlijnen van toepassing:
Als uit de risicobeoordeling voorafgaand aan het begin van het werk blijkt dat bij een val een belasting over een rand mogelijk is, dan moeten er passende voorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico tot een minimum te beperken.
Het verbindingsmiddel mag niet worden verlengd, geknoopt of gesnoerd. Bij markering met EN 354 als verbindingsmiddel voor de directe verbinding tussen een harnasgordel conform EN 361 en een verankeringspunt, moet een valdemper conform EN 355 worden gebruikt, de totale lengte (inclusief eindverbinding van de lijn en EN 362 karabijnhaak) mag niet meer dan 2 m bedragen.
Bij de markering met EN 795 als aanslagvoorziening (bijvoorbeeld voor lijnondersteunde toegang, redding), moet ook de handleiding van het opvangapparaat in acht worden genomen.
De aanslagvoorziening dient door slechts één gebruiker te worden gebruikt en als deel van een valbeveiligingssysteem tevens met

een valdempend middel dat de dynamische krachten die op de gebruiker inwerken tot een maximum van 6 kN beperkt.

5.) Onderhoud en opslag

Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (max. 40°C) en een mild zeepsop (we raden bijvoorbeeld het speciale wasmiddel "SKYWASH" aan) worden schoongemaakt (4.1). Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Droog natte uitrusting niet in wasdrogers of boven warmtebronnen, maar op een goed geventileerde en schaduwrijke plaats (4.3). Contact met chemicaliën, oliën, oplosmiddelen en andere agressieve stoffen (3.2.3) en de nabijheid van warmte en open vuur (3.2.4) dient te worden vermeden (3.2.3). De uitrusting moet schoon en droog (3.2.7), bij kamertemperatuur (15° C tot 25° C) (4.4) en beschermd tegen zonlicht worden bewaard, bij voorkeur in tassen of koffers (4.2). Een vochtige of ijzige lijn slijt sneller en is moeilijker te controleren met rem- en beveiligingssystemen (3.2.5). Door vocht dringen vuildeeltjes gemakkelijker in de binnenkant van de lijn door. Vuil kan de statische en dynamische sterkte van lijnen negatief beïnvloeden (3.2.6). Door vocht kan de lijn maximaal 7% krimpen. Daarom moet de uitrusting altijd beschermd tegen vuil en in een geschikte verpakking (zoals een tas) worden getransporteerd. Om draaien te voorkomen, moet de lijn losjes in de tas worden gewikkeld. Er mag alleen met een Edding 3000 worden geschreven (4.5).

6.) Levensduur

In principe hangt de werkelijke levensduur uitsluitend af van de toestand van het product; dit wordt beïnvloed door talrijke factoren, zoals intensiteit en type gebruik onder individuele gebruiksomstandigheden, transport, klimaat, UV-straling, scherpe randen, etc. De levensduur kan door uitzonderlijke omstandigheden echter ook tot één toepassing, zoals bij een val met valfactor > 1, worden verkort of zelfs minder als de uitrusting bijvoorbeeld al tijdens het transport is beschadigd. Met incidenteel, correct gebruik en de juiste opslag kan een lijn meerdere jaren worden gebruikt, waarbij de plastic onderdelen zelfs bij een zorgvuldige behandeling verouderen. Rafelige vezels, verkleuringen en verhardingen zijn een duidelijke indicatie dat het product moet worden vervangen. Houd er ook rekening mee dat het product moet worden vervangen bij wijzigingen in de technische voorschriften en/of een norm met betrekking tot het product. De lijn moet uiterlijk na 10 jaar worden vervangen.

LET OP: Het is onmogelijk om een algemene uitspraak te doen over de levensduur van het product. Hierbij spelen te veel beïnvloedende factoren een rol. Als er enige twijfel bestaat over de kwaliteit van het product, moet dit ter beoordeling aan een deskundige persoon worden voorgelegd.

SPECIALE AANWIJZING: De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke

(vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet opvolgen van deze handleiding of de geldende ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant.

7.) Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring is te vinden onder de volgende link: www.skylotec.com/downloads

8.) Technische specificaties

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Beschrijving/ naam		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL-LIJN ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Artikelnummer		R-069	R-064 wit/gekleurd	R-079 wit/gekleurd	R-055 wit/gekleurd	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (met EV) wit/gekleurd
Normen	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (met EV) EN795-B:2012 (met EV)
Lijntype	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diameter	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Meter-gewicht	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statische belastbaarheid zonder eindverbinding/ achtknoop	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statische belastbaarheid met genaaide eindverbinding	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Kern-/ mantelaandeel	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Mantel-verschuiving	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Rekking	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Krimping	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Aantal vallen	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Materiaal	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Knoopbaarheid	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Max. opvangkracht	kN								≤ 6

9.) Identificatie- en garantiecertificaat
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Maat/lengte
d) Materiaal
e) Serie-nr.
f) Maand en jaar van productie
g 1-x) Normen (EN en internationaal) + jaar van uitgave
h 1-x) Certificaatnummer
i 1-x) Certificeringsinstantie
j 1-x) Certificaatdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testlast/ gegarandeerde breukkracht
m 1-x) Max. belasting
n) Instelling voor productiebewaking, controleprocedure
o) Bron conformiteitsverklaring

10.) Controlekaart
10.1-10.5) Bij revisie in te vullen
10.1) Datum
10.2) Controleur
10.3) Reden
10.4) Opmerking
10.5) Volgende inspectie

11.) Individuele informatie
11.1-11.4) Door de koper in te vullen
11.1) Aankoopdatum
11.2) Eerste gebruik
11.3) Gebruiker
11.4) Bedrijf

12.) Lijst van certificatie-instellingen

13.) Lijnbreuk


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare

Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Statiske liner iht. EN 1891

Denne brugsanvisning skal stilles til rådighed for brugeren, og den skal læses omhyggeligt og overholdes under alle forhold. Tilsidesættelse af anvisningerne kan medføre alvorlige kvæstelser eller endda døden. Produktet må kun bruges formålsbestemt. Den pågældende statiske lines tekniske data findes i slutningen af denne vejledning i tabellen "Tekniske data". Vejledningerne skal altid foreligge på det lokale sprog.

1.) Generelle oplysninger

Linen sikrer personer i områder, hvor der er fare for nedstyrtning. Brugeren skal være i god form og skal kende til korrekt brug af udstyret. I faldsikringssystemer må der kun bruges godkendte personlige værnemidler som for eksempel en karabinhage iht. EN 362, en faldsikringssele iht. EN 361 (Der må kun bruges faldsikringsseler, der er mærket med „A“) eller falddæmpere iht. EN 355. På trods af korrekt anvendelse er klatring og bjergbestigning ofte forbundet med uforudsigelige risici og farer. Uheld kan aldrig udelukkes. Det er brugeren, der har ansvaret og bærer risikoen. For hurtigst muligt at kunne rede den tilskadekomne person ved et styrt eller ved anden ulykke, skal der foreligge en nødplan, der beskriver redningsforanstaltninger for alle eventuelle nødsituationer for eksempelvis at forhindre skader forårsaget af, at brugeren har hængt i selen (3.2.9). Farer forårsaget af elektriske anlæg (3.2.10) og bevægelige maskindele (3.2.11) skal undgås.

1.1 & 1.2 Udvendig mærkning af produktet
(en mærkat indeholder mindst følgende oplysninger):

1. Betegnelse
2. Artikelnummer
3. Måned og år for produktionen
4. Linetype - diameter
5. Standard - udgivelsesår
6. Produktionskontrolorgan
7. Serie- eller kontrolnummer
8. Læs vejledningen
9. Firmaets navn og adresse
10. Maks. antal personer
11. Linens længde

1.3 Indvendig mærkning af produktet

På linen er der påtrykt mindst følgende oplysninger:

Producentens navn
Standard
Linetype
Produktionsår
Materiale

2.) Inspektion/kontrol af personlige værnemidler samt regelmæssig kontrol

Liner, hvis historik ikke er kendt, bør ikke anvendes. Hver enkelt bruger bør have sit eget individuelle udstyr. Inden hver anvendelse skal brugeren kontrollere, at det personlige sikringsudstyr er driftssikkert og fuldt funktionsdueligt (2.). Hvis man er i tvivl, om udstyret er sikkert, skal det omgående tages ud af brug.
Det er absolut nødvendigt at kontrollere produkt regelmæssigt, fordi brugerens sikkerhed afhænger af udstyret. Før og efter hver brug bør linen kontrolleres for eventuelle skader på følgende måde (2.).

- Syningerne skal dækkes af med et slangeovertræk el.lign (2.2).
- Kontrol af endesamlinger som f.eks. syninger, splejsninger, sammenpresninger (2.3).
- Føl med fingrene på kerne og kappe i hele linens længde for at finde skjulte skader (2.4).
- Gennemfør en omhyggelig visuel kontrol. Hvis der er synlige skader på kappen, skal linen udskiftes (2.5).
- Hvis der er tykke områder, misfarvninger, brandpletter, ru steder eller andre usædvanlige forandringer, anbefales det at udskifte linen. (2.6).

Mærkningen skal være let at læse (1.1). Hvis mærkningen ikke længere kan læses, er produktet ikke længere egnet til brug. Ved kontrol skal navnlig rembåndene og linerne undersøges for revner eller indsnit, og metal- og kunststofdele skal undersøges for deformeringer (2.1). Der må kun ses bort fra denne kontrol inden brug, hvis udstyret er en del af udstyr til nødsituationer og forinden har været kontrolleret af en sagkyndig person og har været pakket ned i en låst beholder. Industriliner skal mindst en gang om året kontrolleres af producenten (se DGUV 312-906) eller af personer, der er autoriseret af producenten (2.8). Denne kontrol skal dokumenteres.

3.) Anvendelse:

Linen må kun bruges sammen med testede og godkendte dele. Den statiske line er tilladt ved følgende brug:

- Til nedfiring
- Til sikring ved klatring (ved frit fald (med en faldfaktor under 0,3))

PAS PÅ: Ved sikring foran en person, ved fri klatring med line, ved redning og ved huleforskning skal der bruges dynamiske liner iht. EN 892!

OPLYSNING: Kompatibilitet med andre dele, der kan bruges in forbindelse med den statiske line, skal sikres. Alle dele i faldsikringssystemet skal være certificerede og overholde gældende standarder for personlige værnemidler. Enkeltankerpunkter i nedfiringsudstyr skal tilpasses til linediameteren. Metalgenstande må ikke have skarpe kanter el.lign., som kan beskadige linen. Flere detaljer fremgår af det pågældende produkts brugsanvisning.

PAS PÅ: Liner af type B skal overholde færre krav end liner af type A. Risiciene ved gnidning, snit, slitage er derfor større og kræver større omhu fra brugerens side. Mulighederne for styrt bør minimeres med stor omhu. Liner af type A er derfor bedre egnede til arbejder med line eller arbejdspladspositionering.

Personlige værnemidler må ikke tages på i områder, hvor der er fare for nedstyrtning (3.2.12). Under brug af linen skal man være opmærksom på, at denne ikke beskadiges af skarpe kanter, spidse eller ru genstande osv. (3.1.1 + 3.1.3). Vær derfor altid opmærksom, at linen glider frit. Også i forbindelse med andre udstyrsdele bør produktets tilstand kontrolleres regelmæssigt. Endesamlinger som splejsninger, syninger eller sammenpresninger på kun anbringes af producenten.

PAS PÅ: Knuder i linen nedsætter brudbelastningen (3.1.4). Ankerpunktets belastningsgrænse og punktet (iht. EN 795), hvor udstyret fastgøres, er væsentlige for sikkerheden. Det underlag, hvorpå ankerpunktet fastgøres, samt de forbindende elementer, skal kunne holde til belastningen. Ved anvendelse til industriel klatring skal ankerpunktet altid have en min. fasthed på 12 kN (1,2 t). Forankringsudstyret må kun bruges med personlig faldbeskyttelsesudstyr og ikke med løfteanordninger. Så vidt det er muligt, skal ankerpunktet være lodret over brugeren. Hvis ankerpunktet er under arbejdsstedet, er der i tilfælde af en nedstyrtning risiko for, at man rammer bygningsdele, der befinder sig længere nede!

Hvis ankerpunktet er ved siden af brugeren, er der risiko for, at han/hun falder ned på bygningsdele, der befinder sig ved siden af. For at undgå pendulsving ved fald, bør sidebevægelser i forhold til midteraksen begrænses til maks. ca. 45°. Hvis dette ikke er muligt, eller hvis der er brug for større udsving, bør der ikke anvendes enkelte ankerpunkter, men et system iht. f.eks. EN 795 klasse D (skinne) eller C (line).

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så meget plads under brugeren, at brugeren ved et evt. fald ikke rammer jorden eller en forhindring. Ankerpunktets højde og den nødvendige gulvplads skal altid være tilstrækkelig stor for at sikre, at systemet virker (jf. fig. 3.2.1):

Falddæmperens bremselængde Δl (maks. 1,75 m)
+ Forbindelseselementets udgangslængde l (maks. 2,0 m)
+ Kropshøjde x
+ Sikkerhedsafstand, ca. 1 m
+ Evt. forankringsudstyrets elasticitet (f. eks. EN 795 B/C, se producentens brugsanvisning)
Undgå slækket line (tovslæk) for at gøre det eventuelle frie fald så kort som muligt (3.2.2). Den eventuelle nedstyrtning bør altid begrænses til et minimum.
Sikkerhedsanvisning: Hvis linen er blevet belastet ved et alvorligt styrt, skal den tages ud af brug så hurtigt som muligt (2.7) og kontrolleres af en sagkyndig (2.8).
Undgå under alle omstændigheder gnidning (3.1.2).
Beskyt også linen under transport, f.eks. ved at anvende udstyrstasker (fig. 4.4).
Linernes vedvarende brugstemperatur i tør tilstand er fra ca. -35°C til + 45°C (3.2.8)

4.) Brug ved liner med allerede eksisterende endesamling
Som supplement til punkt 3) Anvendelse gælder følgende: Hvis den inden arbejdets påbegyndelse gennemførte farevurdering viser, at der ved et styrt er fare for belastning hen over en kant, bør der indledes passende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere faren til et minimum.
Forbindelseselementet må ikke forlænges, der må ikke slås knuder på det og det må ikke snøres. Ved mærkning med EN 354 som forbindelseselement til direkte forbindelse mellem en faldsikringssele iht. EN 361 og et ankerpunkt skal der bruges en falddæmper iht. EN 355, hvorved den samlede længde (inkl. linens endesamling og EN 362 karabinhage) ikke må overskride 2 m.
Hvis forankringsudstyret (f.eks. til adgang med line, redning) er forsynet med mærkning EN 795, vær også opmærksom på reblåsens vejledning.
Forankringsudstyret må kun bruges af én bruger og som del af et faldsikringssystem sammen med et falddæmpende middel, som begrænser de dynamiske kræfter, der udøves på brugeren, til maks. 6 kN.

5.) Pleje og opbevaring
Rembånd og liner kan rengøres i lunkent vand (maks. 40°C) tilsat en mild sæbe (vi anbefaler f.eks. specialvaskemidlet "SKYWASH") (4.1). Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Vådt udstyr må ikke tørres i tørretumblere eller over varmekilder, men skal tørres på et skyggefuldt sted med god ventilation (4.3). Undgå altid kontakt med kemikalier, olier, opløsningsmidler og andre aggressive stoffer (3.2.3) samt varme og åben ild (3.2.4) (3.2.3). Udstyret bør opbevares tørt og rent (3.2.7), ved rumtemperatur (15°C til 25°C) (4.4) og beskyttet mod sol, helst i udstyrsposer eller kufferter (4.2). En fugtig eller tiliset line er mere følsom overfor

gnidning, og den er vanskeligere at kontrollere i forbindelse med bremse- og sikkerhedssystemer (3.2.5). Når det er fugtigt, kan smudspartikler lettere trænge ind i linen. Smuds kan påvirke liners statiske og dynamiske fasthed i negativ retning (3.2.6). Ved fugtighed kan linen krympe op til 7 %. Derfor bør udstyret altid transporteres beskyttet mod smuds og i egnet emballage (f.eks. en linepose). For at undgå snoning, bør linen lægges løst ned i posen. Mærkning må kun ske med en Edding 3000 permanentmarker (4.5).

6.) Levetid

Som udgangspunkt er den faktiske levetid udelukkende afhængig af produktets tilstand, og den påvirkes af mange forskellige faktorer som f.eks. brugsintensitet og -type under individuelle anvendelsesbetingelser, transport, klima, UV-stråling, skarpe kanter osv. Levetiden kan dog også forkortes til en enkelt anvendelse forårsaget af usædvanlige omstændigheder som f.eks. et styrt med en faldfaktor på >1 eller endda mindre, hvis udstyret f.eks. allerede var blevet beskadiget under transport. Ved lejlighedsvis, korrekt brug og korrekt opbevaring kan linen bruges i flere år. Kunststofdelene er dog, også ved omhyggelig behandling, genstand for en vis ældning. Misfarvninger, hårde områder og fibre, der har været udsat for gnidning, er en tydelig indikator for at produktet skal udskiftes. Desuden skal man være opmærksom på, at produktet skal udskiftes ved ændringer i de tekniske forskrifter og/eller en standard, der har relation til produktet. Linen skal udskiftes senest efter 10 år.

PAS PÅ: En generel udtalelse om produktets levetid er ikke **mulig. Der for mange faktorer, der har indflydelse på levetiden.** Ved selv den mindste tvivl om produktets kvalitet bør det kontrolleres af en sagkyndig person.

OPLYSNING: Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer korrekt og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser.

7.) Overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes under følgende link: www.skylotec.com/downloads

8.) Tekniske data

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Betegnelse/navn		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11,0
Artikelnummer		R-069	R-064 hvid/farvet	R-079 hvid/farvet	R-055 hvid/farvet	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (med slutsyning) hvid/farvet
Standarder	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (med slutsyning) EN795-B:2012 (med slutsyning)
Linetype	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diameter	mm	12.5	10.5	11.0	9.0	9.0	16.0	12.0	11,0 +/- 0,55
Meter-vægt	g/m	115.5	68.2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statisk belastningsgrænse uden endesamling/ ottetalsknob med løkke	kN	26,3	32,7	32	25	25	62.5	38	≥ 22 ≥ 15
Statisk belastningsgrænse med syet endesamling	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Kerne-/kappeandel	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Kappe-forskydning	%	2	3	0.8	3	3			≤ 2,1
Elasticitet	%	1.7	4.1	<5	4,7	3		3.0	≤ 5
Krympning	%	0.6	2.7		0.8	3		4.0	2,8 ± 0,2
Styrtantal	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Materiale	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Kan slås knuder på	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
maks. faldenergi	kN								≤ 6

9.) Identifikations- og garanticertifikat
a) Produktnavn
b) Artikelnummer
c) Størrelse/længde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produktionsmåned og -år
g 1-x) standarder (EN og international) + udstedelsesår
h 1-x) Certificeringsnummer
i 1-x) Certificeringsorgan
j 1-x) Certificeringsdato
k 1-x) Maks. antal personer
l 1-x) prøvebelastning/sikret brudstyrke
m 1-x) Maks. belastning
n) Produktionskontrolorgan, kvalitetsstyringssystem
o) Kilde overensstemmelseserklæring

10.) Kontrolkort
10.1-10.5) Udfyldes ved revision
10.1) Dato
10.2) Kontrollør
10.3) Grund
10.4) Anmærkning
10.5) Næste kontrol

11.) Individuelle oplysninger
11.1-11.4) Udfyldes af køber
11.1) Købsdato
11.2) Første brug
11.3) Bruger
11.4) Virksomhed

12.) Liste over certificeringsorganer

13.) Linebrud


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare

Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Semistatiske strømpetau iht. NS-EN 1891

Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren, den skal leses nøye og skal overholdes under alle omstendigheter. Mislighold kan føre til alvorlige personskader eller til og med dødsfall. Produktet skal ikke brukes utover sine grenseverdier. De tekniske detaljene om det enkelte semistatiske strømpetauet er listet på slutten av anvisningen i tabellen «Tekniske data». Denne anvisningen må alltid være tilgjengelig på det språket i landet der utstyret brukes.

1.) Generelt

Tauet er ment for sikring av personer i fallfarlig område. Brukeren må ha god helse og skal ha den nødvendige kunnskapen om forskriftsmessig bruk av utrustningen. Det skal kun brukes PVU tillatt for falldempingssystemer som f.eks. en karabinkrok iht. NS-EN 362, en fallsele iht. NS-EN 361 (det skal kun brukes fallseler merket med «A») eller falldempere iht. NS-EN 355. Til tross for fagmessig bruk omfatter klatring og fjellklatring ofte uforutsigbare risikoer og farer. Ulykker kan ikke utelukkes. Ansvaret og risikoen påligger brukeren. For å kunne redde den forulykkede personen snarest mulig i tilfelle et fall eller annen ulykke, må det finnes en nødplan som tar hensyn til redningstiltakene for alle mulige nødstilfeller, f.eks. for å forhindre et hengetraume (3.2.9). Farlige situasjoner i forbindelse med elektriske anlegg (3.2.10) eller bevegelige maskindeler (3.2.11) må unngås.

1.1 og 1.2 ytre merking av produktet
(Merket inneholder minst følgende opplysninger:)

1. Betegnelse
2. Artikkelnummer
3. Måned og år for produksjon
4. Tautype – diameter
5. Standard – utgivelsesår
6. Produksjonsovervåkende instans
7. Serienr. eller kontrollnummer
8. Følg bruksanvisningen
9. Firmanavn og -adresse
10. Maksimalt antall personer
11. Taulengde

1.3 Innvendig merking av produktet

Markeringstråden har minst følgende opplysninger påtrykt:

Produsentens navn
Standard
Tautype
Produksjonsår
Materiale

2.) Inspeksjon/kontroll PVU tau og regelmessig kontroll
Tau der det er ukjent hva de har vært brukt til, skal ikke brukes. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Før hver bruk må brukeren sørge for at det personlige verneutstyret (PVU) er i driftssikker tilstand og fungerer som det skal (2.). Hvis du er i tvil om at utstyret er i sikker stand, skal du ta det ut av bruk med en gang. Det er absolutt nødvendig å kontrollere produktet regelmessig fordi brukerens sikkerhet er avhengig av utstyret. Før og etter bruk skal tauet sjekkes på mulige skader som følger (2.).

- Sømstrukturen skal dekkes med en beskyttende strømpe e.l. (2.2)
- Sjekk endeforbindelsene som sømmer, spleiser, krymping (2.3)
- Før fingrene over kjerne og mantel over hele taulengden for å kjenne på skjulte skader (2.4)
- Gjør en visuell kontroll. Ved synlige skader på strømpen må tauet byttes (2.5).
- Ved fortykkelser, misfarging, brann- og friksjonsskader, oppflisede og slitte steder og andre mistenkelige forandringer er det anbefalt å bytte tauet (2.6)

Merkingen må være godt lesbar (1.1). Hvis merket ikke lenger er lesbart, er produktet ikke lenger egnet til bruk. Ved kontroll er det spesielt viktig å undersøke beltestropper og tau for sprekker eller kutt, og metall- og plastdelene må sjekkes for deformasjon (2.1). Kontrollen før bruk kan bare bortfalle dersom utstyret er del av et nødutstyr, har blitt kontrollert av en sakkyndig tidligere og har blitt pakket i en forseglet beholder. Industritau må kontrolleres minst en gang i året av produsenten (iht. DGUV 312-906) eller av personer som er godkjent av produsenten (2.8). Det er påbudt å dokumentere testen.

3.) Bruk:
Tauet skal kun brukes med testede og godkjente komponenter. Det statiske tauet skal kun brukes til følgende:

- til rappellering
- til sikring ved klatring (ved korte fallengder (ved fallfaktor under 0,3))

OBS: Ved klatring på led, friklatring med tausikring, til redning og huleutforskning skal det brukes dynamiske tau iht. NS-EN 892!

HENVISNING: Kompatibiliteten med andre bestanddeler som brukes i forbindelse med det semistatiske strømpetauet, må være sikret. Alle deler i falldempingssystemet må være sertifisert og tilfredsstille gjeldende PVU-standarder. Permanente festepunkter for nedstigningsutstyr skal tilpasses taudiameteren. Metallgjenstander skal ikke ha skarpe kanter e.l. som kan skade tauet. For flere opplysninger, se bruksanvisningen til produktet du har kjøpt til formålet.

OBS: Det stilles færre krav til tau av type B enn til tau av **type A. De har derfor større risiko for oppflising, kutt, slitasje** og må brukes med større forsiktighet. Vær veldig nøye med å unngå fallrisiko. For arbeid i tau og arbeidsplassposisjonering er tau av type A bedre egnet.

Det personlige verneutstyret skal ikke brukes i omgivelser med stor risiko for fall (3.2.12). Under bruken av tauet skal du være oppmerksom på at det ikke skades av skarpe kanter, spisser eller rue gjenstander (3.1.1 og 3.1.3). Vær alltid oppmerksom på et rent tauløp. Tilstanden til produktet skal sjekkes regelmessig, også i forbindelse med andre deler av utstyret. Endeforbindelser som spleiser, sømmer eller sammensmelting skal kun utføres av produsenten.

OBS: Knuter på tauet reduserer bruddlasten (3.1.4). Bæreevnen og posisjonen til utstyrets festepunkt (iht. NS-EN 795) er vesentlig for sikkerheten. På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. For bruk ved industriell klatring må festepunktet alltid ha en minimum bæreevne på 12 kN (1,2 t). Festeutstyret må kun brukes for personlig fallsikringsutstyr og ikke for løfteinnretninger. Festepunktet bør befinne seg mest mulig loddrett over brukeren. Hvis festepunktet befinner seg nedenfor, er det ved fall fare for å treffe elementer som befinner seg lenger nede!

Hvis festepunktet befinner seg til siden for brukeren, er det fare for å kollidere med elementer på siden. For å forhindre pendelfall bør brukeren begrense bevegelser til siden for midtaksen til et maksimum på ca. 45°. Hvis dette ikke er mulig eller større forflytninger kreves, bør det ikke brukes separate festepunkter, men et system f.eks. i henhold til NS-EN 795 klasse D (skinne) eller C (line).

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Høyden til festepunktet og det nødvendige, frie rommet over bakken må i hvert fall være tilstrekkelig beregnet for å sikre systemets effektivitet (se fig. 3.2.1):

Falldemperens bremsestrekning Δl (maks. 1,75 m)
+ Forbindelsesutstyrets utgangslengde l (maks. 2,0 m)
+ Kroppshøyde x
+ Sikkerhetsavstand , ca. 1 m
+ evt. forlengelse av festeutstyret (f.eks. NS-EN 795 B/C, følg produsentens bruksanvisning)

Slakt tau (tauslakk) skal unngås for å holde den mulige fallstrekningen kortere (3.2.2). Den mulige fallhøyden skal alltid begrenses til et minimum.
Sikkerhetsanvisning: Hvis tauet utsettes for et kraftig fall, skal det tas ut av bruk så snart som mulig (2.7) og sjekkes av en sakkyndig person (2.8).
Unngå alltid friksjon (3.1.2).
Beskytt tauet også under transport, f.eks. med en utstyrsveske (fig. 4.4).
Den permanente brukstemperaturen for tau i tørt tilstand skal være mellom –35 °C og +45 °C (3.2.8).

4.) Bruk av tau med forhåndsprodusert endeforbindelse
I tillegg til punkt 3) gjelder følgende bemerkninger: Hvis risikobedømmelsen før arbeidets start viser at tauet kan belastes av en kant i tilfelle fall, må denne risikoen reduseres mest mulig med egnede tiltak.
Forbindelsesutstyr skal ikke forlenges, knutes eller snares. Hvis det er merket med EN 354 som forbindelsesutstyr til direkte forbindelse mellom en fallsele iht. EN 361 og et festepunkt, skal det brukes falldemper iht. EN 355. Her må det passes på at totallengden (inkl. tauets endeforbindelse og EN 362-karabinkroken) ikke skal overstige 2 m.
Hvis utstyret er merket med EN 795 som forankringsinnretning (f.eks. for tausikret tilgang eller redning) må i tillegg anvisningen for fallsikringen følges.
Festeutstyret skal kun brukes av en enkel bruker, og kun som en del av et falldempingssystem med falldempende utstyr som begrenser de dynamiske kreftene på brukeren til maksimalt 6 kN.

5.) Pleie og oppbevaring
Beltestropper og tau kan rengjøres med lunkent vann (maks. 40 °C) og mild såpe (vi anbefaler f.eks. spesialvaskemiddelet «SKYWASH») (4.1). Skyll deretter godt av med rent vann. Ikke tørk vått utstyr i tørketrommel eller over varmekilder, men heng det i stedet opp på et luftig og skyggefullt sted (4.3). Unngå for all del kontakt med kjemikalier, olje, løsemidler og andre aggressive væsker (3.2.3) samt nærheten til varmekilder og åpen flamme (3.2.4). Tauet skal lagres tørt og rent (3.2.7), ved romtemperatur (15 °C til 25 °C) (4.4) og beskyttet mot direkte sollys, helst i utstyrsposer eller kofferter (4.2). Fuktige og nedisete tau tåler friksjon mindre og er vanskeligere å kontrollere i forbindelse med bremse- og sikkerhetssystemer (3.2.5). I fuktig tilstand kan smusspartikler lettere trenge inn i tauet. Smuss kan også påvirke den statiske og dynamiske fastheten av tau (3.2.6). I våt tilstand kan tauet krympe med 7 %. Derfor skal det alltid transporteres beskyttet mot smuss og i egnet emballasje (f.eks. i en taupose). For å unngå vridning skal tauet vikles løst inn i tausekken. Tauet skal skrives på kun med Edding 3000 (4.5).

6.) Levetid

Den faktiske levetiden er i prinsippet kun avhengig av produktets tilstand, som påvirkes av mange faktorer som f.eks. intensivt bruk, bruksområde, de enkelte bruksbetingelsene, transport, klima, UV-stråling, skarpe kanter osv. Levetiden kan forkortes betraktelig under spesielle omstendigheter og sågar ved enkelthendelser så som et fall med fallfaktor > 1 (eller også mindre fallfaktor, hvis tauet allerede har fått skader under transporten). Ved sporadisk, fagmessig bruk og forskriftsmessig oppbevaring kan et tau brukes i flere år – plastbestanddelene undergår dog en aldringsprosess, også ved forsiktig behandling. Oppflisede fibre, misfarging og stive steder er et sikkert tegn på at produktet må byttes ut. Legg også merke til at produktet må byttes ut ved endringer i den tekniske forskriften og/eller en produktrelevant standard. Tauet må byttes etter senest 10 år.

OBS: Det er ikke mulig å si noe generelt om levetiden til produktet. Her spiller for mange faktorer inn. Hvis det er den ringeste tvil om produktets kvalitet, må det bli sjekket av en sakkyndig person.

HENVISNING: Produsentens produktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig verneutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar.

7.) Samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

8.) Tekniske data

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Betegnelse/navn		EXPLORER	SUPER STATIC 10,5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12,0	SUPER STATIC 11,0
Artikkelnummer		R-069	R-064 hvit/farget	R-079 hvit/farget	R-055 hvit/farget	R-059	R-066	R-073	R-080/L-varianter (med endeforb.) hvit/farget
Standarder	[–]	NS-EN 1891:1998	NS-EN 1891:1998	NS-EN 1891:1998	NS-EN 1891:1998	NS-EN 1891:1998		NS-EN 1891:1998	NS-EN 1891:1998 NS-EN 354:2010 (med EF) EN795-B:2012 (med EF)
Tautype	[–]	A	A	A	A	B		A	A
Diameter	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Vekt per meter	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statisk belastning uten endeforb./ dobbel åttetallsløkke	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statisk belastning med sydd endeforbindelse	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Kjerne-/ mantelandel	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Strømpe-forskyvning	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Strekk	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Krymping	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Antall fall	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Materiale	[–]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Knyteevne	[–]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Maksimal støtkraft	kN								≤ 6

9.) Identifiserings- og garantisertifikat
a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Måned og år for produksjon
g 1-x) Standarder (EN og internasjonale) + utgivelsesår
h 1-x) Sertifikatnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Prøvebelastning / sikret bruddstyrke
m 1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkingsorgan, kontrollmetode
o) Kilde samsvarserklæring

10.) Kontrollkort
10.1–10.5) Må fylles ut ved revisjon
10.1) Dato
10.2) Kontrollør
10.3) Årsak
10.4) Kommentar
10.5) Neste undersøkelse

11.) Individuell informasjon
11.1–11.4) Må fylles ut av kjøperen
11.1) Kjøpsdato
11.2) Første gangs bruk
11.3) Bruker
11.4) Firma

12.) Liste over sertifiseringsorganer

13.) Tau-loggbok


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara

Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Standardin EN 1891 vaatimusten mukainen vähän joustava suojapunottu köysi

Nämä käyttöohjeet on luovutettava käyttäjälle ja luettava huolellisesti, ja ohjeita on ehdottomasti noudatettava. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Tuotetta koskevia käyttörajoituksia on ehdottomasti noudatettava. Vähän joustavien suojapunottujen köysien tekniset tiedot löytyvät ohjeiden lopussa olevasta ”Tekniset tiedot” -taulukosta. Tämän ohjeen täytyy olla aina käytettävissä käyttömaan kielellä.

1.) Yleistä

Köysi on tarkoitettu henkilön putoamissuojaimeksi alueella, jossa on putoamisvaara. Käyttäjän on oltava terve ja hyvässä kunnossa. Hänellä on oltava varusteiden asianmukaista käyttöä varten tarvittavat tiedot. Vain pysäytysjärjestelmää varten hyväksytyn henkilösuojaimen käyttö on sallittua. Sellaisia ovat esim. standardin EN 362 vaatimusten mukainen karbiini, standardin EN 361 vaatimusten mukaiset kokovaljaat (kokovaljaissa on oltava merkintä ”A”) tai standardin EN 355 vaatimusten mukainen nykäyksenvaimennin. Asianmukaisesta käyttötavasta huolimatta kiipeilypolkuihin ja vuorikiipeilyyn liittyy usein riskejä ja vaaroja, joita ei voida ennakoida. Onnettomuuden mahdollisuutta ei voida koskaan sulkea kokonaan pois. Vastuu ja riski ovat käyttäjällä. Putoamisen tai muunlaisen onnettomuuden varalta on laadittava pelastussuunnitelma, jotta onnettomuuteen joutunut henkilö voidaan pelastaa mahdollisimman nopeasti. Suunnitelmassa on eriteltävä kaikkien mahdollisten tapaturmien pelastustoimet, joilla estetään esimerkiksi riippumisvamma (3.2.9). Sähkölaitteet (3.2.10) ja liikkuvat koneen osat (3.2.11) ovat vaarallisia. Varo niitä.

1.1 & 1.2 Tuotteen ulkopuolella oleva tunnus
(Etiketti sisältää vähintään seuraavat tiedot:)

1. Tuotteen nimi
2. Tuotenumero
3. Valmistuskuukausi ja -vuosi
4. Köyden tyyppi - halkaisija
5. Normi - julkaisuvuosi
6. Tuotantoa valvova paikka
7. Sarjanumero tai tarkastusnumero
8. Noudata käyttöohjetta

9. Valmistajan nimi ja osoite
10. Suurin sallittu henkilömäärä
11. Köyden pituus

1.3 Tuotteen sisäpuolella oleva tunnus

Tunnukseen on painettu vähintään seuraavat tiedot:

Valmistajan nimi
Normi
Köyden muoto
Valmistusvuosi
Materiaali

2.) Henkilösuojaimen köysien tarkastus ja säännöllinen tarkastus

Köysiä, joiden aiemmasta käytöstä ei ole tietoa, ei saa käyttää. Varusteiden tulisi olla henkilökohtaisessa käytössä. Käyttöä ennen käyttäjän on varmistettava, että henkilösuojain on turvallisessa käyttökunnossa ja että se toimii kaikilta osin oikein (2.). Lopeta varusteiden käyttö heti, jos epäilet niiden käyttöturvallisuutta.
Tuote on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti, sillä käyttäjän turvallisuus on varusteiden varassa. Tarkasta ennen käyttöä ja käytön jälkeen seuraavien ohjeiden mukaisesti, onko köydessä vaurioita (2.).

- Saumojen on oltava suojaletkun tai vastaavan manttelin sisällä (2.2)
- Tarkista päittäisliitokset, kuten ompeleet, pleissaukset ja puristetut kohdat (2.3)
- Painele ydinköyttä ja vaippaa koko niiden pituudelta sormillasi ja tunnustele, onko niissä vaurioita, jotka eivät näy päällepäin (2.4)
- Tarkasta huolella silmämääräisesti. Jos vaipassa on näkyviä vaurioita, köysi on vaihdettava (2.5).
- Jos köydessä on paksuja kohtia, värjäytymiä, palovaurioita, kulumia tai muita epätavallisia muutoksia, suosittelemme vaihtamaan köyden uuteen (2.6)

Tunnuksen on oltava selkeästi luettevissa (1.1). Jos tunnuksesta ei saa selvää, tuote on poistettava käytöstä. Tarkastuksessa on tarkastettava ennen kaikkea se, onko vyöhihnoissa ja köysissä repeytymiä tai viiltoja, sekä se, ovatko metalli- ja muoviosat vääntyneet (2.1). Tämän tarkastuksen voi jättää tekemättä vain siinä tilanteessa, kun varuste on jonkun pelastusvarusteen osa ja asiantuntija on tarkastanut sen ennen käyttöä ja kun varuste on pakattu suljettuun säiliöön. Valmistajan tai sen valtuuttaman henkilön on tarkastettava teollisuusköydet vähintään kerran vuodessa (DGUV 312-906) (2.8). Tarkastuksesta on laadittava pöytäkirja.

3.) Käyttö:

Köyttä saa käyttää vain tarkastettujen ja hyväksyttyjen komponenttien kanssa. Staattisen köyden hyväksytyt käyttötarkoitukset:

- Laskeutuminen
- Varmistaminen kiipeilypoluilla (putoamiskerroin alle 0,3)

HUOMAUTUS: Alkunousussa, köydellä varmistetussa vapaassa kiipeilyssä, pelastustehtävissä ja luolakiipeilyssä on käytettävä standardin EN 892 mukaisia dynaamisia köysiä!

OHJE: Varmista, että muut käytettävät osat ovat yhteensopivia vähän joustavan suojapunotun köyden kanssa. Kaikilla pysäytysjärjestelmän osilla on oltava sertifiointi, ja niiden on täytettävä vastaavalle henkilösuojaimelle asetetut normit. Laskeutumislaitteiden yksittäiset kiinnityspisteet on mitoitettava köyden halkaisijan mukaan. Metallilaitteissa ei saa olla teräviä reunoja tai vastaavia kohtia, jotka saattavat vaurioittaa köyttä. Lisätietoja on tätä tarkoitusta varten hankkimasi tuotteen käyttöohjeissa.

HUOMAUTUS: Tyypin B köydet eivät vastaa kestävyydeltään tyypin A köysiä. Siksi tyypin B köysiin tulee helpommin hankautumia, kulumia ja viiltoja, ja niiden käyttö edellyttää erityistä huolellisuutta. Toimi varovasti ja estä putoamisriski mahdollisimman hyvin. Tyypin A köydet soveltuvat kestävyytensä ansiosta paremmin köyden varassa tehtäviin töihin tai työasemointiin.

Henkilösuojainta ei saa kiinnittää paikkaan, jossa on putoamisvaara (3.2.12). Köyttä on käytettävä niin, että esim. terävät reunat tai karkeat pinnat eivät vaurioita sitä (3.1.1 + 3.1.3). Varmista aina, että köysi pääsee liikkumaan esteettä. Tuotteen kunto on tarkistettava säännöllisesti. Tämä koskee myös tilannetta, jossa tuote on liitetty varusteiden muihin osiin. Vain valmistaja saa laatia päittäisliitokset, kuten pleissaukset, saumat tai puristetut kohdat.

HUOMAUTUS: Köydessä olevat solmut heikentävät murtokuormitusta (3.1.4). Kuormitettavuus ja varusteiden kiinnityspisteen sijainti (standardin EN 795 vaatimusten mukaisesti) ovat turvallisuuden kannalta ehdottoman tärkeitä. Myös alustan, johon tämä kiinnityspiste kiinnitetään, sekä liitososien on kestettävä kuormitusta. Jos tuotetta käytetään teollisuuskohteissa kiipeilyyn, kiinnityspisteen lujuuden on oltava aina vähintään 12 kN (1,2 t). Kiinnityslaitetta saa käyttää vain henkilökohtaisessa putoamissuojavarusteessa, ei nostolaitteissa. Kiinnityspisteen on mahdollisuuksien mukaan oltava suoraan käyttäjän yläpuolella. Jos kiinnityspiste on alhaalla, käyttäjä voi pudotessaan törmätä alapuolella oleviin rakenteisiin!

Jos kiinnityspiste on käyttäjän vieressä, käyttäjä voi pudotessaan törmätä sivussa oleviin rakenteisiin. Putoamisen aikaisen heilahdusliikkeen estämiseksi sivulle kohdistuva liike saa olla korkeintaan n. 45° pystyakselilta katsottuna. Jos tämä ei ole mahdollista tai jos kohteessa tarvitaan suurempaa sivuliikettä, yksittäisiä kiinnityspisteitä ei saa käyttää. Tässä tapauksessa on käytettävä järjestelmää, joka täyttää esim. standardin EN 795 luokan D (kisko) tai C (köysi) vaatimukset.

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on niin paljon esteetöntä tilaa, että käyttäjä ei pudottuaan törmää maahan tai esteeseen. Kiinnityspisteen korkeus ja tarvittava esteetön etäisyys maahan on joka tapauksessa mitoitettava riittäväksi, jotta järjestelmä toimii oikein (vrt. kuva 3.2.1):
Nykäyksenvaimentimen jarrutusmatka Δl (enint. 1,75 m)
+ taljaköyden pituus (enint. 2,0 m)
+ henkilön pituus x
+ turvaetäisyys, n. 1 m
+ mahd. kiinnityslaitteen venymä (esim. B. EN 795 B/C, noudata valmistajan käyttöohjetta)
Älä käytä köyttä löysällä, jotta mahdollinen putoamismatka pysyy lyhyenä (3.2.2). Mahdollisen putoamiskorkeuden on aina oltava mahdollisimman pieni.
Turvallisuusohje: Jos köyttä on käytetty kuormittavassa putoamistilanteessa, se on poistettava käytöstä mahdollisimman pian (2.7) ja toimitettava asiantuntijalle tarkastettavaksi (2.8).
Estä köyden hankautuminen (3.1.2).
Suojaa köysi myös kuljetuksen aikana esim. käyttämällä laitepussia (kuva 4.4).
Kuivien köysien sallittu käyttölämpötila on noin –35 °C... +45 °C (3.2.8)

4.) Tehdasvalmisteisella päittäisliitoksella varustettujen köysien käyttö
Käyttöohjeiden kohdan 3) lisäksi on noudatettava seuraavia ohjeita: Jos ennen töiden aloittamista suoritetussa riskiarvioinnissa ilmenee, että köysi voi kiristyä putoamistilanteessa reunan yli, mahdolliset vaarat on minimoitava asianmukaisilla varotoimilla.
Taljaköyttä ei saa pidentää, solmia tai käyttää silmukkana. Jos tuotteen tunnukseen on merkitty standardi EN 354 ja standardin EN 361 mukaiset kokovaljaat liitetään taljaköydellä suoraan kiinnityspisteeseen, laitteessa on käytettävä standardin EN 355 mukaista nykäyksenvaimenninta, jonka kokonaispituus (mukaan lukien köyden päittäisliitos ja standardin EN 362 mukainen karbiini) saa olla korkeintaan 2 m.
Jos tuote on tunnuksen merkinnän mukaisesti standardin EN 795 mukainen kiinnityslaite (esim. köydellä varmistettuun siirtymiseen ja pelastustyöhön), myös nykäyksenvaimentimen käyttöohjeita on noudatettava.
Kiinnityslaite on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Kiinnityslaitetta käytetään putoamista estävän osan lisäksi pysäytysjärjestelmän osana. Yhdessä ne vaimentavat kehoon kohdistuvat voimat alle 6 kN:iin.

5.) Hoito ja varastointi
Hihnat ja köydet voi pestä lämpimällä vedellä (enint. 40 °C) ja miedolla saippualipeällä (suosittelemme esim. ”SKYWASH”-esikoispesuainetta) (4.1). Huuhtele lopuksi hyvin puhtaalla vedellä.

Märkiä varusteita ei saa kuivata kuivausrummussa tai esim. lämpöpattereiden päällä. Ripusta ne kuivamaan varjoisaan paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto (4.3). Älä altista tuotetta kemikaaleille, öljyille, liuottimille ja muille syövyttäville aineille (3.2.3), kuumuudelle tai avotulelle (3.2.4, 3.2.3). Varastoi tuote ainoastaan kuivana ja puhtaana (3.2.7), huoneen lämpötilassa (15 °C...25 °C) (4.4) ja suojaa se auringonpaisteelta. Tuotetta kannattaa säilyttää pussissa tai laukussa (4.2). Kostea tai jäinen köysi kuluu helposti. Sitä on myös hankalampi hallita, kun käytetään jarru- ja turvajärjestelmiä (3.2.5). Lika pääsee helpommin kostean köyden sisälle. Lika voi heikentää köyden staattista ja dynaamista lujuutta (3.2.6). Kastunut köysi voi kutistua jopa 7 %. Siksi köyttä kannattaa aina kuljettaa suojattuna lialta ja sopivassa pakkauksessa (esim. köysipussissa). Kiedo köysi aina löysälle vyyhdelle ennen kuin laitat sen pussiin. Näin se ei pääse kiertymään rikki. Merkinnät saa tehdä vain Edding 3000 -tussilla (4.5).

6.) Käyttöikä

Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta. Siihen vaikuttavia tekijöitä on useita, esim. käyttötapa sekä käyttöolosuhteet, kuljetus, sääolosuhteet, UV-säteily ja terävät reunat. Tuotteen käyttöikä voi lyhentyä epätavallisissa olosuhteissa ja jopa yhden yksittäisen käyttökerran jälkeen (esim. putoaminen, jossa putoamiskerroin on yli 1), jos varuste on jo aiemmin vaurioitunut esim. kuljetuksen aikana. Jos köyttä käytetään ajoittain ja ohjeiden mukaisesti sekä säilytetään oikein, sitä voi käyttää useita vuosia. Muista kuitenkin, että muoviosat ikääntyvät, vaikka niitä käsitelläään huolella. Irralliset säikeet, värjäytymät ja kovettumat ovat selkeitä merkkejä siitä, että tuote on vaihdettava uuteen. Tuote on vaihdettava uuteen myös siinä tapauksessa, että sitä koskevaan tekniseen määräykseen ja/tai tuotetta koskevaan normiin tehdään muutoksia. Köysi on vaihdettava uuteen viimeistään 10 vuoden kuluttua.

HUOMAUTUS: Tuotteen käyttöikää ei voida määrittää yleispätevästi, sillä liian monet tekijät vaikuttavat sen käyttöikään. Jos sinulla on pieninkin epäilys tuotteen laadusta, toimita se tarkastettavaksi asiantuntijalle.

OHJE: Valmistajan tuotevastuu ei koske aineellisia vahinkoja tai ruumiinvammoja, joita saattaa esiintyä myös putoamista ehkäisevän henkilökohtaisen suojavarustuksen asianmukaisessa toiminnassa ja asianmukaisessa käytössä. Jos varustusta muutetaan tai tätä ohjetta taikka voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä ei noudateta, valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa.

7.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata osoitteesta: www.skylotec.com/downloads

8.) Tekniset tiedot

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Kuvaus/nimi		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Tuotenumero		R-069	R-064 valkoinen/värillinen	R-079 valkoinen/värillinen	R-055 valkoinen/värillinen	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (sis. ommellun päittäisliitoksen) valkoinen/värillinen
Normit	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (sis. ommellun päittäisliitoksen) EN795-B:2012 (sis. ommellun päittäisliitoksen)
Köyden tyyppi	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Halkaisija	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/– 0,55
Juoksumetrinen paino	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/– 3,75
Staattinen kuormitus ilman päittäisliitosta/ kasisolmua	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Staattinen kuormitus, kun tuotteessa on ommeltu päittäisliitos	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Ydinköysiosuus/ vaippaosuus	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/– 3
Vaipan liikkumavara	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Venyminen	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Kutistuminen	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Standardin mukaisten putoamisten määrä	n	5	14	>5	6	5		5	väh. 5
Materiaali	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Solmittavuus	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Kehoon kohdistuva voima korkeintaan	kN								≤ 6

9.) Tunnistus- ja takuutodistus
a) Tuotenimi
b) Tuotenumero
c) Koko/pituus
d) Materiaali
e) Sarjanumero
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Normit (EN ja kansainväliset) + julkaisuvuosi
h 1-x) Sertifikaattinumero
i 1-x) Sertifiointipaikka
j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
k 1-x) Maksimihenkilömäärä
l 1-x) Tarkastuskuorma / varma murtumisvoima
k 1-x) Maks. kuormitus
n) Tuotantoa valvova paikka, valvontamenetelmä
o) Vaatimustenmukaisuuden lähde

10.) Tarkastuskortti
10.1–10.5) Tarkastaja täyttää
10.1) Päivämäärä
10.2) Tarkastaja
10.3) Syy
10.4) Huomautus
10.5) Seuraava tarkastus

11.) Yksilölliset tiedot
11.1–11.4) ostajan täytettävä
11.1) Ostopäivämäärä
11.2) Ensikäyttö
11.3) Käyttäjä
11.4) Yritys

12.) Tarkastavien paikkojen luettelo

13.) Kiipeilyloki


Användning ok


Laktta försiktighet vid användning


Livsfara

Kan inte användas på detta sätt

Kärnmantellina med liten töjning enligt SS-EN 1891

Denna bruksanvisning ska överlämnas till användaren som ska läsa den noggrant och ovillkorligen följa den. I annat fall kan det innebära allvarliga personskador eller livsfara. Produkten får inte användas utöver sina gränser. Tekniska data för respektive kärnmantellina med liten töjning hittar du i slutet av bruksanvisningen i tabellen Tekniska data. Anvisningen ska alltid finnas tillgänglig på landets språk.

1.) Allmänt

Linan används för att säkra personer som arbetar i områden med fallrisk. Användaren ska ha god hälsa och ha nödvändiga kunskaper om hur utrustningen används på rätt sätt. Linan får endast användas i fallskyddssystem med godkänd personlig skyddsutrustning som t.ex. en karbinhake enligt SS-EN 362, en fallskyddssele enligt SS-EN 361 (och fallskyddsselen ska då vara märkt med A) eller en falldämpare enligt SS-EN 355. Även om utrustningen används på rätt sätt innebär klättring och bergsbestigning ofta oförutsägbara risker och faror. Olyckor kan inte uteslutas. Användaren står för risken och bär ansvaret. Det ska finnas en nödlägesplan tillgänglig så att den förolyckade personen kan räddas så snabbt som möjligt vid ett fall eller annan olycka. Nödlägesplanen ska omfatta räddningsåtgärder för alla eventuella nödsituationer så att t.ex. risken för hängningstrauma undviks (3.2.9). Undvik faror från elektriska anläggningar (3.2.10) och rörliga maskindelar (3.2.11).

1.1 och 1.2 Utvändig märkning av produkten
En etikett innehåller minst följande information:

1. Beteckning
2. Artikelnummer
3. Tillverkningsmånad och -år
4. Lintyp och diameter
5. Standard och utgivningsår
6. Tillverkningsövervakande organ
7. Serienummer eller kontrollnummer
8. Följ instruktionen
9. Företagets namn och adress
10. Max. antal personer
11. Linans längd

1.3 Invändig märkning av produkten

På märklappen är minst följande information tryckt:

Tillverkarens namn
Standard
Linform
Tillverkningsår
Material

2.) Inspektion av lina och regelbundna kontroller

Använd inte linor vars tidigare historik och användning inte är känd. Utrustningen bör vara användarens individuella egendom. Användaren ska förvissa sig om att den personliga skyddsutrustningen är i brukssäkert skick och fullt funktionsduglig före varje användning (2). Ta omedelbart utrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten.

Produkten ska ovillkorligen kontrolleras regelbundet eftersom användarens säkerhet hänger på den egna utrustningen. Kontrollera eventuella skador på linan före och efter varje användning enligt nedan (2):

- Sömmarna ska vara skyddade av en skyddsslang eller liknande (2.2).
- Kontrollera ändskarvarna som t.ex. sömmar, splitsar och pressningar (2.3).
- Känn efter med fingrarna längs hela kärnan och manteln för att hitta dolda skador (2.4).
- Gör en noggrann visuell kontroll. Byt ut linan om manteln har synliga skador (2.5).
- Vi rekommenderar att du byter ut linan om den har tjockare partier, brännmärken, uppruggade partier eller andra onormala förändringar (2.6).

Märkningen ska alltid vara väl läsbar (1.1). Om det inte går att läsa märkningen är produkten inte längre lämplig för användning. Vid kontrollen ska speciellt midjeremmarna och linorna kontrolleras med avseende på sprickor och skärskador samt metall- och plastdetaljer med avseende på deformationer (2.1). Denna kontroll före användning kan endast slopas om utrustningen ingår i en nödfallsutrustning som tidigare har kontrollerats av en fackperson och förpackats i ett slutet emballage. Industrilinor ska kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren (jfr. DGUV 312-906) eller en av tillverkaren auktoriserad person (2.8). Det är obligatoriskt att dokumentera kontrollen.

3.) Användning:

Linan får endast användas med testade och godkända komponenter. Den statiska linan är godkänd för följande användning:

- För nedfirning
- Som säkring vid klättring med korta fallsträckor (fallfaktor under 0,3).

Obs! För säkring av ledande klättrare, för fri klättring i linstödda situationer, vid räddning och vid grottforskning ska dynamiska linor enligt SS-EN 892 användas!
INFORMATION: Kompatibilitet med andra komponenter som kan användas tillsammans med kärnmantellinan med liten töjning ska vara säkerställd. Alla komponenter i fallskyddssystemet ska vara certifierade och uppfylla gällande standarder för personlig skyddsutrustning. Nedfirningsanordningars inställningar ska anpassas till linans diameter. Metallföremål får inte ha några vassa kanter eller liknande som kan skada linan. Ytterligare detaljer kan du hitta i bruksanvisningen till den produkt du har anskaffat för ändamålet.
Obs! Linor av typ B uppfyller lägre belastningskrav än linor av typ A. Risken för nötning, skärskador och slitage är därför större och kräver att användaren är försiktigare. Risken för ett fall ska minimeras så långt det är möjligt. För linstödda arbeten eller arbetsplatsplacering är därför linor av typ A lämpligare.
Den personliga skyddsutrustningen får inte förankras i områden med fallrisk (3.2.12). Var observant under användningen på att linan inte skadas av skarpa kanter, vassa eller ojämna föremål eller liknande (3.1.1 + 3.1.3). Linan ska alltid löpa fritt. Kontrollera produktens skick regelbundet, även tillsammans med andra komponenter. Ändskarvar som splitsar, sömmar eller pressningar får endast anbringas av tillverkaren.
Obs! Knutar på linan minskar brottlasten (3.1.4). Belastbarhet och läge för den förankringspunkt (enligt SS-EN 795) som utrustningen fästs i är väsentliga för säkerheten. Underlaget för förankringspunkten och de sammanbindande delarna ska kunna klara belastningen. För användning vid industriell klättring ska förankringspunkten alltid ha en minsta hållfasthet på 12 kN (1,2 ton). Förankringsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftanordning. Förankringspunkten ska ligga så lodrätt som möjligt över användaren. Om förankringspunkten ligger nedanför arbetsstället finns det risk för att träffa lägre liggande konstruktioner vid ett fall!
Om förankringspunkten befinner sig vid sidan av användaren finns det risk för att slå emot konstruktioner vid sidan om. För att förhindra ett pendelfall ska sidorörelserna begränsas till högst ca 45° från mittaxeln. Om det inte är möjligt eller om det krävs större sidorörelser, ska inte enstaka förankringspunkter användas utan ett system enligt t.ex. SS-EN 795 klass D (skena) eller C (lina).
Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder. Höjden på förankringspunkten och det fria utrymmet till marken ska alltid vara tillräckligt stort för att garantera systemets funktion (jfr. fig. 3.2.1):
Falldämparens bromssträcka Δl (max. 1,75 m)
+ kopplingslinans utgångslängd l (max. 2,0 m)

+ kroppsstorlek x
+ säkerhetsavstånd ca 1 m
+ ev. töjning av förankringsanordningen (t.ex. SS-EN 795 B/C, se tillverkarens bruksanvisning)
Undvik slak lina (nedhängande lina) för att hålla fallsträckan så kort som möjligt (3.2.2). Den möjliga fallhöjden ska alltid begränsas till ett minimum.
Säkerhetsanvisning: Om linan har belastats i samband med ett allvarligt fall ska den så fort som möjligt tas ur bruk (2.7) och kontrolleras av en fackperson (2.8).
Friktion ska ovillkorligen undvikas (3.1.2).
Skydda linan även vid transport, t.ex. genom att använda påsar (fig. 4.4).
Linans användningstemperatur i torrt tillstånd är från ca -35 °C till +45 °C (3.2.8).

4.) Användning av linor med prefabricerad ändskarv
Komplettering till punkt 3) För användningen gäller följande information: Om riskbedömningen, som görs innan arbetena påbörjas, visar att det finns risk för belastning över en kant vid ett fall, ska lämpliga åtgärder vidtas så att denna risk begränsas till minsta möjliga.
Kopplingslinan får inte förlängas, knytas eller läggas i ögla. För kopplingslinor märkta med SS-EN 354 som används för direkt koppling mellan en fallskyddssele enligt SS-EN 361 och en förankringspunkt, ska en falldämpare enligt SS-EN 355 användas. Den totala längden (inklusive linans ändskarv och karbinhake enligt SS-EN 362) får inte överskrida 2 m.
Om linan är märkt med SS-EN 795 som förankringsanordning (t.ex. för tillträde och räddning med stöd av lina) ska även fallskyddsutrustningens bruksanvisning läsas och följas.
Förankringsanordningen får endast användas av en enda användare som en del i ett fallskyddssystem tillsammans med en falldämpande anordning som begränsar de dynamiska krafterna på användaren till 6 kN.

5.) Vård och förvaring
Midjeremmar och linor kan rengöras med varmt vatten (max. 40 °C) och en mild tvållösning (vi rekommenderar t.ex. specialtvättmedlet SKYWASH) (4.1). Skölj sedan i rikligt med rent vatten. Torka inte våta utrustningsdelar i torktumlare eller över värmekällor, utan häng upp dem på en luftig och skuggig plats (4.3). Undvik ovillkorligen kontakt med kemikalier, oljor, lösningsmedel och andra frätande ämnen (3.2.3) samt närhet till värme eller öppen eld (3.2.4). Förvara linan torrt och rent (3.2.7) i rumstemperatur (15 °C till 25 °C) (4.4) och skyddad mot solstrålning, helst i påsar eller väskor (4.2). En fuktig eller nedisad lina nöts lättare och är svårare att kontrollera tillsammans med broms- och säkerhetssystem (3.2.5). Fukten gör att smutspartiklar lättare tränger in i linans inre delar.

Smuts kan försämra linans statiska och dynamiska hållfasthet (3.2.6). Om linan är våt kan den krympa upp till 7 %. Därför ska linan alltid transporteras skyddad mot smuts i en lämplig förpackning (t.ex. en linsäck). Linda linan löst i säcken så att den inte vrids. Märkning får endast ske med märkpenna Edding 3000 (4.5).

6.) Livslängd

I princip beror den faktiska livslängden endast på produktens skick, som dock påverkas av flera faktorer. Några av dessa är hur ofta och under vilka förhållanden linan används, transport, klimat, UV-strålning, vassa kanter m.m. Livslängden kan emellertid i extrema fall förkortas till ett enda användningstillfälle, t.ex. vid ett fall med fallfaktor > 1. Den kan t.o.m. vara ännu kortare om t.ex. utrustningen skadats redan i transporten. Vid mindre frekvent och sakkunnig användning samt rätt förvaring kan en lina användas i flera år. Plastdelarna åldras dock, även om de vårdas noga. Uppruggade fibrer, missfärgningar och förhårdnader är ett säkert tecken på att produkten ska bytas ut. Observera också att ändringar i de tekniska föreskrifterna och/eller en standard som produkten baseras på innebär att produkten måste bytas ut. Linan ska bytas ut senast efter 10 år.

Obs! Det går inte att säga något generellt om produktens livslängd. Det är för många faktorer som påverkar den. Om det **finns minsta tveksamhet om produktens kvalitet ska en** sakkunnig person kontrollera den.

INFORMATION: Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar.

7.) Överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överensstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads

8.) Tekniska data

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Beteckning/namn		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KÄRNMANTELLINA SK 16 STATISK	NYLONLINA 12.0	SUPER STATIC 11.0
Artikelnummer		R-069	R-064 vit/kulört	R-079 vit/kulört	R-055 vit/kulört	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-variant (med ändsöm) vit/kulört
Standarder	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 SS-EN 354:2010 (med ändsöm) SS-EN 795-B:2012 (med ändsöm)
Lintyp	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diameter	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Metervikt	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statisk belastbarhet utan ändskarv/ knop i åtta	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statisk belastbarhet med sydd ändskarv	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Kärn-/mantelandel	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Mantelförskjutning	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Töjning	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Krympning	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Falltal	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Knytbarhet	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Max. uppfångningskraft	kN								≤ 6

9.) Identifikations- och garanticertifikat
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd
d) Material
e) Serienr
f) Tillverkningsmånad och år
g 1-x) Standarder (EN och internationella) + utgivningsår
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringsorgan
j 1-x) Certifieringsdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Provbelastning/dragsäkrad brottkraft
m 1-x) Max. belastning
n) Tillverkningsövervakande organ, kontrollmetod
o) Källa överensstämmelseförklaring

10.) Kontrollkort
10.1-10.5) Fylls i vid revision
10.1) Datum
10.2) Kontrollant
10.3) Orsak
10.4) Anmärkning
10.5) Nästa undersökning

11.) Individuell information
11.1-11.4) Fylls i av köparen
11.1) Inköpsdatum
11.2) Första användning
11.3) Användare
11.4) Företag

12.) Förteckning över certifieringsorgan

13.) Linbok


Χρήση okay


Προσοχή κατά τη χρήση


Θανάσιμος κίνδυνος

Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Σχοινιά με περίβλημα πυρήνα περιορισμένης διαστολής κατά EN 1891

Αυτές οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμες στον χρήστη, να διαβαστούν με προσοχή και να τηρηθούν οπωσδήποτε. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πέρα από τα όριά του. Οι τεχνικές λεπτομέρειες του αντίστοιχου σχοινιού με περίβλημα πυρήνα περιορισμένης διαστολής αναφέρονται στο τέλος των οδηγιών, στον πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά". Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της χώρας χρήσης.

1.) Γενικά

Το σχοινί χρησιμεύει στην ασφάλιση ατόμων σε περιοχές που παρουσιάζεται κίνδυνος πτώσης. Ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται σε καλή φυσική κατάσταση και να διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις για την ορθή χρήση του εξοπλισμού. Στο σύστημα ανάσχεσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο εγκεκριμένα ΜΑΠ, όπως π.χ. καραμπίνερ κατά EN 362, ιμάντας ανάσχεσης κατά EN 361 (επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο ένας ιμάντας ανάσχεσης που φέρει τον χαρακτηρισμό "A") ή αποσβεστήρας πτώσης κατά EN 355. Παρά την ορθή χρήση, η αναρρίχηση και η ορειβασία κρύβουν απρόβλεπτους κινδύνους. Δεν μπορούν να αποκλειστούν ατυχήματα. Ο χρήστης φέρει την ευθύνη. Για να είναι εφικτή η ταχύτερη δυνατή διάσωση ενός ατόμου σε περίπτωση πτώσης ή άλλου ατυχήματος, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, στο οποίο θα λαμβάνονται υπόψη τα μέτρα διάσωσης για όλες τις πιθανές περιπτώσεις, π.χ. .για να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ (3.2.9). Πρέπει να αποτραπεί ο κίνδυνος από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (3.2.10) καθώς και από κινητά μέρη μηχανημάτων (3.2.11).

1.1 & 1.2 Εξωτερική σήμανση προϊόντος
(μία ετικέτα θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τις εξής πληροφορίες:)

1. Περιγραφή
2. Κωδικός προϊόντος
3. Μήνας και έτος κατασκευής
4. Τύπος σχοινιού - διάμετρος

5. Πρότυπο - έτος έκδοσης
6. Φορέας επίβλεψης κατασκευής
7. Σειριακός αριθμός ή αριθμός ελέγχου
8. Τηρείτε τις οδηγίες
9. Όνομα της εταιρίας και διεύθυνση
10. Μέγιστος αριθμός ατόμων
11. Μήκος σχοινιού

1.3 Εσωτερική σήμανση προϊόντος

Στο νήμα σήμανσης είναι τυπωμένες τουλάχιστον οι εξής πληροφορίες:

Όνομα του κατασκευαστή
Πρότυπο
Μορφή σχοινιού
Έτος κατασκευής
Υλικό

2.) Επιθεώρηση/έλεγχος σχοινιών ΜΑΠ και τακτική εξέταση
Δεν συστήνεται η χρήση σχοινιών για τα οποία δεν είναι γνωστή η προηγούμενη χρήση τους. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Πριν από τη χρήση θα πρέπει ο χρήστης να βεβαιωθεί για την κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΜΑΠ) και την πλήρη λειτουργικότητά του (2.). Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση του εξοπλισμού, θα πρέπει να τον αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.
Το προϊόν θα πρέπει να υποβάλλεται απαραίτητα σε τακτικό έλεγχο, καθώς η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τον εξοπλισμό του. Πριν και μετά από κάθε χρήση, το σχοινί θα πρέπει να εξετάζεται για πιθανές ζημιές (2.).

- Οι ραφές θα πρέπει να καλύπτονται από λάστιχο προστασίας ή άλλο παρόμοιο υλικό (2.2)
- Έλεγχος των τελικών συνδέσεων όπως ραφές, ματίσματα, πρεσαρίσματα (2.3)
- Ψηλαφίστε με τα δάχτυλα τον πυρήνα και το περίβλημα σε όλο το μήκος ώστε να εντοπίσετε κρυμμένες ζημιές (2.4)
- Πραγματοποιήστε έναν προσεκτικό οπτικό έλεγχο. Εάν υπάρχουν ορατές φθορές στο περίβλημα, θα πρέπει να αντικατασταθεί το σχοινί (2.5).
- Εάν εντοπίσετε εξογκώματα, αποχρωματισμούς, καψίματα, ξεφτισμένα σημεία ή άλλες ασυνήθιστε αλλοιώσεις, συστήνεται να αντικαταστήσετε το σχοινί (2.6)

Η σήμανση πρέπει να είναι ευανάγνωστη (1.1). Εάν η σήμανση δεν είναι ευανάγνωστη, το προϊόν είναι πλέον ακατάλληλο για χρήση. Κατά τον έλεγχο θα πρέπει ειδικότερα να εξεταστούν οι ιμάντες και τα σχοινιά για τυχόν ρωγμές ή τομές, καθώς και τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη για παραμορφώσεις (2.1). Ο έλεγχος

πριν από τη χρήση μπορεί να παραληφθεί μόνο εάν ο εξοπλισμός αποτελεί μέρος ενός εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης, ο οποίος έχει προηγουμένως ελεγχθεί από έναν ειδικό και έχει συσκευαστεί σε κλειστό δοχείο. Τα βιομηχανικά σχοινιά θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά ετησίως από τον κατασκευαστή (συγκρ. DGUV 312-906) ή από άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή (2.8). Ο έλεγχος πρέπει να τεκμηριωθεί υποχρεωτικά.

3.) Χρήση:

Το σχοινί επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με ελεγμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα. Το στατικό σχοινί επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί στις εξής χρήσεις:

- για την κατάβαση
- για την ασφάλιση κατά την αναρρίχηση (σε μικρές αποστάσεις πτώσεις (με συντελεστή πτώσης κάτω από 0,3))

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στην ανάβαση με σχοινιά, στην ελεύθερη αναρρίχηση με σχοινιά υποστήριξης, σε διασώσεις και εξερευνήσεις σπηλαίων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δυναμικά σχοινιά κατά EN 892!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πρέπει να διασφαλίζεται η συμβατότητα με άλλα στοιχεία που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με το σχοινί με περίβλημα πυρήνα περιορισμένης διαστολής. Όλα τα στοιχεία του συστήματος ανάσχεσης πρέπει να είναι πιστοποιημένα και να ικανοποιούν τα σχετικά πρότυπα ΜΑΠ. Τα στοιχεία ρύθμισης των συσκευών κατάβασης πρέπει να προσαρμοστούν στη διάμετρο του σχοινιού. Οι μεταλλικές συσκευές δεν επιτρέπεται να έχουν αιχμηρές γωνίες ή ακμές που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί. Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του προϊόντος που αγοράσατε για τον σκοπό αυτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα σχοινιά τύπου Β ανταποκρίνονται σε χαμηλότερες απαιτήσεις απόδοσης από τα σχοινιά τύπου Α. Οι κίνδυνοι από τριβές, κοψίματα, φθορές είναι επομένως μεγαλύτεροι και απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή από τον χρήστη. Η πιθανότητα πτώσης θα πρέπει να περιοριστεί στο ελάχιστο δυνατό. Για εργασίες με σχοινιά υποστήριξης ή σε τοποθετήσεις θέσεων εργασίας, καταλληλότερα είναι τα σχοινιά τύπου Α.

Το ΜΑΠ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε περιοχές με κίνδυνο πτώσης (3.2.12) Κατά τη διάρκεια χρήσης του σχοινιού θα πρέπει να φροντίσετε ώστε αυτό να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές, αιχμηρά ή τραχιά αντικείμενα κ.λπ. (3.1.1 + 3.1.3). Φροντίζετε πάντοτε για την ομαλή όδευση του σχοινιού. Η κατάσταση του προϊόντος θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά, ακόμα και όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα στοιχεία εξοπλισμού. Οι τελικές συνδέσεις όπως ματίσματα, ραφές ή πρεσαρίσματα, επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι κόμποι στο σχοινί μειώνουν το φορτίο θραύσης (3.1.4). Η φέρουσα ικανότητα και η θέση του σημείου αγκύρωσης (κατά EN 795), στο οποίο θα στερεωθεί ο εξοπλισμός, είναι καθοριστικοί παράγοντες για την ασφάλεια. Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στην καταπόνηση. Για τη χρήση σε βιομηχανικές αναρριχήσεις θα πρέπει το σημείο αγκύρωσης να έχει ελάχιστη αντοχή 12 kN (1,2 t). Ο εξοπλισμός αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μαζί με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση και όχι με διατάξεις ανύψωσης. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα επάνω από τον χρήστη. Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται κάτω, τότε σε περίπτωση πτώσης υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα τμήματα της κατασκευής που βρίσκονται χαμηλότερα!

Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται δίπλα από τον χρήστη, τότε υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα πλαϊνά τμήματα της κατασκευής. Για να αποτραπεί η αιώρηση κατά την πτώση, θα πρέπει να περιοριστεί η πλευρική κίνησης ως προς τον κεντρικό άξονα στις 45° το πολύ. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, ή εάν απαιτούνται μεγαλύτερες μετατοπίσεις, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης, αλλά κάποιο σύστημα, π.χ. κατά EN 795 κατηγορίας D (ράγα) ή C (σχοινί).

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι επαρκεί ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από τον χρήστη ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην προκύπτει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο. Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος από το έδαφος θα πρέπει να υπολογιστούν επαρκώς σε κάθε περίπτωση, ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος (συγκρ. εικ. 3.2.1):

Διαδρομή επιβράδυνσης αποσβεστήρα πτώσης Δl (μέγ. 1,75 m)
+ αρχικό μήκος του μέσου σύνδεσης l (μέγ. 2,0 m)
+ μέγεθος σώματος x
+ απόσταση ασφαλείας, περ. 1m
+ ενδεχ. έκταση του εξοπλισμού αγκύρωσης (π.χ. EN 795 B/C, προσέξτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή)

Να αποφεύγεται η χαλάρωση του σχοινιού (κρέμασμα σχοινιού), ώστε η διαδρομή πτώσης να είναι η μικρότερη δυνατή (3.2.2). Το πιθανό ύψος πτώσης θα πρέπει να περιορίζεται πάντοτε στο ελάχιστο δυνατό.

Υπόδειξη ασφαλείας: Εάν το σχοινί έχει καταπονηθεί από μία σοβαρή πτώση, θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση το συντομότερο δυνατό (2.7) και να ελεγχθεί από έναν ειδικό (2.8).

Αποφύγετε σε κάθε περίπτωση την τριβή (3.1.2).

Προστατέψτε το σχοινί και κατά τη μεταφορά, π.χ. χρησιμοποιώντας θήκες ή βαλίτσες (εικ. 4.4).

Η θερμοκρασία διαρκούς χρήσης των σχοινιών σε στεγνή κατάσταση κυμαίνεται από -35°C έως + 45°C περίπου (3.2.8)

4.) Χρήση σε σχοινιά με προκατασκευασμένη τελική σύνδεση
Πέρα από το σημείο 3) Χρήση, ισχύουν και οι εξής υποδείξεις: Εάν η αξιολόγηση κινδύνου που θα πραγματοποιηθεί πριν από την έναρξη των εργασιών, δείξει ότι σε περίπτωση πτώσης υπάρχει ενδεχόμενο καταπόνησης επάνω από μία ακμή, θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα ώστε ο κίνδυνος να περιοριστεί στο ελάχιστο.
Το μέσο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να επεκταθεί, να δεθεί σε κόμπο ή να χρησιμοποιηθεί σε θηλιά. Στη σήμανση με EN 354 ως μέσο σύνδεσης για την απευθείας σύνδεση μεταξύ ιμάντα ανάσχεσης κατά EN 361 και σημείου αγκύρωσης, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας αποσβεστήρας πτώσης κατά EN 355, όπου το συνολικό μήκος (συμπερ. της τελικής σύνδεσης του σχοινιού και του καραμπίνερ EN 362) δεν πρέπει να ξεπερνά τα 2 m.
Στη σήμανση με EN 795 ως εξοπλισμός αγκύρωσης (π.χ. για την πρόσβαση με σχοινιά υποστήριξης, τη διάσωση) θα πρέπει να τηρηθούν επιπρόσθετα και οι οδηγίες του ανασχετήρα πτώσης.
Ο εξοπλισμός αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χρήστη και μόνο ως μέρος ενός συστήματος ανάσχεσης με ένα επιπλέον μέσο ανάσχεσης, το οποίο θα περιορίζει τα δυναμικά φορτία που ασκούνται στον χρήστη σε 6 kN το πολύ.

5.) Φροντίδα και αποθήκευση
Οι ιμάντες και τα σχοινιά μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό (μέγ. 40°C) και απαλό διάλυμα σαπουνιού (για παράδειγμα, συστήνουμε το ειδικό απορρυπαντικό "SKYWASH") (4.1). Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό. Μη στεγνώνετε τα βρεγμένα εξαρτήματα του εξοπλισμού σε στεγνωτήρια ρούχων ή επάνω από πηγές θερμότητας αλλά κρεμάστε τα σε ένα σκιερό και καλά αεριζόμενο μέρος (4.3). Αποφύγετε σε κάθε περίπτωση την επαφή με χημικές ουσίες, λάδια, διαλύτες και άλλες δραστικές ουσίες (3.2.3) καθώς και την προσέγγιση σε θερμά σημεία ή ανοικτές φλόγες (3.2.4) (3.2.3). Ο εξοπλισμός πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό και καθαρό μέρος (3.2.7), σε θερμοκρασία δωματίου (15°C έως 25°C) (4.4) και να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία, δανικά μέσα σε θήκες ή βαλίτσες (4.2). Ένα βρεγμένο ή παγωμένο σχοινί είναι πιο ευαίσθητο στην τριβή και, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συστήματα επιβράδυνσης ή συστήματα ασφαλείας, ελέγχεται πιο δύσκολα (3.2.5). Λόγω της υγρασίας μπορούν να εισχωρήσουν πιο εύκολα σωματίδια ρύπων στο εσωτερικό του σχοινιού. Οι ρύποι μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη στατική και δυναμική αντοχή των σχοινιών (3.2.6). Λόγω υγρασίας, το σχοινί μπορεί να συρρικνωθεί έως και 7%. Για τον λόγο αυτόν, η μεταφορά θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντα σε κατάλληλη συσκευασία που προστατεύει τα σχοινιά από τους ρύπους (π.χ. σάκος σχοινιών). Για να αποφύγετε τη συστροφή, το σχοινί θα πρέπει να είναι χαλαρά τυλιγμένο μέσα στον σάκο. Η επιγραφή επιτρέπεται να γίνει μόνο με μαρκαδόρο Edding 3000 (4.5).

6.) Διάρκεια ζωής

Η πραγματική διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται αποκλειστικά από την κατάσταση του προϊόντος, η οποία επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. τη συχνότητα και τον τρόπο χρήσης υπό συγκεκριμένες συνθήκες, τη μεταφορά, τις κλιματολογικές συνθήκες, την ακτινοβολία UV, τις αιχμηρές ακμές, κ.λπ. Υπό ασυνήθιστες συνθήκες, η διάρκεια ζωής μπορεί να περιοριστεί και σε μία μόνο χρήση, π.χ. σε πτώση με συντελεστή πτώσης >1, ή ακόμα λιγότερο, π.χ. εάν ο εξοπλισμός υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Με την ορθή χρήση και τη σωστή φύλαξη, το σχοινί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλά χρόνια. Τα πλαστικά μέρη υπόκεινται σε διαδικασία γήρανσης, ακόμα και με προσεκτική μεταχείριση. Οι ξεφτισμένες ίνες, οι αποχρωματισμοί και τα σκληρά σημεία είναι ασφαλείς ενδείξεις ότι το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί. Επίσης, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί εάν πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις των τεχνικών προδιαγραφών και/ή ενός προτύπου στο οποίο αυτό εμπίπτει. Το σχοινί θα πρέπει να αντικατασταθεί το αργότερο μετά από 10 χρόνια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν μπορεί να δοθεί μία γενική πρόβλεψη για τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Αυτή επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες. Εάν υπάρχει έστω και η παραμικρή αμφιβολία για την ποιότητα του προϊόντος, θα πρέπει να δοθεί για έλεγχο από έναν ειδικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημίες ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση μέσων ατομικής προστασίας έναντι πτώσης. Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή.

7.) Δήλωση συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη από τον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylotec.com/downloads

8.) Τεχνικά χαρακτηριστικά

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Περιγραφή/ ονομασία		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	**ΣΧΟΙΝΙ ΜΕ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΠΥΡΗΝΑ SK 16 STATIC**	**ΝΑΪΛΟΝ ΣΧΟΙΝΙ 12.0**	SUPER STATIC 11,0
Κωδικός προϊόντος		R-069	R-064 Λευκό/χρωματιστό	R-079 Λευκό/χρωματιστό	R-055 Λευκό/χρωματιστό	R-059	R-066	R-073	R-080 /έκδοση L (με τελική ραφή) Λευκό/χρωματιστό
Πρότυπα	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (με τελική ραφή) EN795-B:2012 (με τελική ραφή)
Τύπος σχοινιού	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Διάμετρος	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Βάρος ανά μέτρο	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Στατική αντοχή χωρίς τελικές συνδέσεις/οχτάρια	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Στατική αντοχή με ραμμένη τελική σύνδεση	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Ποσοστό πυρήνα/ περιβλήματος	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Μετατόπιση περιβλήματος	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Διαστολή	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Συρρίκνωση	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Αριθμός πτώσεων	n	5	14	>5	6	5		5	τουλάχ. 5
Υλικό	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Δυνατότητα δημιουργίας κόμπου	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Μέγιστη δύναμη ανάσχεσης	kN								≤ 6

9.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
a) Ονομασία προϊόντος
b) Κωδικός προϊόντος
c) Μέγεθος / μήκος
d) Υλικό
e) Σειριακός αριθμός
f) Μήνας και έτος κατασκευής
g 1-x) Πρότυπα (ΕΝ και διεθνή) + έτος έκδοσης
h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
l 1-x) Φορτίο ελέγχου/ διασφαλισμένη δύναμη θραύσης
m 1-x) Μέγ. φορτίο
n) Εποπτικός φορέας παραγωγής, διαδικασία ελέγχου
o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

10.) Κάρτα ελέγχου
10.1-10.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
10.1) Ημερομηνία
10.2) Ελεγκτής
10.3) Αιτία
10.4) Παρατήρηση
10.5) Επόμενος έλεγχος

11.) Πρόσθετες πληροφορίες
11.1-11.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
11.1) Ημερομηνία αγοράς
11.2) Πρώτη χρήση
11.3) Χρήστης
11.4) Επιχείρηση

12.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης

13.) Θραύση σχοινιού

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

— Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

EN 1891 uyarınca düşük uzamalı maça kaplamalı halat
Bu kullanım kılavuzu kullanıcıya verilmeli, tamamen okunup mutlaka dikkate alınmalıdır. Dikkate alınmaması ağır yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir. Ürün sınırları dışında kullanılmamalıdır. İlgili düşük uzamalı maça kaplamalı halatın teknik verileri kılavuzun sonundaki “Teknik veriler” tablosundadır. Kılavuz daima ülke dilinde mevcut olmalıdır.

1.) Genel
Halat düşme tehlikesinin bulunduğu bölgelerdeki kişilerin emniyete alınmasına hizmet eder. Kullanıcı sağlık açısından iyi durumda ve donanımın tekniğine uygun kullanımı hakkında gerekli bilgilere sahip olmalıdır. Sadece yakalama sisteminde izin verilen örneğin EN 362 uyarınca bir karabina, EN 361 uyarınca bir yakalama kemeri (sadece “A” harfi ile işaretli bir yakalama kemerleri kullanılabilir) veya EN 355 uyarınca düşme sönümleyici gibi onaylı bir KKD kullanılmalıdır. Tırmanma ve dağcılık tekniğine uygun kullanıma rağmen öngörülemez risk ve tehlikeler içerir. Kazalar hiçbir zaman önlenemez. Sorumluluk ve risk kullanıcıya aittir. Düşme ya da diğer kaza durumlarında yaralanan kişiyi en hızlı şekilde kurtarmak için bir acil durum planı mevcut olmalı, örneğin süspansiyon travmasının önlemesi için olası tüm acil durumlara yönelik kurtarma tedbirleri dikkate alınmalıdır (3.2.9). Elektrikli sistemler (3.2.10) ve hareketli makine parçaları (3.2.11) nedeniyle meydana gelebilecek tehlikeler önlenmelidir.

Ürünün dış işareti 1.1 ve 1.2
(Etiket en az aşağıdaki bilgileri içerir:)

1. Tanım
2. Ürün numarası
3. Üretim ayı ve yılı
4. Halat tipi - çap
5. Standart - çıkış yılı
6. Üretimi denetlenen birim
7. Seri no. veya kontrol numarası
8. Kılavuzu dikkate alın
9. Firma adı ve adresi
10. Maksimum kişi sayısı
11. Halat uzunluğu

1.3 ürünün iç işareti

Karakteristik ipte en az aşağıdaki bilgiler olmalıdır:

Üreticinin adı
Standart
Halat şekli
Üretim yılı
Materyal

2.) KKD halatlarının muayenesi/kontrolü ve düzenli kontrol
Önceki kullanımı bilinmeyen halatlar kullanılmamalıdır. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Kullanıcı her kullanım öncesinde KKD'nin işletim açısından güvenli olmasını ve tam işlevsel olmasını sağlamalıdır (2). Donanımın güvenli durumu ile ilgili şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.
Kullanıcının güvenliği donanımına bağlı olduğundan ürünün düzenli olarak kontrole tabi tutulması gerekir. Her kullanım öncesinde ve sonrasında halat aşağıdaki gibi olası hasarlar yönünden kontrol edilmelidir (2.).

- Dikiş yeri koruyucu hortum vb. gibi bir şeyle örtülmelidir (2.2)
- Dikiş, bağlantı yeri, pres gibi uç bağlantıların kontrolü (2.3)
- Gizli hasarların hissedilmesi için göbek ve kaplama tüm halat uzunluğunca parmaklarla taranmalıdır (2.4)
- Görsel kontrol gerçekleştirin. Gözle görülen kaplama kusurlarında halat değiştirilmelidir (2.5).
- Kalın yerler, renk değişmeleri, yanık yerler, pürüzlü yerler veya rahatsız edici diğer değişiklik durumlarında halatın değiştirilmesi tavsiye edilir (2.6)

İşaret okunaklı olmalıdır (1.1). İşaret artık okunaklığını kaybetmişse ürün kullanılmamalıdır. Kontrol sırasında özellikle kemer bantları ve halatlar çatlak veya kesik ya da metal ve plastik parçalar deformasyon yönünden incelenmelidir (2.1). Kullanım öncesinde yapılan bu kontrole sadece donanım, acil durum donanımının bir parçası ise ve önceden bir uzman aracılığıyla kontrol edilip kapalı bir hazneye ambalajlanmışsa gerek duyulmaz. Endüstriyel halatlar en az yılda bir defa üretici (karş. DGUV 312-906) veya üretici tarafından yetkilendirilen kişiler tarafından kontrol edilmelidir (2.8). Kontrol belgelenmek zorundadır.

3.) Kullanım:
Halat sadece test edilip onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Statik halat aşağıdaki kullanımlar için uygundur:

- İndirme
- Tırmanma sırasında emniyet amacıyla (kısa düşme mesafelerinde (0,3 altındaki bir düşme faktöründe))

DİKKAT: Ön tırmanmada, halatla destekli durumlarda serbest tırmanmada, kurtarmada ve mağara biliminde EN 892 uyarınca dinamik halatlar kullanılmalıdır!

NOT: Düşük uzamalı maça kaplamalı halat ile bağlantılı olarak kullanılan diğer bileşenlerle uyumluluk sağlanmalıdır. Yakalama sisteminin tüm bileşenleri sertifikalı ve KKD standartlarına uygun olmalıdır. İndirme cihazlarının ayar düzenekleri halat çapına uyarlanmalıdır. Metal cihazlar halata hasar verebilecek sivri kenar vb. gibi şeyler sergilememelidir. Daha fazla detayı lütfen bu amaç için edindiğiniz ürünün kullanım kılavuzundan öğrenin.

DİKKAT: B tipindeki halatlar A tipindeki halatlara göre daha düşük güç gereksinimlerine sahiptir. Eskime, kesik, aşınma nedeniyle meydana gelebilecek riskler daha fazladır ve kullanıcının daha fazla dikkat etmesini gerektirir. Düşme olanağı yüksek dikkat ile minimize edilmelidir. Halat destekli çalışmalar veya çalışma yeri konumlandırmaları için A tipi halatlar daha uygundur.

KKD düşme tehlikeli alanda kullanılmamalıdır (3.2.12) Halat kullanılırken keskin kenarlar, sivri veya pürüzlü nesneler vs. nedeniyle hasar görmemesine dikkat edilmelidir (3.1.1 + 3.1.3). Bu yüzden daima düzgün halat gidişine dikkat edin. Ürünün durumu, diğer donanım bileşenleri ile bağlantı halinde düzenli olarak kontrol edilmelidir. Dikiş, bağlantı yeri, pres gibi uç bağlantılar sadece üretici tarafından takılabilir.

DİKKAT: Halattaki düğümler kopma yükünü azaltır (3.1.4). Donanımın sabitlendiği dayanak noktasının yüklenebilirliği ve konumu (EN 795 uyarınca) güvenlik açısından önemlidir. Bu dayanak noktasının sabitlendiği zemin ve bağlanacak elemanlar yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Endüstriyel tırmanmada kullanılması için dayanak noktası daima 12 kN'lik (1,2 t) bir asgari dayanıklılığa sahip olmalıdır. Durdurma tertibatı sadece kişisel düşme koruması donanımında kullanılabilir, kaldırma tertibatlarında kullanılamaz. Dayanak noktası, kullanıcının mümkün olduğunca üzerinde bulunmalıdır. Dayanak noktası aşağıda ise, bir düşme durumunda alçakta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar!

Dayanak noktası kullanıcının yan tarafında ise, yan tarafta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Sallanarak düşmeyi engellemek için, orta eksene doğru gerçekleşen yan hareketler maks. yakl. 45° ile sınırlı olmalıdır. Bu mümkün değil ise veya daha büyük sapmalar gerekli ise, hiçbir dayanak noktası kullanılmamalıdır; onun yerine örn. EN 795 D (ray) veya C (halat) sınıfı bir sistem kullanılmalıdır.

Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır. Sistemin etkili olmasını garantilemek için, dayanak noktasının ve gerekli zemin boşluğunun yüksekliği, her durumda yeterince ölçülmelidir (karş. 3.2.1):

Düşme sönümleyicisinin fren mesafesi Δl (maks. 1,75 m)
+ Bağlantı malzemelerinin çıkış uzunluğu l (maks. 2,0 m)
+ Gövde boyutu x

+ Emniyet mesafesi 1m
+ Gerekirse durdurma tertibatının genleşmesi (örn. EN 795 B/C, üreticinin kullanım kılavuzunu dikkate alın)
Olası düşme mesafesinin kısa tutulması için halatın gevşek olması (halat sarkması) önlenmelidir (3.2.2). Olası düşme yüksekliği daima minimumla sınırlandırılmalıdır.
Güvenlik uyarısı: Halat ağır bir düşme sonucu hasar görmüşse, en kısa sürede kullanımdan çekilmeli (2.7) ve uzman bir kişi (2.8) tarafından kontrol edilmelidir.
Sürtünmeyi mutlaka önleyin (3.1.2).
Halatı taşıma sırasında da örn. cihaz çantası kullanarak koruyun (res. 4.4).
Halatların kuru durumda aralıksız kullanım sıcaklığı yakl. -35°C ila + 45°C'ye kadar ulaşır (3.2.8)

4.) Önceden hazırlanmış uç bağlantılı halatlarda kullanım
Madde 3)'e ek olarak aşağıdaki bilgiler geçerlidir: Çalışmalara başlamadan önce gerçekleştirilen tehlike değerlendirmesi, düşme durumunda kenar üzerinden zarar görülebileceğini gösteriyorsa tehlikenin minimuma azaltılması için uygun tedbirler alınmalıdır.
Bağlantı malzemesi uzaltılmamalı, düğüm atılmamalı veya bağlama işleminde kullanılmamalıdır. EN 361 uyarınca yakalama kemeri ve dayanak noktası arasındaki doğrudan bağlantı yapılması için bağlantı malzemesi olarak EN 354 ile işaretleme durumunda EN 355 uyarınca toplam uzunluğu (halatın uç bağlantısı ve EN 362 karabina dahil) 2 metreyi aşmaması gereken bir düşme sönümleyicisi kullanılmalıdır.
Durdurma tertibatı olarak EN 795 ile işaretleme durumunda (örn. halat destekli giriş, kurtarma durumunda) ayrıca yakalama cihazının kılavuzu dikkate alınmalıdır.
Durdurma tertibatı sadece bir kişi tarafından kullanılmalı ve yakalama sisteminin parçası olarak ayrıca, kullanıcı üzerinde etki gösterecek dinamik güçleri maksimum 6 kN ile sınırlayan düşme sönümleyici bir araç ile donatılmalıdır.

5.) Koruyucu bakım ve depolama
Kayış bantları ve halatlar sıcak su (maks. 40°C) ve hafif bir sabunlu su (örn. özel yıkama maddesi olan "SKYWASH" ürününü tavsiye ediyoruz) ile temizlenebilir (4.1). Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islak donanım nesnelerini çamaşır kurutuculara ya da ısı kaynakları üzerinde kurutmayın, havalı ve gölgeli bir yere asın (4.3). Kimyasallar, yağlar, çözelti maddeleri ve aşındırıcı diğer maddeler (3.2.3) ile temas veya ısı ve açık alevlere (3.2.4) yaklaşılması mutlaka önlenmelidir (3.2.3). Depolama işlemi kuru ve temiz (3.2.7), ora sıcaklığında (15°C ila 25°C) (4.4) ve güneş yansımasına karşı korumalı bir şekilde, hatta en iyi cihaz torbalarında veya çantalarda gerçekleşmelidir (4.2). Nemli veya buzlanmış halat aşınmaya karşı duyarlıdır ve fren ve güvenlik sistemleri ile bağlantılı olarak kontrolü daha zordur (3.2.5). Nem nedeniyle kir partikülleri halatın iç kısmına

daha kolay girebilir. Kir halatların statik ve dinamik dayanıklılığını negatif yönde etkileyebilir (3.2.6). Halat nem nedeniyle %7 oranına kadar büzülme işlemine tabi tutulabilir. Bu nedenle taşıma işlemi daima kire karşı korumalı bir şekilde ve uygun ambalajda (örn. halat torbası) gerçekleşmelidir. Dönmenin önlenmesi için halat gevşek bir şekilde torbaya sarılmalıdır. Yazı sadece Edding 3000 ile gerçekleşebilir (4.5).

6.) Kullanım ömrü

Gerçek kullanım ömrü esasen sadece ürünün durumuna bağlıdır, kullanım ömrü de örn. bireysel kullanım koşulları altında kullanım yoğunluğu ve türü, taşıma, iklim, UC ışını, keskin kenarlar vs. gibi faktörlerden etkilenir. Kullanım ömrü sıra dışı durumlar ve örneğin >1 düşme faktörlü bir düşme durumunda tek bir kullanım nedeniyle de kısalabilir ve hatta donanım örn. taşıma sırasında hasar görmüşse azalır. Ara sıra, tekniğine uygun kullanım ve depolama durumunda halat bir kaç yıl kullanılabilir, plastik parçalar düzgün işleme durumunda da eskime işlemine tabidir. Yıpranmış lifler, renk değişimi ve sertleşme, ürünün değiştirilmesi gerektiğinin kesin bir göstergesidir. Teknik talimatta ve/veya ürünle ilgili bir standartta bir değişiklik olursa ürünün değiştirilmesi gerektiğine de dikkat edilmelidir. Halat en geç 10 yıl sonra değiştirilmelidir.

DİKKAT: Ürünün kullanım ömrü hakkında genel bir açıklama yapmak mümkün değildir. Çok fazla sayıda etkileyici faktör burada rol oynamaktadır. Ürünün kalitesi hakkında herhangi bir şüpheniz varsa, kontrol için uzman bir kişiye gösterilmelidir.

NOT: Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımının usulüne uygun fonksiyonu ve yerinde uygulanmasında da düşüş olabileceği için maddi veya fiziksel zarar için geçerli değildir. Donanım değişikliklerinde ve de bu kullanım kılavuzunu veya geçerli kazaları önleme kurallarını dikkate almama durumunda üreticinin genişletilmiş ürün sorumluluğu ortandan kalkar.

7.) Uygunluk beyanı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden çağrılabilir: www.skylotec.com/downloads

8.) Teknik veriler

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tanım/adı		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	MAÇA KAPLAMASI ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Ürün numarası		R-069	R-064 Beyaz/renkli	R-079 Beyaz/renkli	R-055 Beyaz/renkli	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (uç bağlantılı) Beyaz/renkli
Standartlar	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (uç bağlantılı) EN795-B:2012 (uç bağlantılı)
Halat tipi	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Çap	mm	12.5	10.5	11.0	9.0	9.0	16.0	12.0	11,0 +/- 0,55
Metre ağırlığı	g/m	115.5	68.2	75	60.7	50.5	162	93	75 +/- 3,75
Uç bağlantı/kropi bağı olmadan statik yüklenebilirlik	kN	26.3	32.7	32	25	25	62.5	38	≥ 22 ≥ 15
Dikili uç bağlantı ile statik yüklenebilirlik	kN	16.5	16.3	18	16	15		25	≥ 15
Maça/kaplama **oranı**	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Kaplama **kaydırması**	%	2	3	0.8	3	3			≤ 2,1
Esneme	%	1.7	4.1	<5	4.7	3		3.0	≤ 5
Büzülme	%	0.6	2.7		0.8	3		4.0	2,8 ± 0,2
Düşme sayısı	n	5	14	>5	6	5		5	Min. 5
Materyal	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Düğümlenebilirlik	[--]	0.8	1.0	1.1	1.0	0.7		1.0	< 1,2
Tepe yakalama gücü	kN								≤ 6

9.) Tanım ve garanti belgesi
a) Ürün adı
b) Ürün numarası
c) Boyut / Uzunluk
d) Materyal
e) Seri no.
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (EN ve uluslararası) + çıkış yılı
h 1-x) Sertifika numarası
i 1-x) Sertifika veren kurum
j 1-x) Sertifika tarihi
k 1-x) Maks. kişi sayısı
l 1-x) Test yükü/güvenli kopma kuvveti
m 1-x) Maks. yüklenme
n) Üretimi denetleyen kurum, kontrol yöntemi
o) Uygunluk beyanı kaynağı

10.) Kontrol kartı
10.1-10.5) Revizyonda doldurulacaktır
10.1) Tarih
10.2) Kontrolör
10.3) Sebep
10.4) Not
10.5) Sonraki muayene

11.) Özel bilgiler
11.1-11.4) Alıcı tarafından doldurulacak
11.1) Satın alma tarihi
11.2) İlk kullanım
11.3) Kullanıcı
11.4) Şirket

12.) Sertifikalı yerlerin listesi

13.) Halat kopması


Prawidłowe zastosowanie


Ostrożność podczas użytkowania


Zagrożenie dla życia

Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Liny rdzeniowe o małym wydłużaniu zgodne z normą EN 1891
Niniejsza instrukcja użytkowania musi zostać dostarczona użytkownikowi. Należy ją uważnie przeczytać i jej przestrzegać. Nieprzestrzeganie jej może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć. Korzystając z produktu, należy przestrzegać jego ograniczeń. Szczegóły techniczne odpowiedniej liny rdzeniowej o małym wydłużaniu można znaleźć na końcu instrukcji w tabeli „Dane techniczne". Niniejsze instrukcje muszą być zawsze dostępne w lokalnym języku.

1.) Informacje ogólne
Lina służy do zabezpieczenia osób w obszarze, w którym występuje ryzyko upadku. Użytkownik musi cieszyć się dobrym zdrowiem i posiadać niezbędną wiedzę na temat właściwego używania sprzętu. Można stosować wyłącznie środki ochrony indywidualnej (ŚOI) dopuszczone dla systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, takie jak karabińczyk zgodny z normą EN 362, szelki bezpieczeństwa zgodne z normą EN 361 (używać wyłącznie uprzęży oznaczonej jako „A") lub amortyzator upadku z wysokości zgodny z normą EN 355. Pomimo właściwego użytkowania wspinaczka oraz wspinaczka górska często wiążą się z nieprzewidywalnym ryzykiem i zagrożeniami. Wypadków nigdy nie można wykluczyć. Odpowiedzialność i ryzyko ponosi użytkownik. Aby móc jak najszybciej udzielić pomocy rannemu w razie upadku z wysokości lub innego wypadku, dostępny musi być plan ratunkowy, który będzie uwzględniał działania ratunkowe we wszystkich możliwych sytuacjach awaryjnych, np. w celu zapobiegnięcia szokowi zawiśnięcia (3.2.9). Unikać niebezpieczeństwa związanego ze sprzętem elektrycznym (3.2.10) i ruchomymi części maszyny (3.2.11).

1.1 i 1.2 Zewnętrzne oznaczenie produktu
(Etykieta zawiera co najmniej następujące informacje:)

1. Określenie
2. Numer produktu
3. Miesiąc i rok produkcji
4. Typ liny – średnica
5. Norma – rok wydania
6. Siedziba kontroli produkcji
7. Nr seryjny lub numer kontrolny

8. Przestrzegać instrukcji
9. Nazwa i adres firmy
10. Maksymalna liczba osób
11. Długość liny

1.3 Wewnętrzne oznaczenie produktu

Na nitce rozpoznawczej drukowane są co najmniej następujące informacje:

Nazwa producenta
Norma
Kształt liny
Rok produkcji
Materiał

2.) Inspekcja/kontrola lin ŚOI i regularny przegląd

Liny, których wcześniejsze użycie jest nieznane, nie powinny być używane. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym zastosowaniem użytkownik musi sprawdzić środki ochrony indywidualnej (ŚOI) pod kątem bezpiecznej eksploatacji oraz kompletnej funkcjonalności (2.). W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu osprzętu należy natychmiast wycofać go z użycia.

Absolutnie konieczne jest poddanie produktu regularnej kontroli, ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od jego osprzętu. Przed i po każdym użyciu linę należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń w następujący sposób (2.).

- Wzór szwu musi zostać zakryty np. kablem osłonowym (2.2)
- Sprawdzić połączenia krańcowe, np. szwy, sploty, sprasowanie (2.3)
- Sprawdzić palcami rdzeń i płaszcz na całej długości liny w celu wykrycia ukrytych uszkodzeń (2.4)
- Przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową. W przypadku widocznych uszkodzeń płaszcza linę należy wymienić (2.5).
- W przypadku zgrubień, przebarwień, spalonych lub chropowatych obszarów lub innych nietypowych zmian zaleca się wymianę liny (2.6)

Oznaczenie musi być czytelne (1.1). Jeśli oznaczenie nie jest już czytelne, produkt nie nadaje się już do użytku. Podczas kontroli należy sprawdzić przede wszystkim taśmy i liny pod kątem pęknięć lub nacięć oraz odkształcenia na częściach metalowych i z tworzywa sztucznego (2.1). Można nie przeprowadzać takiej kontroli przed użyciem tylko wówczas, gdy osprzęt stanowi element wyposażenia ratunkowego i został uprzednio skontrolowany przez specjalistów oraz zamknięty w opakowaniu. Liny przemysłowe muszą być sprawdzane co najmniej raz w roku przez producenta (por. DGUV 312-906) lub osoby upoważnione przez producenta (2.8). Kontrola podlega dokumentacji.

3.) Zastosowanie:
Lina może być używana wyłącznie ze sprawdzonymi i dopuszczonymi komponentami. Lina statyczna jest dopuszczona do następujących zastosowań:

- do opuszczania się na linie
- do ochrony podczas wspinaczki (krótkie drogi opadania (ze współczynnikiem odpadnięcia poniżej 0,3))

UWAGA: Podczas wznoszenia, swobodnej wspinaczki w sytuacjach korzystania ze wsparcia liny, w ratownictwie **i speleologii należy używać lin dynamicznych zgodnych z normą EN 892!**
WSKAZÓWKA: Należy zapewnić zgodność z innymi elementami, które można stosować w połączeniu z liną rdzeniową o małym wydłużaniu. Wszystkie elementy systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości muszą być certyfikowane i zgodne z odpowiednimi standardami ŚOI. Pojedyncze punkty kotwiczące hamulca asekuracyjnego muszą być dostosowane do średnicy liny. Urządzenia metalowe nie mogą mieć np. ostrych krawędzi, które mogłyby uszkodzić linę. Więcej informacji można znaleźć w odpowiednich instrukcjach użytkowania zakupionego w tym celu produktu.
UWAGA: Liny typu B mają niższe wymagania wydajnościowe niż liny typu A. Ryzyko przetarcia, przecięć, zużycia jest zatem większe i wymaga większej staranności ze strony użytkownika. Należy dokładać wszelkich starań, aby zminimalizować ryzyko wypadku. Liny typu A są zatem bardziej odpowiednie w przypadku pracy z liną lub pozycjonowania stanowiska pracy.
Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości (3.2.12) Podczas korzystania z liny należy upewnić się, że nie jest ona uszkodzona przez ostre krawędzie, spiczaste lub chropowate przedmioty itp. (3.1.1 + 3.1.3). Dlatego też zawsze należy upewnić się, że lina nie przebiega przez takie przeszkody. Należy regularnie sprawdzać stan produktu, także w połączeniu z innymi elementami osprzętu. Połączenia krańcowe, takie jak sploty, wzory szwów lub sprasowanie mogą być mocowane wyłącznie przez producenta.
UWAGA: Węzły w linie zmniejszają obciążenie zrywające (3.1.4). Obciążalność i położenie punktu kotwiczącego (zgodnego z normą EN 795) do mocowania osprzętu mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa. Miejsce zaczepienia punktu kotwiczącego oraz elementy łączące muszą wytrzymać obciążenie. Punkt kotwiczący zawsze musi mieć w przypadku zastosowania we wspinaczce przemysłowej minimalną wytrzymałość 12 kN (1,2 t). Urządzenia kotwiczącego należy używać wyłącznie jako środka ochrony indywidualnej do zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości. Nie stosować jako urządzenia podnośnikowego. Punkt kotwiczący powinien znajdować się w miarę możliwości pionowo nad

użytkownikiem. Jeżeli znajduje się on poniżej, upadek z wysokości będzie groził uderzeniem w niżej położone elementy konstrukcji!
Jeżeli punkt kotwiczący znajduje się z boku użytkownika, istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w boczne elementy konstrukcji. Aby zapobiec wahadłowemu upadkowi z wysokości, należy ograniczyć boczne ruchy względem osi środkowej do maks. 45°. Jeżeli nie jest to możliwe lub też są konieczne większe wychylenia, nie należy używać pojedynczych punktów kotwiczących, lecz zastosować odpowiedni system zgodny np. z normą EN 795 klasa D (szyna) lub C (lina).
Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, aby zapobiegała jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości. Wysokość punktu kotwiczącego oraz konieczna wolna przestrzeń poniżej stanowiska pracy muszą być w każdym wypadku wystarczająco zwymiarowane, aby zapewnić skuteczność systemu (por. rys. 3.2.1):
droga hamowania amortyzatora upadku z wysokości Δl (maks. 1,75 m)
+ długość początkowa podzespołu łączącego l (maks. 2,0 m)
+ wzrost x
+ odstęp bezpieczeństwa ok. 1 m
+ ewent. wydłużenie urządzenia kotwiczącego (np. zgodnego z normą EN 795 B/C, przestrzegać instrukcji użytkowania od producenta)
Unikać liny zwisającej (zwis liny), aby zachować krótką drogę opadania (3.2.2). Należy zawsze ograniczyć do minimum ryzyko upadku z wysokości.
Wskazówka bezpieczeństwa: Jeżeli lina została uszkodzona przez silny upadek, należy ją jak najszybciej wycofać z użycia (2.7) i poddać kontroli przez wykwalifikowaną osobę (2.8).
Koniecznie unikać tarcia (3.1.2).
Chronić linę również podczas transportu, np. za pomocą worków na sprzęt (rys. 4.4).
Temperatura ciągłego użytkowania lin w stanie suchym wynosi od około -35°C do +45°C (3.2.8)

4.) Zastosowanie w przypadku lin z prefabrykowanym **połączeniem krańcowym**
Oprócz punktu 3) zastosowanie mają następujące informacje: Jeśli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem prac wykaże, że krawędź może zostać obciążona w przypadku upadku, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby zminimalizować to ryzyko.
Nie należy przedłużać, wiązać ani używać podzespołu łączącego w wiązaniu pętlowym. W przypadku oznaczenia EN 354 jako podzespołu łączącego do bezpośredniego połączenia szelek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 361 z punktem kotwiczącym należy zastosować amortyzator upadku z wysokości zgodny

z normą EN 355, przy czym całkowita długość (łącznie z połączeniem krańcowym liny i karabińczykiem EN 362) nie powinna przekraczać 2 m.
W przypadku oznaczenia z normą EN 795 urządzenia kotwiczącego (np. przy dostępie linowym, ratunkowym) należy również przestrzegać instrukcji dotyczących urządzenia samozaciskowego. Urządzenie kotwiczące powinno być używane tylko przez jednego użytkownika i jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, wraz z amortyzatorem upadku z wysokości, który ogranicza siły dynamiczne działające na użytkownika do maksymalnie 6 kN.

5.) Pielęgnacja i przechowywanie
Taśmy i liny można czyścić letnią wodą (o maks. temperaturze 40°C) z delikatnym mydłem (zalecamy np. specjalny środek czyszczący „SKYWASH“) (4.1). Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokrych pozycji osprzętu nie należy suszyć w suszarkach ani za pomocą innych źródeł ciepła, ale należy je rozwiesić w przewiewnym i zacienionym miejscu (4.3). Koniecznie unikać kontaktu z chemikaliami, olejami, rozpuszczalnikami i innymi agresywnymi substancjami (3.2.3), jak również bliskości ciepła i otwartego ognia (3.2.4) (3.2.3). Przechowywać w suchym i czystym miejscu (3.2.7), w temperaturze pokojowej (od 15°C do 25°C) (4.4) i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, przechowując produkt najlepiej w torbach lub walizkach (4.2). Mokra lub oblodzona lina jest bardziej podatna na ścieranie i trudniejsza do kontrolowania w połączeniu z systemami hamulcowymi i bezpieczeństwa (3.2.5). Wilgoć ułatwia wnikanie cząstek brudu do wnętrza liny. Brud może negatywnie wpływać na statyczną i dynamiczną siłę lin (3.2.6). Mokra lina może skurczyć się o maks. 7%. Dlatego na czas transportu produkt powinien być zawsze chroniony przed brudem i odpowiednio zapakowany (np. w worek na liny). Aby uniknąć skręcenia, linę należy luźno owinąć w torbie. Napis należy wykonywać wyłącznie markerem Edding 3000 (4.5).

6.) Okres użytkowania
Zasadniczo rzeczywisty okres użytkowania zależy wyłącznie od stanu produktu, który z kolei zależy od wielu czynników, np. intensywności i rodzaju używania w indywidualnych warunkach zastosowania, transportu, klimatu, promieniowania UV, ostrych krawędzi itp. Okres użytkowania może zostać skrócony przez wyjątkowe okoliczności, ale także przez pojedyncze zastosowanie, takie jak upadek ze współczynnikiem opadnięcia > 1 lub nawet mniejszym, jeśli osprzęt został np. uszkodzony już podczas transportu. W przypadku okazjonalnego, prawidłowego użytkowania i właściwego przechowywania lina może być używana przez kilka lat, przy czym elementy z tworzywa sztucznego, nawet w przypadku starannej pielęgnacji, podlegają procesowi starzenia. Postrzępione włókna, przebarwienia i stwardnienia są pewnym wskazaniem,

że produkt wymaga wymiany. Należy również zauważyć, że produkt musi zostać wymieniony, jeśli nastąpi zmiana w przepisach technicznych i/lub normie dotyczącej produktu. Linę należy wymienić najpóźniej po 10 latach.

UWAGA: Złożenie ogólnego oświadczenia o okresie użytkowania produktu nie jest możliwe. Zbyt wiele czynników wpływających odgrywa tu dużą rolę. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do jakości produktu należy przedstawić go kompetentnej osobie do przeglądu.

WSKAZÓWKA: Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym sposobie działania i właściwym użytkowaniu osobistego wyposażenia ochronnego chroniącego przed upadkiem. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt.

7.) Deklaracja zgodności

Pełna deklaracja zgodności dostępna jest pod poniższym linkiem: www.skylotec.com/downloads

8.) Dane techniczne

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Określenie/nazwa		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11,0
Numer produktu		R-069	R-064 biały/kolorowy	R-079 biały/kolorowy	R-055 biały/kolorowy	R-059	R-066	R-073	R-080/Wariant L (z EV) biały/kolorowy
Normy	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (z EV) EN795-B:2012 (z EV)
Typ liny	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Średnica	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Ciężar na metr	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Obciążalność statyczna **bez połączenia krańcowego/węzła** ósemki	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Obciążalność statyczna z zszytym **połączeniem krańcowym**	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Zawartość rdzenia/płaszcza	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Przesunięcie płaszcza	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Wydłużenie	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Obkurczenie	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Liczba upadków	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Materiał	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Węzeł	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Maksymalna siła uderzeniowa	kN								≤ 6

9.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji
a) Nazwa produktu
b) Numer artykułu
c) Rozmiar/długość
d) Materiał
e) Nr seryjny
f) Miesiąc i rok produkcji
g 1-x) Normy (EN i międzynarodowe) + rok wydania
h 1-x) Numer certyfikatu
i 1-x) Urząd certyfikacji
j 1-x) Data certyfikacji
k 1-x) Maks. liczba osób
l 1-x) Obciążenie testowe/zapewniona siła rozrywająca
m 1-x) Maks. obciążenie
n) Siedziba kontroli produkcji, procedury kontrolne
o) Źródło deklaracji zgodności

10.) Karta kontrolna
10.1–10.5) Wypełnić podczas przeglądu
10.1) Data
10.2) Kontroler
10.3) Przyczyna
10.4) Uwagi
10.5) Następna kontrola

11.) Informacje indywidualne
11.1–11.4) Wypełnia nabywca
11.1) Data zakupu
11.2) Data pierwszego użycia
11.3) Użytkownik
11.4) Przedsiębiorstwo

12.) Lista certyfikowanych punktów serwisowych

13.) Książka o linach

 Használat rendben

 Használat közben legyen óvatos

 Életveszély

— Nem alkalmazható, nem áll rendelkezésre

Kis nyúlású, EN 1891 szerinti magköpenyes kötél

A használati útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsájtani, figyelmesen el kell olvasni és feltétlenül be kell tartani. Figyelmen kívül hagyása súlyos, akár halálos kimenetelű személyi sérüléshez vezethet. A terméket csak rendeltetésszerűen szabad használni. A kis nyúlású magköpenyes kötél műszaki adatai az útmutató végén, a Műszaki adatok táblázatban találhatók. Az útmutatónak az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állnia.

1.) Általános rész

A kötél zuhanásveszélyes területen személyek biztosítására szolgál. A felhasználónak megfelelő egészségi állapotban kell lennie és rendelkezzen a felszerelés szakszerű használatához szükséges ismeretekkel. Csak a felfogó rendszerben megengedett személyi védőfelszerelést szabad használni, például EN 362 szerinti karabinert, EN 361 szerinti tartóhevedert (csak A jelű tartóheveder használható) vagy EN 355 szerinti zuhanáscsillapítót. A szakszerű használat ellenére is a mászás gyakran jár előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel. Soha nem zárható ki a baleset. A felelősséget és a kockázatot a felhasználó viseli. Ahhoz, hogy lezuhanáskor vagy egyéb balesetkor a balesetet szenvedett személyt a lehető leggyorsabban ki tudják menteni, rendelkezésre kell állnia vészhelyzeti tervnek, amely minden lehetséges esetre figyelembe veszi a mentési intézkedéseket, hogy elkerülje például a függve maradás traumáját (3.2.9). Kerülni kell az elektromos berendezések (3.2.10) és a mozgó géprészek (3.2.11) veszélyét.

1.1 és 1.2 A termék külső jelölése
(A címke legalább a következő információkat tartalmazza:)

1. Megnevezés
2. Cikkszám
3. Gyártás éve, hónapja
4. Kötéltípus – átmérő
5. Szabvány – kiadási év
6. Gyártásfelügyeleti szerv
7. Sorozatszám vagy ellenőrző szám
8. Útmutató követése
9. Cég neve, címe
10. Személyek maximális száma
11. Kötél hossza

1.3 A termék belső jelölése

A jelzőszálra legalább a következő információk vannak nyomtatva:

Gyártó neve
Szabvány
Kötélforma
Gyártási év
Anyag

2.) A kötél személyi védőfelszerelésének állapotellenőrzése/ ellenőrzése és rendszeres felülvizsgálata

Tilos olyan kötelet használni, amelynek nem ismert a korábbi használata. A felszerelésnek egyedileg kell a felhasználó rendelkezésére állnia. A felhasználónak minden használat előtt ellenőriznie kell az egyéni védőfelszerelés üzembiztos állapotát és tökéletes működőképességét (2). A felszerelés biztonságos állapotát illetően bárminemű kétely esetén tartózkodni kell a használattól.

A terméket feltétlenül rendszeres ellenőrzésnek kell alávetni, mivel a felhasználó biztonsága a felszerelésétől függ. Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a kötél esetleges károsodását az alábbiak szerint (2).

- A varrásmintát védőcsővel vagy hasonlóval kell letakarni (2.2)
- A végcsatlakozások, például varratok, kötések, összesajtolás (2.3) átvizsgálása
- A magot és a köpenyt teljes hosszán keresztül ujjakkal végig kell tapintani a rejtett károk észlelésére (2.4)
- Végezzen pontos vizuális ellenőrzést. Látható köpenysérülések esetén ki kell cserélni a kötelet (2.5).
- Megvastagodott helyek, elszíneződések, égett, kidörzsölődött részek vagy egyéb szokatlan változások esetén ajánlott a kötél cseréje (2.6)

A jelölésnek jól olvashatónak kell lennie (1.1). Ha a jelölés nem olvasható, a termék nem alkalmas használatra. Ellenőrzésnél különösen a szövetszíjakon, köteleken kell repedéseket, bevágásokat, valamint a fém- és műanyag részeken kell esetleges alaktorzulásokat keresni (2.1). A használat előtti ellenőrzéstől csak akkor lehet eltekinteni, ha a felszerelést szakember általi előzetes ellenőrzés után, a vészhelyzeti felszerelés részeként zárt tartóba csomagolva tárolták. Az ipari kötelet évente legalább egyszer vizsgálja át a gyártó (lásd DGUV 312-906) vagy a gyártó által engedélyezett személy (2.8). A vizsgálatot kötelező dokumentálni.

3.) Alkalmazás:

A kötelet ellenőrzött és engedélyezett komponensekkel szabad csak használni. A statikai kötél a következő használatra engedélyezett:

- Leereszkedésre
- Mászás közbeni védelemre (rövid esőszakaszok esetén (0,3 alatti zuhanási tényezőnél))

FIGYELEM: Kötéllel segített helyzetekben előmászáskor, szabad mászáskor, mentésnél és barlangkutatáskor EN 892 szerinti dinamikus kötelet kell használni!
FIGYELEM: Biztosítani kell az egyéb, csekély nyúlású magköpenyes kötéllel használható komponensekkel való megfelelőséget. A felfogó rendszer minden alkotórészét tanúsítani kell és meg kell felelnie a vonatkozó személyi védőfelszerelési szabványoknak. A leereszkedő kötéleszközök beállító szerkezeteit a kötél átmérőjéhez kell igazítani. A fémeszközöknek nem lehet éles széle stb., ami károsíthatja a kötelet. További részletekért olvassa el az erre a célra vásárolt termék használati utasítását.
FIGYELEM: A B típusú kötelek teljesítményi követelménye alacsonyabb, mint az A típusú köteleké, ezért nagyobb a kidörzsölés, a vágás, a kopás kockázata és a felhasználó nagyobb gondosságát igényli. A zuhanás lehetőségét nagymértékű gondossággal kell minimalizálni. Kötél segítségével végzett munkához vagy a munkahely pozícionálására alkalmasabbak az A típusú kötelek.
Személyi védőfelszerelést nem szabad a zuhanásveszélyes területre helyezni (3.2.12). A kötél használatakor ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg éles szélektől, hegyes vagy durva tárgyaktól (3.1.1 + 3.1.3). Ezért mindig figyeljen a kötélpálya tisztaságára. A termék állapotát rendszeresen át kell vizsgálni más berendezési elemekkel együtt is. Végcsatlakozókat, például kötéseket, varratmintákat vagy összepréseléseket csak a gyártó szerelhet fel.
FIGYELEM: A kötélben lévő csomók gyengítik a törőterhelést (3.1.4). Biztonsági szempontból fontos a rögzítőpont teherbírása és helye (az EN 795 szerint), amelyhez a felszerelést erősíti. Az aljzatnak, amelyhez a rögzítőpontot erősíti és a kötőelemeknek bírniuk kell a terhelést. Ipari alpinista alkalmazásoknál a rögzítőpontnak legalább 12 kN (1,2 t) szilárdságúnak kell lennie. A rögzítőberendezést csak személyi lezuhanásvédő felszereléshez szabad használni, emelőberendezéshez nem. A rögzítőpontnak lehetőleg vízszintesen, a felhasználó felett kell lennie. Ha a rögzítőpont alul van, eséskor fennáll a mélyebben lévő részekre zuhanás veszélye!
Ha a rögzítőpont a felhasználótól oldalirányban található, fennáll az oldalsó szerkezetekhez ütődés veszélye. A kilengés miatt zuhanás megakadályozására az oldalmozgást a központi tengely felé maximum 45°-ra kell korlátozni. Ha ez nem lehetséges vagy nagyobb kilengésre van szükség, akkor nem egyes rögzítőpontokat kell használni, hanem pl. EN 795 D (sín) vagy C (kötél) szerinti rendszert.
Minden egyes használat előtt meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatti szabad tér kellően nagy-e ahhoz, hogy lezuhanás esetén a felhasználó ne ütődjön neki a talajnak vagy akadálynak. A rögzítőpont magasságát és az aljzattól mért szükséges távolságot

mindenképp megfelelően kell méretezni, hogy biztosított legyen a rendszer hatékonysága (lásd a 3.2.1 ábrát):
Az eséscsillapító fékútja Δl (max. 1,75 m)
+ A kötőeszköz kiindulási hossza l (max. 2,0 m)
+ Testmagasság x
+ Biztonsági távolság kb. 1 m
+ Adott esetben a rögzítőberendezés nyúlása (pl. EN 795 B/C, vegye figyelembe a gyártó használati útmutatóját)
El kell kerülni a laza kötelet (kötélbelógást), hogy rövid legyen a lehetséges leesési távolság (3.2.2). A lehetséges zuhanómagasságot mindig minimálisra kell korlátozni.
Biztonsági utasítás: Ha a kötelet erős esés vette igénybe, a lehető leghamarabb ki kell vonni a használatból (2.7) és szakképzett személy vizsgálja meg (2.8).
Feltétlenül kerülje a súrlódást (3.1.2).
Szállítás közben is óvja a kötelet, pl. tartótáskában szállítással (4.4 ábra).
A kötél folyamatos használati hőmérséklete száraz állapotban kb. -35 °C és +45 °C közötti (3.2.8)

4.) Előregyártott végcsatlakozójú kötél alkalmazása
A 3) ponthoz a következő utasítások tartoznak: Ha a munka megkezdése előtt végzett veszélyértékelés szerint zuhanás során él általi terhelés lehetséges, megfelelő óvintézkedéseket kell hozni a veszélyeztetés minimalizálása érdekében.
A kötőeszközt nem szabad meghosszabbítani, csomózni, fűzni. EN 354 szerinti kötőeszközként jelöléskor EN 361 szerinti felfogó heveder és emelőpont közötti közvetlen összecsatlakozáshoz EN 355 szerinti eséscsillapítót kell használni, teljes hossza (beleértve a kötél végkötését és az EN 362 karabinert) azonban nem haladhatja meg a 2 m-t.
EN 795 szerinti emelőeszközként jelöléskor (pl. kötéllel segített hozzáférés, mentés) is be kell tartani a felfogóeszközre vonatkozó utasításokat.
A rögzítőeszközt csak egyetlen felhasználó használhatja és felfogó rendszer részeként eséscsillapító eszközzel rendelkezik, hogy a felhasználóra ható dinamikus erőket maximálisan 6 kN-ra korlátozza.

5.) Gondozás és tárolás
A hevederpántok és a kötelek meleg vízzel (max. 40 °C) és enyhe szappanlúggal tisztíthatók (pl. SKYWASH speciális mosószer) (4.1). A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelési tárgyakat nem szabad ruhaszárítóban vagy sugárzó hő közelében szárítani, hanem szellős, árnyékos helyen kell őket felfüggeszteni (4.3). Kerülje a vegyszerekkel, olajjal, oldószerrel és más agresszív anyagokkal (3.2.3) érintkezést, valamint a hő és a nyílt láng (3.2.4) közelségét (3.2.3). Tárolás száraz, tiszta helyen (3.2.7), helyiséghőmérsékleten (15 °C és 25 °C

között) (4.4) és napsugárzástól védve, lehetőleg eszköztartó zsákban vagy táskában történjen (4.2). A nedves vagy jeges kötél érzékenyebb a kopásra és nehezebben kontrollálható a fék- és biztonsági rendszerekkel (3.2.5). A nedvességtől könnyebben bejut a szennyeződés a kötél belsejébe. A szennyeződés negatívan befolyásolhatja a kötél statikus és dinamikus szilárdságát (3.2.6). Nedves állapotban a kötél zsugorodása akár 7% -ot is elérhet. Ezért a szállítmányt védeni kell a szennyeződéstől és megfelelő csomagolásban (például kötélzsákban) kell végezni. A kötelet – csavarodásának elkerülésére – lazán kell a zsákba tekerni. A feliratot csak az Edding 3000 segítségével szabad készíteni (4.5).

6.) Élettartam

Általánosságban kizárólag a termék állapotától függ a valós élettartama, amelyet számos tényező befolyásol, pl. az egyedi felhasználási feltételek melletti használat intenzitása, fajtája, a szállítás, a klíma, az UV-sugárzás, az éles szélek stb. Az élettartamot rendkívüli körülmény akár egyetlen alkalmazásra csökkentheti, például > 1 vagy akár ennél is kisebb zuhanótényezőjű zuhanás, ha a felszerelés pl. már a szállítás során sérült. Alkalomszerű használat és szakszerű tárolás esetén a kötél több évig használható, azonban a műanyag részek gondos kezelés esetén is öregedésnek vannak kitéve. A kidörzsölt szálak, az elszíneződés és a keményedés biztosan jelzik, hogy a terméket ki kell cserélni. Azt is figyelembe kell venni, hogy a terméket cserélni kell, ha megváltozik a műszaki előírás és/vagy a termékre vonatkozó szabvány. A kötelet legalább 10 évente ki kell cserélni.

FIGYELEM: Nem lehet általánosságban meghatározni a termék **élettartamát, mert túl sok tényező befolyásolja. Ha akár csak a legcsekélyebb kétely merül fel a termék minőségével kapcsolatban, akkor szakértő személynek kell bemutatni** felülvizsgálatra.

FIGYELEM: A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnének. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti.

7.) Megfelelőségi nyilatkozat

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken található: www.skylotec.com/downloads

8.) Technikai adatok

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Megnevezés/név		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	MAGKÖPENY ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11,0
Cikkszám		R-069	R-064 fehér/színes	R-079 fehér/színes	R-055 fehér/színes	R-059	R-066	R-073	R-080/L-Variantile (EV-vel) fehér/színes
Szabványok	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (EV-vel) EN795-B:2012 (EV-vel)
Kötéltípus	[--]	A	A	A	A	B		A	A
A szerkezeti	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Métersúly	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statikus **teherbírás** végcsatlakozó/ nyolcas csomó nélkül	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statikus **teherbírás varrott** végcsatlakozóval	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Mag-/köpeny aránya	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Köpenyeltolás	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Tágulás	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Zsugorodás	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Zuhanásszám	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Anyag	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Csomózhatóság	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Csúcs-felfogóerő	kN								≤ 6

9.) Azonosító és jótállási jegy
a) Termék neve
b) Cikkszám
c) Méret/hossz
d) Anyag
e) Sorozatsz.
f) Gyártás éve és hónapja
g 1-x) Szabványok (EN és nemzetközi) + kiadási év
h 1-x) Tanúsítás-azonosító
i 1-x) Tanúsító hely
j 1-x) Tanúsítás dátuma
k 1-x) Max. személyszám
l 1-x) Ellenőrizze a terhelés/megadott töréshatást
m 1-x) Max. terhelés
n) Gyártásfelügyelő szerv, ellenőrző eljárás
o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

10.) Ellenőrző kártya
10.1-10.5) Ellenőrzéskor kitöltendő
10.1) Dátum
10.2) Ellenőrzést végzi
10.3) Oka
10.4) Megjegyzés
10.5) Következő vizsgálat

11.) Egyedi információk
11.1-11.4) Vevő tölti ki
11.1) Vásárlás dátuma
11.2) Első használat
11.3 Felhasználó
11.4) Vállalkozás

12.) Tanúsító szervek listája

13.) Kötélkönyv

 Použití v pořádku

 Pozor při používání

 Nebezpečí ohrožení života

 Nepoužitelné nebo není k dispozici

Lana s opláštěním s nízkou průtažností podle EN 1891
Tento návod k použití musí být předán uživateli k dispozici, je nutné ho pečlivě přečíst a bezpodmínečně dodržovat. Nedodržování může vést k těžkým zraněním nebo dokonce ke smrti. Výrobek se nesmí používat za svými mezemi. Technické podrobnosti příslušného lana s opláštěním s nízkou průtažností najdete na konci návodu v tabulce „Technická data“. Vždy musí být k dispozici návod v jazyce příslušné země.

1.) Obecné
Výbava slouží k zajištění osob v oblastech ohrožení pádem. Uživatel musí být zdravotně v dobré kondici a musí mít potřebné znalosti o odborném používání výbavy. V záchytném systému lze používat pouze schválené PSA, jako jsou například karabina podle EN 362, záchytný popruh podle EN 361 (Lze ho použít jen se záchytným popruhem označeným „A“) nebo tlumič pádu podle EN 355. Navzdory správnému použití zahrnuje lezení a horolezectví často nepředvídatelná rizika a nebezpečí. Nehody nelze nikdy vyloučit. Odpovědnost a riziko nese uživatel. Aby bylo možné v případě pádu nebo jiné podobné nehody postiženého co nejrychleji zachránit, musí být vypracován nouzový plán, který bere v úvahu záchranná opatření pro všechny možné nouzové situace, které mohou při práci nastat, například je třeba zabránit traumatu z visu (3.2.9). Je nutné zabránit nebezpečí od elektrických zařízení (3.2.10) a také pohyblivých dílů stroje (3.2.11).

1.1 a 1.2 Vnější označení výrobku
(Štítek obsahuje minimálně následující informace:)

1. Označení
2. Číslo výrobku
3. Měsíc a rok výroby
4. Typ lana – průměr
5. Norma – rok vydání
6. Místo dohlížející nad výrobou
7. Sériové č. nebo kontrolní číslo
8. Respektování návodu
9. Název společnosti a adresa
10. Maximální počet osob
11. Délka lana

1.3 Vnitřní označení výrobku

Na značkovací vlákno jsou vytištěny minimálně následující informace:

Název výrobce
Norma
Tvar lana
Rok výroby
Materiál

2.) Prohlídka/kontrola lana PSA a pravidelné zkoušení
Lana, jejichž předchozí používání není známé, se nesmějí používat. Výbava musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Před každým použitím se musí uživatel ujistit o bezpečném stavu PSA a plné funkčnosti (2). V případě pochybností o dostatečné bezpečnosti přestaňte výbavu okamžitě používat.
Je bezpodmínečně nutné podrobit výrobek pravidelné kontrole, protože bezpečnost uživatele závisí na jeho výbavě. Před každým použitím a po něm je nutné lano takto zkontrolovat na možná poškození (2).

- Tvar švu musí být zakrytý ochranným pláštěm apod. (2.2)
- Zkontrolujte koncové spoje, jako jsou švy, spojení, stlačení (2.3)
- Prsty prohmatejte jádro a plášť po celé délce lana, abyste cítili skrytá poškození (2.4)
- Proveďte důkladnou vizuální kontrolu. Pokud jsou viditelná poškození pláště, je nutné lano vyměnit (2.5).
- Pokud se na laně vyskytují hrubá místa, změny barvy, místa opálení, zdrsněná místa nebo jiné neobvyklé změny, doporučujeme lano vyměnit (2.6)

Označení musí být dobře čitelné (1.1). Pokud již označení není čitelné, výrobek již není vhodný k používání. Při kontrole musí být obzvlášť překontrolovány pásy popruhu a lana, zda nemají trhliny nebo zářezy, jakož i kovové a plastové díly, zda nejsou deformované (2.1). Tuto kontrolu před použitím lze vynechat pouze tehdy, pokud je výbava součástí záchranné výstroje, byla podrobena odborné kontrole a zabalena do uzavřeného obalu. Průmyslová lana musí být minimálně jednou ročně zkontrolována výrobcem (srov. DGUV 312-906) nebo osobami autorizovanými výrobcem (2.8). Kontrola musí být zdokumentovaná.

3.) Použití:
Lano smí být používáno jen se zkontrolovanými a schválenými součástmi. Statické lano je povolené pro následující použití:

- Ke slaňování
- pro zajištění při lezení (u krátkých drah pádu (při faktoru pádu pod 0,3))

POZOR: Při prvovýstupu, při volném lezení v situacích s podporou lana, při záchraně a ve speleologii je nutné používat dynamická lana podle EN 892!
UPOZORNĚNÍ: Musí být zajištěna kompatibilita s dalšími součástmi, které se používají ve spojení s lanem s opláštěním s nízkou průtažností. Všechny součásti záchytného systému musí být certifikované a splňovat příslušné normy PSA. Nastavovací zařízení slaňovacích zařízení musí být přizpůsobena průměru lana. Kovová zařízení nesmí vykazovat žádné ostré hrany apod., které by mohly poškodit lano. Další podrobnosti zjistíte v konkrétním návodu k použití výrobku zakoupeného pro tento účel.
POZOR: Lana typu B odpovídají nízkým požadavkům na výkon jako lana typu A. Rizika v důsledku oděru, naříznutí, opotřebení jsou proto větší a vyžadují větší pečlivost uživatele. Možnost pádu musí být minimalizována velkou pečlivostí. Pro práce s podporou lana nebo polohování na pracovišti jsou proto vhodnější lana typu A.
PSA nelze použít tam, kde hrozí nebezpečí pádu (3.2.12) Při používání lana se ujistěte, že není poškozeno ostrými hranami, ostrými nebo drsnými předměty apod. (3.1.1 + 3.1.3). Proto vždy věnujte pozornost čistému lanovému průběhu. Stav výrobku musí být pravidelně kontrolován také ve spojení s dalšími součástmi výbavy. Koncové spoje, jako jsou spoje, švy nebo slisování smí být namontovány pouze výrobcem.
POZOR: Uzly v laně snižují zatížení na mezi pevnosti (3.1.4). Zatížitelnost a poloha kotevního bodu (podle EN 795) upevněného na výbavě jsou zásadní pro bezpečnost. Podklad, na němž je upevněn záchytný bod, a také spojovací prvky musí odolat zatížení. Pro použití v průmyslovém lezení musí mít kotevní bod vždy minimální pevnost 12 kN (1,2 t). Kotevní zařízení smí být používáno pouze jako osobní ochranné vybavení proti pádu a ne pro zvedací zařízení. Záchytný bod se musí nacházet kolmo nad uživatelem. Pokud se záchytný bod nachází pod pracovištěm, existuje v případě pádu nebezpečí nárazu na hlouběji položené části stavby!
Pokud je záchytný bod umístěn uživatelem postranně, hrozí nebezpečí nárazu na boční stavební díly. Pro zabránění kyvadlového pádu musí být omezen pohyb do stran ke střední ose na maximum, tj. cca 45°. Pokud to není možné nebo jsou nutné větší výchylky, neměly by se používat jednotlivé záchytné body, ale např. systém podle EN 795 třída D (kolejnice) nebo C (lano).
Před každým použitím je třeba se přesvědčit, zda je volný prostor pod uživatelem dostatečně velký, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na zem nebo nějakou překážku. Výška záchytného bodu a požadovaný prázdný prostor musejí být v každém případě dostatečně odměřeny, aby byla zajištěna účinnost systému (srovnej viz obr. 3.2.1):
Brzdná dráha tlumiče pádu Δl (max. 1,75 m)
+ výchozí délka spojovacího prostředku l (max. 2,0 m)

+ tělesná výška x
+ bezpečnostní vzdálenost ca 1 m
+ v případě potřeby prodloužení záchytného zařízení (např. EN 795 B/C, dbejte na návod k obsluze od výrobce)
Je třeba zabránit uvolnění (prověšení) lana, aby byla možná délka pádu co nejkratší (3.2.2). Možná výška pádu musí být vždy omezena na minimum.
Bezpečnostní pokyn: Pokud bylo lano poškozeno těžkým pádem, musí se co nejdříve přestat používat (2.7) a je nutné, aby ho zkontroloval odborník (2.8).
Bezpodmínečně zabraňte tření (3.1.2).
Chraňte lano i během přepravy např. použitím tašek pro vybavení (obr. 4.4).
Trvalá teplota použití lana v suchém stavu je od ca. -35 °C do +45 °C (3.2.8)

4.) Použití u lan s předem vyrobeným koncovým spojem
Kromě použití v bodu 3) platí následující upozornění: Když posouzení ohrožení před zahájením prací vykazuje, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí být učiněna přiměřená bezpečnostní opatření, aby se ohrožení snížilo na minimum.
Spojovací prostředek se nesmí prodlužovat, uzlovat nebo používat svázaný. U označení EN 354 jako spojovací prostředek přímému spojení mezi záchytným popruhem podle EN 361 a kotevním bodem je nutné používat tlumič pádu podle EN 355, přičemž
Celková délka (včetně koncového spojení lana a karabiny EN 362) nesmí překročit 2 m.
U označení EN 795 jako kotevní prostředek (např. pro přístup pomocí lana, záchranu) je nutné navíc dodržovat návod záchytného zařízení.
Kotevní zařízení musí používat pouze jednotliví uživatelé a jako součást záchytného systému navíc s prostředkem pro tlumení pád, aby omezili dynamické síly působící na uživatele na maximálně 6 kN.

5.) Údržba a skladování
Pásové popruhy a lana lze očistit teplou vodou (max. 40 °C) a jemnou mýdlovou vodou (doporučujeme např. speciální čisticí prostředek „SKYWASH“) (4.1). Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Vlhké součásti výstroje nesušte v sušičkách na prádlo nebo nad tepelnými zdroji, ale nechte je pověšené na vzdušném a stinném místě (4.3). Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s chemikáliemi, oleji, rozpouštědly a dalšími agresivními látkami (3.2.3) a také blízkosti žáru a otevřeného ohně (3.2.4) (3.2.3). Lano se musí skladovat v suchu a čistotě (3.2.7), při pokojové teplotě (15 °C až 25 °C) (4.4) a musí být chráněno před slunečním zářením, nejlépe ve vacích na výstroj nebo v kufrech (4.2). Vlhké nebo namrzlé lano je odolné oděru a ve spojení s brzdicím a bezpečnostním systémem se hůře kontroluje (3.2.5). V důsledku

vlhkosti se mohou do lana dostat částice nečistot. Nečistoty mohou negativně ovlivnit statickou a dynamickou pevnost lana (3.2.6). V důsledku vlhkosti může lano podlehnout procesu smršťování až 7 %. Proto musí být transport vždy prováděn tak, aby lano bylo chráněno před nečistotami a ve vhodném obalu (např. pytel na lano). Abyste zabránili zkroucení lana, musí být lano v pytli volně navinuté. Nápisy musí být prováděny jen fixem 3000 (4.5).

6.) Životnost

V zásadě je skutečná životnost závislá výhradně na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory, jako např. intenzita a typ používání za individuálních podmínek použití, přeprava, klima, UV záření, ostré hrany atd. Životnost se může zkrátit v důsledku mimořádných okolností nebo také dokonce omezit na jediné použití například při pádu s faktorem pádu > 1, když byla výbava poškozena např. při přepravě. Při příležitostném, řádném používání a správném skladování může být lano používáno několik let, přičemž u plastových součástí dochází k procesu stárnutí i při pečlivém ošetření. Odřená vlákna, změny barvy a ztvrdnutí jsou bezpečným upozorněním na to, že je nutné výrobek vyměnit. Rovněž je třeba respektovat, že se výrobek musí vyměnit při změnách technických předpisů a/nebo norem týkajících se výrobku. Lano se musí vyměnit nejpozději po 10 letech.

POZOR: Není možné činit všeobecně platné výroky o životnosti výrobku. Roli hraje příliš mnoho faktorů vlivu. Pokud je i nejmenší pochybnost o kvalitě výrobku, musí být předložen odborníkovi ke kontrole.

UPOZORNĚNÍ: Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku.

7.) Prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.skylotec.com/downloads

8.) Technická data

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Označení/ název		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Číslo výrobku		R-069	R-064 bílé/barevné	R-079 bílé/barevné	R-055 bílé/barevné	R-059	R-066	R-073	R-080/L varianta (s EV) bílé/barevné
Normy	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (s EV) EN795-B:2012 (s EV)
Typ lana	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Průměr	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Metrová hmotnost	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statická **zatížitelnost** bez koncového **spojení/ osmičkového** uzlu	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statická **zatížitelnost s šitým koncovým spojením**	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Podíl jádra/ opláštění	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Posunutí opláštění	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Průtažnost	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Smrštění	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Počet pádů	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Materiál	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Uzlovatelnost	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Špičková záchytná síla	kN								≤ 6

9.) Osvědčení o identifikaci a záruce
a) Název produktu
b) Číslo výrobku
c) Velikost/délka
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Měsíc a rok výroby
g 1-x) Normy (EN a mezinárodní) + Rok vydání
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Místo certifikace
j 1-x) Datum certifikátu
k 1-x) Max. počet osob
l 1-x) Zkušební zatížení/zajištěná pevnost lomu
m 1-x) Max. zatížení
n) Místo dohlížející nad výrobou, kontrolní procesy
o) Zdroj prohlášení o shodě

10.) Kontrolní karta
10.1–10.5) Vyplňte při revizi
10.1) Datum
10.2) Zkušební technik
10.3) Důvod
10.4) Poznámka
10.5) Další kontrola

11.) Individuální informace
11.1–11.4) Vyplní kupující
11.1) Datum nákupu
11.2) První použití
11.3) Uživatel
11.4) Podnik

12.) Seznam certifikovaných míst

13.) Kniha lana

 Používanie v poriadku

 Opatrnosť pri používaní

 Nebezpečenstvo ohrozenia života

 Nepoužiteľné alebo nie sú k dispozícii

Lano s opláštením jadrom s nízkou rozťažnosťou podľa EN 1891
Tento návod na použitie musí byť dodaný používateľovi a musí sa pozorne prečítať a bezpodmienečne dodržať. Nedodržanie môže viesť k ťažkým poraneniam, alebo dokonca smrti. Výrobok sa nesmie používať nad svoje hranice. Technické detaily príslušného lana s opláštením jadrom s nízkou rozťažnosťou nájdete na konci návodu v tabuľke „Technické údaje“. Návod musí byť vždy v miestnom jazyku.

1.) Všeobecne
Lano sa používa na zaisťovanie osôb v oblasti ohrozenia pádom. Používateľ musí byť v dobrom zdravotnom stave a musí mať potrebné vedomosti o správnom používaní vybavenia. Môžu sa používať len OOP schválené v systéme na zachytenie pádu, ako je napríklad karabína podľa EN 362, záchytný pás podľa EN 361 (smie sa použiť len záchytný pás označený „A“) alebo tlmič pádu podľa EN 355. Napriek správnemu použitiu lezenie a horolezectvo často zahŕňajú nepredvídateľné riziká a nebezpečenstvá. Úrazy nikdy nemožno vylúčiť. Zodpovednosť a riziko znáša používateľ. Aby sa zranená osoba mohla v prípade pádu alebo inej nehody čo najrýchlejšie zachrániť, musí byť k dispozícii havarijný plán, ktorý zohľadní záchranné opatrenia pre všetky prípadné núdzové situácie, napríklad aby sa zamedzilo traume zo zavesenia (3.2.9). Musí sa zabrániť nebezpečenstvu elektrického zariadenia (3.2.10), ako aj pohybujúcich sa častí stroja (3.2.11).

1.1 a 1.2 Vonkajšie označenie výrobku
(štítok obsahuje najmenej nasledujúce informácie:)

1. Označenie
2. Číslo výrobku
3. Mesiac a rok výroby
4. Typ lana – priemer
5. Norma – rok vydania
6. Miesto kontroly výroby
7. Sériové alebo kontrolné číslo
8. Dodržiavanie návodu
9. Názov spoločnosti a adresa
10. Maximálny počet osôb
11. Dĺžka lana

1.3 Vnútorné označenie výrobku

Na značkovacom vlákne lana sú vytlačené najmenej nasledujúce informácie:

Názov výrobcu
Norma
Tvar lana
Rok výroby
Materiál

2.) Inšpekcia/kontrola OOP lán a pravidelná kontrola
Laná, ktorých predchádzajúce použitie nie je známe, by sa nemali používať. Vybavenie by malo byť svojmu používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím sa musí používateľ ubezpečiť o prevádzkovo bezpečnom stave OOP a plnej funkčnosti (2). V prípade pochybností o bezpečnom stave vybavenia je treba ho ihneď prestať používať.
Je bezpodmienečne potrebné podrobiť výrobok pravidelnej kontrole, pretože bezpečnosť používateľa závisí od jeho vybavenia. Pred a po každom použití by sa lano malo skontrolovať na možné poškodenia podľa nasledujúceho (2).

- Tvar švíku musí byť zakrytý ochrannou hadicou a pod. (2.2)
- Kontrola koncových spojení, ako sú zvary, spoje, zlisovanie (2.3)
- Jadro a plášť po celej dĺžke lana prehmatať prstami, aby sa vycítilo skryté poškodenie (2.4)
- Vykonanie precíznej vizuálnej kontroly. V prípade viditeľných poškodení plášťa sa musí lano vymeniť (2.5)
- V prípade zhrubnutých miest, zafarbení, spálených miest, zdrsnených miest alebo iných neobvyklých zmien sa odporúča lano vymeniť (2.6)

Označenie musí byť dobre čitateľné (1.1). Ak označenie už viac nie je čitateľné, výrobok už nie je vhodný na použitie. Pri kontrole je potrebné skontrolovať najmä bezpečnostné pásy a laná na praskliny alebo zárezy, rovnako ako kovové a plastové diely na deformácie (2.1). Kontrola pred použitím môže odpadnúť iba v prípade, že je vybavenie súčasťou havarijného vybavenia a bolo vopred skontrolované znalcom a je zabalené v uzavretej nádobe. Priemyselné laná musia byť najmenej raz ročne skontrolované výrobcom (porov. DGUV 312-906) alebo osobami oprávnenými výrobcom (2.8). Skúška podlieha povinnosti zdokumentovania.

3.) Použitie
Lano sa smie používať iba s preskúšanými a schválenými komponentmi. Statické lano je povolené pre nasledujúce použitie:

- na zlaňovanie,
- na istenie pri lezení (pri krátkych úsekoch padania – pri faktore pádu pod 0,3).

POZOR: V prvovýstupe, vo voľnom lezení v situáciách s pomocou lana, pri záchrane a v speleológii sa používajú dynamické laná podľa EN 892!

UPOZORNENIE: Musí byť zaistená kompatibilita s inými zložkami, ktoré môžu byť použité v spojení s lanom s opláštěným jadrom s nízkou rozťažnosťou. Všetky komponenty systému na zachytenia pádu musia byť certifikované a musia spĺňať príslušné normy OOP. Nastavovacie zariadenia zlaňovacích prístrojov musia byť prispôsobené priemeru lana. Kovové prístroje nesmú vykazovať ostré hrany a pod., ktoré by mohli poškodiť lano. Viac podrobností nájdete v príslušných návodoch na používanie vášho výrobku zakúpeného na tento účel.

POZOR: Laná typu B majú nižšie výkonové požiadavky ako laná typu A. Riziká odierania, rezov, opotrebovania sú preto **väčšie a vyžadujú väčšiu starostlivosť zo strany používateľa. Možnosť pádu by sa mala minimalizovať s veľkou opatrnosťou.** Pre práce s pomocou lana alebo na polohovanie pracoviska sú preto laná typu A vhodnejšie.

OOP sa nesmú umiestniť v oblasti ohrozenej pádom (3.2.12). Pri používaní lana je treba dbať na to, aby sa toto nepoškodilo na ostrých hranách, špicatých alebo drsných predmetoch atď. (3.1.1 + 3.1.3). Preto je potrebné vždy dávať pozor na čistý chod lana. Stav výrobku by sa mal pravidelne kontrolovať aj v spojení s inými komponentmi vybavenia. Koncové spojenia, ako sú slučkové spojenia, tvary stehov alebo zlisovania, smú montovať iba výrobcovia.

POZOR: Uzly v lane znižujú zaťaženie na medzi pevnosti (3.1.4). Zaťažiteľnosť a poloha viazacieho bodu (podľa EN 795), na ktorom je vybavenie upevnené, sú podstatné pre bezpečnosť. Podložie, ku ktorému je tento viazací bod pripevnený, ako aj spojovacie prvky musia odolať zaťaženiu. Pre použitie v priemyselnom lezení musí vykazovať viazací bod vždy minimálnu pevnosť 12 kN (1,2 t). Kotviace zariadenie sa smie používať len na vybavenie pri osobnej ochrane proti pádu a nie na zdvíhacie zariadenia. Viazací bod by sa mal nachádzať čo možno najviac zvislo nad používateľom. Ak sa viazací bod nachádza pod ním, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na nižšie umiestnené konštrukčné diely!

Ak sa viazací bod nachádza bočne od používateľa, vzniká nebezpečenstvo nárazu na bočné konštrukčné diely. Aby sa zabránilo kyvadlovému pádu, mal by sa bočný pohyb k strednej osi obmedziť na maximálne cca 45°. Ak to nie je možné alebo sú potrebné väčšie vychýlenia, nemali by sa používať jednotlivé viazacie body, ale systém podľa napr. EN 795 triedy D (koľajnica) alebo C (lano).

Pred každým použitím je potrebné usitiť sa, že potrebný voľný priestor pod používateľom je taký, veľký, aby v prípade pádu nenastal náraz na zem alebo prekážku. Výška viazacieho bodu a potrebného

voľného priestoru na zemi musí byť v každom prípade dostatočne vyrátaná, aby sa zabezpečila účinnosť systému (porov. obr. 3.2.1):
Brzdná dráha tlmiča pádu ΔI (max. 1,75 m)
+ počiatočná dĺžka spojovacieho prostriedku I (max. 2,0 m)
+ telesná výška x
+ bezpečnostná vzdialenosť cca 1 m
+ príp. rozťažnosť viazacieho prostriedku (napr. EN 795 B/C, dodržiavať návod na použitie výrobcu)
Pretiahnutému lanu (previs lana) treba zabrániť, aby sa udržala krátka vzdialenosť padania (3.2.2). Možná výška pádu by mala byť vždy obmedzená na minimum.
Bezpečnostný pokyn: Ak bolo lano zaťažené silným pádom, musí byť čo najskôr odstránené z používania (2.7) a skontrolované znalcom (2.8).
Bezpodmienečne zamedziť oderu (3.1.2).
Chráňte lano aj počas prepravy, napr. použitím tašiek pre zariadenia (obr. 4.4).
Nepretržitá prevádzková teplota lán v suchom stave sa pohybuje od cca. -35 °C do +45 °C (3.2.8).

4.) Použitie pri lanách s predvyrobeného koncového spojenia
Dodatočne k bodu 3) Použitie platia nasledujúce upozornenia:
Ak pred začiatkom práce sa preukáže posúdenie nebezpečenstva, že v prípade pádu môže byť zaťaženie cez hranu, je potrebné prijať vhodné preventívne opatrenia na minimalizáciu rizika.
Spojovací prostriedok nesmie byť predĺžený, zviazaný alebo použitý v šnurovaní. Pri označení podľa EN 354 ako spojovacieho prostriedku na priame spojenia medzi bezpečnostným pásom podľa EN 361 a viazacím bodom sa musí použiť tlmič pádu podľa EN 355, pričom celková dĺžka (vrátane koncového spojenia lana a karabíny EN 362) nesmie presiahnuť 2 m.
Pri označovaní podľa EN 795 ako kotviaceho zariadenia (napr. pri prístupe s pomocou lana, pri záchrane) sa musia dodržať aj pokyny pre zachytávacie zariadenia.
Kotviace zariadenie má používať len jeden používateľ a ako súčasť systému na zachytenie pádu s prostriedkom na utlmenie pádu, ktoré je obmedzené na pôsobiace dynamické sily používateľa na maximálne 6 kN.

5.) Starostlivosť a skladovanie
Bezpečnostné pásy a laná sa môžu čistiť teplou vodou (max. 40 °C) a jemným mydlovým lúhom (odporúčame napr. špeciálny prací prostriedok „SKYWASH“) (4.1). Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokré predmety vybavenia nesušte v sušičkách alebo na zdrojoch tepla, ale zaveste ich na vzdušnom a tienistom mieste (4.3). Zabráňte bezpodmienečne kontaktu s chemikáliami, olejmi, rozpúšťadlami a inými agresívnymi látkami (3.2.3), ako aj blízkosti tepla a otvoreného ohňa (3.2.4) (3.2.3). Skladovanie by malo byť suché a čisté (3.2.7) pri izbovej teplote (15 °C až

25 °C) (4.4) a chránené pred priamym slnečným žiarením, najlepšie vo vreckách alebo kufroch prístrojov (4.2). Vlhké alebo ľadové lano je náchylnejšie na odieranie a ťažšie sa kontroluje v spojení s brzdovými a bezpečnostnými systémami (3.2.5). Vlhkosť uľahčuje vniknutiu častíc nečistôt dovnútra lana. Nečistoty môžu negatívne ovplyvniť statickú a dynamickú pevnosť lán (3.2.6). Mokrosťou sa môže lano podrobiť procesu zmrštenia až do 7 %. Preto by mal byť transport vždy chránený pred nečistotami a vo vhodnom obale (napr. vo vaku lana). Aby sa vyhlo skrúteniu lana, malo by sa lano voľne navinúť do vaku. Popisovanie sa smie vyhotoviť len pomocou Edding 3000 (4.5).

6.) Životnosť

Skutočná životnosť závisí v podstate od stavu produktu, ktorý závisí od mnohých faktorov, napr. ovplyvňuje ho intenzita a typ použitia za individuálnych podmienok použitia, dopravy, podnebia, UV žiarenia, ostrých hrán atď. Životnosť môže byť skrátená výnimočnými okolnosťami, ale tiež po jednom použití, ako je napríklad pád s faktorom pádu > 1, alebo dokonca menej, ak sa vybavenie poškodilo napr. pri preprave. Pri príležitostnom, primeranom používaní a správnom skladovaní sa lano môže používať niekoľko rokov, pričom umelohmotné časti aj pri starostlivom ošetrovaní podliehajú procesom starnutia. Odreté vlákna, sfarbenia a stvrdnutia sú istým dôkazom toho, že výrobok je potrebné vymeniť. Takisto treba dbať na to, aby sa výrobok vymenil pri zmenách technického predpisu a/alebo normy týkajúcej sa výrobku. Lano sa musí vymeniť najneskôr po 10 rokoch.

POZOR: Nie je možné urobiť všeobecné vyhlásenie o životnosti výrobku, pretože svoju rolu tu hrá priveľa ovplyvňujúcich faktorov. **Ak existuje aj najmenšia pochybnosť o kvalite výrobku, mal by byť predložený na posúdenie znaleckej osobe.**

UPOZORNENIE: Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt.

7.) Vyhlásenie o zhode

Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na nasledujúcom linku: www.skylotec.com/downloads

8.) Technické údaje

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Označenie/Meno		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	**PLÁŠŤ JADRA ROPE** SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11,0
Číslo výrobku		R-069	R-064 biele/farebné	R-079 biele/farebné	R-055 biele/farebné	R-059	R-066	R-073	R-080/L-Variant (s EV) biele/farebné
Normy	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (s EV) EN795-B:2012 (s EV)
Typ lana	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Priemer	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Meter-hmotnosť	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statická **zaťažiteľnosť** bez koncového spojenia/ **osmičkový uzol**	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statická **zaťažiteľnosť so šitým koncovým spojením**	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Jadrová-/ **plášťová časť**	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Posunutie plášťa	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Rozťažnosť	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Zmrštenie	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Počet pádov	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Materiál	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Uzlovateľnosť	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Špičková- záchytná sila	kN								≤ 6

9.) Identifikačný a záručný list
a) Názov výrobku
b) Číslo výrobku
c) Veľkosť/dĺžka
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Mesiac a rok výroby
g 1-x) Normy (EN a medzinárodné) + rok vydania
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Certifikačný orgán
j 1-x) Dátum certifikácie
k 1-x) Max. počet osôb
l 1-x) Skúšobné zaťaženie/garantovaná pevnosť lomu
m 1-x) Max. zaťaženie
n) Orgán pre dohľad nad výrobou, postup kontroly
o) Zdroj Vyhlásenie o zhode

10.) Kontrolná karta
10.1 – 10.5) Vyplňte pri revízii
10.1) Dátum
10.2) Kontrolór
10.3) Dôvod
10.4) Poznámka
10.5) Ďalšia skúška

11.) Individuálne informácie
11.1 – 11.4) Vyplniť kupujúcim
11.1) Dátum nákupu
11.2) Prvé použitie
11.3) Používateľ
11.4) Podnik

12.) Zoznam certifikačných orgánov

13.) Pretrhnutie lana

 Utilizare în regulă

 Acordați atenție în timpul utilizării

 Pericol de moarte

— Nu se aplică sau nu există

Funii cu nucleu învelit, cu alungire redusă, conform EN 1891
Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie puse la dispoziția utilizatorului, trebuie citite cu atenție și trebuie neapărat respectate. Nerespectarea poare conduce la vătămări grave sau chiar la deces. Produsul nu trebuie să fie utilizat dincolo de limitele sale. Detaliile tehnice ale funiei respective cu nucleu învelit pot fi găsite la finalul instrucțiunilor în cadrul tabelului „Date tehnice". Instrucțiunile trebuie să fie întotdeauna disponibile în limba națională.

1.) Generalități
Funia se folosește pentru protecția persoanelor în zone cu risc de cădere. Utilizatorul trebuie să fie într-o stare de sănătate bună și să dispună de cunoștințele necesare referitoare la utilizarea corespunzătoare a echipamentului. Este permisă numai utilizarea echipamentelor PSA autorizate pentru sistemul de prindere, ca de ex. o carabinieră conformă cu EN 362, o centură de asigurare conformă cu EN 361 (Este permisă numai utilizarea unei centuri de asigurare marcate cu „A") sau un amortizor de cădere conform EN 355. În ciuda utilizării conforme, cățăratul și alpinismul ascund deseori riscuri și pericole imprevizibile. Accidentele nu pot fi excluse niciodată. Responsabilitatea și riscul este asumat de către utilizator. Pentru a putea salva cât mai repede posibil o persoană în cazul în care cade sau se produce un accident, trebuie să existe un plan pentru situații de urgență, luând în considerare măsurile de salvare pentru orice situații de urgență care pot apărea, pentru a evita de ex. traumele cauzate de suspendare (3.2.9). Pericolul generat de instalațiile electrice (3.2.10) precum și de componentele mașinilor aflate în mișcare (3.2.11) trebuie să fie evitat.

1.1 & 1.2 Marcarea exterioară a produsului
(O etichetă cuprinde cel puțin următoarele informații:)

1. Denumirea
2. Număr articol
3. Luna și anul de producție
4. Tipul de funie – Diametrul
5. Norma – Anul de emitere
6. Autoritatea de monitorizare a producției
7. Nr. de serie sau număr de control
8. Respectați instrucțiunile
9. Denumirea firmei și adresa

10. Numărul maxim de persoane
11. Lungimea funiei

1.3 Marcarea interioară a produsului

Pe firul marcator sunt imprimate cel puțin următoarele informații:

Numele producătorului
Norma
Forma de funie
Anul de producție
Material

2.) Inspecția/controlul funiilor PSA și verificarea la intervale regulate

Funiile, al căror istoric de utilizare este necunoscut, nu trebuie utilizate. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziția fiecărui utilizator. Înainte de fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să verifice starea de funcționare în condiții de siguranță a echipamentului individual de protecție și funcționarea integrală a acestuia (2). În cazul oricăror îndoieli cu privire la starea sigură, întrerupeți imediat utilizarea.

Este neapărat necesar ca produsul să fie supus unor verificări regulate, deoarece siguranța utilizatorului depinde de echipamentul său. Înainte și după fiecare utilizare este necesară verificarea funiei cu privire la posibilele deteriorări, după cum urmează (2).

- Cusătura trebuie să fie acoperită de un furtun de protecție sau un obiect similar (2.2)
- Verificați conexiunile la capete, precum cusăturile, îmbinările, presarea (2.3)
- Palpați nucleul și învelișul pe întreaga lungime a funiei cu degetele, pentru a simți deteriorările ascunse (2.4)
- Efectuați o verificare vizuală exactă. În cazul unor deteriorări vizibile ale învelișului, funia trebuie înlocuită (2.5)
- În cazul prezenței zonelor îngroșate, a decolorărilor, a zonelor cu arsuri, a zonelor înăsprite sau a altor modificări neobișnuite se recomandă înlocuirea funiei (2.6)

Marcajele trebuie să fie ușor lizibile (1.1). În cazul în care marcajul nu mai este lizibil, produsul nu mai este adecvat pentru utilizare. În timpul verificării, trebuie să se verifice în special dacă există fisuri sau crestături la nivelul curelelor centurii și al corzilor, precum și dacă piesele din metal și plastic sunt deformate (2.1). Verificare efectuată înainte de utilizare poate fi omisă numai în cazul în care echipamentul face parte dintr-un echipament pentru situații de urgență, verificat în prealabil de către un specialist, și în cazul în care a fost ambalat într-un recipient etanșeizat. Funiile industriale trebuie să fie verificate cel puțin o dată pe an de către producător (conf. DGUV 312-906) sau de către o persoană autorizată de către producător (2.8). Verificarea necesită documentare.

3.) Utilizarea:

Trebuie să se utilizeze exclusiv componente verificate și admise împreună cu funia. Funia statică este admisibilă pentru următoarele utilizări:

- Pentru rapel
- Pentru asigurarea la cățărare (în cazul unor trasee de cădere scurte (la un factor de cădere de 0,3))

ATENŢIE: La cățărarea în avans, la cățărarea liberă în situații susținute cu funie, la salvare și la activitățile de speologie trebuie utilizate funii dinamice conforme cu EN 892!

INDICAȚIE: Compatibilitatea cu celelalte componente, care pot fi utilizate în conexiune cu funia cu nucleu înfășurat cu nivel de extindere redus, trebuie verificată și asigurată. Toate componentele sistemului de prindere trebuie să fie certificate și trebuie să corespundă normelor PSA. Dispozitivele de reglare ale aparatelor de coborâre în rapel trebuie adaptate diametrului funiei. Aparatele metalice nu trebuie să aibă muchii ascuțite sau părți similare, care ar putea deteriora funia. Detalii suplimentare puteți găsi în instrucțiunile de utilizare ale produsului dvs., achiziționat în acest scop.

ATENŢIE: Funiile de tip B corespund unor solicitări mai reduse decât funiile de tip A. Riscurile generate de abraziune, tăieturi, uzură sunt astfel mai mari și necesită o atenție mai mare din partea utilizatorului. Posibilitatea unei căderi trebuie redusă la un minim prin acordarea unei atenții speciale. Pentru lucrările susținute de funii sau poziționarea la locul de muncă, funiile de tip A sunt astfel mai adecvate.

PSA nu trebuie să fie aplicat în zona cu pericol de cădere (3.2.12) Pe parcursul utilizării funiei trebuie să aveți grijă, ca acesta să nu fie deteriorat de muchii ascuțite, tăioase sau obiecte aspre etc. (3.1.1 + 3.1.3). De aceea trebuie acordată întotdeauna atenție poziționării corecte a funiei. Starea produsului ar trebui să fie verificată și în conexiune cu celelalte componente ale echipamentului. Conexiunile de capăt, precum îmbinările, cusăturile sau zonele presate trebuie montate numai de către producător.

ATENŢIE: Nodurile din funie reduc sarcina de rupere (3.1.4). Rezistența la solicitare și poziția punctului de fixare (conform EN 795), de care este fixat echipamentul, sunt esențiale pentru securitate. Substructura de care este fixat punctul de ancorare și elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Pentru utilizarea în cadrul operațiunilor de alpinism industrial, punctul de fixare trebuie să prezinte o rezistență de minim 12 kN (1,2 t). Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca și siguranță personală de prevenire a căderii și nu pentru echipamente de ridicare. Pe cât posibil, punctul de ancorare trebuie amplasat vertical deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare se situează dedesubt, în caz de cădere, există pericolul de lovire de componentele situate mai jos!

În cazul în care punctul de fixare se găsește în lateralul utilizatorului, există pericolul de fixare de componentele laterale. Pentru a evita o cădere prin pendulare, utilizatorul trebuie să limiteze mișcarea laterală față de axa mediană la un maxim de cca. 45°. În cazul în care acest lucru nu este posibil sau sunt necesare abateri mai mari, nu trebuie utilizate puncte de ancorare individuale, ci un sistem, de exemplu, conform EN 795 clasa D (șină) sau C (cablu).
Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se asigure că sub utilizator există suficient spațiu liber astfel încât, în caz de cădere, să nu existe riscul ciocnirii de sol sau de un alt obstacol. Înălțimea punctului de fixare și spațiul liber necesar către sol trebuie să fie dimensionat întotdeauna suficient, pentru a asigura eficacitatea sistemului (comp. fig. 3.2.1):
Traseul de frânare al amortizorului de cădere Δl (max. 1,75 m)
+ Lungimea inițială a mijloacelor de conectare l (max. 2,0 m)
+ Dimensiunea corpului x
+ Distanța de siguranță, cca. 1 m
+ Dacă este cazul, extinderea dispozitivului de fixare (de ex. EN 795 B/C, acordați atenție manualului de utilizare al producătorului)
Funiile detensionate (funiile neîntinse) trebuie evitate, pentru a menține traseul de cădere posibil cât mai scurt (3.2.2). Posibila înălțime de cădere trebuie menținută cât mai mică.
Indicații cu privire la siguranță: În cazul în care funia a fost solicitată ca urmare a unei căderi semnificative, aceasta trebuie scoasă cât mai repede din uz (2.7) și verificată de către un specialist (2.8).
Evitați neapărat abraziunea (3.1.2).
De asemenea, protejați funia în timpul transportului, de ex. utilizând genți prevăzute în acest sens (fig. 4.4).
Temperatura de utilizare de durată a funiilor, în stare uscată, este de la cca. -35 °C până la +45 °C (3.2.8).

4.) Utilizarea funiilor cu capete de conectare prefabricate
Pe lângă punctul 3) se aplică următoarele indicații: În cazul în care analiza de pericole efectuată la începutul lucrărilor indică faptul că în cazul unei căderi va apărea o solicitare peste o margine, trebuie luate măsurile necesare, pentru a reduce periclitarea la un minim.
Mijloacele de conectare nu trebuie să fie prelungite, înnodate sau utilizate în bucle. În cazul unei marcări cu EN 354 ca și element de conectare, pentru conectarea directă dintre o centură de asigurare conformă cu EN 361 și un punct de fixare, amortizorul de cădere utilizat trebuie să corespundă EN 355, context în care lungimea totală (inclusiv conexiunea de capăt a funiei și a carabinei EN 362) nu trebuie să depășească 2 m.
În cazul marcării cu EN 795 ca și echipament de asigurare (de ex. acces asigurat cu funie, salvare) trebuie respectate instrucțiunile echipamentului de fixare.
Echipamentul de asigurare trebuie utilizat numai de către utilizatori individuali și trebuie să fie limitat suplimentar cu mijloace de

amortizare a căderii, astfel încât forțele dinamice, care acționează asupra corpului să fie limitate la 6 kN.

5.) Îngrijirea și depozitarea

Chingile și funiile pot să fie spălate cu apă caldă (max. 40 °C) și o soluție neagresivă de săpun (vă recomandăm de ex. detergentul special „SKYWASH") (4.1). Apoi trebuie clătite cu apă curată. Uscarea componentelor umede ale echipamentului nu trebuie efectuată în uscătoare de rufe sau deasupra surselor de căldură, ci trebuie suspendate într-un spațiu aerisit și umbrit (4.3). Evitați neapărat contactul cu substanțele chimice, uleiurile, solvenții și alte substanțe agresive (3.2.3), precum și proximitatea cu temperaturile înalte și flăcările deschise (3.2.4) neapărat (3.2.3). Depozitarea trebuie să aibă loc într-un mediu uscat și curat (3.2.7), la temperatura camerei (15 °C până la 25 °C) (4.4) și protejat de razele soarelui, cel mai bine în genți le sau cutiile aparatelor (4.2). O funie udă sau înghețată este mai sensibilă la abraziune și este mai greu de controlat în conexiune cu sistemele de frânare și de siguranță (3.2.5). Prin intermediul umidității este posibil ca particulele de murdărie să pătrundă mai ușor în interiorul funiei. Murdăria poate influența negativ rezistențele statice și dinamice ale funiilor (3.2.6). Umiditatea poate genera un proces de contractare a funiei cu până la 7 %. De aceea, transportul trebuie să fie întotdeauna efectuat protejat de murdărie și într-un ambalaj (de ex. un sac pentru funii). Pentru a evita rotirea funiei, aceasta trebuie să fie înfășurată, dar nu strânsă în sac. Inscripționarea poate fi efectuată numai cu un Edding 3000 (4.5).

6.) Durata de viață

Durata de viață depinde întotdeauna de starea efectivă a produsului, care este influențată la rândul ei de numeroși factori, precum intensitatea și tipul de utilizare în condiții individuale de utilizare, de transport, climă, razele UV, muchiile ascuțite etc. Durata de viață poată să fie însă redusă și la o singură utilizare, ca de ex. în cazul unei căderi cu factor de cădere > 1, sau chiar și mai mult, în cazul în care echipamentul a fost deteriorat, de ex. pe parcursul transportului. În cazul unei utilizări ocazionale, adecvate și a unei depozitări corespunzătoare, funia poate fi utilizată pe parcursul mai multor ani, context în care componentele din materiale plastice sunt supuse unui proces de îmbătrânire, chiar și în cazul unei tratări atente. Fibrele deteriorate prin abraziune, decolorările și întăririle sunt o indicație clară a faptului că produsul trebuie înlocuit. De asemenea trebuie avut în vedere ca produsul să fie înlocuit în cazul modificării prescripțiilor tehnice și/sau a unei norme aplicabile produsului. Funia trebuie să fie schimbată cel târziu după 10 ani.

ATENŢIE: Nu este posibilă emiterea unui enunț general valabil cu privire la durata de exploatare a produsului. Există prea mulți factori de influență, care joacă un rol. În cazul în care

aveți cele mai mici dublii legate de calitatea produsului, un expert trebuie să îl evalueze.
INDICAȚIE: Garanția pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale și vătămările corporale, care pot apărea și în cazul unei funcționări corespunzătoare și al utilizării corecte a echipamentelor de protecție personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului, respectiv în cazul nerespectării acestor instrucțiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenire a accidentelor, se anulează garanția extinsă de produs acordată de producător.

7.) Declarația de conformitate
Declarația de conformitate completă poate să fie accesată la următorul link: www.skylotec.com/downloads

8.) Date tehnice

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Denumire/ Nume		EXPLORER	SUPER STATIC 10,5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12,0	SUPER STATIC 11,0
Număr articol		R-069	R-064 alb/colorat	R-079 alb/colorat	R-055 alb/colorat	R-059	R-066	R-073	R-080/L-Variantile (cu cusătură la capăt) alb/colorat
Norme	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (cu cusătură la capăt) EN795-B:2012 (cu cusătură la capăt)
Tipul de funie	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Diametrul	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Greutatea la metru	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Rezistența statică fără o legătură la capăt/nod în opt	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Rezistența statică la solicitări, cu legătura la capăt cusută	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Componenta **miez/înveliș**	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Deplasarea **învelișului**	%	2	3	0,8	3	3			≥ 2,1
Întinderea	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Contractarea	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Numărul de căderi	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Capacitatea de înnodare	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Vârful de forță de prindere	kN								≤ 6

9.) Certificatul de identificare și garanție
a) Denumire produs
b) Număr articol
c) Mărime/Lungime
d) Material
e) Nr. serie
f) Luna și anul de producție
g 1-x) Norme (EN și internaționale) + Anul de emitere
h 1-x) Număr certificat
i 1-x) Autoritatea de certificare
j 1-x) Data de certificare
k 1-x) Numărul max. de persoane
l 1-x) Sarcină de încercare/forță de rupere garantată
m 1-x) Solicitarea max.
n) Autoritatea de supraveghere a producției, Procesul de control
o) Sursa Declarația de conformitate

10.) Carte de control
10.1–10.5) A se completa la revizie
10.1) Data
10.2) Inspector
10.3) Motiv
10.4) Observație
10.5) Următoarea verificare

11.) Informații individuale
11.1–11.4) A se completa de către cumpărător
11.1) Data achiziționării
11.2) Prima utilizare
11.3) Utilizator
11.4) Firma

12.) Lista autorităților certificate

13.) Ruperea funiei

 Primerna uporaba

 Previdno pri uporabi

 Smrtna nevarnost

— Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Vrv z zaščitnim slojem z majhnim raztezanjem po standardu EN 1891.
Uporabnik mora prejeti navodila za uporabo, jih temeljito prebrati in upoštevati. Neupoštevanje navodil lahko privede do resnih poškodb ali celo smrti. Izdelek uporabljajte samo za namene, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Tehnični podatki o vrvi z zaščitnim slojem z majhnim raztezanjem se nahajajo na v tabeli „Tehnični podatki“ na koncu navodil za uporabo. Ta navodila morajo biti vedno na voljo v državnem jeziku.

1.) Splošno
Vrv je namenjena za varovanje oseb v območju, kjer grozi nevarnost padca. Uporabnik mora biti v dobrem zdravstvenem stanju in imeti potrebno znanje o pravilni uporabi varovalne opreme. Lahko se uporablja samo v sistemih prestrezanja, ki so označeni kot osebna varovalna oprema (OVO), kot so karabini (standard EN 362), pas za zaustavitev padca (standard EN 361; samo pas z oznako A) ali blažilec padca (standard EN 355). Kljub pravilni uporabi opreme pa plezanje in gorništvo vključujeta nepredvidljiva tveganja in nevarnosti. Nesreče ni mogoče nikoli izključiti. Odgovornost in tveganje nosi uporabnik. Da je v primeru padca ali druge nezgode mogoče čim hitreje rešiti ponesrečeno osebo, mora obstajati načrt za primer v sili, ki upošteva reševalne ukrepe za vse primere v sili za preprečitev poškodb, povezanih s padcem (3.2.9). Izogibajte se električnim napravam (3.2.10) in premikajočim mehanskim delom (3.2.11), saj lahko v nasprotnem primeru pride do resne nevarnosti.

1.1 & 1.2 zunanje oznake izdelka
(na oznaki so navedeni naslednji podatki:)

1. Opis
2. Številka artikla
3. Mesec in leto izdelave
4. Vrsta vrvi – premer
5. Standard – leto izdelave
6. Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje
7. Serijska številka ali nadzorna številka
8. Upoštevajte navodila
9. Ime in naslov podjetja
10. Največje število oseb
11. Dolžina vrvi

1.3 Notranje oznake izdelka

Na oznaki so navedeni naslednji podatki:

Ime proizvajalca
Standard
Oblika vrvi
Leto proizvodnje
Material

2.) Inšpekcija/nadzor vrvi za osebno varovalno opremo in redni pregledi

Ne uporabljajte vrvi, katerih predhodna uporaba je neznana. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Uporabnik se mora pred vsako uporabo prepričati, da je osebna zaščitna oprema varna za uporabo in popolnoma delujoča (2). Če dvomite o varnosti stanja opreme, jo takoj prenehajte uporabljati. Izdelek nujno redno pregledujte, saj je varnost uporabnika odvisna od njegove varovalne opreme. Pred in po vsaki uporabi preverite, ali je vrv v dobrem stanju (2). Upoštevajte spodnje napotke.

- Potek šivov na vrvi naj poteka skozi zaščitno cev (2.2).
- Preverite konce vrvi kot so šivi, spletanje in stisnjenost (2.3).
- Jedro in ovoj vrvi pretipajte s prsti po vsej dolžini in preverite stanje vrvi (2.4).
- Opravite natančen vizualni pregled vrvi. V primeru vidnih poškodb ovoja, takoj zamenjajte vrv (2.5).
- V primeru odebeljenih, razbarvanih, ožganih in hrapavih delov vrvi ali drugih sprememb takoj zamenjajte vrv (2.6).

Oznake morajo biti dobro berljive (1.1). Če oznake niso berljive, izdelka ne uporabljajte več. Pri preverjanju je treba pregledati predvsem, če so pasovi in vrvi natrgani ali imajo zareze ter če so kovinski ali plastični deli deformirani (2.1). To preverjanje lahko odpade samo v primeru, ko je oprema sestavni del opreme za primer v sili in jo je pred tem pregledal strokovnjak ter je zapakirana v zaprtem zabojniku. Proizvajalec (glejte DGUV 312-906) ali oseba, ki jo je proizvajalec pooblastil, mora vsaj enkrat letno pregledati industrijske vrvi (2.8). Preskus se obravnava kot obvezna dokumentacija.

3.) Uporaba:

Vrv je dovoljeno uporabljati samo s preizkušenimi in dovoljenimi komponentami. Statično vrv lahko uporabljate v naslednje namene:

- Za spuščanje po vrvi
- Za varovanje pri plezanju (kratki raztežaji, kjer je faktor padca po 0,3)

POZOR: Pri prostem plezanju, reševanju in jamarstvu upo-**rabljajte dinamične vrvi, ki so v skladu s standardom EN 892!**

NAPOTEK: Če želite uporabljati sestavne dele drugih proizvajalcev, se najprej prepričajte, ali so združljivi z vrvjo z zaščitnim slojem

z majhnim raztezanjem. Vsi sestavni deli sistema prestrezanja morajo biti odobreni in v skladu s standardi o osebni varovalni opremi (OZO). Nastavitvene naprave opreme za spuščanje morajo ustrezati premeru vrvi. Kovinska oprema ne sme imeti ostrih robov, ki lahko poškodujejo vrv. Za več podrobnosti si oglejte navodila za uporabo vašega izdelka.

POZOR: Vrvi tipa B so manj učinkovite od vrvi tipa A. Tveganja, povezana z obrabo in poškodbo vrvi, so v tem primeru večja in od uporabnika zahtevajo večjo mero pozornosti. Vselej si prizadevajte, da zmanjšate možnost padca. Za delo oz. delovna mesta, kjer je uporaba vrvi obvezna, priporočamo uporabo vrvi tipa A.

Osebna varovalna oprema ne sme biti izpostavljena na področjih, kjer obstaja nevarnost padcev (3.2.12). Med uporabo pazite, da vrvi ne poškodujete na ostrih robovih ali grobih predmetih (3.1.1 + 3.1.3). Vedno poskrbite, da bo vrv tekla lepo in gladko. Redno preverjajte stanje vašega izdelka in drugih sestavnih delov varovalne opreme. Za končne povezave (spoji, šivi, stisnjenost vrvi ipd.) lahko poskrbi samo proizvajalec.

POZOR: Vozli zmanjšujejo natezno trdnost vrvi (3.1.4). Obremenitev in položaj pritrdilne točke (standard EN 795), na kateri ji nameščena varovalna oprema, sta bistvenega pomena za varnost. Podlaga, na katero boste pritrdili pritrdilno točko, kakor tudi elementi za povezavo, morajo vzdržati navedeno obremenitev. V industrijskem plezanju mora najmanjša trdnost pritrdilne točke znašati 12 kN (1,2 t). Pritrdilno napravo je dovoljeno uporabljati le pri osebni opremi za zaščito pred padcem, ne pa pri dvižnih pripravah. Pritrdilna točka mora biti po možnosti navpično nad uporabnikom. Če je pritrdilna točka pod mestom uporabe, obstaja v primeru padca nevarnost padca na nižje ležeče komponente!

Če je pritrdilna točka ob strani uporabnika, obstaja nevarnost udarca ob stranske komponente. V izogib nihajnemu padcu je treba gibanje vstran proti srednji osi omejiti na največjo vrednost pribl. 45°. Če to ni mogoče ali če so potrebni večji nagibi, ni dovoljeno uporabljati posameznih pritrdilnih točk, ampak sistem v skladu z npr. EN 795, razred D (tirnica) ali C (vrv).

Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro. V vsakem primeru je treba izmeriti zadostno višino pritrdilne točke in potreben prost prostor na tleh, da je zagotovljena učinkovitost sistema (gl. sl. 3.2.1):

Zavorna razdalja blažilnika padcev Δl (najv. 1,75 m)
+ prvotna dolžina zanke (najv. 2,0 m)
+ telesna višina x
+ in varnostni odmik, pribl. 1 m
+ in po potrebi raztezanje pritrdilne priprave (npr. EN 795 B/C, gl. proizvajalčeva navodila za uporabo)

Preprečite, da bi se vrv povesila oz. postala zrahljana. S tem skrajšate dolžino padca (3.2.2). Vedno poskrbite, da bo višina padca najkrajša.
Varnostni napotek: Če je na vrvi prišlo do težkega padca, jo čimprej odstranite iz uporabe (2.7) in poskrbite, da jo pregleda usposobljena oseba (2.8).
Preprečite trenje (3.1.2).
Vrv zaščitite tudi med prevozom, tako da jo shranite v ustrezno torbo za tovrstno opremo (slika 4.4).
Delovna temperatura vrvi v suhih razmerah je od -35 °C do + 45 °C (3.2.8).

4.) Uporaba vrvi s predhodno pripravljeno pritrditvijo
Upoštevajte napotke iz točke 3) in spodnja navodila.: Če ocena tveganja pred začetkom dela pokaže, da v primeru padca vrv poteka preko roba, morate pri uporabi upoštevati dodatne previdnostne ukrepe za zmanjšanje tveganja.
Zanke ne podaljšujte, je ne vozlajte ali kakor koli drugače zvijajte.
V primeru oznake EN 354 za neposredno povezavo med pasom za zaustavitev padca (standard EN 361) in pritrdilno točko uporabite blažilec padca (standard EN 355).
Skupna dolžina ne sme presegati 2 m (vključno s pritrditvijo in karabinom v skladu s standardom EN 362).
V primeru oznake EN 795 za pritrdilno napravo(npr. za dostop z vrvjo ali reševanje) upoštevajte navodila za uporabo elementa za zaustavitev padca.
Pritrdilno napravo sme uporabljati samo en uporabnik naenkrat. Uporabljati jo mora kot del sistema prestrezanja z blažilcem padca, ki dinamične sile, ki delujejo na uporabnika, omeji na največ 6 kN.

5.) Vzdrževanje in shranjevanje
Trakove in vrvi lahko očistite s toplo vodo (najv. 40 °C) in blagim milom (priporočamo posebno čistilno sredstvo SKYWASH) (4.1). Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Mokrih elementov opreme ne sušite v sušilcih za perilo ali nad viri vročine, temveč na zračnem in senčnem kraju (4.3). Vrvi ne izpostavljajte (3.2.3) kemikalijam, oljem, topilom in drugim agresivnim sredstvom (3.2.3) ter jih ne približujte visokim temperaturam ali odprtemu ognju (3.2.4). Vrv shranjujte v suhem in čistem prostoru (3.2.7) pri sobni temperaturi (od 15 °C do 25 °C) (4.4) ter zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, po možnosti v ustreznih torbah ali kovčkih (4.2). Vlažna ali zaledenela vrv bolj občutljiva na obrabo in jo je z zavornimi oz. varnostnimi sistemi veliko težje upravljati (3.2.5). Vlaga umazaniji omogoča, da pride v notranjost vrvi. Umazanija lahko negativno vpliva na statično in dinamično trdnost vrvi (3.2.6). Zaradi vlage lahko pride do krčenja vrvi (do 7 %). Vrv vedno prevažajte v čistem okolju in v ustrezni embalaži (torba za vrv). Da preprečite krotovičenje vrvi, jo ohlapno zvijte in shranite v ustrezno torbo. Napis lahko označite samo z označevalcem (markerjem) Edding 3000 (4.5).

6.) Življenjska doba

Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka. Na življenjsko dobo izdelka vplivajo številni dejavniki, kot so pogostost in način uporabe, prevoz, vremenske razmere, sevanje UV, ostri robovi itd. Če se izdelek poškoduje npr. med prevozom, se lahko življenjska doba se izdelka skrajša že zaradi izrednih okoliščin ali na podlagi enega padca, kjer je faktor padca > 1. Z občasno in pravilno uporabo ter ustreznim shranjevanjem lahko vrv uporabljate tudi več let. Pri tem ne pozabite, da se kljub skrbnemu ravnanju plastični deli vrvi starajo. Obrabljena vlakna, razbarvanje in zatrdline so zanesljiv pokazatelj, da je izdelek treba zamenjati. V primeru sprememb tehničnih predpisov ali standardov, ki se nanašajo na izdelek, je izdelek treba zamenjati. Vrv zamenjajte najpozneje po 10 letih uporabe.

POZOR: Natančne življenjske dobe izdelka ni mogoče določiti. Na življenjsko dobo vpliva preveč različnih dejavnikov. V primeru kakršnega koli dvoma o kakovosti naj izdelek nemudoma pregleda za to usposobljena oseba.

NAPOTEK: Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke.

7.) Izjava o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:
www.skylotec.com/downloads

8.) Tehnični podatki

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Opis/Ime		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
Številka artikla		R-069	R-064 bel/barven	R-079 bel/barven	R-055 bel/barven	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-Variantile (z končni šiv) bel/barven
Standardi	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (z končni šiv) EN795-B:2012 (z končni šiv)
Vrsta vrvi	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Premer	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Teža na meter	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statična obremenitev **brez končne** povezave/vozla osmica	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statična obremenitev **s šivano končno** povezavo	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Delež jedra/ ovoja	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Premikanje ovoja	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Raztezanje	%	1,7	4,1	<5	4,7	3		3,0	≤ 5
Izoliranje	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Število padcev	n	5	14	>5	6	5		5	min. 5
Material	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Sposobnost izdelovanja vozlov	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Sila prestrezanja	kN								≤ 6

9.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
a) Ime izdelka
b) Številka izdelka
c) Velikost/dolžina
d) Material
e) Serijska št.
f) Mesec in leto izdelave
g 1-x) Standardi (EU in mednarodni) + leto izdelave
h 1-x) Številka certifikata
i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
j 1-x) Datum izdaje certifikata
k 1-x) Najv. število oseb
l 1-x) Kontrolna obremenitev/zagotovljena sila zloma
m 1-x) Najv. obremenitev
n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje, nadzorni postopki
o) Vir izjave o skladnosti

10.) Nadzorna kartica
10.1–10.5) Izpolniti pri pregledu
10.1) Datum
10.2) Kontrolor
10.3) Razlog
10.4) Opomba
10.5) Naslednji pregled

11.) Informacije posameznika
11.1–11.4) Izpolni kupec
11.1) Datum nakupa
11.2) Prva uporaba
11.3) Uporabnik
11.4) Podjetje

12.) Seznam organov, ki izdajajo certifikate

13.) Knjiga o vrvi


Използването е наред


Внимавайте при използване


Опасност за живота

Не може да се използва или не е налице

Въже за катерене със слабо разтягане съгласно EN 1891

Това ръководство за употреба трябва да се предостави на потребителя, да се прочете внимателно и задължително да се спазва. Неспазването може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт. Продуктът не трябва да се използва извън неговите граници. Техническите данни на съответното въже за катерене със слабо разтягане можете да намерите в края на ръководството в таблицата „Технически данни“. Ръководството трябва винаги да е налично на езика на страната.

1.) Общи положения

Въжето служи за обезопасяване на лица в зони, в които е налице опасност от падане. Потребителят трябва да е в добро здраве и да притежава необходимите знания за правилното използване на оборудването. Могат да се използват само лични предпазни средства (ЛПС), разрешени за система за обезопасяване, като например карабинер съгласно EN 362, сбруя съгласно EN 361 (може да се използва само обозначена с „A“ сбруя) или демпфер за падане съгласно EN 355. Въпреки правилното използване, катеренето и планинарството често включват непредвидими рискове и опасности. Никога не могат да се изключат злополуки. Отговорността и риска носи потребителя. За да може в случай на падане или друга злополука пострадалото лице да бъде спасено възможно най-бързо, трябва да е налице план за действие в аварийна ситуация, който да включва мерки за спасяване в случай на всички възможни аварийни ситуации, за да се избегне например травма от висене (3.2.9). Трябва да се избягва опасността от електрически системи (3.2.10) както и от движещи се машинни части (3.2.11).

1.1 & 1.2 външно обозначение на продукта
(Етикетът съдържа най-малко следната информация:)

1. Обозначение
2. Номер на артикула
3.. Месец и година на производство
4. Тип на въжето – диаметър
5. Стандарт – година на издаване
6. Надзорен орган за производството
7. Сериен номер или контролен номер

8. Спазвайте ръководството
9. Име на фирмата и адрес
10. Максимален брой лица
11. Дължина на въжето

1.3 Вътрешно обозначение на продукта

На нишката за разпознаване е отпечатана най-малко следната информация:

Име на производителя
Стандарт
Форма на въжето
Година на производство
Материал

2.) Инспекция/контрол на въжета за лични предпазни средства (ЛПС) и редовна проверка

Въжета, чието предишно използване не е известно, не трябва да се използват. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Преди всяка употреба потребителят трябва да се уверява в безопасното техническо състояние на ЛПС и в пълната им функционалност (2). При съмнения по отношение на безопасното състояние на оборудването то трябва незабавно да се изведе от употреба.
Задължително е необходимо продуктът да се подлага на редовна проверка, тъй като безопасността на потребителя зависи от неговото оборудване. Преди и след всяка употреба въжето трябва да се проверява за възможни повреди (2).

- Шевът трябва да е покрит със защитен шлаух или друго подобно (2.2)
- Проверка на крайните връзки като шевове, снаждане, пресоване (2.3)
- Опипайте с пръсти сърцевината и обвивката по цялата дължина на въжето, за да усетите скрити неизправности (2.4)
- Извършете добър оглед. При видими повреди по обвивката въжето трябва да се смени (2.5)
- При удебелени места, оцветяване, изгорени места, протрити места или други необичайни промени се препоръчва въжето да се смени (2.6)

Обозначението трябва да е добре четливо (1.1). Ако обозначението вече не е четливо, продуктът не е подходящ за употреба. При проверката е необходимо по-специално коланите и въжетата да се проверят за пукнатини или срязвания, както и металните и пластмасовите части да се проверят за деформации (2.1). Проверката преди употреба може да отпадне само ако оборудването е част от аварийно оборудване и ако то е било предварително проверено от специалист и е било опаковано в затворена опаковка. Промишлените въжета трябва

да се проверяват най-малко веднъж годишно от производителя (сравни DGUV 312-906) или от оторизирани от производителя лица (2.8). Проверката задължително трябва да се документира.

3.) Употреба:

Въжето може да се използва само с изпитани и одобрени компоненти. Статичното въже е разрешено за следната употреба:

- за спускане
- за обезопасяване при катерене (при къси отсечки на падане (при фактор на падане под 0,3)

ВНИМАНИЕ: При изкачване, свободно катерене в ситуации на поддържане с въже, при спасяване и пещерно дело трябва да се използват динамични въжета съгласно EN 892!

УКАЗАНИЕ: Трябва да се гарантира съвместимостта с други компоненти, които могат да се използват заедно с въжето за катерене със слабо удължение. Всички компоненти на системата за обезопасяване трябва да са сертифицирани и да отговарят на съответните стандарти за ЛПС. Устройствата за регулиране на уредите за спускане с въже трябва да се адаптират към диаметъра на въжето. Металните уреди не трябва да имат остри ръбове и др., които могат да повредят въжето. Повече подробности ще намерите в съответното ръководство за употреба на Вашия придобит за тази цел продукт.

ВНИМАНИЕ: Въжета от тип B съответстват на по-ниски изисквания от въжетата от тип A. Рисковете от протриване, срязвания и износване поради това са по-големи и се изисква по-голяма грижа от страна на потребителя. Възможността за падане трябва да бъде сведена до минимум с голяма грижа. За работи, обезопасени с въже, или позициониране на работно място са по-подходящи въжета от тип A.

ЛПС не трябва да се поставя в зоната с риск от падане (3.2.12). По време на употребата на въжето трябва да се внимава то да не може да бъде повредено от остри ръбове, остри или грапави предмети и т.н. (3.1.1 + 3.1.3). Поради това винаги внимавайте за чисто преминаване на въжето. Състоянието на продукта трябва да се проверява редовно заедно с други компоненти на оборудването. Крайни връзки като снаждания, шевове или пресования могат да се монтират само чрез производителя.

ВНИМАНИЕ: Възли по въжето намаляват товара на скъсване (3.1.4). Товароносимостта и местоположението на точката за захващане (съгласно EN 795), в която се закрепва оборудването, са важни за безопасността. Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. За употреба при промишлено катерене точката на закрепване трябва да има минимална здравина от 12 kN (1,2 t).

Устройството за закрепване може да бъде използвано само при лична екипировка за защита против падане, а не при подемни устройства. Точката на закрепване трябва да бъде възможно най-вертикално над потребителя. Ако точката на закрепване е отдолу, в случай на падане съществува опасност от удар в разположени на по-ниско ниво части!
Ако точката на закрепване се намира странично на потребителя, съществува опасност от удар в разположените странично части. За да се предотврати падане при разлюляване, трябва да се ограничи страничното движение спрямо средната ос до максимум около 45°. Ако това не е възможно или са необходими по-големи отклонения, не трябва да се използват отделни точки на закрепване, а система съгласно напр. EN 795 клас D (шина) или C (въже).
Преди всяка употреба трябва да се гарантира, че необходимото свободно пространство под потребителя е такова, че в случай на падане няма да последва сблъсък със земята или препятствие. Височината на опорната точка и свободното пространство до земята трябва винаги да са правилно оразмерени, за да се гарантира ефективността на системата (сравни фиг. 3.2.1):
Спирачен път на демпфера за падане ΔI (макс. 1,75 m)
+ Изходна дължина на свързващите средства l (макс. 2,0 m)
+ ръст x
+ безопасно разстояние, около 1 m
+ евентуално удължение на устройството за закрепване (напр. EN 795 B/C, спазвайте Ръководството за употреба на производителя)
Отпуснато въже (провисване) трябва да се избягва, за да може отсечката на падане да се поддържа къса (3.2.2). Възможната височина на падане трябва винаги да се ограничава до минимум.
Указание за безопасност: Ако въжето е било натоварено от тежко падане, то трябва колкото е възможно по-бързо да се изведе от употреба (2.7) и да се провери от експерт (2.8).
Задължително избягвайте триенето (3.1.2).
Пазете въжето също и по време на транспортиране, например чрез използване на чанти за уреди (фиг. 4.4).
Температурата на продължителна употреба на въжетата в сухо състояние е приблизително от -35°C до +45°C (3.2.8)

4.) Употреба при въжета с готова крайна връзка
Допълнително към точка 3) „Употреба“ са в сила следните указания: ако извършената преди започване на работата оценка на риска показва, че в случай на падане е възможно натоварване върху ръб, трябва да се вземат подходящи превантивни мерки, за да се намали риска до минимум.
Свързващото средство не трябва да се удължава, връзва на възел или да се използва за връзване на товари за вдигане.

При обозначение с EN 354 като свързващо средство за директно свързване между сбруя съгласно EN 361 и точка на закрепване да се използва демпфер за падане съгласно EN 355, при което общата дължина (включително крайната връзка на въжето и карабинер EN 362) да не надхвърля 2 m.
При обозначение с EN 795 като захващащо приспособление (например за подпомаган с въже достъп, спасяване) трябва допълнително да се спазва ръководството на улавящото устройство.
Захващащото приспособление трябва да се ползва само от един потребител и като част от обезопасителна система допълнително с демпфериращо средство, което ограничава действащите върху потребителя динамични сили максимално до 6 kN.

5.) Грижа и съхраняване
Лентите на колана и въжетата могат да се почистват с топла вода (макс. 40°C) и лека сапунена вода (ние препоръчваме например специалния перилен препарат „SKYWASH“) (4.1). След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Не сушете мокрите елементи от оборудването в сушилни машини или над източници на топлина, а ги окачете на проветриво и сенчесто място (4.3). Задължително избягвайте контакт с химикали, масла, разтворители и други агресивни вещества (3.2.3) както и близост до топлина и открит пламък (3.2.4) (3.2.3). Съхранявайте въжетата сухи и чисти (3.2.7), при стайна температура (15°C до 25°C) (4.4) и защитени от слънчева светлина, най-добре в чанти за уреди или куфари (4.2). Мокро или замръзнало въже е по-чувствително към триене и заедно със спирачни и обезопасителни системи се контролира по-трудно (3.2.5). Чрез влагата по-лесно могат да проникнат частици замърсяване във вътрешността на въжето. Замърсяването може да се отрази негативно на статичната и динамична якост на въжетата (3.2.6). Когато е мокро, въжето може да се свие до 7%. Поради това транспортирането трябва да се извършва винаги защитено от замърсяване и в подходяща опаковка (например в торба за въже). За да се избегне усукване въжето трябва да е навито свободно в торбата. Надписването трябва да се извършва само с Edding 3000 (4.5).

6.) Експлоатационен живот
По принцип действителният експлоатационен живот зависи само от състоянието на продукта, което се влияе от многобройни фактори, като например интензивността и вида на употреба при индивидуални условия на ползване, транспорт, климат, УВ лъчи, остри ръбове и т.н. Експлоатационният живот може да се съкрати поради извънредни обстоятелства, като например при падане с фактор на падане > 1 или дори по-малък, ако оборудването например е повредено още при транспорта.

При по-рядко използване и правилно съхранение, въжето може да се използва в продължение на няколко години, като пластмасовите части подлежат на стареене, дори и при внимателно боравене. Изтритите влакна, обезцветяването и втвърдяването са сигурен знак, че продуктът трябва да бъде заменен. Трябва също да се отбележи, че продуктът трябва да бъде заменен, ако има промяна в техническия регламент и/или стандарт, отнасящ се до продукта. Въжето трябва да се смени най-късно след 10 години.

ВНИМАНИЕ: Не е възможно да се направи обща констатация за експлоатационния живот на продукта. Твърде много фактори имат значение тук. Ако има и най-малко съмнение относно качеството на продукта, то трябва да бъде представено на компетентно лице за преглед.

УКАЗАНИЕ: Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта.

7.) Декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде извикана на следния линк: www.skylotec.com/downloads

8.) Технически данни

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Обозначение/ име		EXPLORER	SUPER STATIC 10,5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	**ОБВИВКА ROPE SK** 16 STATIC	NYLON ROPE 12,0	SUPER STATIC 11,0
Номер на артикула		R-069	R-064 бяло/цветно	R-079 бяло/цветно	R-055 бяло/цветно	R-059	R-066	R-073	R-080/L вариант (с крайно завишаване) бяло/цветно
Стандарти	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (с крайно завишаване) EN795-B:2012 (с крайно завишаване)
Тип въже	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Диаметър	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Тегло на метър	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Статична товароносимост без крайна връзка/възел осмица	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Статична товароносимост със зашита крайна връзка	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Дял на сърцевината/ обвивката	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Изместване на обвивката	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Разтягане	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Свиване	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Брой падания	n	5	14	> 5	6	5		5	мин. 5
Материал	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Способност за връзване	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Върхова сила на улавяне	kN								≤ 6

9.) Сертификат за идентификация и гаранция
a) Име на продукта
b) Номер на артикула
c) Размер/дължина
d) Материал
e) Сериен номер
f) Месец и година на производство
g 1-x) Стандарти (EN и международни) + година на издаване
h 1-x) Номер на сертификат
i 1-x) Сертифициращ орган
j 1-x) Дата на сертификат
k 1-x) Макс. брой лица
l 1-x) Изпитателен товар/гарантирана сила на разрушаване
m 1-x) Макс. натоварване
n) Орган за мониторинг на производството, метод на контролиране
o) Източник декларация за съответствие

10.) Контролен картон
10.1 – 10.5) Попълва се при ревизия
10.1) Дата
10.2) Контрольор
10.3) Причина
10.4) Забележка
10.5) Следваща проверка

11.) Индивидуална информация
11.1 – 11.4) Попълва се от купувача
11.1) Дата на покупката
11.2) Първа употреба
11.3) Потребител
11.4) Фирма

12.) Списък на сертифицираните органи

13.) Книга за вписване на въжетата

 Upotreba u redu

 Oprez prilikom upotrebe

 Opasnost za život

— Nije primjenjivo ili nije dostupno

Nerastezljiva užad s jezgrom i plaštem u skladu s EN 1891

Ove upute za upotrebu moraju se dati na raspolaganje korisniku, a on ih treba pažljivo pročitati i obavezno poštovati. Nepoštovanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda pa čak i smrti. Proizvod se ne smije upotrebljavati izvan svojih granica upotrebe. Tehničke detalje odgovarajuće nerastezljive užadi s jezgrom i plaštem pronaći ćete na kraju uputa u tablici „Tehnički podatci". Upute moraju uvijek biti dostupne na lokalnom jeziku.

1.) Općenito
Čelična užad služi za osiguranje osoba u području gdje postoji opasnost od pada. Korisnik mora biti dobrog zdravlja i posjedovati potrebna znanja o pravilnoj upotrebi opreme. Smije se upotrebljavati samo OZO odobrena za sustav sprečavanja pada s visine, kao što je npr. karabiner kopča prema EN 362, uprtač prema EN 361 (Smije se upotrebljavati samo jedan uprtač označen slovom „A") ili usporivač pada prema EN 355. Bez obzira na pravilnu upotrebu, penjanje i planinarenje često uključuju nepredvidive rizike i opasnosti. Nesreće se nikada ne mogu isključiti. Korisnik preuzima odgovornost i snosi rizik. Da biste mogli što brže spasiti osobu koja je pala ili joj se dogodila neka druga nesreća, morate imati plan za hitne slučajeve koji obuhvaća spasilačke mjere za sve hitne slučajeve da biste spriječili npr. suspenzijski sindrom (3.2.9). Treba izbjegavati opasnost od električnih sustava (3.2.10) i pokretnih dijelova strojeva (3.2.11).

1.1 & 1.2 Vanjsko označavanje proizvoda
(Naljepnica sadrži najmanje sljedeće informacije:)

1. Naziv
2. Broj artikla
3. Mjesec i godina proizvodnje
4. Tip čelične užadi – promjer
5. Norma – godina izdanja
6. Nadzorno tijelo za proizvodnju
7. Serijski br. ili kontrolni broj
8. Obratite pozornost na upute
9. Naziv tvrtke i adresa
10. Maksimalan broj osoba
11. Duljina čeličnog užeta

1.3 Unutarnje označavanje proizvoda

Na označnoj niti su većim otisnute sljedeće informacije:

Naziv proizvođača
Norma
Oblik čeličnog užeta
Godina proizvodnje
Materijal

2.) Pregled/kontrola čelične užadi kao OZO i redovita provjera
Ne smijete upotrebljavati čeličnu užad čija prethodna upotreba nije poznata. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Korisnik mora prije svake upotrebe provjeriti je li osobna zaštitna oprema sigurna za rad i potpuno funkcionalna (2). U slučaju dvojbe u sigurno stanje opreme, potrebno ju je odmah povući iz upotrebe.
Potpuno je neophodno redoviti provjeravati proizvod jer sigurnost korisnika ovisi o njegovoj opremi. Prije i nakon svake upotrebe treba na sljedeći način provjeriti postoje li eventualna oštećenja na čeličnoj užadi (2).

- Šav treba biti prekriven zaštitnim crijevom ili sličnim (2.2)
- Provjerite završne spojeve kao što su šavovi, upletka, uprešana omča (2.3)
- Prstima opipajte jezgru i plašt preko cijele duljine čeličnog užeta da biste osjetili skrivena oštećenja (2.4)
- Izvršite preciznu vizualnu kontrolu. U slučaju vidljivih oštećenja plašta čelično uže treba zamijeniti (2.5).
- U slučaju zadebljanih mjesta, promjena boje, spaljenih mjesta ili drugih neuobičajenih promjena preporučujemo da zamijenite čelično uže (2.6)

Oznaka treba biti dobro čitljiva (1.1). Ako oznaka više nije čitljiva, proizvod nije više prikladan za korištenje. Tijekom provjere posebno ispitajte ima li pukotina ili ureza na remenima te jesu li metalni i plastični dijelovi deformirani (2.1). Ta provjera prije upotrebe nije potrebna samo ako je oprema sastavni dio opreme za hitne slučajeve, ako ju je prethodno provjerio stručnjak i ako je zapakirana u zatvoren spremnik. Proizvođač ili osobe koje je on ovlastio mora najmanje jednom godišnje pregledati (2.8) industrijsku čeličnu užad (usporedi DGUV 312-906). Provjeru treba obavezno dokumentirati.

3.) Primjena:
Čelično uže smije se upotrebljavati samo s provjerenim i odobrenim komponentama. Statičko čelično uže odobreno je za sljedeću upotrebu:

- Za spuštanje
- Za osiguranje pri penjanju (kod malih udaljenosti pada (pri faktoru pada manjem od 0,3))

POZOR: Pri penjanju u vodstvu, slobodnom penjanju **u situacijama uz pomoć čeličnog užeta, pri spašavanju ili u speleologiji upotrebljava se dinamička čelična užad u skladu** s EN 892!

NAPOMENA: Treba osigurati kompatibilnost s drugim komponentama koje se mogu upotrebljavati u kombinaciji s nerastezljivim užetom s jezgrom i plaštem. Sve komponente sustava za sprečanje pada s visine moraju biti certificirane i odgovarati odgovarajućim normama za osobnu zaštitnu opremu. Naprave za namještanje uređaja za spuštanje treba prilagoditi promjeru čeličnog užeta. Metalni uređaji ne smiju imati oštre rubove ili slično koji bi mogli oštetiti čelično uže. Više detalja pronaći ćete u odgovarajućim uputama za upotrebu proizvoda koji ste kupili u ovu svrhu.

POZOR: Užad tipa B odgovara manjim zahtjevima za svojstva nego užad tipa A. Rizici od abrazije, porezotina, trošenja su stoga veći i zahtijevaju veću pozornost korisnika. Mogućnost pada treba se s posebnom pozornošću svesti na minimum. Stoga je čelična užad tipa A prikladnija za radove uz pomoć čelične užadi ili radove radnog pozicioniranja.

OZO se ne smije stavljati u području u kojem postoji opasnost od pada (3.2.12). Tijekom upotrebe čeličnog užeta treba pripaziti na to da ga ne oštete oštri rubovi, šiljasti ili hrapavi predmeti itd. (3.1.1 + 3.1.3). Stoga uvijek obratite pozornost na to da uže prelazi nesmetanim putem. Stanje proizvoda treba, čak i u kombinaciji s drugim komponentama opreme, redovito provjeravati. Samo proizvođač smije postavljati završne spojeve kao što su upletke, šavovi ili uprešane omče.

POZOR: Čvorovi u čeličnom užetu smanjuju prekidno opterećenje (3.1.4). Opteretivost i položaj sidrišne točke (prema EN 795), za koju se pričvršćuje oprema, značajni su za sigurnost. Podloga na koju se ova sidrišna točka pričvršćuje, kao i spojni elementi, moraju moći izdržati opterećenje. Za primjenu u industrijskom penjanju sidrišna točka mora uvijek imati minimalnu čvrstoću od 12 kN (1,2 t). Sidrena naprava smije se upotrebljavati samo kod osobne opreme za zaštitu od pada, ne kod sprava za podizanje. Sidrište se mora nalaziti što je više moguće okomito iznad korisnika. Ako se sidrište nalazi ispod toga, u slučaju pada postoji opasnost od udara na niže položene dijelove!

Ako se sidrište nalazi bočno od korisnika, postoji opasnost od udara na bočne dijelove. Da biste spriječili pad s njihanjem, bočni pokreti do srednje osi trebaju biti ograničeni na otprilike maksimalno 45°. Ako to neće biti moguće ili su potrebni veći otkloni, ne smiju se upotrijebiti nikakve pojedine sidrišne točke već sustav prema npr. EN 795 klasa D (šina) ili C (uže).

Prije svake primjene potrebno je osigurati da je slobodan prostor ispod korisnika velik toliko da u slučaju pada ne može doći do udara na tlo ili zapreke. Visina sidrišne točke i potreban slobodan

prostor do tla moraju biti u svakom slučaju dovoljno izračunati kako bi se osigurala učinkovitost sustava (usp. sliku 3.2.1):
Zaustavni put usporivača pada Δl (maks. 1,75 m)
+ početna duljina spojnog sredstva l (maks. 2,0 m)
+ veličina tijela x
+ sigurnosni razmak, otprilike 1 m
+ po potrebi širenje sidrenih naprava (npr. EN 795 B/C, usp. upute za upotrebu proizvođača)
Treba izbjegavati opušteno uže (provjes užeta) kako bi moguć put pada bio što kraći (3.2.2). Moguća visina pada treba uvijek biti ograničena na minimum.
Sigurnosna napomena: Ako je čelično uže oštećeno teškim padom, treba ga što je prije moguće povući iz upotrebe (2.7) i omogućiti da ga provjeri stručna osoba (2.8).
Obavezno izbjegavajte trenje (3.1.2).
Zaštitite čelično uže i tijekom transporta, npr. primjenom torbi za uređaje (slika 4.4).
Kontinuirana radna temperatura užadi u suhom stanju kreće se od približno -35 °C do +45 °C (3.2.8).

4.) Primjena kod užadi s predgotovljenim završnim spojem
Dodatno uz točku 3) Primjena vrijede sljedeće napomene: Ako procjena rizika provedena prije početka rada pokaže da u slučaju pada može doći do opterećenja preko ruba, potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere opreza kako bi se rizik smanjio na najmanju moguću mjeru.
Spojna sredstva ne smiju se produljivati, vezati u čvor ili upotrebljavati kao sredstvo za spajanje. Kada se označavaju s EN 354 kao spojno sredstvo za izravno spajanje između uprtača prema EN 361 i točke pričvršćenja, treba upotrijebiti usporivač pada u skladu s EN 355 pri čemu ukupna duljina (uključujući završni spoj užeta i karabiner kopču prema EN 362) ne smije biti veća od 2 m.
Pri označavanju s EN 795 kao sidrena naprava (npr. za pristup, spašavanje pomoću čeličnog užeta) treba dodatno pridržavati se uputa uređaja za sprečavanje pada.
Sidrenu napravu treba upotrebljavati samo jedan korisnik, a kao dio sustava za sprečavanje pada dodatno sa sredstvom za usporavanje pada koje ograničava dinamičke, na korisnika djelujuće sile, na maksimalno 6 kN.

5.) Održavanje i skladištenje
Trake remena i čelična užad mogu se prati toplom vodom (maks. 40 °C) i blagom sapunicom (preporučujemo npr. specijalno sredstvo za pranje „SKYWASH") (4.1). Nakon toga ih isperite čistom vodom. Ne sušite mokre predmete opreme u sušilicama za rublje ili na izvorima topline, nego ih objesite na prozračnom i sjenovitom mjestu (4.3). Obavezno izbjegavajte (3.2.3) dodir s kemikalijama, uljima, otapalima i drugim agresivnim tvarima (3.2.3) kao i blizinu topline

i otvorenog plamena (3.2.4). Užad trebate skladištiti na suhom i čistom mjestu (3.2.7), na sobnim temperaturama (od 15 °C do 25 °C) (4.4) te zaštićeno od sunčevih zraka, najbolje u vrećicama za uređaje ili kovčezima (4.2). Vlažno i zahrđalo čelično uže osjetljivo je na trenje i u kombinaciji s kočnim i sigurnosnim sustavima teže se kontrolira (3.2.5). Zbog vlage čestice prljavštine mogu lakše ući u unutrašnjost čeličnog užeta. Prljavština može negativno utjecati na statičku i dinamičku čvrstoću čelične užadi (3.2.6). Zbog vlage čelično uže može biti podložno postupku skupljanju do 7 %. Stoga ga uvijek trebate transportirati zaštićeno od prljavštine i u prikladnom pakiranju (npr. torbi za čelično uže). Da biste izbjegli uvijanje, čelično uže treba labavo namotati u torbi. Po njemu možete pisati samo flomasterom Edding 3000 (4.5).

6.) Vijek trajanja

Stvaran vijek trajanja u načelu ovisi isključivo o stanju proizvoda na koji utječu mnogobrojni čimbenici kao što su npr. jačina i vrsta korištenja u individualnim uvjetima korištenja, transport, klima, UV zračenje, oštri rubovi, itd. Vijek trajanja može se skratiti u izvanrednim uvjetima, ali i na pojedinačno korištenje kao što je npr. u slučaju pada s faktorom pada > 1 ili čak manje, kad je oprema npr. oštećena već pri transportu. U slučaju povremene, stručne upotrebe i propisnog skladištenja čelično uže može se upotrebljavati više godina, pri čemu su plastični dijelovi, čak i usprkos pažljivom rukovanju, podložni procesu starenja. Iščupana vlakna, promjene boje i otvrdnjavanja sigurno ukazuju na to da proizvod treba zamijeniti. Također treba pripaziti na to da se proizvod treba zamijeniti i u slučaju promjene tehničkih propisa i/ili norme koja se odnosi na proizvod. Čelično uže treba zamijeniti najkasnije nakon 10 godina.

POZOR: Ne može se dati opće važeća izjava o vijeku trajanja proizvoda. Pritom ima previše čimbenika koji utječu na proizvod. Ako postoji i najmanja sumnja u kvalitetu proizvoda, **treba ga dati stručnoj osobi na provjeru.**

NAPOMENA: Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobne zaštitne opreme za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštovanja ovih uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća.

7.) Izjava o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads

8.) Tehnički podatci

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Naziv/Name		EXPLORER	SUPER STATIC 10,5	SUPER STATIC 11,0	SUPER STATIC 9,0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12,0	SUPER STATIC 11,0
Broj artikla		R-069	R-064 bijela / u boji	R-079 bijela / u boji	R-055 bijela / u boji	R-059	R-066	R-073	R-080 / L-varijanta (sa zašivenim završetkom) bijela / u boji
Norme	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (sa zašivenim završetkom) EN795-B:2012 (sa zašivenim završetkom)
Tip užeta	[--]	A	A	A	A	B		A	A
Promjer	mm	12,5	10,5	11,0	9,0	9,0	16,0	12,0	11,0 +/- 0,55
Težina po metru	g/m	115,5	68,2	75	60,7	50,5	162	93	75 +/- 3,75
Statička opteretivost bez završnog **spoja / čvor** osmica	kN	26,3	32,7	32	25	25	62,5	38	≥ 22 ≥ 15
Statička opteretivost sa zašivenim završnim spojem	kN	16,5	16,3	18	16	15		25	≥ 15
Udio jezgre/ plašta	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
Pomak plašta	%	2	3	0,8	3	3			≤ 2,1
Istezanje	%	1,7	4,1	< 5	4,7	3		3,0	≤ 5
Skupljanje	%	0,6	2,7		0,8	3		4,0	2,8 ± 0,2
Broj padova	n	5	14	> 5	6	5		5	min. 5
Materijal	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
Mogućnost vezivanja **u čvor**	[--]	0,8	1,0	1,1	1,0	0,7		1,0	< 1,2
Vršna sila hvatanja	kN								≤ 6

9.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo
a) Naziv proizvoda
b) Broj artikla
c) Veličina/duljina
d) Materijal
e) Serijski br.
f) Mjesec i godina proizvodnje
g 1-x) Norme (EN i međunarodne) + godina izdanja
h 1-x) Broj certifikata
i 1-x) Certifikacijsko tijelo
j 1-x) Datum certifikata
k 1-x) Maks. broj osoba
l 1-x) Ispitno opterećenje/zajamčena vlačna čvrstoća
m 1-x) Maks. opterećenje
n) Tijelo koje nadzire proizvodnju, kontrolni postupak
o) Izvor izjave o sukladnosti

10.) Kontrolna kartica
10.1–10.5) Ispunjava se pri reviziji
10.1) Datum
10.2) Ispitivač
10.3) Razlog
10.4) Napomena
10.5) Sljedeća provjera

11.) Pojedinačne informacije
11.1–11.4) Ispunjava kupac
11.1) Datum kupnje
11.2) Prva upotreba
11.3) Korisnik
11.4) Poduzeće

12.) Popis certifikacijskih tijela

13.) Knjižica užeta

✓　规范使用

⚠　谨慎使用

☠　致命危险

—　不可使用或不可用

根据 EN 1891，具有低伸长率的夹心绳

必须向用户提供此使用说明书，并确保仔细阅读并遵守它。如不遵守可导致重伤甚至死亡。不得超过本产品的使用限制。具有低伸长率的相应夹心绳的技术细节请见本说明书末尾的“技术数据”表。本说明书必须始终以当地语言提供。

1.)**概述**
绳索用于将人们固定在易跌倒的区域。用户必须身体健康，并具备正确使用装备的必要知识。只能使用防坠落系统中允许的 PSA，例如：EN 362 的攀岩扣，EN 361 的安全带（仅使用标有“A”的安全带）或 EN 355 的坠落缓冲器。尽管正确使用，攀爬和登山者还是会遇到不可预测的风险和危险。无法排除事故。其责任和风险由用户自行承担。为了能够在发生坠落或其他事故时尽快营救受伤人员，必须制定一个考虑到所有紧急情况的应急计划，例如：避免悬挂创伤 (3.2.9)。必须避免来自电气设备 (3.2.10) 和移动机器部件 (3.2.11) 的风险。

1.1 & 1.2 产品的外部标记
（标签至少包含以下信息：）

1。标识
2。产品编号
3。制造月份和年份
4。绳索类型 - 直径
5。标准 - 推出年份
6。生产监督机构
7。系列号或检验号
8。遵守说明书
9。公司名称和地址
10。最多人数
11。绳索长度

1.3 产品的内部标识

色标丝线上至少印有以下信息：

制造商名称
标准
绳状
制造年份
材料

2.)**检查/检测** PSA **绳索并定期检查**
不应使用未知以前的使用情况的绳索。该设备应单独供给其用户。在每次使用之前，用户必须确保 PSA 处于运行可靠的状态且功能齐全 (2.)。如果对设备的可靠状况有疑问，应立即停止使用。
由于用户的安全取决于其设备，因此绝对有必要对产品进行定期检查。在每次使用前后都需要检查绳索是否存在如下可能的损坏 (2.)。

- 接缝图案必须被保护软管或类似物品覆盖 (2.2)
- 检查接缝、接头、夹箍等端部连接件 (2.3)
- 用手指在整个长度上触摸绳索芯部和包层，以感受隐藏的损伤 (2.4)
- 进行精确的目视检查。如果发现包层损伤，必须更换绳索 (2.5)。
- 如果出现粗节、变色、灼伤、粗糙或其他异常情况，建议更换绳索 (2.6)

标识必须易于识别 (1.1)。如果标识不能再识别，则该产品不再适合继续使用。特别是在检查时，应注意绑带和绳索是否有裂缝或切口，以及金属和塑料部件是否变形 (2.1)。只有当该设备是应急设备的组成部分并且之前已由合格人员检查并包装在密封的容器中，才能在使用前免去检查。必须至少每年由制造商或由其授权的人员检查一次工业绳索（参见 DGUV 312-906）(2.8)。此检查必须记录在案。

3.)**应用：**
此绳索只能与经过测试和获得批准的组件一起使用。静电绳索允许用于以下用途：

- 用绳索吊下
- 在攀爬过程中固定（在下落距离短时（跌落系数低于 0.3））

注意：在有绳索辅助情况下进行自由攀爬，救援和洞穴研究时，应使用符合 EN 892 标准的动态绳索！
提示：必须确保可与其他能和伸长率低夹心绳配合使用的组件兼容。防坠落系统的所有组件必须经过认证并符合相应的 PPE 标准。放绳装置的调整必须与绳索直径相匹配。金属装置不得有可能损坏绳索的锋利边缘。有关详细信息，请参阅为此目的而购买的产品的相应使用说明书。
注意：B 型绳索的性能要求要低于 A 型绳索，因此受到磨损、切口、磨损的风险相对更大，用户需要更加小心。必须非常小心地将坠落的可能性降到最低。因此，A 型绳索更适合绳索辅助工作或工作场所的定位。
PSA 不得放置在有跌落危险的区域 (3.2.12)。使用绳索时，确保绳子不会被锋利的边缘，尖锐或粗糙的物体等损坏 (3.1.1 + 3.1.3)。因此，要随时注意清洁绳索的走向。应结合其它设备组件，定期检查产品的状态。接头、接缝或夹箍等端部连接件只能由制造商安装。
注意：绳索中的结可减少断裂负荷 (3.1.4)。固定设备的锚定点的（根据 EN 795）的负载能力和位置对于安全极为重要。固定此锚定点的地面以及连接元件必须能承受负荷。用于工业攀爬时，必须确保锚定点具有 12 kN (1.2 t) 的最小强度。锚定装置仅可用于个人防坠落装备，不能用于起重设备。锚定点应尽可能在用户上方垂直。如果锚定点位于下方，则在跌落时可能有撞到下方部件的风险！
如果锚定点位于使用者的侧面，则存在撞到侧面部件的风险！为了防止摆动坠落，中心轴线上的横向移动应限制在最大约 45°范围内。如果无法确保这一点，或者如果需要更大的偏转，则不应使用单个锚定点，而应使用符合EN 795 D 类（轨道）或 C（绳索）类的系统。在每次使用之前，请确保使用者下方所需的空间大小能避免在跌落时撞击地面或障碍物。在任何情况下，锚定点的高度和所需的离地间隙必须足够大，以确保系统的有效性（参见图 3.2.1）：
坠落缓冲器制动距离 ΔI（最大 1.75 m）
+ 连接装置的初始长度（最大 2.0 m）
+ 身高 x
+ 安全距离，约 1 m

+ 锚定装置（例如：EN 795 B/C，遵守制造商的使用说明书）
应避免松弛的绳索（绳索垂度），以尽可能保持较短的下落距离 (3.2.2)。可能的坠落高度应始终限制在最小值。
安全提示：如果重的跌落造成绳索损坏，必须尽快停止使用 (2.7) **并由合格人员** (2.8) **进行检查。**
务必避免摩擦 (3.1.2)。
在运输过程中必须对绳索提供保护，例如：使用设备袋子（图 4.4）。
干燥条件下绳索的连续使用温度范围为约 -35°C 至 + 45°C (3.2.8)

4.)**带预制端部接头的绳索应用**
除了第 3) 点以外，应用中还需注意以下提示：如果在工作开始之前进行的风险评估表明在跌倒时可能对边缘施加负荷，则应采取适当的预防措施以尽量降低这种风险。
连接装置不得延长、打结或系带使用。当使用具有 EN 354 标记的连接装置在 EN 361 安全带和与锚定点之间的直接连接时，应使用 EN 355 的坠落缓冲器，其总长度（包括绳索和 EN 362 攀岩扣的端部接头）不得超过 2 m。
当使用具有 EN 795 标识的锚定装置时（例如：用于绳索辅助进入、救援），还必须遵守吊索设备的说明。锚定装置仅供单人使用，并且作为防坠落系统的一部分，除了具有坠落缓冲装置之外，作用在使用者身上的动态力限制在最大 6kN。

5.)**保养与存放**
可以用温水（最高 40°C）和温和的肥皂水（我们推荐使用特殊清洁剂“SKYWASH”）清洁绑带和绳索 (4.1)。然后，用清水充分冲净。不要将湿的设备放在干衣机内、取暖器上进行干燥，而应悬挂在通风的阴凉地方 (4.3)。避免接触化学品、油、溶剂和其他腐蚀性物质 (3.2.3)，切勿靠近高温和明火 (3.2.4) (3.2.3)。应在干燥和清洁 (3.2.7)，室温（15°C 至 25°C）(4.4) 下存放，避免阳光直射，最好放在设备袋或箱子 (4.2) 中。与制动和安全系统一起使用的湿绳或结冰的绳索更容易磨损并且更难以控制 (3.2.5)。水分会使灰尘颗粒更容易进入绳索内部。灰尘会对绳索的静态和动态

强度产生不利影响 (3.2.6)。湿润会对绳索造成高达 7% 的收缩。因此，运输过程中应始终提供防尘保护，并采用适当的包装（例如：绳袋）。为避免扭曲，应将绳子松散地盘绕在袋子中。标签只能用 Edding 3000 (4.5) 制作。

6.)**使用寿命**

原则上，实际寿命完全取决于产品的状况，这会受到许多因素的影响，例如：在个别使用条件下的强度和类型、运输、气候、紫外线辐射、锋利边缘等。在特殊情况或个别应用情况下，其使用寿命可能会缩短，例如：跌落系数 > 1，或者如果设备在运输过程中已经受到损坏，其使用寿命则会更短。如果使用不频繁，且使用正确并存放妥善，该绳索的使用寿命可长达数年，但在此过程中，即使小心处理，塑料部件也会出现老化。如果出现纤维磨损，变色和硬化，则表明需要更换产品。此外，如果技术法规和/或与产品相关的标准发生变化，则必须更换产品。此绳索必须在最迟 10 年后更换。

注意：无法对产品的使用寿命做一个普遍有效的声明。这里存在太多的影响因素。如果对产品质量存在疑问，则应将其交由专业人员进行检测。

提示：制造商的产品责任不包括即使在个人防坠落装备功能正常且正确使用的情况下仍然发生的财产损失或身体损害。更改设备以及不遵守本手册或现行事故预防规定将导致制造商的扩展产品责任失效。

7.)**符合性声明**

完整的符合性声明请见以下链接：
www.skylotec.com/downloads

8.)技术数据

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
名称/命名		EXPLORER	SUPER STATIC 10.5	SUPER STATIC 11.0	SUPER STATIC 9.0	PSM FLEX STATIC 9 mm	KERNMANTEL ROPE SK 16 STATIC	NYLON ROPE 12.0	SUPER STATIC 11.0
产品编号		R-069	R-064 白色/彩色	R-079 白色/彩色	R-055 白色/彩色	R-059	R-066	R-073	R-080 /L-款 (带 EV) 白色/彩色
标准	[--]	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998	EN 1891:1998		EN 1891:1998	EN 1891:1998 EN 354:2010 (带 EV) EN795-B:2012 (带 EV)
绳索类型	[--]	A	A	A	A	B		A	A
直径	mm	12.5	10.5	11.0	9.0	9.0	16.0	12.0	11.0 +/- 0.55
米-重量	g/m	115.5	68.2	75	60.7	50.5	162	93	75 +/- 3.75
无端部接头/八字结的静态承重能力	kN	26.3	32.7	32	25	25	62.5	38	≥ 22 ≥ 15
带缝合端部接头的静态承重能力	kN	16.5	16.3	18	16	15		25	≥ 15
索芯-/包层比	%	63/ 37	63/ 37	65/ 35	61/ 39	60/ 40	55/ 45	62/ 38	61/ 39 +/- 3
包层滑移	%	2	3	0.8	3	3			≤ 2.1
伸长率	%	1.7	4.1	<5	4.7	3		3.0	≤ 5
收缩	%	0.6	2.7		0.8	3		4.0	2.8 ± 0.2
跌落次数	n	5	14	>5	6	5		5	最低 5
材料	[--]	PES	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA
可打结性	[--]	0.8	1.0	1.1	1.0	0.7		1.0	< 1.2
峰值阻拦力	kN								≤ 6

9.)**认证和保修证书**
a) 产品名称
b) 产品编号
c) 尺寸/长度
d) 材料
e) 系列号
f) 制造月份和年份
g 1-x) 标准（EN和国际）+推出年份
h 1-x) 证书编号
i 1-x) 认证中心
j 1-x) 认证日期
k 1-x) 最大人数
l 1-x) 测试负载/保证致断力
m 1-x) 最大负荷
n) 生产监督机构，控制程序
o) 符合性声明出处

10.)**控制卡**
10.1–10.5) 在修订时填写
10.1) 日期
10.2) 检查员
10.3) 原因
10.4) 备注
10.5) 下次检查

11.)**个体信息**
11.1–11.4) 由买方填写
11.1) 购买日期
11.2) 首次使用
11.3) 使用人
11.4) 公司

12.)**认证机构清单**

13.)**绳索日志**

8.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

9.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.1) Datum/Date:
9.2) Inspektor/Inspector:
9.3) Grund/Reason:
9.4) Anmerkung/Remark:
9.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.) Individual information/Individuelle Information

10.1–10.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
10.1) Date of purchase/Kaufdatum
10.2) First use/Erstgebrauch
10.3) User/Nutzer
10.4) Company/Unternehmen

11.) **List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden** Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: APAVE
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321: SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom

12.) Seilbuch				
Datum	Klettermeter	Abseilmeter	Std.	Bemerkung

SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARABINER

Instruction for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de serviço PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Navodila SI

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

(EU) 2016/425

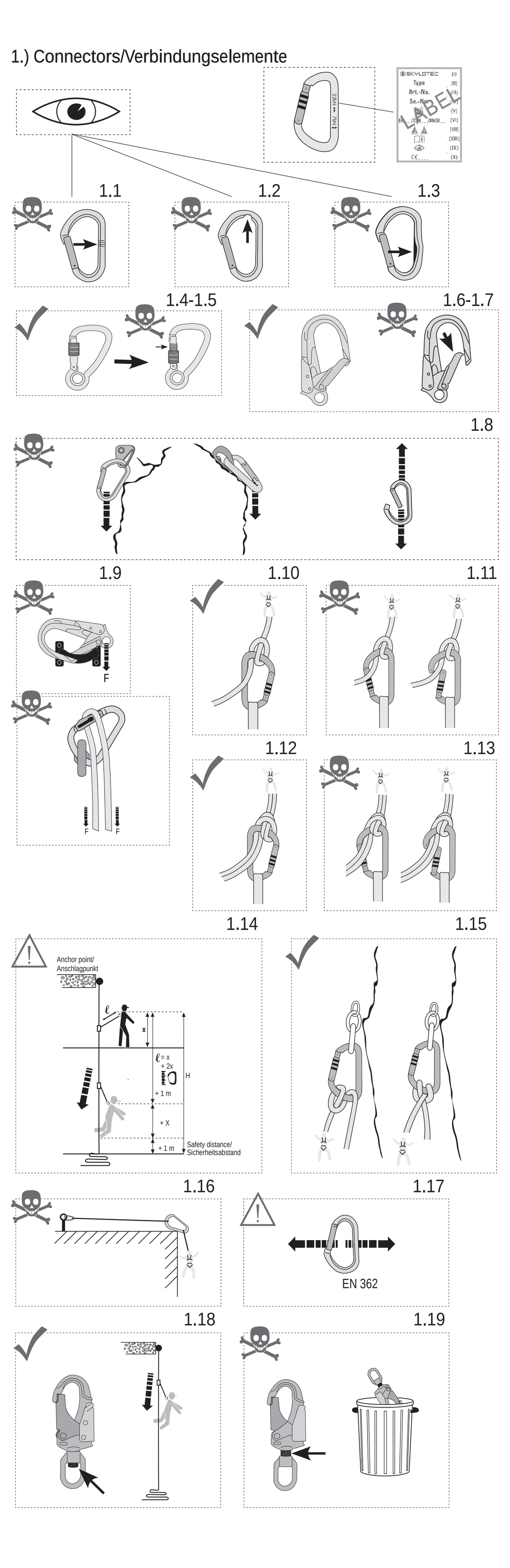
© SKYLOTEC

MAT-BA-0044-00
Stand 30.11.2018

Usage okay/Nutzung in Ordnung
Proceed with caution during usage/ Vorsicht bei der Nutzung
Danger to life/Lebensgefahr

Informationen/Information

1.) Connectors/Verbindungselemente



ART. NO.	TYPE													mat
H-002	VIPER STEEL TW	123 x 90mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	ANSI Z359.12:2009		21 mm		45 kN	7 kN	16 kN	TW	St
H-007	FW CARABINER TW EYELET	135 x 125mm	EN 362-A/T:2004	CE0120	CE0321		22 mm	20 mm		22 kN			TW	Al
H-009	FS 51 ST	130 x 55mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	18 mm		25 kN			EH	St
H-011-L-ANSI	FS 51 WIB IND ANSI	183 x 68mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	25 mm	22 mm		45 kN		16 kN	EH	St
H-015	FS 90 ALU	238 x 117mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		29 mm	60 mm		22 kN			EH	Al
H-015-KUP	FS 90 AL TELESKOP	238 x 117mm	EN 795-B	CE0123	CE0123		29 mm	60 mm		20 kN			EH	Al
H-016	FS 90 ST	219 x 101mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		20 mm	50 mm		23 kN			EH	St
H-016-HOTDIP	FS 90 ST HOTDIP	219 x 101mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		20 mm	50 mm		20 kN			EH	St
H-017	FS 92	330 x 153mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321		24 mm	90 mm		23 kN			EH	St
H-018	ATTACK	141 x 79mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321		20 mm	25 mm		36 kN			EH	Al
H-026	VIPER STEEL SC	125 x 93mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0123			27 mm	15 kN	50 kN			SC	St
H-027	STAK SC	123 x 71mm	EN 362-A/T:2004	CE0082	CE0123		16 mm	20 mm		22 kN			SC	Al
H-033	HMS STEEL TRI	118 x 78mm	EN 362-M:2004	CE0082	CE0321			25 mm	18 kN	53 kN	16 kN		TRI	St
H-036	OVALOY TW	108 x 58mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			21 mm		22 kN	8 kN		TW	Al
H-037	OVALSTEEL SC	109 x 57mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321			17 mm	8 kN	25 kN	9 kN		SC	St
H-038	OVALSTEEL TW	110 x 60mm	EN 362-B:2004	CE0082	CE0123			20 mm		22 kN			TW	St
H-042	FS 90 ST ANSI	236 x 125mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	25 mm	60 mm		50 kN		16 kN	EH	St
H-048-8-VA	OVAL LINK 8 VA	88 x 35mm	EN 362-Q:2004	CE0123	CE0123			15 mm		26 kN	10 kN		SC	V2A
H-051	OVALSTEEL TRI	111 x 62mm	EN 362-M:2004	CE0082	CE0123			21 mm	10 kN	30 kN	15 kN		TRI	St
H-069	OVALOY TRI	110 x 60mm	EN 362-B:2004	CE0299	CE0123			19 mm		22 kN	8 kN		TRI	Al
H-074	WIB	110 x 50mm	EN 354	CE0123	CE0123		35 mm			40 kN				Al
H-077-TRI	OK Karabiner	180 x 69mm	EN 12275:2013;EN 362:2004	CE0082	CE0082			19 mm	7 kN	24 kN	10 kN		TRI	Al
H-081	FS 110 Alu	358 x 170mm	EN 362-A:2004	CE0123	CE0123		27 mm	110 mm		25 kN			EH	Al
H-102	VIPER ALU TW	129 x 87mm	EN 362-B:2004	CE0120	CE0123			24 mm		30 kN			TW	Al
H-103	KOBRA TW	130 x 73mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	22 mm	22 mm		45 kN		16 kN	TW	St
H-112	KOBRA SC	130 x 73mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	18 mm		45 kN			SC	St
H-117-Tri	OXAN Karabiner	110 x 62mm	EN 362:2004	CE0082	CE0082			19 mm	7 kN	27 kN	16 kN		TRI	St
H-121	KOBRA TRI	131 x 78mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	22 mm	22 mm		45 kN		22 kN	TRI	St
H-124-LS	SWIVEL SHORT	150 x 80mm	EN 362-T:2004	CE0123	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN			TRI	St
H-124-L-TRI	SWIVEL LONG	169 x 80mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0123	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		20 mm		40 kN			TRI	St
H-129	STEEL D TW	110 x 67mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TW	St
H-132	STEEL D TRI	110 x 67mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TRI	St
H-133	STAK TRI	140 x 79mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	22 mm		28 kN			TRI	Al
H-134	SKYSAFE	144 x 75mm	EN 362-A:2004;EN 12275-K:2013	CE0123	CE0123	UIAA 121	15 mm	28 mm	13 kN	27 kN	8 kN		EH	V2A, St, GFK
H-137-SC	passO-SC	112 x 76,5mm	EN 12275-H:2013;EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		SC	Al
H-137-TRI	passO-Tri	112 x 76,5mm	EN 12275-H:2013;EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TRI	Al
H-137-TW	passO-TWIST	112 x 76,5mm	EN 12275-H:1998;EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TW	Al
H-151	BIG AL TW	235,8 x 141,6mm	EN 362-B:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		52 mm		30 kN		16 kN	TW	Al
H-152	KOBRA AL TW	147 x 77mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009		19 mm		25 kN			TW	Al
H-152-TRI	KOBRA AL TRI	147 x 77mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	30 mm	20 mm		27 kN			TRI	Al
H-156	SNAP HOOK 23kN	145 x 75mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	30 mm	22 mm		23 kN		16 kN	EH	St
H-157	FS 64 ALU	254 x 138mm	EN 362-A/T:2004	CE0321	CE0321	CSA Z259.12-Cl.1:2011;ANSI Z359.12:2009	30 mm	64 mm		28 kN		16 kN	EH	Al, St
H-163-PL	pinchLock II	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:2013;EN 362-B:2004	CE0123	CE0123	UIAA 121		29 mm	7 kN	22 kN	9 kN		PL	Al
H-171	SNAP HOOK KS	137 x 72mm	EN 362-A/T:2004;EN 12275-K/T:2013	CE0321	CE0321		25 mm	25 mm		33 kN			EH	Al
H-173-TRI	DOUBLE TRI	112 x 76mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	Al
H-173-TW	DOUBLE TWIST	112 x 76mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		26 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TW	Al
H-176-SC	OVAL SCREW	109 x 58mm	EN 362:2008;EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		20 mm	8 kN	24 kN	7 kN		SC	Al
H-176-TRI	DOUBLE-O TRI	109 x 58mm	EN 362:2008;EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	Al
H-176-TW	DOUBLE-O TWIST	109 x 58mm	EN 362:2008;EN 12275-H:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TW	Al
H-177	Karabiner Marble	175 x 71mm	EN 362-T:2004	CE0321	CE0321		22 mm	16 mm		27 kN			TRI	Al
H-180	FS 90 STXW	227 x 180mm	EN 362-A:2004	CE0321	CE0123			65 mm		23 kN			EH	St
H-190-01	DOUBLE-O TRI CAP	109 x 58mm	EN 362-T:2008; EN 12275-T:2013	CE0123	CE0321	UIAA 121:2013		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN		TRI	Al

Legend / Legende / Legenda / Légende / Leyenda / Legenda / Legenda / Signaturforklaring / Tegnforklaring / Legenda /
Förklaring / Υπόμνημα / Açıklamalar / Legenda / Legenda

a.) L x W / L x B / Lung. x Larg. / L x l / L x A / C x L / L x B / L x B / L x B / P x L / L x B / M x Π / U x G / L x B / D x Š

b.) Europ. standard / Europ. Norm / Normativa europ. / Europ. Norme / Norma europ. / Norma europ. / Europ. norm / Europ. norm / Europ. standard / Europ. normi / Europastandard / Ευρωπ. πρότυπο / Avr. standardı / Europ. norma / Evrop. Standard

c.) Certification body / Zertifizierungsstelle / Ente di certificazione / Autorité de certification / Autoridad de certificación / Entidade certificadora / Certificeringsinstantie / Certificeringssted / Sertifiseringsorgan / Sertifiointipaikka / Certifieringsorgan / φορέας πιστοποίησης / Avr. sertifika kurumu / Urząd certyfikacji / Certifikacijski organ

d.) Notified body / Benannte Stelle / organismo notificato / l'organisme notifié / organismo notificado / organismo notificado / Aangemelde instantie / Relevant institution / teknisk kontrollorgan / Nimellinen paikka / certifieringsorgan / Κοινοποιημένος οργανισμός / Onaylı Kuruluş / Jednostka notyfikowana / Priglašeni organ

e.) Non-europ. standard / außereurop. Norm / Normativa extraeuropea / Norme non-européenne / Ninguna norma europ. / Norma não europeia / Norm buiten Europa / Norm for ikke-europæiske lande / Standard utenfor Europa / Euroopan ulkopuolinen normi / Utomeuropeisk standard / Προδιαγραφές εκτός Ευρώπης / Avrupa dışı standart / Norma pozaeuropejska / Zunajevropski standard

f.) Eye inside mm / Auge innen in mm / Occhio interno mm / Œilleton intérieur mm / Ojo interior mm / Anel interior em mm / Oog binnen mm / Øje indvendig mm / Øye innvendig mm / Silmä sisällä mm / Ögla innermått mm / Εσωτερικό μάτι mm / İç göz mm / Oczko w środku mm / Oko znotraj v mm

g.) Max. opening mm / Max. Öffnung mm / Max. apertura mm / Ouverture max. mm / Abertura máxima mm / Abertura máx. em mm / Max. opening mm / Maks. åbning mm / Maks. åpning mm / Korkein mahd. avaua mm:ssä / Max. öppning mm / Μέγιστο άνοιγμα mm / Maks. delik mm / Maks. otwarcie mm / Maks. odprtina v mm

h.) Breaking load kN major axis, open / Bruchlast kN Hauptachse offen / Carico di rottura kN asse principale aperto / Charge de rupture kN axe principal ouvert / Carga de rotura kN eje principal abierto / Carga de rutura em kN com o eixo principal aberto / Breuklast kN hoofdas open / Brudbelastning kN hovedaksel åben / Bruddlast kN hovedakse åpen / Avoimen pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel öppen / Φορτίο θραύσης kN στον ανοικτό κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN açık / Obciążenie zrywające kN główna oś otwarta / Prelomna obremenitev kN odprte glavne osi

i.) Breaking load kN major axis / Bruchlast kN Hauptachse / Carico di rottura kN asse principale / Charge de rupture kN axe principal / Carga de rotura kN eje principal / Carga de rutura em kN no eixo principal / Breuklast kN hoofdas / Brudbelastning kN hovedaksel / Bruddlast kN hovedakse / Pääakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN huvudaxel / Φορτίο θραύσης kN στον κύριο άξονα / Ana eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN główna oś / Prelomna obremenitev kN glavne osi

j.) Breaking load kN minor axis / Bruchlast kN Nebenachse / Carico di rottura kN asse secondario / Charge de rupture kN axe secondaire / Carga de rotura kN eje secundario / Carga de rutura em kN no eixo secundário / Breuklast kN secundaire das / Brudbelastning kN biaksel / Bruddlast kN liten akse / Sivuakselin murtokuormitus kN / Brottlast kN sidoaxel / Φορτίο θραύσης kN στον δευτερεύοντα άξονα / Yan eksen kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN oś boczna / Prelomna obremenitev kN pomožne si

k.) Breaking load kN gate / Buchlast kN Verschluss / Carico di rottura kN chiusura / Charge de rupture kN fixation / Carga de rotura kN cierre / Carga de rutura em kN no fecho / Breuklast kN sluiting / Brudbelastning kN lås / Bruddlast kN lås / Lukituksen murtokuormitus kN / Brottlast kN låsning / Φορτίο θραύσης kN στην ασφάλεια / Kilit kırılma yükü kN / Obciążenie zrywające kN zamek / Prelomna obremenitev kN zapirala

l.) Karabiner model / Karabinertyp / Tipo di moschettone / Type de mousqueton / Tipo de mosquetón / Tipo do mosquetão / Karabijnhaaktype / Karabintype / Type karabinkrok / Karabiinityyppi / Karbinhake, typ / Τύπος καραμπίνερ / Karabina tipi / Typ karabinka / Tip karabina

- EH One hand / Einhand / a una mano / Déverrouillage à une main / Monomanual / Com uma só mão / Eén hand / Enhånds / Enhånds / Yhdellä kädellä / Enhands / Χειρισμός με ένα χέρι / Tek el / bagnetowy / Enoročni
- SC Screw carabiner / Schraubkarabiner / con chiusura a vite / A vis / Destornillador / Aparafusador / Schroefkarabijnhaak / Skruemaskine / Skruer / Ruuvain / Skruvlås / Βιδωτό / Tornavida / zakręcany / Vijačni
- TW Twistlock / Twistlock / twist lock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Twistlock / Kierrelukitus / Vridlås / Twistlock / Dönme kilit / Twistlock / Twistlock
- TRI Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock / Trippellås / Trilock / Trilock / Trilock / Trilock
- PL Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock / Pinchlock

m.) Material / Material / Materiale / Matériau / Material / Material / Materiaal / Materiale / Materiale / Materiaali / Material / Υλικό / Malzeme / tworzywo / Material

- AL Aluminium alloy / Aluminium Legierung / Lega di alluminio / Alliage d'aluminium / Aleación de aluminio / Liga de alumínio / Aluminiumlegering / Aluminiumlegering / Aluminiumslegering / Alumiiniljeerinki / Aluminiumlegering / Κράμα αλουμινίου / Alüminyum alaşımı / Stop aluminium / Aluminijeva zlitina
- ST Steel / Stahl / Acciaio / Acier / Acero / Aço / Staal / Stål / Stål / Teräs / Stål / Χάλυβας / Çelik / Stal / Jeklo
- V2A Stainless steel / Edelstahl / Acciaio inossidabile / Acier inoxydable / Acero inoxidable / Aço inoxidável / Roestvrij staal / Rustfrit stål / Stål / Ruostumaton teräs / Rostfritt stål / Ανοξείδωτο χάλυβας / Paslanmaz çelik / Stal nierdzewna / Nerjavno jeklo

GB Instruction for use

Usage okay
Proceed with caution during usage
Danger to life

Warning

This equipment should not be used for any purpose other than that for which it is intended. The use of a combination of items of equipment represents a hazard in that the safe function of one item may be affected by, or interfere with, the safe function of another.

Information – read carefully

The manual must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

Prior to use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the component is in a safe condition, immediately remove the component in question.

The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. If it can no longer be used, it must be disposed.

Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible!

It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

- Application temperature -35 to +40 °C.
- Store dry and protected from light and transport correctly.
- Avoid contact with corrosive substances.
- Consider danger of suspension trauma.
- Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.
- Consider danger from electrical equipment.
- Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.
- Avoid heat and flames.

Inspection and service life

A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary. The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.

The service life is not limited if:
a) There is no damage of the kind shown in figures 1.1, 1.2, 1.3, and 1.6
b) The functioning is not impaired and
c) An inspection is performed at least once annually.

Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment . This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person . It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

1.) Connectors

Before use, the connection element must be checked for any cuts, tears or damage due to deformation and wear. No additional mechanical (e.g. punched numbers, engraving, cutting) processes should be used to label the equipment. (1.1-1-3) If there are any doubts about the safety condition, remove from service immediately. When using the connection element, the user shall always take the following points into account:

(1.9) Position during use, to avoid it being opened up by the anchor point.

(1.10-1.13+1.15) Correct insertion of the rope (e.g. to secure lead climb) in order to avoid the connection element being opened up by the rope. When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or "clicking" sound (1.4-1.7). Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. Connectors shall never be used in a position of resting on an edge (1.8+1.16). Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis (1.17). If loading the major axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M). Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading (or fall arrest). Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance (1.14). If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of > 5 kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator.

In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service (1.18-1.19).

2.) Marking

(I) Manufacturer logo, (II) Item number, (III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (IV) Serial number, (V) Note symbol "Observe instructions for use", (VI) Conformity sign, (VII) Series no, (VIII) Month and year of manufacture

3.) Declaration of Conformity

The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website:www.skylotec.com/downloads.

4.) Identification and warranty certificate
4.1) Type
4.2) Item no.
4.3) Series no.
4.4) Month and year of manufacture

5.) Check card
5.1–5.4) To be completed for audit
5.1) Tester
5.2) Reason
5.3) Remark
5.4) Next inspection

6.) Individual information
6.1–6.4) Completed by purchaser
6.1) Date of purchase
6.2) First use
6.3) User
6.4) Company

7.) List of certifying bodies

DE Gebrauchsanleitung

Nutzung in Ordnung
Vorsicht bei der Nutzung
Lebensgefahr

Warnhinweis

Die Ausrüstung darf nicht außerhalb seiner individuellen Zweckbestimmung verwendet werden. Gefahren können entstehen, wenn bei der Anwendung verschiedene Ausrüstungsbestandteile in einer Weise miteinander kombiniert werden, die die sichere Verwendung jedes einzelnen Bestandteils beeinträchtigt oder die zu einem gegenseitigen Aushebeln der Funktionsweisen führt.

Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren. Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

- Anwendungstemperatur –35 bis +40°C
- Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Gefahr durch Kanten und rauhe Oberflächen beachten
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.

Die Lebensdauer ist nicht begrenzt wenn:
a) keine Beschädigung gem. Bilder 1.1, 1.2, 1.3 und 1.6 vorhanden ist
b) die Funktion nicht beeinträchtigt ist und
c) eine min jährliche Überprüfung stattfindet.

Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.

1.) Verbindungselemente

Vor der Benutzung ist das Verbindungselement auf Risse und Beschädigungen durch Deformierung oder Verschleiß zu prüfen.

Zur Kennzeichnung dürfen keine zusätzlichen mechanischen Markierungen (z.B. durch Schlagzahlen, Gravieren, Schleifen, etc.) angebracht sein.

(1.1-1.3) Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen. Bei der Verwendung des Verbindungs-elementes sind immer folgende Punkte zu beachten:

(1.9) Lage während der Verwendung, um ein Aufhebeln durch den Anschlagpunkt zu vermeiden. (1.10-1.13+1.15) Richtiges Einlegens des Seiles (z.B bei Vorstiegssicherung), um ein Öffnen des Verbindungselementes durch das Seil zu vermeiden. Bei der Benutzung des Verbindungselement ist auf den sicheren Verschluss des Schnäppers zu achten. Dazu muss die 2. Sicherung immer verschlossen werden (Überwurfmutter) bzw. bei automatisch verriegelnden Verbindungselementen das Einrasten der automatischen Verriegelung überprüft werden (1.4-1.7). Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen (z.B. Überwurfmutter) dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während eines Arbeitstages nicht häufig ein- oder aushängen muss. Verbindungselemente dürfen nur so eingesetzt werden, dass ein Aufsetzen auf der Kante ausgeschlossen ist (1.8+1.16). Ebenso sollte das Verbindungselement nur in der Hauptachse belastet werden können (1.17). Ist Letzteres nicht sicherzustellen, dürfen nur Verbindungselemente eingesetzt werden, deren Festigkeit für eine Querbelastung ausreichen (z.B. Klasse M). Bestimmte Verwendungen, wie z.B. das Anschlagen an breite Metallprofile oder Gurte, können die Festigkeit des Verbindungselements mindern. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen (1.14). Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stosskraft von > 5 kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall, wie in jedem anderen Fall der Beanspruchung eines Verbindungselements durch einen Absturz, ist dieses, wie die gesamte Ausrüstung, der weiteren Benutzung zu entziehen (1.18-1.19).

2.) Kennzeichnung

(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr,
(IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten". (VI) Konformitätszeichen, (VII) Seriennummer (VIII) Monat und Jahr der Herstellung

3.) Konformitätserklärung

Der vollständige Text der EU- Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
4.1) Typ
4.2) Artikel- Nr.
4.3) Serien-Nr.
4.4) Monat und Jahr der Herstellung

5.) Kontrollkarte
5.1–5.4) Bei Revision auszufüllen
5.1) Prüfer
5.2) Grund
5.3) Bemerkung
5.4) Nächste Untersuchung

6.) Individuelle Informationen
6.1–6.4) Vom Käufer auszufüllen
6.1) Kaufdatum
6.2) Erstgebrauch
6.3) Benutzer
6.4) Unternehmen

7.) **Liste der zertifizierenden Stelle**

IT Istruzioni d'uso

Utilizzo corretto
Attenzione durante l'utilizzo
Pericolo di morte

Avvertenza

L'attrezzatura non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli a cui è espressamente destinata. Si possono presentare dei pericoli, se si utilizzano diversi componenti di un'attrezzatura, combinandoli fra loro in modo tale che venga pregiudicata la sicurezza di impiego di ciascun singolo elemento o che ne venga reciprocamente annullata la funzionalità.

Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima che il venditore proceda all'ulteriore vendita degli articoli. Il dispositivo di protezione individuale può essere utilizzato soltanto da persone in buono stato di salute, sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite a un utilizzo sicuro e devono avere le conoscenze necessarie o essere sotto la sorveglianza di una persona con tali caratteristiche. La velutazione dei rischi ed i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

Prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero al di sotto dell'utente sia tale da garantire che, in caso di caduta, non avvengano urti col terreno o altri ostacoli. Verificare che tutti i DPI utilizzati e le componenti protezione personale, come ad. fibbie, cinghie, componenti tessili e metallici, dispositivi di regolazione, chiusure, non presentino danni dovuti a deformazioni, strappi e usura: assicurarsi delle loro perfetta funzionalità. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Dopo una caduta tutti i dispositivi di protezione individuale devono essere revisionati da una persona competente. Qualora i DPI non fossero riutilizzabili, quindi non passano la revisione, devono essere eliminati.

Requisiti di sicurezza

Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dei DPI! L´etichetta del prodotto del prodotto deve essere completamente leggibile! È assolutamente necessario che l'utente controlli periodicamente tutti i componenti di ancoraggio e di regolazione prima e durante d'uso.

- Temperatura di applicazione –35 a + 40°C
- Conservare e trasportare in un luogo asciutto e dal riparo dalla luce.
- Evitare il contatto con sostanze aggressive.
- Considerare la presenza del pericolo di di traumi da sospensione.
- Considerare pericoli derivanti da spigoli e prestare attenzione alle superfici ruvide.
- Considerare pericoli derivanti da apparecchiature elettriche.
- Non indossare i DPI nel momento in cui si é già presenti in zone di rischio caduta. Indossarli prima!
- Evitare calore e fiamme

Ispezione e servizio post-vendita

È necessaria una revisione periodica in conformità alle normative nazionali. In Europa è previsto un controllo annuale da parte di un esperto. Il momento della sostituzione dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali di utilizzo.

La durata del prodotto non è limitata, se:
a) non sono presenti danni secondo le immagini 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
b) il suo funzionamento non è compromesso e
c) viene effettuata almeno un'ispezione annuale.

Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche se con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di mancanza protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dei dispositivi e di mancanza delle istruzioni a parte di persona competente o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la garanzia del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale del proprio utente. È indispensabile procedere a un controllo (visivo e funzionale) dei DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati) . Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari devo essere eseguite da parte di persone esperte e nel rispetto delle indicazioni del produttore. In caso di dubbi, si prega di contattare il produttore. Se in fase di ispezione il prodotto presenta dei difetti, esso deve essere sostituito.

1.) Connettori

Prima dell'utilizzo, verificare la presenza sull'elemento di collegamento di strappi o danni dovuti a deformazioni o usura. Non contrassegnare il prodotto con marcature meccaniche aggiuntive (atraverso marcatura laser di numer, incisioni o levigatura). (1.1-1-3) In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Quando si utilizza l'elemento di collegamento, prestare sempre attenzione ai seguenti punti: (1.9) Posizione durante l'utilizzo, per evitare l´apertura del moschettone dal punto di ancoraggio.

(1.10-1.13+1.15) Corretto inserimento della fune (es. nei dispositivi di sicurezza da cordata), per evitare l'apertura a causa della fune stessa. Nell'utilizzo di connettori fare attenzione che il del moschettone sia bloccato. A tale scopo bloccare sempre la seconda sicurezza (dado di serraggio) o, con connettori a chiusura automatica, verificare l'innesto del bloccaggio automatico (1.4-1.7).

I connettori con chiusure da bloccare manualmente (es. dado di serraggio) possono essere utilizzati solo se l'operatore non li deve agganciare e sganciare frequentemente durante una giornata di lavoro (1.8+1.16). I connettori devono essere utilizzati in modo da escludere lo sfregamento contro lo spigolo (1.17). I connettori devono essere sollecitati dal carico soltanto nell'asse principale, altrimenti possono essere utilizzati soltanto connettori con resistenza sufficiente per un carico trasversale (es. classe M). Determinate applicazioni, come ad esempio l'ancoraggio a profili di metallo larghi o imbracature, possono ridurre la resistenza del connettore. Se il connettore viene utilizzato in un sistema anticaduta, tenere presente la sua lunghezza nel calcolo dell'altezza di caduta (1.14). Se un connettore è dotato di indicatore di caduta, in caso di caduta nel moschettone con un forza di >5 kN, l'indicatore di caduta lo segnala. In tal caso, come in qualsiasi altro caso di sollecitazione di un connettore in seguito a una caduta, non devono piú essere utilizzati sia dell'elemento che l'intera attrezzatura (1.18-1.19).

2.) Contrassegnazione

(I) Logo del produttore, (II) Codice articolo, (III) Norma/e e anno, (IV) Carico max., (V) Simbolo di avvertenza "Seguire le istruzioni per l'uso", (VI) Marchio di conformità, (VII) Nr. di serie, (VIII) Mese e anno di costruzione

3.) Dichiarazione di conformità

Il testo compete della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificato di identificazione e di garanzia
4.1) Tipo
4.2) Articolo nr.
4.3) Nr. di serie
4.4) Mese e anno di costruzione

5.) Scheda di controllo
5.1–5.4) Compilare in caso di revisione
5.1) Persona competente
5.2) Motivo
5.3) Annotazione
5.4) Verifica successiva

6.) Informazione individuale
6.1-6.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
6.1) Data di acquisto
6.2) Primo utilizzo
6.3) Utilizzatore
6.4) Azienda

7.) Elenco degli organismi certificatori

FR Instructions d´utilisation

Utilisation ok
Prudence durant l'utilisation
Danger de mort

Avertissement

L'équipement ne doit jamais être utilisé pour toute autre utilisation que celle prévue. La combinaison de certains éléments de l'équipement dont l'utilisation empêche le fonctionnement sûr de chaque élément, et dont l'interaction annule les fonctionnalités, peut être très dangereuse.

Informations à lire attentivement

Cette notice doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

Avant utilisation

Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.

Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.

Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être jeté.

Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible! Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

- Température d'utilisation comprise entre –35 et +40 °C.
- Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce
- Éviter le contact avec des produits agressifs.
- Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.
- Prendre en considération le risque de choc avec les bords.
- Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.
- Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.
- Éviter la chaleur et les flammes.

Contrôle et durée de vie

Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.

La durée de vie n'est pas limitée en cas :
a) d'absence de dégâts conformes aux images 1.1, 1.2, 1.3 et 1.6,
b) d'un fonctionnement impeccable et
c) de la réalisation d'une révision annuelle

Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques doivent être assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

1.) Connecteurs

Avant d'utiliser l'élément de liaison, vérifier qu'il ne présente pas de déchirures ni de dégâts liés à des déformations et à l'usure. Il ne faut ajouter aucun marquage mécanique supplémentaire (poinçonner, graver, poncer, etc.) pour l'étiquetage.

(1.1-1-3) En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service.

Lors de l'utilisation de l'élément de liaison, il faut respecter les points suivants :

(1.9) Pendant l'utilisation, éviter un soulèvement par le point d'ancrage.

(1.10-1.13+1.15) S'assurer que la corde est bien fixée (avec un dispositif d'assurage) afin d'éviter que l'élément de liaison ne s'ouvre à cause de la corde. Lors de l'utilisation de longes, il convient de veiller à la fermeture sécurisée des loqueteaux. A cet effet, la 2e sécurité doit toujours être fermée (écrou d´accouplement) ou bien dans le cas de connecteurs à verrouillage automatique, l´enclenchement du verrouillage automatique doit être vérifié (1.4-1.7). Les connecteurs à verrouillage manuel (p. ex. écrou d´accouplement) ne peuvent être utilisés que lorsque l'utilisateur ne doit pas, pendant une journée de travail, les accrocher ou les décrocher souvent. Les connecteurs doivent être mis en place seulement de façon que la pose sur une arête soit impossible (1.8+1.16). De la même manière, le connecteur ne peut être chargé que dans l'axe principal (1.17). Si ce dernier point ne peut pas être garanti, seuls des connecteurs dont la résistance est suffisante pour une charge transversale (p. ex. classe M) peuvent être utilisés. Certaines utilisations, comme p. ex. l'ancrage sur des profils métalliques larges ou harnais, peuvent diminuer la résistance du connecteur (1.14). Si le connecteur est utilisé dans un système antichute, il convient de tenir compte de la longueur du connecteur pour le calcul du parcours de chute. Si un connecteur est équipé d'un indicateur de chutes et si une chute s'est produite dans le mousqueton avec une force de choc > 5 kN, celle-ci sera indiquée dans l'indicateur de chutes. Dans ce cas, comme dans tout autre cas de sollicitation du connecteur par une chute, celui-ci doit, ainsi que la totalité de l'équipement, être retiré de l'utilisation (1.18-1.19).

2.) Caractéristiques

(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d'article, (III) Norme(s) et année, (IV) Charge max., (V) Symbole d'avertissement „Respecter les instructions d'utilisation", (VI) Marque de conformité, (VII) N° de série, (VIII) Mois et année de fabrication

3.) Attestation de conformité

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificat d'identification et de garantie
4.1) Type
4.2) Référence
4.3) N° de série
4.4) Mois et année de fabrication

5.) Fiche de contrôle
5.1–5.4) à compléter lors de la révision
5.1) contrôleur
5.2) motif
5.3) remarque
5.4) prochain contrôle

6.) Infomations de l'individual
6.1-6.4) à compléter par l'acheteur
6.1) date d'achat
6.2) première utilisation
6.3) utilisateur
6.4) société

7.) Liste des services de certification

ES Instrucciones de uso

Uso correcto
Precauciones antes de utilizar
Peligro de muerte

Advertencia

El equipamiento solo debe utilizarse para su uso previsto individual. Si durante la aplicación se combinan diferentes componentes del equipamiento de una forma que interfiera en el uso seguro de cada uno de los componentes o que provoque una anulación mutua de las funciones podrán surgir peligros.

Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

Antes de usar el equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles, dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.

Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo! La etiqueta del producto deber ser completamente legible! El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

- La temperatura de aplicación –35 a + 40°C
- Transportar y almacenar los componentes individuales
- correctamente.
- Evitar el contacto con sustancias agresivas
- Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión
- Prestar atención al riesgo por bordes
- Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos
- No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.
- Evite el calor y las llamas.

Revisión y vida útil

Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente. El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.

No hay límites para la vida útil si:
a) no existen daños según las imágenes 1.1, 1.2, 1.3 y 1.6,
b) el funcionamiento no se ha visto afectado y
c) se realiza una revisión al año como mínimo.

Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaída funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

1.) Elementos de unión

Antes de utilizar el aparato, comprobar si el elemento de sujeción presenta grietas y daños debido a deformación y desgaste. No se permite realizar marcas mecánicas adicionales como medio de identificación (números marcados con punzón, grabado, pulido, etc.).

(1.1-1-3) Dejar de utilizar el aparato inmediatamente en caso de dudas sobre el estado de seguridad. Al utilizar el elemento de sujeción se tienen que observar los siguientes puntos:

(1.9) Posición durante el uso para evitar que el tope haga palanca.

(1.10-1.13+1.15) Colocación adecuada de la cuerda (por ejemplo, con un seguro de escalada) con el fin de evitar la apertura del elemento de sujeción a través de la cuerda. En la utilización del elemento de unión se prestará atención a que el gatillo esté correctamente cerrado. A tal efecto, siempre habrá que cerrar el 2° seguro (tuerca de racor) o, en elementos de unión de bloqueo automático, se debe comprobar que el bloqueo automático cierre correctamente (1.4-1.7). Los elementos de unión con cierres de bloqueo manual (p. ej. tuerca de racor) solamente deben emplearse en caso de que no sea necesario que el usuario los enganche y desenganche frecuentemente durante su jornada laboral. Los elementos de unión solamente deben emplearse de tal forma que se evite que se apoyen en el borde (1.8+1.16). Del mismo modo, el elemento de unión solamente debería poder cargarse en el eje principal (1.17). Si no se puede garantizar este último requisito, solamente deben emplearse elementos de unión cuya resistencia soporte un esfuerzo transversal (p. Ej. clase M). Determinados usos, como p. ej., el anclaje en perfiles metálicos anchos o correas pueden reducir la resistencia del elemento de unión. Si el elemento de unión se emplea en un sistema anticaída, se debe tener en cuenta la longitud del elemento de unión en el cálculo del trayecto de caída (1.14). Si un elemento de unión está equipado con un indicador de caídas y si se ha sufrido una caída sobre el mosquetón con una sacudida de > 5 kN, esto aparece indicado por el indicador de caídas. En este caso, como en cualquier otro caso de esfuerzo mecánico del elemento de unión a través de una caída, éste, al igual que el resto del equipo, se retirará de su uso (1.18-1.19).

2.) Marcaje

(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma(s) y año, (IV) Carga máxima admisible, (V) Símbolo de aviso "Seguir instrucciones de uso", (VI) Signo de conformidad, (VII) Número de serie, (VIII) Mes y año de fabricación

3.) Declaración de conformidad

El texto íntegro de la declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificado de identificación y garantía
4.1) Tipo
4.2) Número de artículo
4.3) Número de serie
4.4) Mes y año de fabricación

5.) Tarjeta de control
5.1–5.4) A cumplimentar al realizar la revisión
5.1) Inspector
5.2) Razón
5.3) Observación
5.4) Siguiente inspección

6.) Información de la persona
6.1–6.4) A cumplimentar por el comprador
6.1) Fecha de compra
6.2) Primera utilización
6.3) Usuario
6.4) Empresa

7.) **Lista de los organismos de certificación**

PT Instruções de serviço

Utilização OK
Cuidado durante a utilização
Perigo de morte

Aviso

O equipamento não pode ser utilizado para outro fim que não a finalidade prevista para o mesmo. Pode ser perigoso utilizar componentes de vários equipamentos combinados uns com os outros de modo a prejudicarem uma utilização segura de cada um dos componentes individuais ou a impedirem o funcionamento correto um dos outros.

Informação – ler cuidadosamente

As instruções devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

Antes do uso

Antes de cada uso, é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo. O EPI completo e os respetivos proteção pessoal (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste, fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos.

Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

- Temperatura de utilização: entre –35 e +40 °C
- Armazenar e transportar corretamente.
- Evitar o contacto com substâncias agressivas.
- Ter em conta o risco de trauma de suspensão.
- Ter em conta o perigo causado por arestas.
- Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.
- Não colocar o EPI na zona com risco de queda.
- Evite o calor e as chamas

Inspeção e vida útil

É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspeção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspeção anual por um perito. O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas. Com o decorrer da respetiva vida útil, todos os EPIs perdem inevitavelmente resistência. Esta perda de resistência é acelerada pelas radiações UV, pelo calor, pelos produtos químicos, por atmosferas agressivas e pela sujidade. A vida útil não fica sujeita a quaisquer limites, se:
a) não forem registados danos conforme as figuras 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
b) o funcionamento correto não estiver comprometido, e
c) o equipamento for sujeito a, pelo menos, uma inspeção por ano.

Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspeções regulares só podem ser efetuadas por especialistas em conformidade com as instruções exatas do fabricante. Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

1.) Elementos de conexão

Antes de utilizar o elemento de conexão, tem de confirmar que ele não apresenta nem rasgões, nem danos causados pela deformação ou pelo desgaste. Não podem ser acrescentadas qualquer marcas mecânicas adicionais (como rotulagem com números, gravação, lixagem, etc.) para efeitos de identificação. (1.1-1-3) Em caso de dúvidas sobre a segurança do equipamento, retirá-lo imediatamente do serviço. Sempre que utilizar o elemento conexão tem de ter os seguintes pontos em atenção: (1.9) posição duranteo o uso, para evitar uma abertura forçada pelo ponto de amarração. (1.10-1.13+1.15) colocação correta da corda (por exemplo, no caso de dispositivos de segurança de cordada), a fim de evitar uma abertura do elemento de conexão pelo cabo. Ao utilizar um elemento de conexão, conferir que o fecho de engate esteja segurado. Portanto, o 2°. dispositivo de segurança deve sempre ser fechado (rosca), ou ainda, no caso de elementos de conexão de trava automática, é necessário verficar o engate da trava automática (1.4-1.7). Elementos de conexão com fechos de trava manuais (p.ex. roscas) somente devem ser utilizados, quando o usuário não tem de engatá-los e desengatá-los com frequência durante um dia de trabalho. Elementos de conexão somente devem ser utilizados, onde não há como mexer com a borda (1.8+1.16). O elemento de conexão também deve ser solicitado somente no eixo principal (1.17). Caso isto não possa ser garantido, somente podem ser utilizados elementos de conexão cuja resistência seja suficiente para um esforço transversal (p.ex. categoria M). Determinadas aplicações, como p.ex. a conexão a ancoragens de metal compridos ou cintos, podem reduzir a resistência dos elementos de conexão. Se o elemento de ligação for utilizado em um sistema antiquedas, o comprimento do elemento de conexão deve ser considerado quando for calculado o espaço livre de queda (1.14). Se um elemento de conexão for equipado com um indicador de queda, e se tiver ocorrido uma queda no mosquetão com uma força de > 5 kN, isto é indicado através do indicador de queda. Neste caso, como em qualquer outro caso de esforço do elemento de conexão devido a uma queda, este, assim como todo o equipamento, deve ser removido do serviço (1.18-1.19).

2.) Marcação

(I) Logotipo do fabricante, (II) Número do artigo, (III) Norma(s) e ano, (IV) Carga máx, (V) Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço", (VI) Símbolo de conformidade, (VII) N.º de série, (VIII) Mês e ano de fabrico

3.) Declaração de conformidade

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: www.skylotec.com/downloads.

4.) Certificado de identificação e de garantia
4.1) Tipo
4.2) N.º de artigo
4.3) N.º de série
4.4) Mês e ano de fabrico

5.) Cartão de controlo:
5.1–5.4): A preencher durante a revisão
5.1) Técnico responsável; 5.2) Motivo
5.3) Observação; 5.4) Próxima inspeção

6.) Informação Pessonal
6.1–6.4) A preencher pelo comprador;
6.1) Data de compra;
6.2) Primeira utilização;
6.3) Usuário;
6.4) Empresa

7.) Lista dos organismos de certificação

NL Gebruiksaanwijzing

✓ Gebruik ok
⚠ Voorzichtig bij gebruik
☠ Levensgevaar

Waarschuwing
De uitrusting mag niet buiten de individuele doelbestemming worden gebruikt. Er kunnen gevaren ontstaan wanneer bij de toepassing verschillende uitrustingscomponenten op een wijze met elkaar worden gecombineerd die interfereert met het veilig gebruik van de afzonderlijke bestanddelen of die tot een onderlinge buitenwerkstelling van de functies leidt.

Informatie – zorgvuldig lezen
De gebruiksaanwijzingen dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig,dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

Vóór het gebruik
Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen. De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden, componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.
De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

Veiligheidseisen
De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.
- Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C
- Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
- Contact met agressieve stoffen vermijden.
- Let op gevaar van hangtrauma.
- Let op gevaar door scherpe randenen op ruwe oppervlakken letten.
- Let op gevaar van elektrische apparatuur.
- Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.
- Hitte en vuur vermijden.

Inspectie
Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging.
De levensduur is niet begrensd wanneer:
a) Er geen beschadiging zoals op de foto's 1.1, 1.2, 1.3 en 1.6 aanwezig is,
b) de functie niet is beperkt en
c) er minimaal één keer jaar een controle plaatsvindt.

Onderhoud en opslag
De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. 6.6) Alleen ob het markering schrijfen of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren. Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

1.) Verbindingselementen
Voor gebruik moet het verbindingselement op scheuren en beschadigingen door vervorming en slijtage worden gecontroleerd. Er mogen ter aanduiding geen extra mechanische (door inslaan, graveren, slijpen, etc.) markeringen worden aangebracht. (1.1-1-3) Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken. Bij het gebruik van het verbindingselement dienen altijd de volgende punten in acht te worden genomen: (1.9) Positie tijdens het gebruik, om opheffen door het aanslagpunt te voorkomen. (1.10-1.13+1.15) Correcte plaatsing van de lijn (bijvoorbeeld bij zekering vooraf) om een opening van het verbindingselement door het touw te voorkomen. Bij het gebruik van het verbindingsmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoot gelet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastklikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden (1.4-1.7).Verbindingselementen met manueel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet. Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetten op de kant uitgesloten is (1.8+1.16). Eveneens moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden (1.17). Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, waarvan de sterkte voor een dwarsbelasting volstaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen (1.14). Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust en als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van > 5 kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden (1.18-1.19).

2.) Markering
(I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) en jaar,
(IV) Max. belasting, (V) Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen", (VI) Conformiteitsteken, (VII) Serie-nr, (VIII) Maand en jaar van fabricage

3.) Conformiteitsverklaring
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identificatie- en garantiecertificaat
4.1) Type
4.2) Artikel-nr
4.3) Serie-nr
4.4) Maand en jaar van fabricage

5.) Controlekaart
5.1–5.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
5.1) Controleur
5.2) Reden
5.3) Opmerking
5.4) Volgende inspectie

6.) Persoonsinformatie
6.1–6.4) Gelieve door de koper in te vullen
6.1) Aankoopdatum
6.2) Eerste gebruik
6.3) Gebruiker
6.4) Bedrijf

7.) Lijst van certificeringsinstanties

DK Brugervejledning

✓ Brug ok
⚠ Vær forsigtig ved brugen
☠ Livsfare

Advarsel
Udstyret må ikke anvendes til andet, end til det, som det er beregnet til. Der kan opstå farlige situationer, hvis de forskellige utstyrsdele ved anvendelsen kombineres på en sådan måde, at de nedsætter den sikre anvendelse af hver enkelt del eller at de enkelte dele gensidigt ophæver deres funktion.

Information – skal læses omhyggeligt
Brugsanvisningen skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

Før anvendelse
Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.
Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformering, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygti. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres ved beskadigelse.
Udstyret skal efter en nedstyrtning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

Sikkerhedskrav
Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/ eller enkeltkomponenter under brugen.
- Anvendelsestemperatur –35 til +40 °C
- Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).
- Undgå kontakt med aggressive stoffer
- Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
- Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
- Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
- PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningfare.
- Undgå varme og flammer.

Kontroller og levetid
Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af prdouktet, anvendelseshyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.
Levetiden er ikke begrænset, hvis:
a) der ikke er skader iht. illustrationerne 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funktionen ikke er nedsat og
c) hvis der gennemføres en kontrol mindst en gang om året.

Service og opbevaring
Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglet udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

1.) Forbindelsesled
Inden du bruger forbindelseselementet, kontroller, om der er opstået revner eller skader på grund af deformering eller slitage. Der må ikke sættes ekstra mekaniske markeringer (tal fra tatoverhammer, gravering, slibning e.lign.) som mærkning.
(1.1-1-3) Hvis der er tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug. Ved brug af forbindelseselementet skal du være opmærksom på følgende:
(1.9) Position under brug – for at undgå åbning forårsaget af anhugningspunktet.
(1.10-1.13+1.15) Korrekt ilægning af line (f.eks. ved sikring af førstemand) – for at undgå, at linen åbner forbindelseselementet.
Ved brugen af forbindelseselementer skal man være opmærksom på, at låsen er faldet i hak. Hertil skal den 2. sikring altid låses (omløbermøtrik) og ved selvlåsende forbindelsesled skal den selvlåsende mekanisme kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelsesled med manuelle lukninger (f.eks. omløbermøtrik) må kun anvendes, hvis brugeren i løbet af en arbejdsdag ikke skal åbne og lukke for ofte. Forbindelsesled må kun anvendes, hvis det er udelukket at de kan sætte sig fast på kanten (1.8+1.16). Forbindelsesledet bør også kun kunne belastes i hovedaksen (1.17). Hvis man ikke er sikker på sidstnævnte, må der kun benyttes forbindelsesled, som har en tilstrækkelig belastningsevne til en tværgående belastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelsessituationer, som f.eks. fastgørelse til brede metalprofiler eller remme, kan nedsætte forbindelseselementets brudstyrke. Benyttes forbindelsesledet i et faldsikringssystem, skal der tages hensyn til forbindelsesledets længde ved beregning af faldlængden (1.14). Hvis forbindelsesledet er udstyret med en faldindikator og karabinhagen i en faldsituation er blevet belastet med en stødkraft på > 5 kN, vises dette via faldindikatoren. I dette tilfælde, som i alle andre tilfælde, hvor et forbindelsesled er blevet belastet i forbindelse med et fald, må det, ligesom hele udstyret, ikke benyttes igen (1.18-1.19).

2.) Mærkning
(I) Producentens logo, (II) artikelnummer, (III) standard(er) og år,
(IV) maks. belastning, (V) symbol „Se brugsanvisningen",
(VI) Overensstemmelsesmærke; (VII) Serie-nr., (VIII) Måned og år for fremstilling

3.) Overensstemmelseserklæring
Hele EU-overensstemmelseserklæringens ordlyd kan læses på følgende internetside: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifikations- og garanticertifikat
4.1) Type
4.2) Artikel-nr.
4.3) Serie-nr.
4.4 Måned og år for fremstilling

5.) Kontrolkort
5.1–5.4) Skal udfyldes ved revision
5.1) Kontrollant
5.2) Grund
5.3) Anmærkning
5.4) Næste undersøgelse

6.) Personoplysninger
6.1-6.4) Skal udfyldes af køber
6.1) Købsdato
6.2) Første anvendelse
6.3) Bruger
6.4) Virksomhed

7.) Liste over certificeringsorganer

NO Bruksanvisning

✓ Bruk ok
⚠ Vær forsiktig ved bruk
☠ Livsfare

Advarsel
Utstyret må ikke brukes utenfor det individuelle formålet det er bestemt for. Det kan oppstå farer dersom ulike utstyrsdeler kombineres med hverandre under bruk på en måte som påvirker sikker bruk av de enkelte delene eller fører til en gjensidig uthekting av funksjonalitetene.

Informasjon – les nøye
Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

Før bruk
Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.
Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det avhendes.

Sikkerhetskrav
Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig! Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
- Brukstemperatur –35 til +40°C
- Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
- Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
- Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.
- Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
- PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
- Unngå varme og ild

Inpeksjon og levetid
Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig. Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister. uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.
Levetiden er ubegrenset hvis:
a) det ikke er noen skader iht. bildene 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
b) funksjonen ikke er påvirket og
c) produktet kontrolleres minst én gang i året.

Vedlikehold og lagring
Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra produsenten.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

1.) Forbindelseselementer
Før bruk må koblingselementet kontrolleres for rifter og skader fra deformering og slitasje. Det må ikke monteres noen ekstra mekaniske markeringer (slagtall, gravering, sliping osv.) for merking.
(1.1-1-3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:
(1.9) Posisjon under bruk for å unngå tvungen åpning ved stoppunktet.
(1.10-1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved ledersikring) for å unngå at tauet åpner koblingselementet. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overfalsmutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer må låsingen av den automatiske låsen kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelseselementer med manuelt låsende låser (f.eks. overfalsmutter) får kun brukes hvis brukeren ikke må henge disse inn eller ut ofte under en arbeidsdag. Forbindelseselementer får kun brukes slik at en påsetting på kanten er utelukket (1.8+1.16). I tillegg bør forbindelseselementet kun kunne bli belastet i hovedakselen (1.17). Hvis en ikke kan forsikre seg om det siste, så får en kun bruke forbindelseselementer som har en fasthet som er tilstrekkelig for en tverrbelastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelser, f.eks. festing på brede metallprofiler eller belter, kan forminske fastheten til forbindelseselementet. Hvis forbindelses-elementet brukes i et fangsystem, så må en ta hensyn til lengden til forbindelseselementet under beregning av fallstrekningen (1.14).
Hvis et forbindelseselement er utstyrt med en styrtindikator, og et styrt i karabinkroken skjer med en støtkraft på > 5 kN, vises dette av styrtindikatoren. I dette tilfellet, som også ved annen belastning av et forbindelseselement pga. styrt, skal dette og hele utstyret ikke brukes lenger (1.18-1.19).

2.) Markering
(I) Produsentlogo, (II) Artikkelnummer, (III) Norm(er) og år, (IV) maks. Belastning, (V) Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen", (VI) Konformitetstegn; (VII) Serienr, (VIII) Produksjonsmåned og -år

3.) Konformitetserklæring
Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internettadresse: www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifiserings- og garantisertifikat
4.1) Type
4.2) Artikkelnr
4.3) Serienr
4.4) Produksjonsmåned og -år

5.) Kontrollkort
5.1–5.4): Fylles ut ved inspeksjon
5.1) Kontrollør
5.2) Grunn
5.3) Bemerkning
5.4) Neste undersøkelse

6.) Person-opplysninger
6.1–6.4) Fylles ut av kjøper
6.1) Kjøpsdato
6.2) Førstegangsbruk
6.3) Bruker
6.4) Foretak

7.) Liste over sertifiserende organer

FI Käyttöohjeet

✓ Käyttö OK
⚠ Varovaisuus käytössä
☠ Hengenvaara

Varoitus
Varusteita saa käyttää vain niille määrättyyn tarkoitukseen. Vaaroja voi syntyä, jos käytössä yhdistetään erilaisia varusteosia tavalla, joka vaikuttaa negatiivisesti jokaisen yksittäisen osan omaan turvalliseen käyttöön ja toimintoon tai aiheuttaa osien toimintapojen keskinäisen kumoamisen.

Tietoja – luettava huolellisesti
Ohjeet täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

Ennen käyttöä
Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.
Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.
Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

Turvallisuusvaatimukset
Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.
- Käyttölämpötila –35 … +40°C
- Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).
- Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
- Huomioi riippumisvamman vaara.
- Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..
- Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
- Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.
- Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

Tarkastus ja käyttöikä
Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta. Poistamiskypsyys on riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.
Kestoikä ei ole rajoitettu, jos:
a) Kuvissa 1.1, 1.2, 1.3 ja 1.6 esiettyä vikaa ei ole,
b) toiminto ei ole häiriintynyt ja
c) vuosittainen tarkastu suoritetaan.

Huolto ja säilytys
Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

1.) Haat
Käyttöä ennen liitoselementti on tarkastettava, onko siinä muodon muutoksista tai kulumisesta syntyneitä repeytymiä tai muita vaurioita. Tunnistamista varten laitteeseen ei saa laittaa mitään mekaanisia (iskemällä, kaivertamalla, hiomalla) merkintöjä.
(1.1-1-3) Lopeta käyttö heti, jos epäilet, että laitteen kunto ei ole turvallinen. Liitoslementtiä käytettäessä on aina huomioitava seuraavaa:
(1.9) Käytön aikainen sijainti estämään kiinnityspisteestä aiheutuva löystyminen.
(1.10-1.13+1.15) Köyden korrekti asennus (esim. varmistuslaite), estämään köydestä liitoselementin aukeamisen.
Hihnaa tai köyttä käytettäessä on varmistettava, että salpa lukkiutuu kunnolla. Toinen lukitus (mutteri) on lukittava tai on tarkastettava, että automaattisesti lukkiutuvat salvat lukkiutuvat oikein (1.4-1.7). Käsin suljettavia lukituksia (esim. muttereita) saa käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse kiinnittää tai irrottaa niitä usein työpäivän aikana. Lukituksia saa käyttää vain niin, että ne eivät pääse kallistumaan (1.8+1.16). Lukitus on lisäksi pyrittävä kuormittamaan vain pääakselin suunnassa (1.17). Jos se ei ole mahdollista, on käytettävä vain lukituksia, joiden kestävyys riittää poikkikuormitukselle (esim. luokka M). Tietyt käyttötavat, esimerkiksi lukon kiinnittäminen leveisiin metalliprofiileihin tai hihnaan, voivat pienentää lukon lujuutta. Jos lukkoa käytetään putoamissuojaimessa, lukon pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamismatkaa (1.14). Jos lukossa on putoamisilmaisin ja karabiinihakaan on kohdistunut > 5 kN iskuvoiman, putoamisilmaisin ilmaisee sen. Tällöin sekä aina, kun lukko on kuormittunut putoamisen seurauksena, koko suojain on poistettava käytöstä (1.18-1.19).

2.) Merkintä
(I) Valmistajan logo, (II) Artikkelinumero, (III) Normi(t) ja vuosi,
(IV)Enimmäiskuormitus, (V) Symboli „Noudata käyttöohjeita",
(VI)Vaatimuksenmukaisuustunnus; (VII) Sarja-nro, (VIII) Valmistuskuukausi ja -vuosi

3.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on käytettävissä seuraavassa Internetosoitteessa: www.skylotec.com/downloads.

4.) Tunnistus- ja takuutodistus
4.1) Tyyppi
4.2) Tuote-nro
4.3) Sarja-nro
4.4) Valmistuskuukausi ja -vuosi

5.) Tarkastuskortti
5.1–5.4) Täytä tarkistettaessa
5.1) Tarkastaja
5.2) Syy
5.3) Huomautus
5.4) Seuraava tarkastus

6.) Henkilökohtainen tieto
6.1–6.4) Myyjän täytettävä
6.1) Ostospäivämäärä
6.2) Ensikäyttö
6.3) Käyttäjä
6.4) Zritys

7.) Luettelo tarkastuslaitoksista

SE Bruksanvisning

✓ Användning ok
⚠ Laktta försiktighet vid användning
☠ Livsfara

Varningsinstruktion
Utrustningen får inte användas för annat ändamål än vad den är avsedd för. Risker kan uppstå om olika utrustningskomponenter vid användningen kombineras med varandra på ett sådant sätt att säker funktion hos varje enskild komponent påverkas, eller att funktionerna motverkar varandra ömsesidigt.

Information – läs noga
Instruktionerna ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

Före användning
Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador. Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

Säkerhetskrav
Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.
- Användningstemperatur -35 till +40 °C.
- Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
- Undvik kontakt med frätande ämnen.
- Observera risken för hängningstrauma.
- Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
- Observera risken med elektrisk utrustning.
- Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
- 4Undvik värme och öppen eld.

Inspektion och livslängd
En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning.
Livslängden är inte begränsad om
a) det inte finns några skador som i figur 1.1, 1.2, 1.3 och 1.6
b) funktionen inte påverkas
c) kontroll sker minst en gång om året.

Underhåll och förvaring
Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna översyner får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

1.) Förbindningselement
Kontrollera att kopplingslinan inte har några sprickor eller skador genom deformering eller slitage innan den används. Inga extra mekaniska markeringar (genom stansning, gravering, slipning etc.) får göras för att märka utrustningen.
(1.1-1-3) Ta omedelbart selen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten. Observera alltid följande punkter då kopplingslinan används:
(1.9) Läget under användningen för att undvika trassel genom förankringspunkten.
(1.10-1.13+1.15) Att linan är rätt idragen (t.ex. vid ledarsäkring) så att inte kopplingslinan öppnas genom linan.
När man använder förbindningselement skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (skruvlåsningen), eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats (1.4-1.7). Förbindningselement med lås som skall låsas manuellt (t.ex. skruvlåsningar) får endast användas om användaren inte har ett sådant typ av arbete att dessa frekvent måste kopplas i och ur under en arbetsdag. Förbindningselement får endast sättas i på så sätt att det är uteslutet att de fästs i en kant (1.8+1.16). Likaså bör förbindningselementet endast kunna belastas i huvudaxeln (1.17). Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t.ex. anslag vid breda metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets hållfasthet. Om förbindningselementet används i ett fallskyddssystem skall man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallsträckan (1.14). Om ett förbindningselement är utrustat med en fallindikator och det har ägt rum ett fall ner i förbindningselementet med en stötkraft på > 5 kN indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall, och i varje annat fall när ett förbindningselement har använts på grund av ett fall, skall samtliga komponenter som utsatts för fall sorteras ut och ej längre användas (1.18-1.19).

2.) Märkning
(I) Tillverkarens logotyp, (II) Artikelnummer, (III) Norm(er) och år, (IV) Max. belastning, (V) Informationssymbol "Beakta bruksanvisningen", (VI) Konformitetstecken; (VII) Serienr, (VIII) Tillverkningsår och -månad

3.) Konformitetsdeklaration
Den fullständiga texten i EU-överensstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads.

4.) Identifikations- och garanticertifikat
4.1) Typ
4.2) Artikelnr
4.3) Serienr
4.4) Tillverkningsår och -månad

5.) Kontrollkort
5.0 -5.4) Fyll i vid revision
5.1) Kontrollant
5.2) Orsak
5.3)Anmärkning
5.4) Nästa undersökning

6.) Personlig information
6.1-6.4) Fylls i av köparen
6.1) Inköpsdatum
6.2) Första användning
6.3) Användare
6.4) Företag

7.) Förteckning över certifieringsorgan

GR Οδηγίες χειρισμού

✓ Χρήση okay
⚠ Προσοχή κατά τη χρήση
☠ Θανάσιμος κίνδυνος

Προειδοποίηση
Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προορίζεται. Μπορούν να παρουσιαστούν κίνδυνοι εάν κατά τη χρήση συνδυαστούν μεταξύ τους διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού με τρόπο που θα περιορίζεται η ασφαλής χρήση κάθε μεμονωμένου εξαρτήματος ή θα ακυρώνεται εκατέρωθεν η λειτουργία τους.

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά
Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

Πριν από τη χρήση
Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο. Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΑΕΠ) και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μεταξύ άλλων πόρπες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή δεσμεύστε τον σε περίπτωση ζημιών. Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

Απαιτήσεις ασφαλείας
Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης.
- Θερμοκρασία χρήσης από –35 έως +40°C
- Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος
- Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ
- Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
- Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
- Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής
Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Με την πάροδο του χρόνου, ο ΑΕΠ χάνει την αντοχή του. Αυτή η απώλεια αντοχής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.
Η διάρκεια ζωής δεν περιορίζεται όταν:
a) δεν υπάρχουν ζημιές, σύμφωνα με τις εικόνες 1.1, 1.2, 1.3 και 1.6,
b) δεν περιορίζεται η λειτουργία και
c) πραγματοποιείται έλεγχος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

Συντήρηση και αποθήκευση
Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης. Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

1.) Σύνδεσμοι
Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί το στοιχείο σύνδεσης για τυχόν ρωγμές και φθορές από παραμορφώσεις. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση πρόσθετων μηχανικών σημάνσεων (σφυρηλάτηση αριθμών, χάραξη, τρόχισμα κ.λπ.).
(1.1-1-3) Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση. Κατά τη χρήση του στοιχείου σύνδεσης θα πρέπει να προσέχετε πάντοτε τα εξής σημεία: (1.9) θέση κατά τη χρήση, ώστε να αποτραπεί η ανύψωση από το σημείο πρόσδεσης (1.10-1.13+1.15) σωστό πέρασμα του σχοινιού (π.χ. ασφάλεια ανάβασης), για να αποτραπεί το άνοιγμα του στοιχείου σύνδεσης από το σχοινί. Κατά τη χρήση ενός συνδετήρα πρέπει να δίνεται προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο της θύρας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και στους συνδετήρες που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κούμπωμα της αυτόματης ασφάλισης (1.4-1.7). Οι συνδετήρες που ασφαλίζουν χειροκίνητα (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να τα κρεμάει και ξεκρεμάει διαρκώς. Οι συνδετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο τέτοιο ώστε να αποκλείεται η τοποθέτηση τους πάνω στην κόγχη (1.8+1.16). Επίσης θα πρέπει οι συνδετήρες να δέχονται φορτία μόνο κατά τον κύριο άξονα (1.17). Αν δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί το τελευταίο, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο συνδετήρες οι οποίοι μπορούν να δεχθούν τα σχετικά φορτία (π.χ. κατηγορία Μ). Συγκεκριμένες χρήσεις όπως π.χ. η αγκίστρωση σε φαρδιά μεταλλικά ελάσματα ή ιμάντες, μπορούν να μειώσουν την αντοχή του συνδετήρα. Αν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας σε σύστημα συγκράτησης πτώσης θα πρέπει να συνυπολογίζεται το μήκος του συνδετήρα κατά την εκτίμηση της διαδρομής πτώσης (1.14). Αν ο συνδετήρας είναι εφοδιασμένος με ενδείκτη πτώσης και ακολουθήσει πτώση με επιβάρυνση > 5 kN, εμφανίζεται στον ενδείκτη.Σε αυτή την περίπτωση, καθώς και σε κάθε περίπτωση που επιβαρυνθεί συνδετήρας από πτώση, θα πρέπει αυτός καθώς και όλος ο εξοπλισμός να αποσυρθεί από τη χρήση (1.18-1.19).

2.) σήμανση
(I) Λογότυπο κατασκευαστή, (II) Αριθμός προϊόντος, (III) Προδιαγραφές και έτος, (IV) Μέγιστη επιβάρυνση, (V) Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης», (VI)Σύμβολο συμμόρφωσης; (VII) Σειριακός αριθμός, (VIII) Μήνας και έτος κατασκευής

3.) Δήλωση συμμόρφωσης
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω διεύθυνση ιστότοπου: www.skylotec.com/downloads.

4.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
4.1) Τύπος
4.2) Κωδ. προϊόντος
4.3) Σειριακός αριθμός
4.4) Μήνας και έτος κατασκευής

5.) Κάρτα ελέγχου
5.1-5.4) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
5.1) Ελεγκτής
5.2) Αιτία
5.3) Παρατήρηση
5.4) Επόμενη εξέταση

6.) Πρόσθετες πληροφορίες
6.1-6.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
6.1) Ημερομηνία αγοράς
6.2) Πρώτη χρήση
6.3) Χρήστης
6.4) Επιχείρηση

7.) Κατάλογος των πιστοποιημένων φορέων

TR Talimatlar

✓ Kullanılabilir
⚠ Kullanırken dikkat
☠ Hayati tehlike

Uyarı bilgisi
Donatım, kendine özel amaç dışında kullanılmamalıdır. Farklı donanım bileşenleri, her bir münferit bileşenin kullanımını olumsuz etkileyecek veya işlev türlerinin birbirini yok edecek şekilde kombine edildiğinde tehlikeler oluşabilir.

Bilgi – Dikkatlice okuyun
Kullanım Klavuzları daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

Kullanmadan önce
Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır. Kişisel koruyucu donanımın tamamı ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantları, tekstil bileşenleri veya metal bileşenler, ayar düzenekleri, kilitler), deformasyon, çatlaklar veya aşınma gibi hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Güvenli durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde hemen kullanımdan çıkarın veya hasar durumunda kilitleyin. Donanım bir düşme sonrasında kullanımdan çıkarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer artık kullanılamayacak durumdaysa, imha edilmelidir.

Güvenlik talepleri
Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.
- Uygulama sıcaklığı –35 ila +40°C arası
- Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.
- Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
- Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.
- Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..
- Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
- Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.
- Isı ve alevleri önleyin.

Denetim ve kullanım ömrü
Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir. Iskartaya çıkartma süresi, ürüne, ürünün kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına bağlıdır. Her tür kişisel koruyucu donanım kullanım ömrü boyunca zorunlu olarak dayanıklılığını kaybeder. Bu süreç UV ışınları, ısı, kimyasallar, agresif atmosferler, kirlenmeler ile hızlanır.
Aşağıdaki durumlarda sınırsız kullanım ömrü:
a) Resim 1.1, 1.2, 1.3 ve 1.6 uyarınca hasarlar yoksa
b) işlevi olumsuz etkilenmediyse
c) en az yılda bir kez kontrol yapıldığında

Bakım ve depolama
Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır.
Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

1.) Bağlantı Elemanları
Kullanmadan önce bağlantı elemanı catlak ve deformasyon veya aşınma necleuiyle oluşan hasara karşi kontrol edilmelidir. İşaretleme yapmak için mekanik (kabartmalı rakamlarla, gravür işlemeyle, taşlamayla v.s.) işaretlemeler yapılmamalıdır.
(1.1-1-3) Güven durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.
Bağlantı elemanı kullanıldığında daima aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:
(1.9) Dayanak noktası nedeniyle açılmayı önlemek için kullanım sırasında konum
(1.10-1.13+1.15) Halat nedeniyle bağlantı elemanının açılmasını önlemek için (örneğin ileri adım atma emniyetinde) halatın doğru yerleştirilmesi gerekir. Bağlantı elemanı kullanımı sırasında kilit mekanizmasının güvenli bir şekilde kilitlediğinden emin olunmalıdır. Bu maksatla 2. emniyet daima kapatılmalıdır (geçmeli somun) ya da otomatikman kilitleyen bağlantı elemanlarında otomatik kilitleme tertibatının yerine oturup oturmadığından emin olunmalıdır (1.4-1.7). Manüel kilitlenen kilitleri bulunan bağlantı elemanları (örn.geçmeli somun) sadece bir şartla kullanılabilmektedir: kullanıcı bunları aynı işgünü içerisinde sık sık takıp çıkarmak zorunda değilse. Bağlantı elemanları sadece kenara dayanmayacak şekilde yerleştirilebilirler (1.8+1.16). Aynı şekilde bağlantı elemanı sadece ana aks boyunca yük altına sokulmalıdır (1.17). Bu son şart yerine getirilemiyorsa, sadece çapraz yüklenmeye dayanacak kadar sağlam olan bağlantı elemanlarının kullanılmasına izin verilmektedir (örn. M Sınıfı). Bazi kullanım şekilleri, örneğin geniş metal profillere veya kayışlara takma uygulamaları, bağlantı elemanının sağlamlığını azaltan etkilere neden olabilirler. Bağlantı elemanı bir yakalayıcı sistem içerisinde kullanılıyorsa, düşme mesafesinin hesaplanması bağlamında bağlantı elemanının boyu da dikkate alınmalıdır(1.14). Bağlantı elemanı bir düşüş göstergesiyle donatılmışsa ve > 5 kN seviyesindeki bir güçle karabina çengeline yük bindiren bir düşüş gerçekleşmişse, bu durumda düşüşü düşüş. Bu durumda indikatör gösterir, bağlantı elemanıyla tüm donanım kullanımdan çıkarılmalıdır (1.18-1.19).

2.) Tanımlama
(I) Üretici logosu, (II) Model no., Seri no., (III) Standartlar ve yil,
(IV) Max. mukavemet,(V) „Kullanma Talimatına Uyun",
(VI) Belgelendirme; (VII) Seri no., (VIII) Üretim ayı ve yılı

3.) Uygunluk beyanı
AB Uygunluk Beyannamesinin tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: www.skylotec.com/downloads.

4.) Tanım ve garanti belgesi
4.1) Tip
4.2) Ürün no.
4.3) Seri no.
4.4) Üretim ayı ve yılı

5.) Kontrol karti
5.1-5.4) Denetimde doldurulacaktır
5.1) Denetçi
5.2) Neden
5.3) Dipnot
5.4) Bir sonraki kontrol

6.) Kişisel bilgi
6.1-6.4) Alıcı tarafından doldurulacak
6.1) Satın alma tarihi
6.2) İlk kullanım
6.3) Kullanıcı
6.4) Şirket

7.) Belgelendirme kurumu listesi

PL Instrukcja użytkowania

✓ Prawidłowe zastosowanie
⚠ Ostrożność podczas użytkowania
☠ Zagrożenie dla życia

Ostrzeżenie
Nie wolno używać sprzętu niezgodnie z jego określonym przeznaczeniem. Zagrożenia mogą powstać, jeśli podczas użytkowania różne części sprzętu zostaną połączone ze sobą w taki sposób, który negatywnie wpłynie na bezpieczne użytkowanie poszczególnych części lub który doprowadzi do wzajemnego zniesienia ich funkcji.

Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią
Instrukcje muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

Przed użyciem
Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości. Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania. Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie nadaje się już do użycia, należy poddać go utylizacji.

Wymogi bezpieczeństwa
Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.
- Temperatura zastosowania od –35 do +40°C.
- Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.
- Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.
- Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia
- Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.
- Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.
- Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.
- Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

Przeglądy i żywotność
Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę. Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.
Żywotność nie jest ograniczona, jeśli:
a) nie ma uszkodzeń zgodnie z rys. 1.1, 1.2, 1.3 oraz 1.6,
b) nie ma zaburzeń funkcji, oraz
c) co najmniej raz w roku przeprowadzana jest kontrola

Konserwacja i przechowywanie
Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę(wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne przeglądy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

1.) Elementy łączące
Przed użyciem należy sprawdzić element połączeniowy pod kątem pęknięć i uszkodzeń w wyniku zniekształceń i zużycia. Do oznaczania nie wolno nanosić żadnych dodatkowych oznaczeń mechanicznych (oznaczeń wybijanych, grawerowanych, szlifowanych itd.).
(1.1-1-3) W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast wycofać z użytkowania. Podczas stosowania elementu połączeniowego należy zawsze przestrzegać poniższych punktów:
(1.9) położenie w trakcie używania, aby uniknąć podważania przez punkt kotwiczenia. (1.10-1.13+1.15) prawidłowe wkładanie liny (np. przy użytkowaniu elementu łączącego należy zwrócić uwagę za solidne zamknięcie zapadki. Do tego musi być zawsze zamykane 2 zabezpieczenie (nakrętka złączkowa) lub przy automatycznie blokowanych elementach łączących musi być sprawdzone zaskoczenie automatycznej blokady (1.4-1.7). Elementy łączące mogą być używane tylko wtedy z ręcznie łączonymi zamykaniami (np. nakrętka złączkowa), jeśli użytkownik nie musi ich podczas dnia roboczego często zawieszać i odwieszać. Elementy łączące mogą być stosowane tylko wtedy, jeśli nakładanie na krawędź jest wykluczone (1.8+1.16). Tak samo element łączący powinien być obciążany tylko przy osi głównej (1.17). Jeśli tego ostatniego nie można zapewnić, można stosować tylko te elementy łączące, których wytrzymałość wystarcza dla obciążenia poprzecznego (np. klasa M). Niektóre użycie, jak np. zawieszenia na szerokich profilach metalowych lub pasach, może zmniejszyć wytrzymałość elementu łączącego. Jeśli element łączący jest używany w systemie zabezpieczenia przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczeniu odcinka spadania (1.14). Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jak i w każdym innym przypadku obciążenia elementu łączącego przez upadek, należy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania (1.18-1.19).

2.) Oznaczenie
(I) Logo producenta, (II) Numer artykułu, (III) Norma/y i rok,
(IV) Maks. obciążenie, (V) Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji; użytkowania", (VI) Znak zgodności; (VII) Nr seryjny, (VIII) Miesiąc i rok produkcji

3.) Deklaracja zgodności
Kompletny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest na stronie internetowej: www.skylotec.com/downloads

4.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji
4.1) Typ
4.2) Nr artykułu
4.3) Nr seryjny
4.4) Miesiąc i rok produkcji

5.) Karta kontrolna
5.1–5.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu
5.1) Badający sprzęt
5.2) Powód
5.3) Spostrzeżenie
5.4) Następne badanie

6.) Informacje o osobie
6.1–6.4) Do wypełnienia przez kupującego
6.1) Data sprzedaży
6.2) Pierwsze użycie
6.3) Użytkownik
6.4) Firma

7.) Lista punktów certyfikujących

SI Navodila

✓ Primerna uporaba
⚠ Previdno pri uporabi
☠ Smrtna nevarnost

Opozorilo
Opreme ni dovoljeno uporabljati izven njenega individualnega namena. Če se pri uporabi med seboj kombinirajo različni deli opreme v enem telovniku, ki vplivajo na varno uporabo vsakega posameznega dela ali ki vzajemno izničijo načine delovanja, lahko pride do nevarnosti.

Informacije skrbno jih preberite
Navodila morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

Pred uporabo
Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro.
Celotna osebna zaščitna oprema in njeni vsakokratni posamezni deli (npr. zaponke, pasovi, tekstilne in kovinske komponente, nastavitvene priprave, zapore) je treba preveriti glede škode zaradi deformacije, razpok ali obrabe, obstajati mora popolna funkcionalnost delov. Če dvomite glede varnega stanja, izdelke takoj odstranite iz uporabe. Če so poškodovani, prepovejte njihovo nadaljnjo uporabo.
V primeru padca je treba onemogočiti nadaljnjo uporabo opreme, ki jo mora preveriti strokovnjak. Če ne bi bila več primerna za uporabo, jo je treba zavreči.

Varnostne zahteve
Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.
- Temperatura uporabe od -35 do +40°C
- Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.
- Preprečite stik z agresivnimi snovmi.
- Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.
- Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.
- Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.
- Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.
- Izogibajte se vročini in plamenom.

Pregled in življenjska doba
Potrebno je redno preverjanje v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe. V Evropi je na primer potrebno letno preverjanje, ki ga izvede strokovnjak. Primernost za odstranitev iz uporabe izhaja iz izdelka samega, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsak PSA skozi življenjsko dobo postane manj trpežen. To pospešuje UV-sevanje, vročina, kemikalije, agresivna ozračja in nečistoče.
Življenjska doba ni omejena, kadar:
a) ni poškodb, kot kažejo slike 1.1, 1.2, 1.3 in 1.6,
b) delovanje ni okrnjeno,
c) se izvaja preverjanje najmanj enkrat letno

Vzdrževanje in skladiščenje
Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene opreme). Vzdrževanje in redno preverjanje smejo izvajati le strokovnjaki po natančnih navodilih proizvajalca. Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati. отбеливать.

1.) Spojni elementi
Pred uporabo je treba spojni element preveriti glede razpok in poškodb zaradi preoblikovanj in obrabe. Za označevanje ni dovoljeno nanašati nobenih dodatnih mehanskih oznak (z vtisnjenimi številkami, graviranjem, brušenjem itd.).
(1.1-1.3) Če niste prepričani o varnem stanju, takoj prenehajte z uporabo. Pri uporabi spojnega elementa je treba vedno upoštevati naslednje točke:
(1.9) položaj med uporabo v izogib izpetja zaradi pritrdilne točke;
(1.10-1.13+1.15) pravilno vstavljanje vrvi (npr. pri varovalih za plezanje) v izogib odpiranju spojnega elementa zaradi vrvi.
Pri uporabi spojnega elementa pazite, da so vratca varno zaprta. Zato je treba zapreti drugo varovalo (povezovalno matico) oz. preveriti zaskok samopejnega zaklepa pri samodejno zapirajočih se spojnih elementih (1.4-1.7). Spojne elemente z ročno zapirajočimi se zaponkami (npr. povezovalne matice) lahko uporabite samo, če ni nujno, da jih uporabnik med delovnim dnem prepogosto navija ali snema. Sponko element mora biti naložen samo na glavno os (1.8+1.16). Prav tako naj bi spojni element obremenili samo v glavni osi (1.17). Če tega ni mogoče zagotoviti, lahko uporabite samo tiste spojne elemente, katerih nosilnost zadostuje za prečno obremenitev (npr. razred M). Določene vrste uporabe, kot npr. pričvrstitev na široke kovinske profile ali pasove, lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Če spojni element uporabite v varovalnem sistemu, upoštevajte dolžino spojnega elementa pri izračunu razdalje padca (1.14). Če je spojni element opremljen z indikatorjem padca in je prišlo do padca z ulvovitveno silo > 5kN, je to na indikatorju razvidno. Svetujemo uporabo vponk z matico le v primerih, ko jih med uporabo ni treba zelo pogosto namescati in snemati. V tem primeru, in tudi pri vseh drugih primerih obremenitve spojnega elementa zaradi padca z višine, se ta, in tudi celotna oprema, izvzame iz uporabe (1.18-1.19).

2.) Označbe
(I) Logotip proizvajalca, (II) Številka artikla, (III) Standard,
(IV) Porušna sila, (V) Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo",
(VI) Znak skladnosti.; (VII) Serijska številka, (VIII) Mesec in leto izdelave

3.) Izjava o skladnosti
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu: www.skylotec.com/downloads.

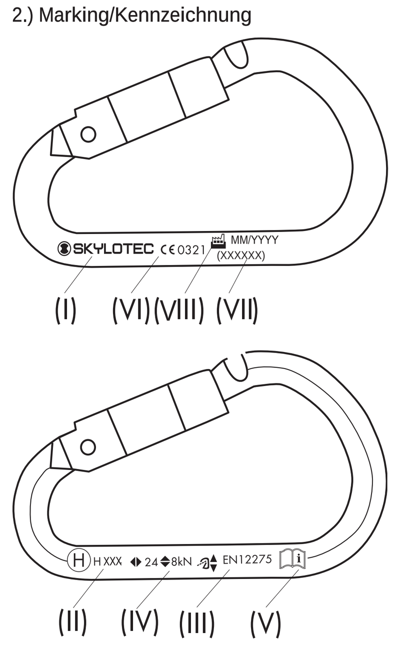
4.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
4.1) Tip
4.2) Št. art.
4.3) Serijska številka
4.4) Mesec in leto izdelave

5.) Nadzorna kartica
5.1–5.4) Rednem letnem pregledu
5.1) Revizor
5.2) Razlog
5.3) Opomba
5.4) Naslednji pregled

6.) Individualne Informacije
6.1–6.4) Izpolni kupec
6.1) Datum nakupa
6.2) Prva uporaba
6.3) Uporabnik
6.4) Podjetje

7.) Seznam certifikacijskih organov

2.) Marking/Kennzeichnung



3.) Declaration of Conformity/Konformitätserklärung

4.) Identification and Warranty Certificate/ Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

4.1) Typ/Type:	TYPE
4.2) Artikel-Nr./Part no.:	ART. NO.
4.3) Serien-Nr./Serial no.:	
4.4) Monat und Jahr der Herstellung/ Month and year of manufacture	___/20____

5.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

6.) Individual information/Individuelle Information

6.1 - 6.4) To be completed by buyer/ vom Käufer auszufüllen
6.1) Date of purchase/Kaufdatum
6.2) First use/Erstgebrauch
6.3) User/Nutzer
6.4) Company/Unternehmen

7.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen/

NB 0123:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Germany

NB 0299:
DGUV Test
Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan

NB 0082:
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321:
SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD
United Kingdom

NB 0120:
SGS United Kingdom Ltd.
202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA
United Kingdom

GEBRAUCHSANLEITUNG

GURTE

1 + 2

Instruction for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	инструкции	BG
Instruções de serviço	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijos	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	Инструкции	RU
Käyttöohjeet	FI	Упутство	RS
Bruksanvisning	SE	Instrukcije	HR
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0135-00
Stand 28.02.2019

Usage okay/Nutzung in Ordnung

Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

Danger to life/Lebensgefahr

Additional fall arrest security required/
Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Observe both manuals)



GB Instructions for use
Icons page 5-13
Explanation page 14-17

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 5-13
Erklärung Seite 18-22

IT Istruzioni per l'uso
Icons pagina 5-13
Delucidazion pagina 23-27

FR Instructions d´utilisation
Icons page 5-13
Déclaration page 28-32

ES Instrucciones de uso
Icons página 5-13
Declaración página 33-37

PT Instruções de serviço
Ícones página 5-13
Declaração página 38-42

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 5-13
Uiteenzetting zijde 43-47

DK Brugsanvisning
Icons side 5-13
Forklaring side 48-51

NO Bruksanvisning
Icons side 5-13
Forklaring side 52-55

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 5-13
Selitys sivu 56-59

SE Bruksanvisning
Icons sida 5-13
Förklaring sida 60-63

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 5-13
Εξήγηση σελίδα 64-68

TR Talimatlar
Icons sayfa 5-13
Açıklama sayfa 69-73

PL Instrukcja obslugi
Icons strona 5-13
Wyjaśnienie strona 74-78

HU Utasítás
Icons oldal 5-13
Nyilatkozat oldal 79-82

CZ Instrukce
Icons strana 5-13
Prohlášení strana 83-86

SK Inštrukcie
Icons strana 5-13
Vyhlásenie strana 87-90

RO Instrucţiuni
Icons pagină 5-13
Declarație pagină 91-95

SL Navodila
Icons stran 5-13
Izjava stran 96-99

BG инструкции
иконка страница 5-13
декларация страница 100-104

EE Juhised
Icons lehekülg 5-13
Deklaratsioon lehekülg 105-108

LT Instrukcijos
Icons puslapis 5-13
Deklaracija puslapis 109-112

LV Instrukcijas
Icons lappuse 5-13
Deklarācija lappuse 113-117

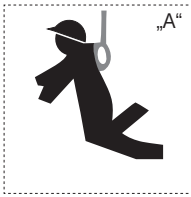
RU Инструкции
Иконка страница 5-13
Декларация страница 118-122

RS Упутство
Иконе страница 5-13
Декларација страница 123-127

HR Instrukcije
Icons strana 5-13
Deklaracija strana 128-131

1.) Application of the harness attachment points/
Anwendung der Gurtanschlagösen

1.1



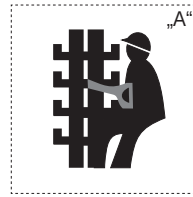
Dorsal Fall arrest/
Absturzsicherung
dorsal

1.2



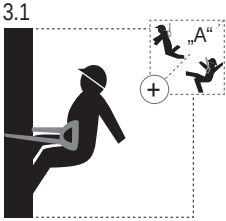
Sternal Fall arrest/
Absturzsicherung
sternal

2.1



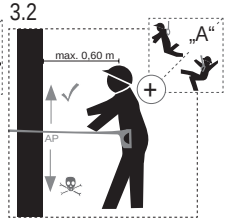
Guided type fall
arrester/
Mitlaufendes
Auffanggerät

3.1



Work positioning/
Arbeitsplatz-
positionierung

3.2



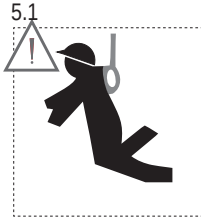
Work positioning
lanyard/
Positionierungsseil

4.1



Restraint
travelling system/
Rückhaltesystem

5.1



Dorsal rescue /
Rettung dorsal

5.2



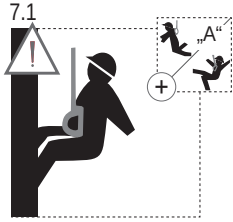
Sternal rescue /
Rettung sternal

6.1



Confined space
loops/Schachtein-
stiegsösen

7.1

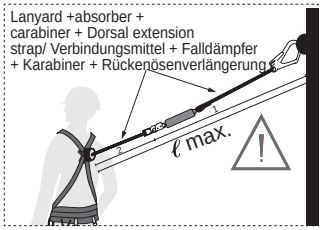


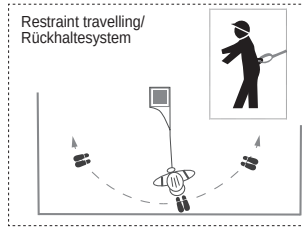
Rope Access/ Seatboard
Seilzugangstechnik/Sitzbrett

2.) Attachment points and standards/
Normen der Anschlagösen

	Silicone label/ Silikon-label		EN	ANSI/ASSE	CSA	ISO/SS	GB	ABNT	GOST R
		Fall Arrest Attachment Point/ Auffangösen	361	Z359.11	Z259.10 CL.A	528-1 CL.A 10333-1 CL.A	6095-2009 CL.Z-Y	15836	EH 361
		lateral attachment points for work positioning/ seitliche Arbeitsplatzpositionierungsösen Restraint Attachment Point/ Rückhalteöse	358		Z259.1 Z259.10 CL.P	541, 528-1 Cl.P, 10333-1 CL.P	6095-2009 CL.W-Y	15835	EH 358
					Z259.1	–	6095-2009 Cl.Q-Y		
		Climbing Protection Attachment Point/ Steigschutzöse	361		Z259.10 CL.L	–	6095	–	–
		Sit Harness Attachment Point/ Sitzgurtöse	813	–	Z259.10 CL.D	10333-1 CL.D 528-1 CL.D	6095	–	EH 813
		Retrival Attachment Point/ Rettungsöse	–	–	Z259.10 CL.E	10333-1 CL.E 528-1 CL.E	6095	–	–

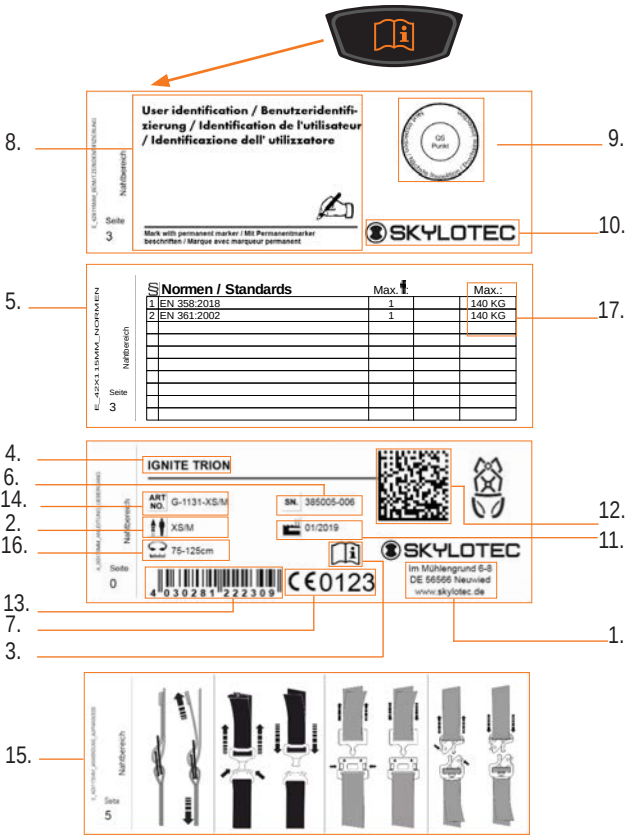
2.1Use of shock absorbing lanyard in combination with a safety harness/ Verwendung dämpfende Verbindungsmittel in Kombination mit einem Auffanggurt



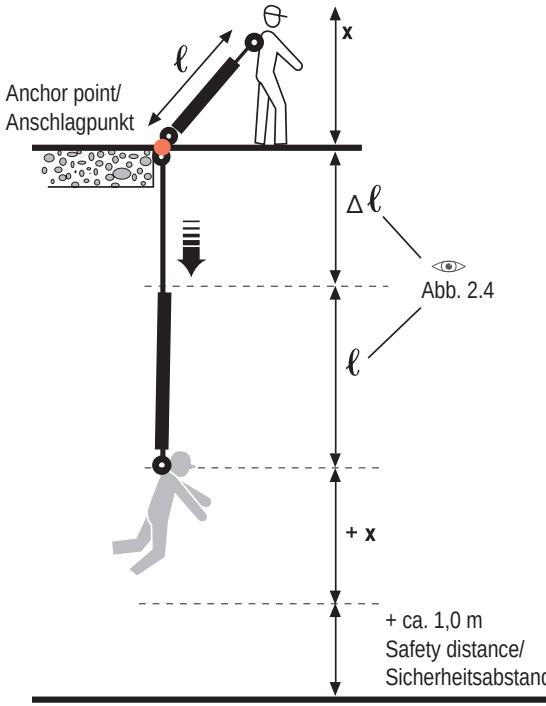


	EN 354/ 355	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	ANSI Z359.13 6ft FF	ANSI Z359.13 12 ft FF
max Länge max. length (ℓ)	2m	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)

2.2 „Exemplary image of a product label“/ „Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“



2.3

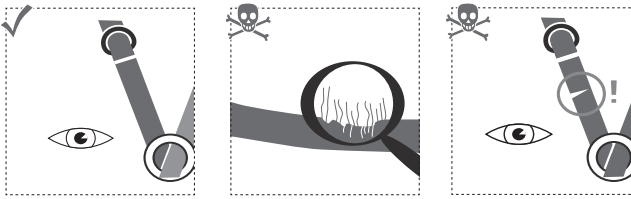


2.4

	EN 355/ (EN 354)
Max. Freifallhöhe/ max. freefall distance	4 m
Max. Fangstoß/ max. fall impact (F)	6 kN
Max. Bremsstrecke/ max. braking distance (Δℓ)	1.75 m
Max. Länge/ max. length (ℓ) 2.1	2,0 m

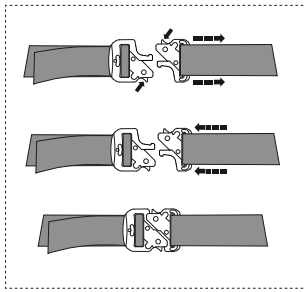
3.) How to put on a harness/Anlegen des Gurtes

3.1

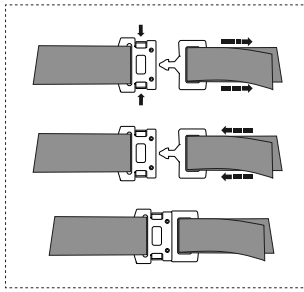


3.2

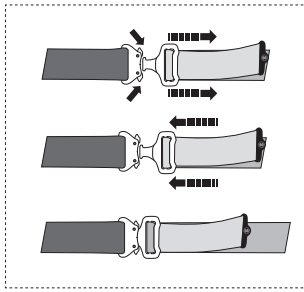
Click buckle/Klickverschluss



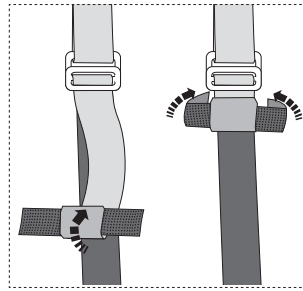
Click buckle/Klickverschluss



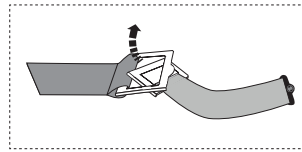
Click buckle/Klickverschluss



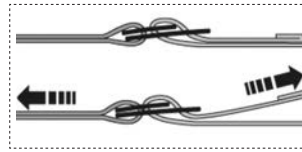
Belt rewind/Gurtaufwicklung



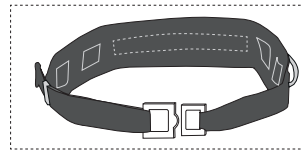
Plug/Steckschloss



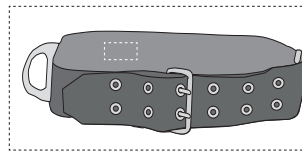
Buckle/Schnalle



Safety belt/Haltegurt



Thorn buckle/Dornschnalle



3.3

„Jacket Construction“/„Jacken-Konstruktion“



A



B



C



D



E



F

„V Construction“/„V Konstruktion“



A



B



C



D



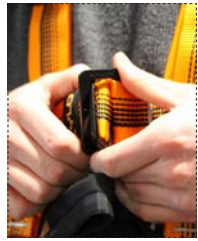
E

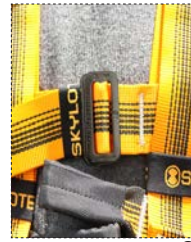


F

„Jacket Construction “2/„Jacken-Konstruktion“2


A

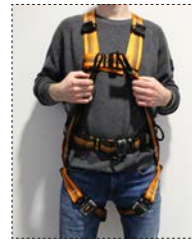

B



C


D


E


F

„Hip Belt Construction incl. chest belt“/„Hüft Gurt Konstruktion einschließlich Brustgurt“


A


B


C


D

„Hip Belt Construction“/„Hüft Gurt Konstruktion“



A



B 1



B 2



C



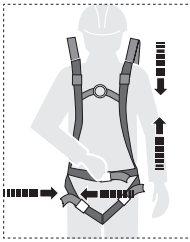
D 1



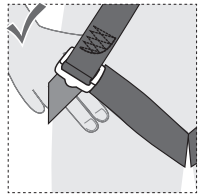
D 2

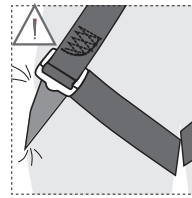
3.4

Adjustment/Einstellung



Two pin buckle/2-fingerbreit Abstand





4.) Features/Eigenschaften


4.1


4.2



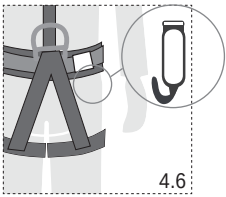
4.3


4.4

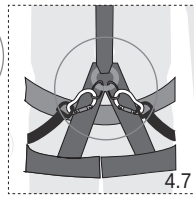


4.5

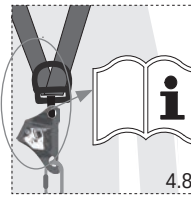
Safety knife/
Sicherheitsmesser


4.6

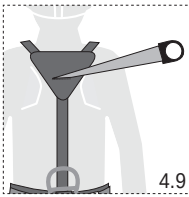
Seatboard
attachment points/
Anschlagpunkte


4.7

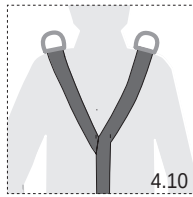
Exchangeable
ropeclamp/
Austauschbare
Seilklemme


4.8

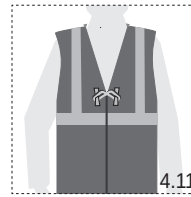
Incl. dorsal extension
strap/ Mit verlängerter
Rückenöse


4.9

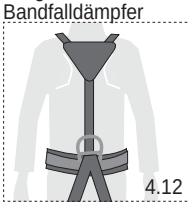
With rescue eyelet/
mit Rettungsöse


4.10

With warning vest (see
separate instruction)/
mit Warnweste


4.11

With integrated shock
absorber/mit
integriertem
Bandfalldämpfer


4.12


Usage okay


Proceed with caution during usage


Danger to life


Additional fall arrest security required

The harness at hand does not match all properties described below. It functions as a body restraining device for a personal fall protection system in accordance with EN 363. Before using the harness for the first time, users should find a safe place to check the comfort and adjustment options. This is to ensure that the sit harness is the right size and offers sufficient adjustment potential and the right level of comfort for the intended application. It should be noted that the user's safety depends on the effectiveness and durability of all equipment. Any repair of damaged and/or defective harnesses is prohibited!

1.) Use of eyelets

2.) Eyelets and standards

(Fall-arrest) attachment point EN 361; restraint attachment point and lateral work positioning point EN 358; seat attachment point EN 813
Only use the sternal (fall-arrest) attachment point (marked A or A/2) and the seat attachment point (for marking/label, see table, page 6), if these consist of 2 textile loops, in pairs and connect using carabiners according to EN 362. The lateral work positioning points are also always to be used in pairs.
The lateral work positioning points, the restraint attachment point and the seat attachment point may not be used for arrest purposes. It must be noted here that an additional fall arrest is necessary for the user's safety and that an anchor point must be used, which is located at least at waist height (see image 3.2).
The seat attachment point is connected to the leg straps so that the legs are pulled up when using the point to guide the user in a seated position. Prior to the initial use, the user should test the wear comfort in a safe location and adjust the fit of the harness if necessary.
A waist belt should not be used if there is a foreseeable risk that the user will hang from or be exposed to an unintended strain from the belt. There is a potential danger when using (combining) restraint attachment points and work positioning points in a fall-arrest system.
2.1) Extended rear eyelet (suitable for fall protection use)
2.2) Information about belt label
1. Manufacturer, including address
2. Size
3. Follow instruction manual
4. Item name
5. Relevant standards + year of issue
6. Serial number

7. CE marking of the supervisory authority
8. User identification
9. Next inspection
10. Manufacturer
11. Month and year of manufacture
12. QR code
13. Internal barcode
14. Item number
15. Handling the locks
16. Hip circumference
17. Max. rated load, including tools and equipment

2.3) The anchor device may only be used with personal fall protection equipment, not for lifting gear. The anchor point should be perpendicular above the user. If the anchor point is lower, there may be a risk of crashing into lower-lying structures in the event of a fall!
If the anchor point is on one side of the user, there is a risk of impact on structures positioned on the side. To prevent a swinging fall, any sideways movement towards the centre axis should be limited to a maximum of approx. 45°. If this is not possible or if larger displacements are required, no individual anchor points should be used. Instead, a system according to EN 795 Category D (track) or C (rope) should be used, for example.
The height of the anchor point and the required ground clearance must be appropriate in any case to ensure the effectiveness of the system (see fig 2.3):
Braking distance of the energy absorber Δl
+ Output length of the lanyard l (fig. 2.1, 2.4)
+ Body size x
+ Safety distance, approx. 1m
+ if necessary, elongation of the anchor device (e.g. EN 795 B/C, observe the manufacturer's instructions for use)

3.) Fitting the harness

3.1) Check the body harness for damage prior to every use.
For fittings (attachment points and adjustable buckles),
seams and straps, check to ensure completeness or whether there is wear and tear. If there are any doubts about the safety condition, revoke its use immediately.
3.2) Overview of possible locking mechanisms (buckles)
The locks and/or the adjustment elements must be checked regularly during use.
3.3) Fit body harness according to type

Jacket design:
A: Put on the body harness like a jacket; B: Thread the buckle through the (fall-arrest) attachment point) at chest height; C: Lock the buckle with the counter-piece; D: If present, close the buckle at the pelvis height as shown in the image; E: Close both leg straps

with the buckle as shown. It must be ensured in the process that the straps are not turned; F: The belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

V design:
A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop shown in B is in the front. The V-strap is pulled over your head in the middle so that the carabiner hangs above your pelvis; B: the carabiner is hooked into the open loop; C: Correct attachment of the carabiner; D+ E: The straps are to be adjusted so that two fingers can fit between your body and the belt as shown in Fig. 3.4; F: The V-belt should be adjusted so as to ensure an upright position and so that the belt has a tight fit.

Jacket design 2:
A - C: Put on the body harness like a jacket (see jacket design image A). Thread the buckle bar (smaller part) in the frame so that both buckle components lie on top of each other as shown in C; D: If present, close the buckle at the pelvis height as shown in the image; E: Close both leg straps with the buckle as shown in the image. It must be ensured in the process that the straps are not turned; F: The belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

Waist belt design, including chest harness:
A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop is in the front. The shoulder straps are put on like a jacket; B: Close both buckles on the left and right next to the attachment structure ((fall-arrest) attachment point); C: Close both leg straps with the buckle as shown in the image. It must be ensured here that the straps are not twisted; D: The belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

Waist belt design:
A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop is in the front. B: If there are buckles on the waist belt (1) and/or on the leg straps (2), close these. C: Adjust the strap on your hip and on your legs using the buckles so that two fingers can fit between your body and the belt.

3.4) Harness control: adjust harness until it fits firmly, but comfortably. Two fingers should fit between body and webbing.

4.) Features

4.1) Partially elastic webbing for maximum agility
4.2) Flame-retardant: tested according to EN ISO 15025-A

4.3) Fall indicator: Triggered = fall from height took place, discard belt.
4.4) Seawater-resistant
4.5) Tested in accordance with EN 361. To be used exclusively with a fall arrester fitted to a rigid guide.
4.6) Safety knife
4.7) Eyelets for attaching the seat part (not used for fall protection)
4.8) Exchangeable rope clamp → see separate manual
Rope clamps to be changed by trained, competent persons only.
4.9) With extended dorsal attachment point
4.10) With rescue eyelet
4.11) With warning vest (see separate instruction)
4.12) With integrated shock absorber

5.) Identification and warranty certificate
Information on the applied stickers corresponds to that on the supplied product.
a) Product name
b) Product number
c) Size / length / Hip circumference
d) Material
e) Serial no.
f) Month and year of manufacture
g 1-x) Standards (international) + Year of issue
h 1-x) Certification number
i 1-x) Certification centre
j 1-x) Certification date
k 1-x) Max. number of people
l 1-x) Test load / guaranteed breaking forces
m 1-x) Max. load
n) Monitoring of production processes; quality management system
o) Source of declaration of conformity

You can get the full declaration of conformity by clicking on this link: www.skylotec.com/downloads

6.) Control card
6.1–6.5) To be completed for audit
6.1) Date
6.2) Tester
6.3) Reason
6.4) Remark
6.5) Next inspection

7.) Individual information
7.1–7.4) Completed by purchaser
7.1) Date of purchase
7.2) First use
7.3) User
7.4) Company

8.) List of certifying centres


Nutzung in Ordnung


Vorsicht bei der Nutzung


Lebensgefahr


Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

Das vorliegende Gurtmodell entspricht nicht ALLEN der im Folgenden beschriebenen Eigenschaften. Es dient als Körperhaltevorrichtung für ein persönliches Absturzsicherungssystem nach EN 363. Vor der Erstbenutzung ist eine Prüfung des Tragekomforts und der Einstellbarkeit vom Anwender an einem sicheren Ort durchzuführen um sicherzustellen, dass der Sitzgurt die richtige Größe hat und über genügend Einstellmöglichkeiten verfügt und einen für die vorgesehene Anwendung angemessenen Grad des Komforts bietet. Hierbei ist zu beachten, dass die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung abhängt. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/ oder defekten Gurten wird untersagt!

1.) Anwendung der Gurtanschlagösen

2.) Normen der Anschlagösen

Auffangöse EN 361; Rückhalteöse und seitliche Arbeitsplatzpositionierungsösen EN 358; Sitzgurtöse EN 813

Die sternale Auffangöse (gekennzeichnet mit A bzw. A/2) und die Sitzgurtöse (Kennzeichnung/Label siehe Tabelle, Seite 6) sofern diese aus 2 textilen Schlaufen bestehen nur paarweise verwenden und mittels Karabiner nach EN 362 verbinden. Die seitlichen Arbeitsplatzpositionierungsösen sind ebenfalls immer paarweise zu verwenden.

Die seitlichen Arbeitsplatzpositionierungsösen, die Rückhalteöse und die Sitzgurtöse dürfen nicht zu Auffangzwecken verwendet werden. Hierbei ist unbedingt zu beachten, dass für die Sicherheit des Benutzers eine zusätzliche Absturzsicherung notwendig ist und dass ein Anschlagpunkt verwendet werden muss, der sich mindestens auf Hüfthöhe befindet (siehe Bild 3.2).

Die Sitzgurtöse ist mit den Beinschlaufen verbunden, sodass die Beine bei der Verwendung der Öse angezogen werden, um den Anwender in eine sitzende Position zu führen. Vor der ersten Benutzung sollte der Anwender den Tragekomfort an einem sicheren Ort testen und ggf. den Sitz des Gurtes korrigieren.

Ein Hüftgurt sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer hängt oder einer unbeabsichtigten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist. Es besteht eine mögliche Gefährdung bei der Verwendung (Kombination) von Rückhalteösen und Arbeitsplatzpositionierungsösen in einem Auffangsystem.

2.1) Verwendung dämpfende Verbindungsmittel in Kombination mit einem Auffanggurt
2.2) Informationen Gurtlabel
1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Größe
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer
15. Handhabung der Verschlüsse
16. Hüftumfang
17. Max. Nennlast einschl. Werkzeug und Ausrüstung

2.3) Die Anschlageinrichtung darf nur bei persönlicher Absturzschutzausrüstung benutzt werden und nicht bei Hebeeinrichtungen. Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile!
Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich vom Anwender, so besteht die Gefahr des Anschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu verhindern sollte die seitliche Bewegung zur Mittelachse auf ein Maximum von ca. 45° begrenzt werden. Sollte dies nicht möglich sein, oder größere Auslenkungen erforderlich sein, sollten keine einzelnen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern ein System nach z.b. EN 795 Klasse D (Schiene) oder C (Seil).
Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (vgl. Abb. 2.3):
Bremsstrecke des Falldämpfers Δl
+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel l (Abb. 2.1, 2.4)
+ Körpergröße x
+ Sicherheitsabstand, ca. 1m
+ ggf. Dehnung der Anschlageinrichtung (z. B. EN 795 B/C, Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten)

3.) Auffanggurt anziehen
3.1) Vor jeder Benutzung den Auffanggurt auf Schäden überprüfen. Bei Beschlagteilen (Ösen und Verstellschnallen)
Nahtbildern und Gurtbändern auf Vollständigkeit, Verschleiss und Risse achten. Bei den geringsten Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

3.2) Übersicht möglicher Verschlussmechanismen (Schnallen) Die Verschlüsse und/oder die Einstellelemente müssen während der Benutzung regelmäßig überprüft werden.
3.3) Auffanggurt anziehen je nach Gurttypus

Jackenkonstruktion:
A: Auffanggurt wie eine Jacke anziehen; B: Schnalle auf Brusthöhe durch die Auffangöse einfädeln; C: Schnalle mit dem Gegenstück verschließen; D: Schnalle auf Beckenhöhe, falls vorhanden, wie auf dem Bild gezeigt schließen; E: Beide Beinschlaufen wie dargestellt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; F: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

V-Konstruktion:
A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die in B gezeigte Anseilschlaufe vorne ist. Das V-Gurtband wird mittig über den Kopf gezogen, sodass der Karabiner oberhalb des Beckens hängt; B: der Karabiner wird in die freie Schlaufe eingehängt; C: Korrekte Befestigung des Karabiners; D + E: Die Gurtbänder sollen so eingestellt werden, dass wie in Abb. 3.4 gezeigt zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben; F: Das V-Band soll so eingestellt sein, dass ein aufrechter Stand gewährleistet ist und der Gurt eng anliegt.

Jackenkonstruktion 2:
A - C: Auffanggurt wie eine Jacke anziehen (Vgl. Jackenkonstruktion Bild A). Steg der Schnalle (kleinerer Teil) in den Rahmen einfädeln, sodass beide Schnallenkomponenten wie in C gezeigt aufeinander liegen; D: Schnalle auf Beckenhöhe, falls vorhanden, wie auf dem Bild gezeigt schließen; E: Beide Beinschlaufen wie auf dem Bild gezeigt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; F: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

Hüftgurtkonstruktion einschließlich Brustgurt:
A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die Anseilschlaufe vorne ist. Die Schulterbänder werden wie eine Jacke angezogen; B: Beide Schnallen links und rechts neben der Befestigungsstruktur (Auffangöse) schließen; C: Beide Beinschlaufen wie auf dem Bild gezeigt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; D: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

Hüftgurtkonstruktion:
A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die Anseilschlaufe vorne ist. B: Sofern Schnallen am Hüftgurtband (1) und/oder an den Beinschlaufen (2) vorhanden sind, diese schließen. C: Das Gurtband an der Hüfte und an den Beinen mit Hilfe der Schnallen so einstellen, das zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben.

3.4) Der Gurt sollte so eingestellt werden, dass er fest aber bequem sitzt. Zwischen Körper und Gurtband sollten zwei Finger Platz haben.

4.) Eigenschaften

4.1) Teilelatisches Gurtband für max. Beweglichkeit
4.2) Flammhemmend, geprüft nach EN ISO 15025-A
4.3) Fallindikator: Ausgelöst = Absturz erfolgt, Gurt aussondern.
4.4) Seewasserbeständig
4.5) Geprüft nach EN 361. Darf nur in Verbindung mit einem mitlaufenden Auffanggerät an fester Führung verwendet werden.
4.6) Sicherheitsmesser
4.7) Anschlagpunkte für das Sitzbrett (keine Absturzsicherung)
4.8) Austauschbare Seilklemme -> siehe separate Anleitung
Austausch nur durch einen geschulten Sachkundigen.
4.9) Mit verlängerter Rückenöse
4.10) Mit Rettungsösen
4.11) Mit Warnweste (siehe separate Anleitung)
4.12) Mit integriertem Falldämpfer

5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.
a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe /Länge/ Hüftumfang
d) Material
e) Serien- Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (international) + Ausgabejahr
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüflast/ zugesicherte Bruchkraft
m1-x) Max. Belastung
n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkarte

6.1–6.5) Bei Revision auszufüllen

6.1) Datum
6.2) Prüfer
6.3) Grund
6.4) Bemerkung
6.5) Nächste Untersuchung

7.) Individuelle Informationen
7.1–7.4) Vom Käufer auszufüllen
7.1) Kaufdatum
7.2) Erstgebrauch
7.3) Benutzer
7.4) Unternehmen

8.) Liste der zertifizierenden Stellen


Utilizzo correto


Attenzione durante l'utilizzo


Pericolo di morte


È necessario l´utilizzo di ulteriore sicurezza anticaduta

Questo modello di imbracatura non corrisponde a tutte le caratteristiche descritte di seguito. Questo serve come dispositivo di protezione individuale per realizzare un sistema di sicurezza anticaduta conforme EN 363. Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo, effettuare un controllo della comodità e della regolabilità in un luogo sicuro per garantire che l'imbracatura bassa sia di dimensioni corrette, che siano assicurate sufficienti possibilità di regolazione e un adeguato livello di comfort per l'uso previsto. Si osservi a questo proposito che la sicurezza dell'utente è legata all'efficacia e alla resistenza dell'intera attrezzatura. È vietato effettuare riparazioni di imbracature danneggiate e/o difettose!

1.) Utilizzo degli anelli di ancoraggio

2.) Anelli e norme

Anello di ancoraggio EN 361; Anello di ritenuta dorsale e anelli laterali di posizionamento in postazione di lavoro EN 358; Anello dell'imbracatura di seduta EN 813

Se costituiti da 2 elementi di tessuto, l'anello di ancoraggio sternale (contraddistinto da A o A/2) e l'anello dell'imbracatura di seduta (contrassegno/etichetta vedere tabella, pagina 6) devono essere utilizzati soltanto a coppie e collegati tramite moschettoni conformi EN 362. Gli anelli laterali di posizionamento in postazione di lavoro devono essere anch'essi utilizzati a coppie.

Gli anelli laterali di posizionamento in postazione di lavoro, l'anello di ritenuta dorsale e quello dell'imbracatura di seduta non sono preposti all'assorbimento di cadute. Si osservi quindi assolutamente che per la sicurezza dell'utente è necessario un ulteriore dispositivo anticaduta e che deve essere utilizzato il punto di ancoraggio posto per lo meno all'altezza dei fianchi (vedere la figura 3.2).

L'anello dell'imbracatura di seduta è collegato con i cosciali per cui, se viene utilizzato l'anello, essi devono essere indossati per portare l'utente in posizione seduta. Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo, si consiglia di testare il comfort di indossabilità in un luogo sicuro e, se necessario, di correggere la seduta dell'imbracatura.

Non utilizzare un'imbracatura bassa qualora sussista un rischio prevedibile che l'utente resti sospeso o che sia esposto a un carico non intenzionale causato dall'imbracatura. L'uso (la combinazione) di anelli di ritenuta dorsali e di anelli di posizionamento in postazione di lavoro in un sistema anticaduta può comportare dei pericoli.

2.1) Anello dorsale con prolunga ergonomica.

2.2) Informazioni sull'etichetta dell'imbracatura
1. Produttore incl. indirizzo
2. Taglia
3. Osservare le istruzioni per l'uso
4. Denominazione articolo
5. Norme rilevanti + anno di pubblicazione
6. Numero di serie
7. Contrassegno CE dell'ente supervisore
8. Identificativo utente
9. Prossima ispezione
10. Produttore
11. Mese e anno di fabbricazione
12. Codice QR
13. Codice a barre interno
14. Codice articolo
15. Utilizzo delle chiusure
16. Circonferenza dei fianchi
17. Peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura

2.3) Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato solo per dispositivi di protezione anticaduta personali e non per dispositivi di sollevamento. Il punto di ancoraggio deve trovarsi nella posizione più verticale possibile rispetto all'utente. Se il punto di ancoraggio si trova al di sotto di essa, in caso di caduta sussiste il pericolo di urtare sui componenti collocati più in basso!
Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente rispetto all'utente, sussiste il pericolo di urtare sui componenti laterali. Per impedire una caduta con effetto pendolo, è opportuno limitare i movimenti laterali rispetto all'asse centrale a un massimo di ca. 45°. Qualora ciò non fosse possibile oppure qualora fossero necessarie deviazioni maggiori, non devono essere utilizzati punti di ancoraggio singoli bensì un sistema conforme ad es. alla norma EN 795 Classe D (guida) o C (fune).
L'altezza del punto di ancoraggio e il tirante d'aria devono essere in ogni caso tali da garantire l'efficacia del sistema (vedi Fig. 2.3):
tratto di frenata dell'assorbitore di energia Δl
+ lunghezza di origine del dispositivo di collegamento l (Fig. 2.1, 2.4)
+ dimensioni del corpo x
+ distanza di sicurezza, circa 1m
+ eventuale dilatazione del dispositivo di ancoraggio (ad esempio EN 795 B/C, vedi Istruzioni per l'uso del produttore)

3.) Come indossare l´imbracatura

3.1) Prima di ogni utilizzo verificare se l'imbracatura anticaduta presenta danneggiamenti.
In caso di parti di metallo (anelli e fibbie di regolazione)
verificare se le cuciture e le cinghie presentano segni di usura e fenditure. In caso di dubbio riguardo allo al buono stato dell´imbraco cessare immediatamente l'utilizzo.

3.2) Panoramica di possibili meccanismi di chiusura (fibbie) Le chiusure e/o gli elementi di regolazione devono essere sottoposti a controlli regolari durante l'utilizzo.
3.3) Indossare l'imbracatura a seconda del tipo

Struttura a giacca:
A: Indossare l'imbracatura anticaduta allo stesso modo di una giacca; B: Infilare la fibbia all'altezza del petto nell'anello di ancoraggio; C: Chiudere la fibbia agganciandola al contropezzo; D: Se disponibile, chiudere la fibbia all'altezza del bacino come illustrato nella figura; E: Chiudere i cosciali con la fibbia nel modo illustrato. Fare attenzione che le cinghie non siano attorcigliate; F: Come rappresentato nella figura 3.4, regolare l'imbracatura in modo tale che tra il corpo ed essa vi sia spazio per due dita. La piastra dorsale con l'anello di ancoraggio deve trovarsi tra le scapole.

Struttura a V:
A: Infilare le gambe nei cosciali in modo che l'anello di attacco ventrale indicato in B sia davanti. Passare centralmente la cinghia a V dalla testa in modo che il moschettone si trovi al di sopra del bacino B: agganciare il moschettone all'anello libero; C: Corretto fissaggio del moschettone; D + E: Come illustrato nella figura 3.4, regolare le cinghie in modo tale che tra il corpo e l'imbracatura vi sia spazio per due dita; F: Regolare la cinghia a V in modo da assicurare una posizione eretta e una stretta aderenza dell'imbracatura.

Struttura a giacca 2:
A - C: Indossare l'imbracatura anticaduta allo stesso modo di una giacca (vedere la struttura a giacca nella figura A). Infilare lo stelo della fibbia (la parte piccola) nel telaio in modo che i due elementi siano disposti l'uno sopra l'altro come rappresentato nella figura C; D: Se disponibile, chiudere la fibbia all'altezza del bacino come illustrato nella figura; E: Chiudere entrambi i cosciali con la fibbia come illustrato nella figura. Fare attenzione che le cinghie non siano attorcigliate; F: Come rappresentato nella figura 3.4, regolare l'imbracatura in modo tale che tra il corpo ed essa vi sia spazio per due dita. La piastra dorsale con l'anello di ancoraggio deve trovarsi tra le scapole.

Struttura dell'imbracatura bassa, inclusa quella per il torace:
A: Infilare le gambe nei cosciali, in modo che l'anello di attacco ventrale sia davanti. Indossare gli spallacci come una giacca; B: Chiudere entrambe le fibbie a destra e a sinistra a lato della struttura di fissaggio (anello di ancoraggio); C: Chiudere entrambi i cosciali con la fibbia come illustrato nella figura. Fare attenzione che le cinghie non siano attorcigliate; D: Come rappresentato nella figura 3.4, regolare l'imbracatura in modo tale che tra il corpo ed essa vi sia spazio per due dita. La piastra dorsale con l'anello di ancoraggio deve trovarsi tra le scapole.

Struttura dell'imbracatura bassa:
A: Infilare le gambe nei cosciali, in modo che l'anello di attacco ventrale sia davanti. B: Se presenti, chiudere le fibbie della cinghia dell'imbracatura bassa (1) e/o dei cosciali (2). C: Tramite le fibbie, regolare la cinghia dei fianchi e delle gambe in modo tale che tra il corpo e l'imbracatura vi sia spazio per due dita.

3.4) Controllo dell'imbracatura: regolare la cinghia in modo che derisca ma non strozzi gli arti. Tra corpo e cinghia deve esserci uno spazio di circa due dita.

4.) Particolarità
4.1) Cinghia parzialmente elastica per la massima mobilità e comodità
4.2) Ignifuga: testata secondo EN ISO 15025-A
4.3) Indicatore di caduta: se attivato = c'è stata una caduta e la cinghia viene scartata.
4.4) Resistente all'acqua marina
4.5) Testato secondo la EN 361. Utilizzare solo nei sistemi di risalita con dispositivo anticaduta con guida fissa
4.6) Lama di sicurezza
4.7) Occhielli per il fissaggio al sedile (non come sicurezza anticaduta)
4.8) Bloccante per fune sostituibile → vedere istruzioni separate
La sostituzione deve essere effettuata solo da esperti istruiti.
4.9) Con anello dorsale prolungato
4.10) Con occhiello di salvataggio
4.11) Con gilet ad alta visibilità(vedi manuale separato)
4.12) Con assorbitore di energia integrato

5.) Certificato di identificazione e di garanzia
Le informazioni sull'adesivo applicato corrispondono a quelle del prodotto fornito.
a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Dimensioni / lunghezza / Circonferenza dei fianchi
d) Materiale
e) Nr. di serie
f) Mese e anno di fabbricazione
g 1-x) Norme (internazionali) + anno di pubblicazione
h 1-x) Numero certificazione
i 1-x) Ente di certificazione
j 1-x) Data certificazione
k 1-x) Numero max. di persone
l 1-x) Carico omologato/ forza di rottura ammessa
m 1-x) Carico max.
n) Ente di vigilanza sulla produzione; sistema di gestione della qualità
o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylotec.com/downloads

6.) Scheda di controllo
6.1-6.5) Compilare in caso di collaudo
6.1) Data
6.2) Collaudatore
6.3) Causa
6.4) Nota
6.5) Prossimo controllo

7.) Informazione individuale
7.1–7.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
7.1) Data di acquisto
7.2) Primo utilizzo
7.3) Utilizzatore
7.4) Azienda

8.) Elenco degli organismi di certificazione

Utilisation correcte

Attention pendant l'utilisation

Danger de mort

Sécurité antichute supplémentaire nécessaire

Ce harnais ne correspond pas à toutes les propriétés décrites ci-dessous. Sert de dispositif de maintien du corps pour un équipement personnel de sécurité antichute selon la norme EN 363. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit contrôler le confort et le réglage dans un lieu sûr afin de s'assurer que le harnais cuissard est à la bonne taille, qu'il permet un réglage suffisant et qu'il offre un degré de confort adapté à l'utilisation prévue. Il convient de noter que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'ensemble du matériel. Toute réparation de harnais endommagés et/ou défectueux est interdite !

1.) Utilisation des anneaux

2.) Anneaux et normes

Anneau antichute EN 361 ; Anneau dorsal de retenue et anneaux latéraux de positionnement durant le travail EN 358 ; Anneau de harnais EN 813

Dans la mesure où ils sont constitués de 2 élingues en tissu, uniquement utiliser l'anneau antichute sternal (marqué A ou A/2) et l'anneau de harnais (marquage/label voir tableau page 6) par paires et les assembler à l'aide d'un mousqueton selon la norme EN 362. Les anneaux latéraux de positionnement durant le travail doivent également toujours être utilisés par paires.

Les anneaux latéraux de positionnement durant le travail, l'anneau dorsal de retenue et l'anneau de harnais ne doivent pas être utilisés comme antichute. À ce sujet, noter impérativement qu'une sécurité antichute supplémentaire est nécessaire pour la sécurité de l'utilisateur et qu'il faut utiliser un point d'ancrage se situant au moins à hauteur des hanches (voir illustration 3.2).

L'anneau de harnais est relié aux boucles pour les jambes si bien que les jambes se replient lors de l'utilisation de l'anneau pour amener l'utilisateur en position assise. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit tester le confort dans un lieu sûr et corriger l'ajustement du harnais le cas échéant.

Ne pas utiliser de sangle au niveau des hanches lorsqu'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se suspende ou soit exposé à une charge involontaire du harnais. L'utilisation (la combinaison) d'anneaux dorsaux de retenue et d'anneaux de positionnement durant le travail dans un système d'arrêt des chutes représente un risque potentiel.

2.1) Anneau dorsal rallongé (pour utilisation avec la sécurité anti-chute)

2.2) Informations sur l'étiquette du harnais
1. Fabricant, adresse incluse
2. Taille
3. Respecter les instructions d'utilisation
4. Désignation de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication
6. Numéro de série
7. Sigle CE de l'office de supervision
8. Identification de l'utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. QR code
13. Code-barres interne
14. Référence
15. Manipulation des fermetures
16. Tour de hanches
17. Charge nominale max., outillage et matériel inclus

2.3) Le dispositif d'ancrage doit exclusivement être utilisé avec un équipement de protection antichute personnel et jamais avec un dispositif de levage. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se situer à la verticale au-dessus de l'utilisateur. Si le point d'ancrage se situe au-dessous de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants installés à une hauteur inférieure en cas de chute !
Si le point d'ancrage se situe sur le côté de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants latéraux. Afin d'éviter toute chute en oscillation, limiter les déplacements latéraux par rapport à l'axe médian à un angle maximal d'env. 45°. Si cela s'avère impossible ou que des déviations plus importantes sont nécessaires, ne pas employer de points d'ancrage individuels mais plutôt un système conforme p. ex. à la norme EN 795, classe D (rail) ou C (corde).
La hauteur du point d'ancrage et la garde au sol requise doivent systématiquement être suffisantes afin de garantir l'efficacité du système (cf. fig. 2.3) :
Distance de freinage de l'amortisseur antichute Δl
+ longueur initiale du moyen de liaison (fig. 2.1, 2.4)
+ taille du corps x
+ distance de sécurité, env. 1 m
+ le cas échéant, allongement du dispositif d'ancrage (p. ex. EN 795 B/C, respecter les instructions d'utilisation du fabricant)

3.) Mise en place du harnais anti-chute
3.1) Contrôler l'état du harnais avant chaque utilisation.
Pour la bouclerie (œillets et clips de réglage)

Contrôler l'exhaustivité, l'usure et les fissures des soudures et des sangles. En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service.
3.2) Aperçu des mécanismes de fermeture potentiels (clips)
Les fermetures et/ou éléments de réglage doivent être régulièrement contrôlés pendant leur utilisation.
3.3) Mise en place du harnais selon le type d'équipement

Structure en forme de veste :
A : enfiler le harnais comme une veste ; B : passer le clip dans l'anneau antichute à hauteur de la poitrine ; C : fermer le clip avec la contre-pièce ; D : s'il y en a un, fermer le clip à hauteur du bassin comme indiqué sur l'illustration ; E : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme illustré. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ; F : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en V :
A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison indiquée en B se retrouve à l'avant. Enfiler le milieu de la sangle en V par-dessus la tête de sorte que le mousqueton soit accroché au-dessus du bassin ; B : accrocher le mousqueton dans l'élingue libre ; C : fixation correcte du mousqueton ; D + E : ajuster les sangles de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais comme à la fig. 3.4 ; F : la sangle en V doit être réglée de manière à pouvoir se tenir debout et à ce que le harnais soit près du corps.

Structure en forme de veste 2 :
A - C : enfiler le harnais comme une veste (cf. structure en forme de veste illustration A). Passer la patte du clip (partie la plus petite) dans le cadre de sorte que les deux composants du clip reposent l'un sur l'autre comme indiqué en C ; D : s'il y en a un, fermer le clip à hauteur du bassin comme indiqué sur l'illustration ; E : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme indiqué sur l'illustration. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ; F : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en forme de sangle au niveau des hanches, sangle de poitrine comprise :
A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison se retrouve à l'avant. Enfiler les bandoulières comme une veste ; B : fermer les deux clips à gauche et à droite de la structure de fixation (anneau antichute) ; C : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme indiqué sur l'illustration. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ;

D : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en forme de sangle au niveau des hanches :
A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison se retrouve à l'avant. B : si la sangle au niveau des hanches (1) et/ou les boucles pour les jambes (2) sont équipées de clips, les fermer. C : à l'aide des clips, ajuster la sangle sur les hanches et les jambes de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais.

3.4) Contrôle du harnais : le harnais doit bien enserrer le corps et être confortable. Il doit y avoir un espace suffisant pour le passage de deux doigts entre le corps et les sangles du harnais.

4.) Particularités
4.1) Sangles de harnais élastiques pour une liberté de mouvement max.
4.2) Ignifuge, contrôlé selon la norme EN ISO 15025-A
4.3) Indicateur de chute : déclenché = il y a eu une chute, retirer le harnais de la circulation
4.3) Indicateur de chute : déclenché = il y a eu une chute, retirer le harnais du service.
4.4) Résistant à l'eau de mer.
4.5) Testé selon la norme EN 361 Utilisation uniquement en tant que ligne de vie pour la montée sur guidage fixe.
4.6) Couteau de sécurité.
4.7) Anneaux pour fixation du siège (pas de sécurité anti-chute).
4.8) Bloqueur de câble échangeable → voir la notice séparée
Remplacement uniquement par un spécialiste.
4.9) Avec anneau dorsal rallongé
4.10) Avec boucle de sauvetage.
4.11) Avec gilet réfléchissant (voir notice séparée).
4.12) Avec absorbeur d'énergie intégré.

5.) Certificat d'identification et de garantie
Les informations indiquées sur les autocollants apposés correspondent à celles du produit livré.
a) Nom produit
b) Référence produit
c) Dimensions / longueur / Tour de hanches
d) Matière
e) N° de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (internationales) + année de publication
h 1-x) Numéro de certification
i 1-x) Centre de certification
j 1-x) Date de certification
k 1-x) Nombre de personne max.
l 1-x) Charge de test/force de rupture garantie

m1-x) Charge max.
n) Centre de contrôle de la fabrication ; système de contrôle de la qualité
o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

6.) Fiche de contrôle
6.1–6.5) À compléter lors de la révision
6.1) Date
6.2) Contrôleur
6.3) Motif
6.4) Remarque
6.5) Prochain contrôle

7.) Infomations de l'individual
7.1–7.4) à compléter par l'acheteur
7.1) date d'achat
7.2) première utilisation
7.3) utilisateur
7.4) société

8.) Liste des organismes de certification


Uso correcto


Precauciones antes de utilizar


Peligro de muerte


Se requiere sistema adicional de proteccion contrra caí das

Las propiedades del presente modelo de arnés no se corresponden totalmente con las propiedades descritas a continuación. Sirve como dispositivo de sujeción del cuerpo para un sistema de protección individual contra caídas de conformidad con la norma EN 363. Antes de utilizarlo por primera vez, el usuario deberá realizar una prueba de comodidad de uso y facilidad de ajuste en un lugar seguro para garantizar que el arnés de asiento es de la talla adecuada y cuenta con suficientes opciones de ajuste y un grado de comodidad adecuado para el uso previsto. Al llevar a cabo dicha prueba, deberá tenerse en cuenta que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipo en su conjunto. ¡Se prohíbe llevar a cabo cualquier tipo de reparación de arneses dañados o defectuosos!

1.) Uso de las anillas

2.) Anillas y normas

Anilla de sujeción EN 361; anilla de sujeción dorsal y anillas de posición en el lugar de trabajo EN 358; anilla del arnés de cintura EN 813
Siempre que las anillas de sujeción esternales (marcadas con A o A/2) y la anilla del arnés de cintura (para la marca o la etiqueta consulte la tabla de la página 6) estén compuestas por dos lazos textiles, deberán usarse exclusivamente por pares y conectarse mediante un mosquetón conforme a la norma EN 362. Las dos anillas laterales de posición en el lugar de trabajo también deberán usarse siempre por pares.
Las anillas laterales de posición en el lugar de trabajo, la anilla de sujeción dorsal y la anilla del arnés de cintura no deben usarse con fines de detención; a este respecto, deberá tenerse en cuenta que se requiere un sistema adicional de protección frente a caídas para garantizar la seguridad del usuario; asimismo, deberá tenerse en cuenta que debe emplearse un punto de anclaje que esté ubicado al menos a la altura de las caderas (véase la imagen 3.2).
La anilla del arnés de cintura está conectada a la pernera, de manera que, al usar la anilla, las piernas queden apretadas con el fin de que el usuario adopte una posición sentada. Antes de usar el arnés por primera vez, el usuario debería realizar una prueba de comodidad de uso; dicha prueba deberá llevarse a cabo en un lugar seguro, y, en caso necesario, deberá corregirse el ajuste del arnés.

No debería usarse un arnés para la cintura si existe un riesgo predecible de que el usuario quede colgado o se vea sometido a una carga accidental provocada por el arnés. Es posible que exista peligro al usar (combinar) anillas de sujeción dorsal y anillas de posición en el lugar de trabajo en un sistema de sujeción.
2.1) Uso de elementos de amarre amortiguadores en combinación con un arnés anticaídas
2.2) Información recogida en la etiqueta del arnés
1. El fabricante y su dirección
2. Talla
3. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
4. Denominación del artículo
5. Normas relevantes y año de emisión
6. Número de serie
7. Marcado CE del organismo de supervisión
8. Identificación de usuarios
9. Próxima inspección
10. Fabricante
11. Mes y año de fabricación
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artículo
15. Manejo de los elementos de bloqueo
16. Contorno de la cintura
17. Carga nominal máx. incluyendo herramientas y equipo

2.3) El dispositivo de anclaje solo debe ser utilizado con equipos anticaídas personales, no con dispositivos elevadores. El punto de anclaje debe encontrarse en una posición lo más vertical posible sobre el usuario. ¡Si el punto de anclaje está por debajo, en caso de caída hay peligro de golpearse con algún componente situado más abajo!
Si el punto de anclaje se encuentra a un lado del usuario, hay peligro de golpearse con algún componente situado a un lado. A fin de evitar una caída en péndulo, el movimiento lateral con respecto al eje medio debe limitarse a un máximo de aproximadamente 45 grados; si ello no fuera posible o si fuese necesario realizar desplazamientos mayores, no deberán usarse puntos de anclaje individuales, sino elegir un sistema que cumpla con los requisitos para, por ejemplo, la clase D (riel) o C (cuerda) de la norma EN 795.
La altura del punto de anclaje y el espacio libre necesario hasta el suelo deben ser siempre suficientes para garantizar la efectividad del sistema (véase la fig. 2.3):
Distancia de frenado del absorbedor de energía Δl
+ Longitud de salida del elemento de amarre l (fig. 2.1 y 2.4)
+ Estatura x
+ Distancia de seguridad de aproximadamente 1 metro
+ Si procede, la extensión del dispositivo de anclaje (por ejemplo, norma EN 795 B/C; siga las instrucciones de uso del fabricante)

3.) Apretar el arnés de sujeción

3.1) Antes de cada uso deberá comprobarse que el arnés anticaídas no esté dañado.

Compruebe que las piezas metálicas (ojetes de metal y hebillas de ajuste), las costuras y las correas estén íntegras y no presenten signos de desgaste ni desgarros. En caso de dudas en cuanto a si presenta un estado seguro, descartar inmediatamente el uso.

3.2) Resumen de los posibles mecanismos de bloqueo (hebillas rápidas). Los elementos de bloqueo o los elementos de ajuste deberán comprobarse con regularidad mientras se estén usando.

3.3) Apriete el arnés anticaídas según el tipo de arnés

Configuración de chaqueta:

A: póngase el arnés anticaídas como una chaqueta; B: pase la hebilla rápida a la altura del pecho a través de la anilla de sujeción; C: cierre la hebilla rápida con la pieza opuesta; D: si dispone de una hebilla rápida, ciérrela a la altura de la pelvis como se muestra en la imagen; E: cierre las dos perneras con la hebilla rápida como se muestra en la imagen; al hacerlo, asegúrese de no torcer las correas; F: el arnés debe ajustarse como se muestra en la fig. 3.4, de manera que haya espacio para dos dedos entre el cuerpo y el arnés. La placa dorsal con la anilla de sujeción debe quedar entre los omóplatos.

Configuración en V:

A: meta las piernas en las perneras, de manera que el lazo de sujeción mostrado en B quede en la parte delantera. La correa en V se pasa por su parte central por encima de la cabeza, de manera que el mosquetón cuelgue por encima de la pelvis; B: el mosquetón se cuelga del lazo libre; C: sujeción correcta del mosquetón; D + E: las correas deben ajustarse de tal manera que haya espacio para dos dedos entre el cuerpo y el arnés, como se muestra en la fig. 3.4; F: La cinta en V debe ajustarse de tal manera que se garantice una estabilidad correcta y el arnés quede pegado al cuerpo.

Configuración de chaqueta 2:

A-C: póngase el arnés anticaídas como una chaqueta (véase la configuración de chaqueta de la imagen A). Pase la trabilla de la hebilla rápida (pieza pequeña) por el marco, de manera que los dos componentes de la hebilla queden superpuestos, como se muestra en C; D: si dispone de una hebilla rápida, ciérrela a la altura de la pelvis como se muestra en la imagen; E: cierre las dos perneras con la hebilla rápida como se muestra en la imagen; al hacerlo, asegúrese de no torcer las correas; F: el arnés debe ajustarse como se muestra en la fig. 3.4, de manera que haya espacio para dos dedos entre el cuerpo y el arnés. La placa dorsal con la anilla de sujeción debe quedar entre los omóplatos.

Configuración de arnés para la cintura con arnés de pecho incluido:

A: meta las piernas en las perneras, de manera que el lazo de sujeción quede en la parte delantera. Las correas para el hombro se ponen

como una chaqueta; B: cierre las dos hebillas a la izquierda y la derecha junto a la estructura de sujeción (anilla de sujeción); C: cierre las dos perneras con la hebilla rápida como se muestra en la imagen; al hacerlo, asegúrese de no torcer las correas; D: el arnés debe ajustarse como se muestra en la fig. 3.4, de manera que haya espacio para dos dedos entre el cuerpo y el arnés. La placa dorsal con la anilla de sujeción debe quedar entre los omóplatos.

Configuración de arnés para la cintura:
A: meta las piernas en las perneras, de manera que el lazo de sujeción quede en la parte delantera. B: siempre que la correa del arnés para la cintura (1) o las perneras (2) incorporen hebillas, cierre estas últimas. C: ajuste la correa a la cintura y las piernas con ayuda de las hebillas, de tal manera que haya espacio para dos dedos entre el cuerpo y la correa.

3.4) Control del arnés de sujeción: ajustar el arnés de forma que esté bien colocado y resulte cómodo. Deben quedar dos dedos de espacio entre el cuerpo y la cinta.

4.) Particularidades
4.1) Cinta parcialmente elástica para una máx. movilidad
4.2) Retardante de llama; verificado conforme a la norma EN ISO 15025-A
4.3) Indicador de caída: activado = en caso de producirse una caída, deseche el arnés
4.4) Resistente al agua de mar
4.5) Verificado según EN 361. Uso exclusivamente en una guía fija en el protector de ascenso.
4.6) Cuchilla de seguridad
4.7) Anillas para fijar el asiento (no son para la protección contra caídas)
4.8) Sujetacuerda desmontable → véanse las instrucciones aparte La sustitución debe ser realizada únicamente por el servicio especializado cualificado.
4.9) Con anilla dorsal alargada
4.10) Con anilla de rescate
4.11) Con chaleco reflectante (véanse las instrucciones aparte)
4.12) Con absorbedor de energía integrado

5.) Certificado de identificación y de garantía
Los datos en los adhesivos aplicados se corresponden con los del producto suministrado.
a) Nombre del producto
b) Número de artículo
c) Tamaño/longitud / Contorno de la cintura
d) Material
e) N.º de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (internacionales) + Año de emisión
h 1-x) Número de certificado

i 1-x) Organismo de certificación
j 1-x) Fecha de certificado
k 1-x) Número máximo de personas
l 1-x) Carga de prueba/Resistencia a la rotura garantizada
m1-x) Carga máx.
n) Organismo de control de producción; sistema de gestión de calidad
o) Fuente declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el enlace siguiente: www.skylotec.com/downloads

6.) Tarjeta de control
6.1–6.5) A cumplimentar al realizar la revisión
6.1) Fecha
6.2) Inspector
6.3) Razón
6.4) Observación
6.5) Siguiente inspección

7.) Información de la persona
7.1–7.4) A cumplimentar por el comprador
7.1) Fecha de compra
7.2) Primera utilización
7.3) Usuario
7.4) Empresa

8.) Lista de organismos de certificación

Utilização em condições

Cuidado durante a utilização

Perigo de morte

Necessária proteção contra quedas adicional

O presente modelo de cinto não corresponde a todas as características descritas a seguir. Serve como dispositivo de fixação ao corpo para um sistema de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 363. Antes da primeira utilização deve ser feita uma verificação do conforto de utilização e da capacidade de ajuste pelo utilizador, num local seguro, de modo a assegurar que o tamanho do arnês de cintura esteja certo e que as capacidades de ajuste sejam suficientes, proporcionando assim o grau de conforto adequado à utilização prevista. Importa não esquecer que a segurança do utilizador depende da eficácia e da vida útil de todo o equipamento. É proibida toda e qualquer reparação de correias danificadas e/ou defeituosas!

1.) Utilização dos olhais

2.) Olhais e normas

Olhal antiqueda EN 361; olhal de retenção e olhal lateral de posicionamento no local de trabalho EN 358; olhal do arnês de cintura EN 813

Sempre que forem constituídos por 2 laços têxteis, o olhal antiqueda esternal (identificado pela referência A ou A/2) e o olhal do arnês de cintura (para informações sobre a referência/etiqueta, consulte a tabela da página 6) só podem ser utilizados aos pares, e só devem ser presos com mosquetões de acordo com a norma EN 362. Os olhais laterais de posicionamento no local de trabalho também têm sempre de ser utilizados aos pares.

Os olhais laterais de posicionamento no local de trabalho, o olhal de retenção e o olhal do arnês de cintura não podem ser utilizados para proteger contra quedas. Neste caso é imprescindível ter em atenção que, para proteção do utilizador, é necessária uma proteção contra quedas adicional e que tem de ser utilizado um ponto de ancoragem localizado, pelo menos, à altura das coxas (consulte a figura 3.2).

O olhal do arnês de cintura está ligado aos laços das pernas de modo que, quando os olhais forem utilizados, as pernas sejam puxadas, fazendo com que o utilizador assuma uma posição sentada. Antes da primeira utilização, o utilizador tem de proceder à verificação do conforto de utilização e da capacidade de ajuste, e, se necessário, tem de corrigir a posição e o aperto das correias.

Não deve ser utilizado um cinto para anca sempre que haja um risco previsível de o utilizador ficar pendurado ou de o cinto ser sujeito a uma carga involuntária e acidental. A utilização (combinação) de olhais de retenção e de olhais de posicionamento no local

de trabalho num sistema antiqueda representa um risco de eventuais perigos para o utilizador.
2.1) Olhal das costas prolongado (adequado para ser utilizado como proteção antiqueda)
2.2) Informações da etiqueta do cinto
1. Fabricante incl. endereço
2. Tamanho
3. Cumpra as indicações do manual de instruções de utilização
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes e ano de emissão
6. Número de série
7. Marca CE do organismo notificado
8. Identificação do utilizador
9. Próxima inspeção
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artigo
15. Manuseamento dos fechos
16. Perímetro da anca
17. Carga nominal máx. incl. ferramentas e equipamento

2.3) O dispositivo de ancoragem só pode ser utilizado com equipamento individual de proteção contra quedas em altura e nunca com equipamentos de elevação. O ponto de ancoragem deve ficar o mais possível na vertical, por cima do utilizador. Se o ponto de ancoragem ficar por baixo, em caso de queda existe o perigo de embate contra componentes que estejam mais em baixo!
Se o ponto de ancoragem estiver posicionado lateralmente em relação ao utilizador, existe o perigo de embate contra componentes laterais. A fim de evitar o risco de queda pendular, o deslocamento lateral em relação ao eixo central deve limitar-se a um ângulo de aprox. 45°. Caso isso não seja possível, ou se forem necessários desvios maiores, não devem ser utilizados pontos de ancoragem individuais, mas um sistema em conformidade com, por ex., a norma EN 795 classe D (calha) ou C (corda).
A altura do ponto de ancoragem e do espaço livre necessário em relação ao solo devem ser sempre calculados de modo a garantir a eficácia do sistema (cons. fig. 2.3):
Distância de travagem do amortecedor de quedas Δl
+ comprimento inicial do dispositivo de ligação l (figs. 2.1, 2.4)
+ altura do utilizador x
+ distância de segurança, aprox. 1 m
+ event. alongamento do dispositivo de ancoragem (p. ex., conforme estipulado na norma EN 795 B/C, consulte as instruções de utilização do fabricante)

3.) Colocar o cinto de retenção

3.1) Verifique sempre o arnês antiqueda antes de cada utilização, para comprovar que não apresenta danos. No caso das ferragens (olhais e fivelas de ajuste), verifique as costuras e as correias, para comprovar que estão completas e não apresentam desgaste nem fissuras. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização.

3.2) Vista geral de possíveis mecanismos de fecho (fivelas) Durante a utilização, os fechos e/ou os elementos de ajuste têm de ser regularmente verificados.

3.3) Coloque o cinto de retenção conforme o tipo de cinto

Modelo semelhante a um casaco:

A: vista o arnês antiqueda como se fosse um casaco; B: passe a fivela à altura do peito pelo olhal antiqueda; C: feche a fivela com o respetivo componente de fecho; D: se houver uma fivela à altura da bacia, feche-a da forma indicada na figura; E: feche os dois laços das pernas com a fivela, da forma mostrada. Ao fazê-lo, tenha cuidado para que as correias não fiquem torcidas; F: ajuste a correia da forma indicada na figura 3.4, de modo a caberem dois dedos entre o corpo e a correia. A placa dorsal com o olhal antiqueda deve ficar entre as omoplatas.

Modelo em V:

A: enfie as pernas nos laços das pernas de modo que o laço de passagem mostrado em B fique voltado para a frente. Passe a correia em V por cima da cabeça, a meio, de modo que o mosquetão fique pendurado acima da bacia; B: o mosquetão é preso ao laço livre; C: fixação correta do mosquetão; D + E: deve ajustar as correias de modo que, como é mostrado na figura 3.4, caibam dois dedos entre o corpo e a correia; F: ajuste a correia em V de modo a garantir uma posição vertical e que a correia fique justa ao corpo.

Modelo semelhante a um casaco 2:

A - C: vista o arnês antiqueda como se fosse um casaco (cons. o modelo semelhante a um casaco da figura A). Introduza o espigão da fivela (peça mais pequena) na armação, de modo que os dois componentes da fivela fiquem um sobre o outro, tal como mostrado em C; D: se houver uma fivela à altura da bacia, feche-a da forma indicada na figura; E: feche os dois laços das pernas com a fivela, da forma mostrada na figura. Ao fazê-lo, tenha cuidado para que as correias não fiquem torcidas; F: ajuste a correia da forma indicada na figura 3.4, de modo a caberem dois dedos entre o corpo e a correia. A placa dorsal com o olhal antiqueda deve ficar entre as omoplatas.

Modelo de cinto para anca com correia de peito:

A: enfie as pernas nos laços das pernas de modo que o laço de passagem fique voltado para a frente. Enfie as correia de ombro como se estivesse a vestir um casaco; B: feche as duas fivelas

esquerda e direita ao pé da estrutura de fixação (olhal antiqueda); C: feche os dois laços das pernas com a fivela, da forma mostrada na figura. Ao fazê-lo, tenha cuidado para que as correias não fiquem torcidas; D: ajuste a correia da forma indicada na figura 3.4, de modo a caberem dois dedos entre o corpo e a correia. A placa dorsal com o olhal antiqueda deve ficar entre as omoplatas.

Modelo de cinto para anca:
A: enfie as pernas nos laços das pernas de modo que o laço de passagem fique voltado para a frente. B: sempre que existirem fivelas na correia para anca (1) e/ou nos laços das pernas (2), feche-as. C: ajuste a correia nas coxas e nas pernas com a ajuda das fivelas, de modo a caberem dois dedos entre o corpo e a correia.

3.4) Controlo do cinto de retenção: Ajustar o cinto, de forma a ficar firme, mas confortável. Entre o corpo e a fita do cinto devem ficar dois dedos de espaço.

4.) Particularidades
4.1) Fita do cinto parcialmente elástica para permitir mobilidade máxima
4.2) Inibidor de chamas, testado segundo a norma EN ISO 15025-A
4.3) Indicador de queda: Ativado = depois de ocorrida a queda em altura, eliminar o cinto.
4.4) Resistente à água do mar
4.5) Testado segundo a norma EN 361. Utilização exclusiva para proteção em subidas com guiamento fixo.
4.6) Faca de segurança
4.7) Olhais para fixação da tábua de assento (sem proteção antiqueda)
4.8) Grampos de cabo permutáveis → vide as instruções em separado
Substituição apenas por especialistas com formação.
4.9) Com olhal das costas prolongado
4.10) Com olhal de salvamento
4.11) Com colete refletor (vide as instruções em separado)
4.12) Com amortecedor de quedas integrado

5.) Certificado de identificação e de garantia
As informações constantes dos autocolantes aplicados correspondem ao produto fornecido.
a) Designação do produto
b) Número de artigo
c) Altura/comprimento/perímetro da anca
d) Material
e) N.º de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Normas (internacionais) + ano de emissão
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Organismo notificado
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) N.º máximo de pessoal

l 1-x) Carga de ensaio/força de rutura garantida
m1-x) Carga máxima
n) Entidade monitorizadora do fabrico; sistema de gestão da qualidade
o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral em: www.skylotec.com/download

6.) Cartão de controlo
6.1–6.5) A preencher durante a revisão
6.1) Data
6.2) Técnico responsável
6.3) Motivo
6.4) Observação
6.5) Próxima inspeção

7.) Informação Pessoal
7.1–7.4) A preencher pelo comprador
7.1) Data de compra
7.2) Primeira utilização
7.3) Usuário
7.4) Empresa

8.) Lista dos organismos notificados


Gebruik ok


Voorzichtig bij gebruik


Levensgevaar


Extra valbeveiliging veiligheid vereist

Het beschreven gordelmodel heeft niet alle onderstaande eigenschappen. Het dient als lichaamsdraagvoorziening voor een persoonlijk valbeschermingssysteem conform EN 363. Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker het draagcomfort en de verstelbaarheid op een veilige plaats controleren om er zeker van te zijn dat de zitgordel de juiste maat heeft, voldoende verstelmogelijkheden heeft en een op het beoogde gebruik afgestemd comfortniveau biedt. Houd er rekening mee dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de gehele uitrusting. Alle reparaties aan beschadigde en/of defecte gordels zijn verboden!

1.) Gebruik van de ogen

2.) Ogen en normen
Valbeveilingsoog EN 361; positioneringsoog achterzijde en zijdelingse werkpositioneringsogen EN 358; zitgordeloog EN 813
Het stervormig oog (gemarkeerd met A of A/2) en het zitgordeloog (markering/label zie tabel, pagina 6), indien deze bestaan uit 2 lussen van textiel, uitsluitend in paren gebruiken en met karabijnhaken bevestigen conform EN 362. De zijdelingse werkpositioneringsogen moeten ook altijd per paar worden gebruikt.
De zijdelingse werkpositioneringsogen, het positioneringsoog aan de achterzijde en het zitgordeloog mogen niet voor het opvangen worden gebruikt. Het is belangrijk op te merken dat voor de veiligheid van de gebruiker een extra valbeveiliging is vereist en dat er een aanslagpunt moet worden gebruikt dat zich ten minste op heuphoogte bevindt (zie afbeelding 3.2).
Het zitgordeloog is met de beenlussen verbonden, zodat de benen worden aangetrokken wanneer het oogje wordt gebruikt om de gebruiker naar een zittende positie te leiden. Voorafgaand aan het eerst gebruik moet de gebruiker het draagcomfort op een veilige plaats testen en, indien nodig, de zitting van de gordels corrigeren.
Een heupband mag niet worden gebruikt als er een te verwachten risico is dat de gebruiker hangt of wordt blootgesteld aan een onbedoelde belasting door de gordel. Er bestaat een potentieel gevaar bij het gebruik (de combinatie) van het positioneringsoog aan de achterzijde en werkpositioneringsogen in een valbeveiligingssysteem.

2.1) Verlengd rugoog (geschikt voor gebruik als valbescherming)
2.2) Informatie gordellabel

1. Fabrikant incl. adres
2. Maat
3. Handleiding naleven
4. Artikelbeschrijving
5. Relevante normen + jaar van uitgave
6. Serienummer
7. CE-markering van controle-instantie
8. Identificatie van gebruikers
9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Maand en jaar van fabricage
12. QR-code
13. Interne barcode
14. Artikelnummer
15. Omgang met de sluitingen
16. Heupomvang
17. Max. nominale belasting incl. gereedschap en uitrusting

2.3) De aanslagvoorziening mag alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeveiligingsvoorzieningen en niet met hefwerktuigen. Het verankeringspunt moet zich zo verticaal mogelijk boven de gebruiker bevinden. Als het verankeringspunt zich onder het punt bevindt, bestaat bij een val het risico dat lagere onderdelen geraakt worden!
Als het verankeringspunt zich aan de zijkant van de gebruiker bevindt, bestaat het risico dat de onderdelen aan de zijkant worden geraakt. Om een slingerval te voorkomen, mag de zijdelingse beweging naar de centrale as maximaal ca. 45° bedragen. Is dit niet mogelijk of zijn er grotere afbuigingen nodig, dienen er geen afzonderlijke verankeringspunten gebruikt te worden, maar een systeem conform bijv. EN 795 klasse D (rail) of C (lijn).
De hoogte van het verankeringspunt en het benodigde vloeroppervlak moet in ieder geval voldoende zijn om een effectief gebruik van het systeem te garanderen (zie afb. 2.3):
remweg van de valdemper Δl
+ originele lengte van het verbindingsmiddel l (afb. 2.1, 2.4)
+ lichaamslengte x
+ veiligheidsafstand, ca. 1m
+ evt. rekking van de aanslagvoorziening (bv. EN 795 B/C, gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht nemen)

3.) Opvanggordel aantrekken
3.1) Controleer de opvanggordel voor elk gebruik op schade. Bij beslagdelen (ogen en verstelbare gespen) controleer naden en riemen op volledigheid, slijtage en scheuren. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.
3.2) Overzicht van mogelijke sluitsystemen (gespen)
De sluitingen en /of de verstelelementen moeten tijdens gebruik regelmatig worden gecontroleerd.
3.3) Opvanggordel aantrekken, afhankelijk van het type gordel

Jack-constructie:
A: Trek de opvanggordel als een jack aan; B: Steek de gesp op borsthoogte door het valbeveilingsoog; C: Sluit de gesp met het tegenstuk; D: Sluit de gesp op bekkenhoogte, indien aanwezig, zoals op de foto;; E: Sluit beide beenlussen zoals afgebeeld met de gesp. Let erop dat de gordelbanden niet verdraaid zijn; F: De gordel moet zoals getoond in afb. 3.4 zodanig worden ingesteld dat er ruimte voor twee vingers tussen het lichaam en de gordel is. De achterplaat met het valbeveilingsoog moet tussen de schouderbladen liggen.

V-constructie:
A: Stap met de benen in de beenlussen zodat de in B getoonde vastbindlus zich vooraan bevindt. De V-gordelband wordt in het midden over het hoofd getrokken, zodat de karabijnhaak boven het bekken hangt; B: de karabijnhaak wordt in de vrije lus gehangen; C: Correcte bevestiging van de karabijnhaak; D + E: De gordelbanden moeten zodanig worden afgesteld dat, zoals getoond in afb. 3.4, er ruimte voor twee vingers is tussen het lichaam en de gordel; F: De V-gordelband moet zodanig worden ingesteld dat rechtop staan is gegarandeerd is en de gordel strak past.

Jack-constructie 2:
A - C: Trek de opvanggordel als een jack aan (zie jack-constructie afbeelding A). Steek de brug van de gesp (kleine deel) in het frame zodat beide gespcomponenten op elkaar liggen zoals getoond in C; D: Sluit de gesp op bekkenhoogte, indien aanwezig, zoals op de foto;; E: Sluit beide beenlussen zoals afgebeeld met de gesp. Let erop dat de gordelbanden niet verdraaid zijn; F: De gordel moet zoals getoond in afb. 3.4 zodanig worden ingesteld dat er ruimte voor twee vingers tussen het lichaam en de gordel is. De achterplaat met het valbeveilingsoog moet tussen de schouderbladen liggen.

Heupgordel-constructie inclusief borstgordel:
A: Stap met de benen in de beenlussen zodat de vastbindlus zich vooraan bevindt. De schouderbanden worden als een jack aangetrokken; B: Sluit beide gespen links en rechts naast de bevestigingsstructuur (valbeveilingsoog); C: Sluit beide beenlussen zoals afgebeeld met de gesp. Let erop dat de gordelbanden niet verdraaid zijn; D: De gordel moet zoals getoond in afb. 3.4 zodanig worden ingesteld dat er ruimte voor twee vingers tussen het lichaam en de gordel is. De achterplaat met het valbeveilingsoog moet tussen de schouderbladen liggen.

Heupgordel-constructie:
A: Stap met de benen in de beenlussen zodat de vastbindlus zich vooraan bevindt. B: Indien er gespen op de heupband (1) en/of aan de beenlussen (2) aanwezig zijn, sluit deze dan. C: Stel de gordelband op de heupen en benen met behulp van de gespen zodanig in dat er ruimte voor twee vingers tussen het lichaam en de gordel is.

3.4) Controle van opvanggordel: gordel zo instellen dat deze vast, maar gemakkelijk zit. Tussen lichaam en riem moet ruimte voor twee vingers zijn.

4.) Bijzonderheden
4.1) Gedeeltelijk elastische riem voor max. mobiliteit
4.2) Vlamvertragend: getest conform EN ISO 15025-A
4.3) Valindicator: geactiveerd = val heeft plaatsgevonden, gordel is uitgeschoten
4.4) Zeewaterbestendig
4.5) Getest conform EN 361. Gebruik uitsluitend in de klimbescherming aan vaste geleiding.
4.6) Veiligheidsmes
4.7) Ogen voor de bevestiging van een zitplank (niet voor valbescherming)
4.8) Vervangbare lijnklem → zie afzonderlijke handleiding
Vervanging alleen door geschoolde deskundigen.
4.9) Met verlengd rugoog
4.10) Met reddingslus
4.11) Met gevarenvest (zie afzonderlijke handleiding)
4.12) Met geïntegreerde valbreker

5.) Identificatie- en garantiecertificaat
Informatie over de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product.
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Maat/lengte/heupomvang
d) Materiaal
e) Serie-nr.
f) Maand en jaar van productie
g 1-x) Normen (internationaal) + jaar van uitgave
h 1-x) Certificaatsnummer
i 1-x) Certificeringsinstantie
j 1-x) Certificaatdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testlast/ gegarandeerde breukkracht
m1-x) Max. belasting
n) Instelling voor productiebewaking; kwaliteitsbeheersysteem
o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link openen: www.skylotec.com/downloads

6.) Controlekaart
6.1–6.5) Gelieve bij de inspectie in te vullen
6.1) Datum
6.2) Controleur
6.3) Reden
6.4) Opmerking
6.5) Volgende inspectie

7.) Persoonsinformatie
7.1–7.4) Gelieve door de koper in te vullen
7.1) Aankoopdatum
7.2) Eerste gebruik
7.3) Gebruiker
7.4) Bedrijf

8.) Lijst van certificatie-instellingen


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare


Ekstra faldsikring påkrævet

Den foreliggende selemodel har ikke ALLE egenskaber, der beskrives i det efterfølgende. Den fungerer som holdesystem i personligt faldsikringsudstyr iht. EN 363. Inden første anvendelse skal brugeren på et sikkert sted kontrollere bærekomforten og justerbarheden for at sikre, at bæltet med siddegjord har den rigtige størrelse, tilstrækkelige indstillingsmuligheder og giver en rimelig grad af komfort til den planlagte anvendelse. Her skal man være opmærksom på, at brugerens sikkerhed afhænger af effekten og holdbarheden af det samlede udstyr. Reparation af beskadigede og/eller defekte seler er ikke tilladt!

1.) Anvendelse af øskener

2.) Øskener og standarder

D-ring EN 361; faldsikringsøje og arbejdspladspositioneringsøjer i siderne EN 358; øsken til bælte med siddegjord EN 813 D-ringen i brysthøjde (mærket med A eller A/2) og øskenen til bælte med siddegjord (mærkning/label se tabel side 6), såfremt de består af 2 tekstilstropper, må kun bruges parvis, og de skal lukkes ved hjælp af karabinhage i henhold til EN 362. Også arbejdspladspositioneringsøjerne i siderne må altid kun bruges parvis.

Arbejdspladspositioneringsøjerne i siderne, faldsikringsøjet og øskenen til bælte med siddegjord må ikke bruges som faldsikring. Vær altid opmærksom på, at en ekstra faldsikring er påkrævet for at kunne garantere brugerens sikkerhed, og at der skal bruges et ankerpunkt, som mindst er placeret i hoftehøjde (se ill. 3.2).

Øskenen til bælte med siddegjord er forbundet med benstropperne, så benene trækkes op, når øsken bruges for at få brugeren i en siddende stilling. Inden første brug bør brugeren teste bærekomforten på et sikkert sted og eventuelt justere remmen.

Der bør ikke bruges hofterem, hvis der er en potentiel risiko for, at brugeren kommer til at hænge eller er udsat for uforsætlig belastning fra remmen. Fareidentifikation ved brug (kombination) af faldsikringsøjer og arbejdspladspositioneringsøjer i samme faldsikringssystem.

2.1) Forlænget rygøsken (egnet som faldsikring)

2.2) Oplysninger remlabel

1. Producent inkl. adresse
2. Størrelse
3. Læs vejledningen
4. Artikelnavn

5. Relevante normer + udgivelsesår
6. Serienummer
7. Det kontrollerende organs CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste eftersyn
10. Producent
11. Måned og år for produktionen
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Artikelnummer
15. Håndtering af lukkeanordningerne
16. Hofteomfang
17. Maks. nominel belastning inkl. værktøj og udstyr

2.3) Forankringsudstyret må kun bruges med personlig faldbeskyttelsesudstyr og ikke med løfteanordninger. Så vidt det er muligt, skal ankerpunktet være lodret over brugeren. Hvis ankerpunktet er under arbejdsstedet, er der i tilfælde af en nedstyrtning risiko for, at man rammer bygningsdele, der befinder sig længere nede!
Hvis ankerpunktet er ved siden af brugeren, er der risiko for, at han/hun falder ned på bygningsdele, der befinder sig ved siden af. For at undgå pendulsving ved fald, bør sidebevægelser i forhold til midteraksen begrænses til maks. ca. 45°. Hvis dette ikke er muligt, eller hvis der er brug for større udsving, bør der ikke anvendes enkelte ankerpunkter, men et system iht. f.eks. DS/EN 795 klasse D (skinne) eller C (line).
Ankerpunktets højde og den nødvendige gulvplads skal altid være tilstrækkelig stor for at sikre, at systemet virker (jf. ill. 2.3):
Falddæmperens bremselængde Δl
+ Forbindelseselementets udgangslængde (ill. 2.1, 2.4)
+ Kropshøjde x
+ Sikkerhedsafstand, ca 1 m
+ Evt. forankringsudstyrets elasticitet (f. eks. EN 795 B/C, se producentens brugsanvisning)

3.) Faldsikringsselen tages på
3.1) Inden hver brug skal faldsikringsselen kontrolleres for skader. Vær opmærksom på, at beslagdele (øjer og justerinsspænder), syninger og rembånde er komplette, og at der ikke er slitage og revner. Sele prøves med henblik på skader – i særdeleshed spænder og selerem med henblik på slid/revner, og den skal være fuldstændig funktionsdygtig eller spærres, hvis den er beskadiget.
3.2) Oversigt over eventuelle lukkemekanismer (spænder) Lukkemekanismerne og/eller justeringselementerne skal kontrolleres regelmæssigt under brug.
3.3) Måden, man ifører sig faldsikringsselen, afhænger af seletypen

Jakkekonstruktion:
A: Tag faldsikringsselen på som en jakke; B: Før spændet i brysthøjde gennem D-ringen; C: Luk spændet med sit modstykke;

D: Hvis det forefindes, skal spændet i bækkenhøjde lukkes, jf. illustrationen; E: Luk begge benstropper med spændet, jf. illustrationen. Vær opmærksom på, at rembåndene ikke er snoede; F: Juster selen i henhold til ill. 3.4, så der er plads til to fingre mellem kroppen og selen. Bagpladen med D-ringen skal være mellem skulderbladene.

V-konstruktion:
A: Stik benene således ned i benstropperne, at den i B viste fastgørelsesstrop er foran. V-rembåndet trækkes lige ned over hovedet, så karabinhagen hænger over bækkenet; B: Karabinhagen fastgøres i den fri strop; C: Korrekt fastgørelse af karabinhagen; D + E: Rembåndene skal være indstillet sådan, at der som vist i ill. 3.4 er plads til to fingre mellem krop og rembånd; F: V-båndet skal være indstillet sådan, at man kan stå oprejst, og at selen ligger tæt mod kroppen.

Jakkekonstruktion 2:
A - C: Tag faldsikringsselen på som en jakke (jf jakkekonstruktion illustration A). Spændets lille del skal føres gennem rammen, så begge spændedele ligger oven på hinanden, se C; D: Hvis det forefindes, skal spændet i bækkenhøjde lukkes, jf. illustrationen; E: Luk begge benstropper med spændet, jf. illustrationen. Vær opmærksom på, at rembåndene ikke er snoede; F: Juster selen i henhold til ill. 3.4, så der er plads til to fingre mellem kroppen og selen. Bagpladen med D-ringen skal være mellem skulderbladene.

Hofteselekonstruktion inkl. brystsele:
A: Stik benene således ned i benstropperne, at fastgørelsesstroppen er foran. Tag skulderrembåndene på som en jakke; B: Luk begge spænder til venstre og højre for fastgørelsesstrukturen (D-ringen); C: Luk begge benstropper med spændet, jf. illustrationen. Vær opmærksom på, at rembåndene ikke er snoede; D: Juster selen i henhold til ill. 3.4, så der er plads til to fingre mellem kroppen og selen. Bagpladen med D-ringen skal være mellem skulderbladene.

Hofteselekonstruktion:
A: Stik benene således ned i benstropperne, at fastgørelsesstroppen er foran. B: Hvis der er spænder ved hofteselen (1) og/eller ved benstropperne (2), skal disse lukkes. C: Juster rembåndet ved hoften og ved benene ved hjælp af spænderne, så der er plads til to fingre mellem krop og sele.

3.4) Kontrol af faldsikringssele: Selen indstilles, således at den sidder fast, men komfortabelt. Mellem krop og selerem bør der være plads til 2 fingre.

4.) Særlige kendetegn
4.1) Del-elastisk selerem til maks. bevægelighed
4.2) Brandhæmmende, kontrolleret iht. EN ISO 15025-A

4.3) Faldindikator: Udløst = Nedstyrtning er sket, sele skal kasseres.
4.4) Modstandsdygtig mod havvand
4.5) Testet iht. EN 361. Må udelukkende bruges som opstigningshjælp med fast styring.
4.6) Sikkerhedskniv
4.7) Øsken til fastgørelse af siddebrættet (ikke som faldsikring)
4.8) Udskiftelig wireklemme → se separat vejledning
Må kun udskiftes af instrueret personale.
4.9) Med forlænget rygøsken
4.10) med Rescue-øsken
4.11) Med advarselsvest (se særskilt instruktion)
4.12) Med integreret falddæmper

5.) Identifikations- og garanticertifikat
Oplysninger på de påførte selvklæbende etiketter svarer til dem på det medfølgende produkt.
a) Produktnavn
b) Artikelnummer
c) Størrelse/længde/hofteomfang
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produktionsmåned og -år
g 1-x) Standarder (international) + udgivelsesår
h 1-x) Certifikatsnummer
i 1-x) Certifikatsmyndighed
j 1-x) Certifikatsdato
k 1-x) Maks. antal personer
l 1-x) Prøvebelastning/ sikret brudstyrke
m1-x) Maks. belastning
n) Produktionskontrolmyndighed; kvalitetsstyresystem
o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolkort
6.1–6.5) Skal udfyldes ved revision
6.1) Dato
6.2) Kontrollant
6.3) Grund
6.4) Anmærkning
6.5) Næste undersøgelse

7.) Personoplysninger
7.1–7.4) Skal udfyldes af køber
7.1) Købsdato
7.2) Første anvendelse
7.3) Bruger
7.4) Virksomhed

8.) Liste over certificeringsorganer


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare


Ekstra fallsikkerhet som kreves

Den foreliggende beltemodellen oppfyller ikke alle egenskaper som beskrives i det følgende. Det brukes som kroppsfeste-anordning for et personlig fallsikringssystem iht. EN 363. Før første gangs bruk må brukeren utføre en kontroll av brukerkomforten og justerbarheten på et sikkert sted, for å sørge for at sitteselen har riktig størrelse og nok innstillingsmuligheter og gir brukeren tilstrekkelig komfort for ønsket bruk. Man må være oppmerksom på at sikkerheten til brukeren er avhengig av utstyrets funksjon og holdbarhet. Enhver reparasjon av skadde og/eller defekte belter er forbudt.

1.) Bruk av ringer

2.) Ringer og normer
Fallsikringsfestepunkt EN 361; ryggholdemalje og arbeidsplassposisjoneringsmaljene på siden EN 358; sitteselemalje EN 813 Det stjerneformede fallsikringsfestepunktet (merket med A eller A/2) og sitteselemaljen (merking/etikett se tabell, side 6) såfremt disse består av 2 tekstilløkker, må kun brukes parvis og kobles sammen med karabinkrok iht. EN 362. Arbeidsplassposisjoneringsmaljene på siden må alltid brukes parvis.
Arbeidsplassposisjoneringsmaljene på siden, ryggholdemaljen og sitteselemaljen må ikke brukes til fallsikringsformål. Man må være oppmerksom på at for å sikre brukeren er det nødvendig med en ekstra fallsikring og at det må brukes et festepunkt som befinner seg minimum i hoftehøyde (se bilde 3.2).
Sitteselemaljen er knyttet til benstroppene, slik at beina kan strammes til ved å bruke maljen for å få brukeren til sittende stilling. Før første gangs bruk skal brukeren teste brukerkomforten på et trygt sted og eventuelt korrigere beltet.
Et hoftebelte skal ikke brukes hvis det kan være fare for at brukeren henger eller blir utsatt for en utilsiktet belastning på grunn av beltet. Det er en potensiell fare ved bruk (kombinasjon) av ryggholdemaljer og arbeidsplassposisjoneringsmaljer i et falldempingssystem.
2.1) Forlenget ryggring (egnet til bruk som fallsikring)
2.2) Informasjon belteetikett
1. Produsent inkl. adresse
2. Størrelse
3. Følg bruksanvisningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder + leveringsår

6. Serienummer
7. CE-merking av overvåkningsorganet
8. Brukeridentifisering
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Artikkelnummer
15. Bruk av låsene
16. Hofteomkrets
17. Maks. nominell belastning inkl. verktøy og utstyr

2.3) Festeutstyret må kun brukes for personlig fallsikringsutstyr og ikke for løfteinnretninger. Festepunktet bør befinne seg mest mulig loddrett over brukeren. Hvis festepunktet befinner seg nedenfor, er det ved fall fare for å treffe elementer som befinner seg lenger nede!
Hvis festepunktet befinner seg til siden for brukeren, er det fare for å kollidere med elementer på siden. For å forhindre pendelfall bør brukeren begrense bevegelser til siden for midtaksen til et maksimum på ca. 45°. Hvis dette ikke er mulig eller større forflytninger kreves, bør det ikke brukes separate anslagpunkter, men et system f.eks. i henhold til NS-EN 795 klasse D (skinne) eller C (line).
Høyden til festepunktet og det nødvendige, frie rommet over bakken må være tilstrekkelig beregnet for å sikre at systemet fungerer (se fig. 2.3):
Falldemperens bremsestrekning Δl
+ Forbindelsesutstyrets utgangslengde l (fig. 2.1, 2.4)
+ Kroppshøyde x
+ Sikkerhetsavstand , ca. 1 m
+ evt. forlengelse av festeutstyret (f.eks. NS-EN 795 B/C, følg produsentens bruksanvisning)

3.) Ta på deg fallsikringsbelte
3.1) Kontroller om fallselen er skadet før hver bruk. Ved beslagdeler (festepunkter og justeringsspenner) Kontroller at sømbilder og beltestropper er hele, om de er slitt og har sprekker. Hvis du er i tvil om at beltet er i sikker stand, må du straks la være å bruke det.
3.2) Oversikt over mulige låsemekanismer (spenner)
Låsene og/eller innstillingselementene må kontrolleres regelmessig under bruk.
3.3) Ta på deg fallsele, alt etter beltetype

Jakkekonstruksjon:
A: Ta på deg fallselen på samme måte som en jakke; B: Træ beltespennen i brysthøyde gjennom fallsikringsfestepunktet; C: Lås beltespennen med motstykket; D: Lukk beltespennen i bekkenhøyde, hvis relevant, som vist på bildet; E: Lås begge benstroppene med beltespennen som vist. Påse at beltestroppene

ikke vrir seg; F: Beltet justeres som vist i fig. 3.4, slik at det er plass til to fingre mellom kroppen og beltet. Ryggplaten med fallsikringsfestepunktet skal ligge mellom skulderbladene.

V-konstruksjon:
A: Gå inn i benstroppene med beina, slik at festestroppen som er vist i B, er foran. V-beltestroppen trekkes midt på over hodet, slik at karabinkroken henger ovenfor bekkenet; B: karabinkroken henges inn i den ledige stroppen; C: Korrekt feste av karabinkroken; D + E: Beltestroppene skal justeres slik at det er plass til to fingre mellom kroppen og beltet, som vist i fig. 3.4; F: V-båndet skal justeres slik at man kan stå oppreist og beltet skal ligge tett inntil kroppen.

Jakkekonstruksjon 2:
A - C: Ta på deg fallselen på samme måte som en jakke (sml. jakkekonstruksjon bilde A). Træ steget til beltespennen (liten del) inn i rammen, slik at begge beltespennekomponentene ligger på hverandre som vist i C; D: Lukk beltespennen i bekkenhøyde, hvis relevant, som vist på bildet; E: Lås begge benstroppene med beltespennen som vist på bildet. Påse at beltestroppene ikke vrir seg; F: Beltet justeres som vist i fig. 3.4, slik at det er plass til to fingre mellom kroppen og beltet. Ryggplaten med fallsikringsfestepunktet skal ligge mellom skulderbladene.

Hoftebeltekonstruksjon inkludert brystbelte:
A: Gå inn i benstroppene med beina, slik at festestroppen er foran. Skulderstroppene tas på på samme måte som en jakke; B: Lukk begge beltespennene til venstre og høyre ved siden av festestrukturen (fallsikringsfestepunkt); C: Lås begge benstroppene med beltespennen som vist på bildet. Påse at beltestroppene ikke vrir seg; D: Beltet justeres som vist i fig. 3.4, slik at det er plass til to fingre mellom kroppen og beltet. Ryggplaten med fallsikringsfestepunktet skal ligge mellom skulderbladene.

Hoftebeltekonstruksjon:
A: Gå inn i benstroppene med beina, slik at festestroppen er foran. B: Hvis det er beltespenner på hoftebeltebåndet (1) og/eller på benstroppene (2) må disse lukkes. C: Juster beltestroppen på hoften og på beina ved hjelp av beltespennene slik at det er plass til to fingre mellom kroppen og beltet.

3.4) Fallsikringsbelte kontroll: Juster beltet slik at det sitter godt fast, men likevel behagelig. Mellom kropp og beltebånd bør du ha plass til 2 fingre.

4.) Særskilte egenskaper

4.1) Delelastisk beltebånd for maks. bevegelighet
4.2) Flammehemmende, testet iht. EN ISO 15025-A
4.3) Fallindikator: Utløst = Fall skjer, belte kasseres
4.4) Bestandig mot sjøvann

4.5) Testet iht. EN 361. Brukes utelukkende som klatresikring på fast føring.
4.6) Sikkerhets-måler
4.7) Ringer til feste av sittebrettet (ikke til fallsikring) 26
4.8) Utskiftbar lineklemme → se separat bruksanvisning
Skal bare skiftes av sakkyndig med opplæring.
4.9) Med forlenget ryggfestepunkt
4.10) Med redningssele
4.11) Med refleksvest (se egen bruksanvisning)
4.12) Med integrert støtdemper

5.) Identifiserings- og garantisertifikat
Informasjon på de påsatte klistremerkene for det medfølgende produktet.
a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse / lengde / Hofteomkrets
d) Materiale
e) Serienr.
f) Måned og år for produksjon
g 1-x) Standarder (internasjonale) + Leveringsår
h 1-x) Sertifikatsnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatsdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Prøvebelastning/ sikret bruddstyrke
m1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkingsorgan, kvalitetsstyringssystem
o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned fra følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort
6.1–6.5) Fylles ut ved inspeksjon
6.1) Dato
6.2) Kontrollør
6.3) Grunn
6.4) Bemerkning
6.5) Neste undersøkelse

7.) Person-opplysninger
7.1–7.4) Fylles ut av kjøper
7.1) Kjøpsdato
7.2) Førstegangsbruk
7.3) Bruker
7.4) Foretak

8.) Liste over sertifiseringsorganer


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara


Muut putoamissuojaimet tarpeen

Tämä turvavaljaiden malli ei vastaa kaikkia jäljempänä kuvattuja ominaisuuksia. Se on tarkoitettu vartalonasennonpitolaitteeksi EN 363 mukaiselle henkilökohtaiselle putoamisenestilaitteelle. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on suoritettava pitomukavuustesti sekä käyttäjän käyttökyky jossakin turvallisessa paikassa, jossa varmistetaan, että istumavaljaat ovat oikean kokoiset ja käytettävissä on riittävästi säätömahdollisuuksia tulevaa tehtävää varten ja siten tarjolla on käypä mukavuusaste. Siinä on huomioitava, että käyttäjän turvallisuus on riippuvainen koko varusteen tehokkuudesta ja kestävyydestä. Kaikkien vahinkojen ja/tai viallisten valjaiden korjaukset on kielletty!

1.) Silmukoiden käyttö

2.) Silmukat ja normit

Valjaat EN 361; Pitoköysi ja sivuttainen työpaikkaa koskevat asemointilenkit EN 358; Istumavaljaat EN 813

Rintalastan valjaita (tunnukset A tai A/2) sekä istumavaljaita (tunnus/tarra katso taulukko, sivu 6) mikäli ne koostuvat 2 tekstiilistä käytetään vain parittain ja kiinnitetään EN 362 mukaisella karbiinilla. Sivuttaisia asemointilenkkejä käytetään myös vain parittain.

Sivuttaisia asemointilenkkejä, pitokäysiä ja istumavaljaita ei saa käyttää vastaanottamiseen tai pysäyttämistarkoituksiin. Siinä on ehdottomasti huomioitava, että käyttäjän turvallisuuteen tarvitaan lisänä putoamissuoja ja että käytetään kiinnityspistettä, mikä sijaitsee vähintään vyötärön korkeudella (katso kuva 3.2).

Istumavaljaat ovat yhdistettyinä säärilenkkeihin niin että sääriä voi liikuttaa lenkkiä käytettäessä ja siten saada käyttäjä istuvaan asentoon. Ennen ensimmäistä käyttöä käyttäjän pitäisi testata istumamukavuus ja tarpeen vaatiessa säätää vyötä.

Lantiovyötä ei pidä käyttää jos odotettavissa on tietynlainen vaara, että käyttäjä roikkuu tai odotettavissa on vyön tahaton kuormitus. Mahdollinen vaara on olemassa käytettäessä (yhdistelmänä) pitolenkkiä/köyttä ja asemointilenkkiä.

2.1) Pidennetty selkä silmukka (soveltuva käytettäväksi putoamisturvana)

2.2) Vyötarran tiedot

1. Valmistaja sis. osoitteen
2. Koko
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotetunnus
5. Tärkeät normit - julkaisuvuosi

6. Sarjanumero
7. Valvottavan paikan CE-merkintä
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi
13. Sisäinen EAN-koodi
14. Tuotenumero
15. Lukituksien käsittely
16. Vyötärönmitta
17. Maks. nimellislasti sis. työkalut ja varusteet

2.3) Kiinnityslaitetta saa käyttää vain henkilökohtaiset putoamisestolaitteissa, ei nostolaitteissa. Kiinnityspisteen pitää olla mahdollisuuskien mukaan pystysuorassa käyttäjän yläpuolella. Jos kiinnityspiste on alhaalla, on putoamistapauksessa vaara törmätä alapuolella oleviin rakenteisiin.
Jos kiinnityspiste on sivupuolella käyttäjästä, on silloin vaara törmätä sivussa oleviin rakenteisiin. Heiluvan putoamisen estämiseksi pitäisi sivulle menevä liike akselin keskustaan rajoittaa n. 45°. Jos se ei ole mahdollista, tai tarvitaan suurempi väistyminen, si silloin saa käyttää mitään yksittäisiä kiinnityspisteitä, vaan järjestelmää, joka täyttää esim. EN 795 luokka D (kisko) tai C (köysi) vaatimukset.
Kiinnityspisteen korkeus ja tarvittava maavara täytyy mitata joka tapauksessa riittävän suureksi, jotta järjestelmän tehokkuus voidaan taata (vrt. kuva 2.3):
Putoamisvaimentimen jarrutustie Δl
+ Liitoselementi lähtöpituus l (kuva 2.1, 2.4)
+ Ruumiinkoko x
+ Turvaväli, n. 1m
+ mahd. kiinnityslaitteen venymä (esim. B. EN 795 B/C, noudata valmistajan käyttöohjetta)

3) Valjaiden kiristäminen
3.1) Tarkasta ennen jokaista käyttöä varmistusvyön kunto. Vastekohdissa (silmukat ja säätösoljet) Huomioi saumakuvien täydellisyys ja repeytymät. Lopeta käyttö heti, jos epäilet niiden turvallista kuntoa.
3.2) Mahdollisten lukkomekanismien yleiskatsaus (soljet) Lukitukset ja/tai säätöelementit täytyy tarkastaa käytön aikana säännöllisesti.
3.3) Valjaat puetaan päälle vyötyypistä riippuen.

Takkirakenne:
A: Vedä varmistusvyö päälle takin tavoin; B: Pujota solki rinnan korkeudella silmukan läpi; C: Sulje solki vastakappaleeseen; D: Sulje lantion korkeudella oleva solki, jos on, kuvan osoittamalla tavalla; E: Sulje molemmat säärilenkit soljilla kuvatulla tavalla.

Siinä on otattava huomioon, että vyönauhat eivät kierry; F: Vyö on säädettävä kuvan 3.4. mukaisesti niin, että kaksi sormea voi jäädä kehon ja vyön väliin. Selkälaatan pitää olla lapojen välissä.

V-rakenne:
A: Vie jalat säärilenkkien läpi niin, että kohdassa B näytetyt lenkit ovat edessä. V-vyönauha vedetään pään ylitse keskelä niin, että karbiinihaka roikkuu lantion yläpuolella, B: karbiinihaka ripustetaan vapaaseen lenkkiin; C: Karbiinihaan korrekti kiinnitys; D+E: Vyönauhat säädetään siten, että kuten kuvassa 3.4 näkyy, kaksi sorneä voi jäädä kehon ja vyön väliin; F: V-Nauha säädetään niin, että voidaan seisoa suorassa asennossa ja vyö on tiukalla.

Takkirakenne 2:
A - C: Vedä varmistusvyö päälle takin tavoin (vrt. takkirakennen kuva A). Soljen poikkisilta (pienempi osa)pujotetaan kehykseen niin että molemmat soljen osat ovat kuvan C mukaan ppällekkäin; D: Sulje lantion korkeudella oleva solki, jos on, kuvan osoittamalla tavalla; E: Sulje molemmat säärilenkit soljilla kuvatulla tavalla. Siinä on otattava huomioon, että vyönauhat eivät kierry; F: Vyö on säädettävä kuvan 3.4. mukaisesti niin, että kaksi sormea voi jäädä kehon ja vyön väliin. Selkälaatan pitää olla lapojen välissä.

Vyötärörakennen rintavyöllä:
A: Vie jalat säärilenkkien läpi niin sidontalenkit ovat edessä. Olkanauhat vedetään päälle takin tavoin; B: Molemmat soljet vasemmalla ja oikealla kiinnitysrakenteen vieressä suljetaan (silmukka); C: Sulje molemmat säärilenkit soljilla kuvatulla tavalla. Siinä on otattava huomioon, että vyönauhat eivät kierry; D: Vyö on säädettävä kuvan 3.4. mukaisesti niin, että kaksi sormea voi jäädä kehon ja vyön väliin. Selkälaatan pitää olla lapojen välissä.

Vyötärörakenne:
A: Vie jalat säärilenkkien läpi niin sidontalenkit ovat edessä. B: Sulje soljet vyötärövyössä (1) ja/tai säärilenkeissä (2) mikäli niitä on. C: Vyönauha säädetään vyötäröllä ja säärien kohdalla soljilla niin, että kaksi sormea voi jäädä kehon ja vyäön väliin.

3.4) Turvavaljaiden kontrolli: Kiinnitä vyö napakasti, mutta kuitenkin mukavasti paikoilleen. Kehon ja valjaiden hihnan väliin pitäisi jäädä kahden sormen välinen tila.

4.) Erikoisuuksia
4.1) Osittain elastinen valjaiden hihna maks. liikkuvuutta varten
4.2) Liekkejäestävä, tarkastettu EN ISO 15025-A mukaisesti
4.3) Putoamisilmaisin Lauennut = Putoaminen tapahtuu, vyö poistetaan käytöstä
4.4) Tarkastettu EN 361 mukaisesti. Saa käyttää liuúla vain yhdessä kiinteän ohjaimen kanssa.

4.5) Testattu normin EN 361 mukaa. Käyttö yksinomaan noususuojana kiinteässä kuljetuksessa.
4.6) Turvaterä
4.7) Silmukat istumalaudan kiinnitykseen (ei putoamisturvaan)
4.8) Vaihdettavissa oleva vaijerilukko → katso erillinen ohje
Vaihto vain koulutettujen asiantuntijoiden toimesta.
4.9) Pidennetyllä selkäsilmukalla
4.10) Pelastussilmukalla
4.11) Turvaliivillä (katso erillinen ohje)
4.12) Integroidulla putoamisvaimentimella

5.) Tunnistus- ja takuutodistus
Tarroissa annetut tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja.
a) Tuotenimi
b) Tuotenumero
c) Koko /Pituus /Vyötärönmitta
d) Materiaali
e) Sarja-nro.
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Normit (kansainvälinen) + Julkaisuvuosi
h 1-x) Sertifikaattinumero
i 1-x) Sertifiointipaikka
j 1-x) Sertifiointipäivämäärä
k 1-x) Kork. sall. henkilömäärä
l 1-x) Koestuskuorma / taattu murtovoima
m1-x) Kork. sall. kuormitus
n) Valmistusta tarkkaileva paikka; Laadunhallintajärjestelmä
o) Lähde vaatimustenmukaisuustodistus

Täydellinen vaatimustenmukaisuustodistus on ladattavissa seuraavassa linkissä: www.skylotec.com/downloads

6.) Tarkastuskortti
6.1–6.5) Täytä tarkistettaessa
6.1) Päiväys
6.2) Tarkastaja
6.3) Syy
6.4) Huomautus
6.5) Seuraava tarkastus

7.) Henkilökohtainen tieto
7.1–7.4) Myyjän täytettävä
7.1) Ostospäivämäärä
7.2) Ensikäyttö
7.3) Käyttäjä
7.4) Zritys

8.) Tarkastavien paikkojen luettelo


Användning ok


Iaktta försiktighet vid användning


Livsfara


Ytterligare fallsäkringar krävs

Aktuell selmodell motsvarar inte ALLA egenskaper som beskrivs nedan. Den fungerar som en kroppshållningsanordning för ett personligt fallskyddssystem enligt SS-EN 363. Känn efter att selen sitter bekvämt och går att ställa in innan du använder den för första gången. Stå på ett säkert ställe och kontrollera att sittbältet har rätt storlek och tillräckliga inställningsmöjligheter, och att det sitter rimligt bekvämt för den avsedda användningen. Tänk på att användarens säkerhet beror på hela utrustningens funktion och hållbarhet. Det är förbjudet att reparera skadade och/eller defekta bälten!

1.) Användning av öglorna

2.) Öglor och normer

Fallskyddsögla SS-EN 361; kvarhållningsögla och sidoplacerade arbetsplatsplaceringsöglor SS-EN 358; sittbältesögla SS-EN 813
Om fallskyddsöglan på bröstet (märkt med A resp. A/2) och sittbältesöglan (märkning/etikett se tabell på sidan 6) består av två textilöglor får de endast användas parvis och kopplas med karbinhake enligt SS-EN 362. Arbetsplatsplaceringsöglorna på sidorna ska också alltid användas parvis.
Arbetsplatsplaceringsöglorna på sidorna, kvarhållningsöglan och sittbältesöglan får inte användas för fallskyddsändamål. Observera att det för användarens säkerhet ovillkorligen krävs ett extra fallskydd, och att förankringspunkten inte får sitta lägre än i höfthöjd (se bild 3.2).
Sittbältesöglan är kopplad i benslingorna så att de dras åt runt benen när öglan belastas och användaren förs till en sittande position. Före den första användningen bör användaren prova bärkomforten på ett säkert ställe och justera bältets inställning om det behövs.
Använd inte höftbälte om det finns en förutsebar risk för att användaren hänger eller utsätts för oavsiktlig belastning via bältet. En sådan eventuell risk föreligger vid en kombinerad användning av kvarhållningsöglor och arbetsplatsplaceringsöglor i ett fallskyddssystem.
2.1) Förlängd ryggögla (lämplig att användas som fallskydd)
2.2) Information på bältesetikett
1. Tillverkare inkl. adress
2. Storlek
3. Följ instruktionen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder och utgivningsår
6. Serienummer

7. CE-märkning från övervakande organ
8. Användar-ID
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsmånad och -år
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15. Handhavande av låsen
16. Höftomfång
17. Max. nominell last inkl. verktyg och utrustning

2.3) Förankringsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftanordning. Förankringspunkten ska ligga så lodrätt som möjligt över användaren. Om förankringspunkten ligger nedanför arbetsstället finns det risk för att träffa lägre liggande konstruktioner vid ett fall!
Om förankringspunkten befinner sig vid sidan av användaren finns det risk för att slå emot konstruktioner vid sidan om. För att förhindra ett pendelfall ska sidorörelserna begränsas till högst ca 45° från mittaxeln. Om det inte är möjligt eller om det krävs större sidorörelser, ska inte enstaka förankringspunkter användas utan ett system enligt t.ex. SS-EN 795, klass D (skena) eller C (lina).
Höjden på förankringspunkten och det fria utrymmet till marken ska alltid vara tillräckligt stort för att garantera systemets funktion (jfr. fig. 2.3):
Falldämparens bromssträcka Δl
+ kopplingslinans utgångslängd l (fig. 2.1, 2.4)
+ kroppsstorlek x
+ säkerhetsavstånd ca 1 m
+ ev. töjning av förankringsanordningen (t.ex. SS-EN 795 B/C, se tillverkarens bruksanvisning)

3.) Sätta på fallskyddselen
3.1) Kontrollera före varje användning att fallskyddsselen inte har några skador. Kontrollera sömmönster för beslagsdelar (öglor och justerspännen) och kontrollera att midjeremmar är kompletta, inte slitna och inte har några revor. Ta omedelbart ur bruk om tvivel föreligger med avseende på säkert skick.
3.2) Granska eventuella låsmekanismer (spännen). Låsen och/eller inställningsanordningarna ska kontrolleras regelbundet under användningen.
3.3) Ta på fallskyddsselen beroende på typ av sele.

Jackkonstruktion:
A: Ta på fallskyddsselen som en jacka. B: Trä in spännet genom fallskyddsöglan i brösthöjd. C: Lås spännet med motstycket. D: Lås spännet (om sådant finns) i bäckenhöjd så som visas på bilden. E: Koppla ihop de båda benslingorna med spännet enligt bilden. Se till att midjeremmarna inte är vridna. F: Ställ in bältet enligt figur

3.4 så att det finns plats för två fingrar mellan kroppen och bältet. Ryggplattan med fallskyddsöglan ska vila mellan skulderbladen.

V-konstruktion:
A: Sätt i benen i benslingorna så att öglan i B hamnar framtill. Dra V-midjeremmen på mitten över huvudet så att karbinhaken hänger ovanför bäckenet. B: Haka i karbinhaken i den fria öglan. C: Rätt infästning av karbinhaken. D + E: Ställ in midjeremmarna så att det finns plats för två fingrar mellan kroppen och midjeremmen, se figur 3.4. F: Ställ in V-bandet så att du kan stå upprätt och bältet ligger an tätt.

Jackkonstruktion 2:
A - C: Ta på fallskyddsselen som en jacka (jämför Jackkonstruktion bild A). Trä in spännets båge (den lilla delen) i ramen så att spännets båda delar ligger på varandra så som framgår av bild C. D: Lås spännet (om sådant finns) i bäckenhöjd så som visas på bilden. E: Koppla ihop de båda benslingorna med spännet enligt bilden. Se till att midjeremmarna inte är vridna. F: Ställ in bältet enligt figur 3.4 så att det finns plats för två fingrar mellan kroppen och bältet. Ryggplattan med fallskyddsöglan ska vila mellan skulderbladen.

Höftbältkonstruktion med bröstbälte:
A: Sätt i benen i benslingorna så att öglan hamnar framtill. Dra på axelremmarna som en jacka. B: Lås de båda spännena på vänster och höger sida bredvid fallskyddsöglan. Koppla ihop de båda benslingorna med spännet enligt bilden. Se till att midjeremmarna inte är vridna. D: Ställ in bältet enligt figur 3.4 så att det finns plats för två fingrar mellan kroppen och bältet. Ryggplattan med fallskyddsöglan ska vila mellan skulderbladen.

Höftbältkonstruktion:
A: Sätt i benen i benslingorna så att öglan hamnar framtill. B: Lås spännena vid höftbältet (1) och/eller benslingorna (2) om sådana finns. C: Ställ in midjeremmen vid höften och benen med hjälp av spännena så att det finns plats för två fingrar mellan kroppen och remmen.

3.4) Kontroll av fallskyddssele: Ställ in selen så att den sitter fast men bekvämt. Mellan kroppen och selens band ska man kunna sticka in två fingrar.

4.) Särskilda omständigheter

4.1) Semielastiskt selband för maximal rörelsefrihet
4.2) Flamdämpande, provad enligt SS-EN ISO 15025-A.
4.3) Fallindikator: Utlöst = fall har skett, sortera ut bältet.
4.4) Havsvattenbeständig
4.5) Testad enligt EN 361. Får endast användas i uppstigningsskydd vid fast gejd.
4.6) Säkerhetskniv 30
4.7) Öglor för fastsättning av sittbrädan (inte för fallskydd)

4.8) Utbytbart vajerlås -> se separat anvisning. Byte får endast utföras av fackmän.
4.9) Med förlängd ryggögla
4.10) Med räddningsögla
4.11) Med varningsväst (se separat bruksanvisning)
4.12) Med integrerad falldämpare

5.) Identifikations- och garanticertifikat
Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar den medföljande produkten.
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd/höftomfång
d) Material
e) Serienr
f) Tillverkningsmånad och år
g 1-x) Standarder (internationella) + utgivningsår
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringsorgan
j 1-x) Certifieringsdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Provbelastning/dragsäkrad brottkraft
m 1-x) Max. belastning
n) Tillverkningsövervakande organ, kvalitetsledningssystem
o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överenstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollkort
6.1–6.5) Fyll i vid revision
6.1) Datum
6.2) Kontrollant
6.3) Orsak
6.4) Anmärkning
6.5) Nästa undersökning

7.) Personlig information
7.1–7.4) Fylls i av köparen
7.1) Inköpsdatum
7.2) Första användning
7.3) Användare
7.4) Företag

8.) Förteckning över certifieringsorgan


Επιτρεπόμενη χρήση


Προσοχή κατά τη χρήση


Θανάσιμος κίνδυνος


Απαιτείται πρόσθετη ασφάλεια πτώσης

Το παρόν μοντέλο ζώνης δεν διαθέτει ΟΛΕΣ τη παρακάτω περιγραφόμενες ιδιότητες. Λειτουργεί ως διάταξη συγκράτησης του σώματος για ένα ατομικό σύστημα προστασίας από πτώση κατά το πρότυπο EN 363. Πριν από την πρώτη χρήση απαιτείται η διεξαγωγή ελέγχου της άνεσης χρήσης και της δυνατότητας ρύθμισης από τον χρήστη σε ένα ασφαλές μέρος, ώστε να διασφαλιστεί ότι η ζώνη καθίσματος έχει το σωστό μέγεθος, διαθέτει όλες τις δυνατότητες ρύθμισης και προσφέρει το κατάλληλο επίπεδο άνεσης, ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση. Λάβετε υπόψη ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του συνολικού εξοπλισμού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή των φθαρμένων ή/και ελαττωματικών ιμάντων!

1.) Εφαρμογή των κρίκων

2.) Κρίκοι και πρότυπα

Κρίκος ανάσχεσης EN 361. Κρίκος συγκράτησης και πλευρικοί κρίκοι τοποθέτηση της θέσης εργασίας EN 358. Κρίκος ζώνης καθίσματος EN 813

Ο θωρακικός κρίκος ανάσχεσης (χαρακτηρίζεται με A ή A/2) και ο κρίκος ζώνης καθίσματος (χαρακτηρισμός/ετικέτα, βλέπε πίνακα, σελίδα 6) θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε ζεύξη και να συνδέονται με καραμπίνερ κατά EN 362, εφόσον αυτοί αποτελούνται από 2 υφασμάτινες θηλιές. Και οι δύο πλευρικοί κρίκοι τοποθέτησης θέσης εργασίας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε ζεύγη.

Οι πλευρικοί κρίκοι τοποθέτησης θέσης εργασίας, ο κρίκος συγκράτησης και ο κρίκος ζώνης καθίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ανάσχεσης. Εδώ θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι, για την ασφάλεια του χρήστη, απαιτείται μια πρόσθετη ασφάλεια πτώσης και ότι θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα σημείο αγκύρωσης, το οποίο βρίσκεται τουλάχιστον στο ύψος του γοφού (βλέπε εικόνα 3.2).

Ο κρίκος ζώνης καθίσματος είναι συνδεδεμένος με τις θηλιές των ποδιών, ώστε τα πόδια να σφίγγουν κατά τη χρήση του κρίκου, προκειμένου ο χρήστης να έρθει σε καθιστή θέση. Πριν από την πρώτη χρήση ελέγξτε την άνετη εφαρμογή σε έναν ασφαλή χώρο και, εάν χρειάζεται, διορθώστε τη θέση του ιμάντα.

Ο ιμάντας γοφών δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν υπάρχει ορατός κίνδυνος ο χρήστης να αιωρηθεί ή να εκτεθεί σε απρόβλεπτη καταπόνηση από τον ιμάντα. Υπάρχει πιθανός κίνδυνος κατά τη χρήση (συνδυασμός) των κρίκων συγκράτησης και των κρίκων τοποθέτησης θέσης εργασίας σε ένα σύστημα ανάσχεσης.
2.1) Επιμήκης κρίκος πλάτης (κατάλληλος για χρήση ως ασφάλεια πτώσης)
2.2) Πληροφορίες ετικέτας ιμάντα
1. Κατασκευαστής και διεύθυνση
2. Μέγεθος
3. Τηρείτε τις οδηγίες
4. Περιγραφή προϊόντος
5. Εφαρμοζόμενα πρότυπα + έτος έκδοσης
6. Σειριακός αριθμός
7. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας
8. Ταυτοποίηση χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής
11. Μήνας και έτος κατασκευής
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμοκώδικας
14. Κωδικός προϊόντος
15. Χειρισμός των ασφαλειών
16. Περίμετρος λεκάνης
17. Μέγ. ονομαστικό φορτίο:με εργαλεία και εξοπλισμό

2.3) Ο εξοπλισμός αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μαζί με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση και όχι με διατάξεις ανύψωσης. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα επάνω από τον χρήστη. Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται κάτω, τότε σε περίπτωση πτώσης υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα τμήματα της κατασκευής που βρίσκονται χαμηλότερα!
Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται δίπλα από τον χρήστη, τότε υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα πλαϊνά τμήματα της κατασκευής. Για να αποτραπεί η αιώρηση κατά την πτώση, θα πρέπει να περιοριστεί η πλευρική κίνησης ως προς τον κεντρικό άξονα στις 45° το πολύ. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, ή εάν απαιτούνται μεγαλύτερες μετατοπίσεις, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης, αλλά κάποιο σύστημα, π.χ. κατά EN 795 κατηγορίας D (ράγα) ή C (σχοινί).
Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος από το έδαφος θα πρέπει να υπολογιστούν επαρκώς σε κάθε περίπτωση, ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος (συγκρ. εικ. 2.3):
Διαδρομή επιβράδυνσης αποσβεστήρα πτώσης Δl
+ αρχικό μήκος του μέσου σύνδεσης l (εικ. 2.1, 2.4)
+ μέγεθος σώματος x
+ απόσταση ασφαλείας, περ. 1m

+ ενδεχ. έκταση του εξοπλισμού αγκύρωσης (π.χ. EN 795 B/C, προσέξτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή)

3.) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης

3.1) Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τον ιμάντα ανάσχεσης για πιθανές ζημιές.
Στα εξαρτήματα σύνδεσης (κρίκοι και ρυθμιζόμενες πόρπες)
Ελέγξτε την πληρότητα και την ύπαρξη φθορών και ρωγμών στις ραφές και τους ιμάντες. Ελέγξτε τη ζώνη για ζημιές. Ελέγξτε ιδίως τις πόρπες και τον ιμάντα της ζώνης για φθορά/ρωγμές. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.
3.2) Επισκόπηση μηχανισμών ασφάλισης (πόρπες) Οι ασφάλειες ή/και τα στοιχεία ρύθμισης πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη χρήση.
3.3) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης ανάλογα με τον τύπο ζώνης

Κατασκευή γιλέκου:
A: Φορέστε τον ιμάντα ανάσχεσης όπως ένα γιλέκο. B: Περάστε την πόρπη στο ύψος του στήθους μέσα από τον κρίκο ανάσχεσης. C: Κλείστε την πόρπη με το απέναντι εξάρτημα. D: Εάν υπάρχει, κλείστε την πόρπη στο ύψος της λεκάνης, με τον τρόπο που απεικονίζεται. E: Κλείστε τις δύο θηλιές ποδιών με την πόρπη, με τον τρόπο που απεικονίζεται. Εδώ θα πρέπει να προσέξετε να μην είναι στριμμένοι οι ιμάντες. F: Ο ιμάντας θα πρέπει να ρυθμιστεί με τον τρόπο που απεικονίζεται στην εικ. 3.4, ώστε ανάμεσα στο σώμα και τον ιμάντα να χωρούν δύο δάχτυλα. Η πλάκα πλάτης με τον κρίκο ανάσχεσης θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες.

Κατασκευή V:
A: Περάστε τα πόδια σας στις θηλιές ποδιών, έτσι ώστε η θηλιά πρόσδεσης που απεικονίζεται στο B να βρίσκεται μπροστά. Ο ιμάντας V πρέπει να περαστεί επάνω από το κεφάλι, ώστε το καραμπίνερ να κρέμεται επάνω από τη λεκάνη. B: το καραμπίνερ θα κρεμαστεί στην ελεύθερη θηλιά. C: Σωστή στερέωση του καραμπίνερ. D + E: Οι ιμάντες πρέπει να ρυθμιστούν με τέτοιον τρόπο ώστε να χωρούν δύο δάχτυλα ανάμεσα στο σώμα και τον ιμάντα, όπως απεικονίζεται στην εικ. 3.4. F: Ο ιμάντας V πρέπει να είναι έτσι ρυθμισμένος, ώστε να εξασφαλίζεται η όρθια στάση και ο ιμάντας να εφαρμόζει σφικτά.

Κατασκευή γιλέκου 2:
A - C: Φορέστε τον ιμάντα ανάσχεσης όπως ένα γιλέκο (σύγκρ. κατασκευή γιλέκου, εικόνα A). Περάστε τη γλώσσα της πόρπης (μικρότερο εξάρτημα) στο πλαίσιο, ώστε τα δύο τμήματα της πόρπης να εφαρμόζουν το ένα επάνω στο άλλο, όπως απεικονίζεται στο C. D: Εάν υπάρχει, κλείστε την πόρπη στο ύψος της λεκάνης,

με τον τρόπο που απεικονίζεται. E: Κλείστε τις δύο θηλιές ποδιών με την πόρπη, με τον τρόπο που απεικονίζεται. Εδώ θα πρέπει να προσέξετε να μην είναι στριμμένοι οι ιμάντες. F: Ο ιμάντας θα πρέπει να ρυθμιστεί με τον τρόπο που απεικονίζεται στην εικ. 3.4, ώστε ανάμεσα στο σώμα και τον ιμάντα να χωρούν δύο δάχτυλα. Η πλάκα πλάτης με τον κρίκο ανάσχεσης θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες.

Κατασκευή ιμάντα γοφών με ιμάντα θώρακα:
A: Περάστε τα πόδια σας στις θηλιές ποδιών, έτσι ώστε η θηλιά πρόσδεσης να βρίσκεται μπροστά. Οι ιμάντες ώμων πρέπει να φορεθούν όπως ένα γιλέκο. B: Κλείστε τις δύο πόρπες αριστερά και δεξιά, δίπλα από το εξάρτημα στερέωσης (κρίκος ανάσχεσης). C: Κλείστε τις δύο θηλιές ποδιών με την πόρπη, με τον τρόπο που απεικονίζεται. Εδώ θα πρέπει να προσέξετε να μην είναι στριμμένοι οι ιμάντες. D: Ο ιμάντας θα πρέπει να ρυθμιστεί με τον τρόπο που απεικονίζεται στην εικ. 3.4, ώστε ανάμεσα στο σώμα και τον ιμάντα να χωρούν δύο δάχτυλα. Η πλάκα πλάτης με τον κρίκο ανάσχεσης θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες.

Κατασκευή ιμάντα γοφών:
A: Περάστε τα πόδια σας στις θηλιές ποδιών, έτσι ώστε η θηλιά πρόσδεσης να βρίσκεται μπροστά. B: Εάν υπάρχουν πόρπες στον ιμάντα γοφών (1) και/ή στις θηλιές ποδιών (2), κλείστε τις. C: Ρυθμίστε τον ιμάντα στους γοφούς και τα πόδια χρησιμοποιώντας τις πόρπες, και με τέτοιον τρόπο ώστε να χωρούν δύο δάχτυλα ανάμεσα στο σώμα και τον ιμάντα.

3.4) Έλεγχος της ζώνης συγκράτησης: Ρυθμίστε τη ζώνη ώστε να εφαρμόζει σταθερά αλλά άνετα. Μεταξύ του σώματος και του ιμάντα ζώνης πρέπει να χωρούν δύο δάκτυλα.

4.) Ιδιαιτερότητες
4.1) Ημιελαστικός ιμάντας ζώνης για μέγιστη ευκινησία
4.2) Αντιπυρικό υλικό: ελεγμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15025-A
4.3) Ένδειξη πτώσης: Ενεργοποιημένη = έχει συμβεί πτώση, αποσύρετε τη ζώνη.
4.4) Ανθεκτική στο θαλασσινό νερό
4.5) Δοκιμασμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 361. Χρήση αποκλειστικά ως σύστημα ανάσχεσης με σταθερό οδηγό.
4.6) Μαχαίρι ασφαλείας
4.7) Κάθισμα σημεία προσάρτησης (καμία ασφάλεια πτώσης)
4.8) Ανταλλακτικός συνδετήρας σχοινιού -> βλ. ξεχωριστές οδηγίες Αντικατάσταση αποκλειστικά από καταρτισμένο ειδικό τεχνικό.
4.9) Με μακρύτερο κρίκο πλάτης
4.10) Με κρίκο διάσωσης
4.11) Με προειδοποιητικό γιλέκο (βλ. ξεχωριστές οδηγίες)
4.12) Με ενσωματωμένο ανασχετήρα πτώσης

5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά του προϊόντος που παραδίδεται.
a) Ονομασία προϊόντος
b) Κωδικός προϊόντος
c) Μέγεθος /μήκος / Περίμετρος λεκάνης
d) Υλικό
e) Σειριακός αριθμός
f) Μήνας και έτος κατασκευής
g 1-x) Πρότυπα (διεθνή) + έτος έκδοσης
h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης
i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης
k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
l 1-x) Φορτίο ελέγχου/ διασφαλισμένη δύναμη θραύσης
m1-x) Μέγ. φορτίο
n) Εποπτικός φορέας παραγωγής, σύστημα διασφάλισης ποιότητας
o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη στον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylotec.com/downloads

6.) Κάρτα ελέγχου
6.1–6.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
6.1) Ημερομηνία
6.2) Ελεγκτής
6.3) Αιτία
6.4) Παρατήρηση
6.5) Επόμενη εξέταση

7.) Πρόσθετες πληροφορίες
7.1–7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
7.1) Ημερομηνία αγοράς
7.2) Πρώτη χρήση
7.3) Χρήστης
7.4) Επιχείρηση

8.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

 Bu şekilde kullanılamaz/bu sürümde yok

İşbu kemer modeli aşağıda tarif edilen özelliklerin hepsine UYMAMAKTADIR. EN 363 uyarınca kişisel düşme güvenlik sistemi için vücut tutma tertibatıdır. Oturma kayışının doğru boyuta ve yeterli ayar seçeneğine sahip olduğundan ve öngörülen kullanım için uygun bir konfor derecesi sunduğundan emin olmak için ilk kullanımdan önce güvenli bir yerde kullanıcı tarafından bir taşıma konforu ve ayarlanabilirlik kontrolü yapılmalıdır. Burada, kullanıcı güvenliğinin, donanımın tamamının etkinliğine ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınmalıdır. Hasarlı ve/veya arızalı kayışların her türlü onarımı yasaktır!

1.) Halkaların uygulaması

2.) Halkalar ve standartlar

Yakalama halkası EN 361; Geri tutma halkası ve yandaki çalışma yeri konumlandırması halkaları EN 358; Oturma kayış askısı EN 813 Yıldız şeklindeki yakalama halkası (A veya A/2 ile işaretli) ve oturma kayış askısı (işaretleme / etiket için bkz. tablo, sayfa 6), eğer bunlar 2 kumaş kayıştan oluşuyorsa, sadece çiftler halinde kullanın ve EN 362'ye karabina ile bağlayın. Yandaki çalışma yeri konumlandırması halkaları da çift halinde kullanılmalıdır.

Yandaki çalışma yeri konumlandırması halkaları, geri tutma halkası ve oturma kayışı askısı yakalama amaçlı olarak kullanılmamalıdır. Burada, kullanıcının güvenliği için ilave bir düşme korumasının kullanılmasının gerekli olduğu ve en az kalça yüksekliğinde olan bir dayanak noktasının kullanılması gerektiği mutlaka dikkate alınmalıdır (bkz. Resim 3.2).

Oturma kayışı askısı, askının kullanımı sırasında kullanıcının oturur pozisyonda olabilmesi için, bacaklar sıkılacak şekilde bacak askılarına bağlanmıştır. Kullanıcı, ilk kullanımdan önce taşıma konforunu güvenli bir yerde denemelidir ve gerekirse kayışın oturmasını düzeltmelidir.

Kullanıcının asılı kaldığı veya kayış nedeniyle istem dışı bir yüklenmeye maruz kaldığı, öngörülebilir bir risk mevcutsa, bir kalça kayışı kullanılmamalıdır. Geri tutma halkaları ile çalışma yeri konumlandırması halkalarının aynı yakalama sisteminde kullanılması (kombinasyon), olası bir tehlikeye neden olabilir.

2.1) Uzatmalı sırt halkası (düşme önleme tertibatı olarak kullanıma uygundur)

2.2) Kayış etiketi bilgileri
1. Üretici ve adresi
2. Boyut
3. Talimatı dikkate alın
4. Ürün tanımı
5. İlgili standartlar + çıkış yılı
6. Seri numarası
7. denetleyen kurumun CE işareti
8. Kullanıcı tanımlaması
9. Sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. Dahili barkod
14. Ürün numarası
15. Kilit kullanımı
16. Kalça ölçüsü
17. Alet ve donanım dahil azami nominal yük

2.3) Durdurma tertibatı sadece kişisel düşme koruması donanımında kullanılabilir, kaldırma tertibatlarında kullanılamaz. Dayanak noktası, kullanıcının mümkün olduğunca üzerinde bulunmalıdır. Dayanak noktası aşağıda ise, bir düşme durumunda alçakta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar!
Dayanak noktası kullanıcının yan tarafında ise, yan tarafta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Sallanarak düşmeyi engellemek için, orta eksene doğru gerçekleşen yan hareketler maks. yakl. 45° ile sınırlı olmalıdır. Bu mümkün değil ise veya daha büyük sapmalar gerekli ise, hiçbir dayanak noktası kullanılmamalıdır; onun yerine örn. EN 795 D (ray) veya C (halat) sınıfı bir sistem kullanılmalıdır.
Sistemin etkili olmasını garantilemek için, dayanak noktasının ve gerekli zemin boşluğunun yüksekliği, her durumda yeterince ölçülmelidir (bkz. Şek. 2.3):
Düşme sönümleyicisinin fren mesafesi Δl
+ Bağlantı malzemesinin çıkış uzunluğu l (Resim 2.1, 2.4)
+ Gövde boyutu x
+ Emniyet mesafesi 1m
+ Gerekirse durdurma tertibatının genleşmesi (örn. EN 795 B/C, üreticinin kullanım kılavuzunu dikkate alın)

3.) Kemeri sıkın
3.1) Her kullanımdan önce yakalama kayışını hasar bakımından kontrol edin. Donatı parçalarında (delikler, ayarlı tokalar)
Dikişleri ve kemer bantlarını eksiksizlik, aşınma ve çatlaklar bakımından kontrol edin. Güvenlik açısından şüphe uyandırdığında derhal kullanımdan çıkarın.

3.2) Olası kilit mekanizmalarına genel bakış (tokalar) Kilitler ve/veya ayar elemanları kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edilmelidir.
3.3) Kemer tipine göre yakalama kemerini sıkın

Ceket konstrüksiyonu:
A: Yakalama kemerini bir ceket gibi giyin B: Tokayı göğüs hizasında yakalama halkasından geçirin; C: Tokayı karşı parça ile kilitleyin; D: Tokayı kalça hizasında, eğer mevcutsa, resimde gösterildiği gibi kilitleyin; E: Her iki bacak askısını, gösterildiği gibi toka ile kilitleyin. Bu sırada, kemer bantlarının ters dönmediğine dikkat edilmelidir; F: Kayış, Resim 3.4'te gösterildiği gibi, vücut ile kemer arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır. Yakalama halkalı sırt plakası kürek kemiklerinin arasında olmalıdır.

V yapısı:
A: Bacaklarınızı, B'de gösterilen ipe bağlama halkası önde kalacak şekilde bacak askısına sokun. V kemer bandı, karabina kalçanın üzerinde asılı duracak şekilde ortalanarak başın üzerinden geçirilir; B: Karabina, boş halkaya asılır; C: Karabinayı düzgün bir şekilde sabitleyin D + E: Kemer bantları, Resim 3.4'te gösterildiği gibi, vücut ile kemer arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır; F: V bandı, dik bir duruş sağlanacak ve kemer sıkıca oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Ceket konstrüksiyonu 2:
A - C: Yakalama kemerini bir ceket gibi giyin (bkz. ceket konstrüksiyonu Resim A). Tokanın köprüsünü (küçük parça), her iki toka parçası tıpkı C'de gösterildiği gibi üst üste binecek şekilde çerçeveye geçirin, D: Tokayı kalça hizasında, eğer mevcutsa, resimde gösterildiği gibi kilitleyin; E: Her iki bacak askısını, resimde gösterildiği gibi toka ile kilitleyin. Bu sırada, kemer bantlarının ters dönmediğine dikkat edilmelidir; F: Kayış, Resim 3.4'te gösterildiği gibi, vücut ile kemer arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır. Yakalama halkalı sırt plakası kürek kemiklerinin arasında olmalıdır.

Göğüs kemeri dahil kalça kemer konstrüksiyonu:
A: Bacaklarınızı, ipe bağlama halkası önde kalacak şekilde bacak askısına sokun. Omuz bantları bir ceket gibi giyilir; B: Her iki tokayı da sağda ve solda sabitleme yapısının (yakalama halkası) yanında kilitleyin; C: Her iki bacak askısını, resimde gösterildiği gibi toka ile kilitleyin. Bu sırada, kemer bantlarının ters dönmediğine dikkat edilmelidir; D: Kayış, Resim 3.4'te gösterildiği gibi, vücut ile kemer arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır. Yakalama halkalı sırt plakası kürek kemiklerinin arasında olmalıdır.

Kalça kemeri konstrüksiyonu:
A: Bacaklarınızı, ipe bağlama halkası önde kalacak şekilde bacak askısına sokun. B: Kalça kemeri bandında (1) ve/veya bacak askılarında (2) toka olduğu sürece, bunları kilitleyin. C: Kalçadaki

ve bacaklardaki kemer bandını tokalar yardımıyla, vücut ile kemer arasına iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır.

3.4) Yakalama kemeri kontrolü: Kemeri; sıkı fakat rahat oturacak şekilde ayarlayın. Beden ile kemer arasında iki parmak sığacak yer olmalıdır.

4.) Özellikler

4.1) Azami hareketlilik için elastik kemer
4.2) Alev geciktirici: EN ISO 15025-A uyarınca test edilmiştir
4.3) Düşme göstergesi: Tetiklenmiş = Düşme gerçekleşmiş ve kemer kullanımdan çıkarılmalıdır.
4.4) Deniz suyuna dayanıklı 34
4.5) EN 361 uyarınca denetlenmiştir. Sadece sabit kılavuzlu tırmanma koruması kullanım içindir.
4.6) Güvenlik bıçağı
4.7) Sitboard attachment points (düşme koruması değil)
4.8) Değiştirilebilir halat klemensli -> ayrı kullanım kılavuzuna bakınız. Değişimi sadece eğitimli uzman kişi yapabilir.
4.9) Uzatılmış güvenlik kemeri sırt halkası ile
4.10) Kurtama halkalı
4.11) Uyarı yelekli -> (ayrı kullanım kılavuzuna bakınız)
4.12) Entegre düşme amortisörlü

5.) Kimlik ve garanti belgesi

Uygulanan etiketlerdeki bilgiler, teslim edilen ürünün bilgileri ile aynıdır.
a) Ürün adı
b) Ürün numarası
c) Boyut / uzunluk / Kalça ölçüsü
d) Materyal
e) Seri no.
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (uluslar arası) + Çıkış yılı
h 1-x) Sertifika numarası
i 1-x) Sertifika veren kurum
j 1-x) Sertifika tarihi
k 1-x) Maks. kişi sayısı
l 1-x) Test yükü/güvenli kopma kuvveti
m1-x) Maks. yük
n) Üretimi denetleyen kurum; kalite yönetim sistemi
o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden açılabilir: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrol karti

6.1–6.5) Denetimde doldurulacaktır
6.1) Tarih
6.2) Denetçi
6.3) Neden
6.4) Dipnot
6.5) Bir sonraki kontrol

7.) Kişisel bilgi
7.1–7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
7.1) Satın alma tarihi
7.2) İlk kullanım
7.3) Kullanıcı
7.4) Şirket

8.) Sertifikalı yerlerin listesi


Zastosowanie okay


Zachować ostrożność przy stosowaniu


Zagrożenie dla życia


Ten sposób nie ma zastosowania/W tej wersji nie jest dostępny

Ten model szelek nie odpowiada wszystkim właściwościom opisanym poniżej. Służy on jako sprzęt asekuracyjny do indywidualnej ochrony przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić komfort noszenia i możliwość regulacji przez użytkownika w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż do prac wysokościowych jest odpowiedniego rozmiaru, jest odpowiednio wyregulowana i ma odpowiedni poziom komfortu dla zamierzonego zastosowania. Należy zauważyć, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości całego sprzętu. Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych pasów są zabronione!

1.) Zastosowanie uchwytów

2.) Uchwyty i normy

Pętla zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości EN 361; uchwyt zabezpieczający i boczne uchwyty pozycjonowania stanowiska pracy EN 358; uchwyt do uprzęży do prac wysokościowych EN 813 Gwiazdkowej pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości (oznaczonej literą A lub A/2) i uchwytu do uprzęży do prac wysokościowych (oznaczenie/etykieta patrz tabela na stronie 6), jeśli składają się z 2 pętli tekstylnych, należy używać tylko parami i połączyć za pomocą karabińczyka zgodnie z normą EN 362. Bocznych uchwytów do pozycjonowania stanowiska pracy należy zawsze używać parami.

Bocznych uchwytów do pozycjonowanie stanowiska pracy, uchwytu zabezpieczającego i uchwytu do uprzęży do prac wysokościowych nie należy używać w celu zabezpieczania przed upadkiem z wysokości. Ważne jest, aby pamiętać, że dla bezpieczeństwa użytkownika konieczna jest dodatkowa ochrona przed upadkiem i że należy użyć punktu kotwiczącego, co najmniej na wysokości bioder (patrz rysunek 3.2).

Uchwyt do uprzęży do prac wysokościowych jest połączony z pętlami na nogi, dzięki czemu nogi są napinane przy użyciu uchwytu prowadzącego użytkownika do pozycji siedzącej. Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien sprawdzić komfort noszenia w bezpiecznym miejscu i, jeśli to konieczne, skorygować siedzisko pasa. Pas biodrowy nie powinien być używany, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zawiesi się lub zostanie narażony na niezamierzone obciążenie pasem. Istnieje potencjalne zagrożenie związane z użyciem (kombinacji) uchwytów zabezpieczających

i uchwytów pozycjonowania stanowiska pracy w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.
2.1) Przedłużony uchwyt grzbietowy (nadaje się do wykorzystania jako ochrona przed upadkiem z wysokości)
2.2) Informacje na etykiecie pasa
1. Producent włącznie z adresem
2. Rozmiar
3. Przestrzegać instrukcji obsługi
4. Nazwa artykułu
5. Odpowiednie normy + rok wydania
6. Numer seryjny
7. Oznaczenia CE placówki certyfikującej
8. Identyfikacja użytkownika
9. Następna kontrola
10. Producent
11. Miesiąc i rok produkcji
12. Kod QR
13. Kod wewnętrzny
14. Numer artykułu
15. Obsługa zamknięć
16. Obwód bioder
17. Maks. obciążenie znamionowe w tym narzędzia i sprzęt

2.3) Urządzenia kotwiczącego należy używać wyłącznie jako środka ochrony indywidualnej do zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości. Nie stosować jako urządzenia podnośnikowego. Punkt kotwiczący powinien znajdować się w miarę możliwości pionowo nad użytkownikiem. Jeżeli znajduje się on poniżej, upadek z wysokości będzie groził uderzeniem w niżej położone elementy konstrukcji!
Jeżeli punkt kotwiczący znajduje się z boku użytkownika, istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w boczne elementy konstrukcji. Aby zapobiec wahadłowemu upadkowi z wysokości, należy ograniczyć boczne ruchy względem osi środkowej do maks. 45°. Jeżeli nie jest to możliwe lub też są konieczne większe wychylenia, nie należy używać pojedynczych punktów kotwiczących, lecz zastosować odpowiedni system zgodny np. z normą EN 795 klasa D (szyna) lub C (lina).
Wysokość punktu kotwiczącego oraz konieczna wolna przestrzeń poniżej stanowiska pracy muszą być w każdym wypadku wystarczająco zwymiarowane, aby zapewnić skuteczność systemu (por. rys. 2.3):
Droga hamowania amortyzatora upadku z wysokości Δl
+ długość początkowa podzespołu łączącego l (rys. 2.1, 2.4)
+ wzrost x
+ odstęp bezpieczeństwa ok. 1 m
+ ewent. wydłużenie urządzenia kotwiczącego (np. zgodnego z normą EN 795 B/C, przestrzegać instrukcji użytkowania od producenta)

3.) Zakładanie szelek bezpieczeństwa
3.1) Przed każdym użyciem sprawdzić szelki bezpieczeństwa pod kątem uszkodzeń.
W przypadku okuć (uchwyty i klamry regulacyjne)
Sprawdzić spoiny i taśmy pod kątem kompletności, zużycia i pęknięć. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu należy natychmiast wycofać z użytkowania.
3.2) Przegląd możliwych mechanizmów zamykających (klamry) Zamknięcia i/lub elementy regulacyjne należy regularnie sprawdzać podczas używania.
3.3) Założyć szelki bezpieczeństwa w zależności od ich rodzaju

Konstrukcja typu Jacket:
A: Założyć szelki bezpieczeństwa tak jak Jacket; B: Przeciągnąć klamrę przez pętlę zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości znajdującą się na wysokości klatki piersiowej; C: Zamknąć klamrę jej odpowiednikiem; D: Zamknąć klamrę na wysokości miednicy, jeśli tam jest, w sposób przedstawiony na rysunku; E: Zamknąć obie pętle na nogi za pomocą klamry, w sposób przedstawiony na rysunku. Należy uważać, aby taśmy nie zostały skręcone; F: Pas musi być wyregulowany w sposób przedstawiony na rys. 3.4, tak aby pomiędzy ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Tylna płyta z pętlą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości powinna znajdować się między łopatkami.

Konstrukcja typu V:
A: Włożyć nogi w pętle na nogi, tak aby pętla asekuracyjna przedstawiona na rys. B znajdowała się z przodu. Przełożyć taśmę V przez głowę, tak aby karabińczyk zwisał nad miednicą; B: zawiesić karabińczyk na wolnej pętli; C: Prawidłowe mocowanie karabińczyka; D + E: Taśmy należy wyregulować w sposób przedstawiony na rys. 3.4, pomiędzy ciałem a pasem powinien być odstęp na szerokość dwóch palców; F: Taśmę V należy wyregulować w taki sposób, aby zagwarantować stabilność w pionie i dobre dopasowanie pasa.

Konstrukcja typu Jacket 2:
A–C: Założyć szelki bezpieczeństwa tak jak Jacket (por. Konstrukcja typu Jacket rys. A). Przeciągnąć klamrę (mniejszą część) przez ramę, tak aby oba elementy klamry leżały jedna na drugiej w sposób przedstawiony na rys. C; D: Zamknąć klamrę na wysokości miednicy, jeśli tam jest, w sposób przedstawiony na rysunku; E: Zamknąć obie pętle na nogi za pomocą klamry, w sposób przedstawiony na rysunku. Należy uważać, aby taśmy nie zostały skręcone; F: Pas musi być wyregulowany w sposób przedstawiony na rys. 3.4, tak aby pomiędzy ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Tylna płyta z pętlą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości powinna znajdować się między łopatkami.

Konstrukcja pasa biodrowego, w tym pasa na klatkę piersiową:

A: Włożyć nogi w pętle na nogi, tak aby pętla asekuracyjna znajdowała się z przodu. Taśmy na ramiona są zakładane jak Jacket; B: Zamknąć obie klamry po lewej i prawej stronie obok struktury mocującej (pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości); C: Zamknąć obie pętle na nogi za pomocą klamry, w sposób przedstawiony na rysunku. Należy uważać, aby taśmy nie zostały skręcone; D: Pas musi być wyregulowany w sposób przedstawiony na rys. 3.4, tak aby pomiędzy ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Tylna płyta z pętlą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości powinna znajdować się między łopatkami.

Konstrukcja pasa biodrowego:
A: Włożyć nogi w pętle na nogi, tak aby pętla asekuracyjna znajdowała się z przodu. B: Zamknąć ewentualne klamry na pasie biodrowym (1) i/lub pętlach na nogi (2). C: Dopasować taśmę na biodrach i nogach za pomocą klamer, tak aby pomiędzy ciałem a pasem mieściły się dwa palce.

3.4) Kontrola szelek bezpieczeństwa: wyregulować pas, tak żeby był dopasowany mocno ale wygodnie. Pomiędzy ciałem a pasem powinien być odstęp na szerokość dwóch palców.

4.) Cechy szczególne
4.1) Częściowo elastyczny pas dla maksymalnej mobilności
4.2) Tłumiący płomienie: przetestowany zgodnie z EN ISO 15025-A
4.3) Wskaźnik upadku z wysokości: wyzwolony = wystąpił upadek z wysokości, pas należy wyrzucić.
4.4) Odporny na działanie wody morskiej
4.5) Przetestowany zgodnie z EN 361. Stosować tylko i wyłącznie jako ochrona przed upadkiem z wysokości przy stałej prowadnicy.
4.6) Nóż bezpieczeństwa
4.7) Punkty mocowania ławki (brak zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości)
4.8) Wymienny zacisk linowy → patrz osobna instrukcja Wymiana tylko przez przeszkolonych fachowców.
4.9) Z przedłużonym zaczepem na plecach
4.10) Z ratunkowym punktem zaczepowym
4.11) Z kamizelką bezpieczeństwa (przestrzegać odpowienio instrukcję obsługi)
4.12) Z integrowanym absorbatorem

5.) Certyfikat Identyfikacja i gwarancja
Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu.
a) Nazwa produktu
b) Numer artykułu
c) Wielkość/długość/obwód bioder
d) Materiał
e) Numer seryjny
f) Miesiąc i rok produkcji

g 1-x) Normy (międzynarodowe) + rok wydania
h 1-x) Numer certyfikatu
i 1-x) Urząd certyfikacji.
j 1-x) Data certyfikacji
k 1-x) Maks. ilość osób
l 1-x) Obciążenie testowe/zapewniona siła rozrywająca
m1-x) Maks. obciążenie
n) Siedziba kontroli produkcji; System Zarządzania Jakością
o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności znajduje się pod poniższym linkiem
www.skylotec.com/downloads

6.) Karta kontrolna
6.1–6.5) Wypełnnić przy rewizji sprzętu
6.1) Data
6.2) Badający sprzęt
6.3) Powód
6.4) Spostrzeżenie
6.5) Następne badanie

7.) Informacje o osobie
7.1–7.4) Do wypełnienia przez kupującego
7.1) Data sprzedaży
7.2) Pierwsze użycie
7.3) Użytkownik
7.4) Firma

8.) Lista certyfikowanych punktów serwisowych


Használat rendben


Használat közben legyen óvatos


Életveszély


Kiegészítő zuhanásbiztosító szükséges

A jelenlegi övmodell nem felel meg az alább leírt ÖSSZES tulajdonságnak. Az EN 363 szerinti személyi védőeszköz a magasból való lezuhanás megelőzésére szolgál. Első használat előtt a felhasználó biztonságos helyen ellenőrizze a viselési kényelmet és az állíthatóságot és biztosítsa, hogy megfelelő méretű legyen a biztonsági heveder, megfelelően legyen beállítható és a tervezett alkalmazáshoz megfelelő szintű kényelmet biztosítson. Figyelembe kell venni, hogy a felhasználó biztonsága a teljes felszerelés hatékonyságától és eltarthatóságától függ. A sérült és/vagy meghibásodott övek javítása tilos!

1) Hevederrögzítőszemek alkalmazása

2) A rögzítőszemek szabványai
EN 361 szerinti tartószem; EN 358 szerinti visszatartó szem és oldalsó pozícionáló szemek; EN 813 szerinti ülőhevederszem
A csillag alakú felfogószemű (A-val vagy A/2-vel jelölt) és a ülőhevederszem (jelölés/címke, lásd a 6. oldalt), ha két textilhurokból állnak, csak párban használhatók és EN 362 szerinti karabinerrel csatlakoznak. Az oldalsó munkahelyi rögzítőszemeket is mindig párban kell használni.
Az oldalsó munkahelyi rögzítőszemeket, a visszatartó szemet és az ülőheveder övet nem szabad a felfogó célokra használni. Feltétlenül figyelembe kell venni, hogy a felhasználó biztonsága érdekében további lezuhanás elleni védelem szükséges és olyan rögzítőpontot kell használni, amely legalább csípőmagasságban van (lásd 3.2. ábra).
Az ülőhevederszem a lábhurkokkal van összekapcsolva úgy, hogy a lábakat meg kell húzni a szem használatakor, hogy a felhasználót ülő helyzetbe vigyék. Az első használat előtt a felhasználónak biztonságos helyen kell megvizsgálnia a viselési kényelmet és szükség esetén korrigálnia kell a pánt helyét.
A csípőhevedert nem szabad használni, ha fennállhat annak veszélye, hogy a felhasználó lóg vagy ha a heveder nem szándékolt terhelésnek van kitéve. Veszélyeztetés jelentkezhet a visszatartó szemek és a munkahelyi rögzítőszemek használata (kombináció) közös visszatartó rendszerben használatakor.
2.1) Csillapító összekapcsoló eszközök használata felfogóövvel kombinálva
2.2) Információs övcímke
1. Gyártó neve és címe
2. Méret

3. Kövesse az utasítást
4. Termékmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok + kiadási év
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti szerv CE jele
8. Felhasználói azonosító
9. Következő állapotellenőrzés
10. Gyártó
11. Gyártás éve, hónapja
12. QR kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám
15. A zárak kezelése
16. Csípőméret
17. Max. névleges terhelés szerszámmal és felszereléssel együtt

2.3) A rögzítőberendezést csak személyi lezuhanásvédő felszereléshez szabad használni, emelőberendezéshez nem. A rögzítőpontnak lehetőleg vízszintesen, a felhasználó felett kell lennie. Ha a rögzítőpont alul van, eséskor fennáll a mélyebben lévő részekre zuhanás veszélye! Ha a rögzítőpont a felhasználótól oldalirányban található, fennáll az oldalsó szerkezetekhez ütődés veszélye. A kilengés miatt zuhanás megakadályozására az oldalmozgást a központi tengely felé maximum 45°-ra kell korlátozni. Ha ez nem lehetséges vagy nagyobb kilengésre van szükség, akkor nem egyes rögzítőpontokat kell használni, hanem pl. EN 795 D (sín) vagy C (kötél) szerinti rendszert.
A rögzítőpont magasságát és az aljzattól mért szükséges távolságot mindenképp megfelelően kell méretezni, hogy biztosított legyen a rendszer hatékonysága (lásd a 2.3 ábrát):
Leeséscsillapító Δl fékszakasza
+ Az összekötő eszköz kezdő hossza l (ábra 2.1, 2.4)
+ Testmagasság x
+ Biztonsági távolság kb. 1 m
+ Adott esetben a rögzítőberendezés nyúlása (pl. EN 795 B/C, vegye figyelembe a gyártó használati útmutatóját)

3) A felfogó heveder felhelyezése
3.1) Minden használat előtt ellenőrizze a felfogó heveder épségét. A vasalt részeknél (szemek és állítócsatok) ügyeljen a varratképzők és a hevederpántok hiánytalanságára, épségére. A biztonságos állapot legcsekélyebb kételye esetén azonnal meg kell szüntetni a használatot.
3.2) Lehetséges zárszerkezetek (csatok) felülnézete
A zárakat és/vagy a beállító elemeket a használat során rendszeresen át kell vizsgálni.
3.3) Hevedertípustól függően húzza meg a felfogóhevedert

Dzseki-szerkezet:
A: A felfogóhevedert, mint egy dzsekit, húzza meg; B: A csatot mellmagasságban fűzze be a felfogató szemmel; C: A csatot

az ellendarabjával zárja össze; D: Ha van csat, az ábrának megfelelően, medencemagasságban zárja be; E: A két lábhurkot az ábra szerinti csattal zárja. Ügyelni kell rá, hogy a hevederpántok ne csavarodjanak el; F: Állítsa be a hevedert a 3.4 ábra szerint úgy, hogy két ujja a teste és a heveder közé férjen. A hátlap a rögzítőszemmel a lapockák között legyen.

V-szerkezet:
A: Lábaival lépjen a lábhurkokba úgy, hogy a B-ben látható megkötő hurok elöl legyen. A V-hevederpántot középen, a fej felett húzza meg, hogy a karabiner a medence fölött lógjon; B: a karabinert az üres hurokba akassza be; C: A karabiner helyes rögzítése; D + E: A hevederpántokat úgy kell beállítani, hogy amint a 3.4 ábra mutatja, két ujja férjen be a teste és a heveder közé; F: A V-pántot úgy kell beállítani, hogy biztosított legyen az egyenes állás és szorosan illeszkedjen a heveder.

Dzseki-szerkezet 2:
A–C: A felfogó hevedert úgy húzza fel, mint egy dzsekit (ld. dzseki-szerkezet, A ábra). A csat keretét (kisebb rész) fűzze a keretbe úgy, hogy a két csatrész a C ábra szerint egymáson feküdjön; D: Ha van csat, az ábrának megfelelően, medencemagasságban zárja be; E: A két lábhurkot az ábra szerinti csattal zárja. Ügyelni kell rá, hogy a hevederpántok ne csavarodjanak el; F: Állítsa be a hevedert a 3.4 ábra szerint úgy, hogy két ujja a teste és a heveder közé férjen. A hátlap a rögzítőszemmel a lapockák között legyen.

Csípőheveder szerkezet mellkasövvel együtt:
A: Lábaival lépjen a lábhurkokba úgy, hogy a megkötő hurok elöl legyen. A vállpántokat dzsekihez hasonlóan kell meghúzni; B: Zárja a rögzítő szerkezet melletti két, bal és jobb csatot (felfogószem); C: A két lábhurkot az ábra szerinti csattal zárja. Ügyelni kell rá, hogy a hevederpántok ne csavarodjanak el; D: Állítsa be a hevedert a 3.4 ábra szerint úgy, hogy két ujja a teste és a heveder közé férjen. A hátlap a rögzítőszemmel a lapockák között legyen.

Csípőpánt szerkezet:
A: Lábaival lépjen a lábhurkokba úgy, hogy a megkötő hurok elöl legyen. B: Ha van csat a csípőheveder pánton (1) és/vagy a lábhurkokon (2), zárja be. C: Állítsa be a hevederpántot a csípőn és a lábakon a csatok segítségével úgy, hogy két ujja beférjen a teste és a heveder közé.

3.4) A hevedert úgy kell beállítani, hogy stabilan, de kényelmesen illeszkedjen. A test és a hevederpánt között két ujjnyi helynek kell lennie.

4) Tulajdonságok
4.1) Részben elasztikus hevederpánt a max. mozgékonyság biztosítására
4.2) EN ISO 15025-A szerint tesztelt égésgátló

4.3) Esésjelző: Kioldott = ütközés történik, hevedert selejtezze ki.
4.4) Tengervízzel szemben ellenálló
4.5) EN 361 szerint bevizsgált. Csak vele együtt, rögzített vezetőn futó felfogóeszközzel használható.
4.6) Biztonsági kés
4.7) Az ülődeszka rögzítőipontjai (nincs lezuhanás elleni biztosítás)
4.8) Cserélhető oldalcsipesz -> lásd a külön útmutatót
Cserét csak képzett szakember végezhet.
4.9) Hosszabbított hátsó szemmel
4.10) Mentőszemekkel
4.11) Láthatósági mellénnyel (lásd külön útmutató)
4.12) Integrált eséscsillapítóval

5) Azonosító és jótállási jegy
A felragasztott matricák információi megfelelnek a mellékelt terméknek.
a) Termék neve
b) Cikkszám
c) Méret/hossz/Csípőméret
d) Anyaga
e) Sorozatszám
f) Gyártás éve és hónapja
g 1-x) Szabványok (nemzetközi) + kiadási év
h 1-x) Tanúsítás-azonosító
i 1-x) Tanúsító hely
j 1-x) Tanúsítás dátuma
k 1-x) Max. személyszám
l 1-x) Ellenőrizze a terhelés/biztos töréshatást
m 1-x) Max. terhelhetőség
n) Gyártásfelügyelő hely; minőségellenőrzési rendszer
o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes Megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozás alatt tölthető le: www.skylotec.com/downloads

6) Ellenőrző kártya
6.1–6.5) Ellenőrzésnél kitöltendő
6.1) Dátum
6.2) Ellenőrzést végzi
6.3) Oka
6.4) Megjegyzés
6.5) Következő vizsgálat

7) Egyedi információk
7.1–7.4) Vevő tölti ki
7.1) Vásárlás dátuma
7.2) Első használat
7.3) Felhasználó
7.4) Vállalkozás

8) Tanúsító szervek listája


Použití v pořádku


Pozor při používání


Nebezpečí života


Je nutná další ochrana proti pádu

Tento předložený pásový model neodpovídá VŠEM z následujících popsaných vlastností. Slouží jako podpůrné zařízení pro tělo pro osobní ochranu proti pádu podle EN 363. Před prvním použitím proveďte kontrolu komfortu nošení a nastavitelnosti uživatelem na bezpečném místě, abyste zajistili, že má bezpečnostní pás správnou velikost, s dostatečným nastavením a odpovídající úrovní pohodlí pro zamýšlené použití. Je třeba dbát na to, že bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti celého zařízení. Jakékoliv opravy poškozených a/nebo defektních pásů jsou zakázány!

1.) Použití záchytných ok pásu

2.) Normy pro záchytná oka
Záchytné oko EN 361; přídržné oko a boční pracovní polohovací oka EN 358; oko bezpečnostního pásu EN 813.
Oko ve tvaru hvězdy (označené A nebo A/2) a oko bezpečnostního pásu (označení/štítek viz tabulka, strana 6), pokud se skládají ze 2 textilních smyček, používejte pouze ve dvojicích a spojte dle EN 362 karabinami. Boční pracovní kotvící oka jsou také vždy používána v párech.
Boční pracovní polohovací oka, přídržné oko a oko bezpečnostního pásu se nesmějí používat pro účely záchytu. Je důležité si uvědomit, že pro bezpečnost uživatele je nutná dodatečná ochrana proti pádu a že je třeba použit kotevní bod, který je alespoň ve výšce kyčlí (viz obrázek 3.2).
Oko bezpečnostního pásu je připojeno k smyčkám nohou tak, že jsou nohy při použití oka utaženy tak, aby vedly uživatele do sedací polohy. Před prvním použitím by měl uživatel otestovat komfort nošení na bezpečném místě a v případě potřeby upravit polohu pásu.
Bederní pás by neměl být používán, pokud existuje předvídatelné riziko, že bude uživatel viset nebo bude vystaven neúmyslnému zatížení pásem. Existuje potenciální nebezpečí při použití (kombinaci) zádržných ok a pracovních polohovacích ok v systému pro zachycení pádu.
2.1) Použití tlumicích prostředků v kombinaci se záchytným pásem
2.2) Informační štítek pásu
1. Výrobce včetně adresy
2. Velikost
3. Dbejte na návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy + rok výroby

6. Sériové číslo
7. CE označení dozorčího orgánu
8. Identifikace uživatele
9. Další inspekce
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo výrobku
15. Manipulace s uzávěry
16. Obvod boků
17. Max. jmenovité zatížení včetně nářadí a vybavení

2.3) Kotevní zařízení smí být používáno pouze jako osobní ochranné vybavení proti pádu a ne pro zvedací zařízení. Záchytný bod se musí nacházet kolmo nad uživatelem. Pokud se záchytný bod nachází pod pracovištěm, existuje v případě pádu nebezpečí nárazu na hlouběji položené části stavby!
Pokud je záchytný bod umístěn uživatelem postranně, hrozí nebezpečí nárazu na boční stavební díly. Pro zabránění kyvadlového pádu musí být omezen pohyb do stran ke střední ose na maximum, tj. cca 45°. Pokud to není možné nebo jsou nutné větší výchylky, neměly by se používat jednotlivé záchytné body, ale např. systém podle EN 795 třída D (kolejnice) nebo C (lano).
Výška záchytného bodu a požadovaný prázdný prostor musejí být v každém případě dostatečně odměřeny, aby byla zajištěna účinnost systému (srovnej viz obr. 2.3):
Brzdná dráha tlumiče pádu ΔI
+ počáteční délka spojovacích prostředků l (obr. 2.1, 2.4)
+ tělesná výška x
+ bezpečnostní vzdálenost ca 1m
+ v případě potřeby prodloužení záchytného zařízení (např. EN 795 B/C, dbejte na návod k obsluze od výrobce)

3.) Oblékání zachycovacího postroje

3.1) Před každým použitím zkontrolujte záchytný pás, zda není poškozený. U kovaných částí (oka a nastavovací spony) zkontrolujte švy a pásy z hlediska úplnosti, opotřebení a trhlin. Při sebemenší pochybnosti o bezpečném stavu okamžitě přestaňte postroj používat.
3.2) Přehled možných uzávěrových mechanismů (přezek) Uzávěry a/nebo nastavovací prvky musí být během používání pravidelně kontrolovány.
3.3) Utáhnutí záchytného pásu podle typu

Bundová kontrukce:
A: Oblečte záchytný pás jako bundu, B: Přezku provlékněte záchytným okem na úrovni hrudníku; C: Uzavřete přezku protilehlým prvkem; D: Uzavřete přezku ve výšce pánve, pokud je k dispozici, jak je znázorněno na obrázku; E: Uzavřete obě smyčky nohou pomocí přezky podle obrázku. Je důležité dbát na to, aby nebyly

pásy zkroucené; F: Pás musí být nastaven tak, jak je znázorněno na obr. 3.4 tak, aby mezi tělem a pásem bylo místo na dva prsty. Zadní ploška se záchytným okem by měla ležet mezi lopatkami.

V-konstrukce:
A: S nohama vkročte do smyček nohou tak, aby byla smyčka lana zobrazená v B vpředu. V-pás je tažen přes hlavu uprostřed, takže karabina visí nad pánví; B: karabina se zavěsí do volné smyčky; C: Správné upevnění karabiny; D + E: Pásy by měly být nastaveny tak, aby, jak je znázorněno na obr. 3.4, bylo mezi tělem a popruhem místo na dva prsty; F: Pás V by měl být nastaven tak, aby byl zajištěn přímý stoj a pás těsně přiléhal.

Bundová konstrukce 2:
A–C: Záchytný pás si nasaďte jako bundu (viz bundová konstrukce, obrázek A). Navlékněte můstek spony (menší díl) do rámu tak, aby obě součásti přezky ležely na sobě, jak je znázorněno na obrázcích C; D: Uzavřete přezku ve výšce pánve, pokud je k dispozici, jak je znázorněno na obrázku; E: Uzavřete obě smyčky nohou sponou, jak je znázorněno na obrázku. Je důležité dbát na to, aby nebyly pásy zkroucené; F: Pás musí být nastaven tak, jak je znázorněno na obr. 3.4 tak, aby mezi tělem a pásem bylo místo na dva prsty. Zadní ploška se záchytným okem by měla ležet mezi lopatkami.

Boková konstrukce včetně hrudního pásu:
A: Vstupte nohama do smyček nohou tak, aby byla lanová smyčka vpředu. Ramenní pásy jsou nasazeny jako bunda; B: Uzavřete obě spony vlevo a vpravo vedle upevňovací struktury (záchytné oko); C: Uzavřete obě smyčky nohou sponou, jak je znázorněno na obrázku. Je důležité zajistit, aby pásy nebyly zkroucené; D: Pás musí být nastaven tak, jak je znázorněno na obr. 3.4 tak, aby mezi tělem a pásem bylo místo na dva prsty. Zadní ploška se záchytným okem by měla ležet mezi lopatkami.

Boková kontrukce:
A: Vstupte nohama do smyček nohou tak, aby byla lanová smyčka vpředu. B: Pokud jsou na bederním pásu (1) a/nebo smyčkách nohou (2) nějaké přezky, uzavřete je. C: Pomocí přezek nastavte pás na bocích a nohách tak, aby mezi tělem a pásem bylo místo na dva prsty.

3.4) Pás by měl být nastaven tak, aby byl seděl pevně, ale pohodlně. Mezi tělo a popruh postroje by se vám měly vejít dva prsty.

4.) Vlastnosti

4.1) Částečně elastický popruh umožňuje maximální pohyblivost
4.2) Ohnivzdorný, testovaný podle EN ISO 15025-A
4.3) Indikátor pádu: Povolení = následuje pád, pás vyřaďte.
4.4) Odolnost vůči mořské vodě
4.5) Testováno podle EN 361. Lze použít pouze ve spojení se záchytným přístrojem s pevným vedením.

4.6) Bezpečnostní nůž
4.7) Záchytné body pro sedadlovou desku (žádná ochrana proti pádu)
4.8) Vyměnitelná lanová svorka -> viz samostatný návod
Výměnu provádí pouze vyškolený odborník.
4.9) S prodlouženou zadní smyčkou
4.10) Se záchrannými oky
4.11) S výstražnou vestou (viz zvláštní návod)
4.12) S vestavěným tlumičem pádu

5.) Osvědčení o identifikaci a záruce
Informace na použitých štítcích odpovídají těm
na dodaném produktu.
a) Název produktu
b) Číslo výrobku
c) Velikost /délka/ obvod boků
d) Materiál
e) Sériové č.
f) Měsíc a rok výroby
g 1-x) Normy (mezinárodní) + Rok výroby
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Místo certifikace
j 1-x) Datum certifikátu
k 1-x) Max. počet osob
l 1-x) Zkušební zatížení/zajištěná lámavá síla
m1-x) Max. zatížení
n) Místo dohlížející nad výrobou, systém správy kvality
o) Zdroj prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolní karta
6.1-6.5) K vyplnění při revizi
6.1) Datum
6.2) Kontrolor
6.3) Důvod
6.4) Poznámka
6.5) Další vyšetření

7.) Individuální informace
7.1-7.4) Vyplní kupující
7.1) Datum nákupu
7.2) První použití
7.3) Uživatelé
7.4) Společnost

8.) Seznam certifikovaných míst


Správne používanie


Opatrnosť pri používaní


Nebezpečenstvo ohrozenia života


Potrebná dodatočná ochrana proti pádu

Predložený model postroja nezodpovedá VŠETKÝM následne popísaným vlastnostiam. Slúži ako zariadenie na držanie tela pre osobný ochranný systém proti pádu podľa EN 363. Pred prvým použitím vykonajte kontrolu komfortu nosenia a nastaviteľnosti užívateľom na bezpečnom mieste, aby sa zabezpečilo, že bezpečnostný pás má správnu veľkosť s dostatočnými možnosťami nastavenia a ponúka primeraný stupeň komfortu pre určené použitie. Pritom je treba dbať, aby bezpečnosť používateľa bola závislá od účinnosti a trvanlivosti celého vybavenia. Akékoľvek opravy poškodených a/alebo chyných pásov sú zakázané!

1.) Použitie viazacích ôk pásov

2.) Normy viazacích ôk
Záchytné oko EN 361; Zadržiavacie oko a bočné polohovacie oká pracoviska EN 358; Oko bezpečnostného pásu EN 813 Hviezdicové záchytné oko (označené a A, príp. A/2) a oká bezpečnostného pásu (označenie/štítok pozri tabuľku, strana 6), ak sa tieto skladajú z 2 textilných slučiek, používajte len v pároch a pripojte pomocou karabínok podľa EN 362. Bočné pracovné polohovacie oká sa vždy tak isto používajú v pároch.
Bočné pracovné polohovacie oká, zadržiavacie oko a oko bezpečnostného pásu sa nesmú používať na zachytávacie účely. Pritom treba bezpodmienečne dbať, že pre bezpečnosť používateľa je potrebná dodatočná ochrana proti pádu a že sa musí použiť viazací bod, ktorý je aspoň na výške bedier (pozri obrázok 3.2).
Oko bezpečnostného pásu je pripojené k slučkám nôh tak, aby boli nohy pri použití oka zostali natiahnuté, aby sa používateľa viedli do polohy na sedenie. Pred prvým použitím by mal používateľ otestovať pohodlie pri nosení na bezpečnom mieste a popr. opraviť osadenie pásu.
Bedrový pás by sa nemal používať, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ zavesí alebo je vystavený neúmyselnému zaťaženiu pásom. Pri použití (kombinácii) zadržiavacích ôk a pracovných polohovacích ôk v záchytnom systéme existuje možné nebezpečenstvo.
2.1) Použitie tlmiacich spojovacích prostriedkov v kombinácii so záchytným pásom
2.2) Štítok pásu s informáciami
1. Výrobca vrát. adresy
2. Veľkosť
3. Dodržiavanie návodu

4. Označenie výrobku
5. Príslušné normy + rok vydania
6. Sériové číslo
7. Označenie CE kontrolujúceho orgánu
8. Identifikácia používateľa
9. Ďalšia kontrola
10. Výrobca
11. Mesiac a rok výroby
12. QR-kód
13. Interný čiarový kód
14. Číslo výrobku
15. Manipulácia s uzávermi
16. Objem bokov
17. Max. menovité zaťaženie vrát. náradia a vybavenia

2.3) Viazací prostriedok sa smie používať len na vybavenie pri osobnej ochrane proti pádu a nie na zdvíhacie zariadenia. Viazací bod by sa mal nachádzať čo možno najviac zvislo nad používateľom. Ak sa viazací bod nachádza pod ním, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na nižšie umiestnené konštrukčné diely! Ak sa viazací bod nachádza bočne od používateľa, vzniká nebezpečenstvo nárazu na bočné konštrukčné diely. Aby sa zabránenie kyvadlového pádu mal by sa bočný pohyb k strednej osi obmedziť na maximálne cca 45°. Ak to nie je možné alebo sú potrebné väčšie vychýlenia, nemali by sa používať jednotlivé viazacie body, ale systém podľa napr. EN 795 triedy D (koľajnica) alebo C (lano).
Výška viazacieho bodu a potrebného voľného priestoru na zemi musí byť na zaručenie účinnosti systému v každom prípade dostatočne vyrátaná (porovnaj obr. 2.3):
Brzdná dráha tlmenia pádu Δl
+ počiatočná dĺžka spojovacieho prostriedku l (obr. 2.1, 2.4)
+ telesná výška x
+ bezpečnostná vzdialenosť cca 1 m
+ príp. rozpínanie viazacieho prostriedku (napr. EN 795 B/C, dodržiavať návod na použitie výrobcu)

3.) Oblečenie záchytného pásu
3.1) Pred každým použitím skontrolujte záchytný pás na poškodenia. Pri častiach kovania (oká a nastavovacie pracky)
Dbajte na úplnosť, opotrebovanie a trhliny pri tvorení švov a bandáži pásov. Pri nepatrných pochybnostiach ohľadom bezpečného stavu ihneď stiahnuť z používania.
3.2) Prehľad možných uzatváracích mechanizmov (pracky)
Uzávery a/alebo nastavovacie prvky sa musia počas používania pravidelne kontrolovať.
3.3) Záchytný pás navliekať podľa typu pásu

Kabátová konštrukcia:
A: Oblečte si záchytný pás ako kabát; B: Navlečte si pracku cez záchytné oko vo výške hrudníka; C: Uzatvorte pracku s protikusom;

D: Zatvorte pracku vo výške bedier, ak je k dispozícii, ako je znázornené na obrázku; E: Uzatvorte obidve slučky nôh, ako je znázornené, s prackou. Pritom treba dbať na to, aby sa popruhy nepretočili; F: Pás musí byť nastavený tak, ako je znázornené na obr. 3.4, aby sa medzi telo a pás zmestili dva prsty. Chrbtová platňa so záchytným okom by mala ležať medzi lopatkami.

Konštrukcia v tvare V:
A: Vkročte nohami do slučiek nôh tak, aby istiaca slučka uvedená na B bola vpredu. V-popruh je ťahaný cez hlavu v strede, takže karabína visí nad panvou; B: karabína je zavesená vo voľnej slučke; C: Správne pripevnenie karabíny; D + E: Popruhy musia byť nastavené tak, ako je znázornené na obr. 3.4, aby sa medzi telo a pás zmestili dva prsty; F: V-pás by sa mal nastaviť tak, aby bol zaručený postoj a pás tesne priliehal.

Kabátová konštrukcia 2:
A – C: Oblečte si záchytný pás ako kabát (porovnaj kabátovú konštrukciu obr. A). Mostík pracky (menšia časť) navlečte do rámu tak, aby obidva komponenty pracky, ako je znázornené na obrázku C, ležali na sebe; D: Zatvorte pracku vo výške bedier, ak je k dispozícii, ako je znázornené na obrázku; E: Uzatvorte obidve slučky nôh, ako je ukázané na obrázku, s prackou. Pritom treba dbať na to, aby sa popruhy nepretočili; F: Pás musí byť nastavený tak, ako je znázornené na obr. 3.4, aby sa medzi telo a pás zmestili dva prsty. Chrbtová platňa so záchytným okom by mala ležať medzi lopatkami.

Konštrukcia bedrového pásu vrátane hrudného pásu:
A: Vkročte nohami do slučiek nôh tak, aby istiaca slučka bola vpredu. Ramenné pásy sa navlečú ako kabát; B: Uzatvorte obe pracky vľavo a vpravo vedľa upevňovacej štruktúry (záchytné oko); C: Uzatvorte obidve slučky nôh, ako je ukázané na obrázku, s prackou. Pritom treba dbať na to, aby sa popruhy nepretočili; D: Pás musí byť nastavený tak, ako je znázornené na obr. 3.4, aby sa medzi telo a pás zmestili dva prsty. Chrbtová platňa so záchytným okom by mala ležať medzi lopatkami.

Konštrukcia bedrového pásu:
A: Vkročte nohami do slučiek nôh tak, aby istiaca slučka bola vpredu. B: Ak sú na bedrovom páse (1) a/alebo na slučkách nôh (2) k dispozícii pracky, zatvorte ich. C: Popruh na bedrách a na nohách nastaviť pomocou praciek tak, aby sa medzi telo a pás zmestili dva prsty.

3.4) Pás by mal byť nastavený tak, aby bol pevný, ale pohodlný. Medzi telom a popruhom by sa mali zmestiť dva prsty.

4.) Vlastnosti
4.1) Čiastočne elastický popruh pre max. pohyblivosť
4.2) Nehorľavý: otestovaný podľa EN ISO 15025-A

4.3) Indikátor pádu: aktivovaný = po páde, pás vyraďte.
4.4) Odolný voči morskej vode
4.5) Otestovaný podľa EN 361. Smie sa používať len v spojení s pohybujúcim záchytným zariadením na pecnom vedení.
4.6) Bezpečnostný merač
4.7) Viazacie body pre sedadlovú dosku (žiadna ochrana proti pádu)
4.8) Vymeniteľná lanová svorka -> pozri samostatný návod
Výmena len vyškoleným odborníkom.
4.9) S predĺženým chrbtovým okom
4.10) So záchrannými okami
4.11) S výstražnou vestou (pozri samostatný návod)
4.12) S integrovaným tlmičom pádu

5.) Identifikačný a záručný list
Informácie o použitých nálepkách zodpovedajú informáciám dodaného výrobku.
a) Názov produktu
b) Číslo výrobku
c) Veľkosť/dĺžka/objem bokov
d) Materiál
e) Výrobné č.
f) Mesiac a rok výroby
g 1-x) Normy (medzinárodné) + rok vydania
h 1-x) Číslo certifikátu
i 1-x) Certifikačný orgán
j 1-x) Dátum vydania certifikátu
k 1-x) Max. počet osôb
l 1-x) Skúšobné zaťaženie/garantovaná pevnosť lomu
m 1-x) Max. zaťaženie
n) Orgán pre dohľad nad výrobou; systém riadenia kvality
o) Zdroj vyhlásenia o zhode

Plné znenie vyhlásenia o zhode je možné vyžiadať na nasledovnom linku: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolná karta
6.1 – 6.5) Vyplňte pri revízii
6.1) Dátum
6.2) Kontrolór
6.3) Dôvod
6.4) Poznámka
6.5) Ďalšie prehliadka

7.) Individuálne informácie
7.1 – 7.4) Vyplniť kupujúcim
7.1) Dátum nákupu
7.2) Prvé použitie
7.3) Používateľ
7.4) Podnik

8.) Zoznam certifikačných orgánov


Utilizare în regulă


Acordați atenție în timpul utilizării


Pericol de moarte


O siguranță suplimentară la cădere este necesară

Modelul de centură de față corespunde TUTUROR caracteristicilor descrise în continuare. Aceasta se utilizează ca și dispozitiv de susținere a corpului pentru un sistem de siguranță la cădere conform EN 363. Înainte de prima utilizare este necesară verificarea într-un loc sigur a confortului la purtare și a posibilităților de reglare ale utilizatorului, pentru a vă asigura că centura pentru poziția de lucru în șezut este de dimensiunea corectă și că dispune de suficiente posibilități de reglare, asigurând un grad adecvat de confort pentru utilizarea prevăzută. În acest context trebuie avut în vedere că siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea întregului echipament. Orice lucrări de remediere a centurilor deteriorate și/sau defecte este interzisă!

1.) Utilizarea ochiurilor de fixare a centurii

2.) Normele ochiurilor de fixare

Ochiul de fixare EN 361; Ochiul de reținere și ochiurile laterale de poziționare la locul de muncă EN 358; Urechea centurii de lucru în șezut EN 813

Ochiul de prindere din zona sternului (marcat cu A, respectiv A/2) și urechea pentru centura de lucru în șezut (marcare/etichetă conform tabelului, pagina 6) în măsura în care acestea sunt realizate din 2 ochiuri textile, trebuie utilizate numai în perechi și conectate cu carabiniere conform EN 362. Ochiurile pentru poziționare laterală trebuie utilizate de asemenea numai sub formă de perechi.

Ochiurile de poziționare laterală pentru poziția de lucru, ochiul de reținere și ochiul de asigurare al centurii în poziția șezut nu trebuie utilizate în scopuri de asigurare. În acest context trebuie să aveți neapărat în vedere faptul că pentru siguranța utilizatorului este necesară o siguranță suplimentară la cădere și că trebuie utilizat un punct de fixare, care să se afle măcar la înălțimea taliei (consultați Fig. 3.2).

Ochiul centurii pentru poziția de lucru în șezut trebuie conectat cu buclele pentru picioare, astfel încât picioarele să poată să fie ridicate la utilizarea ochiului, pentru a permite utilizatorului lucru în poziția șezută. Înainte de utilizare este necesar ca utilizatorul să testeze confortul la purtare într-o locație sigură și să corecteze, dacă este cazul așezarea centurii.

Centură de talie nu trebuie să fie utilizată în cazul în care există un risc previzibil, ca utilizatorul să rămână suspendat sau să fie expus unei solicitări neașteptate de către centură. Există potențialul unei periclitări la utilizarea (în combinație) a ochiurilor de reține-

re și a ochiurilor de poziționare la locul de muncă în același sistem de asigurare.
2.1) Utilizarea de mijloace de conectare cu amortizare în combinație cu o centură de asigurare
2.2) Informații etichetă centură
1. Producător, incl. adresă
2. Dimensiunea
3. Respectați instrucțiunile
4. Denumirea articolului
5. Normele relevante + anul de emitere
6. Numărul de serie
7. Marcarea CE a autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție
10. Producătorul
11. Luna și anul de producție
12. Codul QR
13. Cod de bare intern
14. Număr articol
15. Manevrarea sistemelor de închidere
16. Circumferința taliei
17. Sarcina nominală max. incl. Uneltele și echipamentul

2.3) Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca și siguranță personală de prevenire a căderii și nu pentru echipamente de ridicare. Pe cât posibil, punctul de ancorare trebuie amplasat vertical deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare se situează dedesubt, în caz de cădere, există pericolul de lovire de componentele situate mai jos!
În cazul în care punctul de fixare se găsește în lateralul utilizatorului, există pericolul de fixare de componentele laterale. Pentru a evita o cădere prin pendulare, utilizatorul trebuie să limiteze mișcarea laterală față de axa mediană la un maxim de cca. 45°. În cazul în care acest lucru nu este posibil sau sunt necesare abateri mai mari, nu trebuie utilizate puncte de ancorare individuale, ci un sistem, de exemplu, conform EN 795 clasa D (șină) sau C (cablu).
Înălțimea punctului de fixare și spațiul liber necesar către sol trebuie să fie dimensionat întotdeauna suficient, pentru a asigura eficacitatea sistemului (comp. fig. 2.3):
Distanța de frânare a amortizorului de frânare Δl
+ Lungimea inițială a elementului de conectare l (fig. 2.1, 2.4)
+ Dimensiunea corpului x
+ Distanța de siguranță, cca. 1 m
+ Dacă este cazul, extinderea dispozitivului de fixare (de ex. EN 795 B/C, acordați atenție manualului de utilizare al producătorului)

3.) Strângerea centurii de prindere
3.1) Înainte de fiecare utilizare, centura trebuie verificată cu privire la deteriorări.
La elementele de fixare (ochiuri și catarame de reglare)

Verificați cusăturile și benzile centurii cu privire la completitudine, uzură și rupturi. În cazul în care aveți cel mai mic dubiu referitor la starea lor sigură, scoateți-le imediat din uz.
3.2) Imaginea de ansamblu a posibilelor mecanisme de închidere (catarame) Sistemele de închidere și/sau elementele de reglare trebuie să fie verificate la intervale regulate pe parcursul utilizării.
3.3) Strângeţi centura în funcţie de tipul de centură

Structura tip jachetă:
A: Îmbrăcați centura de asigurare ca o jachetă; B: Treceți catarama prin ochiul de prindere la înălțimea pieptului; C: Închideți catarama cu contra-piesa; D: Închideți catarama la înălțimea bazinului, dacă există, conform figurii; E: Ambele bucle pentru picioare trebuie conectate cu catarama, conform ilustrației. În acest context trebuie avut în vedere ca benzile centurii să nu fie rotite; F: Centura trebuie aplicată conform fig. 3.4, astfel încât să rămână spațiu de două degete între corp și centură. Placa pentru spate, cu urechea de prindere trebuie să fie poziționată între omoplați.

Structura în V:
A: Introduceți picioarele în buclele pentru picioare, astfel încât bucla de prindere cu funia indicată să se afle în față. Banda de curea în V se trage central peste cap, astfel încât carabiniera să fie suspendată deasupra bazinului; B: carabiniera este agățată în bucla liberă; C: Fixarea corectă a carabinierei; D + E: Benzile curelei trebuie să fie reglate în așa fel, încât să rămână două degete între corp și centură, conform fig. 3.4; F: Banda V trebuie să fie reglată în așa fel, încât să fie asigurată o poziție verticală și o așezare strânsă a centurii.

Structura tip jachetă 2:
A–C: Îmbrăcați centura de asigurare ca o jachetă (comp. cu structura tip jachetă de la Fig. A). Pragul cataramei (partea mai mică) trebuie introdusă în ramă, astfel încât ambele componente ale cataramei să fie așezate unele peste altele, conform ilustrației din C; D: Închideți catarama la înălțimea bazinului, dacă există, conform figurii; E: Ambele bucle pentru picioare trebuie conectate cu catarama, conform imaginii. În acest context trebuie avut în vedere ca benzile centurii să nu fie rotite; F: Centura trebuie aplicată conform fig. 3.4, astfel încât să rămână spațiu de două degete între corp și centură. Placa pentru spate, cu urechea de prindere trebuie să fie poziționată între omoplați.

Structura centurii de talie, inclusiv centura pentru piept:
A: Introduceți picioarele în buclele pentru picioare, astfel încât bucla de prindere cu funia să se afle în față. Benzile pentru umeri sunt îmbrăcate ca o jachetă; B: Ambele catarame din stânga și dreapta trebuie închise lângă structura de fixare (ochiul de prindere); C: Ambele bucle pentru picioare trebuie conectate cu catarama, conform imaginii. În acest context trebuie avut

în vedere ca benzile centurii să nu fie rotite; D: Centura trebuie aplicată conform fig. 3.4, astfel încât să rămână spațiu de două degete între corp și centură. Placa pentru spate, cu urechea de prindere trebuie să fie poziționată între omoplați.

Structura centurii de talie:
A: Introduceți picioarele în buclele pentru picioare, astfel încât bucla de prindere cu funia să se afle în față. B: În măsura în care cataramele sunt prezente pe centura de talie (1) și/sau pe buclele pentru picioare (2), acestea trebuie închise. C: Reglați benzile centurii de talie și de la picioare cu ajutorul cataramelor în așa fel, încât să existe loc pentru două degete între corp și centură.

3.4) Centura trebuie reglată în așa fel, încât să fie așezată ferm, dar confortabil. Între corp şi centură trebuie să existe spaţiu pentru două degete.

4.) Caracteristicile
4.1) Centură parţial elastică pentru mobilitate max.
4.2) Anti-inflamabil, verificact conform EN ISO 15025-A
4.3) Indicator de cădere: Declanșat = căderea a avut loc, eliminați centura.
4.4) Rezistent la apa de mare
4.5) Verificat conform EN 361. Poate să fie utilizat numai cu un dispozitiv de prindere culisant, cu ghidaj fix.
4.6) Cuțitul de siguranță
4.7) Punctele de fixare pentru suprafața de șezut (nu este o siguranță la cădere)
4.8) Blocator de funie interschimbabil -> consultați instrucțiunile separate Schimbarea trebuie efectuată numai de către un specialist instruit.
4.9) Cu ochi prelungit pentru spate
4.10) Cu ochiuri de salvare
4.11) Cu vestă de avertizare (a se vedea instrucţiunile separate)
4.12) Cu amortizor la cădere integrat

5.) Certificatul de identificare și garanție
Informațiile de pe etichetele aplicate corespund cu cele ale produsului livrat alăturat.
a) Denumire produs
b) Număr articol
c) Mărime/Lungime/Circumferință talie
d) Material
e) Nr. serie
f) Luna și anul de producție
g 1-x) Norme (internaționale) + Anul de emitere
h 1-x) Număr certificat
i 1-x) Autoritatea de certificare
j 1-x) Data de certificare
k 1-x) Numărul max. de persoane
l 1-x) Sarcina de testare/forța de rupere asigurată
m 1-x) Solicitare max.

n) Autoritatea de supraveghere a producției; Sistemul de management al calității
o) Sursa Declarația de conformitate

Declarația de conformitate completă poate fi accesată la următorul link: www.skylotec.com/downloads

6.) Carte de control
6.1–6.5) A se completa la revizie
6.1) Data
6.2) Inspector
6.3) Motiv
6.4) Observație
6.5) Următoarea verificare

7.) Informații individuale
7.1–7.4) A se completa de către cumpărător
7.1) Data achiziționării
7.2) Prima utilizare
7.3) Utilizator
7.4) Firma

8.) Lista autorităților certificate


Primerna uporaba


Previdno pri uporabi


Smrtna nevarnost


Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Ta model pasu ne ustreza vsem lastnostim, ki so opisane v nadaljevanju. Pas je namenjen za uporabo kot držalna priprava za telo v okviru osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine po standardu EN 363. Pred prvo uporabo mora uporabnik na varnem mestu preizkusiti udobje in nastavljivost sedežnega pasu ter se prepričati, ali je ustrezne velikosti in ali ima dovolj nastavitvenih možnosti ter zagotavlja primerno udobje za predvideno uporabo. Pozor! Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti delovanja in trajnosti celotne varovalne opreme. Popravljanje poškodovanih ali okvarjenih pasov je strogo prepovedano!

1.) Uporaba vponk

2.) Vponke in standardi

Pritrditvena točka EN 361; zadrževalna vponka in vponka za določanje delovnega položaja EN 358; zanka sedežnega pasu EN 813
Če sta pritrditvena točka (označeno z A oz. A/2) in zanka sedežnega pasu (oznaka v tabeli, gl. str. 6) narejeni iz dveh ločenih zank, ju vedno uporabljajte v paru in se na njo vpnite z vponko z matico (karabin EN 362). Tudi vponke za določanje delovnega položaja vedno uporabljajte v parih.
Vponk za določanje delovnega položaja, zadrževalnih vponk in zank sedežnega pasu ni dovoljeno uporabljati za namene prestrezanja. Pozor! Zaradi varnosti uporabnika je treba namestiti dodatno varovanje in uporabiti pritrdilno točno na višini boka (gl. sliko 3.2).
Zanka sedežnega pasu je povezana z zanko za noge. Ob vpetju v vponko se zanka za noge zategne in uporabnika premesti v sedeči položaj. Pred prvo uporabo preizkusite udobje nošenja varovalne opreme na varnem mestu in ustrezno prilagodite pasove.
Bočnega pasu ne uporabljajte, če obstaja nevarnost, da bo uporabnik obvisel na pasu ali bo izpostavljen nenamernim obremenitvam okrog pasu. Medsebojno povezovanje (kombiniranje) zadrževalne vponke in vponke za določanje delovnega položaja v sistem prestrezanja je lahko nevarno.
2.1) Podaljšano hrbtno vponko (primerno za uporabo kot varovalo pred padcem z višine)
2.2) Informacije o oznakah na pasu
1. Proizvajalec, vklj. z naslovom
2. Velikost
3. Upoštevajte navodila
4. Oznaka izdelka
5. Zadevni standardi + leto izdelave

6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto izdelave
12. Koda QR
13. Interna črtna koda
14. Številka izdelka
15. Ravnanje z zapirali
16. Obseg bokov
17. Največja obremenitev vključno z orodjem in opremo

2.3) Pritrdilno napravo je dovoljeno uporabljati le pri osebni opremi za zaščito pred padcem, ne pa pri dvižnih pripravah. Pritrdilna točka mora biti po možnosti navpično nad uporabnikom. Če je pritrdilna točka pod mestom uporabe, obstaja v primeru padca nevarnost padca na nižje ležeče komponente!
Če je pritrdilna točka ob strani uporabnika, obstaja nevarnost udarca ob stranske komponente. V izogib nihajnemu padcu je treba gibanje vstran proti srednji osi omejiti na največjo vrednost pribl. 45°. Če to ni mogoče ali če so potrebni večji nagibi, ni dovoljeno uporabljati posameznih pritrdilnih točk, ampak sistem v skladu z npr. EN 795, razred D (tirnica) ali C (vrv).
V vsakem primeru je treba izmeriti zadostno višino pritrdilne točke in potreben prost prostor na tleh, da je zagotovljena učinkovitost sistema (gl. sl. 2.3):
Zavorna pot blažilnika padca Δl
+ zhodiščna dolžina zanke (gl. l, sl. 2.1, 2.4)
+ telesna višina x
+ in varnostni odmik, pribl. 1 m
+ in po potrebi raztezanje pritrdilne priprave (npr. EN 795 B/C, gl. proizvajalčeva navodila za uporabo)

3.) Zategovanje varovalnega pasu
3.1) Pred vsako uporabo preverite stanje pasa za zaustavitev padca. Pri priključkih (pritrditvenih točkah in nastavnih zaponkah) preverite stanje (obrabo) šivov in trakov. Če dvomite o varnosti stanja pasu, onemogočite njegovo nadaljnjo uporabo.
3.2) Preverite stanje zapiralnih mehanizmov (zaponk) Redno preverjajte stanje (obrabo) zapiral in nastavljalnih elementov.
3.3) Odvisno od tipa pasu, pas za zaustavitev padca ustrezno zategnite.

Konstrukcija zgornjega dela pasu:
A: Pas za zaustavitev padca si nadenite kot plašč; B: Zaponko potisnite skozi pritrditveno točko in jo zapnite na višini prsnega koša; C: Zaponko ustrezno zaprite (zaklenite); D: Zapnite zaponko na višini pasu (če je na vojo), kot je prikazano na sliki; E: Z zaponko zapnite obe nožni zanki, kot je prikazano. Pazite, da se pasovi oz.

trakovi ne zvijejo; F: Pas namestite, kot je prikazano na sliki 3.4. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta. Hrbtni del mora s pritrditveno točko ležati udobno med lopaticama.

Konstrukcija V:
A: Stopite skozi nožni zanki, kot je prikazano v koraku B. Manevrska zanka mora biti spredaj. V-trak potegnite preko glave, tako da vponka z matico (karabin) visi tik na vašim pasom; B: Vponko z matico (karabin) vpnite v prosto zanko; C: Pravilna namestitev vponke z matico (karabina): D + E: Pas namestite, kot je prikazano na sliki 3.4. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta. F: V-trak nastavite tako, da se lahko brez težav vzravnate v pokončni položaj. Ob tem se vam pas mora tesno prilegati.

Konstrukcija zgornjega dela pasu 2:
A–C: Pas za zaustavitev padca si nadenite kot plašč (gl. sl. konstrukcija zgornjega dela pasu A). Manjši del zaponke namestite tako, da se oba dela zaponke dobro prilegata (ležita en na drugem), kot je prikazano na sliki C; D: Zapnite zaponko na višini pasu (če je na vojo), kot je prikazano na sliki; E: Z zaponko zapnite obe nožni zanki, kot je prikazano na sliki. Pazite, da se pasovi oz. trakovi ne zvijejo; F: Pas namestite, kot je prikazano na sliki 3.4. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta. Hrbtni del mora s pritrditveno točko ležati udobno med lopaticama.

Konstrukcija bočnega in prsnega pasu:
A: Stopite skozi nožni zanki, tako da bo manevrska zanka spredaj. Naramnice si nadenite, kot nahrbtnik; B: Desno in levo zaponko pritrdite na pritrditveno konstrukcijo (pritrditveno točko); C: Z zaponko zapnite obe nožni zanki, kot je prikazano na sliki. Pazite, da se pasovi oz. trakovi ne zvijejo; D: Pas namestite, kot je prikazano na sliki 3.4. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta. Hrbtni del mora s pritrditveno točko ležati udobno med lopaticama.

Konstrukcija bočnega pasu:
A: Stopite skozi nožni zanki, tako da bo manevrska zanka spredaj.
B: Zapnite vse zaponke na bočnem pasu (1) in zanki za noge (2).
C: Z zaponkami ustrezno namestite bočno zanko in nožne zanke.
Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta.

3.4) Preverjanje varovalnega pasu: Nastavite pas, tako da je pritrjen trdno, vendar udobno. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta.

4.) Posebnosti

4.1) Delno elastičen pas za maksimalno gibljivost
4.2) Negorljivost: preizkušena v skladu s standardom EN ISO 15025-A
4.3) Indikator padca: sprožen = prišlo je do padca, pas je treba odstraniti.
4.4) Odpornost na morsko vodo

4.5) Preizkušeno v skladu s standardom EN 361. Uporabljati izključno z elementom za zaustavitev padca.
4.6) Varnostni nož
4.7) Pritrdilna točka za pritrditev sedežnega dela (brez varovala pred padcem)
4.8) Zamenljiva ročna prižema -> glejte ločena navodila
Ročno prižemo sme zamenjati samo usposobljena oseba.
4.9) S podaljšano zadnjo pritrdilno točko
4.10) Z reševalnim vpenjalom
4.11) Z varnostnim jopičem (glejte ločena navodila)
4.12) Z vgrajenim blažilcem padca

5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu
Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od
priloženega izdelka.
a) Ime izdelka
b) Številka izdelka
c) Velikost/dolžina / Obseg bokov
d) Material
e) Serijska št.
f) Mesec in leto izdelave
g 1-x) Standardi (mednarodni) + leto izdelave
h 1-x) Številka certifikata
i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
j 1-x) Datum izdaje certifikata
k 1-x) Najv. dovoljeno število oseb
l 1-x) Kontrolna obremenitev / zagotovljena sila zloma
m1-x) Najv. dovoljena obremenitev
n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje; sistem za upravljanje kakovosti
o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:
www.skylotec.com/downloads

6.) Nadzorna kartica
6.1–6.5) Rednem letnem pregledu
6.1) Datum
6.2) Revizor
6.3) Razlog
6.4) Opomba
6.5) Naslednji pregled

7.) Individualne Informacije
7.1–7.4) Izpolni kupec
7.1) Datum nakupa
7.2) Prva uporaba
7.3) Uporabnik
7.4) Podjetje

8.) Seznam organov, ki izdajajo certifikate


Използването е наред


Внимавайте при използване


Опасност за живота


Необходимо е допълнително осигуряване против падане

Настоящият модел сбруя не отговаря на ВСИЧКИ описани по-долу характеристики. Той служи като приспособление за задържане на тялото при персонална система за защита срещу падане от височина съгласно EN 363. Преди първата употреба потребителят трябва да провери на безопасно място удобството на носене и възможността за регулиране, за да се гарантира, че коланът за седнало положение е с подходящ размер и може да се регулира достатъчно и предлага достатъчна за предвидената употреба степен на комфорт. Трябва да се отбележи, че безопасността на потребителя зависи от ефективността и дълготрайността на цялото оборудване. Забранени са всички ремонти на повредени и/или дефектни сбруи!

1.) Употреба на халките за захващане на сбруята

2.) Стандарти на халките за захващане
Захващаща халка EN 361; задържаща халка и странични халки за позициониране на работното място EN 358; халка за колана за седнало положение EN 813
Използвайте само по двойки гръдната захващаща халка (обозначена с A или A/2) и халката за колана за седнало положение (обозначение/етикет вижте таблицата, страница 6), ако се състоят от 2 текстилни ленти, и свързвайте посредством карабинер съгласно EN 362. Страничните халки за позициониране на работното място също трябва да се използват винаги по двойки.
Страничните халки за позициониране на работното място, задържащата халка и халката за колана за седнало положение не може да се използват за улавяне. Тук задължително трябва да се обърне внимание, че за сигурността на потребителя е необходимо допълнително осигуряване против падане и трябва да се използва точка на закрепване, която да се намира най-малко на височината на ханша (вижте фиг. 3.2).
Халката за колана за седнало положение е свързана с примките за краката така, че при използването на халката краката да се придърпват, за да осигурят на потребителя седяща позиция. Преди първата употреба потребителят трябва да тества на сигурно място комфорта на натоварването при седене и съответно да коригира седалката на колана.
Не трябва да се използва колан за ханша, ако съществува предвидим риск потребителят да увисне или да е подложен на неочаквано натоварване чрез колана. Съществува възможна опас-

ност при използване (комбинация) на задържащи халки и халки за позициониране на работното място в система за улавяне.
2.1) Използване на демпфиращи свързващи средства в комбинация със сбруя
2.2) Информация етикет на сбруята
1. Производител, вкл. адрес
2. Размер
3. Спазвайте ръководството
4. Означение на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Сериен номер
7. CE означение на надзорния орган
8. Идентифициране на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15. Боравене с приспособленията за затваряне
16. Обиколка на ханша
17. Максимален номинален товар, вкл. инструмент и оборудване

2.3) Устройството за закрепване може да бъде използвано само при лична екипировка за защита против падане, но не при подемни устройства. Точката на закрепване трябва да бъде възможно най-вертикално над потребителя. Ако точката на закрепване е отдолу, в случай на падане съществува опасност от удар в разположени на по-ниско ниво части!
Ако точката на закрепване се намира странично на потребителя, съществува опасност от удар в разположените странично части. За да се предотврати падане при разлюляване, трябва да се ограничи страничното движение спрямо средната ос до максимум около 45°. Ако това не е възможно или са необходими по-големи отклонения, не трябва да се използват отделни точки на закрепване, а система съгласно напр. EN 795 клас D (шина) или C (въже).
Височината на точката на закрепване и необходимото свободно пространство до земята трябва винаги да са правилно оразмерени, за да се гарантира ефективността на системата (вижте фиг. 2.3):
Път на спиране на демпфера при падане Δl
+ изходна дължина на свързващите средства l (фиг. 2.1, 2.4)
+ ръст x
+ безопасно разстояние, около 1 m
+ евентуално удължение на устройството за закрепване (напр. EN 795 B/C, спазвайте Ръководството за употреба на производителя)

3.) Обличане на сбруята за тялото
3.1) Преди всяка употреба проверявайте сбруята за повреди. При частите на обкова (халки и регулируеми катарами) Проверявайте шевовете и лентите на сбруята за пълнота, износване и пукнатини. При най-малко съмнение по отношение на безопасното състояние незабавно изведете от употреба.
3.2) Преглед на възможните затварящи механизми (катарами) Приспособленията за затваряне и/или регулиращите елементи трябва редовно да се проверяват по време на ползване.
3.3) Обличане на сбруята в зависимост от типа сбруя

Конструкция на яке:
A: Облечете сбруята като яке; B: Прекарайте катарамата на височината на гърдите през захващащата халка; C: Затворете катарамата с опорния елемент; D: Затворете катарамата на височината на таза, ако има такава, както е показано на фигурата; E: Затворете двете примки за краката, както е показано, с катарамата. При това внимавайте лентите на сбруята да не се усучат; F: Сбруята трябва да се регулира, както е показано на фиг. 3.4, така, че между тялото и сбруята да има разстояние два пръста. Платката на гърба със захващащата халка трябва да се намира между плешките.

V-образна конструкция:
A: Стъпете с крака в примките за краката така, че показаната в B примка за привързване да е отпред. V-образната лента на сбруята се изтегля в средата през главата така, че карабинерът да виси над таза; B: карабинерът се окачва в свободната примка; C: Правилно закрепване на карабинера; D + E: Лентите на сбруята трябва да са регулирани, както е показано на фиг. 3.4, така, че между тялото и сбруята да има разстояние два пръста; F: V-образната лента трябва да бъде настроена така, че да е гарантиран изправен стоеж и сбруята да приляга плътно.

Конструкция на яке 2:
A–C: Облечете сбруята като яке (сравнете конструкция на яке фигура A). Нанижете каишката на катарамата (по-малката част) в рамката така, че двата компонента на катарамата да лежат един върху друг, както е показано в C; D: Затворете катарамата на височината на таза, ако има такава, както е показано на фигурата; E: Затворете двете примки за краката с катарамата, както е показано на фигурата. При това внимавайте лентите на сбруята да не се усучат; F: Сбруята трябва да се регулира, както е показано на фиг. 3.4, така, че между тялото и сбруята да има разстояние два пръста. Платката на гърба със захващащата халка трябва да се намира между плешките.

Конструкция на колан за ханша, включително колан за гърдите:

A: Стъпете с крака в примките за краката така, че примката за привързване да е отпред. Лентите за раменете се обличат като яке; B: Затворете двете катарами вляво и вдясно до закрепващата структура (захващаща халка); C: Затворете двете примки за краката с катарамата, както е показано на фигурата. При това внимавайте лентите на сбруята да не се усучат; D: Сбруята трябва да се регулира, както е показано на фиг. 3.4, така, че между тялото и сбруята да има разстояние два пръста. Платката на гърба със захващащата халка трябва да се намира между плешките.

Конструкция на колан за ханша:
A: Стъпете с крака в примките за краката така, че примката за привързване да е отпред. B: Ако има катарами на лентата за ханша (1) и/или на примките за крака (2), затворете ги. C: Настройте лентите на сбруята на ханша и на краката с помощта на катарамите така, че между тялото и сбруята да има два пръста разстояние.

3.4) Сбруята трябва да бъде настроена така, че да стои плътно, но удобно. Между тялото и лентата на сбруята трябва да има два пръста място.

4.) Характеристики
4.1) Частично еластична лента на сбруята за макс. подвижност
4.2) Огнеустойчивост, изпитана съгласно EN ISO 15025-A
4.3) Индикатор за падане: задействан = след падане сбруята се бракува.
4.4) Устойчива на морска вода
4.5) Изпитана съгласно EN 361. Може да се използва само заедно с движещо се захващащо устройство с фиксиран водач.
4.6) Безопасен нож
4.7) Точки на закрепване за дъската за сядане (без осигуряване против падане)
4.8) Сменяема стяга за въже -> вижте отделното ръководство Смяна само от обучено компетентно лице.
4.9) С удължена халка на гърба
4.10) Със спасителни халки
4.11) Със сигнална жилетка (вижте отделното ръководство)
4.12) С интегриран поглъщател на енергия

5.) Сертификат за идентификация и гаранция
Информацията върху апликираните стикери съответства на тези на доставения продукт.
a) Име на продукта
b) Номер на артикула
c) Размер/дължина/обиколка на ханша
d) Материал
e) Сериен №
f) Месец и година на производство
g 1-x) Стандарти (международни) + година на издаване

h 1-x) Номер на сертификат
i 1-x) Сертифициращ орган
j 1-x) Дата на сертификат
k 1-x) Макс. брой лица
l 1-x) Изпитателен товар/гарантирана сила на разрушаване
m1-x) Макс. натоварване
n) Орган за мониторинг на производството; система за управление на качеството
o) Източник декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде изтеглена на следния
линк: www.skylotec.com/downloads

6.) Контролен картон
6.1–6.5) Попълва се при ревизия
6.1) Дата
6.2) Контрольор
6.3) Причина
6.4) Забележка
6.5) Следваща проверка

7.) Индивидуална информация
7.1–7.4) Попълва се от купувача
7.1) Дата на покупката
7.2) Първа употреба
7.3) Потребител
7.4) Фирма

8.) Списък на сертифицираните органи


Õige kasutamine


Olge kasutamisel ettevaatlik


Oht elule


Vajalikud on täiendavad kukkumist tõkestavad vahendid

Kõnealustel rakmetel ei ole KÕIKI allpool kirjeldatud omadusi. Need toimivad keha kinnitamise vahendina kukkumise tõkestamiseks vastavalt standardile EN 363. Enne rakmete esmakordset kasutamist kontrollige turvalises kohas nende kandmise mugavust ja kasutajapoolset reguleeritavust. Veenduge, et istmerakmed on õige suurusega, piisavalt reguleeritavad ja piisavalt mugavad ettenähtud kasutusotstarbeks. Siinjuures tuleb tähelepanu pöörata sellele, et kasutaja ohutus sõltub kogu varustuse tõhususest ja säilivusest. Mis tahes kahjustatud ja/või defektsete rakmete kasutuselevõtmine on keelatud!

1.) Rakmete kinnituspunktide kasutamine

2.) Kinnituspunktid ja standardid
Kukkumistõkesti kinnituspunkt EN 361; kukkumispiiraja ja külgmised kinnituspunktid tööasendis EN 358; istmerakmete kinnituspunkt EN 813
rinnale kinnitatav kukkumistõkesti kinnituspunkt (märgistatud A või A/2-ga) istmerakmete kinnituspunkt (märgistuse/etiketi leiate tabelist lk 6) – kui need koosnevad kahest tekstiilköiest, kasutage ainult kahekaupa ning ühendage standardile EN 362 vastava karabiiniga.
Külgmisi tööasendi kinnituspunkte saab kasutada ka paarikaupa.
Külgmisi tööasendi kinnituspunkte, kukkumispiirajate ja istmerakmete kinnituspunkte ei tohi kasutada kukkumise tõkestamiseks. Pange seejuures tähele, et kasutaja ohutuse tagamiseks on vaja lisakukkumistõkestit; kasutada tuleb kinnituspunkti, mis jääb vähemalt puusa kõrgusele (vt pilti 3.2).
Istmerakmete kinnitus on seotud jalasilmustega selliselt, et kinnituse kasutamisel tõmmatakse jalad jalasilmustesse, et kasutaja saaks istuvas asendis olla. Enne esmakordset kasutamist tuleb mõnes ohutus kohas kontrollida kasutaja kandmismugavust ja vajadusel korrigeerida rakmete sobivust.
Puusavööd ei tohi kasutada, kui on etteaimatav oht, et kasutaja jääb rippuma või vööle rakendub soovimatu koormus. Võib tekkida ohuolukord kukkumispiiraja ja tööasendi külgmiste kinnituspunktide kasutamisel püüdursüsteemis.
2.1) Amortisaatoriga julgestusrihma kasutamine koos turvarakmetega
2.2) Rihmaetiketi teave
1. Tootja, sh aadress
2. Suurus
3. Järgige juhendit
4. Toote nimetus

5. Kohaldatavad standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE märgis
8. Kasutaja tuvastamine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmise kuu ja aasta
12. QR-kood
13. Sisemine ribakood
14. Tootekood
15. Lukkude/kinnitite käsitsemine
16. Puusaümbermõõt
17. Max nimikoormus koos tööriista ja varustusega

2.3) Kinnitusseadet on lubatud kasutada ainult kukkumistõkesti, kuid mitte tõsteseadiste korral. Kinnituspunkt peab olema kasutaja küljes võimalikult vertikaalselt. Kui kinnituspunkt asub allpool, siis esineb kukkumise korral kokkupõrkeoht allpool asuvate elementidega!
Kui kinnituspunkt asub kasutaja küljel, siis esineb kukkumise korral kokkupõrkeoht külgmiste elementidega. Selleks et vältida pendelkukkumist, peavad kasutaja külgmised liigutused ümber kesktelje ulatuma maksimaalselt u 45°-ni. Kui see pole võimalik või on vajalik suurem võnkeamplituud, siis ei tohi kasutada üksikuid kinnituspunkte, vaid süsteemi, näiteks standardi EN 795 D (nöör) või C (köis) klassi.
Ankurduspunktide kõrgus ja vajalik vaba ruum maapinnani peab igal juhul olema adekvaatselt mõõdetud, et tagada süsteemi toimimine (vrdl joon 2.3).
Kukkumisamortisaatori pidurduskaugus Δl
+ Kinnitusvahendi algne pikkus l (joon 2.1, 2.4)
+ Keha pikkus x
+ Ohutu kaugus u 1 m
+ Vajaduse korral kinnitusseadme pikendus (nt EN 795 B/C, vt tootja kasutusjuhendit)

3.) Turvarakmete paigaldamine
3.1) Kontrollige enne iga kasutust turvarakmeid kahjustuste osas. Eridetailide korral (kinnitusaasad ja reguleerpandlad) kontrollige ühendusõmblusi ja rihmasid terviklikkuse/kulumise/pragude osas. Kui kahtlete rakmete turvalisuses, lõpetage nende kasutamine viivitamata.
3.2) Ülevaade võimalikest sulgemehhanismidest (pandlad) Sulgureid ja/või reguleerelemente tuleb kasutamise ajal korrapäraselt kontrollida.
3.3) Paigaldage turvarakmed vastavalt nende tüübile.

Vesti stiilis rakmed:
A: tõmmake rakmeid selga nii, nagu vesti; B: viige pannal läbi rinnakõrgusel oleva kinnitusaasa; C: lukustage pannal vastasdetailiga; D: kui on olemas, lukustage pannal puusa kõrgusel, nagu on näidatud

pildil; E: lukustage mõlemad jalasilmused pandlaga, nagu on näidatud. Seejuures tuleb pöörata tähelepanu sellele, et rakmerihmad ei oleks keerdus; F: reguleerige rihmasid (joon 3.4) nii, et keha ja rihmade vahele jääb ruumi. Seljaplaat koos kukkumistõkesti kinnituspunktiga peab jääma abaluude vahele.

V-kujulised rakmed:
A: astuge jalasilmustesse nii, et pildil B näidatud kinnitusaas jääb ette. Tõmmake V-kujulised rakmed üle pea nii, et karabiin jääb puusast ülespoole rippuma; B: karabiin lukustatakse vabasse silmusesse; C: karabiini õige kinnitamine; D + E: rakmeid tuleb reguleerida nii, et keha ja rihmade vahele mahuks kaks sõrme, nagu on näidatud joon 3.4; F: V-kulised rakmed tuleb reguleerida nii, et need on stabiilselt ning istuvad kindlalt.

Vesti stiilis rakmed 2:
A–C: tõmmake rakmeid selga nii, nagu vesti (vrdl Vesti stiilis rakmed pilt A). Viige pandla ots (väiksem detail) raami sisse nii, et mõlemad pandla detailid paikneksid teineteise peal, nagu on näidatud pildil C; D: kui on olemas, lukustage pannal puusa kõrgusel, nagu on näidatud pildil; E: lukustage mõlemad jalasilmused pandlaga, nagu on näidatud pildil. Seejuures tuleb pöörata tähelepanu sellele, et rakmerihmad ei oleks keerdus; F: reguleerige rihmasid (joon 3.4) nii, et keha ja rihmade vahele jääb ruumi. Seljaplaat koos kukkumistõkesti kinnituspunktiga peab jääma abaluude vahele.

Puusavöö koos rinnavööga:
A: astuge jalasilmustesse nii, et kinnitusaas jääb ette. Õlarihmad tõmmatakse selga nii, nagu jakki; B: sulgege mõlemad klambrid vasakul ja paremal kukkumistõkesti (kukkumistõkesti kinnituspunkt) kõrval; C: lukustage mõlemad jalasilmused pandlaga, nagu on näidatud pildil. Pöörake tähelepanu sellele, et rakmerihmad ei oleks keerdus; D: reguleerige rihmasid (joon 3.4) nii, et keha ja rihmade vahele jääb ruumi. Seljaplaat koos kukkumistõkesti kinnituspunktiga peab jääma abaluude vahele.

Puusavöö:
A: astuge jalasilmustesse nii, et kinnitusaas jääb ette. B: kui puusavöö (1) ja/või jalasilmuste (2) küljes on pandlaid, tuleb need lukustada. C: puusavööd ja jalasilmuseid tuleb pandlate abil reguleerida nii, et keha ja rihmade vahele mahub kaks sõrme.

3.4) Rihma tuleb reguleerida nii, et see asetseks tugevalt, kuid mugavalt. Keha ja rihma vahele peab mahtuma kaks sõrme.

4.) Omadused
4.1) Osaliselt elastne rihm tagab maksimaalse liikumisvõime.
4.2) Leekipärssiv, katsetatud vastavalt standardile EN ISO 15025-A.
4.3) Kukkumisindikaator: rakendunud = kukkumine on toimunud, rihm tuleb kasutuselt kõrvaldada.

4.4) Mereveekindel.
4.5) Katsetatud vastavalt standardile EN 361. Võib kasutada ainult koos jäiga juhiku külge kinnitatud kukkumistõkestiga.
4.6) Turvanuga.
4.7) Aasad isteosa kinnitamiseks (mitte kasutada kukkumise tõkestamiseks).
4.8) Vahetatav köieklamber -> vt eraldi juhendit.
Köieklambreid tohivad vahetada ainult vastava väljaõppega isikud.
4.9) Pikendatud selja-aasaga.
4.10) Päästeaasadega
4.11) Ohutusvestiga (vt eraldi juhendit)
4.12) Integreeritud kukkumisamortisaatoriga

5.) Identifitseerimis- ja garantiisertifikaat
Teave etikettidel vastab tarnitud tootele.
a) Toote nimetus
b) Tootekood
c) Suurus/pikkus/puusaümbermõõt
d) Materjal
e) Seerianumber
f) Tootmise kuu ja aasta
g 1-x) Standardid (rahvusvahelised) + väljaandmise aasta
h 1-x) Sertifikaadi number
i 1-x) Sertifitseerimiskoht
j 1-x) Sertifitseerimise kuupäev
k 1-x) Max inimeste arv
l 1-x) Katsekoormus / tagatud purunemistugevus
m1-x) Max koormus
n) Ehitusjärelevalve asukoht; kvaliteedihaldussüsteem
o) Vastavusdeklaratsiooni viide

Täieliku vastavusdeklaratsiooni saate, kui
klõpsate sellel lingil: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrollikaart
6.1–6.5) Täidetakse ülevaatuse tegemisel
6.1) Kuupäev
6.2) Kontrollija
6.3) Põhjus
6.4) Märkus
6.5) Järgmine kontroll

7.) Individuaalne teave
7.1–7.4) Täidab ostja
7.1) Ostu kuupäev
7.2) Esimene kasutamine
7.3) Kasutaja
7.4) Ettevõte

8.) Sertifitseerimisasutuste nimekiri


Tinka naudoti


Būkite atsargūs naudodami


Pavojus gyvybei


Būtina papildoma apsauga nuo kritimo

Turimas diržo modelis neatitinka VISŲ toliau aprašytų savybių. Jis naudojamas kaip asmeninės saugos nuo kritimo sistemos, atitinkančios EN 363, kūno apsaugos mechanizmas. Prieš pirmąjį naudojimą naudotojas saugioje vietoje privalo patikrinti, ar patogu naudoti bei reguliavimo galimybes, kad įsitikintų, jog saugos diržas yra tinkamo dydžio, turi pakankamai nustatymo galimybių ir užtikrina tinkamą patogumo laipsnį, diržą naudojant pagal paskirtį. Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad naudotojo sauga priklauso nuo visos įrangos efektyvumo ir patvarumo. Griežtai draudžiama remontuoti sugadintus ir (arba) brokuotus diržus!

1.) Diržo galinių kilpų naudojimas

2.) Galinių kilpų standartai
Viso kūno saugos diržai EN 361; kobiniai darbo padėčiai nustatyti EN 358; sėdimieji diržai EN 813
Krūtinkaulio saugos diržai (žymimi A arba A/2) ir sėdimieji diržai (žymėjimą arba etiketę žr. lentelėje, 6 psl.) sudaryti iš 2 medžiaginių kilpų, todėl turi būti naudojami poromis ir sujungti karabinais pagal EN 362 standartą. Kobiniai darbo padėčiai nustatyti taip pat turi būti visada naudojami poromis.
Kobiniai darbo padėčiai nustatyti ir sėdimieji diržai neturi būti naudojami saugos nuo kritimo tikslais. Čia būtina atkreipti dėmesį į tai, kad siekiant užtikrinti naudotojo saugą būtina naudoti papildomą apsaugą nuo kritimo ir pasirinkti prikabinimo tašką, kuris yra mažiausiai klubo aukštyje (žr. 3.2 pav.).
Sėdimasis diržas sujungtas su kojų kilpomis taip, kad naudojant diržą kojos būtų pritrauktos tam, kad naudotojas būtų sėdimoje padėtyje. Prieš pirmąjį naudojimą naudotojas saugioje vietoje privalo patikrinti, ar patogu naudoti bei diržo sėdynės reguliavimo galimybes.
Klubų diržo negalima naudoti, jeigu numatoma naudotojo kabėjimo arba netyčinės apkrovos diržu rizika. Yra pavojus susižaloti naudojant (derinyje) kobinius darbo padėčiai nustatyti vienoje saugos nuo kritimo sistemoje.
2.1) Slopinančių tvirtinimo detalių ir sulaikymo diržo derinio naudojimas
2.2) Diržo etiketės informacija
1. Gamintojas, adresas
2. Dydis
3. Instrukcijos laikymasis
4. Prekės pavadinimas
5. Aktualūs standartai + išdavimo metai

6. Serijos numeris
7. Stebimos vietos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimas
9. Sekantis patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidaus brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15. Tvirtinimo detalių naudojimas
16. Klubų apimtis
17. Naud. įrankio ir įrangos maks. vardinė apkrova

2.3) Stabdymo įranga naudojama tik kartu su asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kėlimo mechanizmams nenaudojama. Prikabinimo taškas turėtų būti kuo labiau statmenoje padėtyje virš naudotojo. Jei prikabinimo taškas yra žemiau, krentant kyla pavojus atsitrenkti į žemiau esančias konstrukcines dalis!
Jei prikabinimo taškas yra naudotojui iš šono, kyla pavojus atsitrenkti į šone esančias konstrukcines dalis. Norėdamas išvengti dėl švytavimo įvykstančio kritimo, naudotojas turėtų riboti judesius į šonus centrinės ašies atžvilgiu maždaug iki maždaug 45° kampo. Jei to padaryti neįmanoma arba amplitudė turi būti didesnė, turi būti naudojami ne pavieniai tvirtinimo taškai, bet sistema, pvz., pagal EN 795, D klasė (bėgelis) arba C (lynas).
Norint užtikrinti sistemos efektyvumą, būtina tiksliai nustatyti prikabinimo taško aukštį ir reikiamą laisvą erdvę iki žemės (plg. 2.3 pav.):
slopintuvo stabdymo kelias ΔI
+ pradinis saugos virvės ilgis (2.1, 2.4 pav.)
+ kūno dydis x
+ saugus atstumas, apie 1 m
+ jei reikia, prikabinimo įtaiso išsitempimas (pvz., EN 795 B/C, atkreipti dėmesį į gamintojo naudojimo instrukciją)

3.) Sulaikymo diržo užsijuosimas
3.1) Prieš naudodami sulaikymo diržą patikrinkite, ar jis nėra pažeistas.
Komplektuojančios detalės (kilpos ir sagtys)
Stebėti siūlių ir diržo juostų vientisumą, dėvėjimąsi ir įtrūkimus. Nebenaudoti esant nors menkiausiai abejonei dėl saugios būklės.
3.2) Galimų tvirtinimo mechanizmų (sagčių) apžvalga
Tvirtinimo ir (arba) reguliavimo elementai naudojimo metu turi būti nuolat tikrinami.
3.3) Užsijuoskite sulaikymo diržą, priklausomai nuo diržo tipo

Apsiausto konstrukcija:
A: Sulaikymo diržą apsivilkite kaip apsiaustą; B: Sagtį verkite pro saugos diržo ąsą krūtinės aukštyje; C: Sagtį užfiksuokite; D: Sagtį dubens aukštyje (jeigu tokia yra) užsekite kaip parodyta nuotraukoje; E: Abi kojų kilpas užsekite sagtimis kaip pavaizduota.
Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad diržo juostos nebūtų persisukusios;

F: Vadovaujantis 3.4 pav. diržą nustatykite taip, kad tarp kūno ir diržo tilptų du pirštai. Nugaros plokštė su saugos diržo ąsa turi būti tarp mentikaulių.

V formos konstrukcija:
A: Kojas įkiškite į kojų kilpas taip, kad B nuotraukoje parodytos virvės kilpos būtų priekyje. V formos diržo juosta uždedama per galvą taip, kad karabinas kabėtų virš dubens; B: karabinas prikabinamas prie laisvos kilpos; C: Teisingas karabino tvirtinimas; D + E: Vadovaujantis 3.4 pav. diržo juostas nustatyti taip, kad tarp kūno ir diržo tilptų du pirštai; F: V formos juostą nustatykite taip, kad būtų užtikrinta teisinga padėtis, o diržas būtų prigludęs.

Apsiausto konstrukcija 2:
A–C: Sulaikymo diržą apsivilkite kaip apsiaustą (plg., su apsiausto konstrukcija, A pav.). Sagties kraštą (mažesnę dalį) įverkite į rėmą taip, kad abu sagties komponentai būtų vienas ant kito taip, kaip pavaizduota C nuotraukoje; D: Sagtį dubens aukštyje (jeigu tokia yra) užsekite kaip parodyta nuotraukoje; E: Abi kojų kilpas užsekite sagtimis kaip pavaizduota nuotraukoje. Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad diržo juostos nebūtų persisukusios; F: Vadovaujantis 3.4 pav. diržą nustatykite taip, kad tarp kūno ir diržo tilptų du pirštai. Nugaros plokštė su saugos diržo ąsa turi būti tarp mentikaulių.

Klubų diržo su krūtinės diržu konstrukcija:
A: Kojas įkiškite į kojų kilpas taip, kad virvės kilpos būtų priekyje. Pečių juostos apsivelkamos kaip apsiaustas; B: Abi sagtis užsegti kairėje ir dešinėje ties tvirtinimo struktūra (saugos diržo ąsa); C: Abi kojų kilpas užsekite sagtimis kaip pavaizduota nuotraukoje. Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad diržo juostos nebūtų persisukusios; D: Vadovaujantis 3.4 pav. diržą nustatykite taip, kad tarp kūno ir diržo tilptų du pirštai. Nugaros plokštė su saugos diržo ąsa turi būti tarp mentikaulių.

Klubų diržo konstrukcija:
A: Kojas įkiškite į kojų kilpas taip, kad virvės kilpos būtų priekyje. B: Jeigu ant klubų diržo juostos (1) ir (arba) kojų kilpų (2) yra sagtys, užsekite jas. C: Diržo juostą ties klubais ir kojomis pasitelkus sagtis nustatyti taip, kad tarp kūno ir diržo tilptų du pirštai.

3.4) Diržą nustatyti taip, kad jis būtų tvirtoje, tačiau patogioje padėtyje. Tarp kūno ir diržo juostos turėtų būti vietos per du pirštus.

4.) Savybės
4.1) Iš dalies elastinė diržo juosta maks. judėjimui užtikrinti
4.2) Atsparumas ugniai, patikrinta pagal EN ISO 15025-A
4.3) Indikatorius: Suveikė = įvyko kritimas, diržą išmesti.
4.4) Atsparus jūros vandeniui
4.5) Išbandyta pagal EN 361. Turi būti naudojamas tik su kartu slenkančiu kritimo blokavimo įrenginiu, sujungtu standžia jungtimi.

4.6) Saugos diržo pjoviklis
4.7) Sėdimos plokštės prikabinimo taškai (be apsaugos nuo kritimo)
4.8) Keičiamieji lynų fiksatoriai -> žr. atskirą instrukciją
Pakeisti gali tik tinkamai parengtas specialistas.
4.9) Su prailginta nugaros kilpa
4.10) Su gelbėjimosi ąsomis
4.11) Su įspėjamąja liemene (žr. atskirą instrukciją)
4.12. Su integruotu kritimo amortizatoriumi

5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas
Lipdukų informacija atitinka tiekiamo gaminio informaciją.
a) Gaminio pavadinimas
b) Produkto Nr.
c) Dydis / ilgis / klubų apimtis
d) Medžiaga
e) Serijos Nr.
f) Pagaminimo mėnuo ir metai
g 1-x) Standartai (tarptautiniai) + išdavimo metai
h 1-x) Sertifikato Nr.
i 1-x) Sertifikavimo tarnyba
j 1-x) Sertifikato data
k 1-x) Didžiausias asmenų skaičius
l 1-x) Bandomoji apkrova / užtikrinta nutraukimo jėga
m1-x) Didžiausia apkrova
n) Gamybos stebėsenos tarnyba; kokybės valdymo sistema
o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Pilną atitikties deklaracijos versiją galima peržiūrėti
paspaudus šią nuorodą: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolinė kortelė
6.1–6.5) Pildyti atliekant tikrinimą
6.1) Data
6.2) Tikrintojas
6.3) Pagrindas
6.4) Pastaba
6.5) Kita patikra

7.) Individuali informacija
7.1–7.4) Pildo pirkėjas
7.1) Pirkimo data
7.2) Naudojimas pirmą kartą
7.3) Naudotojas
7.4) Įmonė

8.) Sertifikatus išduodančių vietų sąrašas

Izmantošana kārtībā

Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi

Dzīvībai bīstami

Nepieciešami papildu aizsarglīdzekļi kritiena novēršanai

Minētais siksnas modelis neatbilst VISĀM turpmāk aprakstītajām īpašībām. Tas izmantojams kā ķermeņa noturēšanas ierīce individuālajā aizsardzības sistēmā pret kritieniem saskaņā ar standartu EN 363. Pirms pirmās lietošanas ir drošā vietā jāpārbauda valkāšanas komforts un pielāgojamība lietotājam, lai pārliecinātos, ka sēdiekares izmērs ir pareizs un to var pietiekami pielāgot, kā arī tā nodrošina paredzētajam pielietojumam atbilstošu komforta līmeni. Šeit jāievēro, ka lietotāja drošība ir atkarīga no visa aprīkojuma efektivitātes un izturības. Bojātu un/vai defektu siksnu jebkāda veida labošana ir aizliegta!

1.) Siksnas stiprinājuma elementu lietošana

2.) Stiprinājuma elementu standarti
Uztveršanas stiprinājuma elements EN 361; atpakaļ turēšanas stiprinājuma elementi un sānu darba vietas pozicionēšanas stiprinājuma elementi EN 358; sēdiekares stiprinājuma elements EN 813 Sternalais uztveršanas stiprinājuma elements (marķēts ar A vai A/2) un sēdiekares stiprinājuma elements (marķējumu/etiķeti skatīt tabulā, 6. lpp.), ciktāl tie sastāv no 2 tekstila cilpām, tiek izmantoti tikai pa pāriem un ir savienoti ar karabīni atbilstīgi EN 362. Sānu darba vietas pozicionēšanas stiprinājuma elementi arī ir jāizmanto tikai pa pāriem. Sānu darba vietas pozicionēšanas stiprinājuma elementus, atpakaļ turēšanas stiprinājuma elementus un sēdiekares stiprinājuma elementus nedrīkst izmantot uztveršanas nolūkā. Šeit obligāti jāievēro, ka lietotāja drošībai ir nepieciešami papildu aizsarglīdzekļi kritiena novēršanai un ka ir jāizmanto stiprinājuma punkts, kas atrodas vismaz gurnu augstumā (skatīt 3.2. attēlu).
Sēdiekares stiprinājuma elements ir savienots ar kāju cilpām. Tādējādi, izmantojot stiprinājuma elementu, kājas tiek pievilktas, lai pārvietotu lietotāju sēdošā pozīcijā. Pirms pirmās lietošanas reizes lietotājam drošā vietā ir jāpārbauda valkāšanas komforts un nepieciešamības gadījumā jālabo siksnas pozīcija.
Nevajadzētu izmantot gurnu siksnu, ja pastāv iepriekš prognozējams risks, ka lietotājs tajā karāsies vai siksnas dēļ būs pakļauts neparedzētam noslogojumam. Pastāv iespējams risks, (kombinācijā) izmantojot atpakaļ turēšanas stiprinājuma elementus un darba vietas pozicionēšanas stiprinājuma elementus vienā uztveršanas sistēmā.
2.1) Izmantošanu slāpējoši savienojumu elementi kombinācijā ar uztveršanas siksnu
2.2) Siksnas etiķetes informācija

1. Ražotājs un tā adrese
2. Izmērs
3. Ievērojiet pamācību
4. Preces apzīmējums
5. Piemērojamie standarti + izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. Pārraugošās iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamā inspekcija
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. Kvadrātkods
13. Iekšējais svītrkods
14. Preces numurs
15. Aizslēgu lietošana
16. Gurnu apkārtmērs
17. Maks. nominālā slodze kopā ar darbarīku un aprīkojumu

2.3) Stiprinājuma ierīci drīkst izmantot tikai personīgajā aprīkojumā aizsardzībai pret kritienu un nedrīkst lietot pacelšanas ierīcēs. Stiprinājuma punktam vajadzētu atrasties iespējami perpendikulāri virs lietotāja. Ja stiprinājuma punkts atrodas zemāk, kritiena gadījumā pastāv sadursmes risks ar zemāk esošiem elementiem!
Ja stiprinājuma punkts atrodas iesāņus no lietotāja, pastāv sadursmes risks ar sānos esošiem elementiem. Lai novērstu risku kritienam ar svārstīšanos, pārvietojoties sāniski, maksimālais leņķis attiecībā pret centrālo asi jāierobežo līdz ne vairāk kā 45°. Ja tas nav iespējams vai ir nepieciešams lielāks nobīdes leņķis, atsevišķu stiprināšanas punktu vietā ieteicams izmantot stiprināšanas sistēmu, kas atbilst, piem., standarta EN 795 D klasei (sliede) vai C klasei (virve).
Stiprinājuma punkta augstums un nepieciešamā brīvā telpa uz leju katrā gadījumā ir jānomēra pietiekami, lai nodrošinātu sistēmas efektivitāti (sal. 2.3. att.):
Amortizatora Δl bremzēšanas ceļš
+ savienojuma līdzekļa izejas garums l (2.1., 2.4. att.)
+ augums x
+ drošības attālums, aptuveni 1 m
+ ja nepieciešams, stiprinājuma ierīces izstiepšanās (piem., EN 795 B/C, ievērojiet ražotāja lietošanas pamācību).

3.) Uztveršanas siksnu pievilkšana
3.1) Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai uztveršanas siksna nav bojāta.
Pievērsiet uzmanību, vai stiprinājuma daļas (stiprinājuma elementi un regulēšanas sprādzes),
šuvju ornaments un siksnu lentes ir pilnīgi, nav nodiluši vai ieplīsuši.
Ja radušās kaut mazākās šaubas par drošu stāvokli, nekavējoties pārtrauciet izmantošanu.

3.2) Iespējamo aizslēgmehānismu (sprādžu) pārskats
Lietošanas laikā regulāri ir jāpārbauda aizslēgi un/vai iestatīšanas elementi.
3.3) Pievelciet uztveršanas siksnu atbilstoši siksnas veidam.

Jakas konstrukcija:
A: Uzvelciet uztveršanas siksnu kā jaku; B: Cauri uztveršanas stiprinājuma elementam virziet sprādzi līdz krūšu augstumam; C: Aizveriet sprādzi ar pretējo detaļu; D: Aizveriet sprādzi, ja tāda ir, gūžu augstumā, kā norādīts attēlā; E: Aiztaisiet abas kāju cilpas ar sprādzi, kā attēlots. Šeit pievērsiet uzmanību tam, lai siksnas lentes nav sagriezušās; F: Siksna ir jāiestata atbilstoši 3.4. att. tā, lai starp ķermeni un siksnu būtu vieta diviem pirkstiem. Muguras plāksnei ar uztveršanas stiprinājuma elementu ir jāatrodas starp lāpstiņām.

V konstrukcija:
A: Ar kājām iekāpiet kāju cilpās, lai B attēlotā pievienotās virves cilpa būtu priekšā. V siksnas lenti velk pa vidu pāri galvai, lai karabīne karātos virs gūžām; B: Karabīni iekar brīvajā cilpā; C: Pareiza karabīnes piestiprināšana; D + E: Siksnas lentes ir jāiestata tā, lai, kā parādīts 3.4. att., starp ķermeni un siksnu būtu vieta diviem pirkstiem; F: V lente ir jāiestata tā, lai būtu nodrošināta stāvus pozīcija un siksna cieši piegultu.

Jakas konstrukcija 2:
A - C: Uzvelciet uztveršanas siksnu kā jaku (sal. jakas konstrukciju A attēlā) levirziet sprādzes spraisli (mazāko daļu) rāmī, lai abi sprādzes komponenti uzgultu viens otram, kā norādīts C; D: Aizveriet sprādzi, ja tāda ir, gūžu augstumā, kā norādīts attēlā; E: Aiztaisiet abas kāju cilpas ar sprādzi, kā norādīts attēlā. Šeit pievērsiet uzmanību tam, lai siksnas lentes nav sagriezušās; F: Siksna ir jāiestata atbilstoši 3.4. att. tā, lai starp ķermeni un siksnu būtu vieta diviem pirkstiem. Muguras plāksnei ar uztveršanas stiprinājuma elementu ir jāatrodas starp lāpstiņām.

Gurnu siksnas konstrukcija ar krūšu siksnu:
A: Ar kājām iekāpiet kāju cilpās, lai pievienotās virves cilpa būtu priekšā. Plecu siksnas uzvelk kā jaku; B: Aizveriet abas sprādzes pa kreisi un pa labi blakus stiprinājuma struktūrai (uztveršanas stiprinājuma elements); C: Aiztaisiet abas kāju cilpas ar sprādzi, kā norādīts attēlā. Šeit pievērsiet uzmanību tam, lai siksnas lentes nav sagriezušās; D: Siksna ir jāiestata atbilstoši 3.4. att. tā, lai starp ķermeni un siksnu būtu vieta diviem pirkstiem. Muguras plāksnei ar uztveršanas stiprinājuma elementu ir jāatrodas starp lāpstiņām.

Gurnu siksnas konstrukcija:
A: Ar kājām iekāpiet kāju cilpās, lai pievienotās virves cilpa būtu priekšā. B: Ja pie gurnu siksnas lentes (1) un/vai kāju cilpām (2) ir sprādzes, aiztaisiet tās. C: Ar sprādzēm iestatiet siksnas lenti pie gurniem un kājām tā, lai starp ķermeni un siksnu būtu vieta diviem pirkstiem.

3.4) Siksna ir jāiestata tā, lai tā atrastos stingrā, bet ērtā pozīcijā. Starp ķermeni un siksnas lentu jāatstāj vismaz divu pirkstu plata sprauga.

4.) Īpašības
4.1) Daļēji elastīga siksnas lente maksimālai kustības brīvībai
4.2) Ugunsdrošs: pārbaudīts saskaņā ar EN ISO 15025-A
4.3) Krišanas indikators: aktivizēts = noticis kritiens, izbrāķējiet siksnu
4.4) Sālsūdens izturība
4.5) Pārbaudīts saskaņā ar standartu EN 361. Drīkst izmantot tikai kopā ar kustību pavadošu uztveršanas ierīci pie fiksētas vadības.
4.6) Drošības nazis
4.7) Sēdēšanas dēļa stiprinājuma punkti (bez kritiena novēršanas aizsardzības)
4.8) Maināma virves skava -> skatīt atsevišķu pamācību.
Nomainīt drīkst tikai apmācīts speciālists.
4.9) Ar pagarinātu muguras stiprinājuma elementu
4.10) Ar glābšanas stiprinājuma elementiem
4.11) Ar brīdinājuma vesti (skatiet atsevišķu instrukciju)
4.12) Ar iebūvētu amortizatoru

5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts
Informācija, kas norādīta pievienotajām uzlīmēm, atbilst piegādātā produkta informācijai.
a) Produkta nosaukums
b) Preču kods
c) Izmērs / garums / gurnu apkārtmērs
d) Materiāls
e) Sērijas Nr.
f) Ražošanas mēnesis un gads
g 1-x) Standarti (starptautiskie) + izdošanas gads
h 1-x) Sertifikāta Nr.
i 1-x) Sertifikācijas iestāde
j 1-x) Sertifikāta datums
k 1-x) Maks. lietot. skaits
l 1-x) Pārbaudes slodze / garantētais trūkšanas spēks
m1-x) Maks. noslodze
n) Ražošanas uzraudzības iestāde; Kvalitātes pārvaldības sistēma
o) Avota atbilstības deklarācija

Pilnu atbilstības deklarāciju var apskatīt turpmāk ievietotajā saitē: www.skylotec.com/downloads

6.) Kontroles karte
6.1-6.5) Aizpildīt pārbaudes laikā
6.1) Datums
6.2) Pārbaudītājs
6.3) Iemesls
6.4) Piezīmes
6.5) Nākamā pārbaude

7.) Individuāla informācija
7.1-7.4) Aizpilda pircējs
7.1) Iegādes datums
7.2) Pirmā lietošanas reize
7.3) Lietotājs
7.4) Uzņēmums

8.) Sertificējošo iestāžu saraksts


Возможно использование


Соблюдайте осторожность при использовании


Опасно для жизни


Необходимы дополнительные страховочные приспособления

Данная модель пояса характеризуется не ВСЕМИ свойствами, перечисленными ниже. Пояс является средством удержания тела для индивидуальной системы защиты от падения в соответствии со стандартом EN 363. Перед первым применением пользователь в безопасном месте должен проверить удобство использования и возможности регулировки, чтобы убедиться в том, что ремень сиденья имеет правильный размер, достаточную возможность регулировки и обеспечивает необходимую степень комфорта для предусмотренного применения. При этом следует учитывать, что безопасность пользователя зависит от надежности и прочности всей системы снаряжения. Любой ремонт поврежденных и/или неисправных поясов запрещен!

1) Использование петель для крепления к поясу

2) Стандарты петель для крепления
Улавливающая петля согласно EN 361; опорная петля и боковые петли для закрепления рабочей зоны согласно EN 358; петля для закрепления сиденья на поясе согласно EN 813 Нагрудную улавливающую петлю (с маркировкой A или A/2) и петлю для закрепления сиденья на поясе (маркировку/этикетку см. в таблице, стр. 6), если они состоят из двух текстильных лямок, разрешается использовать только попарно и пристегивать карабином согласно EN 362. Боковые петли для закрепления рабочей зоны также разрешается использовать только попарно.
Боковые петли для закрепления рабочей зоны, опорную петлю и петлю для закрепления сиденья на поясе запрещается использовать в качестве улавливающих. При этом обязательно следует учитывать, что для безопасности пользователя необходимы дополнительные страховочные приспособления, а также должна быть использована точка крепления, которая находится по крайней мере на высоте бедер (см. рис. 3.2).
Петля для закрепления сиденья на поясе соединена с ножными лямками, что позволяет подтянуть ноги с помощью петли и тем самым перевести пользователя в сидячее положение. Перед первым использованием пользователь должен проверить комфортное прилегание пояса в безопасном месте и при необходимости отрегулировать его.

Набедренный ремень не разрешается использовать, если существует прогнозируемый риск того, что пользователь повиснет или подвергнется непредусмотренным нагрузкам вследствие натяжения ремня. Существует возможная опасность при использовании (комбинации) опорных петель и петель для закрепления рабочей зоны в одной страховочной системе.
2.1) Использование демпфирующих соединительных элементов в комбинации со страховочным поясом
2.2) Информация о маркировке пояса
1. Изготовитель, вкл. адрес
2. Размер
3. Соблюдение указаний в инструкции
4. Наименование изделия
5. Применимые стандарты + год издания
6. Серийный номер
7. Маркировка CE контролирующего органа
8. Идентификация пользователя
9. Следующая проверка
10. Изготовитель
11. Месяц и год изготовления
12. QR-код
13. Внутренний штрихкод
14. Артикульный номер
15. Использование запирающих механизмов
16. Объем бедер
17. Макс. номинальная нагрузка, вкл. инструменты и снаряжение

2.3) Анкерное устройство разрешается использовать только для крепления индивидуальных средств защиты от падения, а не в качестве опоры для подъемных механизмов. Точка крепления анкерного устройства должна находиться как можно ближе к вертикали над пользователем. Если точка крепления анкерного устройства будет находиться ниже пользователя, в случае падения имеет место опасность его удара о ниже расположенные элементы строительной конструкции!
Если точка крепления анкерного устройства будет находиться сбоку от пользователя, в случае падения имеет место опасность удара о расположенные сбоку элементы строительной конструкции. Для предотвращения падения при раскачивании максимальное боковое перемещение относительно средней оси должно быть ограничено углом не более 45°. Если это невозможно или во время работы требуется большее отклонение, должна использоваться не одинарная точка крепления анкерного устройства, а система, например в соответствии с EN 795, класс D (шина) или C (трос).
Высота размещения точки крепления анкерного устройства и необходимое расстояние до основания в любом случае должны быть достаточными для обеспечения эффективности системы (см. рис. 2.3).
Тормозной путь амортизатора Δl

+ Исходная длина соединительного элемента (рис. 2.1, 2.4).
+ Размер тела x.
+ Безопасное расстояние, ок. 1 м.
+ При необходимости растяжение анкерного устройства (например, EN 795 B/C, соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации предприятия-изготовителя).

3) Затягивание страховочного пояса

3.1) Перед каждым использованием проверяйте страховочный пояс на предмет повреждений.
При осмотре фурнитурных элементов (петель и регулируемых пряжек) проверяйте контур строчки и ленты ремней на предмет целостности, износа и трещин. При возникновении малейших сомнений в безопасности пояса следует немедленно прекратить его использование.
3.2) Обзор возможных запирающих механизмов (пряжек)
Запирающие механизмы и элементы регулировки необходимо регулярно проверять при использовании.
3.3) Затягивание страховочного пояса в зависимости от вида пояса

Конструкция пиджака:
A. Наденьте страховочный пояс как пиджак. B. Пропустите пряжку на уровне груди через улавливающую петлю. C. Застегните пряжку с помощью сопряженной детали. D. Застегните пряжку на уровне таза (при ее наличии), как показано на рисунке. E. Зафиксируйте обе ножные лямки с помощью пряжки. При этом необходимо следить за тем, чтобы ленты ремней не были перекручены. F. Пояс необходимо отрегулировать таким образом, чтобы между телом и поясом помещались два пальца (см. рис. 3.4). Задняя часть с улавливающей петлей должна находиться между лопатками.

V-образная конструкция:
A. Наденьте ножные лямки через ноги таким образом, чтобы показанная на рис. B страховочная петля находилась спереди. V-образная лента ремня протягивается посередине через голову таким образом, чтобы карабин пристегивался выше уровня таза. B. Карабин пристегивается к свободной петле. C. Правильное закрепление карабина. D + E. Ленты ремней необходимо отрегулировать таким образом, чтобы между телом и поясом помещались два пальца (см. рис. 3.4). F. V-образную ленту необходимо отрегулировать таким образом, чтобы обеспечить вертикальное положение и плотное прилегание пояса.

Конструкция пиджака 2:
A — C. Наденьте страховочный пояс как пиджак (см. «Конструкция пиджака», рис. A). Вставьте ребро пряжки (меньшую часть) в рамку таким образом, чтобы обе части пряжки находились друг на друге, как показано на рисунке. D. Застегните пряжку на уровне таза (при ее наличии), как показано на рисунке. E. Зафиксируйте

обе ножные лямки с помощью пряжки, как показано на рисунке. При этом необходимо следить за тем, чтобы ленты ремней не были перекручены. F. Пояс необходимо отрегулировать таким образом, чтобы между телом и поясом помещались два пальца (см. рис. 3.4). Задняя часть с улавливающей петлей должна находиться между лопатками.

Конструкция набедренного ремня с нагрудным ремнем:
A. Наденьте ножные лямки через ноги таким образом, чтобы страховочная петля находилась спереди. Наденьте наплечные ремни как пиджак. B. Застегните обе пряжки слева и справа от системы закрепления (улавливающая петля). C. Зафиксируйте обе ножные лямки с помощью пряжки, как показано на рисунке. При этом необходимо следить за тем, чтобы ленты ремней не были перекручены. D. Пояс необходимо отрегулировать таким образом, чтобы между телом и поясом помещались два пальца (см. рис. 3.4). Задняя часть с улавливающей петлей должна находиться между лопатками.

Конструкция набедренного ремня:
A. Наденьте ножные лямки через ноги таким образом, чтобы страховочная петля находилась спереди. B. Если имеются пряжки на ленте набедренного ремня (1) и/или на ножных лямках (2), застегните их. C. Отрегулируйте ленту ремня на бедре и на ногах с помощью пряжки таким образом, чтобы между телом и поясом помещались два пальца.

3.4) Пояс необходимо отрегулировать таким образом, чтобы он сидел плотно, но комфортно. Между телом и ремнем должно оставаться место размером в толщину двух пальцев.

4) Свойства
4.1) Полуэластичный ремень для макс. подвижности.
4.2) Огнестойкость: проверена по стандарту EN ISO 15025-A.
4.3) Индикатор падения: сработал = происходит падение, следует разъединить ремень.
4.4) Устойчивость к воздействию морской воды.
4.5) Проверено по стандарту EN 361. Разрешается использовать только в комбинации со средством защиты ползункового типа на жесткой анкерной линии.
4.6) Нож в безопасном исполнении.
4.7) Точки крепления для сиденья (без защиты от падения).
4.8) Сменный тросовый зажим -> см. отдельную инструкцию. Замена производится только обученным специалистом.
4.9) С удлиненной опорной петлей.
4.10) Со спасательной петлей.
4.11) С сигнальным жилетом (см. отдельную инструкцию).
4.12) С интегрированным амортизатором.

5.) Сертификат идентификации и гарантийный сертификат
Информация на наклейке соответствует данным

входящего в комплект поставки изделия.
а) Наименование продукта
б) Артикульный номер
в) Размер/длина/объем бедер
г) Материал
д) Серийный номер
е) Месяц и год изготовления
ж 1-х) Стандарты (международные) + год издания
з 1-х) Номер сертификата
и 1-х) Сертифицирующий орган
к 1-х) Дата сертификации
л 1-х) Макс. число пользователей
м 1-х) Испытательная нагрузка/гарантированная разрывная нагрузка
н 1-х) Макс. нагрузка
о) Огран контроля производства; система менеджмента качества
п) Основание выдачи сертификата

Полную версию сертификата соответствия вы можете загрузить по ссылке www.skylotec.com/downloads.

6.) Контрольная карта
6.1–6.5) Заполняются при проверке
6.1) Дата
6.2) Проверяющий
6.3) Причина
6.4) Примечание
6.5) Следующий осмотр

7.) Индивидуальная информация
7.1–7.4) Заполняются покупателем
7.1) Дата покупки
7.2) Первое использование
7.3) Пользователь
7.4) Предприятие

8) Список сертифицирующих органов


Коришћење у реду


Пажња приликом коришћења


Опасност по живот


Потребно додатно осигурање од пада

Овај модел појаса не поседује СВЕ у даљем тексту описане карактеристике. Служи као механизам за придржавање тела за лични систем заштите од пада према EN 363. Пре првог коришћења корисник мора на сигурном месту проверити удобност и подесивост, како би се уверио да је седишна упрега праве величине, да располаже са довољно могућности подешавања и нуди прикладан степен комфора приликом предвиђеног коришћења. При томе треба имати у виду да сигурност корисника зависи од ефикасности и одрживости комплетне опреме. Све поправке оштећених и/или неисправних појасева су забрањене!

1.) Примена ушица за појасеве

2.) Стандарди за ушице

Прихватне ушице EN 361; причврсне ушице и бочне ушице за осигуравање радног места EN 358; ушице за седишну упрегу EN 813

Грудна прихватна ушица (означена са A тј. A/2) и ушице за седишну упрегу (ознаку/етикету погледати у табели, страна 6) уколико се траке састоје од 2 врсте текстила, користити само у пару и спојити их помоћу карабинера према EN 362. Бочне ушице за осигуравање радног места се такође увек користе у пару.

Бочне ушице за осигуравање радног места, причврсне ушице и ушице седишне упреге не смеју да се користе за качење. При томе обавезно водити рачуна да је за сигурност корисника потребно додатно осигурање од пада и да мора да се користи сидриште које се налази најмање у висини кукова (видети слику 3.2).

Ушица седишне упреге је повезана са тракама за ноге, тако да се ноге при примени ушице увлаче како би се корисник довео у седећу позицију. Пре првог коришћења корисник треба на сигурном месту да испроба и евентуално коригује удобност.

Појас за кукове не би требало да се користи када постоји предвидиви ризик да ће корисник да виси и ризик од излагања корисника ненамерном оптерећењу услед појаса. Постоји могућа опасност у случају примене (комбинације) причврсне ушице и ушице за позиционирање радног места у једном систему за заштиту од пада.

2.1) Примена амортизационих везних елемената
у комбинацији са појасом за заштиту од пада
2.2) Информације на етикети појаса
1. Произвођач и адреса
2. Величина
3. Придржавати се упутства
4. Ознака производа
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. CE ознака и надзорни орган
8. Идентификација корисника
9. Следеће инспекција
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. QR код
13. Интерни баркод
14. Број артикла
15. Руковање затварачима
16. Обим кукова
17. Макс. номинално оптерећење алата и опреме

2.3) Уређаји за сидрење смеју да се користе само као део личне заштитне опреме за заустављање пада, а не за уређаје за дизање терета. Сидриште би по могућству требало да се налази вертикално изнад корисника. Ако се сидриште налази испод, у случају пада постоји опасност од судара са грађевинским деловима који се налазе ниже!
Ако се сидриште налази бочно од корисника, постоји опасност од судара са бочним грађевинским деловима. Како би се спречило клаћење при паду, бочно кретање у односу на централну осу би требало да буде ограничено на око 45°. Ако то није могуће или су неопходна већа иступања, не би требало користити појединачна сидришта, већ систем у складу са нпр. EN 795 класа D (шина) или C (уже).
Висина сидришта и неопходна слободна површина на тлу у сваком случају морају да буду довољних димензија како би се гарантовала ефикасност система (види сл. 2.3):
Путања кочења амортизера пада Δl
+ полазна дужина елемента за спајање (сл. 2.1, 2.4)
+ висина тела x
+ сигурносно растојање, отприлике 1 m
+ евентуално окретање уређаја за сидрење (нпр. EN 795 B/C, види упутство за употребу произвођача)

3.) Навлачење појаса за заштиту од пада
3.1) Пре сваког коришћења проверити појас за заштиту од пада на оштећења.
Код делова за спајање (ушице и копче за подешавање)

Шавове и траке појасева проверити на потпуност, истрошеност и напрслине. У случају и најмање сумње у погледу сигурног стања одмах престати са коришћењем.
3.2) Преглед могућих механизама за затварање (копче) Затварачи и/или елементи за подешавање морају редовно да се проверавају за време коришћења.
3.3) Навлачење појаса за заштиту од пада у зависности од типа појаса

Конструкција јакне:
А: Појас за заштиту од пада навући као обичну јакну; Б: Копчу у висини груди провући кроз ушице; Ц: Копчу затворити контракопчом; Д: Копчу, ако има, затворити у висини карлице као што је приказано на слици; Е: Обе омче за ноге затворити копчом као што је приказано. При томе водити рачуна да се траке појаса не уврну; Ф: Појас треба да се подеси као на сл. 3.4 тако да има простора за два прста између тела и појаса. Леђна плоча са ушицом треба да се налази између лопатица.

V-конструкција:
А: Обе ноге увући у омче за ноге тако да се у Б приказане омче за уже налазе напред. V-појас се навлачи по средини преко главе тако да карабинер виси изнад карлице; Б: Карабинер се закачи у слободну омчу; Ц: Исправно причвршћивање карабинера; Д + Е: Траке појаса треба да се подесе тако да, као што је приказано на сл. 3.4, има простора за два прста између тела и појаса; Ф: V-појас треба да се подеси тако да обезбеђује усправан став и да појас буде тесно припијен.

Конструкција јакне 2:
А - Ц: Појас за заштиту од пада навући као обичну јакну (погледати конструкцију јакне на слици А). Мост копче (мањи део) провући у оквир тако да обе компоненте копче належу једна на другу као што је приказано у Ц; Д: Копчу, ако има, затворити у висини карлице као што је приказано на слици; Е: Обе омче за ноге затворити копчом као што је приказано на слици. При томе водити рачуна да се траке појаса не уврну; Ф: Појас треба да се подеси као на сл. 3.4 тако да има простора за два прста између тела и појаса. Леђна плоча са ушицом треба да се налази између лопатица.

Конструкција појаса за кукове укључујући и грудни појас:
А: Обе ноге увући у омче за ноге тако да се омче за качење налазе напред. Рамене траке се навлаче као обична јакна; Б: Затворити обе копче лево и десно поред причврсне структуре (ушица за качење); Ц: Обе омче за ноге затворити копчом као што је приказано на слици. При томе водити рачуна да се траке појаса не уврну; Д: Појас треба да се подеси као на сл. 3.4 тако да има простора за два прста између тела и појаса. Леђна плоча са ушицом треба да се налази између лопатица.

Конструкција појаса за кукове:
А: Обе ноге увући у омче за ноге тако да се омче за качење налазе напред. Б: Уколико има копчи на појасу за кукове (1) и/или омчи за ноге (2), затворити их. Ц: Појас на куковима и ногама подесити помоћу копчи тако да између тела и појаса остане простора за два прста.

3.4) Појас треба да се подеси тако да стоји чврсто, али удобно. Између тела и појаса треба да остане два прста простора.

4.) Карактеристике
4.1) Делимично еластичан појас за макс. покретљивост
4.2) Самогасив, испитан према EN ISO 15025-A
4.3) Индикатор пада: Активиран = дошло је до пада, појас издвојити.
4.4) Постојан на морску воду
4.5) Испитан према EN 361. Сме да се користи само заједно са покретним уређајем за вешање на фиксну вођицу.
4.6) Сигурносни нож
4.7) Сидришта за седишну даску (без осигурача од пада)
4.8) Променљиве стезаљке за уже -> видети одвојено упутство Замена само од стране обученог стручњака.
4.9) Са продуженом леђном ушицом
4.10) Са ушицама за спасавање
4.11) Са прслуком за упозорење (видети одвојено упутство)
4.12) Са интегрисаним амортизером пада

5.) Сертификат за идентификацију и гаранцију
Информације на аплицираним налепницама у складу са испорученим производом.
а) назив производа
б) број артикла
в) величина/дужина/ обим кукова
г) материјал
д) серијски бр.
ђ) месец и година производње
е 1-х) стандарди (међународни) + година издавања
ж 1-х) број сертификата
з 1-х) сертификационо тело
и 1-х) датум сертификације
ј 1-х) макс. бр. особа
к 1-х) контролно оптерећење/гарантована сила кидања
л 1-х) макс. оптерећење
љ) надзорно тело производње; систем за управљање квалитетом
м) извор, изјава о усклађености

Потпуна изјава о усклађености може да се позове путем следећег линка: www.skylotec.com/downloads

6.) Контролна карта
6.1-6.5) Попуњава се приликом ревизије
6.1) Датум
6.2) Контролор
6.3) Разлог
6.4) Напомена
6.5) Следећа контрола

7.) Индивидуалне информације
7.1-7.4) Попуњава купац
7.1) Датум куповине
7.2) Прва употреба
7.3) Корисник
7.4) Предузеће

8.) Листа сертификационих тела


Upotreba u redu


Oprez prilikom upotrebe


Opasnost po život


Potrebna je dodatna zaštita od pada

Postojeći model remena ne odgovara SVIM u nastavku navedenim svojstvima. On služi kao naprava za pridržavanje tijela kao osobni sustav za zaštitu od pada prema EN 363. Prije prve uporabe korisnik treba na sigurnom mjestu provjeriti udobnost nošenja i mogućnost namještanja kako bi osigurao da je sigurnosni pojas ispravne veličine i da se dovoljno može namještati te da osigura odgovarajuću razinu udobnosti za predviđenu namjenu. Pritom treba imati na umu da sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i izdržljivosti cijele opreme. Bilo kakav popravak oštećenih i/ili neispravnih remena zabranjen je!

1.) Primjena ušica za pričvršćivanje remena

2.) Norme ušica za pričvršćivanje
prihvatna ušica EN 361; pridržne ušice i bočne ušice za radno pozicioniranje EN 358; ušica za sjedne pojaseve EN 813
Prsnu prihvatnu ušicu (označena s A odn. A/2) i ušicu za sjedne pojaseve (oznaku/naljepnicu vidi u tablici, stranica 6), ako se sastoje od 2 tekstilne omče, upotrebljavajte samo u paru i spajajte ih pomoću karabiner kopče u skladu s EN 362. Bočne ušice za radno pozicioniranje treba također upotrebljavati samo u paru.
Bočne ušice za radno pozicioniranje, pridržna ušica i ušica za sjedne pojaseve ne smiju se upotrebljavati u svrhu hvatanja. Pritom obavezno treba imati na umu da je za sigurnost korisnika potrebna dodatna zaštita od pada i da se mora upotrijebiti točka pričvršćenja koja je najmanje u visini bokova (vidi sliku 3.2).
Ušica za sjedne pojaseve spojena je s omčama za noge tako da se noge pri upotrebi ušice približe kako bi se korisnik doveo u sjedeći položaj. Prije prve uporabe korisnik bi trebao isprobati udobnost nošenja na sigurnom mjestu i po potrebi ispraviti dosjed remena.
Remen oko bokova ne bih se trebao upotrebljavati ako postoji predvidivi rizik da će korisnik ostati visjeti ili biti izložen nehotičnom opterećenju zbog remena. Postoji potencijalna opasnost pri korištenju (kombinaciji) pridržnih ušica i ušica za radno pozicioniranje u sustavu za sprečavanje pada s visine.
2.1) Uporaba rastezljivih sigurnosnih uzica u kombinaciji s uprtačem
2.2) Informacije o naljepnici za pojas
1. Proizvođač uklj. adresu
2. Veličina
3. Obratite pozornost na upute
4. Naziv artikla

5. Relevantne norme + godina izdavanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka nadzornog tijela
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni barkod
14. Broj artikla
15. Rukovanje zatvaračima
16. Opseg bokova
17. Maks. nazivno opterećenje uklj. alat i opremu

2.3) Sidrena naprava smije se upotrebljavati samo kod osobne opreme za zaštitu od pada, ne kod sprava za podizanje. Sidrište se mora nalaziti što je više moguće okomito iznad korisnika. Ako se sidrište nalazi ispod toga, u slučaju pada postoji opasnost od udara na niže položene dijelove!
Ako se sidrište nalazi bočno od korisnika, postoji opasnost od udara na bočne dijelove. Da biste spriječili pad pri njihanju, bočni pokreti do srednje osi trebaju biti ograničeni na otprilike maksimalno 45°. Ako to neće biti moguće ili su potrebni veći otkloni, ne smiju se upotrijebiti nikakve pojedine točke sidrišta već sustav prema npr. EN 795 klasa D (udlaga) ili C (uže).
Visina sidrišne točke i potreban slobodan prostor do tla moraju biti u svakom slučaju dovoljno izračunati kako bi se osigurala učinkovitost sustava (usp. sl. 2.3):
Kočni put apsorbera energije Δl
+ početna duljina uzice l (slike 2.1, 2.4)
+ veličina tijela x
+ sigurnosni razmak, otprilike 1 m
+ po potrebi širenje sidrenih naprava (npr. EN 795 B/C, usp. upute za upotrebu proizvođača)

3.) Zatezanje sigurnosnog remenja
3.1) Prije svake upotrebe provjerite da uprtač nije oštećen.
Kod dijelova okova (ušice i kopče za podešavanje),
šavova i trakastih remena pazite na potpunost, habanje i pukotine. U slučaju najmanje dvojbe s obzirom na sigurnosno stanje, potrebno ih je odmah povući iz uporabe.
3.2) Pregled mogućih mehanizama za zakopčavanje (kopče) Zatvarači i/ili elementi za podešavanje moraju se redovito provjeravati tijekom korištenja.
3.3) Zatezanje uprtača prema tipu remena

Konstrukcija kao jakna:
A: Obucite uprtač kao jaknu; B: Provucite kopču na visini prsiju kroz prihvatnu ušicu; C: Zatvorite kopču sa suprotnim elementom; D: Zatvorite kopču u visini zdjelice, ako postoji, kao što je prikazano

na slici; E: Obje omče oko nogu zatvorite s kopčom kao što je prikazano. Pritom treba pripaziti da trake remena nisu iskrenute; F: Remen treba namjestiti kao što je prikazano na slici 3.4 da između tijela i remena ima mjesta za dva prsta. Stražnja pločica s prihvatnom ušicom trebala bi biti između lopatica.

V konstrukcija:
A: Nogama uđite u omče za noge tako da je omča za vezanje prikazana na B sprijeda. V trakasti remen navlači se u sredini preko glave, tako da karabiner kopča visi iznad zdjelice; B: karabiner kopča se vješa u slobodnu omču; C: Ispravno pričvršćenje karabiner kopče; D + E: Trakasto remenje treba namjestiti tako da, kao što je prikazano na slici 3.4, između tijela i remena ima prostora za dva prsta; F: V traku treba namjestiti na način da se zajamčeno uspravno stajanje, a da je remen usko stegnut.

Konstrukcija kao jakna 2:
A - C: Navucite uprtač kao jaknu (usporedi konstrukcija kao jakna slika A). Lamelu kopče (manji dio) umetnite u okvir tako da obje komponente kopče budu jedna preko druge kao što je prikazano na C; D: Zatvorite kopču u visini zdjelice, ako postoji, kao što je prikazano na slici; E: Obje omče oko nogu zatvorite s kopčom kao što je prikazano na slici. Pritom treba pripaziti da trake remena nisu iskrenute; F: Remen treba namjestiti kao što je prikazano na slici 3.4 da između tijela i remena ima mjesta za dva prsta. Stražnja pločica s prihvatnom ušicom trebala bi biti između lopatica.

Konstrukcija remena oko bokova s prsnim remenom:
A: Nogama uđite u omče za noge tako da je omča za vezanje sprijeda. Naramenice se oblače kao jakna; B: Zatvorite obje kopče lijevo i desno pored strukture za pričvršćivanje (prihvatna ušica); C: Obje omče oko nogu zatvorite s kopčom kao što je prikazano na slici. Pritom treba pripaziti da trake remena nisu iskrenute; D: Remen treba namjestiti kao što je prikazano na slici 3.4 da između tijela i remena ima mjesta za dva prsta. Stražnja pločica s prihvatnom ušicom trebala bi biti između lopatica.

Konstrukcija remena oko bokova:
A: Nogama uđite u omče za noge tako da je omča za vezanje sprijeda. B: Ako na traci remena oko bokova (1) i/ili omči oko nogu (2) postoje kopče, zatvorite ih. C: Namjestite trakasti remen na bokovima i na nogama pomoću kopči tako da između tijela i remena ostane prostora za dva prsta.

3.4) Remen treba namjestiti tako da bude čvrst, ali udoban. Između tijela i remene trake mora ostati prostora za dva prsta.

4.) Svojstva
4.1) Djelomično elastična remena traka za maks. pokretljivost
4.2) Vatrootporno: ispitano prema EN ISO 15025-A

4.3) Indikator pada: aktivirano = dolazi do pada, baciti remen.
4.4) otporno na morsku vodu
4.5) ispitano prema EN 361. Smije se upotrebljavati samo u kombinaciji s vođenim tipom zaustavljača pada na čvrstoj sidrenoj liniji.
4.6) sigurnosni rezač
4.7) točke pričvršćenja za dasku za sjedenje (nije zaštita od pada)
4.8) zamjenjiva stezaljka užadi -> pogledajte zasebne upute
Zamjenu može izvoditi samo obučeno stručno osoblje.
4.9) S produljenom stražnjom ušicom
4.10) S ušicama za spašavanje
4.11) S reflektirajućim prslukom (pogledajte zasebne upute)
4.12) S integriranim apsorberom energije

5.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo
Informacije na zalijepljenim naljepnicama odgovara informacijama na isporučenom proizvodu.
a) Naziv proizvoda
b) Broj artikla
c) Veličina/duljina/ opseg bokova
d) Materijal
e) Serijski broj
f) Mjesec i godina proizvodnje
g 1-x) Norme (međunarodne) + godina izdanja
h 1-x) Broj certifikata
i 1-x) Certifikacijsko tijelo
j 1-x) Datum certifikata
k 1-x) Maks. broj osoba
l 1-x) ispitno opterećenje / zajamčena vlačna čvrstoća
m1-x) Maks. opterećenje
n) Tijelo koje nadzire proizvodnju; sustav upravljanja kvalitetom
o) Izvor izjave o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti na sljedećoj poveznici:
www.skylotec.com/downloads

6.) Kontrolna karta
6.1-6.5) Ispunjava se pri reviziji
6.1) Datum
6.2) Ispitivač
6.3) Razlog
6.4) Napomena
6.5) Sljedeća provjera

7.) Pojedinačne informacije
7.1-7.4) Ispunjava kupac
7.1) Datum kupnje
7.2) Prva upotreba
7.3) Korisnik
7.4) Poduzeće

8.) Popis certifikacijskih tijela

5.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

6.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

6.1) Datum/Date:
6.2) Inspektor/Inspector:
6.3) Grund/Reason:
6.4) Anmerkung/Remark:
6.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

7.) Individual information/Individuelle Information

7.1–7.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
7.1) Date of purchase/Kaufdatum
7.2) First use/Erstgebrauch
7.3) User/Nutzer
7.4) Company/Unternehmen

8.) **List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden** Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: APAVE
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321: SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom

SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

LOOPS





Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0166-00
Stand 17.04.2019

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)



GB Instructions for use
Icons ..... Seite 4-7
Explanation ..... Seite 8-10

DE Gebrauchsanleitung
Icons ..... page 4-7
Erklärung ..... page 11-13

IT Istruzioni per l'uso
Icons ..... pagina 4-7
Delucidazion ..... pagina 14-16

FR Instructions d´utilisation
Icons ..... page 4-7
Déclaration ..... page 17-19

ES Instrucciones de uso
Icons ..... página 4-7
Declaración ..... página 20-22

PT Instruções de serviço
Icons ..... página 4-7
Declaração ..... página 23-25

NL Gebruiksaanwijzing
Icons ..... zijde 4-7
Uiteenzetting ..... zijde 26-28

DK Brugsanvisning
Icons ..... side 4-7
Forklaring..... side 29-31

NO Bruksanvisning
Icons ..... side 4-7
Forklaring..... side 32-34

FI Käyttöohjeet
Icons ..... sivu 4-7
Selitys..... sivu 35-37

SE Bruksanvisning
Icons ..... sida 4-7
Förklaring..... sida 38-40

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons ..... σελίδα 4-7
Εξήγηση..... σελίδα 41-43

TR Talimatlar
Icons ..... sayfa 4-7
Açıklama..... sayfa 44-46

PL Instrukcja obslugi
Icons ..... strona 4-7
Wyjaśnienie ..... strona 47-49

SL Navodila
Icons ..... page 4-7
Izjava ..... page 50-52

1.1 Usage okay/
Nutzung in Ordnung

1.2 Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

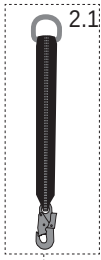
1.3 Danger to life/
Lebensgefahr

1.4 Nicht anwendbar oder nicht verfügbar/
Not applicable, not present

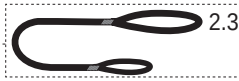
1.) Standards/Normen

	EN	ANSI/ ASSE	CSA	ISO/ SS	GB	ABNT	GOST R
	795/ B	ANSI Z359.18	Z2510.13/ Z2510.15		6095-2009 Cl.Z-Y		
	354	ANSI Z359.3	Z2510.11 Cl. A/B/C + Z2510.11 Cl. E4/ E6	10333-2/ SS 528-2	6095-2009 Cl.Z-Y	NBR 15834/ NBR 14629	EH 354
	566	UIAA 104					

2.) General Information/Allgemeine Informationen

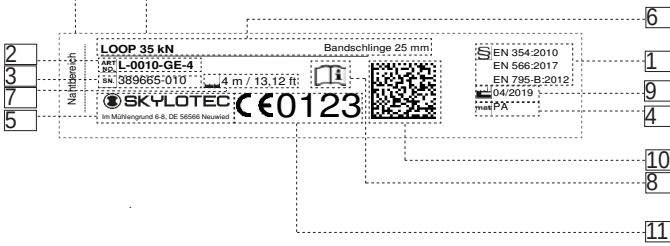


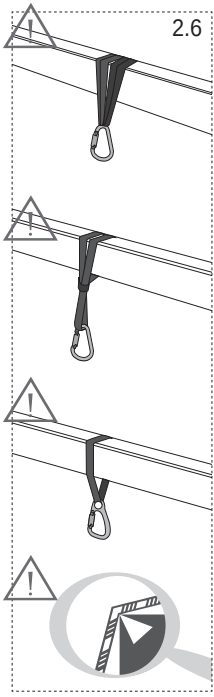


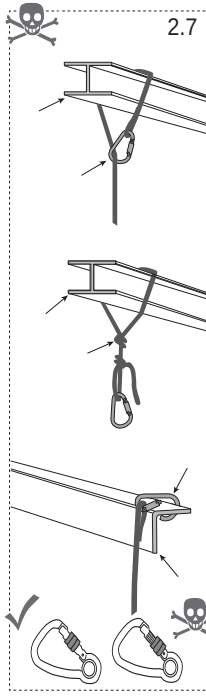


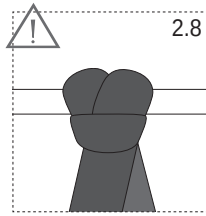


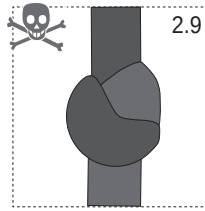
2.5 „Exemplary image of a product label“/ „Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“

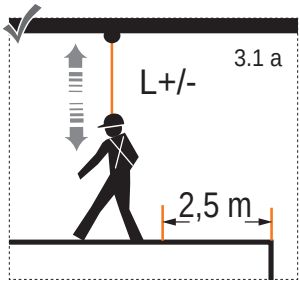


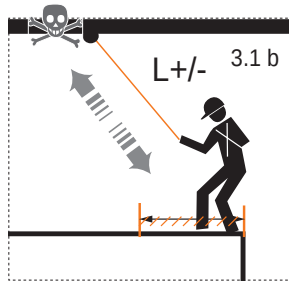


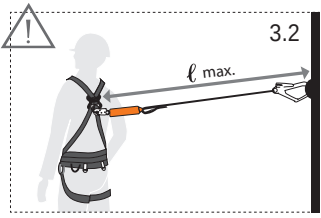




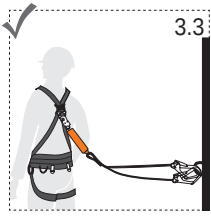




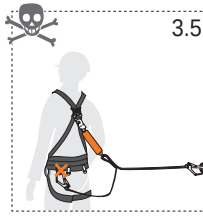




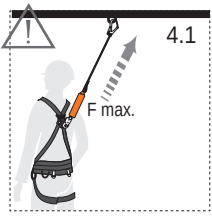
EN	max. 2,0 m
ANSI	1,8 m / 6 Feet
CSA	1,8 m / 6 Feet

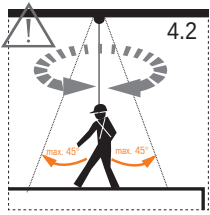




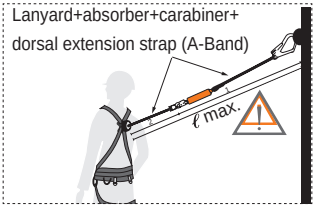


4.) Use as anchor loop/Verwendung als Anschlagschlinge

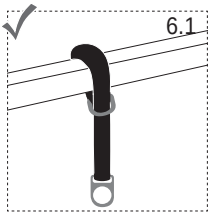


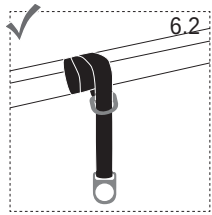


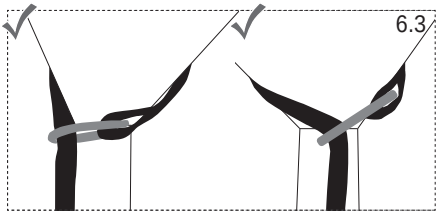
5.) Use as dorsal extension strap/Verlängerung der Rückenöse



6.) Application examples BEAMSTRAP/
Anwendungsbeispiele BEAMSTRAP

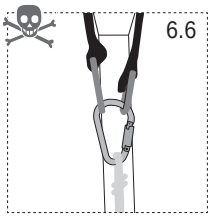


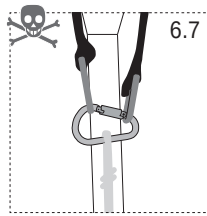












1.) Standards


1.1) Usage okay


1.2) Proceed with caution during usage


1.3) Danger to life

1.4) Not useable for this / Not available in this version

2.) General information

Before using the product read and understand these instructions. Slings used as an anchor or as a lanyard to arrest falls, must not be used without an energy absorber, for example a shock absorber as per EN 355. The maximum permissible fall arrest force can be found in the lanyard instructions. Only to be used with personal fall-protection equipment; not with lifting equipment. Service life depends on frequency of use and environmental conditions. For improved monitoring, slings should be marked with the date of the next inspection. (Do NOT label the webbing!)

ATTENTION: In wet/icy weather, if used over edges (2.6) and if used with cow hitch knot (2.8) the failure load is significantly reduced. Slack rope should be prevented.

2.1) I-shaped loop
2.2) O-shaped loop
2.3) Loop with twisted eye
2.4) Loop with stitched-in connection elements
2.5) product label
1. Relevant standards
2. Article number
3. Serial number
4. Material
5. Manufacturer + address
6. Product name (max. test load)
7. Length
8. Follow the instructions
9. Year and month of manufacture
10. QR code
11. CE marking of the supervisory body

2.6) If the risk assessment performed prior to beginning of the work reveals that load above an edge is possible in case of fall, appropriate precautionary measures must be taken.

2.7) Pay attention to loose strap ends / do not use for tying / always close carabiners properly

2.8) If used with cow hitch knots, make sure that the loop strap is correctly positioned

2.9) Do not knot fastener

3.) Fasteners

Also refer to the Lanyards (MAT-BA-0144-00) instructions when using additional lanyards.

3.1 a+b) The length should not be adjusted and slacking the rope or anchoring should not be performed in areas with risk of falling, whilst the length of webbing slings is generally not adjustable.

3.2) The total length of the fastener (including attenuator and connecting elements) must not exceed the values listed in Table 3.2.

3.3) Two-strand fasteners (with only one fall attenuator) must only be connected with both ends at the same height.

3.4) Two single-strand fasteners (with one fall attenuator each) must not be connected with both ends at the same height.

3.5) With two-stranded fasteners (using onyl one fall attenuator) the loose strand should not be fastened to the strap, to prevent short-circuit of the strands. For more information, please refer to the manual of the respective fastener.

4.) Use as anchor sling

4.1) The maximum forces in the structure that occur in the event of a fall depend on the energy absorber used. The force absorbed by the structure corresponds to the maximum force to which the energy absorber reduces the fall load.

4.2) Comply with the maximum deflection value of the arrester device and the displacement of the load fastening point.

5.) Use as a rear eyelet extension to make it easier to put on and take off without help, as a connection to the rear eyelet with a fastener. Fasten to the rear eyelet on the safety harness before putting on the harness. With the Velcro fastener, attach the A band to one of the shoulder straps. Where necessary, hang the fastener in the D ring of the A band for security. Ensure that all carabiners are firmly locked. WARNING: ensure the permissible total length of the fastener is respected!

6.) Application examples BEAMSTRAP

6.1) Guide the small ring through the large ring and pull tight.

6.2) To shorten the loop, loop it several times around the structure, avoiding any sagging.

6.3) Pull the large ring tight under the structure, avoiding any transverse loading on the ring (6.4).

6.5) Do not position the ring on the side of the structure.

6.6, 6.7) Do not hang carabiners in both rings, avoid any transverse load on the carabiners.

7.) Certificate of Identification and Warranty

The information on the affixed labels corresponds to that of the supplied product (see serial number). The pre-printed table reflects

the status of the certification / standards on the date of the instructions. Information recorded on the product is binding
a) Product name
b) Article number
c) Dimensions / length
d) Material
e) Serial no.
f) Month and year of manufacture
g 1-x) Standards (international)
h 1-x) Certificate number
i 1-x) Certification authority
j 1-x) Certificate date
k 1-x) Max. number of persons
l 1-x) Test weight / test load
m1-x) Max. load
n) Manufacturing supervisory body; quality management system
o) Declaration of Conformity source

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

8.) Control card

8.1–8.4) To be completed for audit
8.1) Inspector
8.2) Reason
8.3) Remark
8.4) Next inspection

9.) Individual information

9.1-9.4) To be completed by buyer
9.1) Date of purchase
9.2) First use
9.3) User
9.4) Company

10.) List of certifying bodies

1.) Normen


1.1) Nutzung in Ordnung


1.2) Vorsicht bei der Nutzung


1.3) Lebensgefahr

1.4) So nicht anwendbar / In dieser Version nicht erhältlich

2.) Allgemeine Informationen

Vor der Benutzung des Produktes sollte diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Schlingen, welche als Anschlagpunkt oder Verbindungsmittel (VBM) zu Auffangzwecken verwendet werden, dürfen nicht ohne eine Energieabsorbierung, zum Beispiel einem Bandfalldämpfer nach EN 355,verwendet werden. Die max. zulässige Auffangkraft kann aus der jeweiligen Verbindungsmittelanleitung entnommen werden. Nur zur Verwendung bei persönlicher Absturzschutzausrüstung, nicht bei Hebeeinrichtungen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen. Zur besseren Kontrolle sollten Schlingen mit dem Datum der nächsten Revision gekennzeichnet werden. (Gurtband NICHT beschriften!)

ACHTUNG: Bei Nässe/Vereisung, beim Einsatz über Kanten (2.6) und bei Anwendung im Ankerstich (2.8) ist die Bruchlast erheblich reduziert. Schlaffseil sollte vermieden werden.

2.1) Schlinge in I-Form
2.2) Schlinge in O-Form
2.3) Schlinge mit eingedrehtem Auge
2.4) Schlinge mit eingenähten Verbindungselementen
2.5) Produktetikett
1. Relevante Normen
2. Artikelnummer
3. Seriennummer
4.Material
5. Hersteller inkl. Anschrift
6. Artikelbezeichnung (Max. Prüflast)
7. Länge
8. Anleitung beachten
9. Baujahr und Monat
10. QR-Code
11. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle

2.6) Wenn die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, müssen angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

2.7) Auf lose Trägerenden achten / nicht im Schnürgang verwenden / Karabiner immer richtig verschließen

2.8) Bei Verwendung im Ankerstich auf die richtige Lage des Schlingenbandes achten

2.9) Verbindungsmittel nicht knoten

3.) Verbindungsmittel

Bei der Verwendung von zusätzlichen Verbindungsmitteln ebenfalls die Anleitung für Verbindungsmittel (MAT-BA-0144-00) beachten.
3.1 a+b) Die Einstellung der Länge, Schlaffseil und das Anlegen sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen, wobei Bandschlingen grundsätzlich nicht längeneinstellbar sind.
3.2) Die Gesamtlänge des VBM (einschließlich Dämpfer und Verbindungselementen) darf die Werte von Tabelle 3.2 nicht überschreiten.
3.3) Ein zweisträngiges Verbindungsmittel (mit nur einem Falldämpfer) darf mit beiden Enden auf gleicher Höhe angeschlagen werden.
3.4) Zwei einsträngige Verbindungsmittel (jeweils mit einem Falldämpfer) dürfen nicht auf gleicher Höhe angeschlagen werden.
3.5) Bei zweisträngigen Verbindungsmitteln (mit nur einem Falldämpfer) sollte der lose Strang nicht am Gurt befestigt werden um einen Kurzschluss der Stränge zu vermeiden.
Weitere Informationen entnehmen Sie der jeweiligen VBM Anleitung.

4.) Verwendung als Anschlagschlinge

4.1) Die im Falle eines Sturzes auftretenden maximalen Kräfte im Bauwerk sind abhängig vom verwendeten Falldämpfer. Die in das Bauwerk eingeleitete Kraft entspricht der max. Kraft auf die der Falldämpfer die Sturzbelastung reduziert
4.2) Maximaler Auslenkungswert der Anschlageinrichtung und der Verschiebung des Anschlagpunktes beachten.

5.) Verwendung als Verlängerung der Rückenöse zwecks Erleichterung des Ein- und Aushängens ohne fremde Hilfe, als Verbindung der Rückenöse mit einem Verbindungsmittel. Den Karabiner an der Rückenöse des Auffanggurtes befestigen, ggf. vor dem Anlegen des Gurtes. Das A-Band auf einem der Schultergurte mit dem Klettband fixieren. Bei Bedarf das Verbindungsmittel in den D- Ring des A-Bands einhängen und so die Sicherung herstellen. Auf sichere Verriegelung aller Karabiner achten. ACHTUNG: zulässige Gesamtlänge des mitverwendeten Verbindungsmittels beachten!

6.) Anwendungsbeispiele BEAMSTRAP

6.1) Kleinen Ring durch großen Ring hindurch führen, straff ziehen.
6.2) Schlinge zum Kürzen mehrfach um Struktur schlingen, Durchhängen vermeiden.
6.3) Großen Ring unter der Struktur straff ziehen.
6.4) Querbelastung auf Ring vermeiden.
6.5) Ring nicht seitlich an Struktur platzieren.

6.6, 6.7) Karabiner nicht in beide Ringe einhängen, Querlast auf Karabiner vermeiden.

7.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat
Die Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes (s. Seriennummer). Die vorgedruckte Tabelle spiegelt den Stand der Zertifizierung/ Normgebung zum Anleitungsdatum wieder. Bindend sind die auf dem Produkt vermerkten Informationen.
a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe /Länge
d) Material
e) Serien- Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (international)
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüfgewicht
m1-x) Max. Belastung/ Bruchkraft
n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

8.) Kontrollkarte
8.1–8.4) Bei Revision auszufüllen
8.1) Prüfer
8.2) Grund
8.3) Bemerkung
8.4) Nächste Untersuchung

9.) Individuelle Informationen
9.1-9.4) Vom Käufer auszufüllen
9.1) Kaufdatum
9.2) Erstgebrauch
9.3) Benutzer
9.4) Unternehmen

10.) Liste der zertifizierenden Stellen

1.) Norme


1.1) Utilizzo okay


1.2) Attenzione durante l‘utilizz


1.3) Pericolo di morte

1.4) Non utilizzabile così / Non disponibile in questa versione

2.) Informazioni generali

Prima dell’uso del prodotto è necessario leggere e comprendere le presenti istruzioni. Le fettucce utilizzate come punti di ancoraggio o cordini di collegamento a scopo anticaduta non possono essere usati senza un di collegamento, come ad esempio un dispositivo secondo EN 355. La forza di arresto max. ammessa può essere ricavata dalle istruzioni del cordino utilizzato. Da usare solo come dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall’alto, non su dispositivi di sollevamento. La durata di vita dipende dalla frequenza d’uso e dalle condizioni ambientali. Per garantire controlli migliori, sulle fettucce dovrebbe essere riportata la data del prossimo collaudo. (NON scrivere sul nastro!)

ATTENZIONE: in presenza di umidità/ghiaccio, in caso di uso sopra spigoli (2.6) o in caso di utilizzo .nel modo bocca di lupo (2.8) il carico di rottura è notevolmente ridotto. Si deve evitare che la fune sia lenta.

2.1) Braca a forma di I
2.2) Braca a forma di O
2.3) Braca con occhio avvitato
2.4) Braca con elementi di collegamento cuciti
2.5) etichetta
1. Norme rilevanti
2. Codice articolo
3. Codice di serie
4. Materiale
5. Costruttore con indirizzo
6. Denominazione articolo (carico di prova max.)
7. Lunghezza
8. Osservare le istruzioni
9. Anno e mese di costruzione
10. Codice QR
11. Marcatura CE dell’organismo di controllo

2.6) Se la valutazione del rischio eseguita rivela prima dell‘inizio dei lavori che nel caso di una caduta è possibile un carico di spiolo, occorre adottare misure di protezione adeguate.

2.7) Prestare attenzione a estremità di supporto lente / non utilizzare nel tiro a cappio / chiudere sempre correttamente i moschettoni

2.8) Se si utilizza nel nodo a bocca di lupo, prestare attenzione alla posizione corretta del nastro della braca
2.9) Non annodare i mezzi di collegamento

3.) Mezzo di collegamento
In caso d'uso di cordini aggiuntivi, osservare anche le istruzioni dei dispositivi di collegamento (MAT-BA-0144-00).
3.1a+b) La regolazione della lunghezza, della fune lenta e l'imbracatura non devono essere effettuate in aree a rischio di caduta, poiché in linea di principio le fettucce non sono regolabili in lunghezza.
3.2) La lunghezza complessiva del dispositivo (incluso l'ammortizzatore e gli elementi di collegamento) non deve superare i valori indicati nella tabella 3.2.
3.3) Un mezzo di collegamento a due tratti (con soltanto uno smorzatore di caduta) deve essere arrestato con le due estremità alla stessa altezza.
3.4) Due mezzi di collegamento a un tratto (rispettivamente con uno smorzatore di caduta) non devono essere arrestato con le due estremità alla stessa altezza.
3.5) In mezzi di collegamento a due tratti (con soltanto uno smorzatore di caduta) il tratto lento non deve essere fissato alla cinghia per evitare un malfunzionamento dei tratti. Per ulteriori informazioni consultare le rispettive istruzioni VBM.

4.) Utilizzo come fettuccia di ancoraggio
4.1) Le forze massime all'interno dell'edificio che subentrano in caso di cadute dipendono dall'ammortizzatore di caduta utilizzato. La forza inserita nell'edificio corrisponde alla forza massima sulla quale l'ammortizzatore di caduta riduce la caduta.
4.2) Rispettare il valore di deviazione massimo del dispositivo di arresto e dello spostamento del punto di arresto.

5.) Utilizzare per allungare l'anello dorsale per facilitare l'operazione di aggancio e sgancio senza ausili esterni, come collegamento dell'anello dorsale con un elemento di collegamento. Fissare il moschettone all'anello dorsale dell'imbracatura, eventualmente prima di indossare la cintura. Fissare l'A-Band su una delle cinghie delle spalle attraverso il nastro a strappo. In caso di necessità, inserire l'elemento di collegamento nel D-Ring dell'A-Band in modo da ottenere la giusta protezione. Prestare attenzione al bloccaggio sicuro di tutti i moschettoni. ATTENZIONE: prestare attenzione alla lunghezza complessiva consentita dell'elemento di collegamento utilizzato!

6.) Esempi di applicazione BEAMSTRAP
6.1) Passare l'anello piccolo attraverso l'anello grande, tendere.

6.2) Per accorciare la fettuccia, avvolgerla più volte alla struttura, per evitare che si pieghi.
6.3) Tirare l'anello grande al di sotto della struttura, evitare carichi trasversali sull'anello (6.4).
6.5) Non posizionare l'anello lateralmente alla struttura.
6.6, 6.7) Non agganciare il moschettone a entrambi gli anelli, evitare carichi trasversali sul moschettone.

7.) Certificato di identificazione e garanzia
Le informazioni riportate sugli adesivi applicati corrispondono a quelle del prodotto fornito (v. numero di serie). La tabella prestampata indica lo stato della certificazione / normativa alla data di redazione delle istruzioni per l'uso. Le informazioni riportate sul prodotto sono vincolanti.
a) Nome prodotto
b) Codice articolo
c) Dimensioni / lunghezza
d) Materiale
e) N. di serie
f) Mese e anno di costruzione
g 1-x) Norme (internazionale)
h 1-x) Codice certificato
i 1-x) Organismo di certificazione
j 1-x) Data di certificazione
k 1-x) Numero max. di persone
l 1-x) Peso / carico di prova
m1-x) Carico max.
n) Organismo di controllo della produzione; sistema di gestione della qualità
o) Fonte dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente link: www.skylotec.com/downloads

8.) Scheda di controllo
8.1–8.4) Compilare in caso di revisione
8.1) Revisore
8.2) Motivo
8.3) Annotazione
8.4) Verifica successiva

9.) Informazioni individuali
9.1-9.4)Da compilare a cura dell'acquirente
9.1) Data di acquisto
9.2) Primo impiego
9.3) Utilizzatore
9.4) Azienda

10.) Elenco degli organismi certificatori

1.) Normes

1.1) Utilisation autorisée

1.2) Prudence durant l’utilisation

1.3) Danger mortel

1.4) Sécurité automne supplémentaires d‘arrêt requis

2.) Informations générales

Veuillez lire et comprendre le présent mode d‘emploi avant d‘utiliser le produit. Sur les boucles servant de points d‘attache ou de moyens de fixation à des fins de retenue, toujours utiliser un dispositif d‘absorption de l‘énergie comme un amortisseur de chute à lanière selon la norme EN 355. Pour connaître la force d‘amortissement maximale admissible, consulter le mode d‘emploi du moyen de fixation en question. À utiliser exclusivement comme équipement individuel de protection antichute, et non comme dispositif de levage. La durée de vie du produit dépend de sa fréquence d‘utilisation et des conditions ambiantes. Pour un meilleur contrôle, marquer la date de la prochaine inspection sur les boucles. (NE RIEN INSCRIRE sur la sangle !)

ATTENTION: par temps humide ou en présence de gel, la charge de rupture (2.6) est considérablement réduite en cas d’utilisation sur des arêtes ou avec un nœud en tête d’alouette (2.8). Éviter toute détente de la corde.

2.1) Élingue en forme de I
2.2) Élingue en forme de O
2.3) Élingue à anneau tourné
2.4) Élingue à éléments de liaison cousus
2.5) étiquette du produit
1. Normes spécifiques
2. Numéro d’article
3. Numéro de série
4. Matériel
5. Constructeur + adresse
6. Désignation d’article (charge de contrôle max.)
7. Longueur
8. Observer les instructions
9. Année et mois de fabrication
10. Code QR
11. Marquage CE de l’organisme de contrôle

2.6) Lorsque l’évaluation du risque réalisée démontre, avant le début du travail, qu’une contrainte peut être exercée sur une arête en cas de chute, il incombe de prendre des mesures de précaution appropriées.

2.7) S’assurer que les extrémités du support ne sont pas détachées / Ne pas étrangler / Ne pas nouer le moyen de liaison / Toujours bien fermer le mousqueton

2.8) En cas d'utilisation avec un nœud en tête d'alouette, s'assurer de la position correcte de la sangle de l'élingue
2.9) Ne pas nouer le moyen de liaison

3.) Moyens de liaison
En cas de recours à des moyens de fixation supplémentaires, tenir également compte du mode d'emploi Moyen de fixation (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) Le réglage de la longueur, une corde détendue et la mise en place ne devraient pas être effectués dans une zone comportant un risque de chute, étant entendu que les nœuds de la sangle ne sont, en principe, pas réglables en longueur.
3.2) La longueur totale du moyen de liaison (y compris absorbeur et éléments de liaison) ne doit pas être supérieure aux valeurs dans le tableau 3.2.
3.3) Un moyen de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie) peut être fixé à la même hauteur avec les deux extrémités.
3.4) Deux moyens de liaison à un brin (respectivement avec un absorbeur d'énergie) ne peuvent pas être fixés à la même hauteur.
3.5) Avec les moyens de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie), il est déconseillé de fixer le brin détaché à la sangle afin d'éviter une neutralisation des brins. Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel du moyen de liaison respectif.

4.) Utilisation comme élingue d'ancrage
4.1) Les forces maximales exercées sur l'ouvrage en cas de chute dépendent de l'absorbeur d'énergie employé. La force exercée sur l'ouvrage correspond à la force maximale à laquelle l'absorbeur d'énergie réduit la contrainte pendant la chute.
4.2) Observer la valeur d'excursion maximale du dispositif d'ancrage et du décalage du point d'ancrage.

5.) Utilisation comme rallonge de l'anneau dorsal pour faciliter l'accrochage et le décrochage sans aide extérieure, comme liaison de l'anneau dorsal avec un moyen de liaison. Fixer le mousqueton sur les anneaux dorsaux du harnais anti-chute, le cas échéant avant la mise en place du harnais. Fixer la bande A-Band sur l'une des sangles d'épaule avec la bande Velcro. En cas de besoin, accrocher le moyen de liaison dans l'anneau D-Ring de la bande A-Band pour plus de sécurité. S'assurer que tous les mousquetons sont bien verrouillés. ATTENTION : veiller à respecter la longueur totale autorisée du moyen de liaison utilisé !

6.) Exemples d'application BEAMSTRAP
6.1) Faites passer le petit anneau dans le grand anneau, puis serrez.

6.2) Pour raccourcir l'élingue, faites-le passer plusieurs fois autour de la structure, en évitant tout relâchement.
6.3) Faites passer le grand anneau sous la structure en le tendant et en évitant les charges transversales sur l'anneau (6.4).
6.5) Ne placez pas l'anneau latéralement par rapport à la structure.
6.6, 6.7) N'accrochez pas le mousqueton dans les deux anneaux et évitez toute charge transversale sur le mousqueton.

7.) Certificat d'identification et de garantie
Les informations figurant sur les autocollants appliqués sur le produit sont conformes à celles du produit livré (cf. Numéro de série). Le tableau pré-imprimé reflète l'état de la certification / réglementation le jour de la parution du mode d'emploi. Les informations mentionnées sur le produit sont obligatoires et impératives.
a) Nom du produit
b) Numéro d'article
c) Dimensions / longueur
d) Matériau
e) N° de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (internationales)
h 1-x) Numéro de certification
i 1-x) Service de certification
j 1-x) Date de certification
k 1-x) Nombre max. de personnes
l 1-x) Poids de contrôle / charge de contrôle
m1-x) Charge max.
n) Organisme de contrôle de la production ; système de gestion de la qualité
o) Source de la déclaration de conformité

La déclaration de conformité intégrale est disponible à l'adresse : www.skylotec.com/downloads

8.) Fiche de contrôle
8.1–8.4) À compléter lors de la révision
8.1) Contrôleur
8.2) Motif
8.3) Remarque
8.4) Prochain contrôle

9.) Informations individuelles
9.1-9.4) À compléter par l'acheteur
9.1) Date d'achat
9.2) Première utilisation
9.3) Utilisateur
9.4) Entreprise

10) Liste des services de certification

1.) Normas


1.1) Uso correcto


1.2) Precauciones antes de utilizar


1.3) Peligro de muerte

1.4) No utilizar de esta manera / no disponible en esta versión

2.) Informaciones generales

Antes de utilizar el producto, lea y comprenda este manual. Las eslingas usadas como punto de sujeción o medio de unión (VBM - Verbindungsmittel) con fines de protección contra caídas no deben utilizarse sin un absorbedor de energía, por ejemplo un amortiguador de caída de cinta según EN 355. La máx. fuerza de absorción permitida puede extraerse del manual del medio de unión respectivo. El producto sólo está concebido para uso en el equipamiento de protección anticaídas personal, no en dispositivos de elevación. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso y las condiciones ambientales. Para un mejor control, las eslingas deberían identificarse con la fecha de la próxima revisión (¡NO etiquetar la cinta de correa!).

ATENCIÓN: En caso de humedad/congelamiento, al usarlo sobre bordes (2.6) o al usarlo como nudo en T (2.8) la carga de rotura es reducida enormemente. Evitar un cable flojo.

2.1) Lazo en forma I
2.2) Lazo en forma O
2.3) Lazo con ojo torcido
2.4) Lazo con elementos de conexión cosidos
2.5) etiqueta del producto
1. Normas relevantes
2. Número de artículo
3. Número de serie
4. Material
5. Fabricante, incl. dirección
6. Denominación de artículo (carga de prueba máx.)
7. Longitud
8. Respetar el manual
9. Año y mes de fabricación
10. Código QR
11. Distintivo CE del organismo supervisor

2.6) Cuando la evaluación de riesgos, realizada antes de los trabajos, indique que en el caso de una caída sea posible que la carga resiste el paso por un borde, deben tomarse medidas adecuadas de precaución.

2.7) Tener en cuenta cabos sueltos / no usar para la fijación / cerrar siempre bien los mosquetones

2.8) Al usarlo en nudo en T tener en cuenta la posición correcta de la cinta del lazo
2.9) No anudar el elemento de conexión

3.) Elemento de conexión
Si se utilizan medios de unión (VBM) adicionales, respetar igualmente el manual Medios de unión (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) El ajuste de la longitud, el cable flojo y el posicionamiento no debe realizarse en la zona con riesgo de caída, cuando no es posible ajustar la longitud de las eslingas.
3.2) La longitud total del VBM (incluyendo amortiguador y elementos de conexión) no debe exceder los valores indicados en la tabla 3.2.
3.3) Un elemento de conexión de dos haces (con sólo un amortiguador de caídas) sólo debe ser colocado con los dos finales a la misma altura.
3.4) Dos elementos de conexión de un haz (con sólo un amortiguador de caídas) no deben estar colocados a una misma altura.
3.5) con elementos de conexión de dos haces (con un solo amortiguador de caídas), el haz suelto no debe ajustarse en la correa para evitar un cortocircuito de los haces. Informaciones adicionales constan en el respectivo manual de uso VBM.

4.) Utilización como eslinga de sujeción
4.1) Las fuerzas máximas que se generan en el edificio cuando se produce una caída dependen del amortiguador de caídas utilizado. La fuerza ingresada en el aparato corresponde a la máxima fuerza de reducción del amortiguador al momento de la caída.
4.2) Tener en cuenta el máximo valor de desvío del dispositivo de sujeción y del desplazamiento del punto de fijación.

5) Uso como prolongación de la anilla de la espalda para facilitar el proceso de enganchar y desenganchar sin ayuda de otra persona y como conexión de la anilla de la espalda con un medio de unión. Fije el mosquetón a la anilla de la espalda; antes de colocar el arnés si es necesario. Fije la cinta en A en una de las correas del hombro con la tira de velcro. En caso necesario, enganche el medio de unión en el anillo en D de la cinta en A para asegurar la sujeción. Compruebe que todos los mosquetones estén bien cerrados. ATENCIÓN: Compruebe la longitud total permitida del medio de unión empleado.

6.) Ejemplos de aplicación BEAMSTRAP
6.1) Passare l'anello piccolo attraverso l'anello grande, tendere.
6.2) Per accorciare la fettuccia, avvolgerla più volte alla struttura, per evitare che si pieghi.

6.3) Tirare l'anello grande al di sotto della struttura, evitare carichi trasversali sull'anello (6.4).
6.5) Non posizionare l'anello lateralmente alla struttura.
6.6, 6.7) Non agganciare il moschettone a entrambi gli anelli, evitare carichi trasversali sul moschettone.

7.) Certificado de identificación y garantía
La información en las pegatinas aplicadas se corresponde con la del producto suministrado (véase el número de serie). La tabla preimpresa refleja el estado de la certificación/normalización en la fecha del manual. La información anotada en el producto es vinculante.
a) Nombre de producto
b) Número de artículo
c) Tamaño/longitud
d) Material
e) Nº de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (internacionales)
h 1-x) Número de certificado
i 1-x) Organismo de certificación
j 1-x) Fecha de certificado
k 1-x) Máx. número de personas
l 1-x) Peso/carga de prueba
m1-x) Carga máxima
n) Organismo supervisor de fabricación; sistema de gestión de calidad
o) Fuente de declaración de conformidad

La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente: www.skylotec.com/downloads

8.) Tarjeta de control
8.1–8.4) A cumplimentar al realizar la revisión
8.1) Inspector
8.2) Razón
8.3) Observación
8.4) Siguiente inspección

9.) Datos específicos acerca de la cuerda adquirida
9.1-9.4): A llenar por el vendedor
9.1) Fecha de adquisición
9.2) Primera utilización
9.3) Usuario
9.4) Empresa

10.) Lista de los organismos de certificación

1.) Normas

1.1) Utilização OK

1.2) Cuidado durante a utilização

1.3) Perigo de morte

1.4) Não pode ser aplicado assim / Não disponível nesta versão

2.) Informações gerais

Antes de utilizar o produto, ler e compreender as presentes instruções. As lingas, que são utilizadas como ponto de ancoragem ou conectores para fins de retenção, não podem ser utilizadas sem um absorvedor de energia, por exemplo, um amortecedor de queda de cinta em conformidade com a EN 355. A força de retenção máxima admissível pode ser consultada no manual de instruções dos respetivos conectores. Só pode ser utilizado com equipamento de proteção individual antiqueda e não em dispositivos de elevação. A vida útil depende da frequência de utilização e das condições ambientais. Para um melhor controlo, as lingas devem ser identificadas com a data da próxima revisão (NÃO escrever na cinta!).

ATENÇÃO: em caso de humidade/gelo, ao ser utilizado sobre arestas (2.6) e com nó Prusik (2.8), a carga de rotura é significativamente reduzida. Deve evitar-se afrouxar a corda.

2.1) Anel em forma de I
2.2) Anel em forma de O
2.3) Anel com olhal torcido
2.4) Anel com dispositivos de ligação costurados
2.5) etiqueta do produto
1. Normas relevantes
2. Número do artigo
3. Número de série
4. Material
5. Fabricante, incl. endereço
6. Descrição do produto (ensaio de carga máx.)
7. Comprimento
8. Cumprir as instruções
9. Ano e mês de fabrico
10. Código QR
11. Marcação CE do organismo supervisor

2.6) Se a avaliação do risco realizada antes do trabalho revelar que, em caso de queda, existe a possibilidade de impacto sobre uma aresta, é obrigatório tomar precauções de segurança adequadas.

2.7) Ter cuidado com as pontas soltas / Não usar em modo de amarração / Fechar sempre corretamente o mosquetão

2.8) Em caso de utilização com nó Prusik, ter em atenção a posição correta da fita do anel
2.9) Não fazer nós no dispositivo de ligação

3.) Dispositivos de ligação
Em caso de utilização de conectores adicionais, cumprir igualmente as instruções constantes do manual Conectores (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) Não ajustar o comprimento, afrouxar a corda, nem colocar o equipamento na área de perigo de queda, sendo que as lingas não são, em princípio, ajustáveis no comprimento.
3.2) O comprimento total do dispositivo de ligação (incluindo amortecedores e elementos de ligação) não pode exceder os valores indicados no quadro 3.2.
3.3) Um dispositivo de ligação duplo (com um único amortecedor de quedas) pode ser afixado com as duas extremidades à mesma altura.
3.4) Dois dispositivos de ligação simples (com um amortecedor de quedas cada) não podem ser afixados à mesma altura.
3.5) No caso de dispositivos de ligação duplos (com um único amortecedor de quedas), o cordão solto não deve ser fixado ao arnês, a fim de evitar um curto-circuito dos cordões. Para mais informações, consultar as instruções do dispositivo de ligação.

4.) Utilização como anel de ancoragem
4.1) Em caso de queda, as forças máximas geradas na obra dependem do amortecedor de queda utilizado. A força gerada na obra corresponde à força máx. a que o amortecedor de queda reduz o impacto da queda.
4.2) Ter em conta o valor máximo de desvio do dispositivo de ancoragem e do deslocamento do ponto de ancoragem.

5.) Utilização como prolongamento do olhal das costas a fim de facilitar o processo de engate e de desengate sem a ajuda de terceiros, como ligação do olhal das costas a um dispositivo de ligação. Prenda o mosquetão ao olhal das costas do cinto de retenção, eventualmente antes de colocar o arnês. Prenda a cinta em „A“ a uma das cintas do ombro com a tira de velcro. Se necessário, engate o dispositivo de fixação no aro em „D“ da cinta em „A“, para garantir assim a sujeição. Certifique-se de que todos os mosquetões estejam devida e seguramente fechados. ATENÇÃO: Respeite o comprimento máximo do dispositivo de fixação fornecido juntamente!

6.) Exemplos de aplicação BEAMSTRAP
6.1) Fazer passar o anel pequeno através do anel grande, esticando em seguida.

6.2) Para encurtar o laço, passe-o várias vezes à volta da estrutura para o atar, assim evitando que ele fique solto.
6.3) Esticar o anel grande sob a estrutura, assim evitando uma carga transversal sobre o anel (6.4).
6.5) Não posicionar o anel lateralmente à estrutura.
6.6, 6.7) Não prender os mosquetões em ambos os anéis, assim evitando uma carga transversal sobre os mosquetões.

7.) Certificado de identificação e de garantia
As informações constantes das etiquetas aplicadas correspondem às informações do produto fornecido (ver número de série). A tabela pré-impressa reflete o estado da certificação/ normas à data do manual de instruções. As informações anotadas no produto são vinculativas.
a) Nome do produto
b) Número do artigo
c) Tamanho / Comprimento
d) Material
e) N.º de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Normas (internacionais)
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Organismo de certificação
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) Número máx. de pessoas
l 1-x) Peso de ensaio/carga de ensaio
m1-x) Carga máx.
n) Organismo supervisor de produção; sistema de gestão da qualidade
o) Fonte de declaração de conformidade

A declaração de conformidade completa encontra-se na seguinte ligação: www.skylotec.com/downloads

8.) Cartão de controlo
8.1–8.4) A preencher durante a revisão
8.1) Técnico responsável
8.2) Motivo
8.3) Observação
8.4) Próxima inspeção

9.) Informações individuais
9.1-9.4) A preencher pelo comprador
9.1) Data de compra
9.2) Primeira utilização
9.3) Utilizador
9.4) Empresa

10.) Lista dos organismos de certificação

1.) Normen


1.1) Gebruik ok


1.2) Voorzichtig bij gebruik


1.3) Levensgevaar

1.4) Zo niet toepasbaar / In deze uitvoering niet verkrijgbaar

2.) Algemene informatie

Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product gebruikt. Lussen die worden gebruikt als bevestigingspunt of verbindingsmiddelen (VBM) voor opvangdoeleinden mogen niet zonder energieabsorptie worden gebruikt, bijvoorbeeld een gordelvaldemper conform EN 355. De max. toelaatbare opvangkracht kan uit de betreffende verbindingsmiddelen-handleiding worden overgenomen. Alleen voor gebruik met persoonlijke valbeveiligingsuitrusting, niet met hijs- en hefapparatuur. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingscondities. Voor een betere controle moeten lussen worden gemarkeerd met de datum van de volgende revisie. (Gordelriem NIET labelen!)

LET OP: bij nattigheid/ijs, bij het gebruik over randen (2.6) en bij gebruik met ankersteek (2.8) is de breuklast aanzienlijk verminderd. Een slap kabel moet worden voorkomen.

2.1) stroppen in I-vorm
2.2) stroppen in O-vorm
2.3) strop met ingedraaid oog
2.4) strop met ingenaaide verbindingselementen
2.5) productlabel
1. Relevante normen
2. Artikelnummer
3. Serienummer
4. Materiaal
5. Fabrikant incl. adres
6. Artikelaanduiding (max. testbelasting)
8. Lengte
9. Fabrikant
10. Bouwjaar en maand
11. CE-markering van de toezichthoudende instantie

2.6) Als de uitgevoerde risicobeoordeling vóór de start van de werkzaamheden aangeeft dat in geval van een val een belating over de rand mogelijk is, moeten desbetreffende veiligheidsmaat-regelen worden genomen.

2.7) Let op losse uiteinden van dragers / niet in de omsnoering gebruiken karabijnhaken altijd correct sluiten

2.8) Bij gebruik van een ankersteek op de juiste positie van de slingband letten

2.9) Verbindingsmiddel niet knopen

3.) Verbindingsmiddelen

Neem bij het gebruik van extra verbindingsmiddelen ook de instructies van Verbindingsmiddelen (MAT-BA-0144-00) in acht.
3.1 a+b) De aanpassing van de lengte, slappe lijn en het aanbrengen mag niet in gebieden plaatsvinden waar valgevaar dreigt, waarbij bandstroppen nooit in lengte instelbaar zijn.
3.2) De totale lengte van het VBM, (inclusief valdempers en verbindingselementen) mag de waarde van tabel 3.2 niet overschrijden.
3.3) Een tweestrengig verbindingsmiddel (met slechts een valdemper) mag met beide uiteinden op gelijke hoogte worden bevestigd.
3.4) Twee eenstrengige verbindingsmiddelen (elk meet een valdemper) mag niet op gelijke hoogte worden bevestigd.
3.5) Bij tweestrengige verbindingsmiddelen (met slechte een valdemper) moet de losse streng niet aan de gordel worden bevestigd, om een kortsluiting van de strengen te voorkomen.
Meer informatie vindt u in de desbetreffende VBM handleiding.

4.) Gebruik als ankerstrop

4.1) De bij een val optredende maximale krachten die inwerken op de constructie zijn afhankelijk van de gebruikte valdemper. De kracht die inwerkt op de constructie komt overeen met de maximale kracht waarop de stortbelasting wordt gereduceerd door de valdemper
4.2) Maximale uitsturingswaarde van de bevestigingsvoorziening en de verschuiving van het bevestigingspunt in acht nemen.

5.) Gebruik als verlenging van het rugoog voor het eenvoudiger koppelen en ontkoppelen zonder hulp, als verbinding van het rugoog met een verbindingsmiddel. De karabijnhaak aan het rugoog van het veiligheidsharnas bevestigen, evt. voor het aanbrengen van de gordel. De A-band op één van de schouderbanden met de klittenband fixeren. Indien nodig het verbindingsmiddel in de D-ring van de A-band hangen en op deze manier de zekering tot stand brengen. Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken. LET OP: toegestane totale lengte van het gebruikte verbindingsmiddel in acht nemen!

6.) Toepassingsvoorbeelden BEAMSTRAP

6.1) Kleine ring door grote ring voeren, strak trekken.
6.2) Strop om in te korten meermaals om structuur slingeren, doorhangen voorkomen.
6.3) Grote ring onder de structuur strak trekken, dwarsbelasting op ring voorkomen (6.4).
6.5) Ring niet aan zijkant op structuur plaatsen.

6.6, 6.7) Karabijnhaak niet in beide ringen hangen, dwarsbelasting op karabijnhaak voorkomen.

7.) Identificatie- en garantiecertificaat
De informatie op de aangebrachte etiketten komt overeen met die van het geleverde product (zie serienummer). De voorgedrukte tabel geeft de certificatie/standaardisatiestatus weer vanaf de instructiedatum. De informatie op het product is bindend.
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Afmetingen/lengte
d) Materiaal
e) Serienr.
f) Maand en jaar van fabricage
g 1-x) Normen (internationaal)
h 1-x) Certificaatnummer
i 1-x) Certificeringsinstantie
j 1-x) Certificeringsdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testgewicht/testbelasting
m1-x) Max. belasting
n) Productietoezichthouder; kwaliteitsmanagementsysteem
o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.skylotec.com/downloads

8.) Controlekaart
8.1–8.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
8.1) Controleur
8.2) Reden
8.3) Opmerking
8.4) Volgende inspectie

9.) Individuele informatie
9.1-9.4) Gelieve door de koper in te vullen
9.1) Aankoopdatum
9.2) Eerst gebruik
9.3) Gebruiker
9.4) Bedrijf

10.) Lijst van certificeringsinstanties

1.) Standarder


1.1) Brug okay


1.2) Vær forsigtig ved brugen


1.3) Livsfare

1.4) Må ikke anvendes således / fås ikke i denne version

2.) Generelle oplysninger

Du skal læse og forstå denne brugsanvisning før brug af produktet. Slynger, der anvendes som forankringspunkt eller forbindelsesmiddel til opfangningsformål, må ikke anvendes uden en energiabsorbering, f.eks. en båndfalddæmper iht. EN 355. Den maksimalt tilladte opfangningskraft kan ses i den pågældende brugsanvisning til forbindelsesmidlet. Kun til anvendelse til personligt faldbeskyttelsesudstyr og ikke til løfteanordninger. Holdbarheden afhænger af anvendelsesfrekvensen og omgivelsesbetingelserne. Der opnås bedre kontrol ved at mærke slynger med datoen for næste revision (skriv IKKE på selebånd!).
OBS: Ved fugt/overisning, ved anvendelse hen over kanter (2.6) og i sikringsknuder (2.7) er brudbelastningen betydelig reduceret. Undgå tovslæk.
2.1) Slynge i I-form
2.2) Slynge i O-form
2.3) Slynge med inddrejet øje
2.4) Slynge med indsyede forbindelseselementer
2.5) produktmærke
1. Relevante normer
2. Artikelnummer
3. Serienummer
4. Materiale
5. Producent inkl. adresse
6. Artikelbetegnelse (maks. testbelastning)
7. Længde
8. Følg brugsanvisningen
9. Årgang og måned
10. QR-kode
11. CE-mærkning fra kontrolorgan
2.6) Hvis risikovurderingen inden arbejdet påbegyndes viser, at der i tilfælde af et fald er mulighed for en belastning hen over en kant, skal der træffes passende forsigtighedsforanstaltninger.
2.7) Vær opmærksom på løse ender / må ikke anvendes i snøregangen / karabinhager skal altid være lukket korrekt
2.8) Vær ved anvendelse i sikringsknuder opmærksom på, at slyngebåndet er placeret korrekt
2.9) Forbindelseselementet må ikke knudes

3.) Forbindelsesmiddel

Ved anvendelse af yderligere forbindelsesmidler skal du også følge vejledning Forbindelsesmiddel (MAT-BA-0144-00).

3.1a+b) Længdeindstilling, tovslæk og påtagning bør ikke ske i nedstyrtningsfarligt område, hvorved båndslynger i princippet ikke kan længdejusteres.

3.2) Hele forbindelseselementets længde (inklusive falddæmper og forbindelseselementer) må ikke overskride værdierne i tabel 3.2.

3.3) Et tostrenget forbindelseselement (med kun en falddæmper) må med begge ender fastgøres på samme niveau.

3.4) To enstrengede forbindelseselementer (med en falddæmper i hvert) må ikke fastgøres på samme niveau.

3.5) Ved tostrengede forbindelseselementer (med kun en falddæmper) må den løse streng ikke fastgøres på selen, for at undgå en kortslutning af strengene. Yderlige oplysninger kan findes i den pågældende VBM-vejledning.

4.) Brug som fastgørelsessløjfe

4.1) De i tilfælde af et fald optrædende maksimale kræfter i bygningen er afhængige af den anvendte falddæmper. Den kraft, der overføres til bygningen, svarer til den maks. kraft, som faldbelastningen reduceres til af falddæmperen.

4.2) Vær opmærksom på forankringsanordningens maks. svingningsværdi og ankerpunktets forskydning.

5.) Anvendelse som forlængelse af rygøskenen for at lette ophængning og aftagning uden fremmed hjælp, som forbindelse af rygøskenen med en samling. Fastgør karabinhagen på faldsikringsselens rygøsken, eventuelt inden du tager selen på. Fikser A-båndet med velcrobånd på en af skulderselerne. Hæng ved behov samlingen ind i A-båndets D-ring for på den måde at lave en sikring. Kontroller, at alle karabinhager er låst korrekt. VIGTIGT: Overhold den tilladte samlede længde på den ekstra samling!

6.) Eksempler ansøgning BEAMSTRAP

6.1) Før den lille ring gennem den store ring, og stram til.

6.2) For at afkorte stroppen, vikles den flere gange rundt om strukturen; undgå, at den hænger igennem.

6.3) Stram den store ring under strukturen; undgå, at ringen belastes på tværs (6.4).

6.5) Ringen må ikke placeres på siden af strukturen.

6.6, 6.7) Karabinhagen må ikke haspes i begge ringe; undgå, at karabinhagen belastes på tværs.

7.) Identifiserings- og garantisertifikat

Informasjon på påsatte klistremerker tilsvarer informasjonen til det medfølgende produktet (se serienummer). Den forhåndstrykte

tabellen gjenspeiler status på sertifisering/normering på tidspunktet for trykking av veiledningen. Informasjonen som er merket på produktet er bindende.
a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produksjonsmåned og -år
g 1-x) Standarder (internasjonalt)
h 1-x) Sertifikatsnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatsdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Testvekt/testlast
m1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkende organ, kvalitetssikringssystem
o) Kilde samsvarserklæring
Den fullstendige samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende nettside: www.skylotec.com/downloads

8.) Kontrolkort
8.1–8.4) Skal udfyldes ved revision
8.1) Kontrollant
8.2) Grund
8.3) Anmærkning
8.4) Næste undersøgelse

9.) Individuelle Informationer Individuelle oplysninger til det købte produkt
9.1-9.4) Skal udfyldes af køber
9.1) Købsdato
9.2) Første brug
9.3) Bruger
9.4) Virksomhed

10.) Liste over certificeringsorganer

1.) Standarder


1.1) Bruk okay


1.2) Vær forsiktig ved bruk


1.3) Livsfare

1.4) Kan ikke brukes slik / er ikke tilgjengelig i denne versjonen

2.) Generell informasjon

Les og forstå denne veiledningen før produktet brukes. Slynger som
brukes som forankringspunkt til fallsikring, må ikke
brukes uten en energiabsorbering, f.eks. en fallstoppdemper iht. EN 355. Maks. tillatt absorpsjonskraft finner du i veiledningene for de respektive produktene. Bare til bruk med personlig fallsikringsutstyr, ikke på løfteinnretninger. Holdbarheten er avhengig av brukshyppighet og omgivelsesbetingelsene.
OBS: Ved væte/ising, ved bruk over kanter (2.6) og ved bruk i ankerstikk (2.8) er bruddlasten betydelig redusert. Unngå slappe tau.

2.1) Stropp i I-form
2.2) Stropp i O-form
2.3) Stropp med inndreid øye
2.4) Stropp med innsydde forbindelseselementer
2.5) etiketten
1. Relevante standarder
2. Artikkelnummer
3. Serienummer
4. Material
5. Produsent, inkl. adresse
6. Artikkelbetegnelse (maks. testlast)
7. Lengde
8. Følg veiledningen
9. Produksjonsår og måned
10. QR-kode
11. CE-merking av kontrollorgan

2.6) Hvis risikoanalysen som gjennomføres før arbeidet påbegynnes viser at en belastning over en kant i tilfelle et fall er mulig, må forsiktighetstiltak iverksettes.
2.7) Vær oppmerksom på løse bærerender / ikke bruk som festeslynge / lås alltid karabinkroker skikkelig
2.8) Ved bruk i ankerstikk må man sørge for riktig plassering av stroppebåndet
2.9) Ikke lag knuter på forbindelsesmidler

3.) Forbindelsesmiddel
Ved bruk av ekstra festemidler må også veiledningen Festemiddel (MAT-BA-0144-00) følges.
3.1 a+b)) Innstilling av lengde, slakk line og oppretting må ikke skje i fallfarlig område der båndløkker prinsipielt ikke kan stilles inn i lengden.
3.2) Den samlede lengden til VBM (sammen med demper og forbindelseselementer) må ikke overskride verdiene i tabell 3.2.
3.3) Et to-strengers forbindelsesmiddel (med bare en falldemper) kan festes med begge ender i samme høyde.
3.4) To en-strengede forbindelsesmidler (hver med en falldemper) kan ikke festes i samme høyde.
3.5) Ved to-strengede forbindelsemidler (med bare en falldemper) må ikke den løse strengen festes på beltet for å unngå kortslutning av strengene. Du finner mer informasjon i respektive VBM-veiledning.

4.) Bruk som anslagslynge
4.1) De maksimale kreftene som opptrer i et byggverk ved et styrt er avhengige av falldemperen som er i bruk. Kraften som ledes inn i byggverket, tilsvarer den maks. kraften som falldemperen reduserer styrtbelastningen til
4.2) Overhold maks. strekkfasthet til festeinnretningen og forskyvingen av festepunktet.

5.) Brukes som forlengelse av den bakre D-ringen for å lette montering og demontering uten ekstern hjelp, for å forbinde den bakre D-ringen med et koblingselement. Fest karabinkroken på den bakre D-ringen til fallselen, ev. før selen tas på. Fest A-båndet på en av skulderreimene med borrelåsen. Ved behov kan koblingselementet henges inn i A-båndets D-ring så sikringen opprettes på den måten. Sørg for at alle karabinkroker er trygt låst. OBS: Ta hensyn til tillatt totallengde for det anvendte koblingselementet!

6.) Eksempler på bruk BEAMSTRAP
6.1) Før den lille ringen gjennom den store ringen, stram til.
6.2) Kast slyngen flere ganger rundt strukturen for å forkorte den, unngå slakk.
6.3) Trekk den store ringen stramt under strukturen, unngå tverrbelastning på ringen (6.4).
6.5) Ikke plasser ringen på siden av strukturen.
6.6, 6.7) Ikke heng karabinkroken i begge ringene, unngå tverrbelastning på karabinkroken.

7.) **Identifiserings- og garantisertifikat**
Informasjon på påsatte klistremerker tilsvarer informasjonen til det medfølgende produktet (se serienummer). Den forhåndstrykte tabellen gjenspeiler status på sertifisering/normering på tidspunktet

for trykking av veiledningen. Informasjonen som er merket på produktet er bindende.
a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale
e) Serienr.
f) Produksjonsmåned og -år
g 1-x) Standarder (internasjonalt)
h 1-x) Sertifikatsnummer
i 1-x) Sertifiseringsorgan
j 1-x) Sertifikatsdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Testvekt/testlast
m1-x) Maks. belastning
n) Produksjonsovervåkende organ, kvalitetssikringssystem
o) Kilde samsvarserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende nettside: www.skylotec.com/downloads

8.) Kontrollkort
8.1–8.4) Fylles ut ved inspeksjon
8.1) Kontrollør
8.2) Grunn
8.3) Bemerkning
8.4) Neste undersøkelse

9.) Individuell informasjon
9.1-9.4) Skal fylles ut av kjøperen
9.1) Kjøpsdato
9.2) Første gangs bruk
9.3) Bruker
9.4) Virksomhet

10.) Liste over sertifiserende organer

1.) Normit


1.1) Käyttö OK


1.2) Varovaisuus käytössä


1.3) Hengenvaara

1.4) Ei voi käyttää näin / Ei saatavana tässä versiossa

2.) Yleiset tiedot

Lue ja sisäistä tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa. Ankkurointipisteenä tai liitosköytenä käytettävää nauhasilmukkaa ei saa käyttää ilman standardin EN355 mukaista nykäyksenvaimenninta. Katso suurin sallittu pidätysvoima kunkin liitosköyden käyttöohjeesta. Tuotteen käyttö on sallittu vain putoamissuojaimissa, ei nostovälineissä. Tuotteen käyttöikä riippuu käytön määrästä ja ympäristöolosuhteista. Seurannan varmistamiseksi tulisi nauhasilmukkaan merkitä seuraavan tarkastuksen ajankohta. (Hihnaan EI saa kirjoittaa!)

HUOMIO: Kosteuden/jäätymisen esiintyessä, reunojen yli käytettäessä (2.6) ja leivonpääsolmussa (2.8) käytettäessä on murtokuormitus huomattavasti alhaisempi. Löysää köyttä tulee välttää.

2.1) I-muotoinen silmukka
2.2) O-muotoinen silmukka
2.3) Silmukka ja sisäänkierretty silmä
2.4) Silmukka ja kiinni ommellut liitoselementit
2.5) tuoteselosteessa
1. Asiaan liittyvät standardit
2. Tuotenumero
3. Sarjanumero
4. materiaali
5. Valmistaja osoitetietoineen
6. Nimike (maks. testikuorma)
7. Pituus
8. Kehotus lukea käyttöohje
9. Valmistusvuosi ja -kuukausi
10. QR-koodi
11. Tarkastuslaitoksen CE-tunniste
2.6) Jos suoritettu riskianalyysi ennen töiden alkua osoittaa, että putoamisen sattuessa kuormitus reunan yli on mahdollista, on ryhdyttävä sopiviin varotoimiin.
2.7) Varo irtonaisia palkinpäitä, älä käytä nuoraurissa / sulke karbiinihaat aina oikein
2.8) Leivonpääsolmussa käytettynä on varmistettava silmukkahihnan oikea asento
2.9) Älä solmi liitosvälinettä

3.) Liitosvälineet

Noudata käyttöohjetta Käyttö liitosköytenä (MAT-BA-0144-00) myös silloin, kun käytät lisänä muita liitäntävälineitä.

3.1 a+b) Pituuden säätöä, köyden löysäystä ja päälle pukemista ei tulisi tapahtua putoamisvaarallisella alueella, jolloin hihnalenkkien pituutta ei periaatteessa voi pidentää.

3.2) Vaimentavan liitosvälineen kokonaispituus (mukaan lukien vaimennin ja liitoselementit) ei saa ylittää taulukossa 3.2 ilmoitettuja arvoja.

3.3) Kaksisäikeisen liitosvälineen (vain yhdellä putoamis-vaimennuksella) saa kiinnittää molemmista päistä samalle korkeudelle.

3.4) Kahta yksisäikeistä liitosvälinettä (kukin yhdellä putoamis-vaimennuksella) ei saa kiinnittää samalle korkeudelle.

3.5) Kaksisäikeisillä liitosvälineillä (vain yhdellä putoamisvaimennuksella) ei irtonaista säiettä tulisi kiinnittää valjaisiin, jotta säkeiden oikosulku vältettäisiin. Lisätietoja löytyy vastaavasta vaimentavan liitosvälineen ohjeesta.

4.) Käyttö kiinnityssilmukkana

4.1) Pudottaessa esiintyvät maksimivoimat rakennuksessa riippuvat käytetystä putoamisvaimennuksesta. Rakennukseen johdettu voima vastaa sitä maks.voimaa, johon putoamisvaimennus vaimentaa putoamiskuormituksen

4.2) Kiinnitysvälineen maksimaalinen poikkeama-arvo ja kiinnityskohdan siirtymä on huomioitava.

5.) Käyttö selkälenkin pidentämiseen ripustamisen ja kiinnttämisen helpottamiseksi ilman toisen apua, selkälenkin liitteeksi liitoselementtiin. Karbiinihaka kiinnitetään turvavaljaiden selkälenkkiin, mahd. jo ennen valjaisiin varustautumista. A-hihna kiinnitetään tarranauhalla olkahihnaan. Tarpeen vaatiessa liitoselementti ripustetaan kiinni A-hihnan D-renkaaseen, jolla saadaan varmistus aikaan. Varmista kaikkien karbiinihakojen varma lukitus. HUOMIO: mukana käytetyn liitoselementin sallittu kokonaispituus on otettava huomioon!

6.) Sovellusesimerkkejä BEAMSTRAP

6.1) vedä pieni rengas ison läpi, vedä kireälle.

6.2) Lyhennä lenkkiä useampaan kertaan rakenteen ympärille kiertämällä, vältä riippumista.

6.3) Vedä ruuri rengas rakenteen alitse, vältä renkaaseen kohdistuvaa poikittaiskuormaa (6.4).

6.5) Älä aseta rengasta rakenteen sivulle.

6.6, 6.7) Älä ripusta karabiinihakaa renkaisiin, vältä karabiinihakaan kohdistuvaa poikittaiskuormaa.

7.) Tunnistaminen ja takuutodistus

Etikettien tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja (ks. sarjanumero). Esitäytetty taulukko kuvaa hyväksyntöjen / standardoinnin tilaa käyttöohjeen julkaisupäivään saakka. Tuotteeseen merkityt tiedot ovat sitovia.

a) Tuotteen nimi
b) Tuotenumero
c) Koko / pituus
d) Materiaali
e) Sarjanumero
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Standardit (kansainväliset)
h 1-x) Hyväksyntänumero
i 1-x) Hyväksyntäpaikka
j 1-x) Hyväksynnän päiväys
k 1-x) Maks. käyttäjämäärä
l 1-x) Testipaino / testikuorma
m 1-x) Maks. kuormitus
n) Valmistusta valvova tarkastuslaitos; laatujärjestelmä
o) Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen lähde

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit hakea osoitteesta: www.skylotec.com/downloads

8.) Tarkastuskortti

8.1–8.4) Täytä tarkistettaessa
8.1) Tarkastaja
8.2) Syy
8.3) Huomautus
8.4) Seuraava tarkastus

9.) Yksilölliset tiedot

9.1-9.4) Myyjä täyttää
9.1) Ostopäiväys
9.2) Ensimmäinen käyttöönotto
9.3) Käyttäjä
9.4) Yritys

10.) Luettelo tarkastuslaitoksista

1.) Normer


1.1) Användning ok


1.2) Laktta försiktighet vid användningen


1.3) Livsfara

1.4) Inte användbar på detta sätt/ Inte tillgänglig i denna version

2.) Allmän information

Du måste ha läst och förstått bruksanvisningen innan du använder produkten. Sling som ska användas som förankringspunkter eller fästdon får inte användas utan energiabsorbering, till exempel en bandfalldämpare enligt EN 355. Max. tillåten falldämpningskraft finns angiven i bruksanvisningen för respektive förbindningsmedel. Endast för användning med personlig fallskyddsutrustning, inte till lyftanordningar. Livslängden avgörs av hur ofta utrustningen används samt av omgivningsförhållandena. Använd slingor som är märkta med datum för nästa översyn för att hålla koll på dem. (Skriv INTE på selens band!)

OBS! Vid väta/isbeläggning, vid användning över kanter (2.6) och vid användning i lärkhuvud (2.8) reduceras brottslasten avsevärt. Slaka linor ska förhindras

2.1) Slinga i I-form
2.2) Slinga i O-form
2.3) Slinga med iskruvad ögla
2.4) Slinga med fastsydda kopplingselement
2.5) produktetiketten
1. Relevanta standarder
2. Artikelnummer
3. Serienummer
4. Material
5. Tillverkare inkl. adress
6. Artikelbeteckning (max. testlast)
7. Längd
8. Följ bruksanvisningen
9. Tillverkare
9. Tillverkningsår och månad
10. QR-kod
11. Kontrollorganets CE-märkning

2.6) Om riskbedömningen som har genomförts före arbetets början visar, att det vid ett fall finns risk för belastning över en kant måste anpassade försiktighetsåtgärder vidtas.

2.7) Se upp med lösa balkändar/använd inte i för att fästa last/lås alltid karbinhaken korrekt

2.8) Kontrollera korrekt läge på slingan vid användning i lärkhuvud

2.9) Knyt inte kopplingslinan

3.) Kopplingslina

Följ även bruksanvisningen Fästdon (MAT-BA-0144-00) om ytterligare fästdon används.

3.1 a+b) Längdinställning, slacktåg och anbringande ska inte ske i fallriskområdet, Bandslingornas längd kan i princip inte justeras.

3.2) Kopplingslinans totala längd (inkl. falldämpare och kopplingselement) får inte överskrida värdena i tabell 3.2.

3.3) En tvåsträngad kopplingslina (med bara en falldämpare) får fästas med båda ändarna på samma höjd.

3.4) Två ensträngade kopplingslinor (med vardera en falldämpare) får inte fästas på samma höjd.

3.5) För tvåsträngade kopplingslinor (med bara en falldämpare) ska den lösa strängen inte fästas i selen för att förhindra kortslutning av strängarna. Ytterligare information finns i bruksanvisningen till respektive kopplingslina.

4.) Användning som förankringsslinga

4.1) De i händelse av ett fall uppträdande maximala krafterna i byggnadsverket beror på använd falldämpare. Den kraft som leds in i byggnadsverket motsvarar den max. kraft till vilken fallbelastningen reduceras genom falldämparen

4.2) Beakta maximalt frånkopplingsvärde för fästanordningen och förskjutningen av fästpunkten.

5.) Används som förlängning av ryggöglan för att underlätta i- och urkoppling av extern hjälp som kopplar ihop ryggöglan med en kopplingslina. Fäst karbinhaken i fallskyddsselens ryggögla innan selen tas på. Fäst A-bandet på ett av axelbanden med kardborreband. Fäst kopplingslinan i A-bandets D-ring för att skapa en säkring om det behövs. Kontrollera att alla karbinhakar är låsta på säkert sätt. Obs! Överskrid inte den maximalt tillåtna längden på de använda kopplingslinorna!

6.) Applikationsexempel BEAMSTRAP

6.1) Trä in den lilla ringen genom den stora ringen och dra fast ordentligt.

6.2) Vira slingan upprepade gånger runt strukturen för att korta den, undvik att den hänger ned.

6.3) Dra åt den stora ringen under strukturen och se till att ringen inte snedbelastas (6.4).

6.5) Placera inte ringen på sidan av strukturen.

6.6, 6.7) Fäst inte karbinhaken i båda ringarna. Se till att karbinhaken inte snedbelastas.

7.) Identifierings- och garanticertifikat

Informationen på applicerade etiketter motsvarar den medföljande produktens information (se serienummer). Den förtryckta tabellen motsvarar vad som gällde vid certifieringen / gällande standarder

vid bruksanvisningens datum. Informationen som sitter på produkten är bindande.
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd
d) Material
e) Serienr
f) Tillverkningsår och -månad
g 1-x) Standarder (internationella)
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringsorgan
j 1-x) Certifieringsdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Testvikt/testlast
m1-x) Maxbelastning
n) Övervakningsorgan för tillverkning, kvalitetssäkringssystem
o) Källa till försäkran om överensstämmelse

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan hämtas via länken: www.skylotec.com/downloads

8.) Kontrollkort
8.1 - 8.4) Fyll i vid revision
8.1) Kontrollör
8.2) Orsak
8.3) Anmärkning
8.4) Nästa undersökning

9.) Individuell information
9.1-9.4) Fylls i av köparen
9.1) Inköpsdatum
9.2) Första användning
9.3) Användare
9.4) Företag

10.) Förteckning över certifieringsorgan

1.) Πρότυπα


1.1) Χρήση, εντάξει


1.2) Προσοχή κατά τη χρήση


1.3) Κίνδυνος θανάτου

1.4) Γι‘ αυτό το λόγο δεν είναι εφαρμόσιμο/
Σε αυτήν την έκδοση δεν είναι διαθέσιμο

2.) Γενικές πληροφορίες

Μελετήστε και κατανοήστε τις παρούσες οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Οι αρτάνες που χρησιμοποιούνται ως σημείο στερέωσης ή μέσα σύνδεσης για τους σκοπούς της ανάσχεσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χωρίς διάταξη απορρόφησης ενέργειας, π.χ. έναν αποσβεστήρα πτώσης ζώνης κατά EN 355. Η μέγ. επιτρεπτή δύναμη ανάσχεσης παρατίθεται στις οδηγίες του εκάστοτε μέσου σύνδεσης. Αποκλειστικά για χρήση με ατομικά μέσα προστασίας από πτώση, όχι για συστήματα ανύψωσης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες περιβάλλοντος. Για καλύτερο έλεγχο, οι αρτάνες θα πρέπει να επισημαίνονται με την ημερομηνία του επόμενου ελέγχου. (ΜΗΝ γράφετε επάνω στον ιμάντα ζώνης!)
ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περιπτώσεις υγρασίας και παγετού, κατά τη χρήση πάνω από αιχμές και κατά (2.6) την εφαρμογή όταν είναι δεμένο σε κόμπο (2.8) το τελικό φορτίο μειώνεται σημαντικά. Θα πρέπει να αποφύγετε τη χαλάρωση του σχοινιού.
2.1) Αρτάνη σε σχήμα I
2.2) Αρτάνη σε σχήμα O
2.3) Αρτάνη με στερεωμένη θηλιά
2.4) Αρτάνες με ραμμένα στοιχεία σύνδεσης
2.5) ετικέτα του προϊόντος
1. Σχετικά πρότυπα
2. Κωδικός προϊόντος
3. Αριθμός σειράς
4. Υλικό
5. Κατασκευαστής με διεύθυνση
6. Ονομασία προϊόντος (μέγ. φορτίο ελέγχου)
7. Μήκος
8. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες
9. Έτος κατασκευής και μήνας
10. Κωδικός QR
11. Σήμανση CE του φορέα επίβλεψης
2.6) Όταν η εφαρμοσμένη αξιολόγηση κινδύνων δείχνει από την αρχή της εργασίας, ότι σε περίπτωση μιας πτώσης είναι δυνατή η φόρτωση πάνω από μια αιχμή, πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
2.7) Προσέξτε τις χαλαρές άκρες του φορέα / μη χρησιμοποιείτε σε τσοκ έλξης / κλείνετε σωστά τα καραμπίνερ

2.8) Όταν χρησιμοποιείται και είναι δεμένο σε κόμπο προσέξτε ο ιμάντας της αρτάνης να είναι στη σωστή θέση
2.9) Μη δένετε το μέσο σύνδεσης

3.) Μέσο σύνδεσης
Κατά τη χρήση επιπρόσθετων μέσων σύνδεσης λαμβάνετε επίσης υπόψη τις οδηγίες Μέσα σύνδεσης (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) Η ρύθμιση του μήκους, το χαλάρωμα του σκοινιού και η τοποθέτηση δεν θα πρέπει να γίνεται στην περιοχή με κίνδυνο πτώσης, εδώ οι θηλιές ιμάντα δεν είναι ρυθμιζόμενες ως προς το μήκος.
3.2) Το συνολικό μήκος του ΜΣ (συμπεριλαμβανομένου του αποσβεστήρα και των στοιχείων σύνδεσης) δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τιμές του πίνακα 3.2.
3.3) Ένα διπλό μέσο σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) πρέπει να αναρτηθεί και με τα δύο άκρα στο ίδιο ύψος.
3.4) Δύο μονά μέσα σύνδεσης (κάθε φορά με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν επιτρέπεται να αναρτηθούν στο ίδιο ύψος.
3.5) Στην περίπτωση των διπλών μέσων σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν πρέπει ο χαλαρός έλικας να στερεώνεται πάνω στη ζώνη για να αποφευχθεί τυχόν βραχυκύκλωμα των ελίκων.Περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις εκάστοτε οδηγίες ΜΣ.

4.) Χρήση ως αρτάνη αγκύρωσης
4.1) Οι μέγιστες δυνάμεις που παρουσιάζονται στην περίπτωση μιας πτώσης σε ένα κτίριο εξαρτώνται από τους χρησιμοποιούμενους αποσβεστήρες πτώσης. Η διοχετευμένη στο κτίριο δύναμη ισοδυναμεί με τη μέγιστη δύναμη, σύμφωνα με την οποία ο αποσβεστήρας πτώσης μειώνει την καταπόνηση πτώσης
4.2) Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη τιμή απόκλισης της κατεύθυνσης αγκύρωσης και τη μετατόπιση του σημείου αγκύρωσης.

5.) Χρήση ως προέκταση του κρίκου πλάτης για τη διευκόλυνση στην τοποθέτηση και αφαίρεση χωρίς εξωτερική βοήθεια, ως σύνδεσμος του κρίκου πλάτης με ένα μέσο σύνδεσης. Στερεώστε το καραμπίνερ στον κρίκο πλάτης της ζώνης συγκράτησης, ενδεχομένως πριν την εφαρμογή της ζώνης. Σταθεροποιήστε τον ιμάντα A σε μία από τις ζώνες ώμων με την ταινία velcro. Εάν χρειάζεται, κρεμάστε το μέσο σύνδεσης στον κρίκο D του ιμάντα A για να δημιουργήσετε το σύστημα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε για το ασφαλές κλείδωμα όλων των καραμπίνερ. ΠΡΟΣΟΧΗ: προσέξτε το συνολικό επιτρεπόμενο μήκους του μέσου σύνδεσης που χρησιμοποιείται!

6.) παραδείγματα εφαρμογών BEAMSTRAP
6.1) Περάστε τον μικρό δακτύλιο μέσα από τον μεγάλο δακτύλιο, τραβήξτε τον για να σφίξει.
6.2) Για να μειώσετε το μήκος, τυλίξτε τη θηλιά πολλές φορές. γύρω από τη φέρουσα κατασκευή, χωρίς να κρέμεται προς τα κάτω.

6.3) Τραβήξτε σφικτά τον μεγάλο δακτύλιο κάτω από τη φέρουσα κατασκευή, αποφύγετε την εγκάρσια καταπόνηση στον δακτύλιο (6.4).
6.5) Μην τοποθετείτε τον δακτύλιο στο πλάι της φέρουσας κατασκευής.
6.6, 6.7) Μην κρεμάτε το καραμπίνερ και στους δύο δακτυλίους, αποφύγετε την εγκάρσια καταπόνηση στο καραμπίνερ.

7.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
Οι πληροφορίες στις τοποθετημένες αυτοκόλλητες ετικέτες αντιστοιχούν σε εκείνες του παραδιδόμενου προϊόντος (βλ. αριθμό σειράς). Ο έντυπος πίνακας είναι αντιπροσωπευτικός του καθεστώτος πιστοποίησης/των προτύπων κατά την ημερομηνία των οδηγιών. Δεσμευτικές είναι οι αναγραφόμενες στο προϊόν πληροφορίες.
a) Όνομα προϊόντος
b) Κωδικός προϊόντος
c) Μέγεθος/μήκος
d) Υλικό
e) Αριθμός σειράς
f) Μήνας και έτος κατασκευής
g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)
h 1-x) Αριθμός πιστοποιητικού
i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
j 1-x) Ημερομηνία πιστοποιητικού
k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
l 1-x) Βάρος ελέγχου/φορτίο ελέγχου
m1-x) Μέγ. επιβάρυνση
n) Φορέας επίβλεψης παραγωγής. Σύστημα διαχείρισης ποιότητας
o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης
Μπορείτε ναέχετε πρόσβαση στην πλήρη δήλωση συμμόρφωσης μέσω του παρακάτω συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads

8.) Διάγραμμα ελέγχου
8.1 - 8.4) θα πρέπει να συμπληρωθεί Ελέγχου
8.1) ελεγκτή
8.2) Γιατί
8.3) Οι υποσημειώσεις
8.4) Επόμενη εξέταση

9.) Προσωπικές πληροφορίες
9.1-9.4) Συμπλήρωση από τον αγοραστή
9.1) Ημερομηνία αγοράς
9.2) Πρώτη χρήση
9.3) Χρήστης
9.4) Εταιρεία

10.)Κατάλογος των φορέων πιστοποίησης

1.) Standartlar

✓ 1.1) Kullanılabilir

⚠ 1.2) Kullanırken dikkat

☠ 1.3) Hayati tehlike

— 1.4) Bu şekilde kullanılamaz / bu sürümde yok

2.) Genel bilgiler

Bu ürünü kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun ve anladığınızdan emin olun. Yakalama amacıyla ankraj noktası veya lanyard olarak kullanılan sapanlar, bir şok emici olmaksızın, örn. EN 355 hükümlerine uygun bir şok emici olmaksızın kullanılmamalıdır. Ürünün maks. yakalama kuvveti, ilgili lanyardın kullanım kılavuzunda yer almaktadır. Sadece düşme emniyeti sağlayan kişisel koruyucu donanım ile birlikte kullanılabilen bu ürün, kaldırma ekipmanlarında kullanılmak üzere uygun değildir. Ürünün hizmet ömrü, kullanım sıklığı ve ortam koşullarına göre değişir. Daha iyi bir kontrolün sağlanabilmesi için sapanların bir sonraki muayene tarihleri belirtilmelidir. (Kemerin üzerine yazı YAZILMAMALIDIR!)

DİKKAT: Nem/donma, kenarlar üzerinden uygulamada (2.6) ve terz kazık bağında (2.8) kırılma yükü son derece azaltılmıştır. Gevşek halattan kacınılmalıdır.

2.1) I şeklinde sapan
2.2) O şeklinde sapan
2.3) Çevrilmiş gözlü sapan
2.4) Dikilmiş bağlantı elemanlı sapan
2.5) ürün etiketi
1. İlgili standartlar
2. Ürün No:
3. Seri numarası
4. Malzeme
5. Üretici ve adresi
6. Ürün adı (maks. test yükü)
7. Uzunluk
8. Kullanım kılavuzuna uyulmalıdır
9. Üretim yılı ve ayı
10. Karekod
11. Kontrolden sorumlu kurumun CE işareti

2.6) Çalışmaya başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde düşme neticesinde bir kenar üzerinden yükleme mümkün ise, uygun olan tüm gerekli tedbirler alınmalıdır.

2.7) Taşıyıcı uçlarındaki gevşemeye dikkat edin / büzmeyin / bağlantı malzemelerini düğümlemeyin / karabinayı her zaman düzgün kapatın

2.8) Ters kazık bağında kullanıldığında sapan bandının doğru konumuna dikkat edin

2.9) Bağlantı maddesini düyümlemeyin

3.) Bağlantı malzemeleri
Ek lanyardların kullanılması durumunda, Lanyardlar (MAT-BA-0144-00) kılavuzu da dikkate alınmalıdır.
3.1 a+b) Uzunluk ayarlama, gevşek halat ve dayama işlemi düşme tehlikesi bulunan bölgede yapılmamalıdır, bu sırada şeritlerin uzunluğu genel ayarlanamaz.
3.2) Bağlantı malzemesinin toplam uzunluğu (hafifletici ve bağlantı elemanları dahil) tablo 3.2'de gösterilen değerleri aşmamalıdır.
3.3) Çift sarmallı bağlantı elemanı (yalnızca bir tane düşme amortisörü) aynı yüksekliğe asılamaz.
3.4) İki tane tek sarmallı bağlantı elemanı (her biri bir düşme amortisörü ile) aynı yüksekliğe asılamaz.
3.5) Çift sarmallı bağlantı elemanlarında (yalnızca bir tane düşme amortisörü ile) sarmalların kısa devreye girmesini engellemek için boşta bulunan ipliğe bağlanmamalıdır.
İlgili VBM kılavuzundan daha fazla bilgi edinebilirsiniz.

4.) Dayama ilmiği şeklinde kullanım
4.1) Düşme esnasında binada oluşan azami güçler kullanılan düşme amortisörüne bağlıdır. Binaya iletilen güç düşme amortisörünün düşme yükünü azaltığı azami güce tekabul eder.
4.2) Mesnet tertibatının azami sapma değerini ve mesnet noktasının itilmesini dikkate alınız.

5.) Harici yardım olmadan asıp çıkarmayı kolaylaştırmak amacıyla sırt halkası uzatması olarak kullanım, sırt halkasının bir bağlantı maddesine bağlantı olarak kullanımı. Karabinayı toplama kayışının sırt halkasına sabitleyin, gerekirse kayışı takmadan önce. Omuz kayışlarından birindeki A bandını cırt bandı ile sabitleyin. Gerekirse bağlantı maddesini A bandının D halkasına takın ve böylece emniyeti oluşturun. Bütün karabinaların güvenli bir şekilde kilitli olmasına dikkat edin. DİKKAT: Kullanılan bağlantı maddesinin izin verilen toplam uzunluğunu dikkate alın!

6.) Uygulama örnekleri
6.1) Küçük halkayı büyük halkanın içinden geçirin, gerdirin.
6.2) Sapanı kısaltmak için birkaç kez yapının etrafından dolandırın, asılmasını önleyin.
6.3) Büyük halkayı yapının altından gerdirin, halkanın üzerinde çapraz yüklenmeyi önleyin (6.4).
6.5) Halkayı yandan yapıya doğru konumlandırmayın.
6.6, 6.7) Karabinayı her iki halkaya asmayın, karabina üzerinde çapraz yüklenmeyi önleyin.

7.) Kimlik ve garanti belgesi

Yapıştırılmış olan etiketlerin üzerlerinde yer alan bilgiler, gönderilen ürüne ait bilgilerdir (bkz. seri numarası). Yukarıdaki tablo, bu kullanım kılavuzunun hazırlandığı tarihteki sertifika / standart durumunu yansıtmaktadır. Ancak, bağlayıcılığı olan bilgiler, ürünün üzerinde yer alan bilgilerdir.

a) Ürün adı
b) Ürün No:
c) Boy /Uzunluk
d) Malzeme
e) Seri No:
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (uluslararası)
h 1-x) Belge No:
i 1-x) Belgelendiren kurum
j 1-x) Belge tarihi
k 1-x) Maks. kişi sayısı
l 1-x) Test ağırlığı/Test yükü
m1-x) Maks. yük kapasitesi
n) Üretim kontrol sorumlusu; kalite yönetim sistemi
o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanı, www.skylotec.com/downloads adresinde yer almaktadır

8.) Kontrol grafiği

8.1 - 8.4) Denetimde doldurulacaktır
8.1) Denetçi
8.2) Neden
8.3) Dipnot
8.4) Sonraki muayene

9.) Kişisel bilgiler satın alınan ürüne ilişkin kişisel veriler

9.1-9.4) Satıcı tarafından doldurulmalı
9.1) Satın alma tarihi
9.2) İlk kullanım
9.3) Kullanıcı
9.4) Şirket

10.) Belgelendirme kurumu listesi

1.) Normy


1.1) Prawidłowe zastosowanie


1.2) Zachować ostrożność przy stosowaniu


1.3) Zagrożenie dla życia

1.4) Ten sposób nie ma zastosowania /
W tej wersji nie jest dostępny

2.) Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania. Pętle stosowane jako zaczepy lub elementy łączeniowe (VBM) dla asekuracji nie mogą być stosowane bez absorpcji energii, np. do pasów amortyzujących upadek w rozumieniu normy EN 355. Informacje o maksymalnej dozwolonej sile asekuracji można znaleźć w odpowiedniej instrukcji elementu łączeniowego. Do stosowania tylko w ramach osobistych zabezpieczeń przed upadkiem, nie do podnoś ników. Żywotność zależy od częstotliwości użytkowania i warunków otoczenia. Dla zapewnienia większej kontroli pętle muszą być oznaczone datą kolejnej rewizji. (NIE opisywać pasa!)
UWAGA: W przypadku wilgotności/oblodzenia, przy wykorzystaniu na krawędziach (2.6) oraz zastosowaniu w prusiku kotwicznym (2.8) obciążenie zrywające jest znacznie zredukowane. Należy unikać luzu liny.
2.1) Pętla w kształcie I
2.2) Pętla w kształcie O
2.3) Pętla z wkręconym oczkiem
2.4) Pętla z wszytymi elementami łączącymi
2.5) etykiecie produktu
1. Związane normy
2. Numer katalogowy
3. Numer seryjny
4. Materiał
5. Producent wraz z adresem
6. Oznaczenie artykułu (maks. obciążenie testowe)
7. Długość
8. Przestrzegać instrukcji
9. Rok produkcji i miesiąc
10. Kod QR
11. Oznakowanie CE jednostki nadzorującej
2.6) Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskaże, że w razie upadku z wysokości możliwe jest obciążenie na krawędzi, to muszą zostać podjęte odpowiednie środki ostrożności.
2.7) Zwrócić uwagę na luźne końce wsparcia / Nie stosować z obwiązaniem / Karabinki zawsze prawidłowo zamykać

2.8) W przypadku korzystania z prusika kotwicznego zwrócić uwagę na prawidłowe położenie taśmy pętlowej
2.9) Nie związywać elementów łączących

3.) Elementy łączące
Przy stosowaniu dodatkowych elementów łączeniowych przestrzegać również instrukcji Elementy łączeniowe (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) Regulacja długości, luzu liny oraz zakładanie nie powinny być przeprowadzane w strefie zagrożonej upadkiem, przy czym pętle taśmowe w zasadzie nie posiadają możliwości regulowania długości.
3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego, (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać wartości podanych w tabeli 3.2.
3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego, (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać wartości podanych w tabeli 3.2.
3.3) Dwupasmowy element łączący (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) może być przymocowany obydwoma końcami na tej samej wysokości.
3.4) Dwa jednopasmowe elementy łączące (odpowiednio z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) nie mogą być mocowane na tej samej wysokości.
3.5) W przypadku dwupasmowych elementów łączących (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) luźne pasmo nie powinno być przymocowane do pasa, aby uniknąć splątania się tych pasm. Dodatkowe informacje należy zaczerpnąć z odpowiedniej instrukcji elementu łączącego.

4.) Zastosowanie jako pętla kotwicząca
4.1) Maksymalne siły występujące w razie wypadku zależą od zastosowanego amortyzatora upadku z wysokości. Siła wprowadzona do budowli odpowiada tej maksymalnej sile, do której amortyzator upadku z wysokości redukuje obciążenie upadkowe
4.2) Uwzględnić maksymalną wartość odchylenia urządzenia kotwiczącego i przesunięcia punktu kotwiczenia.

5.) Zastosowanie jako przedłużenie uchwytu grzbietowego w celu ułatwienia zawieszania i zdejmowania bez pomocy innych, jako połączenie uchwytu grzbietowego z elementem łączącym. Zamocować karabińczyk na uchwycie grzbietowym szelek bezpieczeństwa, ewentualnie przed założeniem szelek. Taśmę A zamocować za pomocą taśmy na rzep na jednym z pasów barkowych. W razie potrzeby zawiesić element łączący w pierścieniu D taśmy A, tworząc w ten sposób zabezpieczenie. Zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabińczyków. UWAGA: przestrzegać dozwolonej długość łącznej stosowanego elementu łączącego!

6.) Przykłady zastosowań BEAMSTRAP

6.1) Przeprowadzić mały pierścień przez duży pierścień, naprężyć.
6.2) Aby skrócić pętlę, owinąć ją kilka razy wokół struktury, unikać zwisania.
6.3) Naprężyć duży pierścień pod strukturą, unikać obciążenia poprzecznego pierścienia (6.4).
6.5) Nie umieszczać pierścienia bokiem na strukturze.
6.6, 6.7) Nie zawieszać karabinka w obydwu pierścieniach, unikać ciężaru poprzecznego na karabinku.

7.) Certyfikat identyfikacji i rękojmi

Informacje na zastosowanych naklejkach dotyczą dostarczanego produktu (patrz numer seryjny). Wydrukowana tabela odzwierciedla stan certyfikacji / norm według daty instrukcji. Wiążące są informacje zaznaczone na produkcie.
a) Nazwa produktu
b) Numer katalogowy
c) Rozmiar / długość
d) Materiał
e) Nr seryjny
f) Miesiąc i rok produkcji
g 1-x) Normy (międzynarodowe)
h 1-x) Numer certyfikatu
i 1-x) Punkt certyfikujący
j 1-x) Data certyfikatu
k 1-x) Maks. liczba osób
l 1-x) Ciężar kontrolny / obciążenie kontrolne
m1-x) Maks. obciążenie
n) Jednostka nadzorująca produkcję; system zarządzania jakością
o) Źródło deklaracji zgodności
Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod poniższym linkiem: www.skylotec.com/downloads

8.) Karta kontrolna
8.1–8.4) Wypełnnić przy rewizji sprzętu
8.1) Badający sprzęt
8.2) Powód
8.3) Spostrzeżenie
8.4) Następne badanie

9.) Indywidualne informacje
9.1-9.4) Wypełnia nabywca
9.1) Data zakupu
9.2) Data pierwszego użycia
9.3) Użytkownik
9.4) Przedsiębiorstwo

10.) Lista jednostek certyfikujących

1.) Standardi


1.1) Primerna uporaba


1.2) Previdno pri uporabi


1.3) Smrtna nevarnost

1.4) Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

2.) Splošne informacije

Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Zanke, ki se uporabljajo kot pritrdilne točke ali povezovalni elementi (VBM) za namene lovljenja, se ne smejo uporabljati brez sistema za absorbiranje energije, kot npr. z blažilnikom padca po EN 355. Maks. dopustna lovilna sila se določi na podlagi navodil za konkretni povezovalni element. Samo za uporabo pri osebni opremi za zaščito pred padci; ne pri dvižnih napravah. Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe in okoliških pogojev. Za boljši nadzor je treba zanke označiti z datumom naslednjega pregleda. (NE označujte pasov!)

POZOR: Pri vlagi/poledenitvi, pri uporabi čez robove (2.6) in pri uporabi za sidrni vozel (2.8) je prelomna trdnost bistveno zmanjšana. Ohlapnosti vrvi se je treba izogibati.

2.1) Zanka v obliki črke I
2.2) Zanka v obliki črke O
2.3) Zanka z vpleteno zanko
2.4) Zanka z všitimi veznimi elementi
2.5) oznaka izdelka
1. Relevantni standardi
2. Št. izdelka
3. Serijska številka
4. materiál
5. Proizvajalec vklj. z naslovom
6. Oznaka izdelka (maks. preizkusna obremenitev)
7. Dolžina
8. Upoštevanje navodil za uporabo
9. Leto in mesec izdelave
10. Koda QR
11. Oznaka CE nadzornega organa

2.6) Če ocena tveganja, opravljena pred začetkom dela, kaže, da je v primeru padca mogoča obremenitev čez rob, je treba izvajati ustrezne previdnostne ukrepe.

2.7) Pazite na odvezane konce nosilca/ne uporabljajte za učvrstitev z vezanjem/vponke vedno pravilno zapnite

2.8) Pri uporabi za sidrni vozel pazite na pravilen položaj traka zanke

2.9) Spojnih elementov ne zavozlajte

3.) Spojni elementi
Pri uporabi dodatnega povezovalnega elementa prav tako upoštevajte navodila za uporabo Povezovalni element (MAT-BA-0144-00).
3.1 a+b) Nastavitev dolžine, ohlapnost vrvi in nameščanje niso dovoljeni na območju z nevarnostjo padca, pri čemer zank v osnovi ni mogoče nastaviti po dolžini.
3.2) Skupna dolžina spojnega elementa (vključno z blažilnikom in veznimi elementi) ne sme presegati vrednosti v tabeli 3.2.
3.3) Dvodelni spojni element (s samo enim blažilnikom padca) je dovoljeno pritrditi z obema koncema na isti višini.
3.4) Dva enodelna spojna elementa (s po enim blažilnikom padca) ni dovoljeno pritrditi na isti višini.
3.5) Pri dvodelnih spojnih elementih (s samo enim blažilnikom padca) proste vrvi ne pritrdite na pasu, da preprečite kratki stik obeh vrvi. Dodatne informacije poiščite v ustreznih navodilih za spojne elemente.

4.) Uporaba kot pritrdilna zanka
4.1) Največje sile na zgradbo, ki nastanejo v primeru padca, so odvisne od uporabljenega blažilnika padca. Sila na zgradbo ustreza največji sili, na katero blažilnik padca zmanjša obremenitev v primeru padca
4.2) Upoštevajte maksimalno vrednost nagiba pritrdilne priprave in premik točke pritrditve.

5.) Uporaba kot podaljšek hrbtne vponke za lažjo namestitve in odstranitve brez tuje pomoči, kot povezava hrbtne vponke s spojnim elementom. Pritrdite vpenjalo na hrbtno vponko varovalnega pasu, po potrebi pred namestitvijo pasu. Fiksirajte trak A na ramenskem pasu s sprijemalnim trakom. Po potrebi vpnite spojni element v obroč D traku A in tako vzpostavite varnost. Pazite na varno zapiranje vseh vpenjal. POZOR: upoštevajte dovoljeno skupni dolžino uporabljenega spojnega elementa!

6.) Primeri uporabe BEAMSTRAP
6.1) Majhen obroč speljite skozi veliki obroč, povlecite, da je napet.
6.2) Za krajšanje zanke jo večkrat ovijte okrog strukture, preprečite povešanje.
6.3) Povlecite obroč pod strukturo tako, da je napet, preprečite prečno obremenitev na obroč (6.4).
6.5) Obroča ne namestite na strani na strukturo.
6.6, 6.7) Vpenjala ne vpnite v oba obroča, preprečite prečno silo na vpenjalo.

7.) Identifikacijsko in garancijsko potrdilo
Informacije na uporabljenih nalepkah ustrezajo podatkom o dobavljenem izdelku (serijska številka). Predhodno natisnjena

tabela odraža stanje certificiranja / standardizacije na datum izdaje navodil. Obvezujoče so informacije, ki so navedene na izdelku.
a) Naziv izdelka
b) Št. izdelka
c) Velikost/dolžina
d) Material
e) Serijska št.
f) Mesec in leto izdelave
g 1-x) Standardi (internacionalni)
h 1-x) Št. certifikata
i 1-x) Certifikacijski organ
j 1-x) Datum certifikacije
k 1-x) Maks. št. oseb
l 1-x) Preizkusna teža/preizkusni tovor
m1-x) Maks. obremenitev
n) Nadzorni organ za proizvodnjo; sistem vodenja kakovosti
o) Vir Izjave o skladnosti

Celotna Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: www.skylotec.com/downloads

8.) Nadzorna kartica
8.1–8.4) Izpolniti pri reviziji
8.1) Revizor
8.2) Razlog
8.3) Opomba
8.4) Naslednji pregled

9.) Individualne informacije
9.1-9.4) Izpolni kupec
9.1) Datum nakupa
9.2) Prva uporaba
9.3) Uporabnik
9.4) Podjetje

10.) Seznam certifikacijskih organov

Notes/Notizen

7.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

8.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:

8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:
8.1) Inspektor/Inspector:
8.2) Grund/Reason:
8.3) Anmerkung/Remark:
8.4) Nächste Überprüfung/Next inspection:

9.) Individual information/Individuelle Information

9.1–9.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
9.1) Date of purchase/Kaufdatum
9.2) First use/Erstgebrauch
9.3) User/Nutzer
9.4) Company/Unternehmen

10.) **List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden** Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: APAVE
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321: SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom

NL RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Reddingslus / Reddingsdriehoek

Reddingslussen zijn nood-reddingssystemen en van constructie zeer eenvoudig en daarom bijzonder snel te gebruiken. Ze zijn voorzien voor gebruik in extreme situaties, wanneer andere reddingsapparaten (zoals bijv. reddingskuipen, ziekentransport-hangmatten, reddingsmateriaal, bergzakken etc.) door plaatselijke omstandigheden (nauwe schachten) of omwille van tijdsnood (acute noodsituatie) niet gebruikt kunnen worden of niet beschikbaar zijn.
A (RESC A)
De reddingslus van klasse A is zo gevormd, dat de webbanden, op de rug en onder de armen liggend, de te redden persoon tijdens de redding vasthouden. Bij het aandoen, moet erop gelet worden dat de reddingslus correct is aangebracht, zodat uitvallen of uitglijden vermeden wordt. Met behulp van de schuifgesp kan de reddingslus ingesteld worden op het lichaam. Trek daartoe de schuifgesp tot tegen het lichaam, tot de gordelriemen een hoek van ca. 60° vormen. De webband mag niet direct onder de armen, maar eerder op borsthoogte liggen. Deze reddingslus is niet geschikt voor de redding van bewusteloze personen!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
De reddingslus van klasse B is zo gevormd, dat de te redden persoon tijdens de reddingsprocedure in zittende positie wordt gehouden. Een webband loopt over de rug en 2 webbanden tussen de benen – het lichaam wordt daarbij stabiel gehouden. Om aan te doen, de schoudergordels als een jas aantrekken, de onderste lus door de benen leiden en met de beide andere lussen in de karabijnhaak van het touw (reddingslijn) inhangen. De verschillende inhanglussen maken een optimale aanpassing aan verschillende lichaamsgrootten (bovenste lussen voor volwassenen, onderste lussen voor kinderen). Bij RESC BH zijn de lussen reeds in een D-ring samengebracht. De RESC BH moet daarom als een broek worden aangetrokken. Waarschuwing: De tijd gedurende welke de reddingslus moet worden gered, moet zo laag mogelijk worden gehouden om het risico op ademhaling en bloedsomloop te minimaliseren.
De redder moet ervoor zorgen dat de persoon die gered moet worden door de riemen van de reddingslus te verschuiven
of wordt niet in gevaar gebracht door contact met de bevestigingsmiddelen, b.v. door een bevestiger die de kop van het reddingsorgaan begraaft tijdens een onbedoelde gebeurtenis, zoals een korte val.

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Maand en jaar van fabricage, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(a)l(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderneming
Controlekaart
(P) Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS cilha de salvamento / triângulo de salvamento

Laços de salvamento são equipamentos de salvamento de emergência de estrutura simples, por isso a sua aplicação é extremamente rápida. Eles foram elaborados para a utilização em situações extremas, quando outros equipamentos de salvamento (como tinas de salvamento, maca de transporte de doentes, aparelhagem de salvamento, dispositivos de abrigo, etc.) não podem ser utilizados, ou não estão disponíveis, devido às circunstâncias locais (poços estreitos), ou por motivos de tempo (situação de emergência grave).
A (RESC A)
A cilha de salvamento da categoria A foi configurado de tal modo, que as correias, nas costas e sob os braços, suportem a pessoa a ser salvada duranto o processo de salvamento. Ao enfiar acilha de salvamento, cuidar que ela esteja bem posicionada, para evitar que a pessoa a ser salvada caia ou escorregue para fora do equipamento. Com auxílio da fivela corrediça a cilha de salvamento pode ser ajustada ao volume do corpo. Para tanto, puxar a fivela corrediça para junto do corpo, até que as correias formem um ângulo de aprox. 60°. A correia não deve ficar directamente sob os braços, senão aprox. na altura do peito.
A cilha de salvamento não é adequada para salvar pessoas inconscientes!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
A cilha de salvamento da categoria B foi configurada de tal modo, que a pessoa a ser salvada fique sentada durante o processo de salvamento. Uma correia passa pelas costas e 2 correias passam pela região pélvica, o corpo obtém assim um suporte seguro. Para enfiar ao correias das espáduas, vista-as como um casaco, o laço inferior é passado entre as pernas e com os dois outros laços prender no mosquetão da corda (corda de salvamento). Os diversos laços de suspensão possibilitam um ajuste óptimo a diferentes tamanhos de corpo (os laços superiores para adultos, os laços inferiores para crianças). No caso do ERSC BH os laços já são runidos em uma anilha D. Por este motivo o ERSC BH deve ser vestido como uma calça. Advertência: O período de tempo em que o ciclo de socorro deve ser resgatado deve ser mantido o mais baixo possível, a fim de minimizar o risco de respiração e circulação sanguínea.
O socorrista deve garantir que a pessoa seja resgatada, deslocando as alças do laço de resgate
ou não está em perigo por contacto com os fixadores, e. por um fixador que passa pela cabeça do membro de resgate durante um evento não intencional, como uma queda curta.

Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E) Mês e ano de fabricação**,
(F) Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa
Cartão de controlo
(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Redningslynge / redningstrekant

Redningsslynger er nød-redningsudstyr og meget enkle i deres konstruktion og derfor meget hurtige at bruge. De er beregnet til brug i ekstreme situationer, når andet redningsudstyr (som f.eks. redningsbårer, sygetransport-hængebårer, redningsseler, bjergningssække osv.) på grund af de stedlige forhold (smalle skakter) eller af tidsmæssige grunde (akut nødsituation) ikke kan anvendes eller ikke forefindes.
A (RESC A)
Klasse A redningsslynge er udformet således at stropperne, som ligger på ryggen og under armene, holder den person, der skal reddes under redningsproceduren. Redningsslyngen skal sidde godt, så man ikke falder eller glider ud af den. Med skydespændet skal redningsslyngen indstilles efter kroppens mål. Det gøres ved at trække skydespændet ind til kroppen, indtil stropperne danner en vinkel på ca. 60°. Stroppen skal ikke sidde direkte under armen, men ligge omtrent i brysthøjde. Denne redningsslynge er ikke egnet til bevidstløse personer!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Klasse B redningsslyngen er udformet således, at den person, der skal reddes, holdes i siddende position under hele redningsproceduren. Én strop løber over ryggen og 2 stropper mellem benene – kroppen holdes godt fast. Skulderstropperne tages på som en jakke, den nederste løkke føres ind mellem benene og de to andre løkker hægtes i selens (redningsselens) karabinhage. De forskellige fæsteløkker gør, at den kan tilpasses forskellige kropsstørrelser (øverste løkker til voksne, nederste løkker til børn). På RESC BH er løkkerne allerede samlet i en D-ring. RESC BH skal derfor tages på som et par bukser. Advarsel: Hvor lang tid redningsloven skal reddes skal holdes så lav som muligt for at minimere risikoen for vejrtrækning og blodcirkulation.
Redningsmanden skal sørge for, at den person, der reddes, skal skifte rems af redningssløjfen
eller er ikke truet af kontakt med fastgørelsesorganerne, f.eks. ved et fastgørelsesmiddel, der græsser redningsdelens hoved under en utilsigtet begivenhed, såsom et kort fald.

Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E) Måned og produktionsår**, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed
Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Dato næste regelmæssige kontrol

FI RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS pelastuslenkki / pelastuskolmio

Pelastuslenkkejä käytetään hätätilanteissa, joten ne ovat rakenteeltaan erittäin yksinkertaisia ja siksi nopeuta käyttää. Niitä käytetään äärimmäisissä tilanteissa, kun muita pelastusvälineitä (esim. pelastuspaareja, kantomattoja, pelastussäkkejä jne.) ei voida käyttää paikallisten olojen (ahtaat kuilut) tai ajanpuutteen (akuutti hätätilanne) takia tai niitä ei ole käytettävissä.
A (RESC A)
Luokan A pelastuslenkin selkään vasten ja kainaloiden alta kulkevat hihnat kantavat pelastettavan pelastuksen ajan. Pelastuslenkki on puettava niin, että nostettava ei voi pudota tai liukua pois vahingossa. Pelastuslenkki säädetään käyttämällä liukusoljella. Pelastussolki on vedettävä ruumista vasten niin, että lenkin haarojen välinen kulma on noin 60°. Hihnan on oltava noin rinnan korkeudella, ei suoraan käsivarsien alla.
Tämä pelastuslenkki ei sovellu tajuttomien henkilöiden pelastamiseen!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Luokan B pelastuslenkki on rakenteeltaan sellainen, että pelastettava pysyy istuma-asennossa. Yksi hihna kulkee selkää pitkin ja kasi jalkojen välistä – ne pitävät tukevasti. Vedä pelastuslenkki ylle kuin pusero, ohjaa alahihna jalkoja pitkin ja kiinnitä yhdessä kahden muun hihnan kanssa köyden (pelastusköyden) karabiinikoukkuun. Käyttämällä eri kiinnityksiä pelastuslenkki saadaan sovitettua optimaalisesti koon mukaan (yläkiinnitykset aikuisille, alakiinnityksen lapsille). RESC BH:n lenkit on yhdistetty D-renkaaksi. RESC BH on siksi vedettävä ylle housujen tavoin. Varoitus: Ajanjakso, jolloin pelastussilmukka on pelastettava, on pidettävä mahdollisimman alhaisena hengitysvaaran ja verenkierron minimoimiseksi.
Pelastajan on varmistettava, että pelastettava henkilö siirtää pelastusilman hihnoja
tai se ei ole vaarassa koskettamalla kiinnittimiä, esim. sellaisen kiinnittimen avulla, joka laiduntelee pelastusjäsenen päätä tahattoman tapahtuman, kuten lyhyen syksyn, aikana.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E) Valmistuksen kuukausi ja vuosi**, **(F)** Normi(t) ja vuos, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä , **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys
Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS redningssløyfe / redningstrekant

Redningssløyfer er nødredningsapparater og er svært enkle i oppbyggingen, og derfor svært raske å bruke. De er til for bruk i ekstreme situasjoner, når andre redningsapparater (som f.eks. redningsvogner, hengematter for syketransport, redningsutstyr, bergningssekker etc.) ikke kan brukes pga. lokale begivenheter (trange sjakter) eller av tidsgrunner (akutt nødsituasjon) eller ikke er tilgjengelige.
A (RESC A)
Redningssløyfen i klasse A er utformet slik at beltebåndene, som ligger på ryggen og under armene, holder personen som skal reddes under redningsforløpet. Når den legges på må en passe på at redningssløyfen sitter godt, slik at en unngår en utilsiktet utfalling eller at personen sklir ut. Med skyveklemmen stilles redningssløyfen inn på kroppens omfang. Ved dette trekkes skyveklemmen inntil kroppen, helt til beltestrengene danner en vinkel på ca. 60°. Beltebåndet skal ikke ligge direkte under armene, men omtrent i brysthøyde.
Denne redningssløyfen er ikke egnet for redning av bevisstløse personer!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Redningssløyfen i klasse B er utformet slik at personen som skal reddes under redningsforløpet holdes i sittende stilling. Et beltebånd går over ryggen og 2 beltebånd mellom beina – kroppen holdes sikkert gjennom dette. Skulderbeltene tas på som en jakke, den nederste sløyfen føres mellom beina, og de to andre sløyfene henges inn i karabinkroken til tauet (redningslinen). De forskjellige innhengningssløyfene gjør det mulig med en optimal tilpassing med forskjellige kroppsstørrelser (øvre sløyfer for voksne, nedre sløyfer for barn). Ved RESC BH er sløyfene allerede sammenfattet i en D-ring. RESC BH tas derfor på som en bukse. Advarsel: Hvor lenge redningssløyfen skal reddes, må holdes så lav som mulig for å minimere risikoen for pust og blodsirkulasjon.
Redningsmannen må sørge for at personen reddes ved å skifte stroppene til redningssløyfen
eller er ikke truet av kontakt med festene, f.eks. ved en feste som beiter redningsdeltakets hode under en utilsiktet begivenhet, for eksempel et kort fall.

Identifiserings- og garantisertifikat (Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E) Måned og år for produksjon**, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Bedrift
Kontrollkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Räddningsögla / räddningstrekant

Räddningsöglorna är nöd-räddningsapparater och mycket enkla i sin konstruktion och därför särskilt snabba att använda. De är tillverkade för användning i extrema situationer när andra räddningsapparater (som t.ex. räddningstråg, hängmattor för sjuktransporter, manuella räddningredskap, bärgningssäckar etc.) på grund av förhållandena på platsen (akut nödsituation) inte kan användas eller inte står till förfogande.
A (RESC A)
Räddningsöglorna i klass A är så utformade att bältesbanden, liggande på ryggen och under armarna håller fast den person som skall räddas under räddningsarbetet. Vid placeringen skall man se till att räddningsöglorna sitter väl så att man undviker att personen oavsiktligt faller ut eller glider av. Med hjälp av skjutspännet skall man ställa in räddningsöglorna i överensstämmelse med kroppens omfång. Därtill skall man dra skjutspännet till kroppen tills bältets strängar bildar en vinkel på ca. 60°. Bältesbandet skall inte ligga direkt under armarna utan ungefär i brösthöjd.
Denna räddningsögla är inte lämplig för räddning av medvetslösa personer!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Räddningsöglan i klass B är så utformad att den person som skall räddas hålls i en sittande position under räddningsprocessen. Ett bältesband löper över ryggen och 2 bältesband mellan benen – därvid hålls kroppen säkert fast. Ta på skulderbältena som en jacka, för den undre öglan mellan benen och häng den tillsammans med de båda andra öglorna i linans karabinhake (räddningslina). De olika ihängsöglorna gör en optimal anpassning till olika kroppsstorlekar möjlig (övre öglor för vuxna, undre öglor för barn). Vid RESC BH är öglorna redan sammanfattade i en D-ring. RESC BH skall därför tas på som ett par byxor. Varning: Den tidslängd i vilken räddningsslingan ska räddas måste hållas så låg som möjligt för att minimera risken för andning och blodcirkulation.
Frälsaren måste se till att personen som räddas genom att flytta räddningsslingans remsor
eller är inte hotad genom kontakt med fästorganen, t.ex. genom ett fästelement som betar räddningsdelens huvud under en oavsiktlig händelse, såsom ett kortfall.

Identifierings- och garanticertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E) Månad och år för tillverkning**, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag
Kontrollkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Pętla ratunkowa / trójkąt ratunkowy

Pętle ratunkowe stanowią sprzęt ratunkowy w sytuacjach awaryjnych. Ich konstrukcja jest bardzo prosta, dzięki czemu można je bardzo szybko zastosować. Przewidziane są one do użytku w sytuacjach wyjątkowych, gdy inne urządzenia nie mogą być stosowane (jak na przykład wanny ratownicze, hamaki
ratownicze, uprzęże ratownicze, tobogany itd.) ze względu na warunki lokalne (wąskie studnie) lub ze względu na warunki czasowe (nagląca sytuacja awaryjna) lub gdy urządzenia takie nie są dostępne.
A (RESC A)
Pętla ratunkowa klasy A jest skonstruowana w taki sposób, aby pasy parciane leżące na plecach lub pod ramionami przytrzymywały ratowaną osobę podczas akcji ratowniczej. Przy zakładaniu należy zwrócić uwagę na dobre zamocowanie pętli ratowniczej, aby uniknąć wypadnięcia lub wyśliźnięcia. Za pomocą przesuwanej klamry, pętlę ratowniczą można dopasować do wielkości ciała. W tym celu klamrę przesuwaną dociągnąć do ciała, tak by wiązki pasów tworzyły kąt ok. 60°. Pas parciany nie powinien leżeć bezpośrednio pod ramionami, tylko mniej więcej na wysokości piersi.
Pętla ratownicza nie nadaje się do ratowania osób, które straciły przytomność.
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Pętla ratownicza klasy B jest skonstruowana w taki sposób, aby ratowana osoba podczas akcji ratowniczej mogła być utrzymywana w pozycji siedzącej. Jeden pas parciany przebiega przez plecy, a 2 pasy pomiędzy nogami – ciało jest przy tym stabilnie utrzymywane. Pasy barkowe ubiera się jak kurtkę, dolną pętlę przeciąga przez nogi i razem z innymi pętlami zawiesza w karabinku liny (lina ratownicza). Różne pętle do zawieszania umożliwiają optymalne dopasowanie do różnych wielkości ciała (górne pętle dla dorosłych, dolne dla dzieci). W przypadku RESC BH pętle są zebrane w pierścieniu D. RESC BH ubiera się jak spodnie. Ostrzeżenie: Czas, w którym pętla ratunkowa ma być uratowana, musi być utrzymywany na możliwie najniższym poziomie, aby zminimalizować ryzyko oddychania i krążenia krwi.
Ratownik musi upewnić się, że osoba, która ma zostać uratowana, przesuwa pasy pętli ratunkowej
lub nie jest zagrożony przez kontakt z elementami złącznymi, np. przez łącznik pasący głowę członka ratownika podczas niezamierzonego zdarzenia, takiego jak krótki upadek.

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Miesiąc i rok produkcji
(F) Norma/y i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiał/y, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo
Karta kontrolna
(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następnej regularnej kontroli

HU RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS mentőhurok / mentőháromszög

A mentőhurkok vészhelyzetre szolgáló mentőeszközök, ezért nagyon egyszerű a felépítésük, és így könnyen használhatók. Különleges helyzetekben alkalmazzák őket, amikor más mentőeszközök (pl. mentőkádak, betegszállító függőágyak, mentőzsákok stb.) a helyi adottságok (pl. szűk aknák) vagy az idő rövidsége (súlyos vészhelyzet) miatt nem használhatók, vagy nem állnak rendelkezésre.
A (RESC A)
Az A osztályú mentőhurok úgy van kialakítva, hogy a háton és a karokon fekvő szalagok a mentés során megtartsák a mentendő személyt. Felhelyezéskor ügyelni kell a mentőhurokban való helyes ülésre, hogy elkerülhető legyen a véletlen leesés vagy kicsúszás. A tolócsattal a mentőhurkot a test kerületére kell állítani. Ehhez úgy kell a tolócsatot a testhez húzni, hogy a hevederpászmák kb 60°-os szöget zárjanak be. A hevederszalagnak nem közvetlenül a karok alatt, hanem nagyjából mellmagasságban kell lennie.
A mentőhurok nem alkalmas eszméletét vesztett személyek mentésére!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
A B osztályú mentőhurok úgy van kialakítva, hogy a mentésre szoruló személyt a mentés során ülő helyzetben tartsa. Egy szalag halad a háton keresztül, és 2 szalag a lábak között – egy biztonságosan megtartja a testet. Felhelyezéshez a vállhevedereket úgy kell felhúzni, mint egy zakót, majd az alsó hurkot át kell vezetni a lábak között, és a két másik hurkot be kell akasztani a kötél (mentőzsinór) karabiner horgába. A különböző akasztóhurkok lehetővé teszik a különböző testmagasságokhoz való optimális illesztést (felső hurkok felnőtteknek, alsó hurkok gyermekeknek). A RESC BH kivitelnél a hurkok már egy D gyűrűbe vannak összefogva. Ezért a RESC BH változatot úgy kell felhúzni, mint egy nadrágot. Figyelmeztetés: A mentési hurok megmentésének időtartamát a lehető legalacsonyabb szinten kell tartani a légzés és a vérkeringés kockázatának minimalizálása érdekében. A mentőnek gondoskodnia kell arról, hogy a megmentendő személy a mentési hurok hevedereinek elmozdításával gondoskodjon
vagy nem veszélyezteti a kötőelemekkel való érintkezést, pl. egy véletlenszerű esemény során, például egy rövid leesés során a mentő tag vezetőjét legeltő rögzítővel.

Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel,**(C)** Cikkszám,**(D)** Sorozatszám,**(E) A gyártás hónapja és éve**,
(F) Szabvány(ok) és év,**(G)** Max.terhelhetőség,**(K)** Anyag(ok),**(L)** Vásárlás dátuma,**(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó,**(O)** Vállalat
Ellenőrző kártya
(P) Dátum,**(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás),**(R)** Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok,**(S)** Szakértő neve és aláírása,
(T) A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Reševalna zanka/reševalni trikotnik

Reševalne zanke so priprave za reševanje v sili. So zelo preprosto zasnovane, zato jih je mogoče uporabiti posebej hitro. Predvidene so za uporabo v ekstremnih okoliščinah, ko zaradi krajevnih razmer (ozki jaški) ali zaradi časovnih razlogov ni mogoče uporabiti drugih reševalnih naprav (kot npr. reševalna korita, viseče mreže za prevoz bolnikov, reševalni pribor, zaščitne vreče itd.) ali kadar te niso na voljo.
A (RESC A)
Reševalna zanka razreda A je oblikovana tako, da trakovi, ki ležijo na hrbtu in pod rokami, držijo ponesrečenca med reševalnim postopkom. Pri namestitvi je treba paziti, da se reševalna zanka dobro usede, s čimer preprečimo nenameren padec ali zdrs. Z uporabo drsne zaponke nastavite reševalno zanko na obseg telesa. Za to povlecite drsno zaponko do telesa, dokler jermeni pasu ne tvorijo kota okoli 60°. Trak ne sme ležati neposredno pod rokami, temveč približno v višini prsi.
Ta reševalna zanka ni namenjena reševanju ljudi, ki so pri zavesti.
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Reševalna zanka razreda A je oblikovana tako, da je ponesrečenec med postopkom reševanja v sedečem položaju. Trak poteka prek hrbta in dveh trakov med nogama, s čimer je telo v varnem položaju. Ramenske pasove uporabite tako, da jih oblečete kot jopič, povlečete spodnjo zanko skozi noge in jo z obema drugima zankama povežete v karabin (reševalne) vrvi. Različne vpenjalne zanke omogočajo optimalno prilagoditev na različne telesne velikosti (zgornje zanke za odrasle, spodnje pa za otroke). Pri modelu RESC BH so zanke že združene v obroč D. Zato ga oblečete kot hlače. Opozorilo: Čas reševanja reševalne zanke mora biti čim nižji, da se zmanjša tveganje dihanja in krvnega obtoka. Reševalec mora zagotoviti, da se oseba, ki jo je treba rešiti, premakne s trakovi reševalne zanke
ali ni ogrožena zaradi stika s pritrdilnimi elementi, npr. s spenjalom, ki pase glavo reševalnega člana med nenamernim dogodkom, kot je kratek padec

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,**(C)** Številka artikla,**(D)** Serijska številka,**(E) Mesec in leto izdelave**, **(F)** Standard(i) in letnica,
(G) Največja obremenitev,**(K)** Material(i),**(L)** Vásárlás dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba,**(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje
Nadzorni list
(P) Datum,**(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo),**(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,**(S)** Ime in podpis strokovnega delavca,**(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Záchranný pás / záchranný trojúhelník

Záchranné pásy jsou nouzová záchranná zařízení, která jsou svou konstrukcí velmi jednoduchá a proto zvlášť rychle použitelná. Jsou určeny pro použití v extrémních situacích, kde nelze kvůli místním okolnostem (úzká šachta) nebo z časových důvodů (akutní nouzová situace) rychle použít nebo nejsou k dispozici jiná záchranná zařízení (jako například záchranné vany, závěsná nosítka pro transport nemocných, záchranná sedadla, horské pytle atd.).
A (RESC A)
Záchranný pás třídy A je uspořádán tak, že zachraňovaná osob je během záchranné akce držena pásem na zádech a v podpaždí. Při nasazování je nutné dbát na správné dosednutí pásu, aby bylo vyloučeno nečekané vypadnutí nebo vyklouznutí. Pomocí posuvné přezky musí být záchranný pás stažen na obvod těla. K tomu je třeba přezku stáhnout k tělu tak, až jednotlivé strany pásu tvoří úhel asi 60°. Pás nemá být umístěn přímo v podpaždí, ale asi ve výši hrudi.
Tento záchranný pás není vhodný pro záchranu osob v bezvědomí!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Záchranný pás třídy B je uspořádán tak, že je zachraňovaná osoba udržována během záchranné akce v poloze vsedě. Jeden pás je veden přes záda a dva mezi nohama – tělo je přitom bezpečně zachyceno. Pro navlečení natáhnout ramenní pásy jako vestu, spodní smyčku protáhnout mezi nohama a zavěsit s oběma dalšími smyčkami v karabině lana (záchranného lana). Různé závěsné smyčky umožňují optimální přizpůsobení k různým velikostem těla (horní smyčky pro dospělé, spodní smyčky pro děti). U RESC BH jsou smyčky již spojeny v D-kroužku. RESC BH je proto nutné natahovat jako kalhoty. Upozornění: Doba, po kterou má být záchranná smyčka zachráněna, musí být udržována co nejnižší, aby se minimalizovalo riziko dýchání a krevního oběhu. Záchranář musí zajistit, aby osoba, která má být zachráněna, přesunula popruhy záchranné smyčky
nebo není ohrožen kontaktem s upevňovacími prostředky, např. upevňovacím prvkem, který pasuje hlavu záchranného členu během neúmyslné události, například krátkého pádu.

Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení,**(C)** Číslo materiálu,**(D)** Sériové číslo,**(E) Měsíc a rok výroby**,**(F)** Norma(y)a rok,
(G) max. zatížení,**(K)** Materiál(y),**(L)** Datum koupě, **(M)** První použití,**(N)** Uživatel,**(O)** Podnik
Kontrolní karta
(P) Datum,**(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba),**(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,**(S)** Jméno a podpis odborníka,**(T)** Datum další pravidelné kontroly

TR RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Kurtarma İlmiği / Kurtarma Üçgeni

Kurtarma ilmikleri, acil durum kurtarma cihazlarıdır. Yapıları çok basit olup,dolayısıyla çok çabuk kullanılabilmektedirler. Başka kurtarma cihazların (örn. kurtarma küvetlerinin, hasta nakil hamaklarının, kurtarma koşumlarının,kurtarma çuvallarının vs.) yerel koşullar yüzünden (örn. dar kuyular gibi) veya zamansal sebeplerle (akut acil durum) kullanılamadıklarında veya temin edilemediklerinde, kurtarma ilmikleri bu gibi aşırı durumlarda kullanılmaktadır.
A (RESC A)
A sınıfı kullanma ilmiği öyle tasarlanmıştır ki, sırtta ve kolların altında yer alan kayış şeritleri, kurtarılacak kişiyi kurtarma işlemi sırasında tutmaktadır. Takma sırasında kurtarma ilmiğinin iyice oturmasına dikkat edilmelidir. Böylece istem dışı düşmeler veya kaymalar önlenecektir. Kaydırmalı toka vasıtasıyla kurtarma ilmiği beden çevresine göre ayarlanabilmektedir. Bu maksatla kaydırmalı toka
bedene kadar çekilmelidir. Ta ki, kayış şeritleri 60 derecelik bir açı oluşturana dek. Kayış şeridi hemen kolların altına gelmemeli, tersine, yaklaşık göğüs hizasında olmalıdır.Bu kurtarma ilmiği, baygın kişilerin kurtarılmasına uygun değildir.
B (RESC B, RESC B HARNESS)
B sınıfı kullanma ilmiği öyle tasarlanmıştır ki, kurtarılacak kişi kurtarma işlemi sırasında oturma pozisyonunda bulunmaktadır. Bir kayış şeridi sırttan, 2 kayış şeridi de bacakların arasından geçmektedir. Bu arada beden emniyetli şekilde tutulmaktadır. Takmak için omuz kayışlarını bir ceket gibi giyin, alttaki ilmiği bacakların arasından geçirin ve diğer iki ilmiği halatın (kurtarma ipi) karabina çengeline takın. Çeşitli takma ilmikleri sayesinde değişik bedenlere göre en iyi şekilde uyum sağlanabilmektedir (üstteki ilmikler yetişkinler, alttaki ilmikler çocuklar için). RESC BH modelinde ilmikler bir D-Halkasıyla birleştirilmiştir.Dolayısıyla bu modeli bir pantolon gibi giymek gerekir. Uyarı: Solunum ve kan dolaşımını en aza indirmek için kurtarma döngüsünün kurtarılacağı sürenin mümkün olduğunca düşük tutulması gerekir. Kurtarıcı, kurtarma halkasının kayışlarını kaydırarak kurtarılan kişinin kurtarılmasını sağlamalıdır.
veya tespit elemanları ile temas halinde tehlike altında değildir, örn. Kısa bir düşme gibi kasıtsız bir olayda kurtarma elemanının başını otlayan bir bağlantı elemanı tarafından.

Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,**(C)** Model no.,**(D)** Seri no.,**(E) Üretim ayı ve yılı**,**(F)** Norm(lar) ve yıl,
(G) Azami yüklenebilirlik,**(K)** Malzeme(ler),**(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım,**(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket
Kontrol Kartı
(P) Tarih,**(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),**(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,**(S)** Konuya vâkıf olan kişinin adı ve imzası,
(T) Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Спасательная петля / Спасательный треугольник

Спасательные петли являются аварийно-спасательными устройствами, очень просты в монтаже и поэтому особенно быстро применимы. Они предназначены для использования в эстремальных ситуациях, если другие спасательные устройства (к примеру, спасательные ванны, подвесные койки для перевозки больных, спасательные сбруи, спасательные мешки и т.д.) не могут быть применены из-за местных условий (узкие шахты) или по временным причинам (неотложная аварийная ситуация), или не имеются в распоряжении.
A (RESC A)
Спасательная петля класса А спроектирована так, что ремни пояса, прилегая к спине и поддерживая под мышки, держат спасаемого во время процесса спасения. При надевании следует обращать внимание на хорошее сидение спасательной петли, чтобы избежать непредусмотренное выпадание или выскальзывание. С помощью передвижной пряжки спасательную петлю следует подогнать к размерам тела. Для этого передвижную пряжку протянуть до тела, пока лямки пояса не образуют угол в прибл. 60°. Лента не должна находиться непосредственно под мышками, а приблизительно на высоте груди.
Эта петля непригодна для спасения лиц находящихся в бессознании!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Страховочная петля класса В устроена так, что спасаемый держится в процессе спасения в сидячем положении. Одна лямка пояса проходит через плечо и 2 лямки между ног, при этом тело надёжно удерживается. Для надевания лямки пояса надеть как куртку, нижнюю петлю провести между ног и ввести с двумя другими петлями в карабин каната (спасательной верёвки). Различные петли подвешивания позволяют оптимальный подгон на различные размеры тела (верхние петли для взрослых, нижние для детей). При исполнении RESC BH петли уже собраны вместе в D-образном кольце. Поэтому RESC BH следует надевать как брюки. Предупреждение. Время, в течение которого спасательная петля должна быть спасена, должно быть как можно меньше, чтобы минимизировать риск дыхания и кровообращения. Спасатель должен обеспечить спасение человека, переместив ремни спасательной петли.
или не подвергается опасности в результате контакта с крепежными элементами, например с помощью застежки, зацепляющей голову спасательного элемента во время непреднамеренного события, такого как короткое падение.

Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)месяц и год изготовления**, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователье, **(O)** Предприятие
Контрольная карта
(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Спасителна халка / спасителен триъгълник

Спасителните халки са аварийно-спасителни съоръжения с много обикновена конструкция и поради това много бързо могат да се използват. Те са предвидени за приложение в екстремни ситуации, когато други спасителни съоръжения (като напр. спасителни вани, окачени дюшеци на линейки, спасителни въжета, планински чували и др.) поради местни дадености (тесни шахти) или липса на време (спешни ситуации) не могат да се използват или не са на разположение.
A (RESC A)
Спасителната халка от клас А е изпълнена така, че лентите на колана, лежащи на гърба и под ръцете, държат лицето, което трябва да се спасява по време на спасителната операция. При поставянето да се внимава добре да прилегне, за да се избегне неволно падане или изхлъзване. Чрез подвижната катарама спасителната халка може да се регулира по обиколката на тялото. За целта изтеглете катарамата до тялото, докато двата ремъка на колана образуват ъгъл от прибл. 60°. Лентата на колана не трябва да е директно под ръцете, а на височината на гърдите.
Тази спасителна халка не е подходяща за спасяване на лица в безсъзнание!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Спасителната халка от клас В е изпълнена така, че лицето, което се спасява по време на спасителната операция, се държи в седнало положение. Една лента на колана минава през гърба и 2 ленти на колана между краката – при това тялото се държи сигурно. За поставянето облечете коланите за рамената като яке, прекарайте долната халка през краката и я окачете заедно с другите две халки в куката на карабинката на въжето (спасително въже). Различните окачващи халки позволяват оптимално напасване към различни ръстове (горните халки за възрастни, долните халки за деца). При RESC BH халките са обединени в D-пръстен. Затова RESC BH трябва да се обуе като панталон. Предупреждение: Времето, през което спасителният контур трябва да бъде спасен, трябва да се поддържа възможно най-ниско, за да се сведе до минимум рискът от дишане и кръвообращение. Спасителят трябва да се увери, че лицето, което ще бъде спасено, ще премести ремъците на спасителния контур
или не е застрашен от контакт със закопчалки, напр. чрез закопчалка, която пасе главата на спасителния елемент по време на непреднамерено събитие, като например кратко падане.

Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Сериен No, **(E)** Месец и година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма
Контролна карта
(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице,
(T) Дата следваща текуща проверка

GR RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS Θηλιά διάσωσης / τρίγωνο διάσωσης

Οι θηλιές διάσωσης είναι εξαρτήματα ανάγκης / διάσωσης πολύ απλά στην τοποθέτηση και έτσι ιδιαίτερα γρήγορα στη χρήση. Προβλέπονται για τη χρήση σε ακραίες καταστάσεις όταν δεν είναι δυνατή η χρήση άλλων διασωστικών μέσων (π.χ. φορείο διάσωσης, στρώμα μεταφοράς ασθενών – ανάρτησης, ιμάντες διάσωσης, σάκοι κλπ) λόγω των τοπικών συνθηκών (στενά φρεάτια) ή λόγω χρόνου (άμεσος κίνδυνος).
A (RESC A)
Η θηλιά διάσωσης κατηγορίας Α είναι κατασκευασμένη έτσι, ώστε οι ιμάντες κατά τη διάσωση να συγκρατούν το διασωζόμενο άτομο στη ράχη και κάτω από τα χέρια. Κατά την τοποθέτηση φροντίστε να κάθεται καλά η θηλιά, ώστε να αποφευχθεί να γλιστρήσει ή να πέσει έξω από τη θηλιά. Με την αγκράφα ρυθμίστε τη θηλιά στο σώμα. Σύρτε την αγκράφα προς το σώμα μέχρι να σχηματιστεί γωνία περίπου 60°. Ο ιμάντας δεν πρέπει να είναι κάτω από τα χέρια αλλά περίπου στο ύψος του στήθους.
Η θηλιά διάσωσης δεν είναι κατάλληλη για διάσωση ατόμων που δεν έχουν τις αισθήσεις τους.
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Η θηλιά διάσωσης κατηγορίας Β είναι κατασκευασμένη έτσι ώστε να συγκρατείται το διασωζόμενο άτομα σε καθιστή θέση. Ο ιμάντας της ζώνης περνάει πίσω από τη ράχη και δυο ιμάντες ανάμεσα στα πόδια. Έτσι συγκρατείται το σώμα σταθερά. Για την τοποθέτηση φορέστε τους τη ζώνη στήθους σαν πανωφόρι, περάστε την κάτω θηλιά ανάμεσα στα πόδια και αναρτήστε μαζί με τις άλλες δυο θηλιές στο καραμπίνερ του σχοινιού (γραμμή διάσωσης). Οι διάφορες θηλιές επιτρέπουν την ιδανική προσαρμογή στους διάφορους σωματότυπους (επάνω θηλιές για ενήλικες, κάτω θηλιές για παιδιά). Στο RESC BH έχουν συνδεθεί οι θηλιές σε έναν κρίκο. Για το λόγο αυτό πρέπει το RESC BH να φοριέται σαν παντελόνι. Προειδοποίηση: Ο χρόνος που πρέπει να διασωθεί ο βρόχος διάσωσης πρέπει να διατηρείται όσο το δυνατόν χαμηλότερος, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος αναπνοής και κυκλοφορίας του αίματος. Ο διασώστης πρέπει να διασφαλίσει ότι το πρόσωπο που θα διασωθεί μετατοπίζοντας τους ιμάντες του βρόχου διάσωσης
ή δεν κινδυνεύει από επαφή με τους συνδετήρες, π.χ. από ένα σφιγκτήρα που βόσκουν την κεφαλή του μέλους διάσωσης κατά τη διάρκεια ενός μη σκόπιμου συμβάντος, όπως μια σύντομη πτώση.

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς **(E) Μήνας και έτος κατασκευής**,
(F) Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικά, **(L)** Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας
Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),
(R) Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, **(T)** Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS型 救生套圈 / 救生三角形

救生套圈是紧急救生器材，它们结构很简单，因此可以特快使用。它们是专门用于极端情形的，如出于当地实际情况(enge Schächte) 或出于时间原因 (紧急情况) 不能使用或没有其它救生器材 (如救生盆，病人运输吊床，救生器皿，营救袋等等)。
A (RESC A)
A级救生套圈的安全带位于背上和手臂下，在救生过程中它们支撑着待救人员。穿戴救生套圈时要注意使它穿戴正确到位，以免无意中掉落或滑脱。借助滑动带扣将救生套圈调整到与体围尺寸相符。为此，将滑动带扣拉向身体，直至带股之间形成大约60° 角。安全带不应直接位于手臂之下，而应大约位于胸高处。
救生套圈不适用于营救昏迷的人员！
B (RESC B, RESC B HARNESS)
B级救生套圈是这样设计的，在救生过程中以坐姿来支撑待救人员。一条安全带绕过背部，两条安全带位于两腿之间，以此可靠地支撑着身体。像一件夹克衫那样穿上背带，将下套圈穿过两腿之间，另外两个套圈挂在绳索 (救生绳) 的弹簧保险钩中。不同的悬挂套圈可以最佳地满足不同的身高要求 (上套圈用于成年人，下套圈用于儿童)。对于 RESC BH 型，套圈已经与D形环整合在一起。所以，应该像裤子一样穿上 RESC BH 型救生套圈。 警告：救援環路的救援時間必須盡可能低，以盡量減少呼吸和血液循環的風險。救援人員必須通過移動救援圈的帶子來確保救人
或者不會因與緊固件接觸而受到威脅，例如：通過緊固件在無意的事件（例如短暫跌倒）期間掠過救援構件的頭部。
鉴别和保修证明 (请在首次使用之前填写)
(B) 产品名称(型号) / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 製造月份和年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期 **(M)** 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业
控制卡
(P) 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字
(T) 日期 下一次定期检查的时间

IN RESC A/ RESC B/ RESC B–हार्नेस बचाव की पेटीयाँ /बचाव का त्रिभुज

बचाव की पेटीयाँ बचाव के आपातकालीन उपकरण है और अपनी बनावट मे बहुत ही सरल हैं और इसलिये यह बहुत ही शीघ्रता से उपयोग की जा सकती हैं। वे अत्यधिक मुश्किल परिस्थियों मे उपयोग के लिये बनायी गयी हैं, जब बचाव के अन्य उपकरण (जैसे कि उदाहरण स्वरूप बचाव के टब, रोगी परिवहन – लटकने वाले बिस्तर, बचाव के हार्नेस, पहाड़ के थैले इत्यादि) जगह की विशेषताओं के कारण (तँग गड्ढों या पाईपों) या समय की वजह से (कठिन आपात स्थिति) उपयोग नही किये जा सकते हों या उपलब्ध नही हों।
A (RESC)
वर्ग । की बचाव पेटीयाँ इस प्रकार बनायी गयी हैं कि पेटीयाँ पीठ पर और बाजुओं के नीचे रहती हैं, जो कि बचाने वाले व्यक्ति को बचाव की प्रक्रिया के दौरान थामती हैं। पहनने समय इस बात का ध्यान रखना चाहिए कि बचाव की पेटीयाँ अच्छी तरह टिकी हों ताकि व्यक्ति अचानक बाहर गिर या बाहर फिसल नही जाए। खिसकने वाले बक्कल द्वारा बचाव की पेटीयों को शरीर के आकार पर सेट किया जाता है । इसके लिये खिसकने वाले बक्कल को शरीर तक तब तक खींचें जब तक कि पेटीयों के स्ट्रेप करीब 60° का कोण बनायें। पेटी एकदम बाजुओं के नीचे नही परन्तु करीब छाती की ऊँचाई पर रहनी चाहिए। ये बचाव की पेटी बेहोश व्यक्तियों को बचाने के लिये उपयुक्त नही है!
B (RESC B, RESC B हार्नेस)
वर्ग ठ की बचाव पेटी इस प्रकार बनायी गयी है कि व्यक्ति, जिसे बचाना है, बचाव की प्रक्रिया के दौरान बैठी हुई स्थिति मे थामा जाता है। एक पेटी पीठ के ऊपर से जाती है और 2 पेटीयाँ टाँगों के बीच में से द्व इस तरह से शरीर सुरक्षित थामा जाता है। कँधे की पेटी पहनने के लिये उसे एक जैकेट की तरह पहने, नीचे की पेटी टाँगो के बीच में से ले जाएँ और अन्य दोनो पेटीयों के साथ रस्सी के काराबिनर हुक्स (बचाव की लाईन) मे टाँग दें। विभिन्न टाँगने वाले फन्दें भिन्न–भिन्न आकार के शरीरों के अनुकूल बाँधना सँभव करते हैं (ऊपर के फन्दे व्यस्कों के लिये, नीचे के फन्दे बच्चों के लिये)। त्म्ैब् ठभ् वाली पेटीयाँ पहले ही एक क–छल्ले मे बाँधी गयी हैं। इसलिये त्म्ैब् ठभ् को एक पतलून की तरह पहनना होता है।
C (RESC C)
वर्ग ब् की बचाव पेटी इस प्रकार बनायी गयी है कि व्यक्ति, जिसका बचाव करना है, सिर के साथ नीचे की ओर थामा जाता है और पेटीयाँ पैर के टखनो को घेरती हैं। बचाव पेटी को इस प्रकार रखना होता है कि दोनो टाँगें (बँधन) पूरी तरह घिर जाँए। वर्ग ब् की बचाव पेटी तँग पाईपों या मिट्टी के ढेरों में से बचाव के काम आती हैं। जहाँ सँभव हो बाजुओं और सिर को भी साथ सुरक्षित करना चाहिये।
केवल बचाव के लिये उपयुक्त!
पहचान और गारंटी प्रमाण.पत्र (कृप्या प्रथम उपयोग से पहले भरेंद्ध)
(B) उत्पाद् का नाम (प्रकार)/बनावट **(C)** आर्टीकल नंबर **(D)** क्रम संख्या **(E)** नर्िमाण का वर्ष
(F) मापदंड और वर्ष **(K)** अधकितम भार की क्षमता **(G)** पदार्थ **(L)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग
(N) उपयोग.करता **(O)** कंपनी नयिंत्रण कारड
नियंत्रण कार्ड
(P) दनिांक **(Q)** कार्य का कारण ;उदाहरण.स्वरूप नयिमति जांच या रख.रखावद्ध **(R)** नश्चिति की गयी खराबयिांए कयिे गये रख.रखाव और दूसरे महत्वपूर्ण तथ्य **(S)** वशिेषज्ञ व्यक्ति का नाम और हस्ताक्षर दनिांक
(T) अगली नयिमति जांच

AE ر ي س سي أ و ر ي س سي ب و ر ي س سي لا – هارنيس
سقاطة الانقاذ / مثلث الانقاذ

سقاطات النجاة هي اجهزة طوارئ وانقاذ وبسيطة جدا في بنائها ولهذا سريعة جدا للاستعمال . هي مخصصة لاستعمال واحد في اوضاع غيرعادية اذا كانت اجهزة انقاذ اخرى (مثالا اوعية الانقاذ , نقل المرضى , الابسطة المعلقة , عدة الانقاذ , اكياس النجاة) بسبب الاوضاع المحلية (مثالا انفاق ضيقة) او من اسباب وقتية (اوضاع طوارئ مفاجئة) عدم الاستطاعة استعمالها او غير موجودة .
أ – (ر ي س سي أ):
ان سقاطة / ابزيم الانقاذ للدرجة(أ) مجهز بشكل , بان اشرطة الحزام موجودة على ا لظهر او تحت الساعدين ,تمسك الشخص المنقذ اثناء عمليات الانقاذ . لدى الوضع يجب الانتباه ان يكون مكان جلوس سقاطة الانقاذ جيدا , ولذلك لتجنب السقوط غير المقصود او الانزلاق . فيتم بواسطة سقاطة السحب تعيين سقاطة الانقاذ حسب الجسم . هنا شد سقاطة السحب لغاية الجسم حتي تكون حبال / خيوط الحزام زاوية من حوالي 60 درجة . يجب ان لا يوضع شريط الحزام راسا تحت اليدين , ولكم وضعه حوالي في مرتفع الصدر . سقاطة الانقاذ هذه غير صالحة لانقاذ .شخاص غائبون عن الوعي
ب – (ر ي س سي – ب , ر ي س سي – لا هارنيس)
ان علاقة الانقاذ لدرجة ب مجهز بشكل , بان الشخص المنقذ اثناء عملية الانقاذ ان يكون جالسا . شريط حزام يكون فوق الظهر وحزامين بين الساقين – الجسم وبهذا يتم المسك بامن . لوضع حزام الكتف اللبس كجاكيت / سترة ,امرار السقاطة الاولى خلال الساقين ومع السقاطتين الاثنتين الاخرتين في مشبك الصدر للحبل (حبل الانقاذ) . ان شرائح التعليق المختلفة تسمح بتلائق مثالي لكبر الجسم (الشرائح / السقاطات العليا للبالغين , السقاطات / الشرائح السفلى لاجل الاطفال) . في التجهيز ر س س سي ب ه فان القاطات /الابزيم موجودة بحلقة د (انجليزي) . لهذا فيجب لبس ر ي س سي ب ه كبنطلون / سروال
ج – (ر ي س سي سي):
ان علاقة الانقاذ للدرجة ج (سي) مجهزة بشكل بان الشخص المنقذ يكون وضع الراس الى الاسفل وان اشرطة الحزام على عظم الساق . يجب وضع علاقة الانقاذ بوضع بان الساقين ملفوفة بوضع كامل . علاقة النجاة درجة ج (سي) هي للانقاذ من الانفاق / الفجوات الضيقة او من المطمورين . اذا كان بالامكان فيجب حماية اليدين والرجلين (الاستعمال فقط لاهداف انقاذية) .

شهادة التعرف والضمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
(B) تعريف الانتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الانتاج **(F)** الوصف والسنة
(G) الاثقال الاقصى **(K)** المواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لمستعمل **(O)** الشركة
بطاقة المراقبة
(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثالا : الفحص المنتظم او تصليح)
(R) الضرر المثبت , التصليحات المجراة , ومعلومات أخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل

MAT-BA-0020-00_20190417.indd 1
17.04.19 08:30

SKYLOTEC

RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS

SKYLOTEC

Gebrauchsanleitung DE
Instructions for Use GB
Instructions d´utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Istruzioni per l'uso IT
Gebruiksaanwijzing NL
Instruções de serviço PT
Brugsanvisning DK
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning NO
Bruksanvisning SE
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató HU
Navodila za uporabo SL
Návod na použití CZ
Kullanma Talimatı TR
Инструкция по експлуатации RU
Упътване за употреба BG
Οδηγίες χρήσης GR
使用说明书 CN
使用マニュアル JP
הלעפה תוארוה IL
उपयोग निर्देशिका IN
تعليمات الاستعمال AE

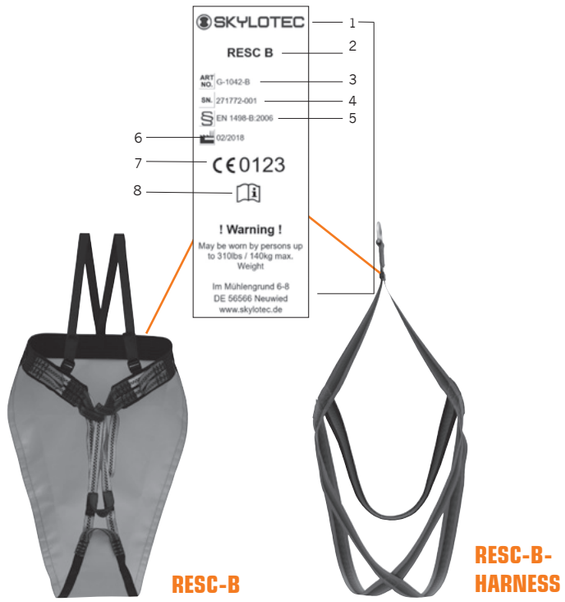
PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle Ridlerstraße 65
80339 München - Germany

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

MAT-BA-0020-00
Stand 17.04.2019



Etiketten/ Labels/ Étiquettes/ Etiquetas / Etichette/ Etiketten

1. Hersteller + Adresse/ Manufacturer + address/ Constructeur + adresse/ Fabricante, incl. dirección/ Costruttore con indirizzo/ Fabrikant incl. adres
2. Artikelbezeichnung/ Product name/ Désignation d'article/ Denominación de artículo/ Denominazione articolo/ Artikelaanduiding
3. Artikelnummer/ Article number/ Numéro d'article/ Número de artículo/ Codice articolo/ Artikelnummer
4. Seriennummer/ Serial number/ Numéro de série/ Número de serie/ Numero di serie/ Serienummer
5. Relevante Normen/ Relevant standards/ Normes spécifiques/ Normas relevantes/ Norme rilevanti/ Relevante normen
6. Monat und Jahr der Herstellung/ CE marking of the supervisory body/ Marquage CE de l'organisme de surveillance/ Distintivo CE del organismo certificador/ Marcatura CE dell'organismo di controllo/ CE-markering van de toezichthoudende instantie
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle/ CE marking of the supervisory body/ Marquage CE de l'organisme de surveillance/ Distintivo CE del organismo certificador/ Marcatura CE dell'organismo di controllo/ CE-markering van de toezichthoudende instantie
8. Anleitung beachten/ Read instructions/ Observer les instructions du manuel/ Leer el manual/ Osservare le istruzioni/ Handleiding in acht nemen

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden:
The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link:
La déclaration de conformité intégrale est disponible à partir du lien suivant:
La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente:
La dichiarazione di conformità completa è disponibile al link seguente:
De volledige conformiteitsverklaring kan via de volgende link worden opgeroepen:

www.skylotec.com/downloads

DE RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Rettungsschlaufe / Rettungsdreieck
Rettungsschlaufen sind Not - Rettungsgeräte und in Ihrem Aufbau sehr einfach und daher besonders schnell anzuwenden. Sie sind für einen Einsatz in extremen Situationen vorgesehen, wenn andere Rettungsgeräte (wie z.B. Rettungswannen, Krankentransport-Hängematten, Rettungsgeschirre, Bergesäcke etc.) wegen örtlicher Gegebenheiten (enge Schächte) oder aus zeitlichen Gründen (akute Notsituation) nicht eingesetzt werden können oder nicht verfügbar sind.
A (RESC A)
Die Rettungsschlaufe der Klasse A ist so gestaltet, dass die Gurtbänder, auf dem Rücken und unter den Armen liegend, die zu rettende Person während des Rettungsvorganges halten. Beim Anlegen ist auf einen guten Sitz der Rettungsschlaufe zu achten, damit ein unbeabsichtigtes Herausfallen oder Herausrutschen vermieden wird. Mittels der Schiebeschnalle ist die Rettungsschlaufe auf den Körperumfang einzustellen. Hierzu die Schiebeschnalle bis zum Körper ziehen, bis die Gurtstränge einen Winkel von ca. 60° bilden. Das Gurtband soll nicht direkt unter den Armen, sondern etwa in Brusthöhe liegen.Diese Rettungsschlaufe ist nicht zur Rettung bewußtloser Personen geeignet!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Die Rettungsschlaufe der Klasse B ist so gestaltet, dass die zu rettende Person während des Rettungsvorganges in sitzender Position gehalten wird. Ein Gurtband läuft über den Rücken und 2 Gurtbänder zwischen den Beinen – der Körper wird dabei sicher gehalten. Zum Anlegen die Schultergurte wie eine Jacke anziehen, die untere Schlaufe durch die Beine führen und mit den beiden anderen Schlaufen in den Karabinerhaken des Seiles (Rettungsleine) einhängen. Die verschiedenen Einhängeschlaufen ermöglichen eine optimale Anpassung an verschiedene Körpergrößen (obere Schlaufen für Erwachsene, untere Schlaufen für Kinder). Beim RESC BH sind die Schlaufen bereits in einem D-Ring zusammengefasst. Der RESC BH ist daher wie eine Hose anzuziehen.
Warnung: Die Dauer in der der zu rettende in der Rettungsschlaufe gehalten wird muss möglichst gering gehalten werden um Gefährdung von Atmung und Blutkreislauf zu minimieren. Der Retter muss sicherstellen, dass die zu rettende Person durch eine Verschiebung der Gurte der Rettungsschlaufe
oder durch den Kontakt mit den Befestigungselementen nicht gefährdet wird, z.B. durch ein den Kopf des zu Rettenden streifenden Verbindungselements während eines unbeabsichtigten Ereignisses, wie einem kurzen Sturz.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Seriennummer, **(E) Monat und Jahr der** Herstellung, **(F)** Norm(en) und Jahr, **(G)** max. Belastung, **(K)** Material(ien), **(L)** Kaufdatum, **(M)** Ersteinsatz, **(N)** Benutzer, **(O)** Unternehmen
Kontrollkarte
(P) Datum, **(Q)** Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), **(R)** Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)** Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)** Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Rescue loop / Rescue triangle
Rescue loops are emergency rescue equipment, very simple in their structure and therefore very quickly to apply. They are intended for use in extreme situations, when other rescue devices (like e.g. basket stretchers, patient transport hammocks, rescue harnesses, rescue bags, etc.) cannot be used due to the local circumstances (narrow shafts) or for reasons of time (acute emergency situation), or are not available.
A (RESC A)
The Class A rescue loop is designed that way that the harness straps, positioned at the back and underneath the arms, hold the person to be rescued during the rescue process. When putting on the harness, a good fit of the rescue loop must be observed, so that unintentional falling or slipping out of the harness is avoided. The rescue loop is to be adjusted to the circumference of the body using the sliding buckles. For that, pull the sliding buckle up to the body, until the straps form an angle of approx. 60°. The harness strap should not be positioned directly underneath the arms, but at about chest height. This rescue loop is not suitable for rescuing unconscious persons!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
The Class B rescue loop is designed that way that the person to be rescued is held in a sitting position during the rescue process. One harness strap runs across the back and 2 harness straps between the legs – the body is thus held safely. Put the shoulder straps on like a jacket, pass the lower loop through the legs, and with the two other loops hook them into the karabiner of the rope (rescue rope). The various hook-in loops allow for optimal adjustment to the various body heights (upper loop for adults, lower loop for children). At the RESC BH, the loops are already connected in a D-ring. Therefore, the RESC BH is to be put on like pants. Warning: The length of time in which the rescue loop is to be rescued must be kept as low as possible in order to minimize the risk of breathing and blood circulation. The rescuer must ensure that the person to be rescued by shifting the straps of the rescue loop
or is not endangered by contact with the fasteners, e.g. by a fastener grazing the head of the rescue member during an unintentional event, such as a short fall.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, **(C)** Item number, **(D)** Serial number, **(E)** Month and year of manufacture, **(F)** Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Initial use, **(N)** User, **(O)** Company
Control card
(P) Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), **(R)** Damages detected, maintenance performed, and further essential details, **(S)** Name and signature of the technical expert, **(T)** Date of the next regular inspection

FR RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Anneau de sauvetage / Triangle de sauvetage
Les anneaux de sauvetage sont des appareils de sauvetage en cas d'urgence d'un montage très simple et par cela particulièrement rapide à utiliser. Il sont prévus pour une utilisation dans des situations extrêmes, lorsque les autres appareils de sauvetage (comme p. ex. les civières de sauvetage, hamacs pour le transport de malades, harnais de sauvetage, sacs de sauvetage, etc.) ne peuvent pas être utilisés en raison de données locales (puits étroits) ou pour des raisons de délais (situation d'extrême urgence), ne peuvent pas être utilisés ou ne sont pas disponibles.
A (RESC A)
L'anneau de sauvetage classe A est fait de telle manière que les sangles se trouvant dans le dos et sous les aisselles maintiennent la personne à sauver pendant le sauvetage. Lors de la mise en place, il faut faire attention à bien placer l'anneau de sauvetage pour éviter une chute ou un glissement non intentionnels. Le réglage de l'anneaude sauvetage à la taille du corps se fait à l'aide de la boucle coulissante. Pour cela, tirer la boucle coulissante jusqu'au corps jusqu'à ce que les sangles du harnais forment un angle d'environ 60°. La sangle ne doit pas se trouver directement sous les aisselles mais à peu près à hauteur de la poitrine. Cet anneau de sauvetage n´est pas adapté pour le sauvetage de personnes sans connaissance !
B (RESC B, RESC B HARNESS)
L'anneau de sauvetage classe B est fait de telle manière que la personne à secourir est maintenue en position assise pendant le déroulement du sauvetage. Une sangle passe dans le dos et deux sangles entre les jambes - le corps est ainsi maintenu en sécurité. Pour l'installer, il faut enfiler les bretelles comme une veste, passer la sangle inférieure par les jambes et accrocher avec les deux autres sangles au mousqueton de la corde (corde de sauvetage). Les différentes sangles d'accrochage permettent une adaptation optimale à différentes tailles de corps (sangles supérieures pour les adultes, sangles inférieures pour les enfants). Dans RESC BH, les sangles sont déjà réunies sur un anneau en forme de D. En conséquent, le RESC BH s'enfile comme un pantalon. Avertissement: la durée pendant laquelle la boucle de sauvetage doit être sauvée doit être aussi basse que possible afin de minimiser les risques de respiration et de circulation sanguine. Le sauveteur doit veiller à ce que la personne soit sauvée en déplaçant les sangles de la boucle de sauvetage
ou n'est pas mis en danger par le contact avec les fixations, par ex. par un élément de fixation effleurant la tête de l'organe de sauvetage lors d'un événement non intentionnel, tel qu'une chute courte.

Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, **(C)** Numéro d'article, **(D)** Numéro de série, **(E)** Mois et année de fabrication, **(F)** Norme(s) et année , **(G)** Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)** Date d'achat , **(M)** Première utilisation, **(N)** Utilisateur, **(O)** Entreprise
Carte de contrôle
(P) Date, **(Q)** Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)** Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)** Nom et signature de la personne responsable, **(T)** Date du prochain contrôle périodique

ES RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Lazo de salvamento / Triángulo de salvamento
Los lazos de salvamento son dispositivos de salvamento de emergencia, de estructura muy sencilla, y por tanto se pueden aplicar de forma muy fácil y rápida. Están destinados a situaciones extremas cuando no se puedan emplear otros dispositivos de salvamento (como, por ejemplo, camillas de salvamento, hamacas para el transporte de enfermos, arneses de salvamento, sacos de salvamento, etc.) por circunstancias locales (pozos estrechos), por razones de tiempo (situación de emergencia grave) o si no se encuentran disponibles.
A (RESC A)
El lazo de salvamento de la categoría A se ha diseñado de tal forma que las cintas de correa, posicionadas en la espalda y por debajo de los brazos, sujeten la persona a rescatar durante el proceso de salvamento. En su colocación, se deberá prestar atención a que el lazo de salvamento se encuentre bien asentado para evitar que la persona se caiga o de deslice fuera del lazo. El lazo de salvamento se ajustará al volumen corporal mediante la hebilla deslizante. A tal efecto, tirar de la hebilla deslizante hacia el cuerpo hasta que los ramales de correa formen un ángulo de, aproximadamente, 60°. La cinta de correa no deberá situarse directamente por debajo de los brazos sino, más o menos, a la altura del pecho.
¡Este lazo de salvamento no es apto para el salvamento de personas inconscientes!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
El lazo de salvamento de la categoría B se ha diseñado de tal forma que la persona a rescatar se sujete en posición sentada durante el proceso de salvamento. Una cinta discurre por la espalda y 2 cintas entre las piernas, sujetándose el cuerpo de forma segura. Colocar las correas de hombros a modo de chaqueta, pasar el lazo inferior a través de la entrepierna y enganchar junto con los otros dos lazos en el gancho de mosquetón de la cuerda (cuerda de salvamento). Los diferentes lazos de enganche permiten una adaptación óptima a diferentes estaturas (lazos superiores para adultos, lazos inferiores para niños). En el RESC BH los lazos ya se encuentran agrupados en un anillo D. Por lo tanto, el RESC BH se coloca a modo de pantalón. Advertencia: El tiempo durante el cual debe rescatarse el circuito de rescate debe mantenerse lo más bajo posible para minimizar el riesgo de respiración y circulación sanguínea. El rescatador debe asegurarse de que la persona que va a ser rescatada al cambiar las correas del bucle de rescate
o no está en peligro por el contacto con los sujetadores, p. ej. por un sujetador que roza la cabeza del miembro de rescate durante un evento no intencional, como una caída corta.

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, **(C)** Número de artículo, **(D)** Número de serie, **(E) Mes y año de fabricación**, **(F)** Norma(s) y año, **(G)** Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)** Fecha de compra, **(M)** Primer uso, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa
Tarjeta de control
(P) Fecha, **(Q)** Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), **(R)** Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, **(S)** Nombre y firma del perito, **(T)** Fecha Próxima comprobación periódica

IT RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Imbracatura di salvataggio / imbracatura triangolare
Le imbracature di salvataggio sono dispositivi di soccorso di semplice concezione e pertanto particolarmente veloci da indossare. Il loro utilizzo è destinato a situazioni estreme, in cui non è possibile utilizzare o non sono disponibili altri dispositivi di salvataggio (come barelle, amache per il trasporto di infortunati, attrezzi di soccorso, sacchi da recupero ecc.) per la particolare situazione operativa (pozzi ristretti) o per motivi di tempo (situazione di grave emergenza).
A (RESC A)
L'imbracatura di salvataggio di classe A è fatta in modo che le sue cinghie sorreggono la persona infortunata dal dorso e sotto le braccia durante le operazioni di salvataggio. Nel farla indossare, occorre fare attenzione alla corretta seduta dell'imbracatura, in modo da impedire lo sfilamento o la caduta della persona infortunata. Regolare l'imbracatura sul corpo stringendo la fibbia a scorrimento. A tal fine tirare la fibbia fino al corpo, finché le fettucce non formano un angolo di circa 60°. La cinghia non deve essere posta direttamente sotto le braccia ma circa all'altezza del busto.
Questa imbracatura non è idonea per il salvataggio di persone prive di conoscenza!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
L'imbracatura di salvataggio di classe B è fatta in modo che le sue cinghie sorreggono la persona infortunata in posizione seduta durante le operazioni di salvataggio. Una cinghia corre lungo la schiena e 2 cinghie tra le gambe - il corpo viene mantenuto in sicurezza. Per farla indossare, infilare le bretelle come una giacca, far passare la cinghia inferiore attorno alla gambe e agganciarla con gli altri due attacchi al moschettone della fune (fune di salvataggio). I vari attacchi consentono un ottimale adattamento alle diverse corporature (attacchi superiori per adulti, attacchi inferiori per bambini). Nella RESC BH le cinghie sono già inserite in un anello a „D" e pertanto la RESC BH va indossata come dei pantaloni. Avvertenza: il periodo di tempo durante il quale l'anello di salvataggio deve essere salvato deve essere mantenuto il più basso possibile al fine di ridurre al minimo il rischio di respirazione e circolazione del sangue. Il soccorritore deve assicurare che la persona da soccorrere spostando le cinghie del ciclo di salvataggio
o non è in pericolo per contatto con gli elementi di fissaggio, ad es. da un fermo che sfiora la testa del membro di soccorso durante un evento involontario, come una caduta corta.

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E) Mese e anno di produzione**, **(F)** Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d'acquisto, **(M)** Primo utilizzo, **(N)** Operatore, **(O)** Ditta
Scheda di controllo
(P) Data, **(Q)** Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), **(R)** Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito, **(T)** Data Prossimo controllo periodico

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certifikat

(B) Typ/Type:	☐ **RESC-B** ☐ **RESC-B-HARNESS**
(C) Artikel-Nr./Part No.:	☐ **G-1042-B** ☐ **G-1045**
(D) Serien-Nr./Serial No.:	
(E) Monat und Jahr der Herstellung / Month and Year of manufacture:	
(F) Norm/Standard:	**ANSI Z359.4 (G-1045), EN 1498-B**
(G) max. Belastung/max load:	14okg/ 310lbs
(K) Material(ien)/Material:	☒ **PES** ☒ **ST**
(L) Kaufdatum/Date of purchase:	
(M) Ersteinsatz/First use:	
(N) Benutzer/User:	
(O) Unternehmen/Company:	

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

FR **Corde d´assurage comme support d´assurage flexible ou point d´ancrage**

Les cordes d´assurages peuvent être utilisées :

- jusqu´à 2 m de long et dans le cas d´identification avec la norme EN 354 comme longe de liaison pour la liaison directe entre un harnais antichute et un point d´ancrage. Un absorbeur d´énergie est à utiliser en même temps et à ce propos, la longueur totale ne doit pas dépasser 2 m.
- Pour les longueurs plus importantes et un modèle avec mousqueton ou anneau à chaque extrémité et une identification avec la norme EN 795 comme corde d´ancrage, p. ex. pour le rallongement du support d´assurage flexible d´un harnais antichute.
- Pour un modèle avec seulement un mousqueton ou un anneau et une butée terminale à l´autre extrémité comme support d´assurage flexible (corde) pour un harnais antichute qu´on peut ouvrir. Pour cela, il convient de vérifier dans la notice d´utilisation du harnais antichute si la corde est agréée pour l´appareil concerné.

Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, **(C)** Numéro d´article, **(D)** Numéro de série, **(E)** Année de fabrication, **(F)** Norme(s) et année , **(G)** Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)** Date d´achat , **(M)** Première utilisation, **(N)** Utilisateur, **(O)** Entreprise

Carte de contrôle
(P) Date, **(Q)** Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)** Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)** Nom et signature de la personne responsable,
(T) Date du prochain contrôle périodique

ES **Cuerda de seguridad como guía móvil o punto de anclaje**

Las cuerdas de seguridad pueden emplearse:

- Hasta una longitud de 2 m y en caso de marcaje con EN 354 como elemento de unión para la unión directa entre una correa de recuperación y un punto de anclaje. Emplear adicionalmente un amortiguador de caída, sin que su longitud total supere los 2 m.
- Para mayores longitudes y modelos con mosquetón o lazos en ambos extremos y marcaje según EN 795 como cuerda de anclaje, p ej. para la prolongación de la guía móvil de un dispositivo anticaída.
- En modelos con un solo mosquetón o un solo lazo y un seguro final en el otro extremo, como guía móvil (cuer da) para dispositivos anticaída con posibilidad de apertura. Consultar las instrucciones de uso del dispositivo anticaída para saber si la cuerda está autorizada para el dispositivo correspondiente.

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, **(C)** Número de artículo, **(D)** Número de serie, **(E)** Año de fabricación, **(F)** Norma(s) y año, **(G)** Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)** Fecha de compra, **(M)** Primer uso, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa

Tarjeta de control
(P) Fecha, **(Q)** Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), **(R)** Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, **(S)** Nombre y firma del perito,
(T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT **Fune di sicurezza come guida flessibile o punto di ancoraggio**

Le funi di sicurezza possono essere utilizzati:

- come elementi per il collegamento diretto tra un'imbracatura e un punto di ancoraggio fino a 2 m di lunghezza e con contrassegnazione EN 354. A tal fine si deve utilizzare anche un assorbitore di energia, senza però superare la lunghezza complessiva di 2 m.
- come fune di ancoraggio, ad es. come prolunga della guida flessibile di un dispositivo anticaduta, con lunghez ze superiori e versione con moschettone oppure occhielli alle due estremità e con contrassegnazione secondo EN 795.
- come guida flessibile (fune) per dispositivi anticaduta apribili nella versione con un solo moschettone o un occhiello e una sicurezza terminale sull'altra estremità. A tal fine consultare le istruzioni per l'uso per sapere se la fune è omologata per il dispositivo in questione.

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E)** Anno di fabbricazione, **(F)** Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d'acquisto, **(M)** Primo utilizzo, **(N)** Operatore, **(O)** Ditta

Scheda di controllo
(P) Data, **(Q)** Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), **(R)** Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito, **(T)** Data Prossimo controllo periodico

---

NL **Veiligheidstouw als beweeglijke geleiding of aanslagpunt**

Veiligheidstouwen kunnen gebruikt worden:

- Tot 2 m lengte en bij aanduiding met EN 354 als verbindingsmiddel voor de directe verbinding tussen een opvanggordel en een aanslagpunt. Hierbij moet een valdemper mee gebruikt worden, waarbij de totale lengte 2m niet mag overschrijden.
- Bij grotere lengtes en uitvoering met karabijnhaken of lussen aan beide uiteinden en aanduiding conform EN 795 als aanslagtouw, bijv. om de beweeglijke geleiding van een opvangapparaat langer te maken.
- Bij de uitvoering met slechts één karabijnhaak of een lus en een eindbeveiliging aan het andere uiteinde, als beweeglijke geleiding (touw) voor duidelijke opvangapparaten. Hierbij vindt u in de bedieningshandleiding van het opvangapparaat, of het touw voor het betreffende apparaat toegelaten is.

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(a)l(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderneming

Controlekaart
(P) Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert,
(T) Datum volgende regelmatige controle

PT **Corda de segurança como guia móvel ou ponto de engate**

Cordas de segurança podem ser utilizadas:

- Até 2 m de comprimento e com marcação EN 354 como meio de ligação para ligação directa entre um arnês antiquedas e um ponto de engate. Neste caso deve ser utilizado adicionalmente um absorvedor de energia, sendo que não deve ser ultrapassado o comprimento total de 2m.
- No caso de comprimentos mais longos, e modelos com mosquetões ou laços nas duas pontas, e marcação EN 795 como corda de engate, p.ex. para alongamento da guia móvel de um antiquedas.
- No caso de modelos com um mosquetão ou um laço e um dispositivo de segurança na outra ponta, como guia móvel (corda) para antiquedas que podem ser abertos. Neste caso consta das instruções de serviço de um antiquedas, se o cabo é admitido para o respectivo aparelho

Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa

Cartão de controlo
(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista,
(T) Data próxima verificação periódica

DK **Sikkerhedsline som fleksibel ankerline eller ankerpunkt**

Sikkerhedsliner kan anvendes:

- Op til en længde på 2 m og med EN 354 mærkning som forbindelsesline til direkte forbindelse mellem en faldsikringssele og et ankerpunkt. Der skal samtidigt benyttes en falddæmper, hvorved den totale længde ikke må overstige 2 m.
- Ved større længder og på modeller med karabinhage eller løkker i begge ender og godkendt iht. EN 795 som forankringsline, f.eks. til forlængelse af den fleksible ankerline i forbindelse med en reblås.
- På udførelser med kun en karabinhage eller en løkke og en sikringsanordning i den anden ende, som fleksibel ankerline (reb) til reblåse, som kan åbnes. Se i reblåsens brugsanvisning, om rebet er godkendt til den pågæl dende reblås.

Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed

Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift,
(T) Dato næste regelmæssige kontrol

FI **Turvaköysi liikkuvana ohjaimena tai kiinnityspisteenä**

Turvaköysiä voidaan käyttää:

- enintään 2 m pituisena, ja kun niissä on merkintä EN 354, turvavaljaiden yhdistämiseen suoraan kiinnityspisteeseen. Tällöin on käytettävä nykäyksenvaimenninta, ja kokonaispituus saa olla enintään 2 m.
- Kun pituus on suurempi, kummassakin päässä on karabiini tai silmukka, ja tunnisteessa on merkintä EN 795, kiinnitysköytenä, esim. liukutarraimen köyden jatkamiseen.
- Kun toisessa päässä on karabiini tai silmukka, ja toinen pää on sidottu, avattavien tarramien köytenä. Tällöin on katsottava tarraimen käyttöohjeista, onko köysi hyväksytty kyseistä tarrainta varten.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuos, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä , **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys

Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

---

NO **Sikkerhetstau som bevegelig føring eller festepunkt**

Sikkerhetstau kan brukes:

- Inntil 2 m lengde og ved markering med EN 354 som forbindelsesmiddel for direkte forbindelse mellom et fangbelte og et festepunkt. Her må en også bruke en falldemper i tillegg, og totallengden på 2 m må ikke overskrides.
- Ved større lengder og utførelser med karabinkrok eller sløyfer på begge ender og markering iht. EN 795 som festetau, f.eks. til forlengelse av den bevegelige føringen til et fangapparat.
- Ved utførelse med kun en karabinkrok eller en sløyfe og en sluttsikring på den andre enden, som bevegelig føring (tau) for åpenbare fangapparater. Her må en se i bruksanvisningen til fangapparatet om tauet er tillatt for apparatet det gjelder.

Identifiserings- og garantisertifikat (Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Bedrift

Kontrollkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person,
(T) Dato neste regelmessige kontroll

SE **Säkerhetslina som rörlig gejd eller anslagpunkt**

Säkerhetslinor kan användas:

- Upp till en längd på 2 m och vid en märkning med EN 354 som förbindningsmedel för en direkt förbindelse mellan ett fångbälte och en anslagpunkt. Därvid skall man samtidigt använda en falldämpare, varvid den totala längden inte får överskrida 2m.
- Vid större längder och ett utförande med karabinhake eller öglor vid båda ändar och märkning enligt EN 795 som anslaglina, t.ex. för förlängning av en fångapparats rörliga gejd.
- Vid ett utförande med endast en karabinhake eller en ögla och en slutsäkring vid den andra ändan som en rörlig gejd (lina) för öppningsbara fångapparater. Därvid framgår det av fångapparatens driftinstruktion huruvi da linan är godkänd för den berörda apparaten

Identifierings- och garanticertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag

Kontrollkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning,
(T) Datum för nästa regelbundna kontroll

PL **Lina bezpieczeństwa jako ruchoma prowadnica lub punkt kotwiczenia**

Liny bezpieczeństwa mogą być używane:

- Do 2 m długości przy oznaczeniu EN 354 jako element łączący do bezpośredniego łączenia pomiędzy szelkami bezpieczeństwa i punktem kotwiczenia. Należy przy tym stosować amortyzator upadku, przy czym całkowita długość nie może przekraczać 2 m.
- W przypadku większych długości i wykonań z karabinkiem lub pętlą na obu końcach i oznaczeniem według EN 795 jak lina do kotwiczenia, np. do przedłużenia prowadnicy ruchomej urządzenia samozaciskowego.
- W przypadku wykonania z jednym tylko karabinkiem lub jedną pętlą i jednym zabezpieczeniem końcowym na drugim końcu, jako prowadnica ruchoma (lina) dla otwieranych urządzeń samozaciskowych. W instruk cji obsługi urządzenia samozaciskowego należy przy tym znaleźć informacje, czy lina jest dopuszczona dla danego urządzenia.

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma/y i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiał/y, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo

Karta kontrolna
(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa),
(R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej,
(T) Data następnej regularnej kontroli

HU **Biztosító kötél mint mozgó vezeték vagy kötözési pont**

Biztosító kötelek a következő esetekben használhatók:

- 2 méter hosszig és EN 354-es jelölés mellett összekötő eszközként egy felfogó heveder és egy kötözési pont közötti közvetlen összekötő elemként. Itt használni kell eséscsillapítót is, amelynek a teljes hossza nem haladhatja meg a 2 métert.
- Nagyobb hosszaknál és a két végen karabineres vagy hurkos kivitelnél, EN 795-ös jelölésnél kötöző köté lként pl. egy felfogó készülék mozgó vezetékének meghosszabbításához.
- Az egyik végen karabineres vagy hurkos, a másik végen végbiztosítós kivitelnél mozgó vezetékként (kötél) nyitható felfogó készülékekhez. Ebben az esetben a felfogó készülék kezelési útmutatójában nézhető meg, hogy engedélyezett-e a kötél az illető készülékhez.

Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel,**(C)** Cikkszám,**(D)** Sorozatszám,**(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség,**(K)** Anyag(ok),**(L)** Vásárlás dátuma,**(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó,**(O)** Vállalat

Ellenőrző kártya
(P) Dátum,**(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás),**(R)** Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok,**(S)** Szakértő neve és aláírása,
(T) A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL **Varnostna vrv kot premično vodilo ali sidrišče**

Varnostne vrvi lahko uporabimo:

- do 2 m dolžine in pri oznaki z EN 354 kot spojni element za neposredno povezavo med varovalnim pasom in sidriščem. Pri tem je treba hkrati uporabiti blažilnik padca, pri čemer skupna dolžina ne sme preseči 2 m;
- pri večjih dolžinah in različici s karabini ali zankami na obeh koncih in označbo po EN 795 kot sidriščno vrv, npr. za podaljšanje gibljivega vodila varovalne naprave;
- pri izvedbi s samo enim karabinom ali eno zanko in krajnim varovalom na drugem koncu, kot gibljivo vodilo (vrv) za odprte varovalne naprave. Pri tem je treba v navodilih za uporabo varovalnega pasu preveriti,ali je vrv dovoljeno uporabiti za zadevno napravo.

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,**(C)** Številka artikla,**(D)** Serijska številka,**(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev,**(K)** Material(i),**(L)** Vásárlás dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba,**(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje

Nadzorni list
(P) Datum,**(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo),**(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,**(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

---

CZ **Bezpečnostní lano jako pohyblivé vedení nebo kotevní bod**

Bezpečnostní lana mohou být použita:

- Do délky 2 m a při označení normou EN 354 jako spojovací prostředek pro přímé spojení mezi bezpečnostním postrojem a kotevním bodem. Zde je nutné použití tlumiče pádu, a přitom nesmí být celková délka větší než 2m.
- U větších délek a provedení s karabinami nebo smyčkami na obou koncích a pokud je lano podle normy EN 795 označeno jako závěsné lano, např. pro prodloužení pohyblivého vedení závěsného zařízení.
- U provedení jen s jednou karabinou nebo smyčkou a koncovou pojistkou na druhém konci jako pohyblivé vedení (lano) pro otevíratelná závěsná zařízení. Zde je třeba zjistit v návodu k obsluze závěsného zařízení, zda je lano pro příslušné zařízení povoleno.

Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení,**(C)** Číslo materiálu,**(D)** Sériové číslo,**(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok, **(G)** max. zatížení,**(K)** Materiál(y),**(L)** Datum koupě, **(M)** První použití,**(N)** Uživatel, **(O)** Podnik

Kontrolní karta
(P) Datum,**(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba),**(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,**(S)** Jméno a podpis odborníka,**(T)** Datum další pravidelné kontroly

---

TR **Hareketli yönlendirme veya destek noktası olarak emniyet halatı**

Emniyet halatlarının kullanım şekilleri:

- 2 m uzunluğa kadar ve EN 354 doğrultusundaki bir bağlantı arası tanımlamasıyla, yakalayıcı bir kayışın bir destek noktasıyla dolaysız olarak birleştirilmesini sağlamak için. Burada bir düşüş frenleyicisi de kullanılmalı ve toplam uzunluk 2 m'yi aşmamalıdır.
- Daha büyük uzunluklarda ve her iki uçta karabina veya ilmik bulunması halinde, ayrıca EN 795 doğrultusundaki bir destek halatı tanımlamasıyla, örn.yakalayıcı bir cihazın hareketli yönlendirmesinin uzatılması için.
- Bir uçta sadece bir karabina ya da bir ilmik varsa ve diğer uçta bir uç emniyeti bulunuyorsa, açılabilir yönlendirme cihazlarının hareketli yönlendirme unsurları (halatları) olarak. Bu bağlamda, halatın ilgili cihaz açısından uygun olup olmadığını, yakalayıcı cihazın kullanma talimatından öğrenmelisiniz.

Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,**(C)** Model no.,**(D)** Seri no.,**(E)** İmalat yılı,**(F)** Norm(lar) ve yıl, **(G)** Azami yüklenebilirlik, **(K)** Malzeme(ler),**(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım,**(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket

Kontrol Kartı
(P) Tarih,**(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),
(R) Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,**(S)** Konuya vâkıf olan kişinin adı ve imzası,
(T) Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU **Страховочный канат в качестве гибкой анкерной линии или точки закрепления**

Страховочные канаты могут использоваться:

- до 2 м длины и при обозначении с EN 354 в качестве средств соединения для прямого соединения между страховочным поясом и точкой закрепления. При этом следует применить амортизатор, причём общая длина в 2 м не должна превышаться.
- при более длинных длинах и в исполнении с карабином или петлёй на обоих концах и обозначении по нормам EN 795 в качестве стропа, к примеру для удлинения гибкой анкерной линии улавливающего риспособления.
- при исполнении только с одним карабином или одной петлёй и конечной фиксацией на другом конце, в качестве гибкой анкерной линии (канат) для улавливающих приспособлений. При этом следует посмотреть в инструкции по эксплуатации, допущен ли этот канат для соответствующего приспособления.

Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)** Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователе, **(O)** Предприятие

Контрольная карта
(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG **Предпазно въже като подвижен водач или опорна точка**

пазни въжета могат да се използват:

- До дължина 2 м и при обозначение с EN 354 като свързващо средство за директно свързване между обезопасителен колан и опорна точка. Тук трябва да се използва и амортизатор при падане, при което общата дължина не бива да надвишава 2м.
- При по-големи дължини и изпълнение с карабинки или халки на двата края и обозначение по EN 795 като опорно въже, напр. за удължаване на подвижния водач на задържащ механизъм.
- При изпълнение само с една карабинка или една халка и една крайна защита на другия край, като подвижен водач (въже) за отварящи се задържащи механизми. Тук трябва да се види в инструкцията за обслужване на задържащия механизъм, дали въжето е допуснато за съответния механизъм.

Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Сериен No, **(E)** Година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма

Контролна карта
(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице,
(T) Дата следваща текуща проверка

GR **Σχοινί ασφαλείας ως οδηγός ή σημείο αγκύρωσης**

Σχοινιά ασφαλείας μπορούν να χρησιμοποιηθούν:

- Για μήκος εως 2 μέτρα και με χαρακτηρισμό EN 354 ως συνδετικό μέσο για άμεση σύνδεση μεταξύ ζώνης ασφαλείας και σημείου αγκύρωσης. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποσβεστήρας πτώσης, όπου το συνολικό μήκος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα.
- Σε μεγαλύτερα μήκη και σε εκδόσεις με καραμπίνερ ή θηλιές στα δύο άκρα και με σήμανση EN 795, ως σχοινί αγκύρωσης π.χ. για επιμήκυνση οδηγού συσκευής συγκράτησης.
- Η έκδοση μόνο με ένα καραμπίνερ ή μια θηλιά και τερματική ασφάλεια στο άλλο άκρο, ως κινούμενος οδηγός (σχοινί) για ανακόπτες πτώσης. Από τις οδηγίες χρήσης του ανακόπτη πτώσης ενημερωθείτε αν επιτρέπεται η χρήση του σχοινιού με τη συγκεκριμένη συσκευή.

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς **(E)** Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικά, **(L)** Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας

Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),
(R) Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις,
(S) Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, **(T)** Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN **作为活动导向或固定点的安全绳索**

在下列情形下可以使用安全绳索:

- 长度至2米以及带有EN 354标记,可作为连接件,用来直接连接接收安全带和固定点。在此应一同使用一个坠落阻尼器,总长度不许超过2米。
- 对于较大长度和带有弹簧保险钩的型号或者两端带有套圈和按照EN 795标记作为限位绳索,例如用来延长一个接收装置的移动导向。
- 对于只带有一个弹簧保险钩或一个套圈和在另一端带有一个端部保险的型号,作为用于可打开的接收装置的移动导向(绳 索)。在此,应参阅接收装置的使用说明书,以便知晓该绳索是否准许用于所涉及的装置。

鉴别和保修证明 (请在首次使用之前填写)
(B) 产品名称(型号) / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期 **(M)** 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业

控制卡
(P) 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字
(T) 日期 下一次定期检查的时间

IN **सुरक्षा रस्सी एक चलित लाईन या बॉघने के साघन के रूप मे**

सुरक्षा रस्सियों का उपयोग किया जा सकता है:

–2 मि की लॅबाई और EN 354 का निशान होने पर एक गिरने से बचाव करने वाली पेटी और खूॅटी को सीधे बॉधने के लिए बॉधने के साधन के रूप में। इसमे एक गिराव अवशोषक का साथ मे उपयोग किया जाना चाहिये जिसमे की पूरी लॅबाई 2 मी॰ से अधिक नही होनी चाहिए।
–अधिक लॅबाई और काराबिनर या दोनो छोरों पर फ़न्दों के साथ खींचने की स्थिति मे और EN 795 का निशान होने पर खूॅटी की रस्सी के रूप मे, उदाहरण स्वरूप गिरने से बचाव करने वाले पेटी की चलित लाईन को लॅबा करने के लिये।
–केवल एक काराबिनर या एक फ़न्दे के साथ खींचने की स्थिति मे और दूसरे छोर पर एक छोर सुरक्षा होने पर खुल सकने वाले गिरने से बचाव करने वाली पेटी की चलित लाईन (रस्सी) के रूप में । इसमे गिरने से बचाव करने वाली पेटी की उपयोग निर्देशिका से निश्चित करें कि रस्सी उस उपकरण के लिये स्वीकृत है या नही।

पहचान और गारंटी प्रमाण.पत्र (कृप्या प्रथम उपयोग से पहले भरेंद्ध)
(B) उत्पाद् का नाम (प्रकार)/बनावट **(C)** आर्टीकल नंवर **(D)** क्रम संख्या **(E)** र्निमाण का वर्ष
(F) मापदंड और वर्ष **(K)** अधीकतम भार की कृषमता **(G)** पदार्थ **(L)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग
नियंत्रण कार्ड ?रता **(O)** कंपनी नियंत्रण कार्ड
(P) दनिांक **(Q)** कार्य का कारण ,उदाहरण.स्वरूप नयिमति जांच या रख.रखावद्ध **(R)** नश्चिति की गयी खराबयिांए कयिे गये रख.रखाव और दूसरे महत्वपूर्ण तथ्य **(S)** वशिषज्ञ व्यक्ति का नाम और हस्ताक्षर दनिांक
(T) अगली नयिमति जांच

AE **حبل الامن كقيادة متحركة او نقطة الوقوفة**

بالامكان الاستعمال كحبل الامن :

-0 طول لغاية 2 متر وعليه علامة رمز الصناعة الاوروبي 354 كمادة ربط للاتصال المباشر بين حزام لقط ونقطة وقوف . يستعمل هنا مخفض السقوط حيث لا تتجاوز المسافة اكثر من مترين .
-1 لدى الاطوال الكبيرة والانجاز مع مشبك او عروة والاشارة حسب رمز الصناعة الاوروبي 795 كحبل امن , مثالا : لتطويل القيادة المتحركة لحزام لقط .
-2 لدى الانجاز مع مشبك واحد او عروة وتامين طرف في النهاية الاخرى كقيادة متحركة (حبل) لاجهزة لقط مفتوحة . يجب هنا ابعاد تعليمات الاستعمال لجهاز اللقط , اذا كان الحبل صالح للجهاز المعني .

شهادة التعرف والضمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
(B) تعريف الانتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الانتاج **(F)** الوصف والسنة
(G) الاثقال الاقصى **(K)** المواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لمستعمل **(O)** الشركة

بطاقة المراقبة
(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثالا : الفحص المنتظم او اتصليح)
(R) الضرر المثبت , التصليحات المجراة , ومعلومات أخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل

SKYLOTEC

High Protection. Best Performance.



Sicherheitsseil

SKYLOTEC

Gebrauchsanleitung DE
Instructions for Use GB
Instructions d´utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Istruzioni per l'uso IT
Gebruiksaanwijzing NL
Instruções de serviço PT
Brugsanvisning DK
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning NO
Bruksanvisning SE
Instrukcja obsługi PL

Használati útmutató HU
Navodila za uporabo SL
Návod na použití CZ
Kullanma Talimatı TR
Инструкция по эксплуатации RU
Упътване за употреба BG
Οδηγίες χρήσης GR
使用说明书 CN
使用マニュアル JP
הלעפה תוארוה IL
उपयोग नरि देशि का IN
تعليمات الاستعمال AE

SKYLOTEC GmbH
Im Bruch 11-15
56567 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

© SKYLOTEC 2008

MAT-BA-0032
Stand 03/2011



EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Sicherheitsseil	NORM *	BMP	Datum	Prüfstelle
S 12	EN 354/EN 795	ZB 010/95	21.02.95	EXAM
S 16	EN353-2/EN 354	P5 99 103065613	14.10.99	TÜV
SK 12 (blau/orange)	EN353-2/EN 354	P5 01 03 30656032	28.03.01	TÜV
SK 12 (rot)	EN 354/EN 795	P5 01 12 36656038	17.12.01	TÜV
SK 12 (R-125)	EN 354/EN 795 B	P5 10 11 56368149	15.11.10	TÜV
SK 16	EN 354/EN 795	P5 11 02 56368165	15.02.11	TÜV
Super Static 9.0	EN 795	P5 10 11 56368157	23.11.10	TÜV
Super Static 10.5	EN 795	P5 10 11 56368163	23.11.10	TÜV
Super Static 11.0	EN 354 / EN 795	P5 08 10 56368070 P5 10 11 56368158	10.11.08 23.11.10	TÜV
Explorer 12.0	EN 354 / EN 795	P5 10 11 56368152	23.11.10	TÜV
Paraloc 9.0	EN 795	P5 10 11 56368159	23.11.10	TÜV
Paraloc 10.0	EN 795	P5 10 11 56368160	23.11.10	TÜV
Paraloc 11.0	EN 354 / EN 795	P5 10 11 56368162	23.11.10	TÜV
Paraloc 12.0	EN 354 / EN 795	P5 10 11 56368161	23.11.10	TÜV

• übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm * umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
• identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung war.

• is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard * (for the PPE referred to in Article 8 (4))
• is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity.

•EXAM - Gesellschaft für Forschung und Prüfung mbH CE 0123
Franz-Fischer-Weg 61 D-45307 Essen
•TÜV Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

TÜV Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 01.02.2008

(Ort, Datum, Unterschrift / Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

(S) Prüfer/Inspector: (P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

(B) Typ:	**Sicherheitsseil**	
(C) Artikel-Nr.:		
(D) Serien-Nr.:		
(E) Herstellungsjahr:	☐ **2011** ☐ **2012** ☐ **2013** ☐ **2014** ☐ **2015**	
(F) Norm:	☐ **EN 353-2** ☐ **EN 354** ☐ **EN 795 B**	
(G) max. Belastung:	**1 Person**	
(K) Material:	**PA**	
(L) Kaufdatum:		
(M) Ersteinsatz:		
(N) Benutzer:		
(O) Unternehmen:		

DE **Sicherheitsseil als bewegliche Führung oder Anschlagpunkt**
Sicherheitsseile können verwendet werden:
- Bis 2 m Länge und bei Kennzeichnung mit EN 354 als Verbindungsmittel zur direkten Verbindung zwischen einem Auffanggurt und einem Anschlagpunkt. Hierbei ist ein Falldämpfer mit zu verwenden, wobei die Gesamtlänge 2 m nicht überschreiten darf.
- Bei größeren Längen und Ausführung mit Karabiner oder Schlaufen an beiden Enden und Kennzeichnung nach EN 795 als Anschlagseil, z.B. zur Verlängerung der Beweglichen Führung eines Auffanggerätes.
- Bei Ausführung mit nur einem Karabiner oder einer Schlaufe und einer Endsicherung am anderen Ende, als Bewegliche Führung (Seil) für öffenbare Auffanggeräte. Hierbei ist der Bedienungsanleitung des Auffanggerätes zu entnehmen, ob das Seil für das betreffende Gerät zugelassen ist.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Seriennummer, **(E)** Herstellungsjahr, **(F)** Norm(en) und Jahr, **(G)** max. Belastung, **(K)** Material(ien), **(L)** Kaufdatum, **(M)** Ersteinsatz, **(N)** Benutzer, **(O)** Unternehmen

Kontrollkarte
(P) Datum, **(Q)** Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), **(R)** Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)** Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)** Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB **Safety rope as flexible guide or anchoring point**
Safety ropes can be used:
- Up to a length of 2 m and for marking with EN 354 as connectors for direct connection between a catching harness and an anchoring point. For that, a fall absorber is to be used, whereat the total length of 2 m must not be exceeded.
- For longer lengths and the version with karabiners or loops at both ends and marking according to EN 795 as fastening rope, e.g. as an extension of the flexible guide of a catching device.
- In the version with only one karabiner or one loop and an end stop at the other end, as the flexible guide (rope) for opening catching devices. For that, infer from the operating manual of the catching device, whether the rope is approved for the respective device.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, **(C)** Item number, **(D)** Serial number, **(E)** Year of manufacture, **(F)** Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Initial use, **(N)** User, **(O)** Company

Control card
(P) Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), **(R)** Damages detected, maintenance performed, and further essential details, **(S)** Name and signature of the technical expert, **(T)** Date of the next regular inspection